Seigneurs, plaise vous oïr glorïeuse canchon! 2 r"

Je croy que de milleur dire ne porroit on:

C’est de sains et de saintes, de droit et de raison,

4 D’amours et de pité et de grans traïson  
Què on fist a Elaine, le dame de renon,

Qui porta en ses flans Martin et Brisïon.

Fil furent du franc roy que Henry ot a nom,

8 Que d’Engleterre tint le terre et le roion.

Oncques mais dame n’ot tant de destruisïon,

D’anoy ne de grevanche, de tribulatïon  
Comme ot celle roïne que Dieux faiche pardon,

12 Par une malle vielle, le mere sen baron,

Qu’adés li pourchaça se grande perdition,

Ainsi que vous orrés sans faire long sermon.  
Seigneurs, or entendés, pour Dieu et pour son nom,  
16 De telz .XII. corps sains vous feray mentïon

Que par bien faire acquirent des chieux le mansïon.  
Aprés che que Jhesus ot souffert passïon,

Et que Vaspasïens en prist la vengison,

20 Et Titus, li siens fieux, que tant ot de renon,

Si ot ung apostole a Romme en prés Noiron,

Par droit nom de baptesme avoit Climent a nom.  
Sains est en paradis, de Dieu en ot le don,

24 Car bien le deservi en se rennasïon.

4 et manqtie; 7 a manque.

Var. L: 1 bone; 6 et Martin et Brison; 8 la ville; 9 Oncquez dame n’ot tant  
de tribulation; 10 omis; 11 Comme celle; 13 mortel trayson; 16 De ces .II.  
corps sains nous vous recorderon; 24 regnascion.

Ichieulx sains apostoles, dont chy vous dira on,  
Avoit ung gentil frere, Richars avoit a nom.  
Empereres de Romme estoit, bien le scet on.

28 Ore avoit une fille, que clere ot le faichon,

Qui estoit si tres belle, si com lisant troevon,

Que par trestout le monde de son corps parloit on.  
Niepche estoit l’apostolle et de s’estractïon.

32 Or avint a che temps que Sarrasin felon

Vinrent assegier Romme a maint grant pavelon;

La fu ly roys Bruians que creoit en Mahon;

Chieus conduisoit le peuple du regne Baraton.

36 De Romme a essillier ot moult devotïon,

Mes li sains apostoles en fist deffentïon,

Et li bons empereres qui aít beneỳchon.

II

Seigneurs, si faitement que je vous voy contant,

40 Vinrent Romme assegier Sarrasin et Persant. i \*  
L’apostole de Romme va ses amis mandant.

Devers Constantinoble avoit ung roy manant  
Qui estoit de ce siecle le plus noble vivant,

44 Et pour se grant noblesche l’aloit on appellant  
Le sire de Constantinoble, pour voir le vous creant;  
On l’apeloit Anthoine, moult ot le coer vaillant.  
Saint est en paradis, che dient ly romant.

48 Chieux vint aydier le pape a l’espee trenchant,

Et fist tant par se forche qu’il desconfit Bruiant,

Et l’en fist refuïr outre mer a calant.

26 a manque; 29 estoit tant b.; 35 roiaume.

Var. L: 25 vous devison; 26 Richier; 34 Burian; 36 D’esseillier Rommenie  
avoit devosion; 39 Barons; 45 Constantinoble pour vray le vous creant; 46  
le corps v.; 47 omis; 50 renfuir.

Romme fu delivree de le gent mescreant,

52 Dont ly papes en ot le cuer liet et joiant.

Tant fist ly rois Anthoine o pape souffissant  
Se nieche ly donna, que de biauté ot tant.

Grandes furent les noepches dedens Romme le grant:  
56 La espousa Anthoinez le belle o corps plaissant,

Fille l’empereour Richier le combatant,

Et nieche saint Climent, l’apostolle poisant.

Ung mois dura le feste en Romme la devant,

60 Puis se party Anthoines, congiet va demandant.  
S’enmaine le roïne que sen cors amoit tant.

Ly papes au partir les va de Dieu seignant,

Et Anthoines, ly rois, s’ala sy exploitant,

64 Qu’entre luy et le dame que le corps ot plaisant,  
Vont en Constantinoble inellement entrant.

Le roïne assés tost fu grosse d’un enfant:

Che fu le belle Elaine, que de maulx souffry tant  
68 Par une male vielle d’Engleterre le grant,

Le mere au roy Henry que le fu espousant.

Le dame fu enchainte, et moult va engrossant.

Quant ly bons rois Anthoines en sceut le convenant,  
72 O corps de l’apostole le manda tout errant.

Ly papes va forment le messaige honnerant,

Et ly donna biau don, bien l’ala festïant.

A Anthoine manda, le bon roy conquerant,

76 Que se se nieche aloit d’oir marle delivrant,

C’on l’apelast Titus, contre Titus le grant 3 r«

Qui venga le mort Dieu a l’espee trenchant,

Et se ch’est une fille, c’on le voist appelant  
8o Elaine, ou non de celle qui, par nuit, en dormant,  
Songa le vraie crois o pere roy amant.

73 messaiges.

Var. L: 52 ly papes ot moult; 54 a tant; 57-58 omis\ 62 Le pere au departir le  
v.; 63 s’en va adonc si; 69 qui fut la possessant; 74 De lui donner biaulz dons  
s’ala moult efforchant; 76 Que sa nieche alloit d’un masle; 77 C’on l’appelle.

Or avint que le femme Anthoine le vaillant  
Delivra une fille, et en che delivrant  
84 Moru celle roïne dont je vous voy parlant.

Les dames le chelerent trois jours en ung tenant,  
Pour le bon roy Anthoine que le dame amoit tant  
Que pour s’amour n’aloit ne nuit ne jour dormant.

88 Ly rois fist baptissier se fille maintenant;

Elaine fu clamee en baptesme prenant.

Et, au chief de .III. jours, prist au roy desir grant  
D’aler veoir se femme que morte fu d’enfant.

92 Ungz chevaliers ou moult s’aloit ly rois fiant  
Ly a dit: «Gentieux rois, cheler n’y vault noyant;  
Vostre moullier est morte, Dieux l’a en sen  
[commant.

Elle morut d’enfant ainsy que traveillant.»

96 Et quant ly rois Anthoines ala che escoutant,

De sy hault comme il fu va a terre pasmant.

Ung cri amer se va haultement escriant:

«Ha! dame, dist le roy, que j’ay le cuer dolant!  
ioo Jhesucrist voist vostre ame es sains chieux

herbegant!»

Tant demena sen dueil ly rois dont je vous cant  
Que tout chil qui le voient s’en vont esmervillant.

III

Moult fu ly rois Anthoines courouchiés et maris.  
104 II fist ensevelir le roïne de pris.

Alaitier fist Elaine et norir a devis.

82 le f. roy A.; 94 vo femme; 99 Elaine dist il; 103 ly r. courchies.

Var. L; 83 delivra d’une fille et en ce d.; 84a Et fina de ce siecle dont ce fut  
pitié grant; 84b Car c’estoit la plus belle qu’alors fust regnant; 87 omis; 92  
Ung chevalier encontre ou moult s’alloit fiant; 98 Au relever se v.; 101 grand  
doeil; 105 f. l’enffant.

Dieux, con l’enfes fu biaux et de bouce et de vis! f'  
Elle avoit les yeux vairs comme faucons polis, (  
108 Et s’estoit aussy blanche comme la fleur de lis. j  
Tant l’enama ly rois qu’a .III. ans aconplis  
Ne vault onques souffrir que ly enfes gentis 1  
Fust couchiés en nul lit forques ou sien toudis. \  
n2 De plus en plus l’enaime ly fors rois postaïs, '  
Et que plus devint grande, plus y a sen cuer mis.

Tant ot a luy d’amour, che nous dist ly escrips,

Què ou non de se fille que tant a cler le vis, ì

iií Fist ung paintre mander qui estoit ses subgis, 1

Et se ly a fait paindre d’or fin et d’aseur vis ;

Le fourme de se fille en .IX. lieux ou en .X.

Dedens se maistre cambre la ou estoit ses lis.

120 La furent les ymaiges bien faittes a devis,

En le fourme d’Elaine dont il estoit espris.

Avec li le couchoit et par nuit et par dis,

Douchement lui baisoit et le bouche et le vis.

124 Quant Elaine ot .XIII. ans, moult fut ses corps

[masis,

Et parcreiis et grans, et de biaulté garnis.

N’avoit sy belle femme jusqu’au port a Brandis:  
Droite est, et alignie, s’avoit les yeux traitis.

128 Oncques Dieus ne fist dame, puis qu’a le mort fu

[mis,

Qui passast la biaulté d’Elaine dont je dis.

106 lepremier et manque\ 112 Tenmaine; 119 la manque\ 125 parcrus; 126  
a manque.

Var. L: 107-108 omis\ 109 qu’en .1111. ans; 111 fors en sonlit; 116 que moult  
estoit soubtis; 117 d’asur et d’or burnis; 120-121 omis\ 122 Avec sa fille cou-  
che et par nuit trestoudis; 124 Quant elle ot .XIIII. ans moult fu son corps  
menbris; 127 omis\ 128 en la crois; 129 de biaulté E.

IV

Seigneurs, celle pucelle dont je vous segnefie,

De biaulté terrïenne estoit si bien garnie,

132 Que cascuns qui le voit en a sur elle envie.

Quant sen pere le voit en biaulté si furnie,

Tant l’amoit de bon ceur, n’est homs qui le vous die.  
Maint prinche souffissant de moult grant seignourie  
i36 Demandoient le belle que de scens fu garnie,

Mais li rois l’escondist; a homme ne l’ottrie,

Et dist dedens son ceur, pensans plus d’une fie,

Que jammais homs fors luy ne l’ara a amye.  
i4o Or croist a la puchelle grant paine et grant haschie.  
De couquier o son pere moult forment se hontie,

Et li disoit: «Biaux peres, pour Dieu je vous em prie,  
Qu’a par moy, s’y vous plest, je puisse estre couchie.  
144 — Taisiés, ma belle fille, fait il, n’en parlés mie!

Ja ne genrés ailleurs, tant qu’aie au corps la vie.»  
Quant la belle l’entent, tout li sangs li fremie,

Se disoit bellement: «Douche Vierge Marie,  
i48 Que du corps Jhesucrist fus en toy raemplie,

Ne voeulliés consentir, dame, je vous em prie,

Que mes peres vers moy ait volenté cangie  
D’athouchier a mon corps; trop seroie honnie.

152 Mieux ameroie assés que je fusse bruïe

Que d’ung si fait pechiet fuisse ja entequie.»

Si faittement disoit Elaine l’adrechie,

149 voeulle.

Var. L: 132 v. de Dieu le beneye; 135a Qui en ouirent parler chascun Ie cuert  
et prie; 136 Et demandent la belle que de s. est furnie; 136aEt de toute bonté  
parfaictement emplie; 137 Le roy les escondist trestous a une fie; 139 sus luy  
ne l’ara en baillie; 141 purement; 142 disoit bien pere par amour je vous prie;  
144 Dist il ma belle fille taisiés; 145 t. que serés en v.; 147 bien souvent; 150  
ait folie pourchassie; 151 omis; 152 d’estre en ung feu b.; 153 Que de autel  
pechié ja fuisse empeschie.

Et Anthoines, li rois, met en luy s’estudie.

156 N’oze faire son gré, et volenté l’aigrie.

Anemis le souprent et le sien ceur maistrie,

Car plaisance et amour et s’entente a ficquie  
En le voie et ou scens que se fille jolie  
160 Prendera a moullier et en fera s’amie. 4 r»

V

Ainsi li rois Anthoines que tant ot hardement  
Fu soupris de se fille par amoureux talent.  
Delés lui le couchoit et baisoit douchement,  
i64 Mes elle se gardoit de sen avanchement.

Or avint a che temps dont je fay parlement  
Que li sains apostoles c’on apelloit Climent  
Fu asis dedens Romme de le paiienne gent,

168 Car li fors rois Bruians ot fait rassamblement.  
.IIIIC. mille Turs, se l’istoire ne ment  
Avoit aveucques luy; s’orent pris logement  
Devant Romme le grant, et l’assaillent souvent,  
i72 Pour confondre no loy ou ne croient noyent.

Et quant li apostoles vit le herbergement,  
Cardinaulx et legaulx apella haultement,

Et leur a dit: «Seigneur, or oiés mon talent!

176 Vechy le roy Bruyant que de guerre me prent.  
Ne me laira durer ensy ne aultrement.

Tant a o luy de Turs, je Ie voy clerement,

Se tous estiemes char, bien croy tout vraiement,  
180 Ne feroient de nous c’un seul desgeunement.

170 aveuc; 172 creoient; 178 a manque.

Var. L: 156 son fait et volenté l'arguie; 158 omis\ 159 En la voie a son cuer;  
161 Moult fut le roy; 162 Fort surpris; 168 le fier r.; 169 De bien cent mille;  
170 s’avoit fait; 172 le roy et esclichier no gent; 173 leur encombrement; 174  
doulcement; 179 je le voy v.

Or aions bon conseil, pour Dieu omnipotent,

Et, se creiis estoie, a che commenchement,

Nous manderions Anthoines, que tant a hardement,  
i84 Qui jadis ot me nieche en droit mariement,

Le fille de mon frere qui a pris finement.

Droit en Constantinoble envoions vistement  
Qu’il nous viengne secourre o son efforchement.»  
i88 Et chil ont respondu: «Vous parlés loiaulment.»

A che conseil s’acordent pour certain boinement.  
Pris ont ung cardinal c’on appelloit Floent  
Que le pooir du pape emportoit plainement.

192 De Romme se party, au pape congié prent,

Devers Constantinoble s’en va priveement.

VI

Vai ss’ent li cardinaulx, de Romme se sevra,

Et moult tres coiement l’ost des paiiens passa.

196 Envers Constantinoble vistement chevaucha.

Ne sçay que vous diroye, tellement esploita,

Et par nuit et par jour si tres fort se hasta,

Droit a Constantinoble par ung joeudi entra.

2oo Quant Anthoine le sceut, encontre lui ala.

Le cardinal de Romme grandement honnera,

Par dedens le palais vistement l’enmena. 4 v°

Quant Elaine le vit, devers luy s’enclina,

204 Et puis ynellement elle ly demanda:

«Sire, que fait mes oncles a Romme par dela,

Ly benois apostoles ou tant de bonté a?

183 manderiemes; 206 apostle.

Var. L: 188 sagement; 189 par certain couvenent; 190 Flourent; 193a Sans  
faire nul sejour ny arrestement; 194 Or va; 197 s’esploia; 198 omis; 199 ung  
mercredy; 204 incontinent; 205 au lés de par deia; 206 omis.

— Belle, dist ly prelas, d’aýde mestier a:

208 Bruians de le Montaigne paiiens amenez a,  
Bien sont ,IIIIC. mille passés au lés de la,

Sy ont assegié Romme, venir y couverra  
Vostre pere le roy qui bien nous aidera.

212 L’apostole ly prie, par moy mandé ly a,

Que sa chité sequeure ou malement yra.»

Et quant ly rois Anthoines le parole escouta,  
Dont jura Damedieux qui pener se laissa  
216 Que ja jour de se vie le pape n’aidera

Ne pour tout sen besoing iî ne se mouvera  
Se congiet ne ly donne, du pooir qué il a,  
Qu’espouser puist se fille ou tant de biauté a.  
220 Et ly sains cardinaus vers le roy aprocha;

En privé ly demande se le pape aidera.

VII

Le gentil cardinal fist forment a loer.

Le noble roy Anthoine en prist a apeler,

224 Et ly a dit: «Chiers sires, veuliés moy escouter!  
L’apostole vous prie, par moy vous fait mander,  
Qu’encontre Sarasins le venés conforter.

II en a tel besoing qu’il ne pora durer  
228 Se vous ne le venés aidier et viseter.»

Et quant ly rois oý le cardinal parler,

Se ly a dit moult tost, qu’il ne ly vault celer:  
«Sire, je n’ay vouloir de mon corps formener,  
232 Et se n’ay nul talent de mes hommes mander.

207 dist il ly prelas; 230 qu’il manque.

Var. L; 207 Dame; 209 cent mille au lez de par dela; 213 maisement l’ira;  
214 Et quant Anthoine l’ot le parolle e.; 220 vers le pappe; 221 Et puis lui  
demanda; 228 omis.

Nonpourquant, se le pape me voloit acorder  
Et me donnast congiet de faire men penser,

Encore pour s’amour me vouldroie pener.

236 Mes, par cheluy Seigneur que tout a a sauver,

Se le don ne me donne que je voeul demander,

Ja n’enteray a Romme pour luy a viseter.»

Quant l’oit le cardinal, se print a soupirer,

240 Et dist au roy Anthoine, le jone bacheler:

«Sire, ens ou non du pape me suy fais ordener; 5r°  
Tout quanques voray faire il ne voeut deveer.

Bien poés vo plaisir et dire et demander,

244 Car ou non d’apostole me poés chy rouver.  
Demandés! Je feray vo commant seeler.»

Et quant ly rois Anthoines l’oý ainsi parler,

Adont en ot grant joie, ché sçachiés sans doubter,

248 Et dist: «PIus ne vous voeul me parole celer.

Tantost le vous diray sans point de l’arester.

Je voeul avoir congiet, sans plus a confesser,

Que je puisse me fille a molier espouser,

252 Car sçachiés je l’aim tant que je ne puis durer;

Et se je nè ay grache, pour vray le puis jurer,

Ja n’entera a Romme pour le pape sauver.»

Quant ly bons cardinaux oỳ le roy parler,

256 De le grande mervelle print coulour a muer,

Et dist: «Sainte Marie, roỳne qui n’as per,

Comment oze char d’omme a tel cose penser  
Que de prendre se fille et en ly deliter?

260 N’est pas oevre de Dieu, enchois le sceut tenter  
Ly anemy d’infer pour sen ame danner.»

244 ou non de Ta.; 252 airae; 256 grant; 260 encheus; 261 De l’a.

Var. L: 233 Nonobstant; 236 omis\ 238 Ja je n’iray a Romme pour le rescon-  
forter; 240 omis; 241 Sire ou n.; 242 omis; 243 deviser; 244 trouver; 247  
Adont eubt grant joie sçachiés sans fausser; 249 T. lui va disant; 250 a ung  
brief mot parler; 253 Et se n’en ay congié pour vray vous puis compter; 259  
o lui; 260 ainchois le fait penser.

Lors dist: «Rois debonnaire, voelliés vous aviser  
D’un autre don avoir, se laissiés chè ester!

2M Encontre Dieu et foy vous voy ore argiier,

Se n’ay point le pouoir de tel cose ordener;

Ne je ne vous donroie pouoir de marïer  
Ou corps de vostre fille que vostez engenrer,

268 Qui me voroit tout l’or de cest siecle donner;

Ne che n’est mie cose dont on doie parler.

— Sire, che dist Anthoyne, bien en poés raler;

Dites a l’apostole que Romme a a garder  
272 Par moy n’ara secours, et detìst on gaster  
Toute cretïenté sy long c’on poeut aler,

S’il ne me donne grace que je puisse enpetrer  
De jesir ens es bras de me fille au vis cler,

276 Et comme me moulier je puisse possesser,

Car ch’est le riens au monde que je doy mieux amer.  
A Jhesus vous commant qui tout a a sauver.»

Dont va ly cardinaulx sur le cheval monter, s v  
280 Sans nul autre response se vault du roy sevrer.

Aveuc se compaignie se prent a cheminer,

Dolans et courechiés, n’ot en luy qu’aýrer.

VIII

Vai ss’ent ly cardinaulx, s’a se voie aprestee.  
284 Hors de Constantinoble issy celle journee,  
Dolans et courechiés, ne point ne ly agree  
De che que Romme fu ensement apressee.

265 point manque.

Var. L: 262 Lors dist l’apostolle; 264 Car contre Dieu et foy je vous voy  
arguer; 265 donner; 267 que vous lo engenrer (?); 268 ce monde; 271 que  
R. doit g.; 274 espouser; 275 Ma belle fille Helaine que je puis tant amer;  
276 J’en p.; 277 Car c’est une chose que plus voy desirer; 280 se va deseverer;  
281 omis; 283 S’en va le cardinal.

Tant chevauche ly ber cuy arme soit sauvee,

288 Par montaignes, par bos et par mainte valee,

Que de Romme perchut le grant chité fermee,

Et l’ost des Sarasins dont fu avironee.

Tant a ly cardinaulx se besoigne hastee  
292 Que coiement par nuit a l’ost des Turs passee.

II est en Romme entrés coiement a cellee.

L’endemain au matin, droit a prime sonnee,

Est montés ou palais, et la fist l’asanblee  
296 Du gentil apostole que tant ot renommee  
Et de tout le clergiet de le chité loee.

Tout vont en conchitore celle gent honneree  
Pour oïr le nouvelle c’on avoit aportee.

3oo Ly gentieux cardinaulx a le raison moustree,

Et dist a l’apostole: «Or oiés me pensee!

Je vieng du roy Anthoine a le brache quaree;

II vous mande par moy, c’est verité prouvee,

304 Que par luy ne sera ja vo chité sauvee,

Ne ne vous aidera au fer nè a l’espee;

De luy ne de se gent ne sera confortee.»

Quant ly papes l’entent, s’a le couleur muee,

308 Se dist au cardinal: «J’ay le chiere effraee  
De che que vous m’avés telle raison contee.

Onques ne vy Anthoine en mauvaise pensee,

Qu’il ne fu desirans car par luy fust gardee  
3i2 Sainte cretïenté, secourue et tensee.

La fille de mon frere ot jadis espousee,

Sy en a une fille qué Elaine est clamee,

Le plus belle qui soit jusques en Galilee.

3i6 Et dist ly cardinaulx: «II l’a sy enamee,

De celle amour mondaine que carnelle est clamee 6 r°

287 ch. vers ly cuy a.; 293 recellee; 314 S’en a.

Var. L: 287 son ame soit s.; 288 omis; 289 le grant porte fermee; 295 ou estoit  
l’assamblee; 298-299 omis; 300 se raison comptee; 305 a le fourbie espee;  
307-322 omis.

Que ly rois n’ayme le grant Vertu discree.  
Se grace de vo corps ne li est inpetree  
320 Qu’i le puist espouser comme se marïee  
Et jesir aveuc ly faisans se destinee,

Ja par luy ne sera vo chité confortee.»

IX

«Sires frans apostoles, ce dist ly cardinaulx,

324 Rois Anthoines vous mande par mos especïaux,

Se ne ly donnés grace, vous qui estes roiaux,

Et tenés le lieu Dieu en siege magestaux  
Qu’il puist avoir se fille et estre aveuc ly baux,

328 Ainsi que se moulier espouser par aniaux,

Et faire sen voloir, dont ardans est et caux,

Ja ne vous aydera contre les paiiens faux.

* Dieux, dist ly apostole, comme il pense de maux,  
  332 Quant au corps de se fille voeult faire ses reviaux!

Che ne convoita onques ne rois né amiriaux!»  
Adonques a parlé ly uns de ches liegaux:

«Sires, peres en terre, et Dieux especïaux,

336 Souverains de ce monde, che ly dist che vaissaux,  
Tant est ly rois Anthoines preus, hardis et iniaux,  
Que, se nous ne l’avons a faire nos assaux,

Sarrasins prenderont de Romme les muriaux.

340 Otroiés luy che don que n’est mie moult biaux,

Car se vous ne le faites, il nous en verra maux.

* Seigneur, dist l’apostole, che n’est mie reviaux,

318 n’ manque; 331 apostle.

Var. L: 340qui est especiaux; 328 omis; 329 dont il est desiraux; 333 homme  
qui fut loiaux; 334 Doncques a p. ly ungz de ses 1.; 334a Et dist en ceste  
maniere a mos tres haux; 334b Tant que tous l’oirent cardinaulz et legaux;  
335 Sire pappe; 339 Nous perderons de Romme les amis qui sont haux.

Mes puis que le volés, vostré est mes seaux.

344 Or ly mandés que tost fache ses aparaux,

Et que, s’il me delivre des paiens desloiaux,

Je ly donray la grache de faire ses reviaux.»

X

Ainsy Iy apostoles celle cose acorda:

348 O riche roy Anthoine le besongne manda  
Qu’i le viengne vengier ou pouuoir quê il a,

Afin qu’i le delivre du siege què est la,

Que d’espouser se fille le congiet ly donra.

352 Ly mesaiges se part que le brief emporta;

Jusqu’a Constantinoble point ne s’y aresta.

La trouva roy Anthoine que moult hault salua,

Et puis ynellement le brief ly delivra.

356 Et le roy le lisy, que clerc n’y demanda.

Quant vit le mandement, grant joie demena. «v  
Tout parmy son roiame ses sodoiers manda.

O plus tost c’onques pot, Anthoines s’esploita.

360 Cent mille sodoiers en pau d’eure assambla.

Adont vint a Elaine, doulchement l’embracha,

Et ly dist: «Belle fille, le mien corps prendera  
Congiet a l’apostole de Romme par dela  
364 Que vous puisse espouser, desiré l’ay piecha.

— Sire, ce dist Elaine, trop grant pechiet y a.

Ja Damedieu nel plaise que le monde crea!»

Adont le roy Anthoine vistement le baisa.

346 se reviaux; 351 donna; 352 Et ly mesaiges s’en party; 356 Et manque;  
357 commandement; 361 Dont v.; 365 ce manque.

Var. L; 343 mis y est mes seaux; 344 On lui mande; 347 Ensement I’apostolle;  
349 v. secourre a tout le pouoir qu’il a; 350 Affín se le delivre des Sarrasins  
dela; 354 qui hault le salua; 359 Et au plus tost qu’il pot cellui roy esploita;  
365 trop mal fait ce sera; 366 Tàisiés ce dist le roy ne dictes point cela.

368 A le soie maitresse moult le recommanda  
Que bien garde se fille tant qu’il retournera.

Celle le prent en garde, se s’en repentira,

Car elle sera arse, ainsy c’on vous dira.

372 Vai ss’ent ly rois Anthoines que bel host enmena.  
Vers le chité de Romme ly rois s’achemina.

Tant ala ly boins rois et sy fort s’esploita  
Que malgré les paiens en le chité entra.

376 L’apostole gentil encontre luy ala,

Et quant il vit Anthoine douchement l’acola;

Son estre et son afaire moult bien ly demanda,

Et le roy ly a dit, que point ne ly chela;

380 De chief en chief ly conte ché a quoy il pensa,

Et ly conte l’amour que devers se fille a.

L’apostole genthieux assés ly enorta  
Qu’il presist autre femme, mes ly roy ly jura  
384 Que ja a Sarasins ne se conbatera

S’il n’a l’acort de luy qu’a fame l’avera.

Et ly papes ly dist: «On vous respondera:

Se vous poués tant fare que paiens par dela  
388 Soient tout desconfit, le mien corps tant fera  
Que me sarés bon gré quant partirés de cha.»

Dont fu li mengier prest; l’apostole s’ala  
Aseoir au disner; delez luy apella  
392 Le riche roy Anthoine que moult forment ama.  
Delés luy l’a assis, grant honneur ly porta.

La furent bien servy, de che ne doubtés ja,

De gantes et de grues què on leur aporta.

396 Quant vint aprés mengier, Anthoines apella

Le sien maistre paigneur qu’avoeuques ly fu la, 7 r»

380 conta; 389 partistes; 395 ganches... que on leu ap.

Var L: 368 Comme soie maitresse et se lui commanda; 369 A une bonne  
dame; 372 omis; 374 et si bien se hasta; 377 du cheval l’acola; 385 S’il n’a  
le corps sa fille ou tant de beaulté a; 393 moult forment l’onnora; 395 omis;  
397 paintre que venu estoit la.

Et a tous les pilers du palais ly rouva

Qu’il y painsist ymages telles que en se cambre a,

400 Ou propre non d’Elaine, se fille qu’il ama.

Et ly paintres le fist, sen ouvrage apresta.

Et quant ly apostoles cest oeuvre regarda,

II vint o roy Anthoine et se ly demanda  
404 Pour quoy celles ymages a faire commanda.

«Sains peres, dist ly rois, et on le vous dira:

Ch’est ou non de ma fille, car quant je Ie voy Ia,  
Mes hardemens me croist, me forche doublera  
408 A le grande bataille que par tamps averra.

Tout ytelle figure Elaine, ma fille, a  
Que ces ymages ont. Qui me fille verra,

Bien dy, par ches ymages, connoistre le pora,

412 Car ch’est le plus belle c’ohques Dieu estora,

Et, s’il plest a cheluy què on cruchefia,

Thnt voray carpenter aux Sarasins dela,

Que mis seront a fim, et puis mon corps vora  
4i6 Espouser a moullier celle que mon cuer a.»

Quant l’apostolle l’oit, adont en larmïa.

Deux jours par dedens Romme ly rois se reposa,

Et au .IIIe. jour a se gent commanda  
420 Qu’il soient apresté, car conbatré yra.

«Biaux fieus, dist l’apostole, o vous me gent yra.  
.XXX. mille Rommains mon corps vous baillera.

— Sire, che dist Anthoinez, ja piet n’en y venra,

424 Ne ja ungz de vos hommes en l’estour n’entera.

J’ay assés gent o moy, et Jhesus m’aidera.»

Lors fait sonner buisines et decha et dela.

401 se o.; 406 ens ou non.

Var. L: 398 qui sont la; 399Fist pourtraire Helaine qui moult forment ama;  
400 omis; 401 que l’image apporta; 401a D’Elaine proprement que riens n’y  
oublia; 405 Sire pere d. I. r. mon corps le; 409 Toutelle figure H. ma belle  
fille a; 410 qui Helaine v.; 411 ces figures; 413 a Jhesus que sa mort par-  
donna; 414 batillier; 421 ma bonegent ira; 422 on vous delivera; 425 et chas-  
cun m’aidera; 426 trompettes.

Chil de Constantinoble ou hardie gent a  
428 S’armerent vistement et ly rois s’adouba.

Et quant il fu armés, sur le destrier monta.

II sont yssus de Romme, ly papes les seigna  
Du brac Saint Simeon qu’aveuc ly aporta,

432 Et ly bons rois Anthoines ses Grigois enmena.

XI

Or est yssus Antoines de Romme le majour. 7 v»  
En se compaigne estoient .C. mille pongnaour.  
Sonnoient ches buisines, chil cor et chil tanbour.

436 Sarasin s’adouberent quant oýrent le freour.

Le riche roy Bruiant et Hurtaus l’aumaçour,

Et le fort roy Abel, le fieux de leur serour,

Chil ont fait adouber celle gent paiiennour.

440 Devant Romme le grant, ex prés sur le verdour  
Ordennent leur bataille ly felon traỳtour.

Et ly bons rois Anthoines, qui tant ot de fierour,  
Brocha des esperons sen courant misoudour.

444 Ung sien cousin a fait porter sen oriflour.

II abaisse le lanche, qu’i n’y a fait demour,

Vers les paiens chevauche pour aquerré honnour.

En se voie encontra roy Abel le greignour;

448 Tel cop ly a donné de le lanche d’aubour  
Què il ly a perchiet sen escut point a flour.

Le haubert ne ly vault le fons d’un viés tambour.

Le cuer Iy a fendu, mort l’abat sans demour.

437 aumatour; 446 le paien.

Var. L: 429 sur son cheval; 431 que avec lui avoit la; 432 ses Gregois  
ordonna; 433 majeur; 434 Et en sa compagnie cent mille batilleur; 433 La  
sonnoient buisinez; 436 l’effrour; 437 Hertaut l’amatour; 438 sa s.; 440 el  
pré; 441 sans faire long demour; 442 a de freour; 443 musadour; 445 ja n’y  
a fait; 446 Vers les paiens s’en va pour acquerir; 447 le roy Abel grignour;  
449 Lui a perchiet l’escu qui estoit paint a flour.

452 Constantinoble crie a loy d’enpereour.

La peúsiés veïr ung sy hideux estour,

Et caple maintenir plain de cruel atour.

Sonnoient ches buisines et chil cor agenour,

456 Et queoient a terre Sarrasins boiseour.

A che commenchement en orent du pïour,

Car ly fors rois Anthoines estoit espris d’ardour.

De se fille ly membre, a le freche coulour,

460 Qui estoit aussy blanche commè as camps la flour,  
Et ossy reluisans comme est solaux au jour.  
«Helaine, dist ly rois, s’il plest au Sauveour,

Ja n’arés, se Dieux plest, ne mary ne seignour,

464 Fors seullement mon corps, quoy que che soit folour.  
Puis que de l’apostolle en aray le douchour,

Je vous aray a dame, sy en tenray l’onnour.»

Dont fiert ung Sarrasin au branc sarrazinour;

468 Jusqu’es dens le pourfent, ceur a de pangnaour.

Nuz ne pooit durer devant luy a che jour.

XII

Moult fut li rois Anthoines en bataille hardis.

II se fiert es payens comme vassaux de pris;

472 Cent mille crestïens conduisoit li marchis, 8i°

Mes a .IIIIC. mille de paiens maleïs,

Se combaty che jour, se nous dist li escrips.

Mes de bien assalir les a amenevis.

476 Cascun de hardement avoit le ceur espris.

N’acontent a leur vie vaillant deux paresis,

456 boisour.

Var. L: 454-455 omis\ 456 paiennour; 458 estoit si pris d’amour; 469 De sa  
fille Helaine a la belle coulour; 460 comme est ou champs; 461-466 omis\  
467 f. a s.; 468 Jusques es dens les fiert cuer a de paiennour; 469 omis\ 472  
y conduit; 473 se combat ly hardis; 474 omis\ 475 amanevis; 477 vaillissant  
.11. espis.

Car le roy les enorte de bien faire toudis.

Oncques n’y ot cheluy qui ne soit aastis,

480 Et d’ochire le sien ne se soit entremis.

L’estandart font conduire contre les Arrabis.

A force aloit devant li fors rois postaïs,

Et jure Jhesucrist qui en le crois fu mis  
484 Qu’il vainquira l’estour ou il sera ochis.

Ung sien nepveu apelle Anthoines li marchis.  
Richiers avoit a nom; li rois li dist: «Amis,

Vous estes nos cousins, et de nos sangz nasquis;

488 Tenés vous a men frain, frans demoiseaux gentis,  
Car j’ay fianche en vous plus qu’en tous mes amis!  
— Sire, che dist Richiers, laissiés ester vos dis,

Car huy ne vous seray ne prochains ne edis!

492 Pas ne vous combatés as payens maleïs

Pour vengier le Seigneur qui en le crois fu mis,  
Ains est pour le pequiet dont trop estes espris,

Car vous estes es las des felons anemis,

496 Que vollés espouser vostre fille gentis.

Hors de Dieu et de loy estes, en foy, banis,

Vous estes au dïable et rendus et subgis,

Et a vo creatour estes vous anemis,

500 Car ens ou nom de luy n’avés pas l’estour pris,  
Ains est pour dechepvoir vostre fille de pris  
A qui vous vollés estre oultre raison maris.

Ja il ne plaise a Dieu, le roy de paradis,

504 Que vous soiiés de moy en bataille servis;

J’ayme mieulx que je muire en servant Jhesucris  
Que ma cousine voye, qui tant a cler le vis,

Gesir aveuc son pere, che n’est point ses pourfis.»

491 le second ne manque\ 497 et de foy estes en soy banis.

Var. L: 479 atis; 480 D’ochire les payens se sont en paine mis; 482 Adonc  
ala devant le franc roy poestis; 487 Vous estes mon parent et de mon sang  
nattis; 488 jolis; 489 vous estes mes amis; 491 aidis; 497 Lors de Dieu; 500  
de Dieu n’avez pas le tour pris; 502 contre raison; 507 ce n’est mie ses proffîs.

508 Dont se fiert en l’estour contre les anemis.

Par itel couvenent est en bataille mis,

C’onques puis ne le vit homme de mere vis,

Car il fu de paiiens adont a se fin mis.

512 La bataille fu forte et grant ly feraïs.

XIII

Seigneurs, par devant Romme fu forte l’envaïe. 8 v»  
Crestïens et paiiens mainent hideuse vie,

Et Anthoines, li rois a le chiere hardie,

5i6 II fiert souffissamment de l’espee fourbie.

Cascuns de ses barons y tault .1. Turc la vie.

La ot si grande noise et teíle crierie

Que le noize en ot on pres de lieue et demye.

520 Li riches rois Hurtaus, que les payens maistrie,

Va courant par l’estour, atout se baronnie,

Et fiert sus crestïens d’une haiche esguisie.

Què il ataint a cop, se mort li est jugie.

524 Bien s’i preuve li glous, que Damedieu maudie!  
Quant Anthoine le voit, ne ly agree mie;

II broche le destrier, s’a l’espee apoignie,

Et fiert le roi payen ung tel cop celle fie  
528 Que le teste li a en .11. moitiés trenchie.

Mort l’abat du cheval, «Constantinoble!» crie,  
«Ferés, frans chevaliers, sur le gent renoïe!»

Dont y fierent si homme, cui hardemens aigrie.

532 Or font li Sarazin forment chiere marie,

Pour le fort roy Hurtault, que la gisoit sans vie.

512 et grande ly f.; 517 y tault u prent.

Var. L; 512 omis; 518 et sy grande crye; 519 ot on bien d’une 1.; 520 Hertaut;  
521 par l’ost avec s. b. ; 522 d’une lanche; 524 le corps Dieu le maudie; 526  
l’espee sacquie; 528 lui a par le milieu partie; 531 maistrie; 532 ly chevalier;  
533 Hertaut.

Li riches rois Bruians qui fu de se lignie  
Fu durement dolans quant il vit amenrie  
536 Le forche des paiiens qui fu amenuysie.

XIV

Moult ot le roy Bruians a son ceur grant pesance,  
Quant il perchuxt morir le gent de se tenanche.

Chil de Constantinoble ont fait une alïanche;

540 L’estandart conduisirent par leur fiere poissanche  
Jusques en le bataille de le gent sans creanche.  
Anthoines, li rois, fu en boine contenanche.  
N’acontoit ung bouton quelle part il s’avanche,

544 Car mieulx aime a morir a deul et a grevanche  
Qu’il ne viegne a coron de se fille plaisance.

«A! Elaine, dist il, com tu yes belle et blanche!

Se je te puis avoir par certaine alïanche  
548 Du pape qui m’en doibt donner la congnissanche,

Je ne veul en che monde avoir aultre substanche  
Que d’estré aveuc vous en nouvelle acointanche.»  
Ensement dist li rois, qui fu en folle erranche.

552 Pour l’amour de se fille dont il a desiranche

A fait, che jour, entrer son branc en mainte panche.  
Paiien qui soit vivant n’a entour lui duranche. 9 r°  
Hé vous le roy Bruiant qui tenoit une lanche,

556 Et fiert ung crestïen que pas n’estoit de Franche;

Ou corps li a trauué le ceur par sa poissance.

Mort l’abat du cheval par dessus une plance.

La peiissiés veoir une fiere alïanche,

556 Et f. bien crestien que pas n’estoit de fianche.

Var. L: 537 B. en soy grant; 538 les gens de s’astenance; 539 alance; 540 ont  
conduit; 542 en bonne ordonnance; 543-551 omis; 553 Et fery en ce jour  
maint noble cop de lance; 554 omis; 555 Adonc le roy Bruiant; 557 omis;  
558 une brance.

560 Tant crestïen morir a deul et a vieutanche,

Et tant fier Sarrasin gesir a grant mescanche  
Que jammais ne verront ne terre ne chevanche.

Ly rois Bruians y fiert par se fiere beubanche,

564 Mes li bon crestïen, qui sont plein d’onoranche  
Avoient d’iaux destruire a leur ceur desiranche.

Mes il y avoit tant de le gent sans creanche  
Que, se li no ne fussent plain de tres grant vaillance,  
568 Ja n’eussent eu victoire par fait ne par poissanche.

XV

Seigneur, celle bataille dont je vous voy parlant  
Dura deux jours tous plains, che nous dit li  
[rommant.

L’apostole de Romme, què a Dieu fu amant,

572 O lui ses cardinaulx et le clergiet vaillant,

Regarderent Anthoine, le fort roy conquerant,

Que bien se combatoit au peuple mescreant.

A Dieu fait se priere tenrement soupirant  
576 Qu’il puist avoir victoire a le gent Tervagant,

Et que Dieux li doint grace, par sen digne commant,  
Que ja n’ait volenté d’espouser son enfant;

Ainsy va le saint pere a Jhesus depriant.

580 Mes c’estoit che qu’Anthoines va le plus desirant,  
Et, pour avoir le grace de Tapostolle franc,

Aloit contre paiiens son corps aventurant.

Tant fist li rois Anthoinez qu’il encontra Bruiant

567 tres manque.

Var. L: 560 omis; 561 Et tant de Sarrasins morir a grand witance; 562  
tenance; 563 par si fiere puissance; 564 ly frans crestiens qui sont plains de  
vaillance; 567 se nos gens ne fussent de sy tres grand vaillance; 568 Ja n’eus-  
sent v. pour toute leur puissance; 570 ce trouvons nous lisant; 571 qui Dieu  
futtant amant; 575 enplourant; 576-577 omis; 579 omis; 580aloit plus con-  
voitant.

584 Que se gent mist a mort, moult lez va damagant.  
Lors en jura Anthoines ie pere tout poissant  
Que jamais jour n’ara le ceur liet ne joiant,

S’ara mort le glouton qui le va damagant.

588 II broche le cheval, s’a trait ou poing le brant.  
Envers le roy Bruiant est venus acourant.

Amont suz le hayame li donna cop si grant  
Que le chercle d’or fin en va jus craventant.

592 Ly hayalmes fu listés, le cop va devalant  
Dessus le destre espaulle tellement abrivant  
C’onques ne fist deffense haubert ne jaserant.

Le brach dont tint le hache li abaty ou camp.

596 Ly paiiens est queûs, no gent saillent avant; 9 v"

Chil de piet l’assaillirent, la le vont macheclant.  
Paiien y acoururent, mais che ne vault noiant;

II le trouverent mort, lors se vont esmaiant.

6oo Enfin se sont tourné ly petit et ly grant.

Chil qui pot retourner ne s’en va delaiant,

Et se tient pour eureux se se met a garant.  
Anthoines et ly sien les vont bien enchachant.

604 Par dessus ly marine en y ot de mors tant  
Que ne le vous diroit nus clers qui soit lisant.

Le bataille est vaincue, le roy va retournant;

En Romme, le chité, va vistement entrant.

608 Lassé et travilliet estoient ly auquant.

L’apostole de Romme les va bien festïant;

II vint au roy Anthoine, se le va acolant.

Par devers le palais se vont acheminant.

591 sus.

Var. L: 584 moult nous va; 586 Que jamais en nul jour n’ara le cuer dolant;  
587 S’ara mort et occis le felon sodoiant; 588 et tint; 590 Sur le heaume  
amont lui va tel cop paiant; 591 Que jusquez es espaules il le va pourfendant;  
592-595 omis\ 597 martelant; 598 ce n’y valu; 600 s’en sont couru; 601 Cilz  
qui trouverent nef dedens s’en vont entrant; 604 la praerie; 605 Que ne vous  
diroit nul hons qui soit vivant; 608 e. combattant; 609 le va.

612 «Biaux fieux, dist l’apostole, moult as le cuer

[vaillant.

Moult avés huy fait d’armes o peuple mescreant,  
Romme avés delivré, s’en ay le cuer joiant.

— Sains peres, dist Anthoines, tenés moy  
[couvenant!»

6i6 Quant l’apostole l’oit, sy mua son samblant  
Pour che qu’i le veoit en l’argu de devant.

Les tables furent mises, au mengier vont seant,

Et furent bien servy du tout a leur commant.

620 Aprés souper s’en vont as hosteux repairant.  
Anthoines, ly boins rois, se va matin levant,

Et devers le palais se va acheminant;

Lever fist l’apostole que moult se va hastant.

624 L’apostole de Romme se reVesty errant,

Et print les armes Dieu, le messe va cantant,

Et fist une priere a Dieu, le roy amant,

Qu’il vosist ravoier Anthoine le vaillant.

XVI

628 L’apostole de Romme se vesty et para  
Des armes Jhesucrist et le messe canta.

En faisant le mestier Nostre Seigneur pria  
Qu’i luy doinst une exemple et ly demoustre la  
632 Se o riche roy Anthoine plaine grace donra  
Qu’espouser puist se fille que tant de biauté a.

Dont ly dist une vois: «Jhesus m’envoie cha. ior°  
Dieux te mande par moy que otroier te faura  
636 Au riche roy Anthoines tout che qui luy plaira.

629 et manque\ 631 demoustrer.

Var. L: 613 omis; 615 t. vo c.; 617 qu’il l’a veu; 620 a l’ostel; 622 devers  
Tapostolle; 624 de Dieu; 630 Et en faisant l’office; 631 Qu’il lui donnast  
exemple et lui demoustrast la; 634 que Jhesus envoia.

Mes sçachés bien de ly que ja ne acomplira  
Se pure volenté, car Dieux ne ly laira.»

Quant ly papes l’entent, Jhesus en merchïa.

640 Quant ly messe fu dite, rois Anthoines vint la  
Qui ly a dit: «Sains peres, raler me couvera;

Tenés moy couvenent, huymés tamps en sera!

— Biaux fieux, dist ly sains peres, savés comment il  
[va?

644 Je vous donne le grache telle c’on vous dira  
De vo fille espouser ou tant de biauté a;

Et de tout le pequiet que descendre en pora,

Le pardon vous otroy.» Adonques le seigna.

648 Ly rois en a pris lettres, que point ne se targa,

Et, aprés ches paroles, se party et sevra  
A toute ses grans os, et sé achemina.

Tant fist ly rois Anthoines et sy bien s’esploita  
652 Dedens Constantinoble ly riches roy entra.

Se gent donne congiet, et cascuns s’en ala;

Et ly bons rois Anthoines vistement s’en tourna  
Vers le cambre se fille que par amour ama.

656 Aveucque se mestresse Bïetris le trouva,

Què adés l’ot nourie et se ly enseigna.

Quant ly rois vit se fille, tantost baisier l’ala.

Moult doulchement l’acole et aprés ly moustra  
660 Le lettre de le grace, lequelle il enpetra  
Par devers l’apostole, que bien le pooir a  
De faire trestout che qué il commandera,

Et ly dit: «Belle fille, savés comment il va?

664 Droit demain au matin que ly jour apara,

640 ly rois A.; 649 severa.

Var. L: 637 M. sachiés et de vray que; 638 Sa volenté malvaise Dieu lui des-  
tournera; 642 il en est temps pieça; 648 ne s’arresta; 649 se part et s’en alla;  
650 Et de toute ses gens se parti et severa; 651 b. se hasta; 652 C. par .1.  
lundy; 653 Ses gens; 656 Beatrix; 657 omis\ 660 aporta; 661 De devers; 664  
Demain au matin quant soleil levera.

Vous voray espouser, mon corps vous prendera  
Con le moie moulier, le congiet donné m’a  
L’apostole de Romme qui le pooir en a.»

668 Quant Elaine l’oý, tous ly sans ly mua.

XVII

Quant Elaine entendy le sien pere parler,

Qui le vueult a moulier avoir et espouser,

Se Iy a dit: «Biaus peres, tout ce laissiés ester! 10 v-  
672 A prendre vostre fille ne deveriés penser!

Comment oseriés vous a me char habiter,

Le char que vous vausistes de vo corps engenrer?  
C’est une grant hideur a l’oïr recorder,

676 Et tout chil qui oront ceste euvre raconter  
Vous pourront bien tenir a felon et amer.

Pour Dieu, te pry, biaux peres, veulle toy aviser!  
N’aiés ja le vouloir de moy despuceler,

680 Car je ne le poroie souffrir ne endurer.

S’en cas de marïage volés me char fauser,

Che n’est mie droiture, se Dieux me puist sauver,

Ne choze qui affiere dire ne recorder.

684 Vous estes mes drois peres, ne le pooés cheler,  
Doncques ne me porriés par raison espouser,

Ne vostre char ne doibt a le moye adeser.

— Fille, che dist li rois, laissiés vo sermoner!

688 Je vous espauseray demain a l’ajourner.»

Le nuit fist rois Anthoines ung moult riche souper,  
Et tint se court pleniere pour se fille honnerer.

677 porroit; 681 Se cas; 690 c. plaine.

Var. L: 665 prendra; 666 Commela moiefemme; 668 Et quant Helainel’ot;  
672 vous ne devez; 673 a vo fille; 674 de vo char; 676 qui Torront et dire et  
racompter; 678 Pour Dieu beau pere v.; 683 Et n’est chose a faire a dire n’a  
recorder; 685-686 omis; 689 moult bel s.; 690 le court pleniere sans y rien  
esparengnier.

Moult s’en emmerveilloient sergent et bacheler.

692 Borgoises et bourgois en prinrent a parler,

Et dist ly uns a l’autre: «Li rois fait a blamer  
Qui demain a sa fille se vorra marïer.»

Ly rois maine grant joie, se vault grans dons donner.  
696 Elaine sist a table, ne fine de plourer.

Lés luy fu se maitresse, que le devoit garder,

Qué en nulle maniere ne le peult conforter.

Aprés mengier se prent li cours a desevrer.

700 Anthoinez vint briefment a Beatrix parler.

«Beatrix, dist li rois, veulliés moy escouter!

Faittes demain ma fille bien matin achemer,

De riches draps de soye et vestir et parer.

704 — Sire, dist Bïatris, che fait a creanter.»

Ly rois va a se fille le congiet demander,

Mes che fu de telle heure que de ly vault sevrer  
Dedens .XXXIIII. ans n’y porra mais parler.

708 Elaine vault briefment dedens se cambre entrer;  
Dessus sen lit s’assist, se commenche a plourer.

Sy tres grande doleur print la a demener  
Que nus qui soit vivant nel saroit raconter. n r°  
712 Du grant deul qu’elle fait commencha a crier.

Ses cheviaux de son chief qui reluisoient cler  
Deschira et rompy, que ne s’en vault cesser,

Et dist a Beatris: «Ne porroie endurer  
7i6 Si grant pequiet a faire, je n’y ose penser.

J’aim mieux que d’ung coutel je me voise fraper  
Qu’a faire tel pequiet, pour mon ame dampner.»

717 J’aime.

Var. L: 691 seigneurs et; 697 Lez Beatrix se maistresse; 698 omis; 699 s’en  
va le court a desseverer; 700 omis; 702 Faitez demain matin bien ma fille  
achesmer; 707 Devant .XXIIII. ans; 708 E. va; 710 Tel doleur prinst droit  
la et elle dementer; 711 ne pourroit recorder; 712 Et du grant dueil qu’elle  
a commença a tirer; 713 Les cheveux; 714 omis; 717 J’aime mieulz d’un cou-  
tel que me voise ficchier.

Adont print ung coutel et se voloit tuer,

720 Quant Beatris li dit: «Dame, laissiés ester!

Bien vous conseilleray, sel vollés acorder.

II vous couvient de chy partir et desevrer,

Car puis que vostrez peres ne se veult deporter  
724 De prendre vo gent corps a moullier et a per,

Dedens cestuy royalme ne pooés demourer.

— Dame, che dist Helaine, Dieu vous a fait parler.»  
Le nuit entra Helaine dedens le haulte mer,

728 Aveuc ung maronnier ou moult se pot fier,

Que grant pité avoit de le belle o vis cler.

XVIII

Or s’en va le roỳne parmy le mer salee,

Dolante et courouchie et forment aïree;

732 De ceur reclama Dieu qui fist chiel et rousee  
Et dist: «Sainte Marie, roỳne couronnee,

Com je sui a mon ceur dolante et tourmentee!  
Jamais dame ne fu, je croy, plus esgaree.

736 Ahy! Anthoines, rois, homs de grant renommee,  
Ja fesistes de moy de vo corps l’engenree,

Se me volliés avoir comme vostre espousee;

Et j’ameroie mieulx que je fuisse embrasee  
740 Que je fuisse a men pere ensy abandonnee.»  
Ensy disoit Helaine qui ert desconfortee.

Et li bons rois Anthoine a le chiere membree  
Estoit en son palais a icelle vespree.

723 acorder.

Var. L: 719 et s’en voloit frapper; 721 se vous le consentés; 722II vous vault  
mieulz de cy partir et eslongier; 728 Avoit ung m.; 729 Moult grant pitié  
avint; 730 s’en va Helaine; 734 Que je sui; 735 Oncques; 736 Ha Anthoine  
roy hault et de grand renommee; 737 Qui fistes de mon corps et de moy l’e.;  
738 avoir a la vostre espousee.

r

LA BELLE HÉLÈNE DE CONSTANTINOPLE

744 Avoeucque luy avoit se mainie privee.

Le roy s’ala couchier jusqu’a le matinee;

L’endemain au matin, au point de la journee,

Se leva li frans rois a le brache quaree,

| 748 Comme chieux qui avoit volenté et pensee

De se fille espouser, que blance fu que fee;

Mes c’estoit pour noyent: elle s’en est alee. n «•

XIX

Seigneurs, li rois Anthoine au matin se leva.

752 Tos et isnellement se vesti et caucha,

| Et quant il fu parés au moustier s’en ala,

í Aveuc luy ses barons et cheux qui furent la.

I Sen maistre senescal vistement appella.

756 «Amis, che dist lî rois, or fay tost et t’en va  
En le chambre ma fille ou tant de biaulté a,

Et dittes se maitresse qu’elle l’amaine cha.»

Et li senescaulx dist que volentiers ira.

760 Tost et isnellement se parti et sevra.

, Devers le chambre Elaine li senescaus s’en va.

' Quant il vint en le chambre le maistresse trouva.

«Dame, dist li vassaux, a moy entendés cha!

764 Li riches rois, mes sires, qui a vous m’envoia,

Vous mande de par moy, par Dieu qui tout crea,

Que Elaine, le pucelle, ou tant de biauté a,

Faittez appareillier, espouser le vorra.»

I 768 Quant le dame l’oỳ, tenrement soupira;

O senescal a dit, que point ne li chela:

; «En le moye foy, sire, le choze trop mal va:

744 Avoeucq

Var. L: 744 Avec lui; 752 et habillement; 754 Avec sa baronnie que avec lui  
ala; 758 Faites l’apareillier espouser le fauldra; 759-761 omis; 762 Le senes-  
chal y vint qui point ne s’atarga; 763 A Beatrix a dit amener vous faura;  
764-765 omis; 766 Helaine le pucelle le roy espousera; 767 omis; 768 Et  
quant le dame l’ot.

Elaine, le pucelle, que le mien corps warda,

772 S’en est anuyt fuïe, point ne reverra cha.

Oncques je n’en sceuz mot quant elle s’en ala;

Fuïe en est la dame; le mien corps le cuida  
Trouver dedens son lit si tost qu’il ajourna,

776 Mes ne l’i trouvay mie, dont anoyet il m’a.

O roy ne l’oze dire, car quant il le sçara,

Moult en sera dolans, espoir qu’i cuidera  
Que che soit de mon fait que le belle s’en va.»

780 Quant li senescaus l’ot, grant merveillé en a.

Le dame fist saisir et o roy le mena.

Quant vint devant le roy, adont li recorda  
Che que le dame ot dit d’Elaine qui s’en va.

XX

784 Ch’a dit li senescaux a le chiere hardie:

«Sire, par chelui Dieu qui de mort vint a vie,

Veés chy le maistresse d’Elaine le jolie  
Qui dist que vostre fille s’en est anuit fuïe,

788 Et qu’elle ne veut point de vous la druerie.

Moult mal vous est gardee Elaine l’adrechie.»

Et quant li rois l’entent, de maltalent rougie;

Regarde le maistresse par moult grant felonnie:

792 «Dame, che dist li rois, ja vous estoit baillie 12 r°  
Elaine qui tant est cortoise et ajensie;

Et vous avoie dit, ersoir aprés complie,

Que l’eûssiés de pres et gardee et gaitie.

796 Or me vient en avis que l’avés conseillie,

Et que par vo conseil s’en est elle fuïe.

780 li s. oy ce; 786 Ves.

Var. L: 775 sa chambre; 776 dont moult il m’anuia; 781 l’amena; 783 Ce que  
Helaine dist quant elle s’en ala; 786 la prisie; 788 voloit p. de v. la drurie; 789  
Tres mal vous a gardee; 792 je vous avoie baillie; 793 adrechie; 794-795 omis.

Mes, par cheluy Seigneur qui tout a en baillie,  
Se ne le me rendés ains qu’i soit le nuitie,

8oo Vous en serés en fu et arse et balanchie.

Ne vous garandiroit tous li ors de Pavie.»  
Quant le dame l’entent, se fu toute esbahie;  
Lors a dit coiement: «Je me suis cunquie;

804 Pour bien faire seray du siecle departie,

Mes puis qu’il est ensy que Jhesus s’y otrie,  
M’ame commans a lui et a se compaignie.»

XXI

Quant ly maistresse Elaine oỳ le roy parler  
808 Qui li juge se mort pour lui a embraser,

Dieu et se douche mere en prent a reclamer.

O roy Anthoine prent haultement a crier:

«Sire, bien me pooés a martire livrer,

812 Mes Elaine, vo fille, ne sçaroie ou trouver.  
Oncques a moy ne vault le congiet demander,  
Ne je ne le sçaroie en terre nè en mer  
Querre ne pourcachier, se Dieu me puist sauver.  
8i6 Mes puis qu’il est ensy que mort doye endurer,  
Je prie a Jhesucrist qui se laissa pener  
En le saintisme crois, pour nous a racater,

Qu’i laist en tel paỳs vostre fille ariver  
820 Ou elle puist a joie le sien corps dispenser.»  
Adont le fist Anthoines droit au fu amener.  
Oncques le roy Anthoinez ne se vault deporter  
Ne fesist Beatris droit au feu embraser.

Var. L: 799 Se ne le m’en renddez ains que soit la nuitie; 800 et bruie; 804  
de ce siecle banie; 805 et que Jhesus Tottrie; 806 et en; 808 Qui dist qu’il  
le fera en .1. feu alumer; 809 en prinst a appeller; 810 a parler; 812 Car H.;  
816 omis; 818 En la sainte vraie crois pour nous tous rachater; 821 Adonc  
a fait le roi ung grant feu allumer; 822 La maistresse d’Elaine fist droit la  
embrasser; 823 Oncquez le roy Anthoine ne se vault deporter.

824 Et aprés ceste choze dont vous m’oés parler  
A fait ung serement si hault c’on l’oý cler,

Qu’enchois toute se vie vorroit Anthoine aler  
Que il ne peiist le corps de se fille trouver.

828 II a fait sen harnas et querquier et tourser.

A grant chevalerie se vault acheminer.

.XXXIIII. ans ala, che peult on bien prouver,

Ains qu’i reuïst se fille que le viaire ot cler.

832 Depuis le retrouva, si com m’orés conter, 12 v

Mais enchois li couvint moult de paine endurer.

Or est drois que d’Elaine vous doye recorder,  
Comment Jhesus le volt par se grace sauver,

836 Et comment le roýne ot maint mal a porter.

Oncques tant n’en ot dame, che peult on bien conter,  
Mes Jhesus li a fait che fait gueredonner,

Sainte est en paradis, en ses flans vault porter  
840 Le vray corps saint Martin; sen mantel vault cauper,  
En le chité d’Amiens, bien le peult on prouver,

Et puis a ung ribault le volt tantost donner.

Mais histoire moult vraie vous veul chy recorder;

844 De telz .XII. corps sains vous vauldray deviser  
Que Dieux a fait par grace en gloire coronner.  
D’Elaine vous diray, le roýne o vis cler,

Qui souffri moult de maulx pour pequiet esquiever;  
848 Ains tant n’en pot roýne souffrir nè endurer.

En ung batel estoit toute seulle en le mer;

S’avoit ung maronnier, qui moult fist a loer,

Et la se dementoit, et print a doulouser,

824 et manque; 838 guerdooner.

Var. L: 824 cause; 826 Que yroit querir Helaine et par terre et par mer; 827  
omìs; 828 et chargier et trouser; 829 s’en va; 830 .XXIIII. ans; 831 qu’il  
veïst; 832 omis; 833a Ainsi que vous vouldray ou rommant raconter; 834  
omis; 837 je vous dy sans fauser; 838 pour sa grace donner; 843 Tantost orez  
l’istoire moult vraie a recorder; 844-845 omis; 848 omis; 849 qui s’en va par  
le mer.

852 Disant: «Sainte Marie! J’aim trop mieulx a finer  
Et perir chy endroit sans jammais retourner  
Que faire le pequiet que tant fait a doubter,

Et qui est sy horrible a oïr deviser.

856 Aý, fist elle, peres, comment osas penser  
Que le char que vaulsis de le toie engenrer  
Couchier aveucques toy et ton corps deliter,

Et faire mariage, malgré Dieu assanler?

860 Aý, rois debonnaire, Dieux vous veulle garder!

Par vostre convoitise qui est plaine d’amer  
Avés celle perdue, sans jammais recouvrer,

Qui debvoit le royalme aprés vous gouverner.

864 J’aim trop mieulx estre povre et mon ame sauver  
C’on me faiche roýne pour moy faire dampner.»  
Adont a prins Elaine tenrement a plourer.

N’avoit pas .XIIII. ans le roýne o vis cler,

868 Quant Jhesus de sa grace le vault enluminer,

Qu’en Jhesucrist servir ot tout mis sen penser.

Par le mer voit ches ondes orriblement lever,

Les tempestes venir et sen batel croler,

872 Et voit ches grandes roches que font a redoubter,  
Balaines et daufins en le mer sauteler.

Che n’est mie merveilles s’elle ot moult a porter, o r°  
Et s’elle s’esmaia, on ne le doibt blasmer,

876 Car n’a si hardi ceur, si loing c’on peult aler,

Qui, s’il fust en che point, n’en fausist effraer.

«Et! Dieus! dist le roýne, qui vaulsis aiimbrer,

En le Vierge Marie ton corps encorporer,

880 Et prendre corps mortel, et en vous figurer,

Si comme je le croy, justement sans errer,

857 v. en le toie; 858 aveucq; 866 prist; 868 le v. separer; 878 aumbre.

Var. L: 852 j’aime mieulz a finer; 853 omis; 855 recorder; 856 Or fait elle  
leperecomment oses; 857 de ta char engendrer; 859 omis; 860 Hé; 861 cour-  
toisie; 863 vo; 864 J’aime mieulz; 865 Que je soie royne et mon ame damp-  
ner; 867 N’avoit que; 869 Et tant qu’a Dieu servir; 876 Car il n’est si hardy  
si loing qu’on puist; 877 ne fallist; 878 qui se vault aombrer; 880-881 omis.

Se me veulliés, biau sire, de che peril jetter,

Et, s’il te plest que muyre, pardon te veul rouver,

884 Par quoy li anemys n’ayent a gouverner

M’arme dedens infer c’on doibt tant redoubter.»

A genoulz fu le belle, vers terre vault cliner.  
Illeucques jut adens, que n’oze regarder  
888 Le mer qui fu obscure, la commenche a plourer,  
Dire ses orisons que bien sot recorder  
Et prier pour sen pere qui le faisoit grever,

En disant: «Gentieux rois, Dieus te puist pardonner  
892 Le destreche et le mal qu’i me couvient porter!

Ha! Beatris, maistresse, je ne sçay que penser,

Je croy bien que mes peres vous fera endurer  
Paine, deul et tourment, je ne sçay qu’esperer,

896 Pour che, tres douche amie,‘ que me vaulstes garder.»  
La se vault le pucelle plus d’une fois pasmer.

Ses gentieux maronniers le prist a conforter,

Et ly a dit: «Elaine, laissiés vo dementer!

900 Dieux vous porra moult bien encore conforter.»

XXII

Ensement volt Elaine parmy le mer nagier,

En paine et en doleur et en grant encombrier.  
Avoeucque luy n’avoit qu’un tout seul maronnier  
904 Qui le reconforta, pour lui a rapaisier.

889 et ses biens recòrder; 903 Avoeucq.

Var. L: 882 Veulliez moi s’il vous plaist; 883 S’il vous plaist que je muire par-  
don veul demander; 886 si s’en va encliner; 887 Et illec maine doeil; 888 et  
c.; 889 La dist ses orisons que bien sot; 890 Et prie; 891 Et disoit... te veulle;  
895 Paine et dur tourment; 897 se va; 899 Et lui disoit; 900 encores parfaicte-  
ment aidier; 901 Ensement va Helayne parmi le mer nagant; 903 Aveuc elle  
n’estoit; 904 Qui mettoit dilligence pour elle rapaisier.

Et Jhesus vault si bien le vaissel avoier  
Que le dame arriva en ung païs plenier  
C’on clamoit Vautembron; puis le vaut on cangier  
908 Che non; s’a a nom Flandres, bien le puis

[tesmongnier.

Roy y avoit adont qui tenoit l’eritier,

Mais il ne creoit point en Dieu le droiturier,

Se ne faisoit le peuple qu’il ot a justicier.

912 C’estoient mescreant et paiien losengier.

A ung port ariva le roỳne o corps chier.

Assés pres de che port y avoit ung moustier  
Ou il avoit nonnains, qu’en payant maint denier n v»  
9i6 Estoient par treii en cestuy heritier.

La s’adrecha Elaine, la belle au ceur entier;

Mais si tost qu’elle pot l’abiè aprochier,

Sonnerent par miracles les cloques du moustier,

920 Dont les dames se prinrent moult a esmervillier.  
Encontre Elaine vinrent sans point de l’atargier,

O saint lieu le menerent sans faire nul dangier,

Et les dames le vaurrent assés bien festïer.

924 Sen estat li demandent et li sien hiretier,

Mais elle ne vault mie sen afaire nonchier;

Moult bien leur sceut cheler, point n’avoit desirier  
De dire son estat pour luy glorifier.

928 Pour se biaulté se vault chascuns esmerveillier.

Ly ung a l’autre dit: «Vela belle moulier!»

Et tant en ont parlé qu’enchois ung mois entier  
Le roy de che pays en oỳ le plaidier  
932 C’une pucelle avoit arrivee o gravier,

Toute seulle ou paýs aveuc ung maronnier,

Var. L: 905 va si bien le vaisseil; 906 moult fier; 907 Qu’on disoit Vautabon;  
908 Et mainteant est Flandrez comme puis tesmoignier; 909 qu’on tenoit  
heritier; 911 omis; 915 chrestiens qui paioient; 916 treuage; 917 le royne ou  
corps fier; 918 Tabbeye; 920 fort a e.; 922 sans point la sejourner; 923 le vont  
si tres bien festoyer; 925 ne le vault; 929 Et l’un a l’autre dient; 931 plai-  
doyer; 933 n’avoit qu’un.

Et qu’elle estoit tant belle que n’y ot qu’ensengnier,  
S’estoit a l’abaïe venue herbegier.

93« Et quant li roys le sceut et oý retraitier,

A l’abbie manda par ung sien messagier  
C’on ly faiche briefment la pucelle envoiier  
Ou l’abie fera ardoir et essillier.

940 Quant Elaine le sceut, dont prent a larmoyer;

Bien cuidoit la manoir, sans jammais a vvidier.

Pour le roi esquïer, qui le vault convoitier,

Est entree en le mer aveuc son maronnier,

944 Et avoeuc marcheans se vault acompaignier.

A Dieu se commanda, le pere droiturier.

XXIII

Or s’en va le roýne parmy le mer a nage.

Jhesucrist reclamoit, qui nous fist a s’ymaige.

948 Aveucques marcheans entra en une barge,

Mais il ont encontré ung payen plain d’oultraige  
Qui roboit lez marchans en mer par se folaige.  
Quatre cens payens ot qui sont en son servaige.

952 Le nef ou le roýne avoit prins sen menaige  
Encontrerent li Turc que sont plain de folaige.

Les marcheans ont mort, ochis par leur oultraige,

Si ont saisy I’avoir, mouít y orent damaige,

956 Et la ont prinse Elaine que cler ot le visaige.

N’avoit que .XIIII. ans adont de droit eaige.

O maistre de la nef fu livree le saige. m r°

939 abaie; 944, 948 marchans; 952 avoit pour s. m.; 954 marchans

Var. L: 934 ou monde n’a son per; 935 l’abbeye; 936 si a fait la mander; 937  
omis; 939 Tabbeye; 941 sans point le eslongier; 943 rentree; 944 maint mar-  
chant: 951 de payens y ot en son servage; 953 Ont encontré ces Turcqs; 954  
ont tué et occis par outrage; 955 moult y ot grand gaignage; 956 fu prinse  
Helaine qui avoit beau visage; 957 de bon.

Quant li maistres le voit de sy plaisant coraige,

96o Dont li prist volenté d’avoir son puchelaige.

La roýne plouroit, qui o ceur ot le raige,

Et dist: «Peres des chieux qui nous fis a t’ymaige,  
Con je sui arrivee a ung felon passaige!»

964 Moult tenrement plouroit, se main a sen visaige.

Ly maistre de le nef li dist en son langaige:

«Belle, bien viegniés vous par dedens mon  
[mennaige!

Tant vous voy gracïeuse et de si bel estaige  
968 Que prendre vous vorray encor a marïage,

Mais aveuc moy genrés, sans avoir aultre hostaige.»  
En ung lieu moult privé le mena par oultraige.

Hé! Dieux! Que le pucelle demaine deul ramaige!  
972 Ses cheveux derompoit, et frotoit son visaige.

XXIV

Quant le roỳne oý le robaour parler  
Qui se voloit en li ensement deliter,

Dont commencha le belle tenrement a plourer.

976 Ly Sarrazins le prent forment a acoler,

Et li dist: «Demoiselle, laissiés le deul ester!

Car se vous me vollés bien par amours amer  
Tant d’avoir vous donray que vous porrés nombrer,  
980 Et vous vorray ossy a moullier espouser  
Sy tost qu’en mon pays je porray retourner.

Mais il couvient que chy vous veulliés adonner  
Et faire mon plaisir sans point de demorer,

984 Car je ne m’en porroie nullement deporter

983 Et sans mon p.

Var. L: 959 Et quant il l’a veu; 961 qui ot au cuer grand rage; 962 me fis a  
s’image; 963 Que je sui; 967 si bel parage; 972 gratoit; 975 Recommença;  
977 le dementer; 979 que sçarés demander; 981 vorray.

Que ne faiche de vous men ceur et men penser.

* Sire, che dist Elaine, s’en faittes a blamer  
  Que me vollés avoir et a moy marïer,

988 Et se me vollez chi ensement vïoler;

Je vous pri, pour cheluy qui tout a a sauver,

Que tant veulliés attendre de moy despuceler  
Que je seray vo femme, nel debvés refuser,

992 Car vous ne debvés mie le mien corps ahonter.

* Belle, dist ly payen, laissiés vo sermonner!

Car qui me debveroit a fourques encroer,

Ne vous vauldroie mie jusqu’au vespre garder.

996 Obeir vous couvient quoy qu’il doie couster  
Et, se vous ne le faittes, trop arés a porter,

Car, foy que doy Mahon que je doy aourer,  
Esramment vous yray en celle mer geter.» m v°

iooo Quant Elaine l’oý, se commenche a plorer;

O Sarasin a dit: «Or me laissiés ester  
Ung petit chy endroit, pour moy a reposer,

Et puis feray tout che que vorés deviser.

1004 — Dame, dist Iy paien, or vous veulliés haster!

Car sçachiés vo biauté me fait moult desirer  
De vo bouche baisier et de vous acoler.»

Adont .se va Elaine a deux genous getter,

1008 Et encontre le chiel a prins a regarder;

La prent une orison le belle a recorder,

En disant: «Sires, peres, qu’Adam vosis former,

Et Eve, se moullier de se coste jeter,

1012 Puis leur vausis, biau sire, otroier et donner  
Ton paradis terrestre orent a gouvrener,

Mes ung tout seul pommier leur vausis deveer;

Ly Anemis d’infer en vault Eve tempter,

Var. L: 987 Vous qui me voulés a moullier et a per; 990 attendre a moy; 992  
omis; 994 devroit; 997 omis; 999 Incontinent; 1000 Et quant Helaine l’ot;  
1002 ung petiot droit cy; 1010 Andan; 1011 de son coste oster; 1014 excepter.

,016 Tant qu’elle fist Adam de che fruit avaler.

Lors, pour che fruit mengier, les couvint definer,

Et perdre leur richesses et prendre a labourer,

Et aprés leur defin dedens infer aler;

1020 Et yaux et leur lignie avoies fait dampner:

,LII.C. ans laissas infer peupler,

De le lignie Adam dïable possesser.

Adont vaux de pité en amour concorder  
,024 Tant que feïs cha jus une vierge creer,

Puré et saintefie, et sy noble estorer,

Qu’o chief de .XIII. ans ot elle a gouvrener  
Ibn corps et te poissanche, et feïs saluer  
,028 Par l’angle Gabriel qui ly dist sans cesser:

«Ave, dame de grache ou il n’a qu’amender,

En toy descendera chieux qui fist chiel et mer.»  
Vierge, quant oïs l’angle telle raison conter,

1032 Douchement respondis, con sage sans amer:

«Anchelle suy a Dieu, se poeult sans commander  
De moy faire tout che qui le poeut agreer,

Et je voeul consentir che qu’il voeult acorder.

1036 Vierge, digne plaisans, en che digne parler,

Te vault Sains Esperis par grace esluminer, u r°  
Et vault dedens tes flans le saint temple fonder,

La ou ly fieux de Dieu vault .IX. mois reposer;

1040 Char et sanc prist en toy, sans nature apeler.

De che se poeult nature bien subgite clamer,

Quant sans luy pot en toy uns vrais hons figurer.  
Vrais hons, vrais Dieux, vrais fieux vault en ton  
[corps regner

1026 o chief de tre .XIII.; 1041 bien nature subgite.

Var. L: 1016 il fist; 1017 desnuer; 1020 omis\ 1021 .LII. cens ans ala; 1023  
Adonc va par pitié et en amour poser; 1024 ça jus en la vierge creer;  
1025-1026 omis\ 1027 et le fis s.; 1030 fist terre et mer; 1031 quant t’oys; 1032  
comme sage sans per; 1033 si me puet commander; 1034 qu’il lui plaist ordo-  
ner; 1035-1063 omis.

1044 .IX. mois, puis en vausis sans haire delivrer,

Mais puis en os grant grief et grant mal a porter,  
Quant ten doux fieux roial veïs en crois pener,

Et de trois claus les puins et les piés clauer;

1048 La Iy veïs le chief d’espines couronner,

Et de puans aysil le veïs abruver,

D’une lanche veïs le sien coté fraper,

Sicques de luy couvint l’iaue et le sang couler,

1052 Dont li pierre fendi, terre prist a croler.

Ly oiseil en laissierent a chel heure a voler,

Et le temps qui fu biaux en print a decliner.

Vierge, la te couvint tant de maulx endurer  
1056 C’uns sains en se legende le nous tesmongne o cler,  
Qué on ne scet li quelz ot le plus a porter  
Ou Jhesus qui moroit pour vie recouvrer,

Ou toy qui le veois ensement lapider.

1060 Mais depuis os grant joie a ton cuer a porter,

Quant de mort le veïs au tierch jour susciter,

Et quant il fist ton corps ravir et adestrer  
En le gloire des chieux, et ton chief couronner.

1064 Vierge, si com c’est voirs, si me veulliés garder  
Que chieus felons payens ne me puist vïoler;

Et ossy vrayement me veulliés destourner  
Que Jhesucrist te vault tellement honnourer  
1068 Qu’il descendi en toy sans char d’omme habiter.»  
Quant Elaine ot che dit, tantost choisi lever  
Ung oraige si fort, et plouvoir et venter,

Se sambloit que li mondes deuïst tantost finer;

1072 Les ondes commenchierent si fort a tourmenter  
Que chil vaissel aloient a ches roches hurter,

Pour fendre et despichier et en l’iaue effondrer.

1061 resusciter; 1066 Et manque; 1074 et Elaine effondrer.

Var. L: 1064 si comme c’est vray si me veulliés aidier; 1066 me veullez deli-  
vrer; 1068 engendrer; 1069 ala lever; 1073 les vaisseaulz; 1074 Pour fendre  
pour brisier et tantost enfondrer.

Quant li Sarrasin vit tel delouvre monter,  
io76 Adont laissa Elaine, n’ot soing de lui amer,

Car il vit sen vaissel lés une roche aler. 15 v

Onques li maronnier nel porent destourner;

La s’en va li dromons qu’il ne porent ancrer,

1080 Ains les fist li deiouvres a le roche hurter,

Qu’en plus de mille pieches le couvint effroer.

La n’y eult Sarrazin c’onques peust escaper,

Ne couvenist noyer et en l’iaue enfondrer.  
io84 Elaine, le pucelle, print Dieu a reclamer,

Et dist: «Doulx Jhesucrist qui tout as a sauver  
Je te pri que me veulles de che peril getter.»

Et Dieus, li tous puissans, le vault bien escouter,

1088 Car dessus une pianque fist le belle poser.

Toute seulle s’en vault parmy la mer floter;

Ensy le conduist Dieux, pour lui vault demoustrer  
Ceste belle miracle que moult fist a loer.

XXV

1092 Or s’en va par le mer Elaine le roïne,

Aveucquez lui n’avoit ne varlet ne mesquine;  
Moult ot d’anoy o ceur, d’angousse et de famine.  
En deux jours ne menga de blé ne de ferine.

1096 Jhesus va reclamant, et le vertu divine:

«Aỳ, rois tous poissans, dist le gente mesquine,

Je te prie et requier, garde ceste orphenine!

Var. L: 1075 telle doleur mener; 1076 ne fut d’elle amer; 1077 La veoit son  
vaissel a la roche hurter; 1078 Et que ly maronnier ne pouoient destourner;  
1079-1080 omis; 1081 En plus de mille pieces le vit on despechier; 1082 qui  
peusist; 1083 Et couvenoit noyer et la mort endurer; 1086 Je te pry de ce peril  
me veullesdelivrer; 1087 le vault aconforter; 1089 s’en va dessus lam.; 1090  
qui lui vault; 1093 Aveuc elle; 1094 d’angoisse et de hayne; 1095 ne de blé  
ne de f.; 1096 et la Vierge divine; 1097 Hé Dieu tout poissant; 1097a Prenez  
de moy la garde contre gent anterrine.

Ossy tres vraiement aulcun bien me destine  
1100 Que pour moy esquiver de l’oevre serpentine,

Et garder du pequiet ou j’avoye haỳne,

Dont mes peres, li rois, voloit faire aastine,

S’ay laissiet le royalme dont doy estre roỳne,

1104 Et m’en suy affuïe comme povre beguine,

Car j’ay plus chier a estre en bien povre doctrine,

Et vous servir tousjours de pensee enterine,

Qu’estre dame royaux tenant noble saisine,  
iio8 Et faire le pequiet dont j’estoie en la mine.

Aỳ! Anthoines, rois, que vechy povre estrine!

Dieu te pardoinst le mal que j’ay en le marine!»  
Tant ala par le mer qu’elle est entree en Thine;

1112 Chou est une riviere qu’en Engleterre acline.

Dont perchoit ung castel que fut d’oevre perine.

En Engleterre siet celle tour maberine:

Le Noeuf Castel a nom, le mer li est voisine.

XXVI

iii6 Or est le belle Elaine en le mer sans batel

Par dessuz une planque flotans sans nul revel,  
Dedens ung brach de mer est entree en cantel; iír°  
Jusqu’en l’iaue de Thine s’en va sans baquetel.

1120 Trois jours fu sur le planque, ains ne menga morsel.  
Tant flota que sur Thine perchut le Noef Castel.

Le planque va a rive par delés ung rainsel,

Par le miracle Dieu qui vit le ceur loiel  
ii24 D’Elaine le roïne qué a lui fait apel.

1111, 1119, 1121 Chine; 1113 Dont aperchoit.

1099 Aussi tost vraiement chascun bien me d.; 1103 dont j’eusse esté royne;  
1104 meschine; 1105 couvine; 1106 omis; 1108-1110 omis; 1111 Tyme; 1112  
qu’Engleterre domine; 1113 qui est de belle euvrine; 1114 tour malebrine;  
1118 Par un brac de mer est entree ou chastel; 11-19-1124 omis.

Elaine s’aherdi tost a ung abrisel  
Et monta a le terre dedens ung gardinel.

Une clere fontaine trouva lés ung aubel.

1128 La endroit est assise, sans joie et sans revel;

A plourer commencha, menant piteux chembel.

A icelle parolle, hé vous ung damoisel

Qui moult avoit le corps et honneste et ynel;

H32 Richement fu montés par dessus ung morel.  
D’Engleterre fu rois couronnés de nouvel.  
Henry avoit a non, moult y ot bel dansel.

Tant par avoit le corps et gracïeux et bel  
H36 Qu’il n’avoit son pareil en ville n’en hamel.  
Quant Elaine le vit entrer ens ou praiel,

Elle tercha ses yeux de son riche mantel,

Car les larmes li queullent jusques o haterel,

U40 Si que moulliet en fu le siglaton roiel.

XXVII

Quant Henris, li bons rois, a veii le pucelle,

Que tenrement plouroit dessus le fontenelle,

II broche le cheval ou moult ot riche selle.

1144 A Elaine est venus, et puis en hault l’apelle:

«Dieus vous veulle garder, dist li rois, demoiselle!»  
Elle dist: «Bien veingniés!», se main a se masselle,  
Puis va terquier ses yeus de se robe nouvelle.  
ii48 Et li rois descendi, que mie ne chancelle;

Par delés le roïne s’asiet sur le praielle.

1130 ve vous.

1126 par dessus ung vauchel; 1129 revel; 1129a Et la remerchioit le pere espi-  
rituel; 1129b Qu’ensi l’avoit sauvee de ce peril mortel; 1130 vint ung demoi-  
sel; 1131 avoit le bel et avenant et bel; 1134 moult estoit; 1135 et avenant et  
bel; 1138 nettoye; 1139 Les larmes lui cheoient dessus sen haterel; 1140 rorel;  
1143 qui a tres riche selle; 1147 va monder; 1148 de sa doree selle; 1149 omis.

Tant le vit belle dame, et de maniere ynelle  
Qu’amours li va lanchier ung dart en sa fourcelle,

1152 Puis a dit bellement: «Par foy, moult estes belle!

Se me voliés amer de bonne amour loielle,

En moy ariés trouvé ung vostre amy, danselle.

— Sire, che dist Elaine, par le roiaux ancelle  
ii56 Que Jhesus alaita de se douce mamelle

Je n’ay tallent d’amer, en che fait sui ynelle,

Ains mengeroie bien, car li ceurs me sautelle  
D’angousse et de famine qu’en mon corps  
[s’amoncelle,

ìiéo Car .III. jours a passés, dont mon duel

[renouvelle, i6 v

Que ne mengay de pain, se ne suy pas plus belle.»  
Et quant Henris l’entent, parmy le chainturelle  
Le print, et se ly dist: «Venés vous ent, danselle!  
ii64 A mengier vous donray vïande bonne et belle.»

XXVIII

Quant Henris d’Engleterre oit d’Elaine le vois,  
Qu’elle n’avoit mengiet des jours ot passé trois,  
Adont isnellement le saisy par les dois,  
u68 Et ly dist douchement: «Par Dieu et par ses crois,  
A mengier et a boire vous donray a vo cois.

Venés ent aveuc moy, frans cuers doulx et courtois!»  
Et celle se drecha, dont le cuers fu destrois.  
ii72 Henry, sur sen cheval, l’a mise demanois,

Et l’a mis devant ly sans faire nul gabois,

1170 aveuques.

Var.L: 1150etdem.belle; 1152ditcoiement; 1153 a. nouvelle; 1154ungamy  
demoiselle; 1155 par le royne ancelle; 1157 sui muelle; 1158 Avant mengeroie  
bien; 1160 c’est verité ysnelle; 1162-1Í64 omis; 1166 qui n’avoit mengié; 1167  
Adonc incontinent; 1169 a vo chois; 1172 l’a mis sans nul rebois; 1173 omis.

r

LA BELLE HÉLÈNE DE CONSTANTINOPLE

| Et dist o soy meïsmes: «Je n’ay que faìre au bois,

i Car j’ay prins miudre proie que je ne fis des mois.»

j 1176 Tant broche le cheval ly riches rois englois  
| Qu’il est entrés dedens le castiel maginois.

Quant il vint au castel, dont dist a haulte vois:  
«Aportés a mengier, chevaliers et bourgois!»  
ii8o Adont mirent les tables escuiers, et drechoirs.

Et quant Elaine vit que Henris ly adrois  
Estoit tant honnerés qu’il estoit clamés rois,

Se dist a soy meïsmes: «Et! Sainte vraie crois,  
ii84 Car donnés volenté che prinche demanois

Qu’i me vausist avoir, che seroit biaux explois,

Afyn qu’il me fesist roïne du terois.»

Et Henris d’aultre part, pensans, tasis et cois,  
ii88 Regardoit le biaulté Elaine; c’estoit droit

Car il n’avoit sy belle jusqu’au regne grigois.

Moult desiroit Henris, ly demoisaus courtois,  
L’amour de le pucelle, s’en estoit moult destrois.  
ii92 Et keus et boutilliers dont plus y ot de trois  
Aportent a mengier. Elaine celle fois  
Moult menga volentiers et but vin que fu frois,

Et ly rois ly trenchoit ses morchiaus, moult courtois.

ii96 O Noef Castel sur Thine dont l’iaue n’est pas quoie,  
Fu Elaine le belle qu’o mengier s’esbanoie,

Et Henris ly trenchoit les morsiaux par grant joie.  
Regarde la roỳne qui estoit belle et quoye, n r«

1174 mesmes; 1181 ly drois; 1196 Chine.

Var. L: 1174 a luy; 1175 j’ay plus belle prinse que je ne prins des mois; 1176  
le noble roy; 1177 omis; 1178 Qu’il vint au chastel; 1180 ceste fois; 1183 a  
luy; 1184 Donnez la voulenté a ce prince courtois; 1186 royne des Englois;  
1194 omis; 1195 ses morseles cortois; 1196 Time; 1199 Et regardoit Helaine.

1200 Et mieux faite de corps que je ne vous diroie,

Les yeux vairs que faucons quê as camps prent le  
[proie.

«A! belle, dist ly rois, bien devés estre moie,

Car, se vous ne teniés de vo partie roie,

1204 Se le valés vous bien — pour qoy le cheleroie? —  
Que vous ayés seigneur ou honneur monteploie.

Loés soit Jhesucrist qui de ses biens m’envoie!

Bien sçay qu’a che matin ay che que je voloie.»

1208 Quand vint aprés mengier, a son corps s’esbanoie  
Et deduit, en disant: «Pucelle, je voroie  
L’ampur avoir de vous, c’est che que me gueroie,

Car en trestout le monde puchelle ne saroie  
1212 Que mieux me viengne a goust, mentir ne vous

[poroie.

— Sire, che dist Elaine, je n’ay point de monnoie;

Je suy pavre meschine, nonpourquant prenderoie  
Tout che que me donroit ly rois que tout envoie.

1216 On ne doibt refuser nule riens qu’il otroie;

Quoy que vous soiés rois, com povre que je soie,

Che que vous me donriés volentiers retenroie.»

Et quant ly rois l’oý, s’en ot o cuer grant joie,

1220 Et ly dist: «Damoiselle, vostre amour me gueroie,  
Mes puis qu’il est ainsy qu’a my vo cuer s’otroie,

Et que ferés tout che que je commanderoie,

Je feroié outrage se ge vous refusoie.

1224 Mes pour cent mille mars o vous ne coucheroie  
Devant che qu’espousé a moulier vous aroie.»

De che le merchïa le belle simple et quoie,

1203 part tere roie.

Var. L: 1203 de vo partie roye; 1204 Se valés vous moult bien point ne le cele-  
roie; 1205 Que vous euissiés mieulz que faire ne porroie; 1207 que sans men-  
tir; 1208 aprés souper; 1210 Que fussiés ma moullier assés mieulz en vauroie;  
1212 a gré pour quoy en mentiroie; 1214 ancelle; 1218 prenderoie; 1220 qui  
estes simple et coye; 1223-1224 omis.

Et dist: «Biaux sires Dieux que tout biens  
[monteploie,

,228 Grant aumosne feriés et moult lie seroie

Se mon honneur gardiés, car envis dequerroie;

Ains mais ne ine pleut hons, par Dieu que tout  
[avoie.

Mes quant voy me besoigne, grant folie feroie  
1232 Se par mauvais conseil le bien je desvioie;

Bien seroit enploiet, se disette en avoie.»

Dont l’acolle ly rois, sen amour ly atroie.

Elaine fist monter et se mist a le voie,

,236 Et ly fist afubler ung chier mantel de soie.

O ses barons yssy du palais que flanboie.

Envers Londres le grant tous ly carois s’avoie.

Une mere ot ly rois, a qui Dieux mal otroie,  
ìMo Que puis chaindy Elaine de sy male coroie n v°  
Que tant de maux souffry le dame simple et quoie  
Que le centisme part dire ne vous saroie,

Encontre sen fil vint, car elle s’esbanoie  
1244 Dehors Londres le grant en ung bos que verdoie.  
Quant oỳ de sen fil que proesche maistroie  
Que fame remenoit, dont forment ly anoie  
Pour che qu’elle ot esté trouvee enmy la voie.

1248 A sen fil est venue, se ne se teust pas quoie:

«Biaux fieus, ou avés vous trouvé ycelle proie?

Deux mille en ont eii leur voloir par monnoie!

Se n’estoit pour ung pau, errant tuer l’iroie.

1252 Car le lassiés aler! Jhesus mal ly otroie!

Ja n’arés telle grace, par foy vos corps foloie,

Que d’avoir telle garche, amer ne le poroie.

S’elle montoit lassus, a mes mains l’ochiroie.»

1256 Et quant Henris l’entent, se dist: «Taisiés vous coie!

Var.L: 1233 omis\ 1237 O ses palais; 1238 s’en vale droite voie; 1239envoie;  
1240 de sy malè croie; 1247 qu’i l’ot trouvé ensi; 1248 si ne se tint; 1250 Bien  
.Il.cens; 1251 tuer jeleferoie; 1252 0rlelaisse; 1253bellegrace; 1254 omis;  
1256 quant le roy l’oy si dist.

Et se n’en parlés plus, ou je vous courcheroie;

Con plus le blamerés et trop mieux I’ameroye.»

Et le mere du roy adonques se desroie  
1260 De parler laidement plus que ne vous diroie.

XXX

Ly riches rois Henrys que le cuer ot certain  
En enmena Elaine ou palais souverain;

Maugré le male mere l’espousa l’endemain.

1264 Grandes furent les noeuches, moult y ot vin et pain.  
Le conte de Clochetre tint le roy par le main;  
D’Elaine ly demande s’elle est de lieu haultain;

«Je ne say dont elle est, dist ly roy, en certain,

1268 Mes sé elle estoit fille de bochu ou de nain,

Se vault bien ses estas qu’elle ait ung catelain.

Ains ne vy sy bel corps, sy douch ne sy humain,

Sy grachïeux viaire plus blanc que nul estain.

1272 Tant voy de grant biauté son corps formé et plain,  
S’elle n’avoit de draps vaillant ung neu d’estrain,

Se l’aro ge a moulier; tant est de bel reclain,

Que dè trestous mes biens fay son corps souverain.  
1276 S’elle n’a point d’avoir, j’en ay pour ly tout plain.  
Cor plust a Jhesucrist et au corps saint Germain  
Que de coustume fust, sans penser a favain,

Qu’adés uns riches hons se marïast a plain  
1280 A povre demoiselle qu’eust corage certain.

Mes l’avoir a l’avoir demandent ly vilain.»

1264 le n.; 1268 s’elle e.; 1275 de tous; 1277 Jhesus; 1281 a l’avoir manque.

Var.L: 1257 omis\ 1258etplusfort; 1261 quilecorps; 1262Enamené; 1263  
sa belle mere; 1266 s’elle est de lui certain; 1267 omis; 1270 ne voy si beau  
corps; 1271 sidoulznesi humain; 1275 Etde; 1277 Carpleust; 1279 Qu’adés  
fust la coustume que les riches a plain; 1280 A povres demoiselles se marias-  
sent a plain; 1281 demande le villain.

XXXI

Seigneur, par dedens Londre, le chìté honnerable, is r°  
Espousa rois Henris Elaine ramïable.

1284 Maint nobile baron y ot che jour a table.

Le conte de Clochestre, c’on tint a connestable  
Sist d’encote le roy qui le cuer ot rennable.

Ly rois regarde Elaine que sy ot le corps able.

1288 «Et! amie, dist il, que vous estes estable!

Je prie a Jhesucrist, le pere esperitable,

Qu’il nous doint pais ensamble et joie pourfitable;  
Car onques mais n’oý en canchon né en flable  
1292 A parler de sy belle, moult estes delitable;

Mes jou ay une mere que fust ore o dïable,

Car je me doubte moult que ne soit poseable  
Envers me douche amie courtoise et honnerable.»

1296 Ensy disoit ly rois, que le cuer ot regnable.

Quant vint aprés mengier, ly auquant amourable  
Ont fait les bons destriers enseller en l’estable,

Pour faire le behourt en le chité estable.

XXXII

i3oo Quant vint aprés digner, pour le tamps resjoïr,  
S’alerent chevaliers armer et fervestir,

Par le chité de Londres les veïssiés courir,

Ches chevaux enseller et ches lanches saisir.  
no4 Ly rois vint a sa mere et ly dist par loisir:

1284 noble; 1286 le corps; 1302 le veissies.

Var. L: 1284 Maint noble baron ot; 1285 qui fu de beau corsage; 1287 qui  
tant a beau visage; 1288 que vous estes atable; 1288a Gracieuse et plaisans  
et de plaisant corsage; 1290 pais en terre et joie perdurable; 1291-1292 omis;  
1293 qui est temptee du diable; 1294 qui ne soit pas fiable; 1295 et amiable;  
1296 qui tant est raisonnable; 1297-1299 omis; 1300 pour le roy.

«Dame, pour Dieu vous pry que pour nous vault  
[morir,

Qu’a cheste damoiselle que bien me doibt souffir  
Ne veulliés dire cose dont avoir puist aïr.»

1308 Et le vielle respont: «Vous avés bel taisir,

Car enchois me feroie en caudiere boulir  
Que je ne fache cose, ains que doie fenir,

De quoy je vous feray a doleur departir,

1312 Ne je ne m’en tenroie pour tout l’avoir de Thir.»

— Dame, che dist ly rois, de vous m’estoit souffrir  
Car vous estes me mere, se ne vous doy ferir,

Mes de tant porés bien vostre erreur maintenir,

1316 Et fare telle cose pour my fare morir

Que je vous en feray dedens ung feu bruïr.»  
Ensement dist ly rois que Vous poés oïr.

Par Dieu, il se dist voir, il ne vault point falir,  
i32o Car puis fist tant le vielle a Elaine souffrir i8v°  
Que puis l’en fist son fil dedens ung feu perir,

Ensy que vous porés escouter et oïr.

Le roy se part de la, d’armes se fist couvrir,

D24 Pour aler bouhouder vault en l’archon saillir.

Et le mere du roy ne se vault alentir,

Elaine fist errant en se cambre venir,

Et puis le commencha sy bien a asalir  
1328 Que le belle ploura, que ne se pot tenir.

Ensy ont povre gens des riches a souffrir,

II ne les prisent riens, sy en font a haïr.

Le vielle apelle Elaine que tant pooit gemir,

1332 Et ly dist: «Orde pute, Jhesus te puist maudir!

1322 eoir; 1327 se commencha; 1329 d. r. asses a s.; 1330 prise.

Var. L; 1305 pour vous; 1306 qui bien me doit servir; 1307 dont avoir puist  
anuy; 1309 Car avant; 1313 de vous me fault souffrir; 1315 vostre euvre;  
1318-1321 omis; 1323 son destrier fist venir; 1324 Pour aler au behourt; 1326  
Helaine si a fait; 1328 Et la belle plouroit ne s’en pouoit tenir; 1329-1330  
omis; 1331 qui tant ot a souffrir; 1332 Dieu te puist maleir.

Comment ose tes corps tel hauteur envaïr  
Que d’espouser men fil que tant fait a cremir,

Qui a un tel roialme soubz ly a maintenir?

,336 Par foy, che ne poeut estre ne ne poeult avenir  
Qu’avoec sy noble roy puist tel pute gesir,

Ne que nulz hons le puist pour roïne tenir.

Poy fault que ne te voie d’un grant coutel ferir.»

,340 Et quant Elaine vit, se geta ung soupir,

Et pleure tenrement, que ne s’en pot tenir.

Et dist a le roýne: «Dame, par Saint Espir,

Envers le roy, vo fil, ne me pos escondir,

,344 II m’a prinse par forche, se m’estoit obeïr;

Sachiés, che poise moy que ne me puis partir,

Mieux ameroye assés le mien pain a querir  
Qu’aveuques tel seigneur reposer ne dormir,

1348 Affin qu’il ne peiist a se mere souffrir.

— Sçache, dist le roïne, il vous fault desvetir,

Et puis tout coiement vous fault de chy partir,

Et se vous che ne faites, je vous dy sans mentir  
1352 Que je pourcacheray, quoy qu’il doie avenir,

Vo mort hastivement, la ne poés falir,

Puis que je y ay pensee, je y seray bien venir,

Car enchois vous yroie d’un grant coustel ferir  
1356 Que briefment ne vous voie mon palais deguerpir.»  
Quant Elaine l’entent, se geta ung soupir,

Se dist a le roïne: «Je feray vo plaisir.» 19 r°

Adont s’aparilla la dame pour fuïr  
1360 Et pour le riche roy a tousjours deguerpir.

1337 telle; 1353 la la ne p.

Var. L: 1333 ton corps telle honneur; 1336 ne te poeut a; 1337-1339 omis;  
1340 Helaine l’ot si getta maint soupir; 1341 En plourant tenrement et ne s’en  
puet tenir; 1342 par Saint Esperit; 1344 ce me faut il souffrir; 1347 Que  
aveuc vostre filz; 1348 Affin que ne voulsist; 1349 Garce ce dist la vielle;  
1354 Se ma pensee y est g’y saray bien venir; 1355 Car avant; 1356 omis;  
1357 l’oy; 1360 departir.

Mes la ot une dame, que Dieux puist beneïr,

Nieche au quen de Clochestre que tant fait a cremir,  
Marie avoit a non, che sçachiés sans mentir,

1364 Mes ly quens de Clochestre ot fait sur Iy sortir  
Par le cours des estoilles, par clerement veïr;

Des l’eure que se nieche vault de se mere nasquir  
Perchut on, es estoilez ou bien le seut choisir,

U68 Qu’il couvenoit se nieche dedens un feu bruïr.  
Mainte fois ly ot dit que se vausist tenir  
De maintenir folie, faire ne consentir,

Et que par fu moroit, che couvenoit venir;

1372 Et par che le pucelle se vault bien maintenir,

Né a oultraige nul ne vault ains obeïr.

Quant elle vit Elaine tel blasme recollir  
Et qu’elle se devoit aprester pour partir,

1376 O conte de Clochestre est alee courir

Et puis se ly dist: «Oncle, entendés men plaisir!

Le mere au roy Henry fay forment a haïr;

Elle veult faire Elaine hors du païs issir.»  
i38o Adont y va ly contes, que Dieux puist beneïr.

XXXIII

Ly contes de Clochestre dedens le cambre entra,  
II a veiit Elaine que tenrement ploura  
Et le vielle mauvaise qui moult le lapida.

1384 Adont ly gentieux contes haultement s’escria:  
«Aỳ, dame, dist il, con grant meslouf chy a!

1371 avenir; 1376 couvrir; 1377 oncles.

Var.L: 1362NiepceauducdeClocestrejevousdysansmentir; 1363jevous  
dy sans faillir; 1364 omis\ 1366-1367 omis; 1368 Couvenoit que Marie je  
vous dy sans mentir; 1369 Finast par feu maintes fois lui a dit; 1370-1371  
omis; 1372 Et pour ce; 1373 omis\ 1376 Au comte de Clocestre ysgnellement  
s’en vint; 1385 con grant meschief cy a.

Que dira vostre fieux quant il le savera,

Que le dame qu’il aime et qu’ensy espousa  
1388 Le volés encachier? Grant mal vous en verra.  
Laissiés ester le belle, ou mes corps ly dira.»

A Elaine est venus, se le resconforta

Et ly dist: «Chiere amie, ne vous dementés ja,

1392 Car ja ly mauvais cuers a bien n’acordera,

Ne de maise personne bon parler n’istera.

Laissiés vostre plorer, joie vous croitera.

Vous avés bon seigneur qui vous apaisera.»

1396 II apelle se nieche, que point ne s’aresta,

Et puis incontinent ly quens ly commanda 19 v  
Qu’il soit delés Elaine et ne ly faille ja,

Et se de ly se plaint, en ung fu l’ardera  
1400 Et le sort qu’a sortit a venir en faura;

Et celle ly acorde, que forment se doubta.

Puissedy fu elle arse ainsy c’on vous dira  
Ou non de le roïne qu’Elaine on apella,

1404 Ensy que je diray quant ly poins en venra.

Elaine, le roïne, es cambres demoura,

Et le mere du roy se party et sevra;

Le conte de Clochetre moult forment manecha.

1408 Et ly behours fu biaux que longuement dura,

Et quant che vint au vespre, ly soupers conmencha.  
Nobles fu ly mengiers que on y apareila,

Et aprés le souper Elaine se coucha  
1412 En le cambre du roy, la ou on le mena,

1388 voles vous e.; 1406 severa.

Var. L: 1386 quantillesara; 1387 etqu’ilespousera; 1388 grant mal en aven-  
dra; 1389 le dira; 1389a A vostre filz le roy qui fort s’en courchera; 1390 et  
si le conforta; 1391 chiere dame; 1393 Ne ja maise personne a bien ne pen-  
sera; 1395 qui bien vous amera; 1397 incontinent bien fort lui comanda;  
1398 Qu’elle soigne d’Elaine et ne le laisse ja; 1400 qu’a sorti advenir lui  
fera; 1402 Et depuis fu; 1404-1405 omis; 1406 et s’en va; 1411 le mengier;  
1412 ou elle s’en alla.

En ung moult riche lit, noble calit y a;

Elaine fu couchie et ly rois s’avancha.

Le cambre fist widier, et puis le refruma.  
i4i6 Aveuques se moullier ly bons rois se coucha  
Et puis a ses deux bras douchement l’enbracha  
Et Elaine ly dist: «Oiés c’on vous dira!

Je vous demande ung don.» Et ly rois ly donna.

1420 «Sire, dist le roïne, ains que m’adesés ja,

Voel que prions a Dieu, que se mort pardonna,  
Qu’engenrer puissons fruit dont ly païs decha  
Puist estre maintenus, et tel que Dieu plaira,

1424 Et qu’il soit de tel grache que maulx n’en viengne ja  
— Dame, che dist ly rois, che soit con vous plaira.»  
Hors de leur lit yssirent, cascun s’agenoulla  
En priant douchement a Dieu qui tout crea.

H28 La firent leur prieres, et Dieux leur otrïa.

En leur lit se recouchent, et ly rois demanda  
A Elaine le belle que tant de biauté a:

«Dame, dont estes vous, pour Dieu qui tout forma?  
M32 Trop volentiers saroie comment venistes cha,

Le lieu ou fustes nee.» Et celle soupira  
Et dist: «Sire, par foy, ja celés ne sera.

Dedens Constantinoble, le chité par dela,

H36 Fui nee, biaux doulz sires, ungz preudons m’engenra;  
II estoit maronniers, mes en le mer noia. 20 r°

O voloir Jhesucrist mes corps chy ariva.

Elaine suy clamee, autre non mes corps n’a.»  
i44o Quant ly rois l’entendy, adonques le baisa,

1436 doulz manque.

Var. L: 1413 omis\ 1414 et le roy s’en vint la; 1415 et depuis l’uis frema; 1417  
l’acola; 1418 Helaine lui a dit; 1421 priés; 1422 puissiés fruit que le pays  
deça; 1423 requerés lui cela; 1424 qu’ilz soient de grace que mal ne face ja;  
1425 ainsi qu’il vous; 1426 Hors du lit s’en yssi; 1428 chascun se recouca;  
1429 Et puis incontinent le roy lui demanda; 1430 omis; 1431 et ne m’en  
mentez ja; 1439 nommee; 1440 adoncques l’acola.

Et en fist sen voloir et celle l’endura.

Le nuit, le roy Henry en le dame engenra  
Deux fieux a une fois que Jhesus moult ama;  
1444 Ly uns ot a non Bras, a che c’on me conta,

Et fu pere saint Brisse qui a Tours defina;

Ly autres des enfans que le dame porta  
Ot a non saint Martin qui sen mantel copa  
1448 En le ville d’Amiens ou noble chité a.

Et l’endemain matin ly bons rois se leva,

Tout droit a un moustier le messe oir ala.  
Elaine jut ou lit et Jhesus aoura;

1452 Pour le bon roy, sen pere, songneusement pria.  
Par dedens le palais le feste raprocha.

.XV. jours tous entiers en le chité dura.  
Ensement, biau seigneur, celle dame ariva,

M56 Sé elle fu roïne; Jhesus ly envoia

Un roy noble et vaillant que loiaument l’ama.  
Et ses peres, ly rois, par my le mer naga,

Se fille va querant, pour qui grant doel mena,  
i46o Mes anchois qu’i le troeve .XXXIIII. ans yra.  
Or avint a che tamps, a che c’on me conta,  
Que Sarasin passerent le mer o lés decha  
Et pour esseillier Romme uns peuples ariva  
1464 Par dedens Rommenie, et le païs gasta.

,IIIC. mille paiiens y ot, a che tamps la,

Que Romme ont asegie, ou noble chité a.

Ly rois qui les conduist et qui les gouvrena  
M68 Avoit a non Butor, mal ait qui le porta!

Onques plus fier paien sur cheval ne monta.

1467 qui Ie c.

Var. L: 1442 et la dame; 1443 Deux filz moult souffissans; 1444 L’un ot a  
nom Barc; 1449 L’endemain au matin; 1450 a sa chapelle; 1451-1452 omis;  
1453 s’enforça; 1455 celle feste dura; 1456 Helaine fut royne; 1460 avant  
qu’illetreuve .XXIIII. ans sera; 1463 grandpeupley arriva; 1464 omis\ 1465  
Quatre cens mille Hircs; 1466 pays.

Segneur, a icel tamps que conté on vous a,

Fu Romme curiie des paiiens par dela,

1472 Car tout otour estoient amassé cha et la.

Sezile et Lombardie, ou noble païs a,

Calabre, Puylle, Naples, Toscane par decha,

Tout furent Sarasin chiaus que menoient la.

M76 Sy fort grevoient Romme qui a grant doeul regna  
Clymens, ly apostoles, et chiaux qu’il gouvrena. 20v°  
Quant il vit les paiiens, forment s’espoenta  
Pour che que tel foison il en y asambla.

XXXIV

1480 Or est Romme asegie entoùr et environ.  
L’apostole Climens en fu en marison;

Pour che qué il vouloit avoir deffentïon,

Tramist un messagier sans nul arestison  
M84 Dedens Constantinoble, le chité de renon.

Mes ly frans mesagiers dont je fay mensïon  
N’y trouva pas Anthoine, le tres noble baron;  
D’Elaine oý conter toute l’establison.

1488 Vers Romme repaira quant il sceut l’ocoison,

L’os des païens passa coiement a laron,

Et rentra dedens Romme, le chité de fachon.  
L’endemain, droit a prime, si com lisant troevon,  
1492 S’en vint a l’apostole que Climens ot a non;

De Dieu le salua qui souffri passïon.

«Amis, dist l’apostole, t’aies beneïchon!

1481 L’apostotole; 1486 tres manque.

Var. L: 1470 acellui temps; 1471 assegie; 1472 amassé par dela; 1475 omis;  
1476 que grand doleur mena; 1477 qui grant pitié en a; 1478 Quant il les vit  
si fort si s’en espouenta; 1482 Por ce qu’a eulz voloit; 1483 A prins un; 1484  
L’envoia a Anthoine en la chité de nom; 1485 Mais cellui messagier; 1489 a  
bas son; 1490 il ne le perchut on; 1494 comme lisant treuve on; 1492 ot nom.

Que dist ly rois Anthoines que tant a de renon?  
,496 Me vesra il aydier a men loial besoing  
A soustenir le foy et le loy de Jhesum  
Et a mettre a essil le lignaige Noron?

— Sires, dist ly mesaiges, que vous celeroit on?

1500 Rois Anthoines n’est pas dedens se regïon;

II y est avenu grant tribulatïon,

Car congiet ly donnastes, tout de sy le set on,  
Qu’il espousast se fille a le clere fachon;

1504 Mes Elaine le belle n’ot pas entensïon

Qu’elle espousast sen pere, point ne ly vint a bon,  
Enchois en est fuïe par mer en un dromon,

De quoy ly rois ardy se maistresse en carbon,

1508 Et puis entra en mer et o luy sy baron,

Et a juré Jhesus et se grant nassïon  
Qu’il ne retournera jamais en se maison  
Sy ara retrouvé par aucune ocoison  
1512 Le fille de vo nieche què Elaine a a non.»

Et quant ly apostoles a oỳ le fachon,

Dont prent a soupirer, se main a sen menton.

XXXV

Quant ly sains apostoles oït le mesaigier  
1516 Qui d’Anthoine ly conte le mortel encombrier,

Adont en commencha forment a larmïer.

Anthoine regreta, le prinche droiturier: 21 r»

«Aý, frans rois, dist il, vechy grant destourbier!

1520 Quant je vous ay perdu me doibt anoiier  
Car il n’avoit ou monde sy hardy chevalier,

Var. L: 1496 Nous vendra il aidier a no leal beson; 1498 omìs\ 1501II lui est  
a.; 1502 tout de vray; 1504 se fille n’ot pas devotion; 1506 Elle s’en est fuie;  
1507 Le roy en fist ardoir; 1509 qui souffri passion; 1511 Sy aura trouvee;  
1517 Le vers 1521 a étéplacéparerreur ìci, puis exponctué; 1518 regetta; 1519  
Hé franc roy dist il v. g. encombrier; 1520 omis.

Cloque de sainte Eglise pour honneur ravoier,

Vraie espee de foy pour paiien damagier.

1524 Or ne sçay en che monde qui me peiist aydier,

Car vous estiés hardis a l’estour commenchier,

Et de confondre Turs aviés grant desirier.»

Adont prent a plourer et faire dueil plenier,

1528 Mes uns frans cardinaulx le prent a rapaissier:

«Ne vous dementés pas, frans papes droiturier,

Car encoire connoi ge ung nobile princhier  
Qui croit en Jhesucrist qui tout a a jugier.

1532 Je ne sçay en che monde plus hardy berrïer  
Ne qui mieux en bataille sache ferir d’achier.

— Qui est il? dist ly papes, ne le devés noier!»

Et dist ly cardinaux: «Foy que doy saint Richier,

1536 C’est ly rois d’Engleterre qui tant fait a prisier;

On l’apellé Henry, bien le puis tesmongnier.

Vous serés bien aidiés se chieux vous veult aydier.  
Mes je croy que decha ne vaura chevauchier  
1540 Se vous ne li faisiés le servaige quitier

Que les Englés vous doient trestous les ans paier.

Ly servages est grans qui est en vo dangier  
Car cascun huis ouvrant vous doit .1111. deniers.

1544 Et se cèstuy servage vous volés delaissier

Je croy qu’il vous verroit temprement avanchier  
Et par forche feroit les paiiens dessegier.»

Quant ly papes l’oý, Dieu prent a grassïer  
1548 Et dist au cardinal: «Qui poray envoier

A Henry d’Engleterre chest afaire nonchier?

Le servage ly cuite et devant et derier

1541 d. tous les a.

Var. L: 1524quimeporra; 1525-1526 omis; 1527 et fist .1. doeilplenier; 1530  
ung noble; 1531 croist; 1532 guerrier; 1533 sceuist besongnier; 1536 bien le  
puis tesmoignier; 1539 que de ce ne se voldroit chargier; 1540 se vous ne fai-  
siés; 1544 vous lui voulez quittier; 1545 il vous venroit t. alegier; 1546 l’ost  
dez payens widier; 1548 Disant.

Affin que de Butor il me viengne vengier.»

1552 Et dist ly cardinaulx: «Je ne sçay mesagier  
Que sy tres bien seiist celle afaire nonchier  
Et o bon roy Henry parler et desrainier  
Comme fera mon corps; je m’en veul travillier;

1556 Le voiage feray, se Dieux me puist aydier.»

Quant ly papes l’oỳ, n’y ot qu’esleechier;

Et ly frans cardinaux ne s’y vault atargier. 21 v-

II a fait le nuitie sen aire apareilier.

1560 Tout droit a mienuit, ç’ay oý retraitier,

Yssy de le chité, o luy sy sodoier.

Coiement se party, Dieux le vault adrechier,

Syques ne le perchurent ly paiien lozengier.

1564 Oultre l’ost est passés, Dieu prent a graciier.

XXXVI

Or a ly cardinaux a le chiere menbree  
Passé l’ost des paiens, chelle gent desraee.

Tout parmy Rommenie a se voie hastee  
1568 Et a tant chevauchiet, et maint et avespree,

Qu’en Gales est entrés qu’ore est Franche clamee.  
A ce tamps que je dis n’ert point Paris frumee  
Ensement qu’elle est ore ne ensement nommee,  
1572 Elle ot a non Lucesse, ainsy fu apellee.

Ly cardinaux chevauche a mainie privee,

Mainte ville passa, maint mont, mainte valee.  
Dessy jusqu’a Boulongne n’y a fait arestee.

1560 minuit; 1566 l’o. de p.; 1568 vespree.

Var. L: 1553 qui si bien peuist; 1556 que Dieu; 1557 il n’y ot qu’eslechier;  
1559-1560 omis; 1561 II yst de; 1562 avanchier; 1564 omis; 1566 Passé tout  
parmi l’ost de le gent foursenee; 1569 Qu’en Gaule est entré qui est France  
nommee; 1570-1572 omis; 1575 Et jusquez a Boulongne il n’a fait arrestee.

1576 La gent de che païs n’ert pas crestïenee,

Ains estoient paiien, en tamps et en l’anee  
Que ly frans cardinaux passa en le contree.

Uns gaians le tenoit, que chiere ot redoubtee,

1580 Bolus avoit a non, c’est bien cose averee.

Ly gentieux cardinaux qui tant ot renommee  
A loy de Sarasine a se voie atournee,

Car, s’on Petìst connust, le teste etìst copee.

1584 11 passa haulte mer dedens une galee,

Et, par le plaisir Dieu qui fist chiel et rousee,

Ariva droit a Londres, le chité honneree;

O palais dessendy sans point de l’arestee,

1588 Et puis en est montés en le sale pavee;

Le roy y a trouvé et se noble espousee.

XXXVII

Ly gentieux cardinaux s’est en le sale mis.

Le roy y a trouvé qui ot a non Henris.

1592 De Dieu le salua, qui en le crois fu mis,

Et quant ly rois le vit, comme preus et gentis  
Se leva contre luy, delés luy l’a assis,

Et ly dist haultement, que bien y fu oïs:

1596 «Sire, bien veniés vous par dedens mon païs!

Que fait ly apostoles qui tant est signouris?

Pour confaite besongne vous a yl chy tramis?» 22 r  
Et dist ly cardinaux: «Jel vous diray, biau filz.

1600 L’apostole de Romme est de paiens assis;

Or vous mande par moy ly papes benaïs

1576 de manque\ 1579 que che ot; 1595 sy fu.

Var. L: 1576 n’estoit point; 1578 omis; 1582 De lui Sarrasin a se voie hastee;  
1587 sans point faire arrestee; 1589 Le roy ala trouvé; 1590 en la sale s’est  
assis; 1594 d’emprés lui; 1595 sy que bien fut; 1598 Et pour quelle besongne  
vous a ycy trammis.

Que vous le secourés et o vous vos amis,

Par itel couvenent, se de vous est garis  
1604 Et delivrés du siege des felons Arrabis,

Qué il aquittera a tousjours vo païs,

Et trestout le servage de quoy est aservis  
Ne n’en demandera jamais un paresis  
1608 A tous les jours du monde jusqu’au jour del juïs,  
Ains sera vo roialmes du servage afranquis.»

Et quant ly rois l’entent, sy a jeté uns ris,

Et dist au cardinal: «Sire, par saint Meuris,

1612 Moult volentiers feroie, ou par fais ou par dis,  
Vers le saint apostole et envers ses amis,

Que mes roialmes fust du tout desaservis,

Car, par cheluy segneur qui moru par Juïs,  
i6i6 Grant paine y meteray, de che soiés tous fis;

Mes hommes manderay dont doy estre servis,

Et passeray le mer, armés et fervestis.

Pour l’apostole aidier me seray entremis,

1620 Car bien en a mestier puis qu’ainsy est assis.»  
Lors fu prest ly diners, aprestés et garnis,

Les tables furent mises ens ou palais de pris;

La fu ly cardinaux moult richement servis  
1624 De vins et de vïandes ou il prens ses delis.

A le table du roy sist Elaine au cler vis,

D’encoste ly le conte de Clochestre establis;

Ly cardinaux estoit a I’autre costé mis,

1628 Et, par devant Elaine, blanche que fleur de lis,  
Estoit le male vielle qui le veoit envis,

1. des j.; 1621 ly deniers; 1625 fist.

Var. L: 1602 et vous et vos amis; 1603 que de vous; 1605 que il afranchira;  
1606 dont estes a.; 1607 ung seul parsis; 1608 jusques au jour desquis (?);

1. omis', 1611 par Jhesucrists; 1612 par foy le vo plevis; 1613 Vers le franc  
   apostolle et devers sez subgis; 1616 soyés fis; 1618 armez de fer vestis; 1619  
   me feray fervestis; 1621 omis\ 1624 omis\ 1625 fu Helaine; 1626 D’encoste  
   elle le conte de Clochestre ses amis; 1627 costé sis.

Et sy estoit Marie, le pucelle gentilz,

Nieche au quen de Clochestre que tant ert postaïs.  
1632 Nobles furent ly mes, moult fu bien conjoïs  
Ly gentieux cardinaux que tant fu ajenscis.

Aprés mengier se lievent, ly diners est falis.

Elaine le courtoise a le cardinal pris,

1636 En priant ly demande: «Sire, pour Jhesucrist,

Que fait ly gentieux papes ou lieu de Dieu assis? 22 v-  
Confaite aïde a il contre ses Arabis  
Ne ques rois ne ques contes, quelz dus ne quelz  
[marchis?»

i64o Et ly bons cardinaux l’en a fait le devis,

Par non et par sournon l’en nomma jusqu’a .X.

Adont s’est acoisiés et le dame gentis

Ly dist: «Sire, pour Dieu qué en le crois fu mis,

1644 Dont vien che que ly papes, de scïenche garnis  
N’a en Constantinoble mandé de ses amis?»

XXXVIII

«Syre, che dist Elaine que tant ot le cuer gent,  
Dont vient che que ly pape c’on apelle Climent  
1648 N’a en Constantinoble mandé de bonne gent  
Et le fort roy Anthoine que tant est reverent?

— Dame, jel vous diray sans nul arestement.

Ly riches rois Anthoines dont faites parlement  
1652 N’est pas en son roialme né en son cascement,  
Ains ly est avenu grant paine et grant tourment

1640 le a; 1650 je le; 1652 castement.

Var. L: 1631 omis; 1632 moult bien sont conjoïs; 1633 Le noble cardinal qui  
tant fut poestis; 1634 De la table se lieve quant mengier est faillis; 1636 Et  
puis lui demande; 1638 omis; 1639 Et quelz rois et quelz contez sont en  
Romme avec ly; 1640 lui en a fait devis; 1641 plus de dix; 1642-1645 omis;  
1650 je vous; 1652 casement.

Pour une soie fille, Elaine o le corps gent,  
Qu’i voloit espouser en droit mariement,

1656 Et celle ne voloit consentir nuillement,

Se s’enfuỳ par mer car elle n’ot talent  
De prendre le sien pere pour faire habitement,  
Dont elle valy mieux, selonc men jugement.  
i66o Or a juré ses peres et fait le serement

Que mais n’arestera pour pleuve ne pour vent  
S’ara trouvé se fille que de biaulté resplent,

Et pour che ne poons trouver luy ne se gent.»  
1664 Quant Elaine le belle oỳ le parlement,

Du cardinal se part sans nul arestement.

En se cambre est entree, la pleure tenrement,  
Et dist a ly meïsmes: «Or sçay certainement,  
1668 Se mes peres me treuve en cestuy cassement,

II me fera ardoir a doel et a tourment,

Ne me deporteroit pour tout l’or d’Orïent.»

XXXIX

Elaine le roïne moult tenrement ploura  
1672 Et le roy d’Engleterre point ne s’y aresta.

II fist ses briés escrire et se les seela,

Et par tout sen roialme ses saudoiers manda. 23 r-  
Et ly bons cardinaux de Londres se sevra;

1676 II se mist en le mer et tellement singla

Qu’il s’en vint a Boulongne, mes point ne sejourna;  
A loy de marechant le païs trespassa.

1654 fille a Elaine; 1657 elle en ot.

Var. L: 1654 Pour une sienne fille Helaine ot le corps gent; 1655 Qu’il; 1656  
Et celle ne le vault; 1657 Et s’enfuy; 1659 elle valut mieulz selon mon ensient;  
1660 son pere et fait le serment; 1663 omis; 1666 Et en sa chambre entra tres-  
tout incontinent; 1673 Et puis si les seela; 1675 s’en ala; 1677 ou point ne  
s.; 1678 A guise de marchant.

Ensy ly cardinal parmy Gaules passa.  
i68o Tant fist par ses journees et sy bien exploita  
Qu’il vint en Romenie, le chité aprocha,

Et l’ost au roy Butor tout oultre trespercha.

Au pape est revenus et se ly recorda  
1684 Comment du roy Henry le secours avera.

Quant ly papes l’oỳ, Jhesucrist en loa.

Mais sy Jhesus n’en pense, que le monde crea,  
Jamais ly rois Henris la a tans ne verra  
1688 Car le fort roy Butor moult forment l’apressa.

A le chité de Romme souvent assault livra.

Le chité souffisant tellement apressa  
Que riens n’y pot venir, ne decha ne dela,

1692 Dont le pape de Romme durement s’esmaia.

Or vous laray de luy, tant que poins en sera,

Et du roy d’Engleterre le mien corps vous dira,  
Qu’en le chité de Londres ses hommes assambla.

1696 II ot .c. mille Englés en qui il se fia,

Qu’a piet què a queval, atant ses os esma,

Et aprés ceste cose le roỳne apela.

«Dame, che dist ly rois, men corps s’en partira.  
i7oo O conte de Clochetre le mien corps vous laira,

Et vechy mon seel que chy vous demoura,

Et par che signe chy, vo corps me mandera  
Comment vous mainterrés ou païs par decha,  
no4 Ne quel hoir Jhesucrist sy vous envoiera.

J’enporte le pareil a Romme par dela  
Par ou je manderay tout che que me plaira.»

Elaine le roïne le seel tost pris a.  
no8 Bien le vit Marguerite, que roy Henry porta.

1695 Que le ch.; 1698 cest; 1705 le peril.

Var. L: 1680 et si bien se hasta; 1681 Que de celle grand Romme le chité  
aproça; 1683 Au pappe est venus; 1687 Henri la chité ne venra; 1688 le faulz  
roy Butor; 1690 s’enforça; 1694 mon corps vous comptera; 1695 En la chité;  
1697 omis; 1701 Et veez cy le mien sel; 1707 le seel tantost prins a.

Tresdont qu’elle le vit nesun bien n’y pensa

Ains a dit coiement, que nus ne l’escouta, 23 v

S’elle pueut esploitier, le saiel avera.

1712 Elas! elle dist voir, sy con on vous dira.

Tel pité en avint a Londres par dela  
Qu’Elaine le roïne tel paine en endura  
C’onques mais gentieux fame ou siecle ne renna  
1716 Qui tant eiist de paine que le dame en porta,

Ensy que je diray quant ly poins en sera.

XL

Quant Henris d’Engleterre ot ses gens assamblés,  
Moult fut grant compagnie de chevaliers menbrés,  
1720 Et, d’aultre part, a piet y avoit grant plentés,

Et archiés grant fuison, qué estoient montés.  
Cascuns fu de bien faire moult bien entalentés.

Ly rois regarde Elaine qui tant ot de biauté,

1724 Qui avoit trestous plains les flans et les cotés.  
Moult grant joie en demaine, sachiés en verité,  
Pour l’amour qu’ot a luy ne pot estre sevrés.

Mais anchois que ly ans soyt tout oultre passés  
1728 Sera ly gentieux rois moult forment tourmentés,  
Ensy qu’en le canchon yssy aprés orés.

Ung paintre va mander qui fu sages assés;

Quant il fu devant ly, sy a dit: «Entendés!

1732 Or me dy par ta foy, ne me soit pas celés,

1719 furent; 1729 que le.

Var. L: 1709 Desdonc; 1711 que le seel emblera; 1712 Ainsi comme elle fist  
comme on vous dira; 1713 Tfelîe pitié en vint; 1715 Oncques mais gentil dame  
tant de mal ne porta; 1716 omis; 1718 Quant le roy d’Engleterre ot ses hom-  
mez; 1721 que bien estoient; 1722 omis; 1723 beaultés; 1725 en veritez; 1726  
saoulés; 1727 avant; 1729 omis; 1730 demanda; 1731 omis.

Me saroies tu fare, par fines amistés,

Une ymage qui fust et de bouche et de nés,

De vis et de corage, de flans et de costés,  
n36 Que resamblast me fame, Elaine, que veés?

Se fare le sçavés, le jur en verité,

Thnt d’avoir te donray que tu m’en saras gré.»

Quant ly paintres l’entent, sy est avant passés  
1740 Et ly a respondu: «Sire, se vous volés,

Tout errant le feray sy que le commandés.

— Amis, che dist ly rois que Henris fu nommés,

Or prendés me grant targe, avoeuc vous le portés.

1744 .1111. ymages y faites, se fare le sçavés.

En bataille l’aray tousjours en mes aés,

S’en seray plus hardis et mieux entalentés  
De conbatre es paiens que sont felz et dervés  
1748 Pour l’amour de m’amie ou tant a de biautés.»

XLI

Or s’en va le paigneur que moult fu sage ouvrier, 24 r-  
Sy en porte le targe que fu painte a or myer.

.1111. ymages a faites en l’escut de cartier  
1752 De trestout tel samblant, mentir ne vous en quier,  
Con la roïne Elaine que le cuer ot entier,

Et puis revint au roy que moult ot le cuer fier,

Le targe ly presente, que moult fist a prisier.

1756 Ly rois voit les ymages, moult forment les ot chier,  
Ses chevaliers apelle ou il se pot fier:

1747 devers; 1756 cher.

Var. L: 1733 Me sarois tu point faire; 1735 omis; 1736 ma f. orez bien  
m’entendés; 1737 omis; 1740aEts’ilvousvientagréj’ensuientalentés; 1741  
puis que le; 1742 omis; 1743 avec moy l’emportés; 1744 Mon ymage; 1745  
a mes costez; 1749 le paintre; 1750 painte a ouvrier; 1751-1753 omis; 1754  
le corps ot legier; 1756 moult forment l’en ot chier.

«Seigneurs.que vous en samble, pour Dieu le  
[droiturier?

Certes, che samble Elaine, m’amie qu’ay tant chier.  
i76o — Sire, dient ly prinche, bien samble vo moulier;  
N’y sçavons qu’amender ny avant ny arier.»

Quant ly rois les entent, l’escut va enbrachier;

Plus de .XX. fois le baise, ne se pot saisïer.  
n64 Se gent fait commander c’on se voit herbegier  
Et se voissent au port pour les vaissiaux nagier.  
Cascuns le fait ansy sans point de detrier,

Et ly bons rois Henris qui tant fait a prisier  
n68 Prist congié a Elaine qu’il avoit forment chier,

Et puis ala monter sur le courant destrier.

O paintre fait donner et argent et or mier.

O port s’en vont venir sergent et escuier,

1772 Es vaissaux sont entrés, bien furent cent millier.

Ly rois Henris y entre, pensans a se moullier,

Qu’i ne scet qui elle est, et se l’avoit tant chier.  
Mais, anchois qu’il retreune en son palais arier,

1776 Savera son estat et son lignage fier

Ainsy que vous orés ou livre prononchier.

XLII

Or est ly rois entrés en haulte mer salee  
Aveuc le bonne gent qu’il avoit assamblee.  
i78o Tant alerent nagant celle gent honneree

Que Boullongne ont veiie, que bien estoit frumee,  
Et le haulte Tour d’Ordre que ja estoit levee.

1762 rois manque; 1766 p. de trier; 1781 frunee.

Var. L: 1759 omis\ 1760 dient si homme bien samblent; 1763 omis; 1764  
qu’on se voist tost armer; 1765 pour les vaisseaulz chargier; 1769-1774 ornis;  
1775 retourne en son pays plenier; 1776 de son ymage fier; 1777 ou rom-  
mant; 1781 Qu’en Boulongne ont veu celle ville fermee; 1782 Et le noble tour  
d’ordre qui hault est aloee.

En le noble chité que tant ot renommee  
1784 Avoit un roy paien qui tenoit le contree.

De sy jusqu’a Amiens n’avoit ville frumee  
De coy cheus rois ne fust souverains celle anee.  
Jusqu’en Flandres estoit se poissance moustree;

1788 Et jusques a Tournay, cehe chité Ioee,

Tout estoit a che roy dont je fay devisee.

Bolus avoit a non, sen ame soit dampnee,

Car pour sen non estoit Boulongne ensy clamee. 24 v  
1792 Chy Bolus avoit moult le chiere deffaee

Et estoit sy tres grant, ch’est verité prouvee,

Qu’il avoit bien .X. piés de lonc en l’esquinee;

N’ot plus felon gaiant jusqué en Galilee.

1796 Et ly fors rois Henris et se gent redoubtee  
Est sur terre arivés, le navie est ancree.

Ses barons apella a moult grant alenee:

«Seigneur, che dist ly rois, or oiés me pensee!

1800 Vechy une chité que Boulongne est clamee.

II a un roy dedens de moult fiere ponnee,

Rois Bolu a a non, se tient celle contree.

Contre luy ay eiit mainte fois grant melee,

1804 Et avons guerrïet emsamble mainte anee.

Et je vous pry pour Dieu qui fist chiel et rousee  
Qu’enchois que nostre gent soit plus avant alee  
Soit encontre che roy nostre forche esprouvee,

1808 Car je me doubte moult, par le Vertu loee,

Que, quant il savera le moye desevree

1785 Aniens; 1788 jusqua; 1794 .V. pies; 1797 antree; 1802 pommee; 1804  
cheriet; 1805 Et mangue. 1809 deseveree.

Var. L: 1783 En celle bonne ville qui tant est honnouree; 1788 omis; 1791  
Car pour lui estoit Boulongne ainsi nommee; 1792 diffaee; 1794 piés chose  
estoit defaee; 1797 se navire a amenee; 1804 il y a mainte anee; 1806  
qu’avant; 1806a Et que nous alons plus regardant l’entree; 1807 nostre force  
moustree; 1808 par le vertu sauvee; 1809 il sçara la moye dessevree.

Que devers Engleterre n’ait se voie tournee.  
Volentiers en aroie le plache descombree.»  
i8i2 Et chil ont respondu: «Se soit com vous agree!»  
Vers le chit de Boulongne ont leur voie tournee,

Et, quant Bolus en seut le verité prouvee,

II fist ses corps bondir et se gent s’est armee.  
i8i6 .XL. mille Turs de male gent dervee

Vinrent au Pont de Brique pour deffendre l’entree.  
Ja vous sera bataille moult fiere recordee,

La ou maint sodoier ot la teste caupee.

XLIII

1820 Seigneur, devant Boulongne, che nos dist ly escrips,  
Furent chil d’Engleterre et leur sires Henris  
Qui estoit corageus, biaux, courtois et hardis.

Delés le Pont de Brique, illuec fu establis  
«24 Ly conrois de ses hommes et de tous ses subgis.  
D’autre part fu Bolus, qui s’estoit aastis  
De deffendre Boulongne ou il estoit servis.

O commenchier l’estour fu grans ly pournaïs.

1828 Grande fu le bataille et moult fiers ly estrips,

Et d’une part et d’aultre en y ot moult d’ochis.  
Dieux, que bien s’i prouva li frans rois postaïs! 25 r»  
II detrenche as paiiens Ies testes et les pis  
1832 Et espaules et bras et chervelles et vis.

Et Bolus se conbat ausy con Antecrist.

II estoit lons et drois, grans, corsus et furnis,

1813 chite; 1816denulle(mille?)g.; 1820dedens; 1823 illuecques; 1833 AB.

Var. L: 1810il n’ait sa voie; 1813 Et droit envers Boulongne; 1816 Bien trente  
mille; 1817 Vont au pont de le bríque; 1819 ou maint Sarrasin; 1823-1824  
omis; 1827 le poroiis; 1829 omis; 1830 Dieu qui bien a pourveu le bon roy  
posteis; 1831II detrenchoit payens les testes et les pis; 1832 omis; 1833 ainsi  
que; 1834 iong et grant de corps long et furnis.

Dix piés avoit de lonc ly Sarasins maudis;

1836 Une lanche portoit, dont l’achier est brunis,

Bien pesoit .IIC. livres ly lanche dont je dis.

II n’ataint crestïen mors ne soit et peris.

Et maistre et le destrier frouche ly anemis.  
i84o No gens par se proesse a un pau resortis,

Che n’est mie mervelle s’on doubte tes Juïs.

Bruiant vint que tonnoilles et crioit a hault cry:

«Par foy, faus crestïens, ne valés deux espis.»

1844 Et ly rois d’Engleterre en fu tous esbahis.

Se dist a luy meïsmes: «Vrais peres Jhesucrist,

Se chis dïables dure, perdus est mes païs;

Trop le crient huy mes peuples, de qui je suy maris.»  
1848 Ensy disoit ly rois qui tant fu agensis.

Et Bolus se combat, ly traïtres maudis.

Ja eiist les Englés matés et desconfis

Se ly bons rois Henris, qui tant ot cler le vis,

1852 N’eust vers le jaiant par forche l’estour pris.

Mais il en jura Dieux, le roy de paradis,

Que mieux ayme a morir et qu’il soit a fin mis  
Que ly jaians remaigne qué il ne soit ochis.

XLIV

1856 Moult ot o roy Henry un vaillant chevalier  
Et qui se pena moult de no loy essauchier.  
II abache le lanche, le cheval va brocher  
Vers le cuvert jaiant qui fist a resoigner.

1835 mardis; 1838 et et p.; 1857 vo.

Var. L: 1836 Une hache portoit; 1837 la hache que je dis; 1838 qui ne soit  
mort ou pris; 1839 omis; 1841 íuifz; 1842 tonnoire; 1844-1855 omis; 1856  
Moult ot le roy H.; 1858 II a baisié sa lance si brocha le destrier; 1859 Vers  
le felon s’en va qui fait a resongnier.

,860 Quant le jaiant perchoit qu’a ly vint tournoier  
Le grant lanche qu’i tint va contremont hauchier.  
Adont courut Henris vistement enbrachier.

Sur sen col le jeta ensy c’un esprivier.

,864 Jusques au Pont de Brique ne se vault atargier,

Et Henris reclama le pere droiturier  
Et dist: «Glorieux Dieu qui tout as a jugier  
Or suis mors et peris sans avoir recouvrer!

,868 Aý! Elaine, amie, grachïeuse moulier,

Jamais ne vous poray acoler ne baisier 25 »■

Ne veoir vo biauté que tant fait a prisier.»

Et ly paiiens l’enporte qui le senty legier,

,872 Et il crie «Engleterre!» a guise de porchier;

Et ly Englés le sievent par cens et par miliers.

Mes che ne leur valu le monte d’un denier  
Car jusques en le porte s’ala Bolus fiquier.

1876 Or oyés de Henry, le noble geriier

Qui estoit sur le col du felon pautonnier!

II avoit a son chint un grant coutel d’achier;

Adont s’est avisés que le vora saquier.

1880 II atainst le coutel, le prent a manoier,

De legier brac et fort le va ly rois fyquier  
Ens ou senestre lés du felon losengier.

Tellement l’asena, ch’ay oỳ retraytier,

1884 Que tout oultre le corps ly fist le fier perchier;

En le cuer de sen ventre ly fist passer l’achier.

Le jaiant abat mort sans jamais redrechier.

1880 Quant il tient le coutel s’esprent a larmoier; 1885 Et le c.

Var. L: 1860 Quant le jaiant le voit il lui veut tournoyer; 1861 La grant hache  
qu’il tient va contremont drechier; 1861a En haut si le leva et frappa en  
Terbier; 1861b Droitement ou millieu va le hache brisíer; 1864 pont de le bri-  
que; 1866 Doulz createur; 1867 et perdus; 1870-1875 omis\ 1876 Or ouez du  
bon roy le noble guerroier; 1881 De son grant brac et fort si va le roy ficchier;  
1882 du tresfaulz 1.; 1883 s’ay oý tesmoignier; 1884 Que tout oultre le corps  
lui fist le fer passer; 1885 omis.

Et la couvint le roy tellement trebuchier  
1888 Priés qu’i ne ly faly une gambe brisier.

Nonpourquant saly sus, n’ot pas cuer de bregier;  
Entre païens se fiert, se commenche a huchier  
«Engleterre le grant!» pour se gent raloier,

1892 Et chil sallent avant pour leur seigneur aydier.

La veïssiés bataille moult grande commenchier,

Et maint poing, et maint piet, mainte teste trenchier,  
Maint felon Sarasin a terre trebuchier.

1896 Le Pont de Brique font par forche gaaignier  
Et jusques a le porte vinrent no chevaliers.

La rendirent Englet leur seigneur un destrier,

Et paiien se comenchent moult fort a esmaier  
i9oo Pour le mort du jaiant que les doibt justichier.

XLV

A 1 ’entrer en Boulongne, au Pont de Brique droit,  
Ffu grande le bataille qué on y demenoit:

Dolant furent paiiens que Bolus mors estoit;

1904 Le retraite sonnerent, mes on les encauchoit.

Sy avant vont Englés, dont plenté y avoit,

Que aveuque le grant peuple de Turs qui revenoit  
Entrerent ens es portes a forche et a esploit.

1908 Sy grande occisïon illeuques commenchoit  
Que nulx qui soit vivant dire ne le sçaroit.

Et Sarasin retraient, cascuns moult se courchoit. 26 r°  
Sçachiés bien de certain qué il avoient droit  
1912 Car ly bons rois Henris forment les castïoit  
A l’espee trenchant, et devant les cachoit.

1891 print se g.; 1896 gaignier; 1897 jusqu’a.

Var. L: 1891 ralier; 1894-1897 omis; 1900 Pour l’amour du gaiant qui les doit  
adrechier; 1901 Assés pres de B.; 1904 on les enchassoit; 1910 Et Sarrasins  
requignent; 1911 car il y avoit droit.

A l’entrer en le ville ses peuples le sievoit;  
La crioient paiien et on les occisoit.

XLVI

]9i6 A icelle journee fu le bataille fiere.

No gent vont encachant chelle gent lozengiere;  
Par leur forche ont passés le pont et le riviere,

Et dedens une porte fu mise une baniere  
1920 Que du lupart n’avoit ensagne ne maniere

Ains y avoit croisettes, mais ains que cha ariere  
Retourne rois Henris a le hardie chiere,

Conquera les lupars dedens bataille fiere,

1924 De quoy ly hoyr que sont en tiennent la maniere,  
Ensy que vous orés en l’estore legiere.

Le bataille fu grans tout parmy le quariere,

Le porte ont conquestee, mes che fu le premiere.  
1928 En le chité entrerent, n’y a cel que ne fiere.

De le paiene gent y ot tant mis en biere  
Que par le chité gisent sans aultre chimentiere.  
Dieux, que ly rois Henris avoit lie le chiere  
1932 Quant il vit les paiiens souffry telle haquiere!

De cuer en aoura le vierge tresoriere.

Par le chité crioient celle gent lozengiere  
Et vont par les crestiaux jeter jus mainte pierre.  
1936 Mes che ne leur valu le monte d’une oziere,

Prise fu le chité et devant et deriere.

1915 crooient; 1921 ains quioys ariere (?).

Var.L: 1914Entréestenleville; 1917 No gent va occhisant; 1918 omis\ 1920  
ne baniere; 1921 omis; 1922 Mais avant que retourne ne que reviegne arriere;  
1924 De quoy ly hom qui sont en tiennent la maniere; 1925 Ainsi que vous  
verrés en la bataille fiere; 1926-1937 omis.

XLVII

Or est Boulongne prise, le grant chité majour,  
Sarasin y sont mort et tout mis a doulour.

1940 Henris chierque le ville environ et entour,

Puis a pris liement au vespre sen sejour.

Et la fist establir Iy rois sans nul demour  
Le precïeuse eglise le mere au creatour  
1944 Ou maint boin crestïen ont esté par douchour;  
L’eglise Nostre Dame, ou tant ot de valour,

Ordena ly bons rois ou non du Sauveour.

Ains ne fu puis le ville a le gent paiennour;

1948 Ly rois y a laissiet le gent de sen contour

Quy depuis conquesterent le païs tout entour.

Mes il avoit en Flandres un felon boiseour 26 v°  
Qui estoit souverains de le terre d’onnour.

1952 Point ne creoit en Dieu le paiien a che jour,

Mes par le roy Henry crurent au Sauveour

Qui aveuc saint Anthoine y fist maint grant estour,

Ensy que vous orés recorder sans retour.

1956 Or commenche canchon qui est de grant valour,

De pité et de joie, et d’armes et d’amours.

XLVIII

Seigneur, celle matere est prouvee certaine  
Que le bon roy Henry se mist en moult grant paine  
i96o De exaucher le loy Dieu què est la souveraine.

II prist un mesagier, se le tramist Elaine

1950 baisour; 1960 loy de Dieu.

Var. L: 1940Henry fistchergierievilletoutentour; 1944Oupluisseurs bons  
pelerins ont esté par doulchour; 1947 a celle paiennour; 1948 de sa contour;  
1949 Et depuis conquesta; 1954 Qui aveuc roy Anthoine si furent grant  
estour; 1955 sans sejour; 1957 omis.

Pour retraire et conter le bataille grevaine  
Et qu’il avoit conquis celle chité haultaine.

1964 Et puis s’est departis, le sien peuple o luy maine.  
Et ly mes entre en mer qui est grande fontaine;  
Tant singla et erra, c’est bien cose certaine,

Qu’a Londres est venus, que de mer n’est lontaine.  
1968 Ens ou palais trouva le noble castelaine

Que plus est coulouree qu’escarlate ne graine  
Et ot blanche le char plus que coton ne laine.  
N’avoit sy belle dame dessy en Aquitaine.

1972 Et ly bons messagiers tant li siens corps sourmaine  
Qu’a le roïne vint qu’est douché et humaine.

Adont le salua de le Vertu hautaine,

Le lestre ly moustra, et le roïne saine,

1976 O conte de Clochestre c’on ot fait capitaine  
Et lieutenant du roy en le terre lontaine,

Bailla tantost le brief le roýne certaine,

Et ly contes en fist pourlire le demaine.  
i98o Quant oïrent le fait comment le gent vilaine  
Estoient mis a fim de male mort soudaine,

Dont loerent cheluy qui nous jeta de paine  
Et qui pour nous rechut le crueux mort grevaine.  
1984 Elayne le roỳne de grant joie se saine,

Et le mere du roy, que moult estoit malsaine,  
Honneroit par faux tours le dame souveraine.

Nuit et jour lui estoit songneusement prochaine.

1965 en manque.

Var. L: 1962 Pour lui dire; 1964 son peuple o lui enmaine; 1965 Et va entrer  
en mer plus rade que fontaine; 1967 qui de mer est prochaine; 1968 le royne  
Helaine; 1970 omis; 1972 formaine; 1973 qui fut doulce; 1977 omis; 1978  
la lectre Ie roine haultaine; 1979 Et le conte tantost fist lire le demaine; 1983  
la mort si trés g.; 1984 se baigne.

XLIX

1988 Le mere au roy Henry que Maguerite ot non  
Honnera moult Elaine a le clere fachon  
Et estoit nuit et jour en grant devosïon  
Que du tout peùst faire sen talent et son bon. n ,°  
1992 Mais en son cuer pensoit une grant traïson,

Et Elaine ly belle n’y pensoit se bien non.

Bien avés oý dire en le bonne canchon  
Comment ly rois Henris qui ot cuer de iïon  
1996 Laissa a se moullier, a se departison,

Le pareil de sen sine, que .11. n’en trouvast on;

Et Iy rois l’avoit fait par bon entensïon  
Pour che que la roïne, a se devosïon,

2000 Ly mandast son estat quánt Iy veroit a bon,

Et ly rois d’aultre part manderoit s’intension.

Ensy par ces deux sines connoistre devoit on  
Le vie bien de l’autre et le regnasïon.

2004 Mes le vielle roïne, qui ait malaïchon,

Mist nuit et jour son cuer et sen opinïon  
Qu’elle puïst avoir coiement a laron  
Le seel la roïne qui pas n’ert de laithon,

2008 Ains estoit de fin or, plus fin ne trovast on.

Or vous diray comment ne par quelle occoison  
Le dame ot le saiel devant en se parchon.

Un samedy a nonne devant l’Assenssïon  
2012 Commencha uns oraiges en celle regïon,

Je croy de plus hideux dire ne poroit on,

Car che jour reversa mainte grande maison,

1988 ot a non; 2007 laichon; 2008 de meilleur or que plus f.

Var. L: 1988 qui tant ot de renon; 1991 peusist; 1992-1993 omis; 1997  
L’emprainte de son seel que .11. n’en trouvoit on; 1999-2001 omis; 2003 La  
lectre Tun de l’autre et commendation; 2006 Qu’elle peusist avoir; 2007 qui  
pas n’est de letton; 2008 Ains estoit de fin or comme seigneur les ont; 2010  
La vielle ot le seel tout droit en sa parchon. .

Et ly arbres des cans et aveuc maint buisson.  
2016 Elaine le roïne, que Dieux faiche pardon,  
Quant elle vit l’arage, pas ne ly vint a bon.  
Elle reclama Dieu et dist maint orison,

Et pour le grant paour de l’orage felon  
2020 Entra en une bove le roïne de non.

Aveuc ly fu la vielle, le mere sen baron,

Qui le resconfortoit disant mainte lichon.  
Elaine soustenoit par dessus sen gieron,

2024 Embrachie l’avoit d’unble condisïon.

Et le roïne Elaine avoit grant marison  
Pour le hideux orage, onques tel ne vit on.  
La fu tant le roïne apoiant le menton  
2028 Qu’elle s’est endormie en grant malaïchon.

L

O gieron de le vielle ou Elaine clina  
S’endormy douchement et celle qui visa  
A se grant maiseté, sy tost qu’elle esgarda n v°  
2032 Le roïne qui dort, envers se bourse ala  
Et par grant larechin sen saiel ly embla.

Et quant elle le tient, Jhesucrist en loa.

En se bourse le mist et puis en apiela  
2036 Le nieche o quen Gerart de Clochestre dela.

«Marie, dist ly fause, or venés un pau cha,

Se soustenés Elaine, car aler me faura

2020 une boe bove.

Var. L: 2018aEt souvent et menu par grant devotion; 2018b Et sambloit que  
son cuer deust faire departison; 2018c Ainsi qu’il lamentoit et reclamoit Jhe-  
sum; 2021 Et avec lui fut la mere son baron; 2023 Helaine se tenoit; 2024  
Embrunchie l’avoit; 2027 apoiant d’un baston; 2028 que vous en diroit on;  
2029 Helaine s’enclina; 2031A le grand mauvaistie si tost qu’elle avisa; 2033  
Et par tres grant larchin; 2036 La niepce au conte de Clocestre dela.

Un pau dedens me cambre, tost reverray decha.

2040 — Dame, che dist Marie, che soit con vous plaira.»

Ou lieu de la roïne vistement se ploia,

Yssy tres coiement, c’onques ne s’esvilla  
Elaine le roïne que nul mal n’y pensa.

2044 Et ly fausse roïne vistement se tourna,

Elle vint en se cambre et illeuques manda  
Un orphevre soutil, et on ly amena.

Quant ly orphevres vint, le dame l’apella:

2048 «Maistre, dist le roïne, chy ouvrer vous faura.

Veés chy un saiel, ung tel me couverra.

Prendés ent l’exemplayre, que riens n’y faille ja,

Se m’en faites un tel, et on vous paiera  
2052 Sy bien au departir, je crpy vous souffira.»

Puis a dit coiement: «Ly paiemens sera

D’un grant coutel trenchant dont on vous tuera.»

LI

«Maistre, dist la roïne, il vous couvient ouvrer  
2056 Et fare un tel saiel sans cangier ne muer.

Je le veul tout sy fait parquoy o saieler  
Ne puist nus hons vivans dire né argiier  
Que che ne soit tout un. Or y veulliés viser,

2060 Et je vous en voray tel paiement donner  
Qué il vous souffira quant ert au desevrer.

— Dame, dist li orphevres, che fait a creanter.»  
Adont va le saiel maintenant aprienter

2049 ychy; 2051 vous en p.; 2052 au partir; 2053 en sera; 2061 deseverer.

Var. L: 2041 s’emploia; 2042 Et si traist coiement presquez ne s ’es veilla; 2047  
l’orfevre; 2050 la samblance et on vous paiera; 2051 Et m’en faictes un tel  
que rien n’y faille ja; 2052 omis; 2054 c. d’achier de quoy on vous tura; 2057  
par quoy oiseler (?); 2060 Et je vous en feray vo deserte donner; 2061 quand  
vendra au disner; 2062 dist l’orfevre; 2063 emprainter.

2064 En paste que ly vielle ly a fait aporter,

Et puis de tel metal commencha a fonder.

Et le vielle s’en va le saiel reporter.

Desy jusque le bove ne se vault detrier.

2068 Encore dort Elaine, que Jhesus puist sauver.

Marguerite le vielle fist Marie lever 28 r°

Et puis sy l’en a fait sur le palais aler

Pour aucunes besongnes que ly vault commander.

2072 Et puis tout coiement va le saiel bouter  
Ou elle l’avoit pris, et le bourse frumer.

Adont a pris Elaine un petit a trambler.

Le dame s’esvella, se commenche a crier;

2076 Uns songes en dormant l’ot fait espouenter.  
«Qu’avés vous, belle fille, ne le veulliés celer?

— Dame, che dist Elaine, ne le puis rasenser.

Uns songes que songoie m’a fait sy fort penser,

2080 Douche dame loyaux, que je ne puis durer.

Dieux me veulle Henry, mon seigneur, ramener!

Ore m’estoit avis — que vauroit le cheler? —

Que veoie mon corps a paine delivrer  
2084 De deux felons serpens, et a men enfanter  
Venoient chil serpent mon viare graver  
Et faisoient men cuer et perchier et trambler.

Et puis se me portoient dedens le haulte mer;

2088 Desus une montaigne me faisoient voler,

Et la me fist ly uns un de mes bras sevrer,

Et l’en vault aveuc luy tout mengier u porter.

2065 metat; 2069 Margueriet.

Var. L: 2065 Et asses tost apres il s’en ala ouvrer; 2067 ne se vault deporter;  
2068 que Dieu; 2069 Incontinent la vielle; 2070 ens ou palais; 2072 rebouter;  
2073 omis', 2074 Adonc prinst la dame ung petit a crouler; 2078 ne me puis  
rapurer; 2084 De trois felons serpens et a mon corps ramper; 2085 mon  
viaire gratter; 2086 et crever; 2088 qui me faisoit voler; 2089 ung brac du  
corps oster; 2090 Et le volt avec lui malgré moy emporter.

Ensy me couvenoit sans un brach demourer,

2092 Et en sy mauvais lieu me veoie arriver  
Què il me couvenoit toute jour truander  
Et a une main seulle le buee laver.

Dont je vis c’un serpent que je doy tant doubter  
2096 Qui men brach enporta pour my en afoler,

Qui depuis me venoit me pourvende aporter  
Et se me nourisoit et, o pardefiner,

II me venoit me main a men brach resauder.

2100 Je ne sçay que poeult estre ne ne sçay que penser.

— Elaine, dist le vielle, pour Dieu laissiés ester!

Car on ne se doibt point pour nul songe effraer.  
Ch’est chus vilains oraiges que commenche a passer.  
2104 — Dame, che dist Elaine, je ne sçay que penser.

Je pry a Jhesucrist que tout a a sauver,

Et au corps sainte Elaine, que Dieux vault tant amer,  
Que songa le crois digne que Jhesus vault porter, 28 v"  
2108 Que che songe me veulle en grant bien concorder  
Et me veulle Hemy, mon seigneur, ramener.»

Adont a commenchiet le roïne a plorer;

Marie de Clochestre le vint resconforter,

2112 Car celle le servoit de bon cuer sans amer;

Puis vault, pour sen amour, le grief mort endurer,  
Ensy que vous porés oïr et escouter.

LII

Seigneurs, or entendés, franque gent honneree,  
2ii6 Elaine le roïne ploura moult le journee  
Pour le songe de quoy estoit espoentee.

2099 Et me venoit.

Var. L: 2091 a .1. brac demourer; 2092-3338 texte de L différent: voir appen-  
dice.

Et le fausse roïne s’est de la desevree,

En se cambre s’en est ynellement entree.

2120 Et ly orphevres forge de cuer et de pensee  
Et grave le saiel dont l’oeuvre fu doree.

Mes il en avera une male saudee.

II a fait le saiel et le signe lettree  
2124 Et puis a le roïne a le signe moustree.

Quant le dame le tint, dont fu elle asseuree;

En se bourse le mist le roïne dervee,

Puis aporta le vin et le coupe doree.

2128 Le maistre fist mengier en se cambre pavee.

Le coupe ly tendy et chieux, sans demoree,

But du vin liement, le char ot escaufee.

Mes aussy qu’il buvoit, ch’est verité prouvee,

2132 Prist le dame un coutel a le point aceree.

Envers le cuer du maistre a jeté se visee,

Puis lanche le coutel de telle randonnee  
Que d’aultre part ly est le pointe trespassee.

2i36 Le cuer ly pourfendy et toute le coree.

Le maistre fu paiiés de mort pour se journee.

Du sanc de sen corps fu ly cambre ensanglentee.

Le roïne ot le cambre environ bien frumee.

2i4o Or avoit prés de la une cambre privee.

Adont la male vielle n’y a fait arestee;

L’orfevre que gist mort souvins geulle baee,

Sa jouvente sasy et se l’a traïnee  
2144 En le fosse parfonde, la a se char jetee.

Et quant elle ot che fait, le cambre a ramonnee;  
Tout le sanc a osté dont le cambre ert peuplee  
Et trop mieux que devant l’a elle engourdinee. 29 r  
2148 Sy bien et sy tres bel a se cose ordenee  
C’on ne se percheust ne sor ne matinee  
Que ly cambre de riens eiist esté gastee.

Adont dessus son lit s’est le vielle jetee;

2118 deseveree; 2142 bavee; 2149 perchust ne s. ne ne m.

2152 Le cambre avoit ouverte et s’est moult adolee  
Et par dessus son lit s’est bien acouvetee;

La se plaint la roïne, que a nul bien ne bee,

Et une cambouriere l’a en sen lit tourvee  
2156 Et puis ly demanda: «Douche dame honneree,

Pour Dieu, comment vous est? Ne m’en faites celee!  
— Par Dieu, dist la roïne, je suis mal atournee.

Je croy que je moray, trop suis descoulouree.

2160 Iceste cambre coie què est chy a l’entree,

Le flaireur que en vint, et main et avespree,

Me fait tel mal au cuer par dessus la coree  
Que je ne say comment je seray respassee.

2i64 Or mandés un ouvrier sans point de l’arestee  
Et faites que de pierre soit tellement muree  
Que jamais riens n’en viengne, estoupés bien  
[l’entree!»

Et celle respondy: «Che soit con vous agree.»

2168 Adonques fu de pierre le voie machonnee  
Tellement c’onques puis n’y fu voie trouvee.

Pour che le fist le dame que tant est desraee  
Qu’elle ne voloit point qu’o jour nè en l’anee  
2172 Trouvast on cel ouvrier en le fosse muree,

Dont le roỳne fu de son fait racusee.

Elle jura Jhesus qui fist chiel et rousee  
Qu’Elaine le roïne sera par luy grevee  
2176 Tellement qu’elle ert arse et en un fu boutee.

Tànt le haỳ la dame n’en pot estre solee.

Et ses fieux l’amoit tant, ch’est bien cose averee,  
Qu’il ne pensoit ailleur qu’a la dame loee.

2180 Vers Romme va le roy a baniere levee,

Parmy Gales passa, s’a Lutesse passee,

Chou est une chité que Paris est nommee.

Tout parmy Lonbardie a se voie tournee,

2i84 Et jusques Rommenie n’y a fait arestee.

2155 en a sen lit; 2161 et vespree; 2165 soitellement; 2176 en manque.

Tant va ly rois Henris qui ait bonne duree  
Que de Romme coisy le grant chité loee.  
Devant Ie roy estoit se grant targe posee  
2188 Ou il avoit fait paindre de fin oevre doree  
L’ymage de se fame qui fu blanche que fee.

LIII

Tant va Iy rois Henris a le chiere hardie 29 v

Qu’aveuques se gent est entrés en Rommenie.

2192 Jusqu’a Romme le grant ne s’y aresta mie.

La estoit ly chités environ asegie;

Le riche roy Butor, le seigneur de Honguerie,

.IIIIC. mille Turs avoit en se balie.

2196 Mes a un cor de Romme, celle chité garnie,

Y avoit une porte que point n’iert assegie.

Par la entra Henris a toute l’ost banie  
En le chité de Romme, baniere desploïe.

2200 L’apostole Climens, que tant ot seignourie,

Vint encontre le roy a toute se clergie.

Hé! Dieus! Qu’a l’encontrer fu ly joie exauchie!

Ly papes acola le roy, chiere hardie:

2204 «Biaux fieux, bien veniés vous en icelle partie!  
J’avoie grant mestier, sçachiés, de vostre aïe,

Car sarazine gent ont sur moy tel envie  
Que le siege ont juré sans fare departie,

2208 Et ne se partiront s’aront Romme saisie.

Ensement l’ont juré celle gent paiennie.

— Sire, che dist Henris, ja Jhesus ne l’otrie!»

Adont sé est montés en le sale vautie;

2212 Aveuques l’apostole, qui tant ot seignourie,

S’est assis au mangier, le table fust drechie.

2202 encontre; 2204 en celle; 2206 evie (tilde omis).

LIV

Or fu ly rois Henris dedens Romme le grant  
Aveucques l’apostole ou palais reluisant;

2216 La furent bien servy chevalier et sergant.

Henris va par le sale ces pilers regardant

Ou il avoit ymages et derier et devant

En le fourme d’Elaine et en son sien samblant.

2220 Et quant Henris les voit, moult se va mervillant;

Le mengier va ester et va du tout pensant  
Des ymages qui sont par le palais luisant.

Et dist a lui meïsmes: «J’ay mervelle trop grant  
2224 De che que ces ymages vont ensy resanblant  
Elaine me moulier que de biauté a tant.

Car, que n’aroit veiit onqués en sen vivant  
Elaine c’une fois, et alast regardant  
2228 Ches ymages que voy chy endroit aparant,

Se dira il: Vela Elaine o corps plaisant.»

Ensement dist ly roy que je voy recordant.

Le bon pape Clement va le roy apelant:

2232 «Sire, dist il a luy, or ne m’alés celant! 30r°

Estes vous marïés en vo païs plaisant?»

LV

«Syre rois d’Engleterre, dist le pape tentis,

Estes vous marïé ens ou votre païs?

2236 — Ouïl, che dist ly rois, sains peres benaïs.

J’ay dame belle et bonne, pour certain je vous dy.  
Mes je regarde la ches ymages de pris;

Qui les y a fait fare? Dites m’en le devis!

2240 — Biaux fieux, dist ly papes, sy m’aïst Jhesucrist,

Ly riches rois Anthoines les fist fare jadis

2230 regardant; 2231 le bon roy; 2239 fares.

Pour une soie fille que tant ot le cler vis.

Elaine est apelee le pucelle gentis.

2244 II l’amoit tant, chus rois que tant estoit hardis,  
Que de l’amour de ly estoit tout assouplis  
Et ne pouoit durer, tant en estoit sourpris.

Le belle estoit ma nieche dont ychy vous devis.  
2248 Aydier me vint Anthoines contre mes anemis,  
Mes che fu par un signe que vous diray, amis,  
Que grasse ly donnay, dont mes corps fu maris,  
D’espouser le pucelle, fais en fu ly otris.

2252 Mes sy tost qu’il revint arriere en son païs  
Et ma nieche le belle ot les parlers oïs,

Elle guerpy la terre, son corps s’en fu fuïs;

On ne scet ou elle est nè en confait païs.

2256 Dieux le veulle warder et le Sains Esperis!»

Et quant celle parole oỳ ly rois Henris,

Maris fu et pensans et forment asouplis.

LVI

Quant le roy d’Engleterre oit le pape parler  
2260 Qui d’Elaine parole, se moulier o vis cler,

Et l’oy fille de roy et roïne clamer,

Adont ne sceut le roy que dire ne penser.

As ymages commenche forment a regarder.

2264 Un sien baron apelle ou moult se pot fier.

«Amis, che dist ly rois, ne me veulliés celer!  
Regardés ces ymages qui sont en che piler,

Et d’Elaine, me fame, vous veulle ramembrer!

2268 Avis m’est ches ymages le peuvent rasambler.

* Sire, dist ly vaissaux, se Dieux me puist sauver,  
  Moy samble tretout un selonc le mien penser.
* C’est vray, che dist Henry, par le corps saint

[Omer.

2251 Fais ly en fu lyl o; 2256 et et; 2269 Sire se dist.

2272 Ensy se devisa ly rois a che souper

Et au saint apostole en prist a demander:

«Sire, pour celuy Dieu quy se laissa pener (...)

Qu’a celle demiselle dont vous oý parler  
2276 Voloit ly rois, ses peres, ensement abiter, 30 »•

Et avoir a moullier et sen corps espouser;

Et che fait grandement la pucelle a loer  
Qu’elle laissa se terre et s’en vault aler  
2280 Pour che qu’elle voloit che pequiet esciver.

Dites vous que se fist Elaine apeler?

— Oil, dist l’apostole, che sçachiés sans doubter;  
Elaine a non ma nieche, que Dieux puist conforter.  
2284 On ne scet ou elle est, Dieux le puist ramener!»  
Adont se teust Henris, se laissa le parler.

O pape Climent va le congiet demander,

Et le pape Ie fist erramment hosteler  
2288 En une riche cambre que moult fist a loer,

Ou Anthoines ly rois, que tant fist a doubter,

S’ostela quant il vint pour Romme viseter.

Et celle cambre avoit ly rois fait pointurer  
2292 Et l’ymage se fille noblement figurer.

Et quant ly rois Henris le prist a regarder,

Dont va de rent en rent le pointure aviser,

Et dist a un baron ou il se pot fi'er:

2296 «Alés vous ent, dist il, mon escut aporter!

L’ymage de ma fame y fis l’autrier poser.

Or me laissiés veoir s’il peussent raviser  
Ches ymages ychy qui tant font a loer.»

23oo Et chieux a respondu: «Che fait a creanter.»

Dont va l’escut au roi isnellement moustrer  
Et devant les ymages le va mettre et poser.

La prinrent l’un a l’autre forment a deviser.

2280 escuner (? quatre jambages); 2281 qu’elle fist; 2292 l’y. de se f.; 2296  
escript.

LVII

2304 Ly riches rois Henris sen escut regarda,

Et l’ymage du mur le samblanche avisa;

Encontre son escut forment y busïa  
Qu’i n’y ot riens que dire; adont ly rois pensa  
2308 Et dist: «Tres douche amie, le mien corps vo jura  
Que vo non celeroie au pape par decha.

Bien voy qu’estes Elaine qui sen païs laissa  
Pour guerpir le pequiet dont chieux que l’engenra  
2312 Le voloit enquerquier, et pour che s’en ala.

Dieux m’a bien asenet quant vo corps ariva  
Oultre le mer salee ou mon corps vous trouva.  
Quant fille estes de roy, biau marïage y a.

2316 Loés en soit Jhesus que le monde estora

Quant j’ay sy belle dame! Chieus que le m’envoia  
Je suis filz et certains que loyaument m’ama, 31 r°  
Et che fu Jhesucrist que bien y asena.»

2320 Adont ly rois Henris l’image bassier va

Pour l’amour de se fame que loiaument ama.

Ensy le roy Henry sur che point s’avisa  
Et dist que le roïne que son corps espousa  
2324 Est de Constantinoble, le chité par dela.

Ensy remest ly rois et ainsy se coucha  
Jusqué au matinet què Henris se leva.

Armer a fait ses hommes et meïsmes s’arma  
2328 Et vesty le haubert et sen elme lacha  
Et a pris le blason que Ioiaument ama  
Pour l’ymage se fame què on y pointura.

Sonner a fait ses corps et se gent ordena,

2332 Et puis a l’apostole vistement s’en ala  
Et le beneïchon briement ly demanda.

Quant ly papes Climens le vit et regarda,

L’ymage de l’escut longuement avisa,  
2305 sambanche.

2336 Puis regarde es pilers, longement y visa;

Pour l’ymage au blason les aultres ravisa  
Et puis au roy Henry vistement demanda  
Pour quoy paindre le fist; et il ly devisa  
2340 Que pour l’amour se fame ou tant de biauté a  
Y mist celle samblanche, et on l’y ordena  
Ou non de sa moulier que moult bien resambla.

LVIII

«Sains peres, dist Henris a le chiere hardie,

2344 L’ymage a mon blason pour certain senefie  
Que de telle biauté est me fame garnie.

Qui voit cestuy ymage, il voit me douche amie,

Car ens ou non de ly fu ycy entaillie.»

2348 Quant ly papes l’entent, tenrement en larmie.

«Biaux fieux, dist l’apostole, je vous acertefie  
Que vous avés me nieche a moullier nocheïe,

Elaine le courtoise, que tant est agensie,

2352 Que pour pequiet laissier a se terre guerpie,

Dedens Constantinoble, la fu se signourie.

— O sains peres, che dy, ne vous en desdy mie.

Me fame ne connois, ne ly ne se lignie,

2356 Mes Elaine a a non. J’en ay me foy mentie,

Car en couvent ly eux, quant en fis departie,

Qu’a vous n’en seroit ja nouvelle regehie. 31 v

Or ay maisement dit, le pardon vous en prie  
2360 Qu’aie absolusïon, par Dieu le fil Marie.»

Quant le pape l’entent, adont pleure et larmie;

Se fist benaïchon toute le compaignie  
Et plain pardon oussy bonnement l’en otrie.

2364 Dont se party ly rois, baniere desploïe.

Envers les Turs s’en va aveuc se baronie.

2350 nochiee; 2364 desploiee.

Ja en sçavoit nouvelle roy Butor de Honguerie;  
II a fait adouber chelle gent païennie.

2368 La ot mainte bataille ordenee et rengie,

Mainte trompe d’arain y fu che jour bundie  
Et crestïenne gent commenchent l’estourmie.

La fu telle bataille et faite et commenchie  
2372 Dont maint hons a doleur pardy et corps et vie.

LIX

Devant Romme le grant, le chité honneree,

Ffu grande le bataille et fiere le mellee.

Dieux, que ly rois Henris a se forche esprovee  
2376 Contre le roy Butor et se gent deffaee!

Butors portoit lupars en se targe doree,

Puis le conquist Henris a le chiere membree,

Et se les enquerqua par telle destinee  
2380 Qu’enquore tout ly oir d’Engleterre le iee  
Ont armes a lupars, ch’est bien cose averee;  
Ensy le nous temoigne le matere loee.

Le bataille fu grande et fiere la mellee;

2384 Onques telle ne fu en livre recordee.

Tel .XL. milliers gisoent en la pree  
Que jamais ne venront leur moullier espousee.  
Ly rois Henris y fîert, faìsans chiere doubtee;  
2388 N’aconsieut Sarasin de lanche ne d’espee

Que briefment ne ly a l’ame du corps sevree.  
L’apostolé estoit en une tour quaree.

Regarde les Englés qui font fiere assamblee  
2392 Et le bon roy Henry en qui forche est prouvee.  
Quant regarde l’ymage qu’en l’escut est plantee,  
Adont est plus hardis que lïons en ramee

2370 lestonnie; 2384 levre; 2385 Telle; 2387 fiere doubtee; 2393 que l’e. (le  
tilde manque).

Et disoit: «Douche gent, courtoise et avisee,

2396 Cor pensés d’aquitier a fer et a l’espee  
Le treuage qui est sy grans en me contree!

Me terre en est forment haïe et redoubtee 32 r"

Mes, se puis exploitier, elle en ert aquitee.»

2400 Lors se fiert en l’estour de grande randonne.

Atant es vous Butor, le fons d’une valee.

LX

Par le grande bataille que fu bien priés du Fart,  
Atant es vous venus roy Butor l’Achopart,

2404 Et fait par devant luy conduire l’estandart.

A sen col, un blason ou sont d’or ly lupart;

Une lanche portoit en guise de fausart.

II n’aconsieut haubert qu’il ne rompe ou depart;  
2408 «Hermenie!» crioit, moult faisoit grant esçart  
De le gent crestïenne qui sont preu et gaillart.

Et quant le roy Henry vit le paien musart,

De Jhesus le maudit et du corps saint Liennart.  
2412 Des esperons brocha le bon cheval lïart

Et abaisse le lanche au bon fier espaignairt.

En le gent sarasine a fait moult grant esçart,

Et quant Butor le voit, le cuer ly frit et art.

LXI

2416 Quant Iy rois Butor vit ly riches rois Henris  
Qu’ansy tue les siens, point ne ly abely.

II broche le cheval, et puis se va vers luy.

Ly rois d’Engleterre liement l’atendy;

2420 De le lanche d’achier tout premiers le fery,

2402 p. du fait; 2414 Et le g.

Mes le corps du paien trouva sy bien garny  
De plates, de haubert et de couton oussy  
C’onques le bonne lanche riens ne ly amerry.

2424 Par forche et par vertu en dis pieches rompy;

Et Butor d’Armenie point ne s’y alenty;

Du fausart qu’il tenoit le riche roy fery;

Sus le col du cheval ly achiers descendy,

2428 Tellement l’assena que ly trencha par my.

Ly chevaux quiet a terre et ly mettres ousy;

Mais il estoit yniaux, sy que tos resailly.

II a sçachiet du feure le riche branc fourby;

2432 Entour luy fiert et frape en guise d’anemy;

Cuy il ataint a cop, il a sen tamps feny.

II escrie «Engleterre!» quanque il peult a hault cry.  
Mes sy homme vaillant n’entendent point le cry.

2436 L’apostole Climens des haux murs le choisy.

Le roy Henry perchoit, que bien se deffendy; 32 v°  
De che qu’a piet le voit, point ne ly abely.

II escrie a ses hommes: «Seigneurs, pour Dieu  
[merchy,

2440 Car alons secourir trestout le plus hardy

Qui soit en tout le monde ne qué onques nasquy!

Se nous ne ly aydons, le cuer arons faly.»

Dont furent parmy Romme ly cor d’arrain bondy.  
2444 L’apostole meïsmes premierement yssy  
Et ly bon cardinal que furent sy amy.

Ly pape chevaucha parmy les prés floris;

Le brach saint Symïon fait porter devant ly.

2448 En l’estour se ferirent com bien amenyvy.

Dieux, que ly apostoles tres bien s’y combaty!

Ly istore tesmoigne et ly livres oussy  
Qu’a ycelle journee, ychy que je vous dy,

2452 Ochist de se main prope ly papes seignoris  
.XXV. Sarrasin, et les gens departy,

2426 roy sery; 2444 mesmes.

Et recoust des paiens le riche roy Henry,

Et se le remonta sur un courant ronchin.

2456 Quant il l’ot remonté ainsy que je vou dy,  
Douchement l’enbracha et se ly dist ansy:

«Aỳ, rois debonnaire, du tout a vous m’otry;

Hui voy bien l’aparant Dieux vous tient a amy,

2460 Car onques mais nul prinche sy bien ne combaty  
Que vous avés huy fait et pour Dieu et pour my.

— Sains peres, dist Henris, de mort m’avés garis.»

A icelle raison qu’il parloient ensy  
2464 Et vous le roy Butor que no gens assaly.

Adont recommenchierent ly caple et ly estris.

LXII

Grande fu le bataille et fiere le tenchon.

Cheluy jour y moru de paiens grant fuson.

2468 Hé vous le roy Butor et o luy maint glouton;  
Crestïens assalirent entour et environ;

La en moru plenté a grant destructïon,

Mes ly bons rois Henris, que Dieux fache pardon,  
2472 Se combaty che jour a forche et a bandon  
Et fist tant par se forche que ly paien felon  
Furent tout reculé jusque leur pavillon.

Ne fust l’arriere ban de le jeste Mahon,

2476 Ja n’en fust escapé chevalier ne baron.

Mais un roy y avoit c’un clamoit Garchïon

Qui .IIC. mille Turs de le jeste Mahon 33 r°

Conduissoit pour grever les gens au roy Jhesum.

2480 Chil salirent avant quant virent le bezon.

La rendirent estal par tel devisïon

Que ly frans apostoles que Climens ot a non

Et ly bons rois Henris et ly autre baron

2456 il ot.

2484 Retournerent arriere, ou vausistent ou non.

En Romme sont entré sans nul arestison,

Et la les encontrerent ly Sarazin felon  
Et assalirent Romme entour et environ.

2488 Mes che ne leur valy le monte d’un bouton  
Car il n’i ot conquis vaillant un esporon.

Roy Butor retourna, a se malaïchon;

As tentes et as trés dont il y ot fuson  
2492 Retournerent paiien, n’y font demorison.

Et ly papes rentra dedens se mansïon,

Et Henry, le bon roy, dessendy ou peron.

En se cambre paree desvest le haubregon;

2496 Par devant une ymage fait poser sen blason.

La endroit prent ly rois tel consolasïon  
Qu’il n’aconte a mengier le monte d’un bouton.  
Ensy remest Henry une longe saison  
2500 A Romme le chité, pour le gent Baraton  
Qui le loy Jhesucrist qui souffry passïon  
Voloient amenrir par leur possessïon  
Et esseilier le vile que tant a de renon.

2504 Mes Henris d’Engleterre en fist deffensïon,

Car, s’il n’euïst esté, bien dire le poeult on,

Le vile eûst esté mise a destructïon.

Mais moult en eult de maux, s’en fist mainte  
[tenchon

2508 Et souvent en vesty le haubert fremillon  
Pour soustenir le loy, et droiture et raison.

Se de tous les assaux faisoie mensïon,

Je vous poroie trop alongier no canchon.

2512 Mais je vous en lairay, il y a occoison;

Se vous voray conter le grande traỳson  
Qu’Elaine le roïne souffry en le saison,

Et par le fausse dame, le mere sen baron.

2516 Le damè est enchainte, siques bien le voit on;

2496 blanson; 2497 telle.

Et quant il plot a Dieu que souffry passïon  
Le dame delivra au chef de le saison  
De deux moult biaux enfans que furent valeton. 33 V"  
**2520** Plus belles creatures trouver ne poroit on  
Que furent ly enfant a le dame de non.

LXIII

Quant Elaine ot porté, au terme droitement  
De deus fieux delivra o Dieux commandement.  
2524 Le journee devant ot fait commandement  
Le tres fause roïne qui ait encombrement,

A Dovres fu venue a son herbegement.

Et le tres debonnaire Elaihe que resplent  
2528 Delivra de deux fieux a paine et a tourment.

Quant il sont se demande brieument

Qu’envoiet ly avoit ly rois ou tout apent.

Marie de Clochestre ly a dit douchement:

2532 «Dame, che sont doy fil, che sçachiés vraiement,  
Les plus biaux a veoir, selonc mon ensïent,  
C’onques mais je veïsse en nesun tenement.»  
Quant Elaine l’oý, Dieux gracie souvent.

2536 O conte de Clochetre fu recordé briement  
Que le dame ot deux fieux a sen delivrement,

Et ly contes en loe Jhesus du fiermament.

D’une part se sont trait ly baron vistement  
2540 Pour aviser entr’iaux le saint batissement

Et quel non il donront les enfans proprement.

Ly contes de Clochestre a parlé haultement  
Et dist: «Seigneur baron, par le mien loement,  
2544 Ne seront baptisiet ly enfant nulement

S’arons enchois Henry, ou Engleterre apent,  
Mandé par un mesage qué yra radement

2542 apele; 2546 nesage.

Que se fame a deux fieux et qu’il die briement  
2548 Et mande par escript son cuer et son talent  
Et quel nons ilz aront a saint baptissement.

— Sire, font ly baron, vous parlés saigement.»

Une lettre font fare ly baron esramment,

2552 Lequelle devisoit en disant-noblement:

«Jou, conte de Clochestre, gardant entierement  
Le terre d’Engleterre comme rois propement,

Mande a bon roy Henry, ou Engleterre apent,

2556 Qu’Elaine le courtoise, vo moullier o corps gent,

Se recommande a vous, de fois plus de cent,

Comme celle qué est malade durement  
Et qui est delivree, par vostre engenrement, 34 r°  
2560 De deux hoirs marles fieux au Dieu commandement,  
Qui sont tout ly plus bel c’on trouveroit vraiement.  
Or vous prie, biaux sire, aussy font vostre gent,

Que me veulliés mander tost et hastivement  
2564 L’estat de vostre corps trestout premierement  
Et apriés ensirant qu’ayés avisement  
Comment vo doy enfant, o gré du Sapïent,

Saront clamés as fons o premier sacrement.»

2568 Ensy disoit ly brief, puis en fist on present  
A le roïne Elaine, a sen lit droitement.

Le dame le lisy et apriés vistement  
Fist aporter le dame le sien saiel d’argent.

2572 Marie ly donna, que nul mal n’y entent.

Helaine sy sela le lettre propement,

Et puis prist un mesaige ou se fia forment;

Le lettre ly bailla et cheux tantost le prent.

2576 Ly contes de Clochestre, au fier contenement,

Donna au mesagier de l’avoir largement  
Et se ly commanda quê il n’alast noient  
A le ville de Dovres que sur le mer s’estent  
2580 N’a le mere du roy ne parlast nulement.

Et ly mes s’en party, que ly a en couvent.

Mes de che ly mesaiges menty mauvaisement  
Car a Dovres ala, che sçachiés vraiement;

**258**-t Et pour che qu’il voloit c’on ly fesist present  
D’aucun riche joiel, pour che convoitement,

Pour aler droit a Dovres, se droite voie prent.  
Onques ne s’aresta, se vint au mandement  
2588 Ou la roïne estoit, que le corps Dieu cravent.

Ly mes vint devant ly, se ly dist haustement:

«Dame, Dieux vous benie, a quy le mont apent!

— Amis, dist le roïne, Dieux te gart de tourment!»

LXIV

2592 «Amis, dist le roïne, Jhesus vous beneïe!

De quel lieu venés vous et de quelle partie?»

Et chieux a respondu, qué point ne s’y detrie:  
«Dame, je vieng de Londres, celle chité jolie.

**2596** Elaine la roïne est d’enfant acouquie;

Deux enfans sy a eu la dame a une fie;

Hoir marle sont tout doy, je ne mentiray mie. 34 v°  
Or m’envoi’on a Romme, le chité batillie,

2600 Pour conter a Henry d’Elaine sen amie  
Qu’ansy est delivree, au gré sainte Marie.

Se m’avisay, ma dame, qu’anchoys me departie  
Venroie a vous parler en ceste manandie  
**2604** Pour sçavoir se vo fil que tant a seignourie  
Manderiés nulle riens, que soiés conseilie.

Le matin mouveray, aprés l’aube esclarie.»

Quant le dame l’entent, se fu durement lie.

2608 O mesagier a dit, que point ne s’y detrie:

«Amis, foy que doy Dieux, vous dites courtoisie,

Et je m’aviseray en ycelle nuitie.

Aveuc moy demorés en me sale vautie,

2612 Se souperés anuit aveucques me mainie.»

Et cheux ly acorda, qui ama gloutrenie.

2585 roche j.; 2603 parles en cest m.; 2612 aveuç.

Le mes fu bien servy, car le roïne prie  
C’on ly voist aportant le plus fort vin sur lie  
2616 Qui soit en ses cheliers. Ly boutiliers l’otrie;

Le vin va querir tost en sa boutilerie

Et le donne au mesage qui faisoit chiere lie.

Et il manga et but tant a se commandie  
2620 Que plus fu enyvrés c’une soupe moullie.

Tellement s’enyvra, pour voir le vous afie,

Qu’il ne scet ou il est, né en quelle partie.

Le roïne le voit, point ne fu courechie.

2624 Se dist a ses sergans: «Biaux seigneurs, je vous prie,  
Pensés de che mesage.» Lors cascun s’ensonnie  
Du mesage servir, car cascuns le curie  
De boire loiement. Ly mesages l’otrie.

2628 Du vin fort et poissant a sy pris se partie  
Que, quant il se drecha, le teste ly toupie.

II n’alast .X. piés lonc pour tout l’or de Pavie,

Ains queý a le table qui est bien entaillye.

2632 Pau faly què il n’ot une cuisse brisie.

Et quant il se releva, a haute vois s’escrie:

«Adieu, dame, dist il, je voy en Rommenie.»

Dont queý sy qu’il ot le teste deffrousie  
2636 Et que le sanc en sault en le sale vautie.

Le roïne le voit, Jhesucrist en grachie 35 r«

Et dist a ses sergans: «Biaux seigneur, je vous prie,  
Che mesagier menés en me cambre jolie!»

2640 La endroit l’ont mené tretoute ly mainie;

Sus une couche l’ont posé par reverie.

Quant il fu endormis — il ne s’atarga mie —

Le roïne briefment s’est de la aprochie;

2644 Le caregnour ouvry, s’a le lettre saquie;

Et, quant elle le tient, briefment l’a desploïe;

Le teneur en pourlist, ne ly agrea mie.

Dedens une aultre cambre a se voie cuellie.

2646 p. point ne ly.

**2648** Sen capelain manda, que ne s’aresta mie;

Et le prestré y vint, quy point ne s’y detrie.

LXV

Maguerite le fause, le mere au roy Henry,

Manda son capelain c’on apela Thery.

2652 Et ly prestré y vint sans fare nul detry;

Et encre et parquemin le vielle ly offry.

«Dame, che dist ly prestres, or me dites aussy:

Que volés vous chy faire? Car me vechy garnis.

**2656** — Escrisiés, dist le dame: Je, conte seignoury

De Clochestre le grant, et ly baron ausy  
Qui sont en Engleterre, vous mandent sans nul sy,

Et jou, vo fame Elaine, vous sçachiés de par my  
2660 Que ly Dieux souverains vous a forment haý,

Car sçachiés qué il sont hors de mon corps nasquis  
Deux figures pourtraites a le loy d’anemy.

Che sont bestes hideuses, ansy que chien poury,

**2664** Et sy ont eiit vie, dont tout sont esbahy

Ly baron d’Engleterre; sy ont jugiet sur my  
Que volentiers aroient mon corps ars et bruŷ  
Pour ceste grant hideur que je vous mande chy.»

2668 Quant ly boins capelains le parole entendy,

Tout ly sans ly fourmie et de pauours rougy;

N’ot ne cuer ne poissanche què escrisist ainsy,

II se tint trestout cois, sy eut le cuer maris.

2672 Ly dame ly demande: «Biaux fieux, qu’esse chy?  
Pour quoy n’escrisiés vous? Ne m’avés pont oỳ?

— Sy ay, se dist ly prestre, par Dieu qui ne menty.  
Mes prier vous vauroie, douche dame genty, 35 v  
**2676** Que pour faire che brief prendés autruy que my.  
Ains plus hideuse cose a parler je n’oý.

2648 Se c.; 2655 che f.; 2666 aroit; 2671 crois s’eut.

— Escrisiés, dist ly vielle, n’y aiés alenty!

Vo rente croistera cascun an acomply  
**2680** De mille florins d’or quant partirés de my.»  
Quant ly capelains l’ot, ly cuers ly enhardy,  
Et couvoite l’avoir, que petit ly valy.

Tos et isnellement le teneur escrisy  
2684 En ycelle maniere que vous avés oý.

Et quant le brief fu fait, le vielle. sans detry  
Le lettre saiela du grant seel poly.

LXVI

Or est le lettre faite, escripte et seelee.

2688 Ly capelains se dreche sans nule demouree,

Et le vielle ly dist, coiement a chelee:

«Riche dont vous donray anchois vo desevree.»  
Le vin sy aporta en le coupe doree;

2692 A sen escring s’en est tout coiement alee,

Un coutel y trouva, le pointe ot afillee,

Et puis l’acouveta et a fait retournee.

En une main tenoit le monnoie doree,

**2696** Bien .LX. florins, c’est bien cose averee.

Elle est venue au prestre que vers le vielle bee,  
Et celle ly jeta, ainsy qu’a le volee,

Les florins devant ly et a haulte alenee  
2700 Et dist: «Sire gentieux, vo paine ert bien sanee.  
Grant renté en arés, sçachiés, cascun anee.»  
Chieus a prins les florins et le vielle dervee  
L’est venue acoler, de quoy fu mal senee,

2704 Car en cel acolant, elle estoit aprestee

D’un grant coutel trenchant a le pointe aceree.

En acolant ly a telle feste moustree

Que le coutel ly lanche tout parmy le coree.

2681 le enhardy; 2687 selee; 2689 a rechelee.

2708 Le cuer ly pourfendy, l’ame s’en est alee;

Ly capelains queý, que le vie ot finee.

«Prestre, dist la roïne, or est vo char rentee!

Jamais n’arés mestier de monnoie doree.

2712 Je ne saray jamais de vous racusee.»

Adont a se jouvente tellement traïnee 36 r°

Qu’a une frenestre est le roïne arestee,

Lequelle estoit sur mer et faite et compassee.

2716 Jeter vaura le prestre enmy le mer salee

Onques mais pïour dame ne fu ou siecle nee.

LXVII

Quant le fausse roïne ot mort le capelain,

N’y remest a loier onques ne piet ne main,

2720 Et de liege et de flote ly loia pour certain.

Un brief ly mist sur luy, que disoit tout a plain:  
«Quil treuve cestuy homme en lieu tant soit lontain,  
Se ne l’enfueche mie a guise de vilain,

2724 Car il est gentieux hons et de moult grant reclain.»  
Et puis le male vielle, quant se vint au serain,

En le mer le geta, ne fist ne cry ne clain.

Ne sçay ou ariva par Dieu le souverain.

2728 Le vielle prent le brief, que fu de mal tout plain.

En se cambre s’en vint, la a trouvé Jermain  
Qui dormoit sur un lit; il ne scet pas le train  
Que le vielle faisoit, que fu de mal tout plain,

2732 Pour destruire le bielle que le cuer ot humain.

LXVIII

Maguerite le dame se prent a retourner.  
O varlet messagier s’en vint sans arester

2723 ensueche; 2727 le manque, 2730 sur sur un 1.; 2731 toute p.; 2733 le prent.

Qui sur le lit dormoit, ne se pooit lever.

2736 Et le vielle au cargnon ala le brief bouter.

Le mesagier laissa jusques a l’ajourner.

Chieux, quant vy le jour, soy prent a effraer;  
Contremont est saillis, quant il vit le jour cler;

**2740** Sa boiste regarda, mais ne pot espïer

Què on l’en eiist fait ne cangier ne muer.

A le roïne vint le congiet demander:

«Dame, dist le mesage, il me couvint aler.

2744 A celuy vous commant, qui a tout a sauver.

Se nul riens vous volés a vostre fil mander,

Je li seray moult bien et dire et recorder.

— Amis, dist Maguerite, veulliés moy escouter!

2748 Alés vous ent a Romme sans point de l’arester,

Et se ne veulliés ja au roy de moy parler.

Et quant vous redevrés ariere retourner,

Et vous pry et commant, quant entrés en le mer, 36 v°  
2752 Que chi ens vous venés avec moy osteler.

S’oray de mon enfant le verité conter.

Et, quant vous reverrés, sur sains vous puis jurer  
Que sy riche joiel je vous voray donner  
2756 Que tous les jours du monde vous pourés bien

[vanter

Que cascun an porés despendre et alouer  
.L. florins d’or dont vous feray renter.»

LXIX

«Mesagier, dist la dame, oyés que je diray.  
**2760** De chy vous partirés sans faire nul delay,

Et yrés droit a Romme et je chy demoray.  
La trouverés men fil que tant a le cuer vray  
Et puis reverrés chy, ne soiés en esmay,

2737 jusqu’a a l’a.; 2743 le mesagier; 2750 redeverer.

**2764** Se me sarés a dire de men fil au cuer gay,

Et vous soiés certains que biau don vous donray.

* Dame, dist le mesage, ne soiés en esmay!

Car jamais dedens Londres je ne retourneray

**2768** Tant qu’aray chy esté, et se vo nommeray  
Che que ly rois dira, je vous recorderay.

* Alés, dist la roïne, chy vous entenderay.

Pour che qu’i vous souvengne, je vous acoleray.»

2772 Le varlet acolla, que sans faire delay  
Est entrés en le mer ensy que conteray.

II a passé L’Escluse, et Bruges, et Courtray,

Et puis isnellement est venus a Tournay;

2776 Valenchiennes passa, puis s’en va vers Cambray.

Par le terre de Gales chevaucha sans esmay.

De toutes ses journees ne vous raconteray;

II vint en Rommenie ensy qu’a un mymay.

LXX

**2780** Or s’en va le mesages, que point ne se targa.  
II trespasse les mons et les vaus avala.

Pour aler envers Romme durement s’esploita.  
La fu Iy rois Henris d’Engleterre decha,

**2784** Aveuques l’apostole que durement l’ama,

Car le chité de Romme soigneusement garda.  
Moult souvent issoit hors et les paiens greva,  
Mes tant y ot de Turs en son païs dela  
**2788** Que le chité de Romme forment s’en esmaia.  
Un joedy au matin, ly rois Henris s’arma;

II a vestu haubert, le vert elme laissa,

Et a pris le blason, le samblanche baisa.

2792 «Amie, dist ly rois, bien ait qui vous porta,  
Et beneis soit ly peres que vo corps engenra,

2773 que vous c.; 2785 soigneuse; 2789 au manque\ 2791 le s. laissa.

Car onques mais ou siecle plus belle ne renna!  
Las! Que mon corps desire le raler par dela!  
2796 Uns jour me samble cent a demourer decha.  
Aý, faux rois Butor, mon corps vous assaura  
Tant que vous serés mors.» Adonques enclina  
Les ymages du mur qu’Anthoines ordena  
28oo Pour l’amour de se fille quant laiens s’ostela.  
Ly rois monte o destrier, vistement le brocha.  
Ses corps et ses buisines a sonner commanda.  
Englés isent de Romme, que nus ne s’aresta.  
2804 L’apostole Climens a Dieu les commanda,

37 r°

Et ly bons rois Henris a Ia bataille ala.

II prie Jhesucrist qui le monde estora  
Que victore luy doinst, par quoy sy s’en rira  
2808 Veoir le belle Elaine, que par amours ama.

LXXI

Or est issius Henris de Romme le majour,  
Baniere desploïe, chevauchant par fierour.  
Sonnoient ches buisines, chil cor et cil tambour.  
2812 Roy Butor d’Ermenie, ou tant ot de fierour,

A fait armer ses hommes environ et entour.  
Contre crestïens viennent paien par grant yrour.  
La peùssiés veoir commenchier grant estour,

28i6 Morir et devïer maint gentil ponnaour,

Et maint fel Sarasin ochir a grant dolour.

Ly riches rois Henris se combat par yrour;

Quil il ataint est mors a duel et a tristour.

2820 II escrie «Engleterre!» a forche et a vigueur,  
Butor crie «Hermenie!» a che riche aumaçour.  
La peusiés veïr morir maint vasseour  
Et les camps arouser de sang et de suour.

2796 par decha; 2798 Adont; 2820 viguer; 2821 aumatour.

**2824** L’apostole de Romme, ou tant avoit d’onnour,

Fu as crestiaux en hault pour aviser l’estour  
Et prioit le bon cuer au digne creatour  
Que li fel Sarasin en aient le pïour.

2828 Et Henry se combat, le roy de grant valeur,

N’avoit plus hardy homme jusqu’en Inde majour.

LXXII

Moult fu my rois Henris corageux et et vaillans.  
Volentiers guerïa Sarasin en tous tamps,

2832 Richement se prouva a Romme sus les cams,

Sonner fait les buisines et corps, et olifans.

Et ly fors rois Butor qu’a‘ mervellez fu grans  
Amaine en se bataille .IIIC. mille Persans. 37 v

**2836** De cent mile en estoit fais ly arriere bans.

Une lanche ot ly rois, que moult estoit trenchant,

De quoy il se combat a l’encontre des Frans.

La fu telle bataille, che nous dist ly rommans,

2840 Que .L. mil Turs felons et mescreans

Gisent mort en l’estour, che nous dit ly rommans.

Ly rois Henris y fiert comme rois ou soudans,  
N’aconsieut Sarasin que ne soit pourfendans;

2844 Et aussy que ly rois estoit la combatans,

En le chité de Romme, qui tant fu bien seans,

Est venus ly mesages; lors qu’il en fust entrans  
Encontra l’apostole qui tant fu souffisans.

LXXIII

**2848** Sy tost que Iy mesages dedens Romme entra  
L’apostole Climent en se voie encontra.

2827 en aint; 2839 que nous; 2840 mille Turs. \_

Et quant ly apostoles le mesage perchoit,

Pour I’abit d’Engleterre moult bien le ravisoit.

2852 Bien scet qu’il fut mesages et que lettre aportoit.  
Adont par devant luy amener le faisoit :

«Amis, que fait vo dame?» l’apostole disoit.

«Bien, sains peres, dist chieux que bien parler savoit.  
**2856** Ou est ly rois Henris? Celé estre ne doibt.

— Amis, dist l’apostole que moult sains hons estoit,  
Ly rois Henris vo sire — ly celers que vauroit? —  
Est ly plus hardis hons qu’en che monde estre doit.  
2860 II est enmy ces prés ou il se combat roit.

Maintenant reverra, che sçachiés, chy endroit.»  
Quant ly mesages l’ot, a l’ostel s’en aloit.

Et Iy bons apostoles point ne s’y arestoit,

**2864** Un cardinal apielle ou forment se fioit;

Symon avoit a non; ly pape luy disoit  
Qu’il alast a Henry, ou il se combatoit  
Et Iy desist comment un mesage venoit  
2868 Du païs d’Engleterre et que ly raportoit  
Nouvelle de se fame que sy forment amoit.

Et ly frans cardinaux point ne s’y arestoit;

II est issus de Romme, tellement s’esploitoit  
2872 Que il vint a le bataille, la ou ly rois estoit

Que les felons paiiens radement assaloit. 38 r°

A l’espee trenchant Sarazin occisoit;

Gambes, piés et bras et tiestes Ieur copoit.

**2876** Et vous le cardinal qui en hault luy disoit:

«Sire rois d’Engleterre, oyés que on vous diroit!  
Nous avons un mesage qu’a vous parler voroit,

Qui de vostre moullier nouvelle conteroit,

2880 Car il est d’Engleterre venus ycy endroit.»

Et quant Henry l’entent, grant joie demenoit.  
S’adoure Jhesucrist qui hault siet et lonc voit,

Ches nouvelles ychy a paiens couteroit.

2852 lettres aportoit; 2856 celer; 2859 que che (tilde omis)\ 2862 ly ot; 2876  
leur disoit.

LXXIV

**2884** Lyés fu ly rois Henris quant le nouvelle entent.

Entre paiens se fiert moult vertueusement;

Pour l’amour se moullier, Elaine o le corps gent,

Y fiert ly gentieux rois bien et hardiement.

2888 II escrie «Engleterre!» quanqu’il puet plainement;  
Les paiens recula de terre plain arpent.

Bien eusist desconfist celle paienne gent,

Mes il avoit desir et sy tres grant talent  
2892 D’escouter les nouvelles sen moulier o corps gent  
Qu’il laissa le bataille entre luy et se gent  
Et revint dedens Romme o bon pape Climent.  
L’apostole l’acole et ly dist douchement:

**2896** «Biaux fieux, j’ay un iriesage de vostre tenement,  
Qui de vostre moullier vous dira l’esrement.

* Sains peres, dist Henris, je le désir forment.»  
  Ensement qu’entre aux deux faisoient parlement,

2900 Hé vous le mesagier sans nul atargement  
Qui salua Henry a se vois clerement  
Et dist: «Chieux Damedieux a qui le monde apent,  
Et l’oiselet volant et le mer ensement,

2904 Qui estora le chiel, le pleuvè et le vent,

II garisse le roy qui tant a d’ensïent,

Et le bon apostole trestout premierement!

* Amis, che dist Henris, Dieux te gart de tourment!  
  2908 Tu yés de mon roiame, siques mon cuer entent;

Amis, que fait Elaine, ma fame a le corps gent?

* Sire, dist ly mesages, je vous feray present  
  D’un brief que me bailla le sien corps

[proprement.» 38 v°

2912 Dont va o caregnon, s’en oste vistement  
Le brief c’on ly querqua malisïeusement  
Et le bailla au roy que vistement le prent.

2888 quanques; 2905 a manque; 2910 che dist; 2912 cargnon.

LXXV

Quant le roy d’Engleterre tient le brief seelé  
29i6 Tos et isnellement Ta au pape moustré.

L’apostole le prent de bonne volenté,

Puis apella Henry, le bon roy couronné:

«Biaux fieux, le lira ge?» Et Henris l’aduré  
2920 Ly dist: «Ouïl, sains peres, d’oïr l’ay desiré.»

Le saiel brisa, le brief a avisé  
Le teneur pourlisy et en lonc et en lé.

Adont ly apostoles a tenrement plouré  
2924 Et ne desist un mot pour l’or d’une chité.

Et quant Henry le voit ensement effraé,

«Aý, dist il, Elaine, roïne de biauté,

Bien voy vous estes morte; Dieux ait de vous pité!  
2928 Jamais joie n’aray en jour de mon aé.»

II est queús a terre, s’a Jhesus reclamé;

.1111. fois s’est pasmés, mes on l’a relevé,

Et ly rois s’escria: «Vrais rois de majesté,

2932 Quant j’ay pardu Elaine, trop avés mal ouvré!  
Jamais de croire en vous n’aray la volenté!»

II deront ses cheviaux, poy n’a le scens dervé;

II saqua un coutel trenchant et afilé,

2936 Se s’en vouloit ferir tout parmy le costé,

Quant ly papes Climens, qui le cuer ot sené,

Ly a dit hautement: «Trop vous voy desguisé  
Et pour noient avés sy fait duel demené:

2940 Elaine n’est pas morte, sçachiés en verité,

Mes elle est ajetite en Londres le chité  
Et tant y a, biau sire, que vous a aporté  
Deux figures hideuses, sy com j’ay chi trouvé,

2944 Sy c’on ne scet a dire, environ et en lé,

Quelle samblanche il ont, car il sont figuré  
En maniere de biestes, et ainsy que malfé;

2915 selé; 2937 le tuer ot; 2941 ajute; 2943 comme; 2945 Quelles.

Et en ont grant mervelle chil de le roiauté  
2948 Et a sy grant dissence entre vostre barné

Que volentiers aroient dedens un fu jeté 39 r°

Le roïne vo fame et che qu’a delivré.

Ainsy le vous afie par che brief saielé.»

2952 Et quant Henris l’entent, sy a Dieu reclamé,

Et dist: «Biaux sires Dieux que me fesistes né,

Que vous ay je meffait? Pour quoy m’avés en hé  
Qu’as souffert que tel cose puis avoir engenré?

2956 Ja est le dame Elaine sy plaine de biauté!

Je suis biaux hons ousy, et s’ay grant volenté  
De vengier vostre mort et yver et esté!

Et comment m’averoit Jhesus aussy grevé  
2960 Qu’i m’aroit envoiet sy grande cruauté?»

Regarde le saiel dont on l’avoit signé,

Moult bien le reconnut quant il l’a regardé;

Dont pleure tenrement, sy a Dieu reclamé:

**2964** «Aỳ, Elaine, dame, roïne de biauté,

Com vous avés le cuer courouchiet et yré!

Ne donnasse pour moy vaillant ung oef pelé  
Se ne fust pour vo pais et pour vostre amisté,

2968 Car che que Dieux consent doit ly hons prendre en

[gré.»

LXXVI

Moult ot Iy rois Henry le cuer tristre et dolant,

Des biaux yeux de son chief va tenrement plorant.  
«Aý, vrais Dieux, dist il, que m’alés demandant?  
2972 Que vous ay ge meffait que m’alés envoiant  
Sy treffaites figures et de sy fait samblant?

Pour quoy ne pot mon corps engenrer bien enfant?  
Comment font autre gent, chevalier et sergant?

2948 entre le vostre; 2964 A Elaine; 2965 Comme; 2971 Dieux manque.

2976 Le roïne en va un a grant tort blastengant,

Car elle n’y a coupe, bien m’en voy parchevant  
Car che que ly hons va en se fame engenrant  
Elle doibt a porter et estre delivrant.

2980 Ch’est tout par mon pechiet, bien m’en suy

[parchevant.»

Dont pleure tenrement et va grant duel menant,

Et ly sains apostoles le va resconfortant:

«Biaux fieux, dist l’apostole, alés moy escoutant!

**2984** Avés vous point de mere? Ne lè m’alés chelant!

— Sy ay, che dist Henris; onques en sen vivant  
N’ama le bielle Elaine que le corps a plaisant,

Et se ne le pris mie, sçachiés, par sen commant.

2988 — Biaux fieux, dist l’apostole, or alés escrisant 39 v

Une lettre briefment, et je l’iray livrant  
A un mien messagier ou je me vois fiant.

Ychieux le portera droit a Londres le grant  
2992 Et nous sara a dire le certain couvenant  
D’Elaine le roi'ne que vo corps aime tant,

Et manderons au conte de Clochestre le grant,

Qui est en vo païs le lieu de vous tenant,

2996 Qu’il vous gart vo moullier, Elaine o corps vaillant,  
Et le fache honnerer assés plus que devant;

Luy et se porteure, bien les voist on gardant  
Jusqu’a tant que de la vous yrés reparant.»

3000 Et ly rois respondy: «Vous alés bien disant.»

Une lettre fist fare le pape maintenant,

Ensy fu devisee sy que j’ay dit devant.

Et quant ly briés fu fais, ly papes en oiant  
3004 Le lisy haultement, au roy le va moustrant;

Adont le va ly rois douchement saielant,

Et ly papes le va a un Romain baillant.

N’avoit tel mesagier ou mont ne plus courant.

3008 **Ly** rois, sen messagier, **ly** va le brief livrant.

2976 blascengant; 2979 Et le doibt; 2997 les fache; 3006 vaillant.

Ou conte de Clochestre les aloit envoiant  
Et par grant amisté il ly aloit priant  
Se fame ly gardast ne pour d’or sen pesant  
3012 II ne ly meffesist le montanche d’un gant,

Ne che qu’elle a porté ne meffache noiant;

Jusque sa revenue en voist on bien pensant.

Le mesagier rommain, chieux se party devant.

3016 Ne say que vous alaisse ses journees contant,

Car par nuit et par jour ala ly Rommains tant  
Que Galles trepassa c’on va Franche nommant,

Et tout droit vers Boulongne se va aqueminant.

3020 La entra il en mer, che dient ly rommant;

Aveuques maronniers entra en un calant,

Lyquelz vaissaux ala a Dovres arivant.

Mes le malle roïne avoit la maint sergant  
3024 Qui, pour le mesagier, y vont le pas gardant.

La damé en poie a ses crestiaux luisans,

Droit a une freniestre qui sur mer va seant, **4**or”  
Et parchut le Rommain qu’a terre va montant.

3028 Bien voit que ert mesagier, lors fist le dame tant  
Quê on ly amena en son palais luisant.

Le roïne le va moult bien festïant  
Et l’assist au digner lés se table seant.

3032 Et puis ly demanda de Henry, son enfant.

Tant fist qu’elle sceut bien lettres va portant,

Et toutes ses journees ly ala demandant  
Ou il s’est ostelés depuis Romme le grant.

3036 Et quant elle sceut ce qu’elle aloit desirant,

Tant ly a fait donner de vin rougè et blanc,

Et s’estoient sy fort, sy ruide et sy poissant  
Que, voelle chieux ou non, on l’en fait boire tant  
3040 Que, quant il se leva, il va tout cancelant.

Mener le fist le dame dedens se cambre errant.

3028 voir; 3031 s’assist.

LXXVII

Or est ly Rommains yvres, sy que conté vous ay,

Et ly fausse roïne n’y a fait nul delay.

,044 Tant fist que du cargnon ly osta le brief vray.

Un capelain apelle le dame sans esmay,

Se ly dist en privé: «Sire, je vous diray:

Je voray un brief fare tel que vo conteray.»

3048 Et ly capelains dist: «Volentiers le feray.

Bien poés deviser, encre et parquemin ay.

* Syre, che dist la dame, je vous recorderay  
  Tout che que je veul faire, mais je vous en donray

,052 Trop plus riche joiel que ne prometeray.

Escrisiés: Jou, Henry, que honneur englés ay,

Et suis rois d’Engleterre et men vivant seray,

Mande a tous mes barons, et quanque jou en ay,

3056 Et especïalment je mande sans delay

O conte de Clochestre qu’en men lieu je laissay  
Que, ses lettres veues que a Romme saielay,

, Arge en un feu Elaine, car jamais n’averay

**3060** Ly et se porteiire, riens en ly n’engenray.

Or les metés a mort, bon gré vous en saray,

Et se vous ne le faites, je vous couroucheray.»

Oy le le capelain, s’a dit: «Ay, Dieux, hahay! **40**v“  
**3064** Dame, a quoi pensés vous? Car ja che ne feray  
Ne ja en men vivant ne le consylleray.

* Par Dieu, che dist la vielle que pas n’ot le cuer

[vray,

Se vous n’escrisiés che, je vous couroucheray,

**3068** Et vous jur sur Dieu que morir vous feray.

* Dame, che dist ly prestres que fu en grant esmay,  
  A vo commandement cheste lettre feray,

Mes bien sçay que jamais plus bel jour ne verray.»

3048 dist manque\ 3062 courcheray.

LXXVIII

3072 «Dame, che dist ly prestres, par le corps Jhesucrist,  
Je redoubte moult fort a faire ches escrips  
Quant sy tres belle dame, que tant a le cler vis,

En sera el fu arse, mal sera ses pourfis.

3076 Et se jou ne Py fay, jou en vauray trop pis.

* Par foy, dist la dame, vous estes bien quetis  
  Quant conquester pués de vair et de gris

Que de faire men voel n’estes preus et hardis.

**3080** Venés, sy escrisiés, se serés mes amis,

Bien rentés en serés et d’avoir enrichis.

* Dame, che dist ly prestres, je le fay moult

[ènvis.»

Adont prent a escrire ainssy que je vous dis.

**3084** Ainchois què il se fust de le dame partis  
A fait ly capelains ou .IX. lettres ou dis.

Es lettres commandoit ly riches rois Henris,

Ou conte de Clochestre qué estoit ses subgis,

**3088** Sur a perdre se vie, et trestous ses amis,

Qu’il ardesist Ellaine, et aussy ses .II. fis.

Quant les briés furent fait, le dame dont je dis  
Sy les a fait seeler du tout a son devis,

3092 Et o derrain seel le roïne anthecris

Ala ferir le prestres d’un coutel ens ou pis;

Le cuer ly a fendu, il fu en l’eure occis.

En le mer le jeta quant il fu avespris,

3096 Et puis a pris un brief, le roïne l’a mis

Ou cargnon de cheluy qui estoit endormis.  
L’endemain au matin, quant jours fu esclarchis,

Se leva ly mesages et puis a congiet pris.

3100 Le dame ly donna .XV. florins massis 41 r°

Et ly Rommains s’en va, joians et esbaudis.

A le voie se met, que n’y a fait detris.

3082 ne le fay; 3101 esbaubis.

Onques ne s’aresta, pour certain le vous dis,

**3io**4 Tant qu’en Londres entra et au palais se mist.

La fu ly quens Gerars qui tant fu postaïs.

Atant est ly mesages qui s’escrie a hault cry,

Et dist: «Chieux Damedieux qui morut pour Juïs  
3108 Et qui fu au tierch jour de mort surexis,

II gart che gentieu conte et trestout ses amis!

— Messagier, dist ly contes, vous soiés beneïs!

De quel terre venés et de confait païs?

3112 — Sire, je vins de Romme, par Dieu de paradis.

Mesagier suy au pape, qui tant est postaïs,

Et chy endroit m’envoie ly bons rois Henris  
Qui d’Engleterre tint les castiaux et les chis.

3H6 Tenés! Vecy un brief que de luy fu tramis,

Et se faites tout che qui est en ces escrips.»

Dist Iy contes gentieux: «Tu soies benaïes!»

Ly contes prist le brief, que tant fu agensis.

3120 Atant es vous Elaine ens ou castiel de pris.

Et quant ly contes voit le roïne gentis,

Tost et isnellement est en estant salis.

A le roïne va, se ly dist par avis:

3124 «Veés chy une lettre que ly rois vo maris

Envoie a vo gent corps, douche dame de pris.»  
Quant le roïne l’oit, sy en jeta un ris;

Elle baisa le brief, ou .V. fies ou sis.

LXXIX

3128 Quant le roïne tint le lettre seellee,

Grant joie en demena le roïne honneree.  
Le brief baìsa .V. fois en une randonee  
Et a dit: «Mere Dieu, vous en soiés loee  
3132 Quant nouvelles oray du roy celle journee.

3112 a Romme; 3120 en ou; 3122 en esta.

Au conte le tendy et dist sans demouree:

«Sire, faites le lettre lire sans arestee!»

A sen clerc erramment l’a ly coms delivree.

306 Chieux brise le saiel, s’a le chire faussee,

Puis lisy le teneur coiement a chele.

Et quant de le roïne a le mort escoutee, **4**i v°

Dont ne desist un mot pour d’or une caree.

3i4o Mainte larme ly est des yeux aval coulee.

Quant ly contes le vit, s’a la coulour muee,

Et le damê Elaine est queue pasmee,

Et quant se releva sy est hault escriee:

3144 «Aý, rois debonnaire, hons de grant renommee,  
Sarazin vous ont mort devant Romme en le pree!  
Dittes moy, syre clers, comment le gent dervee  
Ont ochis mon seigneur à le brache quaree.

3i48 Se vous ne le lisiés, je suis morte et finee.

— Dame, che dist ly clers, par le Viertu nommee,

Je vauroie moult bien avóir l’ame sevree  
Et ceste lettre chy ne fust ains devisee.

3i52 De cheluy qui le fist estes moult pau amee  
Car vostre mort y est escripte et pourparlee.»

LXXX

«Dame, che dist ly clers, oyés m’entensïon!

Ne me sçachiés mau gré, pour Dieu vous en prions  
3i56 Se de le lettre dis le certaine raison.

* Nanny, che dist la dame, par Dieu et par sen

[non!

* Dame, che dist ly clers, oyés que nous dirons!  
  Le bon roy d’Engleterre, que Henry a a non,

3i6o Mande au quen de Clochestre, le nobile baron,  
Com lieutenant du roy de se maistre maison,

3133 lescendy (?); 3137 a le ch.; 3145 en le privee; 3150 severee; 3160 noble.

Sur a pierdre se terre et s’onneur et son non  
Qile, ces lettres veiies, sans nul arestison,

3164 Fache sasir Elaine a le clere fachon

Et andeux ses enfans qui sont bel enfanchon,

Et se les faites mettre en un feu de carbon.»

Quant Elaine le belle oý celle occoison,

3168 " Elle queý pasmee par delés un leson.

Mes relevé l’en ont sy prinche et sy baron,

Et le belle roýne s’escrie a hault ton:

«Hé! biaux Dieux, qu’ai ge fait au bon roy, men  
[baron?

3172 Ja me print par amours par vraie intensïon,

Et puis veult c’on m’essille a tort et sans raison!»

La pleure tenrement, se main a sen menton.

Atant es vous le vielle que Marguerite ot non **42** r-  
**3**i**76** Qui revenoit de Dovres pour sçavoir le fachon  
C’on feroit de le lettre dont scet le traïson.

En le sale est entree et, quant oý le ton  
D’Elaine qui plouroit, adont ly vint a bon.

3i8o Elle est venue au conte et ly dist sans tenchon:

«Sire contes, dist elle, pour Dieu vous en prion,

Que fait Henris mes fieux? Dites m’en le fachon!

Est il mors en bataille? Dite m’ent l’occoison!

**3**i**84** — Nanil, che dist ly contes, foy que doy Simïon!

Mes mauvaise nouvellez aporté m’a on.»

LXXXI

«Dame, che dist ly quens, envers moy entendés!  
Ly rois Henris, vo fieux, qui tant est naturés,

3i88 Nous mande et nous commande, par ses briés

[saielés,

Que nous ardons Elaine et ses enfans dalés.

3175 ot a non.

II covient que soit arse ou je pers mes chités.»

Dont fist samblant la vielle que ses cors soit irés.

3192 Elle vint a Elaine, se dist: «Ne vous doubtés,

Car, s’il plest a Jhesus, ja mal n’y averés.

Et je commande au conte, que tant est redoubtés,  
Qu’il ne vous fache mal, car che seroit pités  
**3**i**96** Se ly vo corps estoit ensement enbrasés.

* Dame, che dist Elaine ou grande est ly biautés,  
  Jhesucrist le vous mire que tant dit en avés!»

La vielle vint au conte et dist: «Or entendés!

3200 Ne faites mal me fille, mes tres bien Ie gardés  
Jusqu’a tant qu’autre lettre et nouvelle averés.

Espoir que ly miens fieux se sera ravisés.

* Dame, che dist ly contes, sagement parlés.»

3204 Dont se tourna le vielle dònt vous oý avés,

A Dovres repayra. Pour Dieu, or entendés!

.VIII. briés avoit le dame escris et saielés,

Trestout sans le premier qui en estoit portés.

3208 Ly premiers mesagiers estoit ja retournés,

Et fu par le roïne tellement encantés  
C’on ly canga sen brief, car il estoit enyvrés,

Et rechut moult biel don et puis s’en fu alés **42** v»  
,**32**i**2** Tout droitement vers Londres, què est bonne chités.  
Et le vielle mauvaise au point ne maint bontés  
A pris .VII. mesagier d’estranges herités  
Et puis l’un aprés l’autre les a les briés livrés  
3216 Et envoiés au conte que Gerars fu clamés.

Ly premiers mesagier s’est tellement hastés  
Qu’il est ens ou palais ysniellement entrés.

Le roïne plouroit, moult est ses corps yrés.

3220 Quant le mesagier vit, qui de ly fu sevrés,

A l’encontre ly vint, se li dist: «Cha venés!

Pour Dieu, que dist mes sires, ly bons rois  
[couronnés?

3201 qu’autre qu’autre 1.; 3209 ententes; 3216 conte de G.; 3220 severes.

— Par foy, dist ly messages, il vous mande amistés.»  
3224 Dont fu un pau le cuer le dame raseurés;

Elle dist a Marie qui ly estoit delés:

«Marie, dist le dame, autre nouvelle arés.»

Ly mes atint le brief qui estoit saielés,

3228 O conte le bailla, qui tant fu naturés.

LXXXII

Ly contes de Clochestre le brief desseella,

II meïsmes le lut et dedens regarda.

Quant il sceut que che fu, tenrement en ploura.

3232 II a dit a Elaine: «Morir vous couverra,

Car cheste lettre chy plus commandé le m’a  
Que ne fesist ly autres.» Adonques le moustra,

Et le gentil roïne qui tenrement ploura,

**3236** Quant le teneur parchut, a terre se pasma;

Et puis s’est escriee quant elle se leva:

«Aŷ, roy d’Engleterre, quant vo corps m’espousa,  
Vous m’amiés loiaument; recordé on vous a  
3240 De moy aucune cose què ainsy grevé m’a.»

Dont pleure tenrement et ses cheviaux saqua.

Marie de Clochestre moult grant duel demena,

Ossy firent les dames, et decha et dela,

3244 Mes qui ait doleur, a Elaine anoia.

Quant elle voit qu’a tort morir le couverra,

Ses deux enfans yniaux a porter commanda.

Devant tous les barons elle les desnua 43 r°

**3248** Et puis l’un apriés l’autre douchement les baisa.

La n’y ot sy dur cuer qui adont ne ploura.

Ly contes de Clochestre de grant sens s’avisa,

Car les deux mesagiers a mettre commanda  
3252 Dedens une prison, et on les y mena.

3223 messagier; 3230 mesmes le lut dedens; 3239recorder; 3248 les manque.

Ly messagier du pape, qu’il ot envoiet la,

Fu durement dolans qué on l’enprisonna,

Et ly tiers mesagier ens ou palais entra;

3256 Le cargnon a porté, cascuns Ie regarda

Et dist ly uns a l’autre: «Jhesus nous aydera.»

LXXXIII

Or est ens ou palais ly mesages venus.

O conte s’aresta et ly fist biaux salus.

3260 La lettre ly moustra, que n’est ariestêus.

Bien y fu ly saiaux d’Elaine conneùs.

Ly contes de Clochestre n’y est plus atendus,

Le saiel debrisa ly frans cóntes menbrus.

**3264** II meïsmes ses corps a tout les mos pourlus;

De plourer ne se fust ly frans contes tenus,

Se dist a la roïne: «Vous n’y viverés plus.

Ly vostre jugement est a che cop venus,

3268 Car ly bons rois Henris, que n’est mie vo drus,

Me mande que seray par le geulle pendus  
Se, tantost qué aray ychés escrips veus,

Ne fay ardoir vo corps et vos enfans tous nus.

3272 — Elas, che dist Elaine, vrais peres de lassus,

Que demande ly rois? Les fieux que j’ay eùx  
II n’ont mort deservy, par Dieu qui maint lassus!»  
Lors les baise et acole, ses puings a debatus;

3276 Sur les enfans se pasme, a tierre queỳ jus.

Marie de Clochestre ly a dit: «Levés sus,

Car se vous y morés je ne viveray plus!»

3260 ariestus; 3261 connus; 3267 j. en a che c.; 3268 vo dus; 3270 yray.

LXXXIV

«Syre, che dist Elaine qui tant ot de bonté,

3280 Je prie a vo gent corps et a tout le barnel

C’on me faiche morir puis qu’a Dieu vint a gré.»

Ne sçay c’on vous aroit plus lonc plait devisé,  
Jusqu’a .IX. en y vint, sçachiés en verité, 43 v

3284 Et que plus vint avant, et plus sont desguisé  
Ly mandement obscur, felon et desraé.

Tout ly .IX. messagier sont en prison bouté.

Et ly quens de Clochestre a haultement parlé  
3288 Et dist: «Seigneur baron, je dy en verité  
Morir fault le roïne, trop avons aresté.

— Ch’est vray, dient ly prinche, le fault jeter oultré.»  
Ly contes prist la dame voiant tout le barné  
3292 Et dist: «Dame roiaux, or oyés men pensé!

Ly rois voeul c’on vous arge, nous l’avons bien  
[prouvé

Par les briés qu’il envoie, que sont bien saielé.

Mes, foy que doy a Dieu que tout a estoré,

3296 Ne vous arderay mie qu’il n’en ert retourné  
Un menbre de vo corps que ly aray moustré.»

Un riche branc d’achier a tantost demandé  
Et un siens cambrelens ly a tantos livré.

3300 II le jeta du fourel, se jeta grant clarté.

Par devant le barnage quê on ot assamblé  
A pris le diestre brac le dame o corps sené  
Ou ly aniaux estoit de quoy l’ot espousé  
3304 Li riches rois Henris ou tant ot loyauté,

Qui ne savoit nul mot de ceste fausseté.

Et ly quens de Clochestre a tost le brac combré;  
Tellement le fery de sen branc afilé  
3308 Que par devant le peuple ly a par my copé.

Hé! Dieux! Que le roïne a haultement crié!

3279 che Elaine dist; 3290 le fait fault; 3300 clarete; 3305 ne soit.

Par devant tout le peuple a sy grant cry jeté  
Que trestout que la sont en ont trestout plouré  
3312 Et dient: «Sire Dieu, peres de Trinité,

Onques en nul païs n’avint telle pité!»

LXXXV

Moult furent esbahy Iy baron chevalier,

Dames chevalereuses, sergans et escuier,

3316 Qui la roỳne virent ainsy le brach trenchier  
Et sy hideusement escrier et noisier,

Et Damedieu de glore reclamer et huquier.

«Et! Dieux, che dist Elaine, con mortel encombrier!  
3320 Aỳ, rois debonnaire, fieux de noble princhier,

Et que demandés vous vo courtoise moullier? u r  
Onques ne vous meffis le monte d’un denier!»

La ploura tenrement, ne s’en pot saisïer,

3324 Car elle voit de ly le vermel sanc raier.

Ly contes de Clochestre ne s’y vault atargier,

Du mantel le roïne ala ung pan trenchier;

Le brach cy envoleppe, et puis sans detrier  
3328 En maine le roïne sans point de l’atargier.

Sa nieche va aveuques u il n’ot qu’enseignier,

Qui pour se dame maine un grant doel plenier.

Et le roïne va ses enfans enbrachier  
3332 Et puis les commencha tangrement a baisier.

«Enfant, che dist Elaine, vechy grant encombrier!  
Hé, contes de Clochestre, faites les baptisier  
Ains qu’il reçoient mort! II en ont bon mestier.»

3312 de sainte trinite; 3314 le b.; 3324 raiee; 3328 Emaine.

LXXXVI

3336 «Dame, che dist le contes a la chiere hardie,

Je suy Iy plus dolans qui soit jusqu’en Surie,

Car je pensse a tel cose pour vo corps faire aïe  
De quoy j’amenriray men sanc et me lignie.»

3340 Quant le dame l’entent, tenrement pleure et crie.

Ly quens a fait vuidier toute le baronnie;

En le cambre pavee qui d’or estoit brunie  
Ne remest forques luy et se nieche Marie  
3344 Et le franche roïne que tant estoit courchie  
Et les petits enfants dont elle yer acouchie.

Et ly contes Gierars que tant ot seignourie  
Apella se niechain que tant fu agensie:

**3348** «Cousine, dist ly quens, entendés c’on vous die!

Le jour que fustes nee, pour vray le vous afie,

Fu de moy ens es chieux le planette coisie;

Et la trouvay le nuit, par droit scens de clergie,

3352 Que vous seriés par fu et arse et essillie.

Et veés chy vo dame què ert a tort jugie,

Et qu’on le veult ardoir et ly tolir le vie.

Je veul que de mourir soiés apareillie:

3356 Ou non de le roïne serés ou fu lanchie.» u v°

Quant ly pucelle l’ot, tout ly sçans ly fremie.  
Nonpourquant respondy: «A! Dieu! je te gracie  
Quant pour ma mort sera ma dame respitie.»

3360 Dont le va acoler, douchement l’a baisie  
Et dist: «Dame roïne, je suy apareilie

3342 brenie; 3353 ychy; 3354 Et que de vous a; 3361 r. scachies suy.

Var. L: 3340 durement pleure; 3341 Le comte a fait widier; 3342 chambre  
paree; 3343 N’estoient; 3344 tres durement courchie; 3345 dont estout acou-  
chie; 3346 qui moult ot; 3347 A appellé sa niepce; 3348 Ma niepce dist le  
conte; 3350 ens u chiel; 3351 La fut par moy trouvé par bon sens de clergie;  
3353 Vous vez ycy vo dame qui a tort est jugie; 3355 morir vous soyés; 3356  
en feu bruie; 3358 Nonpourtant; 3359 Quant pour moy.

De morir en vo non, ja ne soie espargnie,

Ains enteray au feu pour vous a chiere lie.

**3364** Priés souvent pour moy, ch’est che que je vous

[prie!»

Quant Elaine l’entent, haultement pleure et crie;

Et ly contes s’assist, que tenrement larmie.

Regarde se niechain que ne s’esmaia mie  
3368 A rechevoir le mort pour se dame jolie.

Adont le va baisier et ly dist: «Douche amie,  
Pardonne moy ta mort, car je le t’ay jugie!

— Oncles, dit la pucelle, Dieux pardon vous otrie!  
3372 Ossy tres vraiement, biaus oncles, je Iy prie  
Que ly doux Jhesucrist pardonna sans envie  
Le tres crueuse mort que ly fu pourcachie  
Quant Longis le fery de se lanche esguisie.»

3376 La fu sse grant pité de vir le compaignie  
Car il n’y ot cheluy que sy ne s’atenrie  
Qu’a paines puist parler; mes ly belle Marie  
Dist: «Oncles, je vous pry que soit aparellie  
**3380** Me dame souffisans qu’elle ne muire mie  
Et c’ou batiel le voie o se povre mennie;

Car, se je les y voy, jou en moray plus lie.»

LXXXVII

«Oncles, dist le pucelle que tant ot le corps bel,  
**3384** Je vous pri que le dame soit mise an .**1**. batel,  
Et andeux ses enfans que sont petit donchel;

3362jan’ertespargnie; 3365 haultpleure; 3378 pooit; 3379 quelle soit; 3384  
prie... an batel.

Var. L: 3363 ou feu; 3364 Priés a Dieu; 3366 Et le conte l’assiet; 3367 Et  
regarde sa niepce; 3371 le pardon vous ottrie; 3372 Aussi tres humblement  
bel oncle je supplie; 3373 Au doulz Jhesucrist qui p.; 3376 La fu grande p.;  
3380 dame souffisamment; 3382 se je le voy; 3384 Je veul que; 3385 que sont  
beau damoisel.

Car, se je les y voy, je vous dy sans rapel  
Que plus lie en moray, foy que doy saint Marsel.

3388 — Nieche, che dist ly contes qui point n’avoit revel,

Le brach vous trencheray.» Lors a prins, comme  
[yniel,

Une espee qui moult ot trenchant le coutel,

Et, par devant Elaine qui le corps ot loiel, 45 r°  
3392 Ly a trenchiet le brac; et puis, de sen mantel,  
Trencha ly quens un pan, ansy que ung drapel;  
Dedens I’envolepa; la y ot doel nouvel  
Mes il samloit adont, par le corps saint Daniel,

3396 Que le belle Marie ne donast ung fusel.

LXXXVIII

Ly contes de Clochestre le diestre brac copa  
A se nieche le belle, et Elaine cria  
Et dist: «Contes loiaux, ja tout che n’avera  
3400 Que vostre nieche muire, que deservy ne l’a,

Mes jou qu’a morir doy meudre raison y a.

— Dame, che dist ly contes, ma cousine mora,

Et vous escaperés; mon corps vous metera  
3404 En mer, en ung batel c’on vous aprestera,

Et vo deux enfanchons, ou biaux valetons a.»  
Quant le roïne Tot, moult tenrement plora.

Marie quert baisier, et elle l’acola,

3408 Le bouche ly baisa, con celle qui sanna

Du brach que elle ot pardu, que ly quens ly trencha.

3394 ly envolepa; 3399 roiaux; 3407 baisiet.

Var. L: 3387 se il vous vient a bel; 3388 foy que doy saint Omer; 3389 lors  
aprins .1. coutel; 3290 omis; 3393 omis; 3394 Bien l’a envolepé; 3395 Mar-  
chel; 3396 n’y comptast un fuisel; 3398 et se niepce cria; 3399 loial; 3401  
meilleur; 3402 ma niepce si morra; 3404 qu’on vous y amenra; 3405 Vos .11.  
enfans aussi que vo corps porté a; 3407 Marie voeult b.; 3408-3410 omis.

La fu pité moult grande que bien le regarda.

Ly contes de Clochestre a crier commanda  
3412 Qu’i lendemain matin en une ille venra,

Lequelle par droit non ly sergans devisa,

Elaine le roïne ardoir il y vera.

Hé! Dieu! Qu’en le chité grant doleur on mena!

3416 Tout contreval le ville sy grande doleur a,

Et toute le chité et tenty et sonna.

Ly contes de Clochestre le nuitie apresta  
Ung batel en le mer et par dedens mis a  
3420 Le dame debonnaire et les deux fieux que elle a.

A l’un des .II. enfans ly contes ataqua  
Le brach qui fu se mere et sy bien ly lïa  
Que pour nesune cose perdre ne ly pora.

3424 .**1111**. pains y a mis, .IIL frommages pris a,

Et dedens le batel ly contes les posa  
Et deux bariaux de vin dont elle buvera.

Le dame entre ou batel et Marie fu la 45 v

3428 Qui de cuer moult piteux le dame regarda  
Et le roïne ly, que moult le regarda.

Ains qu’elle s’esquipast, le dame l’achena;

Le roïne a un brach moult estroit l’acola  
3432 Et dist: «Adieu, m’amie!». Adonques le baisa,

Et celle pleure et crie, onques ne le laissa,

Mes ly contes y vint, qu’andeux les desevra.

II enmaine se nieche, et chelle s’escria:

3436 «Et! Dieu! Tres douche dame, mon corps morir

[s’en va!

3425 le p.; 3434 desevera.

Var. L: 3411 ayrés commanda; 3413 omis\ 3414 il y fera; 3415 que le chité  
grand doeul en demena; 3416-3417 omis; 3420 et les enfens qu’elle a; 3421  
Et a l’un des enfans le bon comte a.; 3423 il ne se deslira; 3426 et ung bareil;  
3428 la dame regretta; 3429 Et la bonne roine qui moult le regarda; 3430  
qu’elle se partist; 3431 moult fort sy l’acola; 3432 Adoncquez s’en ala; 3434  
qui tout dessevera; 3436 Adieu tres doulce dame morir mon corps va.

Je prie a Jhesucrist qui le monde crea

Que conduire vous veulle.» Adonques s’apaisa

Et Elaine le bielle par my l’iaue s’en va;

3440 Entre ses deux enfans le dame se coucha.

Or le conduie Dieux qui se mort pardonna!

Car ains qu’elle reviengne ou païs par decha  
Souffera moult de paines et grant mal endura  
3444 Ensy qu’en le canchon on vous recordera.

Du conte de Clochestre le mien corps vous dira  
Qui en celle nuitie fait apareilier l’a  
Ainsy que deux enfans et se les figura  
**3448** De drapiaux et de boure, andeux les ordena  
De jambes et de piés, et puis se les bailla  
A se nieche le bielle, et puis a Dieu pria  
Qu’il ait l’ame de ly quant du corps partira.

LXXXIX

3452 Ly contes de Clochestre qui tant ot hardement  
Droit a l’aube crevant, se l’istore ne ment,

Fist vestir se cousine du propre vestement  
Elaine le roïne qui tant ot le cors gent.

**3456** Le brac de se cousine enfruma vistement

En ung moult riche escring et le vesty brieument  
D’une manche de drap qu’il caupa coiement,

Qui fu a le roïne qui tant ot d’escïent.

**3460** Mener a fait se nieche droit a l’ajournement  
Dedens l’ile de mer et fist commandement  
Que nus ne voist en l’ile, mes tout

[communalment **46** r°

3446 a fait a.; 3457 estring; 3461 l’ile le mer.

Var. L: 3438 adoncques s’acoisa; 3439 par my la mer; 3443 et moult grant  
mal ara; 3445-3451 omis; 3455 D’Elaine leroinequi tant ot hardement; 3457  
et vesti nettement; 3459 qui tant ot de tourment.

Soient par decha l’ile pour vir le jugement.

3464 Hé! Dieux! Qu’il y avoit a chel eure de gent!  
Chevalier et esquier qui pleurent tenrement!

Parmy Londres le grant y avoit tel tourment  
Que, s’il tonnast adont, on ne l’oỳ noient.

3468 Et Marie le bielle plouroit piteusement  
Quant elle voit le fu qué alume et esprent.

XC

Or est Marie au fu delés le mer salee.

En une ille qui fu de mer avironnee  
3472 Voit le fu alumer et le flame levee.

A genous se jeta le pucelle sanee  
Siques chascuns parchoit qu’elle est esmengonnee.  
Dont a dit s’orison sans nule demouree  
3476 Et puis se s’est ycelle dedens le fu boutee.

.1111. fois se sengna quant che vint a l’entree.

La endroit fu la belle et arse et enbrasee.

Dieux! Qu’a mort rechevoir fist une grant criee!

3480 Deux samblanches d’enfans, ch’est bien cose averee,  
Jeta on ens ou feu de grande randonnee.

Hé! Dieu! Comme il y ot mainte larme plouree,  
Maint puing y ot batu, mainte barbe tiree!

3484 Mainte bourgoise y ot qu’a terre chiet pasmee  
Et mainte dame ossy qui a hault alenee,

Disoient par pité, criant a le volee:

3464 y manque\ 3471 ille de mer qui fu; 3477 se manque.

Var. L: 3463 par deçal’eaue; 3465aEt ossi les damez qui estoient la present;  
3467 on ne l’oist; 3468a Et tenoit les enfans contreffais proprement; 3469a  
Ce n’est point de merveille se paour a durement; 3470 dela; 3471 Dedens  
l’isle qui fut de l’eaue avironnee; 3472 qui gette grant fumee; 3473 senee;  
3474 Sy que a chascun sembloit qu’Elaine fust nommee; 3475 Dont dist une  
orison de moult grant renomme; 3479 vault faire grand criee; 3481 Tenoit  
entre ses bras quant elle fut embrasee; 3483 omìs.

«Aỳ, dame gentieux, a tort estes finee!»

**3488** Onques sy grant pité ne fu mais regardee.

Ensement fu Marie ens ou feu enbrasee,

Lassus en paradis fu sen ame portee  
Car par se dame fu a grant tourment livree.

XCI

3492 Or est morte Marie a le clere fachon.

Trestout chil qui la furent entour et environ  
Cuidoient moult tres bien de bon intensïon,

Que che fust le roïne qui Elaine a a non.

**3496** Ly quens est repairiés, què ot grant marison; **46** Y°  
Ne mengast le journee pour tout l’or d’un roion,  
Tant par estoit dolans en se condissïon.

Le vielle fu moult lie, sy en loe Jhesum,

35oo Mes encore en ert arse a un feu de carbon  
Ainsy que vous orés en le bonne canchon.

Or est tamps que d’Elaine vous faiche mensïon  
Qu’en un batel s’en va, en le mer, a dormon.

3504 D’encoste ly estoient sy petit enfanchon

Qui pleurent tenrement, dont le dame de non  
En avoit grant pité qu’il fu tel pleurison.

XCII

Dieu! Qu’Elaine le bielle au cuer grant doel avoit  
3508 Quant ses deux enfanchons ainsy plourer ooit!

3494 moul; 3504 estoit.

Var. L: 3487 Hé dame gentis a tort es embrasee; 3488 recordee; 3491 omis;  
3494 Sy cuidoient tres bien de bonne i.; 3499 come sçavoir puet on; 3499a  
Qui a Douvres estoit en son chastel de nom; 3500 Mes encoirez en sera arse  
en feu; 3503 de randon; 3504 Encoste elle estoient; 3506 et faisoit plourison;  
3508 Q. ses enfens ainsi plourer elle oioit.

Pour yaux a rapaisier enmy iaux se couchoit,

Et de fies en aultre ly dame les baisoit.

Son païs et se terre douchement regretoit:

35i2 «Aỳ, Henry, dist elle, fait avés mal esploit!

Ja me faisiés entendre que vo corps tant m’amoit!  
Moult estoit faux amour, mon corps s’en aparchoit.»  
Ensy disoit Elaine qui tenrement plouroit.

35i6 Ix main qu’elle ot trenchie moult de mal ly faisoit.  
A l’uns de ses enfans ly bras loiés estoit;

Pour chè ot a non Bras, faux est qui ne le croit,

Et fu peres saint Brisse que loialment rennoit;

3520 De Tours fu archevesques quant Martin trespassoit.  
Par le mer va Elaine qui Jhesus reclamoit,

Thnt estoit courechie que riens ne redoubtoit  
Ne pour l’orible mer poirit ne s’esbahisoit.

3524 Ensy le douche Elaine parmy le mer nagoit  
O voloir Jhesucrist qui sen corps conduisoit.

XCIII

Or s’en va par le mer le roỳne au cuer saige.

Moult aloit regretant sen doel et sen dommaige,

3528 Et ses enfans baisoit le corps et le visaige.

Jhesucrist reclamoit par moult piteux langaise.

Et ly batiaux s’en va parmy le mer a naige;

O voloir Jhesus vint tout droit a ung rivage. 47 r-  
3532 Onques mais n’y avoit eii fors gens sauvaige.

En l’ile de Constanches, delés ung grant preage,

3513 entende; 3516 de manque.

Var. L: 3509 Pour les mieulz apaisier oumilieu; 3512Hellas; 3513 Vousdon-  
niés entendant que vo ceur tant m’amoit; 3518 fol est qui ne m’en croit; 3523  
l’orrible mort ja ne; 3524-3525 omis; 3526 au corps s.; 3531 Jhesucrist tout  
droit a; 3532 Oncques n’y avoit eu fors que gens bien sauvage; 3533 En l’isle  
de Contasse delés .1. grant passage.

Une roche y avoit qui fu de grant estage;

Moult y eut obscur lieu, et prileux et ramage  
3536 Et sy ot environ issy moult grant boscaige.

Le dame vint au port; adont sans arestaige  
A prins ses deux enfans qui sont de jone eage.

Un a un les porta delés un gardinage,

3540 Et puis a pris le pain aveuques le frommaige.

Ung de ses pains pardy a faire le pasaige,

Car en l’iaue queý, dont Elaine le sage  
Fu dolente en son cuer et dist en son langaise:

3544 «Hé! Douche mere Dieux, en quy Dieux prins

[mennaige

.IX. mois sans amenrir vo digne puchelage,

Toudis de plus en plus vint au meschant damaige!»  
Vers le roche lassus acoelly son voiage,

**3548** Ses enfans y porta a moult grant malaige.

Et ly faitis batiaux se party du rivage,

Le voie què il vint reva sans demorage;

Onques ne s’aresta, pour vent ne pour oraige,

3552 Jusqu’a tant què il vint droitement o paisage  
Ou ly contes l’ot mis et ly donna se carge.

Ly contes de Clochestre estoit au fenestraige;

Quant il vit le batiel, que point n’ot de menaige,

3556 Jhesucrist en loa qui maint o hault estaige  
Et dist: «Dame vaillans, Dieux vous doinst sy  
[manaige

Que vous puissiés manoir sans my faire damaige!»

3536 lostaige; 3546 vint auquent d.; 3553 donne.

Var. L: 3534 de viel eage; 3535 omis; 3536 moult grant passage; 3537 aussi  
sans; 3538 Puis a prins ses enfans; 3539 delés .1. grant ramage; 3544 Hé tres  
doulce vierge en qui Dieu prinst hymage; 3547 elle a prins son voiage; 3548  
a moult grant amalaise; 3549 Et le gentil vaissel; 3550a Par le voloir de Dieu  
qui nous fist a s’image; 3553 omis; 3555 le batel revenu au rivage; 3556 qui  
nous fist a s’image; 3557 vous doinst honnorage; 3558 omis.

XCIV

Ly contes fu moult liés quant il vit le batiel i

3560 Qui estoit revenus au port lés le ponchiel -

Et se ne ramenoit ne dame ne dansel,

Ne les petis enfans qui furent jovenchel, |

Et se n’y furent mie oussy ly barisel **f**

**3564** Ou il avoit saquiet du vin a plain tonniel.

Du conte vous lairay, se diray sans rapel 47 v- -

De le franche roïne, qui pas n’ot sen revel,

Qui ou son de la roche estoit en ung praiel. ç

3568 Aveuques luy estoient andeux sy damoisiel;

Le roïne menga seullement un morsel  
Et a beiit du vin sans avoir hanepiel.

Ses enfans alaita ly dame o corps yniel, -

3572 De se propre quemise Ieur a fait maint bendel.

Chely au brach avoit le pieche d’ung mantel  
Ou envolepé fu le brac et bien et biel.

«Biaux fieux, dist la roïne, par le corps saint Daniel,

3576 Jamais ne t’osteray a nul jour cel anel;

On t’a donné men brac qu’on trencha d’un coutel.»  
Lors pleure tenrement en menant doel cruel.

XCV

Elaine le roïne fu en le roche ague,

3580 Et la gissoit le dame toute plate estendue.  
De l’anoy qu’elle avoit toute ly char li ssue.

3569 morser; 3572 l’en a fait.

Var. L: 3559 batel; 3560 omis\ 3561 dame ne damoisel; 3562 omis\ 3563 le  
barissel; 3564 Ou il y avoit detres bon vinnouvel; 3567 au hault delaroche;  
3568 si doy enfant jumel; 3570 Et si a but; 3575 saint Marsel; 3576 ce joiel;  
3576a Pour chose qu’il aviengne soit plaisant et bel; 3577-3578 omis\ 3581  
Et de l’annoy qu’elle a la char fort lui tressue; 3581a Ét par la grand angoisse  
souvent sa couleur mue.

Ses enfans aletoit par desus l’erbe drue.

Ung petit se coucha en disant: «Vierge, aieùe!

3584 Or sui je gentieux fame et de haulte venue.

Pour pequiet esquiver suy de mon rengne issus.

Ch’a esté a tel fim que je suy dechèue.

Aý, frans roy Anthoine, je suy de vous venue,

3Jgg S’engemastes mon corps, ch’est bien cose sceue;  
Mes, pour che qu’aveuc vous me voliés tenir nue,  
Lassai ge mon roialme et toute ma tenue.

Or cuidoie bien estre l’autre jour retenue  
3592 Par le roy d’Engleterre a le chiere menbrue.

Mes trop plus que devant je me trouvay perdue.

Le songe que songay en le bove fondue  
M’est moult bien averés, bien en voy le tenue.

3596 Vechy les .II. serpens que me main m’ont tolue,

Mes j’ay sy grant fíanche en Dieu que fist le nue  
Que je seray par yaux encore secourue.

Aỳ! Las! Que vechy une lonc actendue!

36oo Et qu’enchois mainte paine en auray recheùe!» **48**r°  
Lors baisa ses enfans, de cuer se revertue,

Dont s’acoisa la dame, car ly sommel l’agùe.

Ung petit s’endormy le roïne esleùe  
**3604** Car trop estoit de cuer lassee et confundue.

XCVI

Or sus le haulte roche c’on apelle Constanche,  
Qui ore a non Escoche, le terre d’onnouranche,

3584 je manque', 3586 Cha estes a t. f. que que je suy d.; 3598 encor; 3599  
lont.

Var. L.: 3583 Ungpetit s’acoisa; 3584et dehault lieu venue; 3586 omis; 3589  
Or me vaustes avoir pas n’y sui consentue; 3590 Sy laissay; 3591 Or cuidoie  
l’autre jour bien estre; 3593 je me troeuve esperdue; 3597 omis; 3598 Et que  
encoirez seray de par eulz secourue; 3599-3600 omis; 3603 par dessus l’erbe  
drue; 3605 qu’on appelloit C.; 3506 Escosse le pays d’o.

Et n’avoit onques la eii gens de creanche,

**3608** Le dame s’endormy, trop ot eii mescanche.

Ensy que elle dormoit, une beste s’avanche,

Che fu uns leus sauvages qui hors du bois se lanche.  
Se monta sur le mont, se vit le dame blanche  
3612 Qui dormoit douchement, adont ly leus s’avanche,  
L’enfant au brac saisy sans nule demoranche.

En che bos repairoit uns sains hons sans beubanche  
Quy de feulles avoit couverte se samblanche,

36i6 Et ot a non Felis, moult ot bonne creanche.

Quant il parchut l’enfant què estoit en balanche,

Que ly leux enportoit tout sans faire grevanche,  
Moult s’en esmerveilla, puis dist sans arestanche:

3620 «Aý, vray Dieu, dist il, quy de le sainte lanche  
Fus ferus par Longin pour nostre delivranche  
Et puis ly rois Titus prist de ta mort venganche,

Sire, sy con c’est voirs et que g’y ay fïanche,

**3624** Envoiés a che leu sy grande connoissanche

Qu’il me laist cel enfant sans ly faire nuisanche.»

Et Dieu que l’escouta fist tant par sa poissanche  
Que ly leus laissa quoy cel donchel plain d’enfanche  
3628 Et s’enfuit ens ou bos. Ensement Dieux avanche  
Le volenté des bons qui en luy ont fianche.

XCVII

Desor s’enfuit ly leux, que l’enfant quoy laissa;  
II se musse ens ou bos, et le preudons ala

3610 sauvages manque; 3614 sains manque; 3616 a no F.; 3620 de manque;  
3627 quoy manque.

Var. L: 3607 N’avoit oncquez la eu gens de nostre creance; 3608 tant avoit  
eu grevance; 3611-3612 omis; 3614 En ung bois; 3615 avoit vestue sa s.; 3616  
ot a nom Feullie; 3618-3619 omis; 3621 de Longis; 3622-3623 omis; 3624 si  
vray congnoissance; 3627 l’enfant sans doleance; 3628-3629 omis; 3630  
Adonc s’enfuit le lou qui l’enfançon laissa; 3631 II se mis ens ou bois.

3632 Droitement a l’enfant, contremont le leva, **48** »•

Et puis yniellement ly preudons le baisa.

Moult avoit grant mervelle du brac què il porta.  
Adont vers se maison ly bons s’achemina,

3636 Sy enporte l’enfant et Jhesucrist loa.

De le dame diray, qui bien m’entendera,

Que desus le montaigne dormy et reposa.

Atant es uns lïons que sur le mont monta;

3640 Sy priveement vient, ne vous mentiray ja,

Qu’Elaine le roïne onques ne s’esveilla.

Ly lïons voit l’enfant, vistement l’aprocha;  
Esranment l’a saisy et puis s’en retourna.

3644 Tost et isnellement le montaigne avala  
Et enporte l’enfant, ne bret ne ne cria.

II vint en le forest et par dedens entra,

Et dedens se duiere vistement le porta,

3648 Et, pour luy soustenir, se langue ly donna;

Et ly enfes petis vistement le sucha.

Or vous diray d’Elaine quant elle s’esvilla;

Elle se live en er, entour luy regarda.

**3652** Quant ne voit ses enfans tous ly sçans ly mua,

Sy dolante devint qué elle s’escria

Et dist: «Sainte Marie, roïne, qu’esche cha?

Ou sont my doy enfant ou tant de biauté a?»

**3656** Onques mais nulle dame tel doleur ne mena  
Comme fist le roïne, ses doel renouvela.

3634 quil; 3640 vous manque.

Var. L: 3632prestementleleva; 3633 etpuisincontinent; 3635 illecs’a.; 3637  
qui taire se vouldra; 3639 rampa; 3640 Sy coiement vint; 3642 Le lion vers  
l’enfant vistement s’aproca; 3643 Prestement le saisi; 3644 et habillement;  
3645 omis; 3647 druiere; 3648 le lange lui bailla; 3649 Et ly enfes le prinst;  
3651 Elle se lieve en air; 3654 Disant; 3656 telle dame tel doeil ne demena;  
3657 qui moult forment ploura.

XCVIII

Moult fu ly corps Elaine courechiés et dolans  
Quant vit qu’elle ot pardu anbe ses deux enfans.

**3660** Toute jour a plouré et dist: «Laisse! Meschans!

Et ou porai ge aler? Pour quoy sui ge vivans  
Quant mes fieux ay pardus? Mal fu chis des...

A mal port m’arivay, bien m’en sui perchevans.

**3664** Aỳ! Terre! Cor oeuvre! Soies moy engloutans! 49 r°

Cherte, che poise moy que je suis tant vivans.»

Lors avala Elaine qui se fu dementans.

Je croy c’onques roïne n’eut onques pïeur tamps.

**3668** Sur le rive de mer fu le dame esgardans

Et voit que par le mer venoit aucuns calans,

Lyquelz vaissiaux estoit totis plains de marcheans.  
Celle par vers le rive fu ly roïne alans,

3672 Et quant voit le roïne qu’i le fu aprochans,

Adont a haulte vois fu le dame huquans:

«Seigneùr, dist le roïne, car soiés enbatant  
Le voile de vo maist qui est et haulx et grans!

**3676** Menés moy aveuc vous! Je vous en suy prians.»

Un maronniers I’oït, qué a a non Guimans;

Tant fist que par le mer fu ses vaissaux ancrans  
Et qu’il vint a le rive ou ly dame plaisans  
**3680** Estoit o voloir Dieu desus l’iaue atendans.

Une planque y jeta, et elïe y fut passans.

Et dist ly maroniers que pas n’estoit creans

3660plourer; 3666 se fie d.; 3669 sucuns; 3672 voient; 3676 aveuques; 3681  
et le dame p.

Var. L: 3658 le coeur H.; 3659 ses .11. petis enfant; 3662 dont je sui plus  
dolant; 3663 port arrivay; 3664 oeuvre toy et me soie; 3666 qu’ensi fut  
dementant; 3667 de povreté n’ot tant; 3668 elle va regardant; 3669 Et voit  
pàrmi le mer venir ung fort calant; 3670 trestout plain de marchant; 3671  
Par devers le vaissel fut; 3672-3673 omis; 3673 quor soiés abaissant; 3675  
de vo nef qui est et bel et grant; 3680 de sa vie attendant; 3681 Une plancque  
lui gette et elle y fut entrant.

En Dieu de paradis qui est sur tous poissans:

**3684** «Dame, dont venés vous parmy ches desrubans?

Foy que je doy Mahon, il a bien .XL. ans  
Que fuy premierement chy aval repairans.

Onques n’y vic personne qui sy fust aparans.»

**3688** Et Elaine le belle s’y fu bien escusans;

Le main que elle ot caupee fu simplement muchans.  
Parmy le mer s’en va le roïne avenans.

Or nous dist ly histoire que elle fu arivans  
**3692** Ou païs de Bretaigne, et tant fu cheminans

Qu’a Nantes fu le dame, sy demora lonc tamps  
En mainte povreté et nuit et jour vivans. 49 v

Moult souvent regretoit ses deux petis enfans;

**3696** Bien quide que les bestes les soient devorans,

Mes encor les verra sains et sauf et vivans,

Et le furent depuis aydans et confortans  
Ensy que vous orés quant il en sera tamps.

XCIX

3700 Seigneur, chy vous laray de .le roïne ester;  
Quant il en sera tans, bien seray retourner.

De l’enfant au lïon je vous voray parler:

Ly grans lïons le vault sy saigement porter  
3704 Par dedens se duiere, la le fist osteler.

Le salyve de se langue ly a fait avaler.

Mes les deux jours apriés, sy com j’oý conter,

3697 encore; 3706 comme.

Var. L: 3683 En la loy Jhesucrist n’en le Vierge plaisant; 3684 parmy cy che-  
minant; 3685 il y a bien .XX. ans; 3686 cy endroit; 3687 Oncquez n’y fut  
personne; 3688-3689 omis; 3693 et illec longtemps; 3694 Ot mainte povreté  
que elle y va souffrant; 3697 Aincorez les vendra sains sauf et vivans; 3698  
omis; 3701 bien en saray parler; 3702 vous vouldray racompter; 3703 le va;  
3704 druiere; 3705 omis; 3706 si qu’oy recorder.

Fist ly lïons un parc que bien sot ordener  
**3708** Par ie grache de Dieu que le vault esperer.

De .IX. lieues d’entour fist droit la assambler  
Toutes bestes qui doient au lïon acliner.

La y ot une chievre que bien sçot aviser  
3712 Qui tout nouvellement ot volu faonner;

Et ly lïons le va de se pate bouter,

Et, quant il ot che fait, il s’en va retourner.

Le chievre le sievy sans point de l’arester.

37i6 Par le vouloir de Dieu qui tout a a sauver  
S’en vint a le duiere au josne bacheler.

La endroit l’alaita et le vault alever.

Or diray de l’hermite, que Dieu voeulle honnerer,

3720 Qui moult s’esmervilloit en cuer et en penser  
Dont cel enfant venoit qué out volu trouver  
Car personne ne vault pres de la habiter.

De le seve des poires ly a fait avaler,

3724 Et le nory trois jours sans autre riens gouster;

Tant et plus puet bien Dieux et faire et ordener.

Mes au .IlIIe. jour, bien le puis afier, sor"

S’en aloit ly preudons que Dieux vault tant amer  
3728 Contreval le forest qui tant fist a doubter  
Querre se pourveanche dont il devoit user,

Et Jhesucrist le fist tellement ariver  
Qu’il trouva le duyere, ens prent a regarder  
3732 Et a veiit le chievre qui l’enfant vault garder;

De sen let l’alaitoit; î’enfant a veu cler,

De Jhesus se saigna qui tout a a sauver

3715 chievr le; 3721 venoient.

Var. L: 3708 inspirer; 3709 De .X. lieues entour fist droit la arriver; 3710 au  
lion habiter; 3712 avoit voulu fanner; 3714 si se voult retourner; 3717  
druiere; 3718 eslever; 3719 vault honnourer; 3722 Car personne n’avoit qui  
peust la habiter; 3724-3733 Ces vers sont notés deuxfois; 3725 Tant de bien  
pouoit Dieu; 3726 tesmoignier; 3731 druiere et prinst; 3733 De son let  
l’aletta tost l’en físt avaler; 3734 Jhesucrist se saine qui tout a a garder.

Et dist: «Sainte Marie, qui vausistes porter  
3736 Le vray corps Jhesucrist qui se laissa pener  
En Ie saintime crois pour le peuple sauver,

Dont vint chil enfes chy? Dont le vault aporter?  
Onques mais de tel cose je n’oïs a parler.»

C

3740 Felix, ly bons preudons, ot le chiere effraee  
Dont ches enfans venoient en icelle contree.

L’un en avoit rescous de le beste faee  
Et l’autre avoit trouvé en le duiere lee  
3744 Ou le chievre l’alaite par miracle ordenee.

Ly bons preudons reclaime ly Viergé honneree.

II a saisy l’enfant, puis a fait retournee  
Envers sen hermitaige, tout contreval le pree.

**3748** Et le chievre le sieut par le forest ramee;

Onques ne le laissa pour nesune riens nee.

Tant l’avoit enamé, ch’est verité prouvee,

Le petit enfanchon que tant ot renommee,

3752 Aveuques le preudomme s’en est le chievre alee.

A se maison s’en vint ensy qu’a le vespree  
Et dist: «Doux Jhesucrist que te char os penee,

En le saintisme crois et perchie et clauee,

3756 Voelle moy conseilier, s’y te plaist et agree,

Comment m’en mainterray et soir et matinee  
De ches petis enfans qu’en ceste forés lee 50 v°

3740 le cuer effrae; 3743 duuiere; 3744 Oou; 3754 ot.

Var. L: 3735-3737 omis; 3738 Dont vient cest enfant cy qui le volt amener;  
3739 je ne oy parler; 3740 ot le chievre esferee; 3741 Dont vient cest enfant  
cy en la forest ramee; 3742 beste dervee; 3743 Et l’autre ay ci trouvé en la  
druiere lee; 3744 ch. aletta p.; 3745 omis; 3748-3749 omìs; 3750 Tant avoit  
eu de mal; 3751 dont ot fait la portee; 3752 omis; 3753 En sa maison entra;  
3756 Veulles moy conseillier s’il te plaist.

Ay ensement trouvé par telle destinee!»

3760 Et le chievre sauvaige est en l’ostel entree.

Les enfans alaita par miracle ordenee,

Ainsi ont li enfant leur nouriche trouvee.

CI

Or sont ly doy enfant dont vous oý avés  
**3764** Par dedens l’ermitaige ou ly preudons loés  
Les ayda a nourir jusqu’a .XVI. ans passés.

Le chievre les alaite larguement et assés.

Ly enfes debonnaire qu’o lïon fu torvés  
**3768** II ot a non Lïon, ainsy fu il nommés,

Et ly enfes au leu sy fu Bras apellés  
Pour le brac qu’il portoit, ensy qu’oỳ avés;

Et ly bras que je dy, qui ot esté copés,

3772 Se tenoit aussy blans et aussy coulourés,

Par le vouloir de Dieu qui en crois fu penés,

Que tout le premier jour que il fu deseverés.

Des enfans vous laray, telle est me volentés,

3776 Et du pere diray qui les ot engenrés,

Qui estoit dedens Romme, dont bonne est ly chités,  
Aveuques l’apostole qui Climent fu clamés.  
Encontre Sarazin estoit souvent mellés  
**3780** Qui orent assis Romme environ et en lés.

Dieux, que Henris estoit courechiés et argués  
Que ly corps de se fame fu ainsy demenés  
De deux bestes sauvaige! Ly fais ly fu contés;

3769 apelle; 3775 celle; 3778 Aveuc; 3780 et manque.

Var. L: 3760Et la chievre s’en va en l’ostel est entree; 3763 dont parler vous  
oués; 3764 preudons remés; 3765 .X. ans; 3767 trouvés; 3769 Et ly enfes au  
brac; 3772 ossi bel; 3773 omís; 3774 qu’il ot estécoppés; 3777 qui est b. ch.;  
3778 qui est Climens nommés; 3780 Romme assise et de trestoiis costés; 3781  
que ce roy estoit c. et ayrés; 3782 delivrés.

**3784** Mes il ne sçavoit mie, jamais n’en doubterés,  
Que ly corps sen moullier fust aussy atournés,  
Car, quant il le saura, moult en ert tourmentés.

CII

Or fu Henris a Romme o le pape Climent.

3788 Chelle guerre mortelle dura moult longuement  
Et s’en couvint morir tout plain de bonne gent.

Ly rois Henris issoit et menu et souvent si r»

Pour Sarazin grever quê il n’amoit noient,

3792 Mais Butor de Honguerie le passaige deffent.

,IIIIC. mille Turs ot au commenchement  
Mes de cent mille Turs sont amenry se gent.

II out juré Mahon, a qui se loy apent,

3796 Que il ne se partira pour or ne pour argent  
Sé ara destruit Romme et le pape ensement,

Et, s’il tint roy Henry que le ville deffent,

En un feu l’ardera a paine et a tourment.

**38**oo Ensement dist Butor qui tenoit bonnement  
.X. roialmes tenoit en son gouvernement.

De Romme avoir et prendre avoit moult grant talent;  
Et bien vous say a dire, se l’istore ne ment,

**3804** Piecha l’euïst eii a son commandement

Ne fust ly rois Henris qui tant ot hardement,

De quoy le roy Butor le haý durement,

3784 ne d.; 3786 car manque; 3802 avoir a prendre.

Var. L: 3784 de ce n’en doubtez; 3785 le corps de sa femme fust ensement  
menés; 3786 moult sera; 3789 omis; 3790 Le roy Henry estoit; 3791 qui ne  
valoient neent; 3791a De ses gens y perdy sçachiés certainement; 3792 Car  
Butor de Hongerie; 3793-3794 omis; 3795 son ame apent; 3796 pour pluie  
ne pour vent; 3798 Et fera roy Henri; 3799 Ardoir dedens ung feu se prins  
est nullement; 3800 ce croiés vraiement; 3801 en son commandement; 3802  
De Romme prendre avoit desir et grant t.; 3804 Que grant pieça l’eust eu.

Et se le manechoit, che sçachiés, bien souvent.

**3808** Mes ly bons rois Henris ne le doubte noent,

Ains jure Jhesucrist, le pere omnipotent,

Qu’il ne se partira ainsy ne aultrement  
S’ara destruit Butor, que le corps Dieu cravent!

3812 O jour du venredy que ly Juïs pulent

Travillerent Jhesus en le crois sy vieument,  
Manderent crestïen ou non du Sapïent  
Bataille aux Sarazins, ou jour nommeement.

**38**i**6** Le jour du blanc joedy ont fait l’acordement;  
Trestoute le nuitie font l’aparellement;

Par le chité de Romme y ot grant criement,

Et dames et pucelles plouroient tenrement;

3820 L’apostole de Romme y fist le prechement.

CIII

O jour du blanc joedy, sy con lisant trouvon,

Fu prise le bataille a Romme en pres Noiron si v°  
Du bon pape vaillant qui Climent ot a non  
**3824** Et du roy d’Engleterre qui tant ot de regnon  
Contre Ie roy Butor qui ait malaïchon.

Par le chité de Romme fait grant aflictïon;  
Bourgoises et bourgois crioient a hault ton:

**3828** «Biaux sire Dieu, victore contre le gent Noron  
Qui assegiet nous ont sy tres longue saison!

Vrais Dieu! Delivrés nous de le geste Mahon!»

Ensy celle nuitie passerent a bandon

3814 au crestien; 3815 nommement; 3821 blanc dieux.

Var. L: 3807 omis; 3809 Ains a juré Jhesus; 3813 en crois si durement; 3815  
nonment; 3817 apparlement; 3818 le fait on ensement; 3821 Au jour du  
blanc joedy se l’istoire ne ment; 3822 Or fut prinse bataille en Romme es pré  
Noíron; 3823 Climent aleclerefachon; 3824quitant fut bon preudon; 3825  
qui ait lamaleichon; 3825a A tousjours mais sans fin et sa destruction; 3826  
font la procession; 3829-3831 omis.

3832 Et lendemain matin, lors que le jour vist on,

Sonnerent parmy Romme chil grant cor de latton.  
Chil chevalier vestoient ches haubers fremilon  
Et desus ches cauchies estoient chil pignon,

**3836** Tanbours et cornemuses y rendoient grant son.

Ly rois Henris s’arma sans nule arestison,

Et ly bons apostoles s’est armés a bandon.

II avoit bien cent ans a icelle saison,

**3840** Mes encor avoit il coer et opignïon  
De destruire paiens, ch’est se devosïon.

Seigneur, a cheluy tamps longuement vivoit on,  
Mes Nature amenrist, tous les jours le voit on.

CIV

**3844** Che fu un venredy de le crois aourant

Que parmy le chité c’on va Romme clamant  
S’armerent ly baron qui en Dieu sont creant.

Li rois Henris a fait sonner un olifant.

**3848** L’apostole de Romme estoit sur l’auferant,  
Richement fu armés d’un riche jazerant.

Cardinal et legal vont le pape sievant;

A le porte de Romme va ly bons ariestans.

**3852** Ly bonne gent crestiengne, a che qu’il vont

[yssant, 52 r"

Aloient l’apostole humblement enclinant,

Et ly bons apostoles les va de Dieu saignant  
En disant: «Douche gent, or alés, my enfant,

3842 che tamps; 3850 sainant; 3852 a fait quil.

Var. L: 3832 que le jour veoit on; 3833 Romme maint cor de laitton;  
3834-3836 omis; 3840 Ancorez avoit espoir et bonne intention; 3841 en  
ycelle saison; 3842 Seigneurs a ycellui temps; 3844 jour de crois aourant;  
3851-3853 omis; 3855 Et disoit doulcement or alons my enfant.

**385**« Vengier le mort de Dieu a l’espee trenchant.

Tout chil que chy morront en Jhesucrist vengant

Seront lassus sauvé ou trone reluisans

Et de tous vos pequiés vous rassaux maintenant.»

**3860** Dont s’en vont crestïen, bault et liet et joiant.

Et Henris d’Engleterre va le destré brochant,

A l’apostole vint, se ly dist en rïant:

«A! Sains peres, dist il, pour Dieu vous voy priant  
**3864** Qu’a Romme demorés, le ville alés gardant.

Nous sommes gent assés encontre che soudant,

Car, se puis exploitier, ains le soleil couchant,

Je le vous renderay maté et recreant.

**3868** — Dieux le doinst, dist le pape, par son digne

[commant!

Mes, s’y plest a Jhesus, le pere roy amant,

Ja ne moront sans moy Sarasin ne Persant.»

Et Sarasin se vont sur les camps ordenant:

**3872** .XXIIII. batailles y vont establisant  
Ou il ot en cascune ou roy ou amirant.

Or voelle Dieux aidier par son digne commant  
No barnaige gentil qui tant est souffisant,

**3876** Car moult aront a faire ains le soleii couchant!

Ly ròis Butors aloit l’estandart conduissant,

En sen escut d’argent y avoit par devant  
Lupars que furent d’or, fors et masis et grans.

**3880** Moult avoit en Butor un Sarasin poissant,

.X. piés avoit de lonc selonc mon essïant.

Atant es les Rommains que vont Turs assalant.

Ay, Dieux! Que ly archier y furent fort traiant!

**3884** Quant ly traires lacha, saquiet furent ly branc, 52 v  
3857 chy neurent en; 3882 es manque.

Var. L: 3856 la mort Jhesus; 3860 Adonc; 3861 destrier; 3867 ou mort ou  
recreant; 3871 omìs; 3872 .XII. batailles en vont establisant; 3882 Or s’en  
va le bon roy que Turs va assaillant. 3883 Hé Dieu que ly archier aloient;  
3884 Quant le tret fut sailli tirés furent. -

Espees et espois dont l’achier fu luisant,  
Plommees et machues et glavelos poignans,

De quoy en le canpaigne vont l’un l’autre occïant.  
**3888** Ly riches rois Henris va par l’estour courant  
Et portoit une lanche a un fier reluisant;

S’en fiert ung roy paien du païs alemant;

Armures quê il ait ne ly furent garant,

**3892** Le cuer et le pommont ly va parmy trenchant,  
Mort le tresbuc’a tierre du destré remuant.

Puis fery le roy d’Inde, que fu de fier samblant;  
De l’espee qu’i va hors du fourel saquant  
**3896** Le teste ly pourfent, mort le va tresbucant.

Entre paiien se fiert, s’enseigne va criant.

Et ly sains apostoles a oçis un soudant.

Onques n’ot apostole en che siecle vivant  
3900 Qu’encontre Sarasin fesist mais d’armes tant  
Comme fist sains Climens, on le treuve lisant.

CV

Seigneur, par devant Romme, la mirable chité,  
Y ot a cheluy jour telle mortalité  
**3904** Que des mors sont couvert et ly camp et ly pré.  
Bien se sont ly Rommain et ly Englet prouvé.  
Hé vous le roy Butor mòult richement monté;  
II portoit un fausart trenchant et affilé;

3908 N’aconsieut crestïen, tant eust le corps armé,  
Qu’i ne ly ait parmy et fendu et copé.

3886 glaives (? peu lisible)\ 3893 tresbuca a t.; 3899 l’apostole.

Var. L: 3885 et espieux qui luisoient formant; 3886 poissant; 3887 Dont en  
la Compaignie vont l’un l’autre assaillant,; 3888 va par le tour cherquant;  
3891 Armeure qu’il ait ne lui fait nul garant; 3892 omis; 3893 Mort ì’abati  
a terre du destrier tres poissant; 3894-3897 omis; 3900 Que contre Sarrasins  
fesist dommage tant; 3906 Voiant le roy B.; 3908 tant ait.

N’avoit plus fier paien en le paieneté.

De nostre gent y a mort a sy grant plenté  
3912 Que par luy sont ly no un petit reculé.

Voit le le roy Henry, s’en ot le cuer yré,

Car n’avoit sy hardy sur le camp adoubé 53 r°

Qui point osast atendre le Sarazin douté.

3916 «Dieux, dist ly apostoles, grans rois de majesté,

Se roy Butor vit longes nous sommes engané.

II metera a ffin sainte cretieneté.

A, precïeux Jhesus, sire de Trenité,

3920 Aides che venredy le tien riçhe barnel,

Sy vray que par tel jour euïst ten corps pené  
En l’abre de la croix dont nous fumes sauvé!»

Lors se fiert en Pestour de bonne voulenté,

3924 De occire Sarasin s’estoit' forment penés.

Hé vous le roy Butor qui bien l’a regardé,

Tos et isnellement a le fausart levé,

L’apostole fery, qui le cuer ot sené.

3928 Tout parmy le blason Pa sy bien asené

Qu’un quartier largement en a jus craventé.

Sur le col du destrier a l’achier avalé,

Le teste ly trencha comme un fetu de blé.

3932 L’apostole queý, sy a Dieu reclamé

Et dist: «Glorïeux Dieu, aiés de moy pité!»

Ja l’euïssent paiens occis et affiné  
Quant ly bons rois Henris que Dieu croise bonté  
3936 Ly est venus aidier de bonne volenté.

3913 Voelle le r.; 3919 sire de le t.; 3934 et delivre.

Var. L: 3911 De no gent y a mors et occis grant plenté; 3912 Qui par lui sont  
au long ung petit reculé; 3913 Ce voit; 3915 dervé; 3916 Hé dist ly a. vray  
Dieu de magesté; 3917 Leroy B. v. 1. nous sommez mal mené; 3918II mettra;  
3919 Je te pry Jhesucrist sire de majesté; 3920 Aidiés a garandir tout ce riche  
barné; 3921-3922 omis; 3924 pené; 3925 Ce voit le roy B.; 3926 et inconti-  
nent; 3929 Que ung quartier en a tout en bas emporté; 3930 le coup avalé;  
3931 comme .1. espi; 3934 Le paien l’euist occis et affiné.

Une hache demande; on ly a aporté;

II le prist a deux mains, s’a le ceval hurté,

Venus est a Butor, se ly a escrié:

3940 «Par foy, roy d’Ermenie, che ne vous vault .**1**. dé.  
Pas n’arés l’apostoles ne l’arés comparé.»

Dont fiert le roy Butor de telle volenté,

Ou lés devers senestre l’a sy bien asené  
3944 Le manche du haubert et l’ocqueton doré

Ly a par fine forche de l’achier entamé, 53 v°

Et de la char ly a un grant bachon osté.

Pau s’en faut que le brac ne ly rua au pré.

3948 Nepourquant le paien senty telle grieuté  
Le blason lait cheoir, tant ot le brac navré,

Et Henry saut avant, s’a le blason levé;

A un de ses barons a le sien delivré,

3952 Se mist l’escu Butor, qui bien ly vint a gré  
Pour les lupars que sont fier et desmesuré.

II jura Damedieu, le roi de majesté,

Que, se mais revenoit dedens se roiauté,

3956 Que l’escu a lupars aroit adiés porté,

Ne jamais n’aroit autre en jour de son aé.

Pour che les prist ly rois au coraige sené  
Qu’il avoit en bataille le blason consqueté  
3960 Et que ly fier lupar ly vinrent a gré

Dont ly or d’Engleterre qui depuis ont esté  
En tiennent le coustume, du lupart sont paré.

Henry les conquesta a Romme le chité  
3964 Aprés le mort Jhesus, le roy de majesté,

Deus cens ans seulement, plus n’y ot on conté

3937 a manque) 3939 lepremier a manque; 3944 le lanche du h. et l’aucton;  
3965 Le ms. porte un blanc devant ans avec en marge l’indication doibt estre  
nonbre.

Var. L: 3941 n’y aiés ja pensé; 3943 Sur le senestre espaule; 3945 dessevré;  
3946 Et de sa char aussi grandement emporté; 3948 en souffri tel griesté; 3949  
Le blason laisse choir; 3952 car moult; 3955 se plus revenoit; 3956 l’escu au lup-  
part aront toudis; 3957 en trestout son age; 3960 omis\ 3961 ly hoir; 3964 omis.

De rincarnasïon áii roy de Trenité.

Du tempore, seigneur, dont je vous ay conté  
3968 Fu es prés devant Romme telle mortalité  
Jour avant ne ariere n’y avoit on conté;

Car, au lonc venredy qué on a aoré  
De le mort no Sauveur que nous a racaté,

3972 Adont fu le bataille, sçachiés en verité,

Moult grande et moult orible, plaine de cruauté,

Et ou maint Sarasin furent a mort livré.

CVI

Grande fu le bataille et fiere l’envaỳe.

3976 Ly papes fu a piet, «Saiiit Pere!» hault escrie. 54 r°  
Rois Henris se penoit qu’i ly fesist aïe,

Mes Butor se deffent car a Sarasin crie:

«Prendés moy che glouton, seigneur, je vous en prie,  
3980 Car ch’est ly dieux en terre de le gent baptisie!»  
Dont l’assalent paien que Iy corps Dieu maudie.

Mes Henry d’Engleterre a le parse partie,

Par devers I’apostole a fait telle envaïe  
**3984** Que Sarasin abat, et defrousse et esmie.

«Engleterre!» crioit, «Hé! Bonne gent hardie,  
Secourés l’apostole, sy qu’il ne muire mie!»

La puïssiés veoir telle carpenterie,

3988 Sy grant occisïon et sy grant crierie

C’onques mais tel pité ne fu, je croy, coisie.

Car ly bataille estoit a tous lés sy furnie

3968 Fu esperes; 3975 enbaye; 3977 fist; 3983 a faite t. enbaye; 3984 et d.  
et detire; 3988 grande c.

Var. L: 3966 du roy de majesté; 3967 nouvette laisse; 3969 Ne avant ne arriere  
plus n’y a on compté; 3970 omis; 3974 Dont maint Sarrasin furent detrenchiet  
et coppé; 3977 se pena de lui faire aye; 3978 aux Sarrasins escrie; 3981 omis;  
3982 le presse; 3988 Sy grande occission et telle crierie; 3989-3990 omis.

Qu’elle duroit de tour une Iieue et demie.

3992 Or sont no gent enclos a cascune partie.

La avoit grant doleur, grant doel et grant haquie.

CVII

Seigneurs, par devant Romme grant doleur y avoit  
Entreux que l’apostole dehors se conbatoit  
3996 Car il estoit a piet ou Jhesus reclamoit

Et le baron saint Pere en qui moult se fioit.

Et ly bons rois Henris moult hault ly escrioit:

«Cor vous tenés, sains peres, ou peuple maleoit,

4ooo Car je vous ayderay a forche et a esploit.»

Dont y fiert de le hache que durement trenchoit.

II n’ataint Sarazin que parmy ne caupoit.

Ly riches rois Butor que Ermenie crioit,

4004 Pour che qu’i fu navrés, conbatre ne pooit.

De le gent sarasine bien targier se faisoit  
Et de no gent combattre aussy les tangonnoit.

De prendre l’apostole moult forment desiroit, 54 \*■  
4oo8 Mes ly bons rois Henris fierement le wardoit,

Et ly papes oussy moult bien se deffendoit.

A l’espee qu’il tint se vie calengoit.

Mes sy grant assamblee entour le pape avoit,

4012 De quoy ly uns le fiert, ly aultre le boutoit,

Li riches rois Henris tant a faire y avoit  
Qu’il ne scet auquel lés le ferir mieux valoit.

Tant fery de le hache qu’en deux moitiés brisoit.

4oi6 Liés en fu roy Butor quant brisie le voit,  
4005 sarrasin; 4006 se gent; 4009 le d.; 4014 le manque.

Var. L: 3991 Que bien on l’eust oy d’une lieue et demie; 3992 Crestiens sont  
enclos de chascune; 3995 Tandis que; 3997 omis; 3999 Or vous; 4005 De sa  
gent sarrasine bien garder se faisoit; 4006 omis; 4008 moult tres bien le gar-  
doit; 4009 Et le saint pere aussi; 4010 omis; 4012 omis; 4014 omis.

Lors derompy le presse et vers le roy venoit,

Et, quant Henris le vit, sy saqua un espoit.

Le cheval va brochier, vers Butor s’adrechoit.

4020 Ensy que pour jouster le paien aprochoit;

II met tout contre tout, se vie aventuroit,

Et de corps et de pis et de quanque il pooit  
Vint jouster a Butor, et sy bien l’asenoit  
4024 Que dessous le boudine les armes ly passoit;

Droit en l’oint l’atendy et le corps ly parchoit;

Tout oultre par deriere le fier oultre passoit.

O resaquier qu’il fist ly achiers ly brisoit  
4028 Sy que piet et demy au corps ly demouroit.

A tel angousse fu le paien la endroit  
Qu’a le terre queŷ. A Henry mal aloit:

N’avoit de quoy ferir, et Cascuns l’assaloit.

CVIII

4032 Moult fu ly rois Henris corageus et hardis.

11 estoit en l’estour entre les abaubis.

N’avoit de quoy conbatre ly riches rois gentis  
Et se voit l’apostole qui estoit entrepris.

**4036** Adont reclama Dieu qui en le crois fu mis;

II regarde en l’estour ou grans fu ly estris

Et voit encontre luy venir un anpatris 55 r°

Qui avoit entour luy d’espees jusque a six,

4040 Et se porte une maque et un fier antecris.

4039 jusques.

Var. L: 4018 a pris .1. espoyt; 4019 va brochant; 4020le payen s’ordonnoit;  
4022 Et de corps et de bras; 4024 Dessoulz la boutine les armes ly perchoit;  
4025-4026 omis\ 4027 Au rasaquier qu’il fist ly espoy sé brisoit; 4031 et  
Henry Tassaloit; 4033 entre ses ennemis; 4034 le riche roy Henris; 4037 ly  
froissis; 4039 de bastoqs jusquez .VI.; 4040 et ung martel massis.

«Et! Dieux! che dist ly rois, dont vient ches anemis?  
Glorïeux sires Dieux qui en le crois fu mis  
Garde moy de ses mains que ne soie saisis!»

4044 Or oiés du bon roy dont il s’est aastis!

Vers le paien s’en vint qui tant estoit despis,

Desous son cop se lanche, se l’a a deux bras pris.  
Un tel tour ly a fait ly riches rois Henris  
**4048** Que du cheval tantost l’a il a terre mis.

La fu de toutes pars ly bons rois assalis  
Et fu adont navrés et forment mal baillis.

Mes il a par se forche le gant maque conquis;

4052 Le teste fu d’achier, ouvree par avis;

Entour le teste avoit de branques .V. ou six  
Qui toutes sont d’achier bien faites par avis.

Quant ly rois tint le maque, s’en loe Jhesucrist.

**4056** Un sy grant horïon en donna l’ampatris

Que desous le hayaume qui bien estoit brunis  
Ly a perchiet le teste, ly sans en est partis,

Et toute ly celvelle ly quiet par les laris.

**4060** II ne se relevast qui ly donnast Paris.

«Oultré, che dist ly rois, de Dieu soiés maudis!»

CIX

Or gist encontre terre ly paiens malostrus;

Et ly bons rois Henris s’est es Sarazins frus  
**4064** Pour aidier l’apostole qu’a terre estoit queùs.

Et quant Henry le voit, sy en fut moult confus.  
Entre paiens se fiert, se les fait traire en sus;

4056 len donna; 4058 p. le telz; 4060 se re quil.

Var. L: 4041 cilz ennemis; 4042-4043 omis\ 4044 comment il s’est aatis; 4046  
Dessoubz lui se lancha, se lui a ung branc pris; 4047 Un tel jour; 4048 Que  
du cheval ou fut; 4053 plus de dis; 4054 omis\ 4057 le heaulme; 4059 omis\  
4063 sur paiens s’est ferus.

De le maque qu’il timt leur a grant cop rendus.

**4068** N’aconsieut Sarazin qu’i ne soit abatus.

II escrie «Engleterre!», dont fu bien entendus. 55 v  
A l’apostole en est ly riches rois venus  
Qui contre Sarazin s’estoit tant combatus  
4072 Que ly bons apostoles Climens ne pooit plus.

Mes Henris d’Engleterre, ou grande est ly vertus,

A tant de Sarazins et mors et confundus  
Qu’il vint a l’apostole et ly fist bel salus.

**4076** Quant l’apostoïe l’ot, cuers ly est revenus,

Et ly a dit: «Biaux fieux, tu soies absolus!

Maine moy a garant, car je suy moult confus.

Par les faux mescreans ay tant de cops rechus  
4080 Que je me doubte moult ne soie confondus.

— Sains peres, dist Hehris, vous estes secourus.

Si vous me voulés croire, ne combaterés plus.»

Dont ly donne ung cheval malgré les mescreus.

**4084** Par l’aïde qu’il ot maintenant par ses drus  
Ly papes remonta, qui fu grans et corsus.

Entre Rommains revint desus les prés herbus;

A boire demanda, il en fu pourveiis,

**4088** Et pour che point ly est tous ly cuers revenus.

Et ly fors rois Butort, qui tant fu malostrus,

Estoit navrés au corps, dont il est irascus;

Ly espois Iy estoit ens ou corps remanus.

4092 A l’estandart estoit Iy fors rois revenus,

II a mandé ses mires, dont il a .XX. ou plus;

Le plaie ly monstra et comment fu ferus.

4093 ses homnies.

Var. L: 4073 Mais le bon roy Henry ou grand est le vertus; 4074 tuez et con-  
fondus; 4075 Qu’i vint a lapostole il reprinst grant vertus; 4076 omis; 4080  
que ne soie; 4082a Car certes il me samble que vous n’en poez plus; 4083  
II lui baille; 4084 omis; 4085 Et le pappe y monta qui fut gras et corsus; 4086  
se fiert; 4088 omis; 4091-4092 omis; 4094 Ses plaies leur moustra dont il  
estoit f.

«Sire, dient ly mire, mandés vous dieux Chaus,

4096 Margot et Apolin, Mahon qui est cremus,

Car, s’il ne font a vous miracles et vertus  
Tantost que ly aehiers ert de vo corps issus  
Emportera vostre ame en infer Bulgibus.

4100 Ne sçavons qui ch’a fait, a mort estes ferus.» 56 r°  
Et quant ly rois l’entent sy en fu irascus.

CX

Moult estoient dolant ly felon Sarazin  
Que il veoient morir roy Butor, leur cousin.

4104 Ly rois fist aporter Mahon et Apolin  
Qui entailliet estoient et ouvré a or fin;

Et quant ly rois les voit, sy tient le chief enclin,

Et puis se leur pria moult hault en leur latin  
4io8 Que miracles fesissent, par quoy n’alast a fin.  
Dedens Mahon entra un felon Sarazin  
Et dist o roy Butor: «Or enten mon latin!

Ton jour est huy venus, tu n’as plus de termin.

4112 II convient que tu mueres, ton corps prendera fin.  
Dedens men paradis trouveras le chemin  
Et la endroit verras Baraton et Jupin  
Et te feront assir tout ou plus hault cousin  
4ii6 Pour che que tu as mis maint crestïen a ffin.

Or preng en gré le mort qui t’atent sans engin!

La vie de che monde ne vault ung estrelin.

Tout ly angle d’enfer sont ja sur le quemin  
4106 Et manque.

4095 Ce lùi ont dit ly rairez mandez vo dieu Cahuz; 4096 et Mahon le cornus;  
4098 ly achier est; 4099 omis; 4100 Ne sçay que je vous die; 4103 omis; 4105  
en oeuvre de or fín; 4107 Et moult piteusement prioit a Apolin; 4109 Et  
Mahon respondy qui parloit par devin; 4110-4112 omis; 4113 prenderés huy  
chemin; 4115 Se t’asserront aussi; 4118 Le joíe de.

4120 Qui t’ame conduiront en demenant grant brin.»

Et quant Butor l’entent, s’apella Malequin:

«Or me desvestés tost, dist il, men valepin!

Se me saquiés du corps che grant fer acherin,

4124 Car je desire infer ou sont chil de mon lin!

Anuit tenront de moy grant fieste my cousin;

Mes je vous pri, seigneurs, que vous metés a fin  
Roy Henri d’Engleterre ou tant a de venin,

4128 Car par luy sui ge mors et alés a declin.» 56 v

Et chil l’ont acordé qui furent sy mesquin.

CXI

Sarazin et paiens, ly felón lozengier,

Vont ly fort roy Butor vistement despoullier,

**4**i**32** Puis ly ont trait du corps le fer qui fu d’achier.  
Moult hideux cry jeta quant che vint au saquier,  
Ly ame se party, et ly fel aversier  
L’enporterent brieument droitement en infer.

**4**i**36** Paien braient et crient et font un doel plenier.  
Mes Henry d’Engleterre les vint sy resvillier  
Qu’il a fait l’estandart a terre trebusquier,

Dont n’ot a Sarazin adont que courechier,

**4**i**4**o Car il ne se sçavoient nule part rallïer,

Et on les assaloit et devant et derier.

La veïssiés bataille et un estour sy fier,

Tant Sarazin morir a terre trebuschier,

4144 Et ferir par ches camps tant auferant destrier  
Qui ne vont remenant sergant ne chevalier.

4126 prie; 4140 il ne scavoir n. p. raler.

Var. L; 4122 Or me desvestés dist il tost mon vallequin; 4123 Et me tirés; 4127  
car il m’a mis a fin; 4128 omis; 4132 Puis luì ostent du c. le bran; 4134 ly  
fier adversier; 4135 L’emporterent bruiant; 4139 Dont n’y ot Sarrasin qui ne  
fust bien courchier; 4140-4146 omis.

La oïst on maint cor sonner et graloier.

Sarazin regretoient Mahon le lozengier.

4i48 L’estandart gist a terre enmy le sablonnier;

La le garde Henris, c’on nel puist redrechier.  
Capanor a occis, et Butor l’heretier,

Malabron et Abel et leur frere Bruhier.

4152 Du Butor ne teroient jamais jour un denier,

Ne ly rois Malapins, que Dieux doinst encombrier,  
Car ly rois l’encontra delés un olivier.

O luy furent de Turs jusqu’a .XXX. milier  
4156 Qui l’estandart voloient par forche calengier;

Mes Henris d’Engleterre leur sceut bien detriier  
Une lanche demande a ung sien chevalier 57 r°

Et chieux isniellement le va au roy baillier.

4160 Adont ly rois Henris va le lanche abaisier;

Va ferir en l’escut Mandaquin l’aversier,

L’escu ly a perchié et le haubert frossiet  
Et le cuer de sen ventre a fait sy damagier  
**4164** Que mort l’a abatu par delés un sentier.

II escrie «Engleterre! Or, avant, my guerrier!»

La veïssiés Englés et Rommains enchacier  
Les felons Sarazins qui sont mis ou frapier.

CXII

4168 Seigneur, par devant Romme furent ly caple grant,  
Sarazin et paien se sont tourné fuiant,

L’estandart ont perdu, dont il furent dolant,

Car Henris l’abaty a l’espee trenchant.

4150 T manque\ 4163 de s. v. a fait sy le cuer d.; 4167 Des f. S.

Var. L: 4147 reclamoient; 4148 dessus le; 4151 Borer; 4152 De Testour ne  
donroit jamais .1. seul denier; 4153-4164 omis; 4165 my archier; 4167 ou il  
n’ot qu’esmaier.

4172 Onques puis il n’y ot prinche né amirant  
Qui y peuïst par forche contre luy faire tant  
Que ly estandart fust redrechiés en estant.

Pour che fuirent paien et on les va cachant,

4176 L’apostole de Romme et ly Rommain vaillant.

Et le roy d’Engleterre, c’on va Henry nommant,

A che jour conquesta, che trouvons nous lisant,

Les armes a lupars et vinrent en avant,

**4**i**8**o Et encore le portent en fin or reluisant

Tout Iy hoir d’Engleterre en le terre devant.

Henris les conquesta devant Romme le grant.

Ne sçay que vous yroie le canchon alongant:

**4**i**84** Mort furent et ochis et pris et recreant  
Trestout ly Sarazin dont il y avoit tant.

Dont s’en vont crestïens en Romme retournant.  
Dieux! Que ly apostoles avoit le cuer joiant n v°  
**4**i**88** Et Henry d’Engleterre aloit moult honnerant!

.VIII. jours puis le bataille va illeuc demorant  
Et, aprés ches .VIII. jours va congiet demandant.

A l’apostole vint et ly dist en oiant:

4192 «Sire sains apostoles, le congiet vous demant.

De veïr me moullier sui ge moult desirant.

Le merchy Damedieu, le roy de Belïant,

Je vous ay delivré de Butor le jaiant;

4196 Jamais ne le verrés en jour de vo vivant.

Or vous pry et requier que vous m’alés cuitant  
Le trieuage et servage que men roialme grant

4172 n’amirant.

Var. L: 4172 Oncques puis n’y ot roy prince ne amirant; 4173 Qui peusist  
l’estandart redrechier tant ne quant; 4174 omis\ 4176-4177 omis-, 4178 con-  
questa Henry le combatant; 4179 Les armes au luppart ce trouvons noiis  
lisant; 4180 Encores les portent; 4181 en leur terre tenant; 4184-4188 omis',  
4189 .VIII. jours pour le bataille va le roy reposant; 4190-4191 version dìffé-  
rente en L (40 vers): voir appendice; 4195 le tirant.

Devoit par devers Romme et a vous tout devant.  
4200 — Amis, dist l’apostoles, je n’y demande un gant.

Bonnement vous clain cuite trestout le remenant.  
Trestout ly apostoles qui seront mais rengnant  
N’en poront demander le montanche d’un gant.»  
4204 Lors a pris ung aniel vertueux et poissans  
Qui en sen doibt estoit, se ly dist en rïant:

«Biaux fieux, par chest aniel fay vostre païs frant,  
Car vous le porterés, je le vous voy donnant.»

4208 Henris a pris l’eniel, sy l’en va merchïant;  
L’apostole baisa et puis s’en va partant.

CXIII

L’apostole de Romme qui tant ot renommee  
A acolé Henry par bonne amour privee  
**42**i**2** Et ly a dist: «Biaux fieux, je t’ay m’amour donnee,  
Car je tien, et se croy, et telle est ma pensee  
Que vous avés ma nieche a moullier espousee  
Qui de Constantinoble est estraité et nee, **58** r

4216 Fille le roy Anthoine a le chiere aỳree,

Elaine qui tant est vermelle et coulouree.

Je vous pry de par moy vous l’aiés saluee  
Et se ly demandés, coiement a chelee,

4220 Se ch’est celle de quoy je vous ay chy parlee.

Et, se chou est ma nieche, sans point de l’arestee,  
Faittes le moy mander par lettre saielee,

4201 cuide; 4213 celle; 4216 Fille de r.; 4219 comment a le chelee.

Var. L: 4199 Devoit par devers vous je vous en sui priant; 4200 Beau filz;  
4201 Bonnement le vous quitte et tout le remanant; 4202 tenant; 4203 d’un  
blant; 4204 v. et plaisant; 4207 vous Temporterés; 4209 omis; 4210 tant a;  
4211 par bone destinee; 4212 m’amour vous ay donnee; 4213 Car j’enteng;  
4215 est partie et sevree; 4216 qui ale chiereyree; 4218 que l’aie saluee; 4221  
Et se ce n’est ma niepce; 4222 par vo lettre seelee

Car ou bon roy Anthoine ert la cose mandee,

4224 Qui Elaine, le bielle, a quis plus d’une anee.

— Sains peres, dist Henris, il soit com vous agree!

Je vous en manderay le verité prouvee  
S’il plest a Jhesucrist qui fist ciel et rousee.»

4228 Adont a pris congiet sans nule demoree.

L’apostole ly a le beneichon donnee  
Et a toute se gent qui moult fu formenee.

Dont se party Henris a baniere levee.

4232 Rommenie passa, celle terre aduree,

Et Lonbardie oussy, une riche contree.

Mes en ycel païs ot passé celle anee  
Le riche roy Anthoine qui tant ot renommee,

**4236** Qui se fille queroit, Elaine l’onneree.

Moult fu dolans ly rois qùant il ne l’ot trouvee.

CXIV

Seigneur, chis rois Anthoinez dont je vous senefie  
Avoit adont passé tout parmy Lonbardie.

4240 De sa fille ravoir avoit moult grant envie  
Et avoit juré Dieu, le fil sainte Marie,

Qu’i le querroit anchois tous les jours de sa vie  
Qu’il ne l’ait retrouvé, ainsy ly rois l’afie.

**4244** .XXXIII. ans ala, je le vous senefie.

Lonbardie passa, atout se baronnie; sa v«

Bien .XL. mille hommes sont en se compaignie.

A ung port de mer vint, la ot mainte galie.

**4248** La entra ly bons rois dont je vous senefie.

Par mer s’en va nagant et a Jhesucrist prie

4225 agre.

Var. L: 4223-4224 omis\ 4227 omis\ 4232 celle terre loee; 4234 telle anee;  
4242 Qu’il ne retournera par dedens sa partie; 4243 Que il ne l’ait trouvé;  
4244 omis 4246 Bien .XL. mille ot en sa compaignie.

Que de se fille Elaine il ait nouvelle oïe.

Tout selonc l’Alemaigne ly riche roy costie;

4252 Em Baviere ariva, sy con l’istore crie.

La y avoit un roy qui tint la signourie.

II estoit sarazin, en Dieu ne creoit mie,

Mes moult en fu eureux, pour vray le vous afie,  
4256 C’Anthoignes ly bons rois vint en celle partie,  
Car puis se baptisa ou non sainte Marie  
Et crut sy bien en Dieu que sen ame a saintie.  
Sains est en paradis, sy con l’istore crie.

**4260** Or vous diray d’Anthoine a le chiere hardie,  
Comment il le conquist par se bachelerie  
Car il fu moult hardis, pour voir le vous afie,

Et preudons ensement, ch’est bien cose averie.  
**4264** Devant Baviere vint ly rois et se lignie,

Car on ly ot du roy le nouvelle jehie

Qui maintenoit le tierre d’Alemaigne en partie

Et qui se maintenoit de tres mauvaise vie.

**4268** Graibaut avoit a non a le loy paienye.

CXV

Seigneur, ycheux Gribaux qui Baviere tenoit  
Estoit forment hardy et moult cremus estoit.

II avoit une fille ou grant biauté avoit;

4272 Mes ycelle, pucelle a Jhesucrist creoit

Par aucune vertus dont parchus s’en estoit,

Et que du Saint Esprit enluminee estoit. 59 r°

4252 Bamire (?); 4258 ame en saintie.

Var. L: 4251 Toute basse Allemaigne; 4252 A ung port arriva; 4255 Mais fut  
eureux pour voir le vous affie; 4256 Quant Anthoine arriva en ycelle partie;  
4259 omis; 4261 il conquesta par sa chevalerie; 4264 Devant Bavieres vit le  
roy; 4268 Grabaux avoit a nom a le loy baptìsie; 4270 et tres crueux estoit.

Clarïande ot a non, en Dieu moult se fioit,

**4276** Et estoit moult dolante, que ses peres estoit  
Entrés en ung erreur, car Dieu moult despitoit  
Et de toute se gent dieu clamer se faisoit;

Et avoit ung palais ou sen siege tenoit.

**4280** Sen siege magestal ordené y avoit,

Et, par plusieurs engiens que ly rois quilz avoit  
Ot ung homme d’araing delés luy la endroit  
A qui il faisoit dire tout che què il voloit.

**4284** Et par cel engien la ses gens esbahisoit  
Car ly istore dist, qui pas mentir ne doibt,

Que ly diables d’enfer en ses fais se melloit,

Car trestoutes les heures que chis rois commandoit,  
**4288** Tout parmy se chité, sy hideux vens avoit  
Que pluiseurs arbres graris a terre trebucoit,

Mainte maison oussy a terre reversoit.

Et le gent a che roy que soubz lui justisoit  
4292 Ne savoient que faire, cascuns adont venoit  
Devant le paradis que Graibaus fait avoit  
Et se s’agenouloit, et cascuns li prioit  
Què il ait d’ieux merchit; lors le tourment cessoit  
**4296** Par l'e fel anemy qui sen commant faisoit.

Ensement chieux Gribaux ses hommes dechevoit,

Et en sen paradis tout adiés se tenoit.

De sa fille espouser grant volenté avoit.

43oo Les barons de se terre a luy venir faisoit

Et leur disoit: «Seigneur, oiés c’on vous diroit!»

4286 les diables.

Var. L: 4275 Clarande; 4280 omis; 4281 Que fait faire il avoit; 4285 Car  
l’istoire nous dist que point mentir ne doit; 4286 de ce fait se merloit; 4287  
les fois; 4288 Tout partout sa chité si hideux vent ventoit; 4290-4293 omis;  
4294 Et se gens vont a lui chascun mercy prioit; 4295 Tout et incontinent la  
tourmente failloit.

CXVI

«Seigneurs, che dist Gribaux, che sçachiés de certain  
Que je suy dieux clamés tous le plus souverain.

**4304** Or me voel marïer ou anuit ou demain; 59 v°

Se voeul avoir moullier de moult noble reclain,

Telle que dire orés a chel homme d’arrain  
Quy m’aprent le poissanche d’estre dieu souverain,  
4308 Sy que je doy ouvrer par sen consel a plain.»

Chil s’i sont acordé qui pas ne furent sain.

Et ly faux anemis qui de maux estoit plain,

En le fourme de coeuvre ou ot fait sen cavain,

4312 Voiant tous a parlé, et dist par mos haultain:  
«Graybault, che dist le diable, or enteng mon  
[reclain!

Je voeul que tu espouses en che palais haultain  
Clarïande te fille, que tant a douc le sain.

4316 De li istera hors de grant poissanche plain

Qui aprés toy tenront che roiame en leur main,

Et seront dieu clamé de franc et de vilain.

Du monde cha dessus seront ly souverain.»

4320 Quant Clarïande l’ot, le belle o corps humain,

De vermelle couleur devint blanche qu’estain.

Morte fu et paumee et moult ot le cuer vain;

Et ses peres ly dist: «Ma fille, pour certain,

4324 Bien avés entendu de chel homme d’errain

Qu’il voeult que vous espouse et vous soie prochain  
Et, puis qu’i s’y acorde, n’en feray nul desdain,

Car de vous espouser ay a men cuer grant fain.»

4307 estre le d.; 4309 s’i manque; 4310 sont tout plain; 4311 cabain.

Var. L: 4302 or oyés pour certain; 4307 d’estrele dieu haultain; 4308 par son  
conseil certain; 4311 omis; 4312 Vault au conte parler; 4315 Gloriande; 4316  
D’elle histera hoir de grant hautesse plain; 4319 ça dessoubz; 4320 Glo-  
riande; 4321 Sa vermeille couleur mua blance que pain; 4322 Triste fut et  
pensive; 4325 ou anuit ou demain; 4326-4327 omis.

CXVII

4328 «Bielle, che dist Graybaut, demain a l’ajourner  
Vous voray chy endroit en mon trosne espouser.»

Le belle l’acorda, ne l’oza refuser;

De sen pere se vault le belle desevrer.

4332 Or oiés, biaus seygneurs, comme elle vault ouvrer!  
Elle a fait un cheval vistement enseller  
Et a fait de l’argent et des joiaux tourser.

Hors de Baviere yssy o point de l’ajourner  
4336 Et dist mieux ameroit c’on le fesist finer ío r«

Et ardoir en un fu et sen corps enbraser  
Qu’elle ne voist en lieu manoir et demourer  
Ou elle puist Jhesus servir et honnerer  
4340 Et faire le sien corps baptisier et lever.

A le voie se mist sans mesquine et sans per,

Mes sçachiés que le belle ne pot point lonc aler  
Quant elle vit Anthoine, o luy maint bacheler,

4344 Qui venoit a Baviere pour Graybaut conquester.

Ly rois voit le pucelle lés un bosquet aler  
Qui, pour se gent, se vault du chemin destourner.  
D’Elaine ly souvint et prinst a ramembrer;

**4348** Le cheval esporonne quanque il pot randonner,

Le bellè aconsieut a un tertre avaler;

Adont ly rois Anthoines ly prist a escrier:

«Par foy, dist il, Elaine, ne poés escâper!

4352 Trop avés fait mon corps travillier et pener,

4331 deseverer; 4333 enseeller; 4340 laver.

4328 a l’ajournee; 4329 Vous vouldray espouser en ma sale pavee; 4330 sans  
faire refusee; 4331 s’en est la belle dessevree; 4332 comment elle a ouvree;  
4334 Et se volt de l’argent; 4336 mieulz ameroie que me fisse tuer; 4337  
omis; 4338 Que ne voise en pays servir et demourer; 4339 Ou je puisse; 4340  
lemien; 4341 sans personne mener; 4345 vers un buisson; 4348 ce qu’il pot;  
4349 La belle aconsievy; 4350 le prinst a appeller; 4351 Par m’ame dist il  
belle ne me pouez eschapper.

Mes a che cop vous voy, se doy bien Dieu loer.»

Et quant le damoiselle oït le roy parler,

Contre luy retourna sans point de l’arester.

4356 Quant elle vint a luy, se li dist hault et cler:

«Sire, chieux vous benie qui fist et ciel et mer!»

Et quant le roy le voit en sen viare cler,

Bien voit que n’est pas celle qué il cuidoit trouver,  
**4360** Se ly dist: «Damoiselle, Dieus vous voelle warder!  
Ne vous desplaise mie s’aprés vous vauch huer,

Car, foy que doy a Dieu qui tout a a sauver,

Je cuidoie moult bien, che sçachiés sans fausser,

**4364** Que vous fuissiés Elaine que je vauc engenrer.

Moult lonc tamps je l’ay quise, se ne le puis trouver.  
Belle, dont estes vous? Ne Ie voellés cheîer!»

CXVIII

«Belle, che dist ly rois a le chiere hardie,

**4368** Pour Dieu, dont estes vous? Ne le me chelés

[mie! 60 v

— Sire, dist le puchelle, je suy nee et norie  
De celle chité la que moult cler reflanbie  
Et suy fille du roy que l’a en se baillie.

4372 Mes sçachiés, biaux doulz sires, que me terre ay

[guerpie

Pour che que je voel estre levee et baptisie,

Car, se je croy en Dieu, mon pere n’y croit mie,  
Anchois est hors du scens et plains de derverie.

4357 lepremier et martque; 4359 Bien voit che n’estoit pas celle; 4373 lavee.

Var. L: 4353 vous ay s’en doy Dieu aourer; 4354 Et quant la dame oy le roy  
ainsi parler; 4360 sauver; 4364 ma fille que je volz engendrer; 4365-4366  
omis; 4370 qui luist et reflambie; 4372 ay laissie; 4374 Car je croy bien en  
Dieu.

4376 Et je le dy a vous, car de sainte Marie  
Vous ay ychy oỳ parler plus d’une fie,

Et vous estes crestien, sicques en vous je me fie.

De men pere me plaing qui, par oeuvre ennemie,

**4380** Se fait dieu apeler en ycelle partie.

Fait a un paradis en se salle vautie;

Tout ly diable d’enfer ly tiennent compagnie,

Et, quant mes peres voelt, par se lozengerie,

**4384** Fait eslever ung vent, ly diables y tournie

Sy qu’i n’y remaint homme qui ne braié ou crie  
Et viennent tout a ly, cascuns merchy ly crie  
Et le tiennent a dieu, dont suy moult esmaïe.

**4388** S’a un homme d’arain, il n’est riens qu’il ne die  
— Et s’est adevinieres sur les gens leurs folies —  
Dont mainte creature est forment esmaïe.

Or me voeult ly miens peres avoir en se baillie;

4392 Espouser me voloit, pour che me suis fuïe,

Car sçachiés que je voeul que soie baptizie.

Jamais n’aresteray, pour vray le vous afie,

S’aray trouvé païs ou chité batillie  
4396 Ou je puisse estre es fons levee et baptizie,

Ne ja a my n’ara mes peres druerie.»

Quant Anthonnes l’oý, tous ly sans ly fremie.

«A! Elaine! dist il, vechy vo compaignie.»

44oo Adont ne pot tenir tenrement en larmie 6i r°

Et puis aprés a dit: «Or entendés, amie!

Demorés avoeuc moy, pour Dieu je vous em prie,  
Car en couvent vous ay de me foy fianchie

4396 lavee.

Var. L: 4376 Et pour ce le vous dy que; 4378 omis; 4384 Fait venter un fort  
vent ou le deable tournie; 4385 qui mercy ne lui crie; 4386 omis; 4387 esba-  
hie; 4389 omis; 4390 a forment esbahie; 4392 me sui partie; 4393 estre en  
fons baptisie; 4394-4396 omis; 4397 Ne ja n’aray ami mon pere druerie; 4400  
Dont ne se pot tenir durement ne larmie; 4401 Et aprés a dit or oez doulce  
amie; 4403 Couvenant vous aray.

4404 Par moy ne par mes gens n’y arés vilonnie.

Je suis rois couronnés, se tieng en me baillie  
Toute Constantinoble et le terre jolie.

Mieux vous garandiray c’omme qui soit en vie.  
**4408** — Sire, dist Clarïande, et a vous je m’otrie;

En vo garde me mec, soit ou scens ou folie.»

CXIX

«Sire, dist Clarïande a le clere fachon,

En vo garde me mech sans mauvaise occoison.  
4412 — Belle, che dist ly rois, oiés m’ententïon!

Je vous prie et requier que, s’il vous vint a bon,  
Que moy et vous alons sans aultre compaignon  
Veoir de vostre pere toute I’establison,

44i6 Et le sien paradis et se condisïon.»

Anthoines apela ses hommes a hault ton,

Se dist: «Or vous logiés ychy endroit, baron!  
Aveuc chelle puchelle m’en yray a bandon.

**4420** — Sire, dient sy homme, nous ferons vostre bon.

Dieux vous laist revenir a vostre salvation!»  
Adont broche le rois le bon destrier gascon  
Et la belle l’en maine a Dieu benaïchon.

cxx

**4424** Desor s’en va Anthoines veoir le roy Graibaut  
Qu’apeller se fait dieux et en bas et en hault.  
Dïables le saisy, que les mauvais ne fault.

4425 le premier et manque.

Var. L: 4405 le roy Anthoines; 4406 la terre seignourie; 4407 omis\ 4412 aiés;  
4415 trestoute la faichon; 4416a Sire dist la pucelle a vo devision; 4421 Dieu  
vous doinst revenir a vo salvasion; 4423 a le Dieu beneichon; 4424-4435 omis.

Tant ala rois Anthoines qu’ains ne doubta assault  
4428 Qu’en Baviere est venus dont ly mur en sont hault.  
Bien estoit adoubés de tout che que ly fault.  
Clarïande le mayne desus le palais hault,

Le voie ly moustra, Anthoine fist ung sault. 6i v  
4432 Par un partuis perchut le felon amiraut  
Qui noblement estoit aorné d’un bliaut;

Entres ses sacrefices avoit moult le cuer hault  
De faire et d’obeir quanque au dïable fault.

CXXI

**4436** Or est ly rois Anthoines montés au paradis  
Qu’encontre foy et loy ot esté establis.  
Anthoines, ly bons rois, qui moult estoit hardis,  
Aperchut a Graibault: moult fu maltalentis.

**4440** A l’ymage d’errain ou fu ly Anemys

Demanda haultement et ly dy: «Or me dis  
Ou est me fille alee que tant a le cler vis!»

Ly diables respondy, que tant estoit soutis:

4444 «Ta fille ne vault riens, elle croit Jhesucrist;  
Bien aroit deservy que ses corps fust bruïs,

Et se tu ne l’essilles tu en vauras trop pis.»

Et Graibault respondy: «Esse voir que tu dis?  
**4448** — Ouïl, che dist ly diables, mes aies bon avis:

Se ne croy mie en Dieu, car s’a moy as mespris,  
Estrangler te voray, par moy seras occis.

— Taisiés vous, dist Graibaux, ne soiés esbahis,  
4452 Car j’ameroie mieux que je fusse rotis.»  
Adonques s’est ly rois delés l’ymage assis.

A senestre costé avoit ychieux rois mis

4431 moustre; 4441 ly manque; 4446 vaura; 4450 sera.

Var. L: 4435 entrés en; 4438 A apercheu Grabaux qui fut mautallentis; 4454  
Au senestre.

Moult d’engiens mervilleus, herbés et edefis.  
4456 De faire expirement estoit tant bien apris  
Que le peuple en estoit moult esbahis.

CXXII

Ly paradis Graybaux estoit haulx eslevés  
Et s’estoit de fin or et d’argent pointurés.

**446**i Ly dïables d’infer furent point a tous lés  
Car il s’estoit a yaux rendus et acordés.

Ly ymages d’arrain estoit tout figurés  
Ensement comme un diable estoit il fachonnés. 62 r°  
**4464** S’avoit un faudestoef qui hault fu eslevés.

II avoit bien de hault .XV. piés mesurés  
Et s’estoit de fin or, grans et gros et quarés.  
Anthoines est a l’uis, sy est dedens entrés.

**4468** II tint l’espee nue dont ly brans est lettrés,

Quatre fois se saigna, puis s’est avant boutés,

Et puis a haulte vois s’est ly rois escriés:

«Es! tu, leres, meschans, et pequerre dampnés,

4472 Pourquoy est ly tiens corps sy sos et sy dervés  
Que tu voeus estre Dieux souverains apelés?»

Vers boistes et vers pos s’en est tantost alés,

A l’espee trenchant les a sy fourmenés  
**4476** Qu’i n’y demoura pot qui ne soit reversés.

Les herbés en espant et les grans cruaultés.

A l’ymage d’arrain s’en est tantost alés,

4455 herbees; 4463 fondés.

Var. L: 4456 De faire enchantement estoit moult bien appris; 4457 omis;  
4460 et d’asur painturés; 4462 omis; 4464 Sambloit .1. faulz esprit qui fut  
hault eslevés; 4466 omis; 4467 Quant Anthoine le voit si s’est hault escriés;  
4468 si est dedens entrés; 4469 Par trois fois se seigna si est avant passés;  
4471 O tu leres meschans et pecheur dampnés; 4475 omis; 4476 II n’y  
demoura; 4477 Les ymages aprés si a trestous cassés.

A le terre l’abat, se ly brisa le nés;

**4480** De ly fu ly dïables vistement conjurés,

De Dieu de paradis, de ses hault nons secrés.

Tantost s’en est ly diables partis et desevrés;

Tel tempeste mena, che dist l’auctorités,

**4484** Que tous ly paradis est a terre versés.

N’y remest c’un seul banc, la endroit fu noés;

Et la remest Anthoines, ly bons rois couronnés,

Et Clarïande estoit a ung aultre costé;

**4488** Ensus du paradis estoit ses corps alés;

Et Graibaux ot froussiés ses flans et ses costés,

Pour pau qué il ne fust trestous la craventés.

Ly peuples des paiens est droit la arivés,

4492 Leur seigneur ont saisy, que moult estoit grevés. 62 ,•  
II Iy ont dif. «Vrais dieux, vray roy de majesté,

Qui a esté ly dieux dont vous estes grevés?

— Seigneurs, che dist ly rois, je suy bien atrapés.

**4496** Jamais a vo vivant a dieu ne me tenés

Car il n’est c’un seul dieu, Jhesucrist est clamés.

Qui cheluy ne crera, en infer est dampnés.

Mais j’ay de l’Anemy sy estés encantés  
4500 Que je vaus ay pardu, s’en suy desonnerés.»

Et Anthoines ly rois est aval avalés,

II est venus au roy, sy s’est hault escriés:

«Anemis, dist ly rois, par moy es conjurés  
**4504** C’ou corps de che pequeur ne soies plus remés

4482 deseverés; 4499 Mais ja de; 4503 est.

Var. L: 4480 Et de lui fut le deable; 4481 Et de tout le pouoìr de Dieu de  
majestés; 4482 Et le deable s’en est partis et dessevrés; 4485 que la estoit  
noués; 4486 Et la se tint; 4487 Et Gloriande o soy aussi a l’autre lés; 4488  
Ensus du paradis s’en est le deable alés; 4489 A Grabaux a froissiet; 4490  
Par foy pou s’en failli que il n’y fust tués; 4493 Vray dieu treshonnourrés;  
4495 je sui bien eschappés; 4496 enmon vivant; 4499 Mais j’ay del’Ennemi  
esté trop atrappés; 4500 omis\ 4501 est en avant alés; 4504 Qu’ou corps de  
ce paien ne soit plus boutés. .

Et qu’il puist reconnoistre et estre retournés  
A cheluy dont il fu et fais et ordenés.»

Adont s’est ly dïables hors de sen corps sevrés  
45**o**8 Par une grant fumiere; s’en est ly vens ievés  
Et mena tel oraige ly anemis mortés  
Que cascun Sarazin s’est a jenous jetés  
Et o Dieu souverain ottriés et donnés.

CXXIII

4512 Seigneur, a icel tamps dont je vous senefie

Avenoit tous les jours mainte oeuvre seignourie,

Car Anemis rengnoit en tant mainte partie.

Adont n’ert crestientés de riens fort exauchie  
4516 Car le terre de Gales n’estoit point balptisie  
Siques ly Anemis en rengnoit par maistrie.

Mes ly rois Cloevis qui tant ot baronnie  
Vint assés tost aprés. Ycheux, quoy qué on die,

4520 Exaucha le loy Dieu, le fil sainte Marie;

Ly fleur de lis li fu des sains chieus envoïe **63** r-  
Dont les armes de Franche ont si grant seignourie.

A me droite matere est drois que je vous die,

4524 Car Anthoines, ly rois que tant ot seignourie,

Et Henry d’Engleterre, chy doy par compagnie,  
Firent maint Sarazin avoir leur loy cangie  
Et fu moult de par yaux le loy Dieu exauchie,

4505 y estre; 4507 Dont... severes; 4508Et par une f.; 4515 Adont n’est; 4522  
si manque.

Var. L: 4505 Sy que puist recongnoistre la sainte cresptienté; 4506 omis\  
4507 Adoncquez s’est le deable hors de son corps alés; 4508 et s’est le vent  
ventés; 4513 m. grande anuie; 4515 Depuis fut cresptienté moult tres bien  
essaucie; 4516 Gaules; 4517 y regnoit; 4518 Mais le bon roy Clovis qui tant  
a baronnie; 4519 Vint assés tost preschier quoy que on vous en die; 4520 Et  
s’essauça la loy Dieu filz sainte Marie; 4521 Les fleurs de lis lui furent; 4524  
qui tant a baronnie.

4528 Et firent convertir Flandres et Picardie.

Anthoines, tout premiers, que le char ot hardie,

Ens el tamps qu’i queroit Elaine I’adrechie  
Exaucha le Ioi Dieu qui de mort vint a vie.

4532 **11** a dit a Graibault: «Sire rois, je vous prie

Que laissiés ceste erreur et cheste oeuvre ennemie  
Et se vous baptisiés. Laissiés celle folie!

Bien vois qué Anemis ne vault mie une aillie.

453« Je suy rois couronnés, se tieng en me baillie  
Toute Constantinoble, celle terre jolie.

PIus dolant de moy n’a de sy jusque en Honguerie  
Car je vois o ma gent que la hors sont logie  
**4540** Querant une puchelle de grant biaulté garnie,

Elaine I’appell’on, pour certain vous affie,

Ly miens corps l’engenra', or est de moy partie  
Pour che que je voloie de ly faire m’amie.

4544 — Sire, che dist Graibault, me fille m’a guerpie

Pour che que ne voloit avoir ma druerie.

Je ne say ou elle est, dont j’ay le chiere yrie.»

Et Anthoines ly dist: «Pardue ne l’as mie.

**4548** Chy endroit m’amena pour te lozengerie.

— Sire, che dist Graibault, a Jhesucrist m’otrie,

Et me batiseray, et jou et me maisnie,

Et voray aourer, en l’onneur Dieu, Marie. **63** v»

4552 Se m’en yray manoir en bos ou est fuelie  
Car jamais ne tenray honneur ne seignourie.

Anemis m’a soupris, mais ne me tenra mie  
Car je me rens a Dieu.» Adont pleure et larmie.

**4556** Anthoines fist mander esramment se clergie;

4543 que ne v.; 4545 que j’eusse sa d.; 4547 par dieu ne l’a mie; 4554 tenront.

Var. L: 4528 et France et P.; 4529 qui la chiere ot hardie; 4530 En tant  
commeilqueroit; 4533 et ceste derverie; 4535 Bien ves; 4538 Plus dolant n’a  
de moy jusquez en Honguerie; 4541 je le vous certefie; 4547 Perdu ne l’avez  
mie; 4551 Et si voudrai aourer le filz sainte M.; 4552 soubz la feullie; 4553  
terray; 4554 mais ne me terra mie; 4555 Car je me renderay.

Clarïande y ala, qui moult fu au cuer lie  
De sen pere et se gent qui estoit convertie.

Elle a as crestïens le nouvelle nonchie;

**4560** Dont vont a le chité le plus grande partie.

Ly grans clergiés y vint, qui l’ost avoit sievye.  
Par le commant du roy qui les ot em baillie  
Baptiserent Graibault et toute se maisnie.

**4564** Graybaux se babtiza, qui le char ot blechie,

Et ot a non Loïs, sy con l’istore crie;

Et lors est en sains fons se jouvente baignie,  
Dont fu sains et haytiés ou non sainte Marie.  
**4568** Seigneur, sy faitement fait Dieux as bons aïe  
Et les mauvais felons il punist a le fie!

La belle Clarïande fu es fons baptizie,

Ly siens nons ly remest; la pucelle jolie  
4572 Creoit parfaitement en le loy adrechie.

Les gens de le chité amenderent leur vie.

Et Loïs s’en ala droit par une nuitie  
En ung bos ou il fu, sy con l’ystore crie,

4576 Hermites .XL. ans tous sceux sans compaignie.  
Tant fist qu’il est es chieux lassus en trosnesie.  
Clarïande remest le tierre en se baillie  
Et Anthoines ly rois entra en se navie  
**4580** Et de la s’en ala, sy con l’istore crie;

Viers Flandres le conté a se voie aquellie.

1. a manque; 4575 le ystore; 4577 ternoissie.

Var. L: 4560Dont ot en le chité; 4565 IIeubt anom Loys si que l’istoire crie;

1. Et quant en la foy fut sa jonesse baignie; 4568 Dieu a bonne aye; 4569  
   omis; 4571 Le sien nom ne lui fut ne mué ne changie; 4572 omis; 4574 Et  
   es bos s’en ala; 4575 Sy longuement y fut comme l’istoire escrie; 4577 en  
   haulte seignourie; 4578 Gloriande demeure en le terre jolie; 4581 a sa voie  
   queillie.

CXXIV

Anthoines ly gentieux s’en va par mer salee.

A L’Escluse ariva par une matinee,

**4584** Mes Bruges a che tamps n’ert pont crestïennee.

Dedens Flandres n’avoit ville ne tour frumee **64** r°  
Ou on creïst en Dieu ne en le Vierge honneree,

Fors en une abeïe qui fu en le contree.

**4588** Assés priés de L’Escluse fu l’abeie ordenee.  
Anthoines, quant en sceult le verité prouvee  
Que l’abeïe estoit la endroit ordenee  
De dames souffisans qué en cascune anee  
4592 En donnoient trahu a le gent desraee,

Ly rois avoeuc se gent qui bien estoit armee  
Vinrent a l’abeïe, se l’oht avironnee;

Puis entra ly rois ens a mennie privee;

4596 A l’abesse est venus, qu’i trouva a l’entree.

Quant l’abesse perchut, a moult hault alenee,

Le salua ly rois a le brache quaree  
Et dist: «Che Damedieu qui fist chiel et rousee  
**46**oo II vous puist beneïr et doinst bonne journee,

Et toute le compaigne qu’o vous est ostelee!

— Sire, che dist l’abesse, le grant Virtus nommee  
Vous doinst joie et honneur et bonne destinee,

**4604** Et le grant baronnie qui chy est asamblee!

4584 n’est; 4601 que vous.

Var. L: 4583a Sur le terre monta sans nulle demouree; 4584 Mais L’Escluse;  
4586 En Dieu nen en la sainte Vierge honnouree; 4590-4594 omis; 4595 A  
la voie est alé a maisnie privee; 4596 Sy a trouvé l’abbesse une dame senee;  
4597 Quant l’abbesse le vy a moult grant allenee; 4598 Le salua ly rois a  
chiere renvoisee; 4599 En disant Damedieu; 4601 omis; 4602 Frere ce dist.

cxxv

«Syre, dist ly abesse a le clere fachon,

Bien soiés vous venus en cheste regïon.

Vous estes crestïens, che samble a vo raison.

4608 — Ch’est voirs, che dist ly rois, ossy sont my baron.

Chy endroit suy venus — que vo celeroit on? —  
Commè uns hons qui est plains de grant marison,  
Car jou ay une dame quis sy longue saison;

**4612** Chou est une puchelle qué Elaine ot a non.

Pour pequiet esquiver party de mon roion.

Le puchelle est me fille dont je fay mensïon.

Or ne sçay ou ala ne en quelle regïon;

**4616** Bien pense que retraite soit en religïon; **64** v-

M’en sariés vous a dire sygnificasïon?»

Quant l’abesse l’entent, s’a baissé le menton  
Et pensa un petit, puis respont a cler ton:

4620 «Sire, che dist l’abesse, par le corps saint Simon,

La belle a chy esté selonc m’entensïon.

Aveuc un maronnier, en un petit drommon,

Ariva a che port, plus n’ot de compaignon.

**4624** Mes si tost qu’elle entra en nos possessïon

Les cloques commencherent a sonner a hault ton,  
Que cordes ne tenoient ne sergent ne garchon.

Bien .II. mois demoura dedens cheste maison,

**4628** Mes elle se party — que vo celeroit on? —

Pour itant que ly rois de cheste mansïon  
Vault avoir îe puchelle a se devisïon.

Mes ly belle n’avoit talent de tel baron,

**4632** De Dieu servir avoit plus grant devosïon,

Var. L: 4605 ce dist l’abbesse; 4608 Ce est voir dist le roy; 4610 Comme .1.  
hommequiest; 4611 quiselongue saison; 4612 C’est une pucelle; 4614 de quoy  
nous vous parlon; 4616-4617 intervertis-, 4616 Bien pense que soit rendue en  
religion; 4618 se baissa; 4619 omis; 4621 m’intencion; 4622 par dedens un dro-  
mon; 4623 ainsi le nous dist on; 4625 hault son; 4626 n’y tiroient; 4629 de  
ceste region; 4630 tout a son habandon; 4631 cure de tel larron.

De chy se departy pour ycelle occoison.»

Et quant ly rois Anthoines oý celle raison,

.1111. fois se pasma sur le col ou gascon;

**4636** Et quant revint a luy, sy s’escrie a hault ton:

«Aý, Elaine, fille, dist le roy de renon,

Jou ay pour vous souffert mainte percusïon,  
Cherquiet mainte contree et maint noble rongnon;  
**4640** Or ay oý nouvelle de vo noble fachon;

Quant ne vous puis trouver, vechy mal occoison.  
Mes par cheluy seigneur qui souffry passïon  
Et qui resussita de mort saint Lazaron,

**4644** Ains cherqueray le monde entour et environ  
Que ne voie vo corps qui est plain de renon.»

A l’abesse demande: «Douche dame de non,

Et que devint ma fille, pour Dieu vous en prion? es r°  
**4648** — Par foy, che dist l’abesse, que vo cheleroit on?

Aveuques marcheans entra en un dromon,

Parmy le mer salee s’en ala a bandon,

Plus ne vous en sçay dire, foy que je doy Jhesum.  
**4652** Se la puchelle est morte, Dieux ly fache pardon,

Et s’encoire est en vie, elle ait benaïchon!»

Adont ploura ly rois qui Anthoines ot non.

Or vous lairay de luy car il en est saison,

**4656** De Henry d’Engleterre vous feray mensïon.

CXXVI

Du riche roy Anthoine vo lairay chy ester  
Et du roy d’Engleterre je vous voray conter.

4633 se party; 4649 marchans; 4651 je manque; 4655 lairay manque.

Var. L; 4635 adonc enung randon; 4636 h. son; 4637 Hé Helaine fille; 4639  
S’ay quis mainte contree et mainte region; 4640 doulce faichon; 4643 omis;  
4644 Ainçois querray le monde; 4645 omis; 4648 Par ma foy dist l’abbesse;  
4649 Avecques marchans; 4653 omis.

Vous avés bien oỳ en l’istoire canter  
4660 Comment se vault de Romme partir et desevrer.

Or ne veul les journees dire ne deviser,

Le canchon alongier ne l’istoire affamer,

Car tant ala Henris, que cuer ot de sengler,

**4664** Qu’a Boulongne est venus qué il vault conquester.

Le beneoite eglize va ly rois regarder,

L’ymage Nostre Dame y mist pour aourer.

Puis fist en Engleterre un mesagier aler  
4668 Qui va a se moullier se venue conter.

Un chevalier y va que je say bien nommer,  
Anthïames ot non, sire fu d’Amoncler.

«Anthiames, dist ly rois, voelliés moy escouter!

**4672** Alés a me moullier qui le viare a cler.

Je vous pry, voeulliés moy le belle saluer  
Et se ly dites bien, ne ly voeulliés cheler,

Que j’ay fait les paiiens devant Romme mater,

**4676** Et qu’a Boulongne suy. Par tamps voray entrer  
En mer, pour sen gent corps baisier et acoler;

A Londres me vera temprement ariver.

Le conte de Clochestré faites a moy parler  
**4680** Et qu’il me viengne chy, s’y poeult, a l’encontrer,

Et se nieche Marie me voeulliés saluer.» **65** v»

Anthïames respont: «Che fait a creanter.»

Ung vaissel ot en l’iaue, la ou il vault entrer.

**4684** Ly maronniers le vault conduire par le mer  
Et droit au port a Londres il le fist ariver.

II est montés sur terre, se commenche a errer;

4660 deseverer; 4665 benoite.

Var. L: 4659 compter; 4661 ne recorder; 4662 Tistoire arrester; 4665 le roy  
aourer; 4666 omìs; 4670 Anthoine ot a non sire fu de Moncler; 4671  
Anthoine; 4673 que m’alés la belle saluer; 4678 A Londres je vouldray; 4679  
faictes droit cy tourner; 4682 Anthoine respont; 4683 ouquel il volt entrer;  
4683a Tout sans plus atendre et sans arester; 4684 Ly maronnier le vont; 4685  
Et tout droit a Londres il le fist arriver.

En le chité entra un mardy au disner,

**4688** Le conte de Ciochestre est alés saluer.

CXXVII

Ens ou palais a Londre qué est grans et massis  
Entra ly mesagiers que bien estoit apris.

Le conte salua et trestous ses amis.

**4692** Adont fu ly vaissaux de tous lés conjoïs.

Ly quens dist: «Bien veniés, frans vaissaux postaïs!  
Pour Dieu, que fait le roy que tant est seignouris ?  
— II ne fait se bien non, dist chieux, que Jhesucrist.  
**4696** II est droit a Boulongne aveuques ses marsis.

Se vous mande salus ly riches rois Henris  
Et se noble moullier, Elaine o le cler vis,

Que tant ayme ly rois et en fais et en dis  
4700 Qu’il ne scet pas a dire sé il est mors ou vis,

Ja ne cuidé a tamps venir en che païs.»

Quant ly contes l’entent, sy fu tous esbahis.

Le sanc qu’il ot ou piet ly est au chief fuïs.

4704 «Anthiames, dist Iy quens, et qu’esse que tu dis?

Ja est ly corps Elaine ars et en fu bruïs;

J’ay fait me dame ardoir et anbe .**11**. ses fis.»  
Quant Anthiames l’oït, a pau n’araige vis;

4708 Se dist: «Quens de Clochestre, tu es tous rasotis.  
Par foy mieux te vauroit que ton corps fust boulis  
Qu’Elaine eiist par toy ne le plet ne lezdis.

Ja esse le plus belle qui soit en che païs,

4700 sil.

Var. L: 4687 ung lundy; 4690 estoit aprins; 4693 Le conte demanda pour  
Dieu franc poestis; 4694 Sire que fait; 4695 omis; 4696 ses amis; 4698 Aussi  
a sa moullier Helaine au cler vis; 4700 omis; 4104 Antiane; 4705 le corps  
d’Elaine; 4706 et aussi ses .11. filz; 4707 Quant Antiane l’ot a po n’esraige  
vifs; 4708 Dìst conte de; 4710 Qu’Elaine eusist par toy ne les mos ne les d.

4712 Et s’est le meilleur dame, par le corps Jhesucrist,  
Qui soit en tout le monde selonc le mien avis.

Et comment ozeroit estre dont sy hardis  
Vo corps que telle dame, blanche que fleur de lis,

4716 Heiissiés point meffait un tout seul paresis? 66 r  
Vous n’ariés pas garant sour l’autel Jhesucrist.

Bien voy que me gabés, de vous suy escarnilz.»  
Adont ploura ly contes, ses cuers fu atenris.

4720 Quant Anthiames le voit, sy s’escrie a hault crys:  
«Aý, quens de Clochestre, fui t’ent hors du païs  
Sy Ionc que ne te voie jamais ly rois Henris!

Car s’il te tient a mains, je suis certains et fis  
4724 Tout ly ors de che monde ne te seroit aydis  
Que tu ne soies mors et du siecle fìnìs.

Dont te vint hardement, volentés et avis  
De faire tel oultraige a le dame de pris?»

CXXVIII

4728 «Hé, conte de Clochestre, dist Anthiames, entent!  
Comment as tu eiis ne cuer ne hardement  
D’ardoir le douche Elaine que tant a le corps gent?  
Moult sera folz Henris se tantost ne te pent.»

4732 Dist le quen de Clochestre: «Ne me doubte noient,  
Car sçachié que l’ay fait tout par sen jugement  
Et tout par sen acorpt, se ses saiaux ne ment,

Car il m’a envoiet par certain mandement  
4736 .IX mesagiers courant qui a moy proprement.

4716 parsis; 4728 Le conte.

Var. L: 4712 qui soit jusques a Paris; 4713 omis; 4714 Et comment oseriés  
estre en nul pays; 4715-4716 omis; 4718 sui estruis; 4720 Anthoine; 4721 Ha  
contede Clochestre; 4722Et ne te voy jamais le noble roy Henris; 4728 com-  
ment os hardement; 4729 omis; 4730 qui tant a d’escient; 4733 par son bon  
jugement; 4734 se son signe ne ment; 4735 en cestui parlement.

Ont lettres aportees qui font commandement  
Que j’ardesisse Elaine sans nul delaiement  
Et andeux se enfans. Je l’ay fait ensement,

4740 J’en ay commissïon du roy deiiement,

II ne m’en puet blasmer se vers moy ne mesprent.

* Vous avés bien mestier, dist Anthiames briement,  
  Que vous sçachiés a dire et a quoy et comment

4744 Avés se moullier arse et ses fieux ensement,

Car quant il le sara, je sçay certainement  
Que de rire n’ara ly riches rois talent.»

Dist ly quenx de Clochestre: «Dites vous vraiement  
**4748** Que le roy cuide en vie se moullier o corps gent?

* Ouïl, dist Anthïames, par le mien serement.»  
  Adont ploura ly contes assez piteusement

Et dist «Doubz Jhesucrist a qui le mont apent 66 v°  
4752 Et que m’est avenu en cestuy tenement?

Ja m’envoia ly rois sen saiel sy souvent  
Et par .IX. mesagiers me manda fermement  
Que jè ardisse Elaine que Dieux gart de tourment.  
4756 Or me dist chieux vassaux ly rois ne scet noient.  
Ains mais n’oý parler de tel touellement!

Tres douche mere Dieu, ossy tres vraiement  
Que Jhesucrist portastes .IX. mois virginalment  
**4760** Et que delivre en fustes sans rechevoir tourment,

Se me voelliés aidier par quoy delivrement  
Puisse avoir de che fait que sy va malement,

Sy vray que jou en ay ouvré sy Iayaument  
**4764** Et que pour le roïne faire avoir sauvement

4764 pour le le r.

Var. L: 4737 en cestui mandement; 4739 Aussi ses .11. enfans; 4740 du roy  
certainement; 4742 Anthiane vraiement; 4744 arse ne par quei couvent;  
4745-4746 omis; 4749 Oil dist Anthiane par le mien sacrement; 4753 son  
signet proprement; 4754 m’envoia fermement; 4755 Que j’ardesisse Helaine  
en .1. feu vraiement; 4757 de tel traveillement; 4760 Et delivree fustes sans  
souffrir nul tourment; 4761 veulliés garder; 4762 sans nul encombrement;  
4764-4768 omis.

Ay arse me niechain qu’amoie loiaulment.»  
Adont pleure ly quens de ses yeux tenrement  
Et Anthiames oussy, ne s’en tenist noient  
**4768** Qui ly euïst donné tout l’or du firmament.

Ly contes de Clochestre n’y fist arestement,

II est entrés en mer en l’orage et au vent  
Et commande a Anthiame et a toute se gent  
4772 C’on ne fesist au roy nesun racontement  
D’Elaine le roïne ne de sen finement  
Jusqu’a tant qu’il auroit passé de bon talent  
Le haulte mer salee et fait arivement,

4776 Car il se voroit ja noier par mautalent  
Se d’Elaine sçavoit le crueux jugement.

Et chil ont respondu: «Vous parlés sagement.»

CXXIX

Ly contes de Clochestre a Boulongne trouva  
**4780** Roy Henry d’Engleterre qui en le mer entra  
Car de veoir Elaine moult forment se pena.

Et le quen de Clochestre le roy saluer va,

Et quant ly rois le voit, adont ly escria:

**4784** «Hé, contes de Clochestre, bien ait que vous porta!  
Que fait le belle Elaine que mon corps vous laissa,  
Le plus belle du monde ne que jamais sera, **67** r°  
Le plus tres gracïeuse qué onques mais regna?

**4788** Ch’est ma joie et ma vie. Pour Dieu, comment ly

[va?

Pour Dieu, que fait le belle? Ne le me chelés ja!»

4771 commanda a Anthonne; 4774 de manque.

Var. L: 4771 Et adit a Anthiane;4772Queonnefist auroy nulracontement;  
4776 Car il se noieroit en la mer proprement; 4777 crueux vengement; 4779  
a B. arriva; 4780 Et la trouva le roy qui; 4781 moult forment desir a; 4787  
omis; 4789 omis.

Quant ly contes l’oý, tous ly sans ly mua;

A paines poet mot dire, sy fort ly anoia.

4792 Mes il reprent cuer d’omme, adonques s’enforcha  
Et dist au riche roy que che ly demanda:

«Sire, moult bien le fait, et deux enfans que elle a.  
— Qu’esse a dire, dist il, et vo corps me manda  
4796 Qu’elle estoit delivree — ly briés le me conta —

De deux laides figures, dont moult il m’ennoia.»

Dist le quen de Clochestre: «Men corps ains nel  
tpensa,

Ains manday que de deux biaux fieux se delivra.»  
**48**oo Puis a dit coiement: «Grant traïson chy a.

Je suy bien decheiis. Vrais Dieux, que m’avenra?»

Et ly bons rois Henris grant joie demena  
Quant il ot que de ly Elaìne deux fieux a.

**4804** Adont se mist en mer, a Dieu se commanda.

Quant il fu aryvés, desus terre monta

Puis montent es chevaux que tout prest furent la.

A le voie se mirent, ly grant hos s’arouta.

**4808** A tant es vous le vielle qui nul bien n’y pensa;

Lors qu’elle vit sen fil, a terre se pasma.

Lors fist talent de doel, mes nul talent n’en a.

Ly rois, quant vit se mere qu’ainsy se demena,

4812 II ne scet que penser, forment s’en esfera,

II est venus a ly et se le releva

Et par grant amisté douchement le baisa,

Et ly a dit: «Me dame, pour Dieu, comment vous  
va?

**48**i**6** — Biaux fieux, che dist le vielle, je n’euc joie piecha.

Priés que n’aie esté morte, ne vous mentiray ja,

4793 roy manque; 4804 mist en en mer; 4813 revenus.

Var. L: 4791 omis; 4796 Qu’Elaine est delivree; 4798 ains mon cuer ne  
pensa; 4803 Quant il oy d’Elaine que .II. beaulz filz il a; 4808 Venus est vers  
sa mere qu’a nul bien ne pensa; 4810 La fist semblant de cuer que moult li  
anoia; 4812 lui anoia; 4813 le redrecha; 4815 comment va; 4816 je n’os joie.

Pour vo moullier Elaine que sy fort vous ama,

Que ly quens de Clochestre ardy et enbrasa **67** v  
4820 Et andeus vos enfans que vo corps engenra.

Tout sont mis a leur fin, et par che conte la;

Biaux fieux, prent le venganche, car bien deservi l’a;  
Se tu ne pens le conte, ja bien ne t’avera.»

**4824** Et quant ly roys oý que se mere parla  
Et de le belle Elaine tel plet ly recorda,

II ne scet qu’il puist faire, un seul mot ne sonna.  
Tellement fu soupris et o cuer tel doel a  
**4828** Qu’i fu tous espardus et ly sans Iy mua;

Plus fu d’une lieuee, pas avant ne passa.

Ensin que tous dervés un grant coutel saqua;

Dist au quen de Clochestre: «Morir te couvenra  
**4832** Se ne me reng Elaine que mon corps te laissa.»

cxxx

Quant rois Henris oý le verité retraire  
C’on avoit fait Elaine aussy a le mort traire  
Au cuer avoit tel duel qu’il ne sçavoit que faire.  
**4836** Aussy que tous maris a commenchiet a braire:  
«Aý, Elaine, seur, amie debonnaire,

Le mort avés rechut, de quoy ne me doit plaire,  
Mes chieux qui vous ardy en ara son salaire.

**4840** Las! que demanda on le gracïeuse paire,

Les enfans gracïeux de sy tres noble afaire,

Et qu’avoit deservi le douche secretaire?

4822 prenc; 4825 ly conta.

Var. L: 4819 Et que ly quens; 4820 Et .11. moult beaux enfans; 4823 ne t’en  
vendra; 4825 Et que de belle Helaine tel chose recorda; 4827 et si grant  
doleur a; 4829 Plus fut de demie heure .1. seul mot ne parla; 4837 Ha  
Helaine soeur roine de bon aire; 4838 dont il me doit desplaire; 4840 que  
demandoit on; 4842 la doulce de bon aire.

Contes, che dist ly rois, dittes moy sans retraire:

**4844** Pourquoy avés vous fait envers moy tel contraire?

Je vous feray morir a doleur et a haire,

Ne vous garandiroit ly grans tresors Chesaire.»

Dist ly contes jentieux: «Sire, par sainte Esclaire,

**4848** Je vous mousteray bien, ne vous voeulle desplaire,  
Que che que j’en ay fait par certáin exemplaire  
Ay fait par vostre mant le belle au cler viaire  
Morir et justicier a doleur et a haire.

**4852** — Par foy, che dist ly rois, che seroit fort a faire.»

CXXXI

«Contes, che dist Henris, lý sires des Englois, 68 r«  
Onques mais a nul prinche n’avint sy grant anois  
Qu’il m’avint au jour d’uy, et ch’est raisons et drois:  
**4856** Le plus belle ay perdue du roialmè englois

Qui fust en tout le monde; ses peres estoit rois.  
Pourquoy est ly siens corps bruïs en fu grigois?  
S’estoit elle meffaite a prinche ne bourgois?

**4860** Se l’eùssiés trouvee faisant aucun peut rois  
Ne tenoit pas a vous que fait en fust ly drois.

Et s’estoient sy fil tout engenré anchois  
Que de ly me partisse, on le scet par les mois.

**4864** Morir vous converra par Dieu et par ses crois.»  
Adont pleure ly rois qui tant estoit destrois,

Et se mere le tient tout adiés par les dois,

4863 partesisse; 4866 t. adieux.

Var. L: 4847 par saint Hilaire; 4849 omis; 4850 J’ay fait par vo command;  
4851a Bien le vous mousterrai par lectrez bien .IX. paire; 4853 Englés; 4854  
si grand avers; 4857 Et s’estoit gentil femme son pere estoit roys; 4857a A  
ce que j’en peus vir a Rome l’autre fois; 4858 Pourquoy a on son corps brui  
ce n’est pas drois; 4859 omis; 4860 aucun puttois; 4861 N’apartenoit a vous;  
4862-4863 omis; 4866 toudis par les .11. dois.

Et se ly va criant moult tost a haute vois:

**4868** «Biaux fieux, or peng che conte lassus en che vers

[bois!

Se tu le maines plus un piet, ne .II. ne .III.,

Pas n’amas ton moullier que moult ot les crins blois.

* Dame, che dist Henris, il mora, car ch’est drois.»  
  **4872** Adont du roy Henry fu saquiés ly espois,

Ja en euïst feru Girart què est courtois  
Quant ly contes ly dist: «Entendés, sire rois!

Se je vous puis moustrer ou palais maginois  
**4876** Vo lettre seelee proprement de vo dois

Et bien noeuf mesagiers trestous a une fois  
Que vous avés tramis en ycestui terois,

Et les lettres disant que fais en fust ly lois,

**4880** Vous ne m’en poués pas demander deux tournois.

* Contes, che dist ly rois, chieux plais est de gabois.  
  Ossy bien fineriés que fuissiés uns vesrois

Que vous me moustrachiés nulement ches explois.  
**4884** — Et je voeul et oblege, dist ly contes, c’est drois,

Le mien corps a morir du tout a vo voloirs  
Se les briefs ne vous moustre, du grant seel englois  
Saielees et faites et parlans d’une vois, 68 v°

**4888** Que vous m’avés mandé de vo bouche .IX. fois  
Que, se n’ardoie Elaine et anbe .II. ses hoirs  
Que vous me penderiés comme leres malois.

* Par me foy, dist Henry, dont me taise tous cois,  
  **4892** Car se vous averés d’aconplir ceste vois,

4870 cris b.; 4876 Vostre 1.; 4884 ces drois.

Var. L: 4868 la hault dedens ce bois; 4869 Se ne le faictes pendre sans parler  
aux Englois; 4874 dist en nom Dieu sire r.; 4875 Se je vous puis prouver;  
4876 Et les lectres moustrer seellees de vos dois; 4878 ornis', 4879 Et la lectre  
disant que fait si soit l’explois; 4881 Conte ce dist Henri vous parlés sans  
endrois; 4882 que ce fust un brefois; 4884 Et je veul dist le conte obligier car  
c’est drois; 4885 trestout a vostre chois; 4886 sellees de vos dois; 4887 omis\  
4888 de volenté; 4889 avecques ses .II. hoirs; 4890 comme larron; 4891 dont  
me tenray; 4892 omis.

S’Elaine le roïne amoie mieux cent fois  
Se vous en pardonrai ge ses maux et ses anois.»

CXXXII

«Syre, quens de Clochestre, dist ly rois au cuer fin,  
**4896** Gardés que ne falés a moustrer che combin,

Car je vous penderay comme laron mastin.

— Sires, che dist ly contes, bien me plaist ceste fin,  
Car je vous mousteray escrit en parchemin  
4900 Que vous m’avés mandé .IX. fois tout d’un chemin  
Que vostre gentil dame je mesisse a declin  
Et vos enfans oussy qui estoient de hault lin.»

Dont brochent les chevaulx ly gentil palatin.

4904 Le vielle fu dolante, se tint le teste enclin,

C’on ne pendoit le conte qui ot cuer enterin;

Mes anchois se vera arse lés un gardin.

Ly rois entra en Londres un mardy au matin,

4908 Adont s’en est montés au palais marberin.

CXXXIII

Ens ou palais a Londres que fu poins a or mier  
En est montés Iy rois ou n’ot que courouchier,  
Car la Iy recommenche le doel a renforchier  
4912 Pour che que n’y trouva se courtoise moullier.  
Ens ou palais avoit maint noble chevalier

4895 conte.

Var. L: 4894 Je le vous pardonray ne ja mal n’en arois; 4895 Sire ce dist Henri  
qui tant ot le cuer fin; 4896 le chemin; 4897 Car je vous feroie pendre; 4900  
omis; 4903 Dont broche le cheval le gentil palasin; 4905 et qu’on le mist a  
fin; 4906 omis; 4909 Ens ou palais a Rome que fut paint de ouvrier; 4910  
Est monté le roy; 4912 sa cousine moullier; 4913 maint nobile princhier.

Qui pour Elaine pleurent et font un doel plenier.

Et ly quens de Clochestre ne se vault atargier,

4916 Tant fist que venu sont tout ly .IX. mesagier  
Et a fait a cascun le sien escript baillier.

Ainsy qu’il I’aporterent les fist aparillier,

Ly saiel y estoient tout sain et et tout entier;

4920 A Henry les moustra pour issir de dangier,

Et ly a dit: «Frans rois, entendés men plaidier!  
J’offre bien a prouver qu’en che palais entier  
Vinrent chy .IX. mesages a me court desranier  
4924 Et me dirent en hault, che sçachiés sans cuidier,

Que vous me faissiés chy ches lettres envoier.

Or regardez comment j’osaisse dont laissier  
De faire le roïne a mort mortefier.»

4928 Le roy lizy les lettres et devant et derier,

Et quant il les ot lieutes, sy se print a saingnier.

Qui la veïst le roy tenrement larmïer  
Et detordre ses puins et ses cheviaux saquier  
4932 Bien peuïst dire et croire et pour vrai tesmoignier:  
Par foy, chieux nobles rois ama moult se moulier.

Et se mere ly vielle ly commenche a crier:

«Biaux fieux, que ne fais tu pendre che lozengier  
**4936** Qui fist le belle Elaine ardoir et grilïer

Et ses deux biaux enfans? On te doibt bien moquier.  
— Dame, che dist ly rois, tout che devés laissier!

Ne l’en sçay demander le monte d’un denier.

4940 Par ches lettres ne puis se mort en riens jugier,

Mes je feray ardoir le premier mesagier  
Que ly papes de Romme fist ychy envoier.

4926 regardez dont comment j’osaisse 1.; 4939 Ne le s.

Var. L: 4918 si leur a fait baillier; 4921 mon cuidier; 4922 prouver en ce p.  
plenier; 4923 Virent cilz messagier en ma court derainier; 4927 ardoir et exil-  
lier; 4929 Et quant il les ot lus se prinst a esmayer; 4930 omis\ 4932 Bien peu-  
sist on dire et pour vray; 4935 et p. et exillier; 4936 Ce conte que vé la sans  
le riens espargnier; 4936 II fist la belle Helaine ardoir et exillier.

Ly papes m’a traỳ, il a cuer lozengier.

4944 Aý! papes de Romme, Dieux te doinst emcombrier!  
Faussement m’as traý, che poeult on tesmoignier.  
Mes par cheluy seigneur que tout a a jugier  
Je manderay mes hommes et avant et arier  
4948 Et puis se m’en yray ta chité essillier,

Ne jamais par decha ne voray repairier  
Tant que j’aray fait Romme ardoir et essillier.  
L’apostole feray a fourques balïer  
4952 Et trestout le clergiet ardoir et exillier,

Car j’alay de bon cuer pour I’apostole aidier  
Et il a fait morir chely qu’avoie chier.

Aý, Elaine, amie, bien doy a Dieu prier **69** v

4956 Qu’il voullé es sains chieux vostre amè herbegier.  
Vous estes morte a tort et à grant encombrier,

Dieux le voelle confondre et grant mal envoier  
Qui nous a de l’un l’autre fait partir et eslongier!

4960 Ch’a fait ly apostoles, se m’en doibt anuier.»

Dont commencha ly rois forment a larmïer.

A hycelle parole, hé vous un mesagier  
Qui par devant le roy se vault agenoulier.

CXXXIV

**4964** Ens ou palais a Londres qui de biauté flanboie  
Hé vous un mesagier la venu droite voie;

Se dist au roy Henry: «Chieux Dieux qui tout avoie  
Grant joie et grant honneur o jour d’uy vous envoie  
4968 Yssi tres vraiement, sire, que le voroie!

4960 l’apostoles.

Var. L: 4944 Hé pappe; 4945 decheu; 4949-4950 omis; 4952 Et toute la chité;  
4953 pour le pappe aidier; 4954II a fait morir celle que j’avoie moult chier;  
4956 Que il veulle en ses chieulz; 4958-4961 omis; 4962 vint ung messagier;  
4963 se va agenoullier; 4965 Arriva messager; 4966 envoie; 4968 omis.

* Amis, che dist ly rois, Jhesucrist bien t’otroie!  
  Dont vien tu chy endroit? Quel besoing t’y envoie?
* Sire, che dist ly mes, a vous parler voroie;

4972 Par devant vo chité, la est ly tres de soie

Tendus a un franc roy a qui forment ennoie  
Car ch’est ly plus dolans que je nommer saroie.

Or venroit volentiers, ausy c’on s’abanoie,

4976 Herbegier avoeuc vous o le mainie soie.»

Et quant ly rois l’entent, sy a dit de vois coie:

«Je suy fis et certains pau y ara de joie.»

cxxxv

\

Quánt ly rois d’Engleterre le mesagier entent,

**4980** Se ly a respondu móult gracïeusement:

«Amis, qui est chieux rois? Ne le chelés noient!»

Et chieux a respondu moult amoureusement:

«Ch’est ly bons rois Anthoinnes que tant a  
[hardement,

**4984** Qui tint Constantinoble et quanque il y apent.»

Et quant ly rois Henris celle parolle entent,

En estant se leva et a dit a se gent:

«Alons contre che roy sans nul detriement!

**4988** Mettés moy ches mesages en prison tellement  
Que les puisse ravoir a men commandement!»

Et chil ont respondu: «A vo devisement.»

Ly rois issy de Londres sans nul arestement, 70 r°  
4m Et sy noble baron dont il y ot granment,

Contre le roy Anthoines s’en vont moult noblement;  
Et quant il encontrerent le roy que tant despent,

4973 roy manque\ 4984 il ly apent; 4988 mesagiers.

Var. L: 4969 vous benoie; 4973 aqui moult il anoie; 4977 o se m. coye; 4978  
Je sui trestout certain que point n’y a de joie; 4982 moult aviseement; 4987  
qui tant a d’ensient; 4988 ce message; 4990 omis', 4991 delaiement.

Dont Iy firent honneur et Henris proprement  
4996 Salua le bon roy et ly dist haultement:

« Sire, bien veniés vous en cestuy tenement!

Se venés au jour d’uy prendre herbegement  
Aveuc le plus dolant qui soit ou firmament.

5000 — Par foy, che dist Anthoines, vous parlés

[follement,

N’a plus courchiet de moy ne homme plus dolent.  
Or nous voeulle Jhesus, le pere omnipotent,

Du tout reconforter s’y ly vient a talent,

5004 Car jou ay piecha quis et moult tres longuement  
Le creature ou monde qu’amoye plus forment,

Ché est me fille Elaine que de bialté resplent.

Or vous prie et requier — ne me celés noient! -  
5008 Avés vous point veii en vostre tenement  
Venir une puchelle esgaree de gent?

II n’a point sen pareil jusqu’a I’Arbre qui fent.»

Et dist le roy Henry: «Sire, certainement.

5012 Environ a .**1111**. ans selonc mon ensïent

Que li miens corps trouva, che sçachiés vraiement,  
Delés une fontaine, plourant moult tenrement,

Le plus belle du monde sy lonc com il s’estent.

5016 Elaine se faisoit apeler de le gent.

Elle estoit arivee ou Dieu commandement  
Toute seulle a un port quant je vinc en present.  
Quant le vic sy tres belle, je l’amay tellement  
5020 Que le princ a moullier et l’espousay briefment,

Et fuc aveuques ly ne mie longuement  
Car ly sains apostoles c’on apelle Climent  
Me manda et pria moult especiallement

5000 saigement; 5005 que j’amoye; 5023 manda et et pria.

Var. L; 5000 Par me foy dist A.; 5001 moy ossi ne plus dolent; 5002 veulle  
le pere Jhesus omnipotent; 5003 r. a son bon talent; 5004 J’ay pieça quis et  
moult songneusement; 5008 L’avés vous; 5009 C’est une pucelle; 5010II n’y  
a sa pareille; 5011 Sy ay certainement; 5018 quant j’y ving vraiement.

5024 Que je l’alaisse aydier contre paiienne gent. 70 v°  
Sy alay o gré Dieu a qui le mont apent.

Mes d’Elaine le belle m’est venu maisement  
Car ly quens de Clochestre qui tant a d’escïent  
5028 A fait le dame ardoir a doel et a tourment  
Et deux enfans qu’avoit de mon engenrement.

Ensy est morte Elaine, et je croy proprement  
Que ch’estoit vostre fille que de biaulté resplent.

5032 — II est vrais, dist ly rois, par le mien sairement.»

Adont ploura Anthoines et Henris ensement.

Ensy qu’il devisoient entrent ou mandement,

Ens ou noble palais qui luist et qui resplent.

CXXXVI

5036 Or sont ens ou palais les .II. roy moult yré;  
Anthoines l’enpereur a haultement parlé:

«A, contes de Clochestre, tu as trop mal ouvré!

II te couvient morir a doel et a vieuté.

5040 — Sire, che dist le vielle, on a trop ariesté.»

Et dist ly rois Henris au corage menbré:

«Je ne demande au conte un denier monnaé.»  
Adont yniellement a Anthoine a conté  
5044 Comment ly mesagier ly orent aporté

Les briés qui bien estoient escrips et saielé,

Qui par grant fausseté ly estoient emblé.

«Par foy, che dist Anthoines, vechy grant cruauté!  
5048 Je vous pri que ly mes soient chy amené.»

Sy furent ilz briefment quant il l’ot commandé;

5025 o ge Dieu; 5035 le second qui manque; 5038 trop manque; 5043 le  
second a manque; 5048 prie; 5049 ilz manque.

Var. L: 5027 Le conte de Clocestre; 5028 en .1. feu asprement; 5032 juge-  
ment; 5034 entre eulz aulcunement; 5035 Ou noble; 5043 incontinent; 5046  
grant larrechin; 5047 foy dist; 5048 Je pri que le message soient.

On les est alé querre. Anthoine l’aduré  
Demanda a Henry, le bon roy couronné,

**5052** S’il avoit point de mere en vie ne santé.

«Ouïl, che dist Henry, par me cretïenté.»

Hé vous les mesagiers qui moult sont encainé,

Qui moult furent de cuer courouchiet et yré.

5056 Anthoines les apele, que n’y a ariesté.

CXXXVII

Quant ly bons rois Anthoines ou tant de fierté a i\ r°  
Perchoit les mesagiers, tantost ly escria:

«Seigneurs, che dist ly roys, a moy entendés cha!

5060 Or ne me chelés mie, par Dieu qui tout crea,

Car se voir vous ne dites tous on vous pendera!

Ains nous dittes brieument qui ches briefs vous  
[querqua

Et qui au lés decha ychy les envoia!»

**5064** Ly mes de l’apostole trestout premier parla  
Et ly dist: «Sire rois, ne sçay c’on me fera,

Mes bien sçay que le brief que j’aportay decha  
L’apostole de Romme ichieux le me bailla.

5068 — Par foy, che dist Henris, pour che destruis sera.»

.VIII. mesagiers y ot, dont cascuns s’escria:

«Sire, ché est ly papes que chy nous envoia.»

Mes ly .IXe. adont un seul mot ne sonna;

**5072** Et Anthoines demande pourquoy il ne palla  
Et quê il die voir qui le brief ly bailla.

5055 courchiet; 5070 che dist; 5071 adont mot riens ne s.; 5072 Anchoines;  
5073 quil die.

Var. L: 5050 Onles a alé; 5054 Et voit les messagiers qui la sont entré; 5055  
furent deceus; 5058 les escria; 5061 voir ne nous dictes; 5062 Sy nous... vous  
charga; 5063 aussi les; 5065 Hé dist; 5070 Par foy si fist il nous ne vous men-  
tirons ja; 5071 un seul motif; 5073 Et qu’il ne dist aussi.

«Sire, dist le mesage, ne say s’on m’ardera  
Ne se pendus seray ne s’on me trainera,

5076 Mes, pour m’ame sauver, mon corps voir vous dira.»  
Et quant le vielle oý que chieux parler vora,

Elle est salie avant et puis se s’escria;

Elle dist a sen fil: «Biaux fieux, et que sera?

5ogo Ly contes de Clochestre, biaux sires, quant mora?

Sy m’aït Dieux de glore, deservi l’a piecha.

A tort ardy Elaine que vo corps espousa,

II sera tos pendus, qui croire me vaura.»

**5084** Et ly contes s’escrie, qui pont ne s’aresta:

«Par me foy, dist il, dame, tout aultrement ira.

Ne vous ne vostre fieux sur moy pooir riens n’a,

Car quant de che royaume jadis se desevra  
**5088** Roy me fist d’Engleterre et l’onneur me querqua.  
Onques ne le rendy puis que le me bailla,

Encor tieng lieu de roy tant que rendus sera,

Ch’est drois qué on y fache tout che qu’il me plaira.  
5092 Pour che tenrés prison, car on vous y merra.» n v°

AÍdont le fist saisir, car ly rois ly clingna,

Pour oïr le mesage qui voir dire vaura.

Le roïne ont saisie chevalier qui sont la  
5096 Et dedens une tour tantost on l’enfruma.

Or aproche ses maux, de pis en pis yra;

Che fait le fausse vielle qu’a Elaine quacha.

CXXXVIII

Or est le mere o roy encloze et enfrumee  
5100 Et dist: «Lasse, mescans, or seras racusee!»

5074 le mesagier; 5075 nen son me t.; 5077 oy quant chieus; 5087 desevera;  
5088 et lors me; 5098 vielle manque.

Var. L: 5077 ot; 5079 beau sire qu’avendra; 5081 Car si m’ayeut Dieu; 5086  
pouoir n’a; 5087 omis; 5088 me charga; 5089 omis; 5091 que on lui face;  
5093 lui charga; 5095 a saisi .1. sergent qui fut la; 5097 sa mort; 5098 omis.

Et ly bons rois Anthoines a le brache quaree  
A dit au mesagier: «Or me dy ta pensee,

Et se ne va mentant pour nesunne riens nee!»

5104 Et chieux a dit en hault sans nule demoree:

«Sire, par cheluy Dieu qui fist chiel et rousee,

Ceste lettre me fu baillie et delivree  
Par le mere du roy a Dovres la loee.

5108 Yluec le me bailla coiement a chelee

Et me pria que chy par moy fust aportee.

Et je l’y aportay, ch’est verité prouvee;

Mes, se cuidaisse voir, se m’ame soit sauvee,

5ii2 Qu’Elaine en deuïst estre por nule riens grevee,

Je n’y venisse pas, pour l’or d’une caree.

Quant on me raconta qu’elle estoit embrasee  
Moult en fu courouchié en cuer et en pensee.

5ii6 Or faites de mon corps tout che qu’il vous agree.

— Par foy, che dist Anthoines, vechy cose faee.

Vous .IX. cascun arés l’ame du corps sevree,

Ars serés en un fu par malle destinee.

5i2o — Sire, che dist Henry a le chiere senee,

Chieux chy qui a dit voir, ychy a le volee,

N’y avera nul mal, le vie ara sauvee,

Et le mes l’apostole de Romme l’onnouree;

5124 Chil doy escaperont, n’y ont mort comparee.

Mes as aultres .VII. voeul que leur mort soit hastee;  
Pour che qu’i n’ont voir dit leur ay leur mort juree.»  
Or dist ly rois Anthoines: «Une cose ay visee  
5128 Par quoy de vostre mere saveray le pensee. n r°  
Donne le moy a fame sans nule demoree;

5108 a le chelee; 5115 texte de L; 5118 severee; 5122 vie avera; 5126 P. chy.

Var. L: 5103porchosequi soit nee; 5106 et baillieet donnee; 5108 omis; 5109  
Et si me commanda que cy fust aportee; 5111 se j’eusse cuidié ou eu la pen-  
see; 5112 en nul estat grevee; 5113 pour d’or une caree; 5121 Cilz cy a dit voir  
droit cy a le volee; 5123 la loee; 5124 conquestee; 5125 Mais les .VII. en  
auront l’ame du corps sevree; 5126 n’ont dit vray; 5127 une chose y ay visee.

Entendant ly feray par parole secree  
Que je voray de ly faire mon espousee.»

CXXXIX

5132 Ch’a dist ly rois Anthoines a Henry le princhier:  
«Donnés moy vostre mere tout a men desirier!  
Se le troeuve loial, jel prendray a moulier,

Se l’yray maintenant jurer et fiancher,

513« Et puis voray vers ly tellement pourcachier  
De my ne se pora nulement sy gaitier  
Que je ne saiche bien trestout le sien cuidier.»  
Dist le roy d’Engleterre: «Che fait a ottroier,

5140 Et je le vous acorde par Dieu le droiturier.»

Le conte de Clochestre en prent a arainier:  
«Alés, dist il, che roy le roïne enseignier,

Se le laissiés a ly parler et conseillier.»

5144 Et le conte respont: «Che fait ne voeul laissier.»  
Dont emmena le roy tout seul sans escuier,

Dessy jusqu’a le tour ne vaurent atargier.

CXL

Ly contes de Clochestre vault le tour desfrumer  
5i48 Et ly bons rois Anthoines vault par dedens entrer.  
Ou il voit le roïne sel prent a aparler  
Et dist: «Dame, Jhesus voelle vo corps sauver!

— Bien veniés!» dist le dame, adont se va lever.

5134 je le.

Var. L: 5130 Et dire lui ferai par parole senee; 5131a Pour scavoir son estat  
et toute sa pensee; 5136 exploitier; 5140 par le roy droiturier; 5141 a beson-  
gnier; 5142 ce dist le roy; 5144 Ce f. a oltroier; 5147 la tour a deffremee; 5148  
si l’a tost appellé; 5149 Sy tost qu’il fut dedens la tour entré.; 5150 si vous  
croise santé.

5i52 Et ly rois ly a dit: «Dame, laissiés ester!

Je vous dy que je vinc du roy Henry parler  
Et a luy ay tant fait qu’il se voeult acorder  
A che que je vous aie a moullier et a per,

5156 Siques, sè il vou plest le mien corps espouser,  
Volentier vous feroie en mon païs mener;

Dedens Constantinoble qui tant fait a loer  
Vous pouroit on roïne souveraine clamer.

5i6o Se vous pry qu’il vous plaise de che fait acorder  
Car sçachiés que j’ay tant de vous oý parler  
Que, dame, je ne sçay, sy lonc que on puet aler, 72»»  
Ou mes cuers se pouroit sy tres bien assener.»

5i64 Et ly dame ly dist, qui ne ly vault celer:

«Sire, s’ansy estoit que vausisiés penser  
A prendre le mien corps, sur sains vous puis jurer  
Je feray le mien fil ains .III. mois enherber;

5168 Ensement d’Engleterre vous porés roy clamer.

— Dame, che dist Anthoines, che fait a creanter;

Je seroie moult fos de che don refuser.»

Puis a dit coiement, c’on nel pot escouter:

5172 «Encore dirés el, se je puis esgarder.

Pute, Dieux vous confunde qui fist et chiel et mer!  
Vous avés fait Elaine ardoir et embraser.»

Che qu’il pensa et dist pas ne le vault moustrer,

5176 Enchois ala le vielle baisier et acoler  
Et le fist au palais venir et adestrer.

Puis s’asirent a table quant tamps fu de disner.

On ot fait les mesages moult tres bien encainer  
5180 Forques seul le Romain et l’autre qui conter  
Vault au roy verité, cheluy laist on aler,

5159 on a r.; 5171 Puis sy a dit; 5179 le messagier.

Var. L: 5153 je vieng; 5156 a mon corps espouser; 5158 Et de C.; 5160 a ce  
fait; 5166 vorrai jurer; 5168 vous porra on; 5172 omis; 5175 Ce qu’il pensa  
a dire; 5176 Avantala; 5178 Puis s’assist atabletemps fut d’aler souper; 5179  
messagiers tres; 5180 Forquez le Rommain et cil qui vault conter; 5181 Au  
roy la verité.

Nonpourquant tient prison pour sen fait aprouver.  
Et ly baron mamgiient, prinché et bacheler,

5U4 Et apriés le mengier fist on napes oster,

Ly aucun se partirent, ly aultre vont juer.

Mes Anthoines ne vault de le vielle sevrer,

Ains ly moustre samblant de luy honneur porter,

5188 Mes ly rois ne cachoit qu’a ly enganer.

Le roïne cuidoit qu’i le vausist amer  
Se li dist: «Sire rois, veulliés moy escouter!  
Chainture avés moult riche, voelliés le moy donner,  
5192 Le moie vous donray, pour en men non porter.

— Par foy, che dist Anthoines, che ne doy refuser.»  
Le chainture ly baille et celle sans cesser  
Ly a donné le sien, mes n’en vault mie oster  
5196 Le bourse qui y fu, tout ly va delivrer;

Et ly rois s’en chendy et se s’en vault parer.

Adont de pluisieurs cozes prinrent a deviser,

Mes assés tost ly prent ly vielle a escrier  
5200 Et ly dist: «Sire rois, veulliés moy raporter

Me bourse qui est belle. Je vous voray donner n r°  
Le plus riche joiel que sarés demander  
En mon riche tresor que vous voray moustrer,

5204 Mes que raie le bourse et che qu’ens vauc bouter.»  
Quant Anthoines l’entent, couleur prent a muer.

CXLI

Quant Anthoines oỳ que celle desiroit  
Le bourse ly rendist et che qué ens estoit,

5208 Dont jure Damedieux que hault siet et lonc voit  
5183 mamgent; 5184 fist les napes; 5186 severer.

Var. L: 5182safoy; 5183 Labaronnie jure; 5185 ly pluiseurs vont jurer; 5187  
d’elle a honnourer; 5188 que d’elle engignier; 5193 foy dist; 5197 Et le roy  
li gentilz si s’en vault bien parer; 5207 De la bourse ravoir.

Que che qué ens estoit anchois regarderoit.

Adont oeuvre le bourse et ensy que il ouvroit  
Le dame sault avant et tantost l’aherdoit  
5212 Et dist au roy Anthoines ja ne ly avenroit  
Qu’il regardast dedens et point n’apartenoit  
Que chely refusast que priet ly avoit.

Et Anthoines ly dist jamais ne le tenroit  
5216 S’aroit veùt dedens quel cose il y avoit.

De la dame s’escape, en riant se signoit,

II entrouvry le bourse et se main y boutoit;

La trouva le saiel quy contrefais estoit,

5220 De quoy tous les .IX. briés saiellés elle avoit.

Quant le roy vit le signe, au roy Henry venoit  
Et ly a dit comment en le bourse trouvoit  
Le saiel qui fut d’or que bièn ouvrés estoit.

5224 Le roy Henry le print, le saiel regardoit;

Le conte en appela qui Clochestre tenoit  
Et puis yniellement le roy ly demandoit,

Quant il ardy se fame, se detenu avoit  
5228 Le saiel d’Engleterre que laissiet ly avoit.

Et ly contes ly dist que bien ly mousteroit  
Et qu’Elaine le belle delivré ly avoit.

Lors le bailla Henry a qui ly sans muoit;

5232 N’en fist faire que deux et trois en aperchoit.

Lors jura Damedieu sy tres hault c’on l’ooit,

S’a tous les jours du monde estre danpnés devoit,  
Dist il tout en oiant que se mere arderoit  
5236 Car morir avoit fait Elaine qu’il amoit.

5230 delivree; 5234 y estre.

Var. L; 5209Quecequiestoit ens tres bienregarderoit; 5211 qui tres fort cre-  
moit; 5214 Et se ce refusoit que requis lui avoit; 5215-5216 omis; 5217 s’en  
fuioit; 5220 omis; 5221 vit le seel; 5222 Et lui moustre le seel qu’en; 5223  
Le seel qui fut doré; 5224 et le seel; 5226 incontinent; 5227 ardy Helaine;  
5230 qu’Elaine sa femme; 5232 omis; 5233 si hault que on l’ouoit; 5235 Dist  
il coiement. -

Et le bon roy Anthoine tout en hault lui disoit  
Point ne voloit de fame, se mere ly rendoit.

Le vielle fu saisie, le roy le commandoit,

5240 Et a fait faire un fu dehors Londres tout droit; 73 v°  
.VIII. estaques y ot, qu’amener y faisoit  
.VII. des faus mesagiers, les aultres delivroit.

Le mere fu .VIIIe. a qui ly rois disoit:

5244 «Par Dieu, dame, dist il, fait avés mal exploit!

Plus cheler ne poés vo fait en nul endroit,

Car par vous ay pardue celle qui me prisoit.  
Venganche en sera prise de vo corps chy endroit.»

CXLII

5248 «Dame, che dist Henris, vous avés fait morir  
Elaine le courtoise, dont bien vous doit haïr.

Le plus belle du monde m’avés volu tolir;

Fille de roy estoit, mes pour pequiet fuïr  
5252 Vault Elaine le belle tout honneur deguerpir.

Or est morte par vous, bien le poés jehir,

Car par che faux seel que fesistes furnir  
O conte de Clochestre et messagier venir  
5256 Qui ens ou non de moy le venoient offrir,

Et fesistes mes mes a Dovres retenir,

Et cangier les escrips pour Elaine honnir,

Or vous en couvenra dedens un fu bruïr.

5260 Tous ly ors de che monde ne vous poet garandir.»  
Et quant le vielle l’ot, dont commenche a gemir,  
Et ly a dit: «Biaux fieux, comment porés souffrir

5237 textedeL; 5243 a manque; 5244 il manque; 5257 Et faistes mes mesa-  
giers.

Var. L: 5242 que mener; 5241 Pour les faulz m.; 5243 fu venue; 5244 povre  
exploit; 5248 dist le roy; 5250 omis; 5252 relenquir; 5255 les messagiers;  
5256-5259 omis; 5261 a fremir.

C’on fesist vostre mere a tel doleur fenir?

5264 Mere contre l’enfant ne poet mort deservir.

Faites moy emmurer et en prison tenir!

Tous les jours de ma vie jamais n’en voeul issir,

Car bien l’ay deservi, je vous dy sans mentir.

5268 Le debonnaire Elaine fis a doleur finir,

Car dessus men geron fis le belle endormir,

Sen saiel ly emblay, et puis m’en vauc partir.

Un orfevre manday et puis le fis venir  
5272 En me cambre pavee et puis sans alentir  
Contrefaire ly fis, et puis le fis morir.

* Dame, che dist ly quens, chieux fais vous doibt

[punir.

Vous estes mourderesse, che puet on bien oïr.

5276 Ou sont ore ly clerc qui voús vaurent servir  
A escripre les briés pour Elaine punir?

* Chier fieux, che dist le dame, par le corps saint

[Espir,

Trestous le premerains qu’a moy volt obeir  
5280 Che fu uns capelains, mes je l’alay ferir 74 r°

D’un coutel ens ou corps que mort le fis queïr;

Et le scecond alay tellement maintenir  
Que .VIII. paires de lettres pour Elaine honnir  
5284 Me fist une journee, et puis l’alay mourdrir.

Or vous pry, biaux doubz fieux, sans point de  
[l’alentir,

Que mise soie en lieu ou je puisse languir  
Sans le mort rechevoir, tout a vostre plaisir,

5288 Ou de tous mes pequiés me puisse repentir  
5276 clec; 5278 che manque\ 5279 Trestous les p.

Var. L: 5264 omis', 5272 paree; 5274 ces fais vous font pugnir; 5276 qui vous  
vinrent; 5277 la dame bruir; 5278 omis; 5280 mon chappelain mais l’alay;  
5281 a son cuer et la le fis cheir; 5282 Le .Ile. manday sans point de l’alentir;  
5283 .VIII. lectres il me físt puis je l’alay murdrir; 5284 omis', 5285 beau  
doulz sire sans point y mentir.

Et Jhesucrist de gloire aourer et servir

Par quoy je puisse encore, sans penanche sentir,

Avoir l’amour de Dieu et se gloire veïr.

5292 — Par foy, che dist Henry, bien vous devés taisir

D’aler lassus en gloire, la ou sont ly martir.

Ayés confessïon de bon cuer sans falir  
Car il vous couverra en che grant feu bruïr.»

5296 Dont commencha ly vielle a jeter maint soupir  
Et ja fesist le roy a sen cuer ratenrir  
Ne fust ly rois Anthoines, que Dieux puist beneïr,  
Qui dist au roy Henry, qui tant fist a cremir:

53oo «Aý, rois d’Engleterre, n’aiés soing d’alentir  
De faire vostre mere a grant tourment fenir.

Orains, quant je l’alay de s’amour requerir,

Elle m’ot en couvent, je jure sans mentir,

5304 S’a femme le prendoie et voloie plevir,

Qu’ains .III. mois vous feroit de malle mort morir.»

CXLIII

«Sire roy d’Engleterre, dit Anthoine au coeur saige,  
Se mourir vous ne fetes vo mere le sauvaige  
5308 Je vous ay en couvent qué elle, en brief eaige,  
Pourchacera vo mort et vo cruel damaige.

Pis vault le malle femme que l’omme plain  
[d’outraige.

— C’est vray.» che dist ly rois; adont d’un hault  
[langaige

5295 vous manque; 5306 Anthoines.

Var. L: 5289omis; 5290 grant penance souffrir; 5291 omis; 5293 omis; 5294  
sans mentir; 5300 Hé; 5301 morir; 5302 quant l’alay; 5303 de bon cuer sans  
m.; 5305 .III. jours vous feroit par puissons defenir; 5306 o corps sage; 5308  
a brief langage; 5310 mauvaise femme que lion plain d’outrage.

5312 S’escria ly bons rois a cheulx de l’iretaige:

«Ardés celle putain! Point n’est de mon paraige  
Car c’est ungz annemis, elle a au coer le raige.»

Ly contes de Clochestre, qui estoit de bel aige,

5316 Regarda le roïne qui fut en let servaige,

Puis a dit coiement: «Par Dieu, dame ramaige,

Par vous et par vo fait ay morte le plus saige  
Et le plus gracïeuse qui fust en men lignaige. 74 v°  
5320 Je vous laray morir par vostre grant folage  
Car, se disoie au roy et a tout le barnaige  
Qu’Elaine n’est pas morte, s’en disoie l’ouvraige,

Tos vous respiteroie ly rois de che damaige.

5324 Pour tant atenderay que serés morte a raige.»  
Ensement dist ly quens a moult basset langaise.

Et ly feus alumoit contreval le preaige,

.VII. estaques y ot, ars furent ly messaige;

5328 Le vielle a l’autre lés rechut crueux paiage,

Arse fu en un fu voiant tout le barnaige.

Ainsy pour sen mesfait moru a grant hontaige.

CXLIV

Or est arse le vielle a se malaïchon.

5332 Hé, Dieux, qu’elle jeta che jour maint hideux son!  
Mes assés tost fu arse, grant furent ly carbon.

Ly rois est repairiés dedens le mansïon.

Or ot plus que devant anoy et marison;

5336 Anthoines fu dolans en se condissïon

Et dist: «Quens de Clochestre, ne faites celison!

5314 a. car elle a; 5321 ly rois; 5327 Une estaque y avoit.

Var. L; 5312 oiant tout le bernage; 5313 Ardés moy ceste femme; 5315 qui  
fut debeleage; 5316 fut en son s.; 5317 et par s’image; 5321 qui tant a vaisse-  
lage; 5322 je feroie folage; 5323 de ce greveux passage; 5327 ou furent ly m.;  
5328 passage; 5330 omis; 5337 Dist au duc de C, ne faictes ce si non.

Fu Elaine toute arse, que clere ot le fachon?

Ne demoray de ly cotelle ne plichon  
5340 Que le belle aportast en celle regïon?

— Sire, che dist ly contes, par Dieu et par sen  
[non,

Je ly trenchay un brac, siques bien le vit on;  
Cheluy ai ge gardé — que vous cheleroit on?

5344 — Et contes, dist ly rois, par Dieu vous en prion

Que je voie le brac sans nulle arestisson.»

Lors se tourna ly contes, n’y fist arestison.

En se cambre est entrés a forche et a bandon,

5348 Le brac Marie prent, que Dieux faiche pardon.  
Pour l’amour de se nieche le coucoit, ce dist on,  
Par nuit dedens sen lit, la menoit marison  
Et plouroit pour le belle qué a destruchïon  
5352 Fu mise pour le dame qui ait benaïchon  
Et se rechut le mort d’umble condissïon.

CXLV

Le conte de Clochestre point ne s’y atarga,

Le brach se nieche print, qu’aveuques luy coucha,  
5356 Et quant ly quenx le tint douchement le baisa.  
«Et, Marie, dist il, dolant oncle chy a!

Sans raison estes morte, le vielle m’engana.

Aý, roïne Elaine, et comment savera  
5360 Vo corps celle nouvelle? Fort a faire y ara.»

Adont au roy Anthoine s’en vint et ly donna 75 r°  
Le brach qui fu se nieche, et puis ly escria:

5342 voit; 5347 a foer et a b.

Var. L: 5338 n’en faictes cheloison; 5339 cotte ne chaperon; 5340 que la  
vielle; 5343 omis; 5346 Lors s’en va tost le conte ja n’y fist long sermon; 5347  
coiement a bas son; 5349-5353 omis; 5354 arresta; 5355 qu’avec lui aporta;  
5356a II estoit beaulz et nes et point il ne flaira; 5357 dolant cy a; 5358  
m’engigna; 5359 sçara; 5361 lui bailla; 5362-5364 omis.

«Vela le brac Elaine que mon corps ly trencha.»

5364 Adont ly rois Anthoines le tint et mennỳa

Et les mains et les dois moult forment regarda.

Lors dist au roy Henry: «Savés comment il va?  
Chieux bras ne ceste main, ne vous mentiray ja,

5368 Ne fu onques me fille que mon corps engenra,

Ne che n’est point me fille que vós corps espousa.

A Jhesus vous commant, que le monde estora,

Car ja tant que je viche mon corps ne finera  
5372 S’aray trouvé me fille ou tant de biaulté a.

Chy le cuiddoie avoir, mes tout aultrement va,  
Cheste main chy endroit me fille ains ne porta.»  
Quant ly contes l’oỳ, tenrement soupira;

5376 Par devant les deux rois sy grant doeul demena  
Que pour po que ly ceurs ah corps ne ly creva.

II fondoit tout en larme, sen vis en arousa.

Dist ly rois d’Engleterre: «Frans contes, qu’esse la?  
5380 A vous ne tient nul doeul car on vous pardonra  
Tout che que fait en est. Ne vous dementés ja'.

— Elas, che dist ly contes, con grant doleur chy a!  
Car jé ay plus perdu que nul de vous .II. n’a;

5384 Tout doy devés canter et le miens corps plora.»

CXLVI

«Syre rois d’Engleterre, dist ly contes gentis,  
Joie devés mener et je doy faire cris,

Car plus dolant de my n’a en nesun païs.

5388 Elaine n’est pas morte, de che soyés tous fis,  
5380 ne tieng

Var. L: 5365 La maìn atout le brac; 5368 Ja ne fut a Helaine; 5371 n’arres-  
tera; 5377 Que a bien pou tint le cuer ne lui creva; 5380 A vous n’affiert nul  
doeil car on vous pardonna; 5381 que fait avez; 5383 Tous devés bien chanter  
et le mien corps ploura; 5384 Car g’y ai plus perdu que nulz de vous n’y a.

Ne andoy vos enfans, pour voir le vous plevis.»  
Quant Anthoine l’oỳ, sy est avant salis,

Le conte de Clochestre va baisier droit au vis;

5392 Douchement l’acola ly riches rois Henris

Et dist: «Quen de Clochestre, esse voir que tu dis?

* Ouïl, che dist ly contes, or entendés mes dis!  
  Verité vous diray, par Dieu de paradis.

5396 Pour sauver vo moullier, qui tant a le cler vis,

Fis ardoir en un fu, voiant tous vos marchis,

Marie, me niechain, une dame de pris.

Cheste main ly trenchay au jour de sen juïs  
5400 Pour moustrer l’examplaire a vous, rois seignouris.  
Vo fame et voz enfans en un batel je mis;

Une main ly trenchay, dont je suy esmaris,

Et ceste main loiay a l’un de vos deux fis.

5404 Je les mis en la mer ou voloir Jhesucrist is v°

Par dedens un batiel que moult estoit petis.

Et bien sçay qu’arivé sont en aucun païs  
Car ly batiaux decha fu tantost revertis.

5408 Ou non de le roïne, que ses corps fust garis,

Ardy me belle nieche, par Dieu de paradis,

Et pour che doibt mes corps iestre moult esbahis.»  
Et quant che escouta ly riches rois Henris,

5412 Se demanda au conte: «Esse voir que tu dis,

Que tu as te nieche arse, dont ly corps fu faitis  
Pour sauver ma moullier, Elainé au cler vis?

* Ouïl, che dist ly contes, sy m’aïst sains Remis.

5416 — Par Dieu, che dist ly rois, vous estes mes amis.

Or vous donray biau don, s’il plaist a Jhesucrist:

Le conté de Clochestre, vous en serés servis

Var. L: 5389 Ne vos .II. beaulz enfans en soyés resjoïs; 5394 entendés amis;  
5397 voiant ceulz du pays; 5398 ma niepce; 5399 de quoy je sui marris;  
5399a Et quant je l’euc trenchie en sauf le mis; 5400 Pour moustrer les ensei-  
gnes; 5402 Une main lui coppay de quoy je sui marris; 5407 le vaisseil; 5415  
par le corps saint Remis; 5417 par Dieu de paradis.

Et le .VIIe. piet avrés de mon païs  
5420 A tous les jours du monde et vos hoirs signouris,  
Car, ou que vous soiés, mesurés de piés .VI.,

Ou .VIIe. serés tellement afranquis

Que jou ne hoir que j’aisse, se siecle ne finist,

5424 Ne vous en poeult bouter, ne voz oirs desus dis,

Que vous ne puissiés dire: Je suy en mon païs.»  
Ensement fu ly quens de Clocestre saisis.

Dist le quens de Clochestre: «Chis dons n’est pas  
[petis!»

5428 Et ly bons rois Anthoines fu forment resjoïs.

CXLVII

Lyés fu ly rois Anthoines a le chiere hardie  
Quant il scet que se fille estoit encoire en vie.

Le roy en apela, qui tant ot seignourie  
5432 Et dist: «Je vous commant au fil sainte Marie.  
Jamais n’aresteray, pour voir le vous affie,

Tant que j’aray trouvé me fille le jolie.

— Sire, che dist Henris, sans moy n’irés vous mie,  
5436 Car tenir vous vauray certaine conpaignie,

Ne ja ne vous fauray, jou ne me baronnie.

Je prie a Jhesucrist, le fil sainte Marie,

Qu’Elaine nous ramaint, que sy est desvoïe.»

5440 La s’afient ly roy de leur foy fianchie

Qu’enchois queuront Elaine tous les jours de leur vie  
Qu’il n’aient de sen corps vraie nouvelle oỳe.

5419 averes.

Var. L: 5421 des piés; 5423 Que moy ne hoir que j’aie sachiés le tout de fis;  
5424 Ne le vous osteray; 5428 omis\ 5429 Lyet fut A.; 5430 sot; 5433 en nul  
jour de ma vie; 5437 ennul jour de ma vie; 5440 La faisoient; 5441 Que que-  
rir l’iroient; 5442 Ains que n’aient de son corps qnelque nouvelle oye.

Dont commanda ly rois par se chité jolie  
5444 Que tout sy hault baron de se tierre polie  
Venissent aveuc luy et en se compaignie.

Quant il furent venu, ly rois ne s’y detrie,

O luy en fist aler une grande partie.

5448 O conte de Clochestre adont se terre ottrie

Et ly fist comme roy tenir se baronnie. 76 r«

A ycelle saison que je vous senefie,

Atant es vous venus au palais que flambie  
5452 Le gentil roy d’Escoche que tant ot seignourie.

Pas n’estoit baptisiés, sy comme l’istoire crie.

Le roy va saluer et dist a vois serie:

«Sire rois d’Engleterre, or soit me vois oïe!

5456 Je vous pry et requier me char soit baptisie,

Que soie crestïens, pour Dieu je vous en prie.»

Et quant le roy l’entent, bonnement l’en merchie;

Le roy fist baptissier, que le chiere ot hardie.

5460 Et, Dieu, que par luy fu nostre loy exauchie!

Maint Turc et maint paien toly depuis la vie.

Amoris ot a non, le soie ame est saintie;

Saint Amory d’Escoche a non, n’en doubtés mie.

5464 Et quant ly Escochois orent les vois oïe  
Que leur sires avoit aussy se loy cangie,

Sa tiere ly ont toute et tolue et ravie.

Apriés cheste avenue que je vous senefie,

5468 A .LX. mille hommes, baniere desploïe,

S’en vont tout conquerant sur le gent paienie,

Et pour trouver Elaine ont mis leur estudie.

5447 grant; 5462 a. en saintie.

Var. L: 5443 par la chité anthie; 5444 terre jolie; 5447 On lui en fist aler; 5450  
A ycelle raison que je vous ay nonchie; 5453 estoit crestien; 5455 omis; 5457  
omis; 5459 qui le char; 5464 ont celle vois oye; 5465 Que leur avoit ainsi leur  
loy changie; 5466 toute tollue; 5467 que je vous ay nonchie; 5467a Entrerent  
ly roy en la mer ressongnie; 5468 A .L. mille; 5469 omis; 5470 Pour aler querre  
Helaine; 5470a Se vont tout conquerant celle grand payennie.

Mais anchois qu’il en aient vraie nouvelle oïe  
5472 Conquirent maint païs, mainte chité garnie  
Et le loy Mahommet aront moult abaissie  
Ensy que vous orés se me vois est oïe.

Or commenche canchon que doibt estre prisie.

5476 Des deux rois vous lairay ychy a celle fie,

Et du ber Amoury et de leur compaignie,

Car des deux fieux Henry est drois que je vous die  
Que l’ermite norist en le forest naïe.

CXLVIII

5480 Des deux enfans Henry vous feray mensïon  
Que l’ermite garda sy tres longue saison.

Or vous diray comment il avoient a non:

Cheluy qui ot le brac loiet a sen giron,

5484 Chieux avoit a non Brach et ly aultre Lïon,

Pour che qu’o le lïon fu trouvés en fachon.

Bras avoit grant mervelle en sen condissïon  
Dont chieux bras ly venoit, mes l’ermite de non  
5488 Ly conta et jehy trestoute l’ocoison,

Comment trouvé l’avoit par dessous ung buisson  
Ou un leux l’emportoit pour se destructïon.

«Et Dieux, che a dit Bras, vechy fiere raison!

5492 N’yestes vous pas mes peres? Pour Dieu vous en

[prion. 76 v”

* Nenil, dist ly hermites qui Felis ot a non.
* Et qui est ly miens peres, sire? che dist Lïons.
* Je ne sçay» dist Felis; la font grant marison.

5472 chités; 5478 de deux; 5490 T manque; 5493 a manque.

Var. L: 5471 Mes avant qu’ilz aient nulle nouvelle oye; 5472 et mainte sei-  
gnourie; 5473 omis; 5475-5479 omis; 5485 Pour ce que au lion fut trouvé  
abandon; 5487 Dont cebrac venoit; 5490 Ou .1. lou l’aporta; 5491 forte rai-  
son; 5495 la font grand plourison.

5496 De feuille sont vestu andoy ly valeton,

Mes sçachiés qu’il estoient .II. tres bel dansellon.  
Et Bras estoit vivans en grant devocïon,

Mes Lïons avoit fait un arc et un boujon;

5500 Les lievres ou connins, esprivier ou fauchon  
Traioit trestoute jour a forche et a bandon  
Et puis se les cuisoit en un feu de carbon.

Tout sans pain et sans sel en mengoit a fuisson  
5504 Car ne pouoit juner en nulle saison.

Toute jour va cachant apriés le venisson.

Et Bras ly bons estoit tousjour en le maison;  
Toute jour il dissoit pour Dieu mainte orison;

5508 L’ermite leur aprent mainte belle lichon,

Leur creanche et leur foy par bonne division.

Et Lýons par le bos va cachant a randon  
Et quant il a un lievre se fait reparison,

5512 Se le donne l’ermite et Bras le dansellon.

Mes ne voloit mengier le gentil enfanchon,

II mengiie rachines et du fruit a bandon,

Et Lïons ne mengoit fors char et venison  
5516 Qu’il rotissoit moult bien a un fu de carbon  
Et se le tourne ou fu l’enfé a un baston  
Et puis escrie as aultres: «Recordés vo lichon  
Et se mengiés voz pommes a vo devisïon!

5520 De le char mengeray assés et a foison.

— Lïon, dist ly hermites, tu n’as discresïon,

5497 .II. manque', 5508 len aprent; 5509 par tres bonne; 5512 Bars.

Var. L: 5496 aux deux valletons; 5498 estoit junans; 5498a .III. jours en la  
sepmaine junnoit le valleton; 5499 Lion avoit .1. arc; 5500 Lievres en tuoit  
et herons et faulchon; 5501 omis; 5503 et sans saulse; 5505 omis; 5506 disoit  
pour Dieu mainte orison; 5507 omis; 5508 lui aprint mainte belle raison;  
5509 par bonne intencion; 5510 treant de randon; 5511 s’en fait la partison;  
5512 et a Bras dansillon; 5513 Mais n’en volloit... gentil dansillon; 5514 II  
mengoit; 5515 fors bonne venoison; 5517-5520 omis; 5521 tu n’as devotion.

Ne nulle volenté se n’est de mengier non.

Einsy n’aquiert on mie des chieux le mansïon.

5524 — Sire, che dist Lïon, Dieux me fache pardon!

Dieux prendera en gret, s’y ly plest, m’orison,

Car juner ne poroie par nesune occoison.»

CXLIX

«Syre, che dist Lỳons que tant ot d’onneranche,

5528 Je ne poroie vivre de telle gouvrenanche

Que nous avés aprins a maintenir d’enfanche.

II fault que de le char aye plaine me panche  
Ja plus quier que je faiche anchois autre penanche.»  
5532 Ensement dist Lïons a le dere samblanche.

.XVI. ans furent ou bois en ycelle ordenanche,

Mes quant cascuns d’iaux .II. ot vraie

[connoissanche n r°

Que ly hermites n’est point de leur atenanche  
5536 Moult s’en esmervillerent, che sçachiés sans

[doubtanche.

«Hé, Dieux, che dist Lýons, qui fu feris de lanche,  
Et dont somes nous né ne de quelle tenanche?

Ne qui nous engenra, ne quelle est ly samblanche  
5540 Qui .IX. mois nous porta, que fu no mere franche?  
— Lïons, che a dit Bras, jou ay bien esperanche  
Freres somes germain de droite apartenanche,

Et che brac que j’ay chy me donne connessanche  
5544 Que che fu de no mere qui tant fu belle et blanche.

5534 orent; 5539 ne quelle noté deuxfois.

Var. L: 5522 si non de mengier non; 5524me faice preudon; 5525 omis; 5526  
par nulle o.; 5528 par ytel ordonnance; 5529 Que vous avez aprins se main-  
terray d’enfance; 5531-5532 omis; 5534 Mais chascun d’eulz .11. a vraie con-  
gnissance; 5535 Que Termitte n’est point de leur appartenance; 5536 omis;  
5537 qui fu fru de la lance; 5538 Et dont sommes nous orez et de quelle nais-  
sance; 5544 qui tant est foible et b.

Pour che le porteray par droite acoustumanche  
Tout partout aveuc moy et par toute tenanche  
Pour sçavoir se jamais veroie le samblanche  
5548 De ma tres douche mere dont jè ay desiranche.»  
Adont baisa le brac ou point n’avoit de manche,  
Mes du pan de le robe le dame d’oneranche  
Estoit envolepés par moult noble ordenanche.

5552 Du cuir d’un chierf ramaige, che sçachiés sans

[doubtanche,

Ly ot fait un cofin ly enfes sans targanche,

La ou le main estoit dont je fay devisanche.

A sen chaint le pendoit, n’en faisoit oublianche,  
5556 Ne le vausist pont perdre pour tout l’avoir de

[Franche.

CL

Moult estoit Bras preudons tres que javenè estoit.  
.III. jours en le sepmainne ly enfes sy junoit,  
Moult fu de povre vie et sobrement vivoit,

5560 Et Lïons, ly siens freres, volentiers desjunoit.

Mes qu’il ne junast point, noient n’y acontoit  
Quel penanche il fesist car Jhesus moult l’amoit;  
Sur espines poignant moult volentiers passoit,

5564 Et par nuit a dormir une pierre metoit,

Et, dedessus, son chief; la endroit s’endormoit.  
Mes Bras, ly damoiseaux, souffrir ne le pooit,

Et, pour le povre vivre dont ly enfes vivoit,

5568 Ne pooit point de paine, sçachiés, par nul endroit.

5546 et en quelle t.; 5548 mere du veray d.; 5552 cuir du c.

Var. L: 5547 sasamblance; 5556Neleperdesist; 5557 Moult estoit bon preu-  
dons de josne qu’il estoit; 5559 et povrement vivoit; 5561-5562 omis; 5564  
en dormant; 5565 Droit par dessoubz son chief et par dessus dormoit; 5567  
de quoy Tenfant.

Ensy furent .XVI. ans, tant qu’a Jhesus plaisoit,

Et ly benois hermites par un jour les menoit  
Par dehors le foriés ou un praiel avoit;

5572 Bien priés de le mer fu, de la on le veoit.

Ly preudons debonnaire les enfans apeloit  
Et leur a dit: «Enfant, par le Dieu ou on croit,

Vous n’iestes point my fil — ly chelers ne

[vauroit — 77 v"

5576 Mes je vous ay noury, dont j’ay fait mon exploit.  
Bras euïst esté mors, car un leux l’enportoit;

Or ne sçay de Lïon comment il en yroit;

Mes s’il vous plest a moy demorer chy endroit  
5580 Et vostre vie user, mon corps bien le vauroit.

— Sire, che dist Lïons, fols est qui che feroit!

Se Bras mes freres voet, ychy on vous lairoit  
Et s’iriens tant trachant que Dieux nous renderoit  
5584 No pere et nostre mere, grant ausmonne feroit.»  
Dont pleure ly preudons et Bras le confortoit  
Et ly disoit: «Biau sire, Jhesus bien vous otroit  
Et vous rengne les biens, car mon corps le voroit,

5588 Que vous nous avés fais, car de nous ne poroit  
Estre rendus ly biens que cascuns en rechoit.»

Les piés du saint hermite adont baisier voloit,

Mes ly preudons le dreche, que tenrement ploroit.

5592 A ycelle parole, parmy le mer couroit  
Ly propres maronniers qui Elaine trovoit  
Assés prés de che lieu ou l’ermite seoit.

Et ly bons maronniers qui en le mer estoit

5573 de bien oire; 5585 Bras reconfortoit.

Var. L: 5569 comme a Jhesus; 5570 Que le bon hermitte par ung jour  
l’emmenoit; 5571 Par dedens la forest; 5574 Dieu la on croit; 5576 povre  
exploit; 5577 omis; 5578 Or ne sçay dist Lion; 5579 o moy; 5583 Et s’irons  
tant cherchier; 5586 Jhesucrist vous ottroit; 5589 chascun s’en aperchoit;  
5590-5591 omis; 5592 venoit; 5593 qui en le mer estoit; 5594-5595 omis  
(bourdon).

5596 Dist a ses compaignons: «Biaux seigneurs, chy

[endroit

Trova, bien a .XVI. ans, dame que chy ploroit  
Et me dist pour certain que perdu y avoit  
.II. enfans a une heure, dont il ly desplaisoit.

5600 Or y veul ariver, se che bon vous sambloit.»

Et chil ont respondu: «Bien nous plaist que ensy  
[soit.»

Leur vaissel ariverent, sy que Dieux le voloit,

Ou ly enfant estoient que Dieu forment amoit.

CLI

5604 Ly maistres de le nef sen calant ariva  
Asés priés des enfans et sur terre monta.

Quant il perchoit l’ermite, celle part se trouna  
Et puis isnellement moult hault les salua,

5608 Et l’ermite tantos son estat demanda.

Chieux dist: «Maronniers suy et ay esté piecha.

Or ja a bien .XVI. ans mon corps chy ariva;

Une dame moult belle le mien corps y trouva,

5612 Et n’avoit c’une main, mes elle me conta

Que deux enfans jumaux avoit pardus decha.»

Et quant Bras l’entendy, moult tenrement ploura,

Et puis a dit en hault quant cheluy escouta:

56i6 «Elas, c’estoit no mere que .IX. mois nous porta. n r°  
— Freres, vous dittes voir, Lïon respondu a,

5598 dist que pour; 5610 a manque\ 5617 voir manque.

Var. L: 5597 qui fort plouroit; 5599 dont moult lui annuioit; 5600 se c’est  
bien vo voloir; 5602 arriva ainsi que; 5603 omis\ 5604 Le maistre maronnier  
son vaissel arriva; 5606 s’adrecha; 5607 Et puis moult haultement tantost le  
salua; 5608 A l’ermitte; 5609 Ç’a dit le maronnier j’ay cy esté pieça; 5610  
II y a bien; 5612 Qui n’avoit qu’une main laquelle me conta; 5615 car cellui;  
5617 Frere dictes vous voir oil respondu a.

Or le nous couvient querre tant c’on le trouvera.

— Ch’est vray» respondy Bras que forment larmïa.  
5620 Quant ly hermites ot que partir leur faura,

II vint au maronnier, vistement l’apella:

«Frere, pour Dieu vous pry, que le monde crea,

Que ches deux enfans chy ou tant de biaulté a  
5624 Veulliés outre le mer mener o lés dela,

La ou cascuns se vie en bien dotrinera.

Pas ne sont baptissiet, moult anoiet m’en a.»

Et dist le maronniers: «Et mes corps les menra  
5628 En tel lieu ou cascuns bapteme rechevra.»

Et l’ermite respont: «Bien ait qui vous porta!»  
Adont isniellement les deux enfans baisa  
Et par grant amisté plenté les acola.

5632 Chil pleurent tenrement, caScun baisier le va.

Lïons se part premiers, a Dieu se commanda  
Et Bras ly debonnaires apriés luy s’en ala.

Ly maronniers les guie, au vaissel les mena;

5636 Ly hermites les sieut, de plourer ne cessa.

Quant il les vit en mer, .XV. fois se pasma,

Onques mais ons vivans sy grant doeul ne mena  
Comme fist ly sains hons quant ly vaissaux singla.  
5640 Bras pleure tenrement et Lïons ly cria:

«Adieu, sire, dist il, je reverray decha  
Quant jou aray trouvé chely qui m’engenra  
Et le mere ensement qui .IX. mois me porta.

5644 Encore vous veray, se Dieu destiné l’a.»

Bras, que tant fu preudons, aveuc ly enporta  
Les pommes, les rachines de quoy il vivera,

Mes ains le ber Lïon de riens ne se querqua,

5626 a. menda; 5628 rechevera.

Var. L: 5619 omis; 5624 decha; 5627 Respond le maronnier; 5628 ou leur  
corps chascuns baptesme ara; 5630 incontinent; 5631 omis; 5632 Et pleure  
tenrement et moult fort souspira; 5633 le commanda; 5635 les prent; 5637  
.1111. fois se pausma; 5639 s’en va; 5640 s’escria; 5643-5648 omis.

5648 O maronnier demande quel cose il mangera  
E ly bons maronnier adont ly aporta  
Un capon et le sausse, et du vin ly bailla.  
Lïons prinst le capon et le sausse avala;

5652 II a beii du vin, onques mais n’en gousta;  
Quant l’ot assavouré, sy tres bon ly sambla,  
Le chiés et le cervelle tretout ly escauffa.  
«Sainte Marie, dame, dist Lïons, qu’esse cha?  
5656 Or soit ly corps destruis que jamais buvera  
Aultre cosse que vin tant qu’avoir en pora,

Et honnis soit mes corps se je l’espargne ja!»

CLII

Or sont ly doy enfant enmy le mer salee 78 v-

5660 Aveuc le maronnier qui Elaine ot trouvee.

Bras avoit un cofin ou le main fu boutee  
Que ly enfes porta aveuc luy mainte anee.

Ossy vermeille estoit le main que fu caupee  
5664 Comme elle avoit esté le premiere journee.

Moult estoit Bras preudons, ch’est bien cose averee.  
La sepmaine .III. fois junoit, cose est prouvee;  
D’erbes et de rachines avoit se vie usee;

5668 Et Lïons desiroit le sausse et le puree  
Et se buvoit de vin sy grant hanetee  
Bien en beust un lot cascune matinee.

Entre aultre chose estoit sa penance trouvee,

5672 Car Jhesucrist amoit de cuer et de pensee  
Et sur pierres gisoit a cascune vespree,

Et dedens ses sorlers, par penanche ordenee,

5671 texte de L; 5672 le second de manque', 5674 ordene.

Var. L: 5650 et saulse et du vin lui donna; 5654 omis; 5657 qui avoir; 5658  
omis; 5665 Moult estoit bon enfant c’et verité prouvée; 5666 sans demouree;  
5669-5670 omis.

Metoit pierres petites dont le char ot navree.

5676 Mes tant larges estoit, ch’est verité prouvee,

S’il euïst eu cent mars de monnoie doree  
Le donnast il por Dieu tout a une journee.

Ly maronnier les maine parmy le mer salee.

5680 Tant alerent nagant en le mer redoubtee  
Que dedens Alemaigne ont leur nef arivee,

Je ne sçay a quel port né a quelle contree.

Sur terre vont montant le manie esgaree;

5684 Ly maronnier leur dist a moult haulte alenee:  
«Enfant, avés argent ne monnoie doree?

— Sire, che dist Lïons, par le Vierge loee,

Onques ne tinc denier, ne vous feray chelee.»

5688 Et quant chieux l’entendy, se fist une risee;

.X. flourins leur donna saris faire demoree  
Et se les revesty de robe bien paree,

De cauches, de solers, dont forment leur agree,

5692 Et chemises et braies leur a chieux delivree,

Mes Bras n’en vestesist pour l’or d’une contree,

Sen frere le bailla, que moult bien l’a wardee.

CLIII

Or sont ly doy enfant sur le terre arivé.

56% Ly gentieux maronniers leur a assés livré

Rouge or et blanc argent, et furent bien paré;

Et puis au maronnier ont congiet demandé.

Y les commande a Dieu et puis s’en sont tourné;

5689 sans faire longue d.

Var. L: 5677 Que s’il eust cent mars; 5678 II les donnoit; 5680-5684 omis\  
5687 ne vy denier ja n’en feray celee; 5689 sans nulle demouree; 3692 Et des  
robes linges leur a cilz delivree; 5693 n’en vesti point; 5694 A son frere les  
baille a qui moult bien agree; 5699 et a la Trenité.

57oo Tant ont par Alemaigne et cerquiet et alé  
Qu’il vinrent a Baviere, celle noble chité.

Dedens le bonne ville furent bien ostelé.

Clarïande en fu dame, s’en tenoit l’erité.

5704 Un jour aloit le dame o moustier Damedé 79 r°  
Ou ly enfant estoient des le matin alé  
Pour oïr le serviche du roy de magesté.

Ens ou canchiel estoient ly damoisel entré;

5708 Bras par se courtoisie est venus a l’autel,

Illeuc aidoit le prestre, le cuer avoit lettré;

Ly hermites l’avoit apris et doctriné,

Se savoit du mestier toute l’auctorité;

5712 Bien s’y sçavoit aydier Bras que tant ot de biaulté  
Et Lïons aouroit de bonne volenté.

Et apriés le serviche, quant on l’ot celebré,

Clarïande apella un sien amit privé.

5716 «Amis, dist Clarïande, entendés men pensé!

Alés ent vistement, n’y aiés aresté!

Dites ches deux enfans qu’en mon palais pavé  
Viengnent isniellement tant qu’aie a iaux parlé.»

5720 Et chyeux a respondu: «A vostre volenté.»

Adont s’en est partis, n’y a plus ariesté.

Trestout premierement a il Brac apelé:

«Damoisaux, che dist chieux, or oiés mon pensé!

5724 Ceste dame vous mande, ou tant a de bonté,

Qui est dame maitresse de ceste grant chité,

Que vous venés a ly en son palais pavé.

5703 lirte; 5713 Et ly hons; 5714 Apries le messe quant on celebre; 5716 pen-  
ser; 5718 que mon.

Var. L: 5700 Tout parmi l’Alemaigne se sont acheminé; 5701 II vindrent;  
5702 la noble v.; 5703 Gloriande en fut dame s’eut trestoute hireté; 5707 Ens  
ou moustier estoient ly damoisel lettré; 5708 omis; 5709 Qui estoient moult  
bien sagement doctriné; 5710 L’ermitte les avoit duit et endoctriné; 5711 de  
menistre; 5712 omis; 5713 Lions l’a oỳ; 5715 Gloriande; 5716 omis; 5717  
Aléstout vistement; 5719incontinent; 5722elleBracappele; 5723 cedistelle  
entendés mon pensé.

Je ne sçay pour quoy ch’est, ensy m’est commandé.»  
5728 Et Bras ly respondy par debonnaireté:

«Dittes a le roïne que Dieux l’en sache gré,

Et que nous n’irons point tant qu’elle ara disné.»

Et quant Lïons l’entent, prés n’a le scens dervé;

5732 D’une part tret sen frere et ly dist en privé:

«Frere, par cheluy Dieu que tout a estoré,

Moult vous voy povrement en respondre avisé,

Qui avés escondy a vostre volenté  
5736 D’aler a celle dame que chy nous a mandé.

Espoir c’aucun serviche nous aroit tos donné  
Ou a trestout le moins seriés vous demoré  
O mengier o palais, sy ariés a plenté  
5740 Et char et venisson et viés vin et claré.

Qui tel cose escondist n’a pas le cuer sané.

On doit adiés tout prendre et yver et esté  
A plus riche de luy amonne et carité.»

CLIV

5744 Tant dist Lïons a Bras qu’il s’ala acordant  
D’aler a Clarïande ou palais reluisant.

Celle part s’adrechierent, les degrés vont montant.

A le roïne vinrent, que le corps ot plaisant.

5748 Quant perchut les enfans, bien les va festïant.

Les tables furent mises, au disner vont seant, 79 v°  
A table sont assis ly petit et Iy grant.

Lïons et Bras seoient au debout sur un banc;

5752 La furent bien servy du tout a leur commant.

5738 ou trestous le mais.

Var. L: 5727 pour quel chose; 5730 que nous irons mais qu’elle ait disné;  
5733 Sire; 5737 aroit accordé; 5738 a tout le moins serions nous; 5739 Au  
mengier appelés la seriesmes disné; 5740 De char; 5742 On doibt toudis  
prendre; 5746 omis; 5750-5751 omis.

Mes Bras va de se bourse herbelettes saquant  
Et tout premierement il Ies aloit mengant  
Et de boire le vin faisoit l’enfe samblant,

5756 N’en beuïst une gouste pour d’or fin sen pesant.  
Bien s’en va Clarïande de ly aperchevant,

Se dist a ly meïsmes: «Trop me voy mervillant.  
Vela .II. damoisaux, frere sont en samblant,

5760 L’un ne gouste de vin, l’autre le va buvant;

Li uns mengiie char, l’autre n’en va goustant,  
Anchois a herbelettes, de quoy il va mengant.  
Moult est de bonne vie et de bon couvenant.»

5764 Sy faitement s’aloit ly dame devisant.

Quant vint aprés dysner, elle se va levant;

Aprés va les donsiaux devant ly apelant.

Cheluy au brac appelle et ly dist en oyant:

5768 «Dont estes vous? dist ele, ne le m’alés celant!

Et comment avés non?» Bras respont en oiant:  
«Dame, on m’apele Bras, pour vray le vous creant,  
Et men frere loyal va on Lïon clamant.

5772 Mes nous ne sçavons voir, sçachiés a essïant,

De quel païs nous sommes en che siecle vivant,

Car nous avons esté norit en un bos grant  
Aveuques un hermite, un saint homme vaillant.»  
5776 Quant le dame l’oý, adont va soupirant

Pour l’amour de son pere, Loïs le souffissant,

Qui en estoit alés a loy de peneant  
Servir le roi des rois, le pere tout poissant.

5758 esmervillant; 5762 A. va a h.; 5766 Apres elle va.

Var. L: 5753 Mais Brac vadeson sain les herbettez sacquant; 5754 tant secre-  
tement; 5755 il en faisoit samblant; 5756 II n’en eust beu goute pour d’or  
fin .1. besant; 5757 Bien se va Clariande de ce fait perchevant; 5760 L’un ne  
boit point de vin; 5761 omis\ 5762 En son sain a dez herbes de quoy il va  
usant; 5766 Puis va le demoisel; 5767 Cellui au brac appelle et lui dist en  
riant; 5769 respond ensement; 5770 Dame j’ay a nom Brac; 5771 frere ger-  
main; 5772 sachiés le vraiement; 5773 ce dient ly enfant; 5778 en guise de  
penant.

5780 «Bras, che dist la roïne, or oiés men samblant!

Avés vous point veii un hermite poissant?

II a le corps furny et lonc comme gaians  
Et s’a creii jadis Mahon et Tervagant.

5784 — Nenil, ché a dit Bras, nous n’en savons noiant.»

Adont va le roïne moult tenrement plourant,

Et puis dist: «Je vous prie, damoisel advenant,  
Qu’aveuc moy en ma court vous soiés demourant.

5788 Je vous donray assés or et argent luisant.

— Dame, che dist Lïons, tout a vostre commant.»

CLV

Quant ly franc damoisel dònt vous porés oïr  
Oïrent le roïne que les vault retenir  
5792 Pour yaux endotriner, y vaurent obeir.

Le dame apela Brac et ly dist par loisir:  
«Amis, vous servirés d’aveuques moy venir  
O moustier, a l’eglise quant g’iray Dieu servir.  
5796 — Dame, che dist Lïons, je ne veul pas fallir

D’estre vo boutillier, bien m’en saray chevir.

— Lïons, dist le roïne, tout a vostre plaisir.  
Chè est biens vos offices, a che que puis veïr.»  
58oo Ensement les retint le dame sans mentir.

Mes par tamps couverra les enfans departir  
Ensy que vous porés escouter et oïr.

5784 che dist; 5799 Ch’est.

Var. L: 5783 Et a crut en Mahon aussi en Tervagant; 5785 parfaictement  
plourant; 5794 Bras vous; 5795 a le messe; 5798 ce dist la dame; 5799 omis;  
5802 Ainsi que vous orrés l’istoire sans mentir.

CLVI

Or sont ly doy enfant en le chit de Baivier.

5804 Bras servoit le roïne, o ly va au moustier,

Et Lïon le dansel, on le fait boutillier.

Ensy que la estoient ly loiel heritier  
Y ot un parlement de moult noble princhier  
5808 Pour marïer le dame a un conte moult fier,

Le conte de Clochestre qui tant fist a presier;

Et manda a le dame par un sien chevalier  
Qu’i le voloit avoir a per et a moulier  
5812 Et, s’a ly ne voloit le sien corps oblegier,

Qu’i ly venroit tantost sen roiaume essilher.

Elle ly remanda n’en doubtoit un denier.

Adont vint ly contes le chité assegier  
5816 Et amena o lui maint noble chevalier  
Car souverains estoit, et ot a justichier  
Le terre d’Engleterre et devant et derier.

Ly rois s’en fu partis pour querre se moullier  
5820 Ainsy qu’avés oý ou livre retraitier.

Ly quens a tout sen peuple vault Baviers aprochier  
Et fist devant le ville maint pavillon drechier.

Et ly fort Alemant, pour leur roïne aydier,

5824 Issoient souvent horps pour faire destourbier  
A le gent d’Engleterre qui moult estoient fier;

Sy ot mainte bataille et maint estour plenier  
Et sy couvient maint homme morir et devïer.

5803 chite; 5810 a mangue.

Var. L: 5804 Brac avec la roïne va tousjours au moutier; 5805 si fut son bou-  
tillier; 5810 sien messagier; 5811 a femme et a m.; 5814 Elle lui demanda n’i  
aconte .1. denier; 5816 noble soldoyer; 5817 La terre d’Engleterre avoit a jus-  
tichier; 5818 omis; 5820 le Iivre prononchier; 5822 omis; 5823 leur dame.

CLVII

5828 Ensy devant Baviere, celle chité anthie,

Fu ly quens de Clochestre qui tant ot baronnie.  
Entour le chité ot mainte tente drechie  
Et fu par les Englés moult souvent assallie.

5832 Le dame fu dedens dolante et courechie,

Oussy estoit forment dolente se maisnie  
Et ly grans chevalier et ly grant baronnie,

Et vausissent moult bien — nel tenés a folie! —

5836 Que le dame se fust bonnement ottroïe

O conte de Clochestre qui tant ot baronnie.

Mes Clarïande jure le fil sainte Marie  
Que ja ne l’avera en nul jor de sa vie.

5840 Ensement fu lonc tamps le chité assegie  
Tant que vitaille fu en le chité falie  
Et que mangier n’avoient, sy que l’istore crie.

Adont fu le roïne durement esbaïe  
5844 Et plouroit toute jour en se cambre vautie.

Bras l’aloit confortant et disoit a le fie:

«Dame, reclamés Dieu et le Vierge Marie!

Je croy qu’il vous fera et secours et aïe.» sov°

5848 Et Lïons qui estoit en le boutillerie,

Quant vit le bonne gent qu’ainsy estoit honnie,

Qu’il moroient de fain ainsy sur le cauchie,

Tantost a fait crier, qu’il ne s’atarge mie,

5852 Qui venra a le cour il ara vin sur lie

Et pain et char plenté pour soustenir se vie.

Lors vinrent a le court chil de le ville anthie.  
Cascuns en raportoit une grant escourchie  
5856 Et plain un pot de vin de le boutilerie.

5850 Et quil m.

Var. L: 5828-5839 omìs; 5840 Ainssi fu longuement; 5841 Et tant que en  
ycelle est vitaille faillie; 5844 chambre jolie; 5854 ville attie; 5855 emportoit.

CLVIII

Ensy par le chité dont je fay mensïon  
Departi Ies aumosnes a forche et a bandon  
Ly gentieux damoisiaux con apeloit Lïon.

5860 Cascuns en raportoit de vin plain un pochon,

Et pain et char plenté trestout plain son giron.

A le court y avoit un chevalier baron  
Qui ot esté paiien devant en le saison.

5864 O conseil le roïne estoit et en sen non,

II ne creoit en Dieu non plus qué un mouton.  
Chieux avoit grant envie dessus le dansellon  
Pour che qu’il ert montés en tel possessïon  
5868 Et qu’il avoit le grasse de le gent environ.

Chieux vint au demoisel un jour d’Assensïon  
Et puis ly escria a moult haulte raison:

«Vous estes moult hardis, fieux a putain, glouton,  
5872 Qui metés le roïne a tel perdisïon.

Par tamps n’aront que vivre la dame et sy baron,  
Se les couverra rendre a che conte felon.

— Sire, che dist ly enfes que ot Lïon a non,

5876 Or ne me clamés plus traïtre ne felon,

Car, par cheluy seigneur que souffry passïon,

Je vous donroie ja tel cop de che baton  
Que je vous creveroie le cuer et le pommon.

5880 Le povre gent menue de le ville de non

Seuffrent pour le roïne grande destructïon;

Che n’est pas pour leur fait ne leur condisïon,  
Ch’est par le fait me dame et par sen ocoison.

5884 Moult volentiers euïssent pais et acordison.

5861 plenté manque\ 5864 et manque; 5873 arons.

Var. L: 5858 Sy departoit les biens; 5861 omis\ 5865 neanplus; 5867 qu’il est  
monté; 5874 Pour quoy le couvenra rendre au conte felon; 5876 ne larron;  
5881 grande perdission; 5882 Ce n’est par leur fait ne par leur occoison; 5883  
bien de vray le scet on; 5884 Car volentiers aroient.

Et quant pour le roïne il ont tel marison

Ch’est bien drois c’on leur ede, selonc m’entensïon;

Des biens a le roïne, puis qu’il en ont besoing,

5888 Ja n’en aront disette tant qu’aie un seul capon,  
Enchois l’esparnerai ge n’en ayent le parchon.

S’il moroient de fain tant qu’aie garnison  
Ly pequiés en seroit sur moy et en men non,

5892 Ne jâ de Jhesucrist n’en aroie pardon.

— Par foy, dist ly traîtres — il ait malaŷchon! — 8i r=  
De vous ne de vos Dieux n’en donroie un bouton.»  
Et quant Lïons l’entent, sy en ot maroson  
5896 Quant il oý de Dieu dire telle rayson.

II a trait un coutel qui trenchoit a foison,

Cheluy en va ferir par sy tres grant randon  
Qu’i ly a despichiet et cotte et hauqueton,

5900 Bien une pame en char actendy le glouton  
Ens ou destre costé ensy qu’ens ou moilon;

Et chieus en va fuiant, atout le horïon;

Medechiner se fist par dedens se maison,

5904 Puis vint a le roïne quy Clarýande a non.

CLIX

Par devant le roïne Clarïande o corps gent  
Est venus ly traïtres sans nul ariestement,

Et puis le salua et ly dist haultement:

5908 «Dame, par cheluy Dieu a qui le mont apent,  
Vous estes bien traïe, se vous diray comment:  
Un boutilier avés qui, par sen hardement,

Var. L: 5886qu’onleurrende; 5887 beson; 5888 .1. seul coppon; 5889 Avant  
leur partiray n’en aient leur parchon; 5890 omis; 5895 si rougy le menton;  
5897 qui trenche de randon; 5898 Se l’en va ferir de si grande faichon; 5899  
omis; 5900 ataindy; 5901 omis; 5903 omis; 5904 Tout droit a le r. qui Glo-  
rïande ot nom; 5905 Glorïande; 5908 de par ycellui Dieu.

Donne vostre vitaille a le menue gent.

5912 Nus hons ne vient a luy, puis que le main luy tent,  
Qu’il n’ait un pot de vin et un pain de forment  
Et de le char oussy assés et largement.

Et je luy ay blasmé et il dist vraiement  
5916 Que tant que il y ara de vitaille noient  
II le departira et donra plainement.

Ensy vous couverra sans nul atargement  
Rendre o conte la hors a sen devisement.

5920 Vous estes par Lïon vendue faussement;

Se .III. jours le tenés aveuc vous seullement  
II vous couverra rendre, je le sçay vraiement.

Je sçay bien que Lïon a de vous prins argent  
5924 O conte de Clochestre qui a vous anoit tent.»

Quant le roïne l’ot, s’en ot le cuer dolent.

Bras en a appellé, sen maistre cambrelent.

«Brac, ce dist le roïne, je me plaing durement  
5928 De Lïon vostre frere, car a che que j’enteng,

Vendue suy par luy, je le croy vraiement,

Car me vitaille donne a tous communalment.

N’y ara que mengier dedens men mandement,

5932 Et dist qu’il donra tout, ne sçay a quoy il tent.

II ne pense a nul bien, je le sçay clerement,

Car puis que la vitaille faura me bonne gent,

Aydier ne me voront, ne tenser nulement,

5936 Ainsy me faura rendre sans nul ariestement.»

Atant et vous un queut qui a dit haultement: 8i v°

«Dame, par cheluy Dieu a qui le mont apent,

J’avoie du disner fait l’apareillement  
5940 Et le char et le rost et tout l’atournement,

5917 II le partira; 5926 en apelle; 5927 texte de L.

Var. L: 5912 Nul ne vient; 5917 et donrra a le gent; 5918 sans nul arreste-  
ment; 5919 tost et incontinent; 5920 Vous estes bien vendue par lui et faulse-  
ment; 5923 que pour ce Lïon a prins argent; 5924 omis-, 5929 croy ferme-  
ment; 5931 omis; 5933-5935 omis; 5937 Et adonc vint ung queux.

Et devoit on laver tos et apertement,

Car tamps est de disner et passés vraiement.

Mes vostre boutilier a fait de tout present  
5944 As povres qui laiens plouroient tenrement.

II ne vous a laissiet un seul pain de forment.

Ne sarés que mengier ne tout vostre parent,

Ne tout chil de vo court. II en sont sy dolent  
5948 Qu’il ochiront Lỳon se venganche on n’en prent  
Et se vous ne l’ostés du serviche brieument.

— Par Dieu, dist Clarïande, il yra aultrement.  
Jamais andoy ly frere n’aront herbegement  
5952 Par dedens le chité né avironnement  
Car je les en banich par tel devisement  
Que, s’yl y sont trouvé já a I’avesprement,

J’ottroy qué on en fache un cruel jugement.

5956 Et, se ne fust pour Brac dont ne m’en plains noient,  
Je fesisse Lïon morir vilainement.»

Dont se leva Climens, qui le cuer ot pulent,

Et dist: «Dame roïne, je vous pry douchement,

5960 Bailliés moy les enfans en mon delivrement.

Je vous jure sur Dieu et sur le sacrement  
Qu’o conte de Clochestre jou en feray present  
Et saveray a luy trestout priveement  
5964 S’onques il en donna rouge ne blanc argent  
Pour le cause de vous atraire nulement.»

Et le dame respont: «A vo commandement.»

Lors s’arma ly traïtres et un escuier prent  
5968 Qu’il enmena o luy armés souffissanment.

5948 on en; 5950 Dieu manque; 5952 ne manque.

Var. L: 5941-5942 omis; 5944 As povrez qui la viennent plourant piteusement;  
5946 Ne sçaront que m. ne vous ne vostre gent; 5949 serviche present; 5951-  
5952 omis; 5953 Car je bannis les frerez tost et incontinent; 5955 J’offre; 5956  
dont ne me plains; 5958 qui le corps ot sanglent; 5960 en mon gouvernement;  
5961 omis; 5963-5965 omis; 5967 Lors s’arriva le traictre et .1111. escuiers.

Les enfans emmena de la ville briefment  
Mes quant il vint as camps en un enbusquement  
II les cuida mourdrir et occhir faussement  
5972 Et a fait assallir Lïon premierement;

Et quant Bras vit sen frere c’on tuoit ensement  
D’un coultel qu’il avoit s’en pena tellement  
Que le maistre en ochist, et Lïons se deffent.

5976 Par le vouloir de Dieu a qui le mont apent  
Escaperent de mort, sy vous diray comment:  
Chevalier d’Engleterre passerent Ia present  
Qui virent le bataille et le tournoiement.

5980 Quant Bras vit les Englés, sy leur dist haultement:  
«Seigneur, cor nous aydiés, s’il vous vient a

[talent! 82 r°

Chil glouton Alemant nous mourdrisent vieument.»  
Dont salirent avant ly Englet vistement;

5984 Les enfans ont rescoust tos et hastiement,

O conte de Clochestre les menerent brieument,

Et quant ly quens les vit, sy leur dist haultement:  
«Enfant, dont estes vous, pour Dieu omnipotent?

5988 — Sire, che dist Lïons, par le mien sacrement,

Ne sçavons dont nous sommes ne de quel tenement.  
En un bos verdoiant avons demouré longement  
Aveuques un hermite .XVI. ans entierement.

5992 Or en sommes party il n’a mie grament

Pour querre nostre mere et no pere ensement.»

Et quant Iy quens l’oý, s’en pleure tenrement  
Pour l’amour des enfans Elaine o le corps gent  
5996 Qu’il mist en un batel avoec ly douchement.

5973 c’on mourdrisoit; 5992 en manque.

Var. L: 5972 priveement; 5973 tellement: 5974 grandement; 5975 Puis le mais-  
tre a occis tost et incontinent; 5975a Et Lïon se deffend bien et hardiement;  
5978 passoient; 5981 que nous aidiez; 5982 vraiement; 5986 Quant le conte  
les vit; 5988 mien serment; 5990 avons moult longuement; 5991 Nourris d’un  
bon hermitte que Dieu gart de tourment; 5994 sy ploura; 5996 avec eulz.

Or diray de le dame que tant ot d’ensïent,

Clarïande le belle qui le cuer ot dolent  
Pour les enfans qu’avoit banit sy faitement.

6000 Car pour l’enfant Lýon ouvra parfaitement  
Ly rois de paradis a qui le mont apent.

Car lé ystoire dist et demoustre et aprent  
Que le franche roïne vint en son pavement  
6004 Et assist a se table qui fust d’or et d’argent,

Et tout sy chevalier et sy prinche ensement;

Mes on leur aporta a mengier largement  
Et vin et venisson, char et pain de forment.

6008 Clarîande le voit, se palle haultement.

CLX

Quant Clarïande vit aporter a mengier,

Ses queus a fait mander, se leur dist sans targier:  
«Seigneur baron, dist elle, par Dieu le droturier,

6012 A tort m’avés blamé Lïon, men boutilier.

Vous me distes orains et venistes nonchier  
Qu’il avoit tout donné et devant et derier  
Et qu’il n’avoit cheens remés vin ne daintier,

6oi6 Ne char ne venisson ne de pain un quartier,

Et nous avons chy tant c’on ne le poeut vuidier.  
Vous m’avés bien traỳ. Dieu vous doint encombrier!  
— Dame, dient ly queu et tout ly escuier,

6020 Par cheluy Dieu de glore qui tout a a jugier,

6015 de daitier; 6016 de manque\ 6019 Dane.

Var. L: 5998 Gloriande; 6000 Lïon plouroit piteusement; 6001a Renvoia de  
vitaille tant et si largement; 6001b Que tout en estoit plein se l’istoire ne ment;  
6002 omis', 6003 Et la; 6005 et prinches ensement; 6008,6009 Gloriande; 6010  
Son queux; 6013 me desistez orains; 6015 demouré pain entier; 6016 ne de vin  
ung septier; 6017 Et on en voit yci tant qu’on n’en puet widier; 6018 Dieu vous  
gart d’encombrier; 6019 Roïne dient les gens et tout ly cuisinier.

Ne sçavons dont che vint, car sçachiés sans cuidier,  
N’y avoit de vitaille qui vausist un denier,

Ne pain ne char ne vin n’y vault onques laissier;

6024 Or en sont trestout plain et cambres et solier.

Je croy que Jhesucrist le nous fait envoier 82 v°

Pour che qu’o non de luy le faisoit otroier  
As povres mendïans que venoient crier.

6028 — Helas, dist ly roïnes, vechi grant encombrier!

Quant ay perdu tel home, bien me doit ennuier  
Car de nul aultre keut je n’euïsse mestier.»

CLXI

Dolante fu le dame a le clere fachon.

6032 Moult forment regreta le damoisel Lïon:

«Aỳ, dist elle a luy, qui aroit tel baron  
II n’y a sen pareil sy loing qu’aler poeut on.»  
Et ly menue gent de le ville envyron  
6036 Crioient «Ausmonne!» clerement a hault ton,  
Mes il y ont faly dont il ont marison.

Puis ne demoura gaires, sy con lisant treuvon,  
Que ly franque roïne dont je fay mensïon  
6040 S’acorda au bon conte qui Gerart ot a non  
Et le print a mary, a per et a baron.

Ly contes l’enmena par dedens un dromon  
Par dedens Engleterre, sen nobille roion.

6044 En le chité de Londres les noeuches en fist on,  
La y ot grande joie et consolasïon;

6039 Et ly f.; 6040 a manque.

Var. L: 6021 vient car sçachiés sans targier; 6024 sont tous rempli et chambre  
et chelier; 6025 renvoier; 6026 le faisoit envoier; 6030 je n’avoie; 6033 Las  
dist elle en soy; 6036 Crioient a le porte clerement a hault son; 6038 si que  
lisans trouvons; 6042 son royon; 6043 pays de grand renom; 6044-6045  
omis.

Le roïne donna Brac et Lïon biau don  
Et aussy fist Iy contes qui cuer ot de Iïon.

6048 Les damoisiaus ama en se condisïon

Tout par les deux enfans qui tant orent renon  
Qu’Elaine en ot mené par le mer a bandon.

Bien souvent en estoit en grant abusïon  
6052 Mes n’enduroit a dire sen talent et sen bon.

Elas, ly damoisel dont je fay mensïon

Estoient heritier de celle regïon

Se n’en sçavoient mot et se les queroit on!

6056 Or aproche le tamps et le douche saison  
Qu’il reconnisteront leur droite mansïon  
Et leur pere Henry que Dieux faiche pardon  
Et Elaine leur mere a le clere fachon.

CLXII

6060 Or sont par dedens Londres anbedoy ly enfant.

Ly contes de Clochestre les va moult honnourant  
Pour le bien que se fame en aloit recordant,

Le belle Clarïande du païs avenant.

6064 Mes elle ot mis s’amour en Lïon le plaisant  
Qui moult estoit preudons et de bon essïant  
Et larges aumosnier, nus hons ne vit sy grant.  
Clarïande le belle o coraige vaillant  
6068 Fist un jour en se cambre mander Lïon I’enfant, 83 r°  
Et il y est venus, qu’i n’y va ariestant.

Le roïne l’assist delés luy maintenant,

Se ly a dit: «Lïon, entendés mon samblant!

6072 Je vous dy en conseil, ne m’alés racusant,

Je ne sçay homme ou monde que mon corps aime  
[tant

Var. L.: 6046 donna aux .11. freres; 6048-6059 omis\ 6060 Or sont les .11.  
enfans a Londres le vaillant; 6063 allemant; 6064 le poissant; 6069 pou y fut  
arrestant; 6070 s’assist; 6072-6074 omis.

Con je fay a veoir vo grachïeux samblant.

Je n’ay joiel au monde, or ne argent luisant,

6o76 Se vous le demandés, ne fust a vo commant,

Et le mien corps oussy vous voy abandonnant.  
D’ore mais en avant vous retieng a amant.»

Dont prinst un aniel d’or et ly va presentant  
6080 Et dist: «Par chest aniel que d’or va flambïant  
Vous voy et cuer et corps et amour ottroiant.»

Et quant l’enfes l’entent, se le va regardant,

Et celle ly jeta un ris moult deduisant.

6084 Lỳons qui fu preudons et de bon ensïant  
Ly respondy en bas, qu’i n’en va ariestant:  
«Dame, par men Sauveur, vous alés trop pequant  
Envers votre mary le conte souffissant,

6088 Qui volés faire amant d’un sy povre servant.

Ja il ne plaise a Dieu, le pere tout poissant  
Que je me voisse a vous de che fait oblegant  
Ne qu’au conte loyel mon corps mesfaiche tant.  
6092 Ja sommes ly sien vallet et le sien despendant;

Se devons estre a luy sy loyalment servant  
Que s’on ly faisoit tort, selonc mon essïant  
Le devons nous garder en sen onneur gardant.

6096 Or ne m’alés jamais de tel cose parlant;

De tant qu’en avés dit vous ét plus que devant  
Car ja ne plaise a Dieu que je voise pensant  
A faire ens en me vie pequiet issy tres grant.»

6ioo Quant le dame Poý, se li dist en oiant:

«Se vous n’alés, dist elle, a moy obeissant  
Je vous pourcacheray un anoy sy tres grant

6088 amnt; 6093 Se de vous est a luy.

Var. L: 6075 Je n’ay riens en ce monde; 6076 ne soit; 6076ab texte des vers  
6073-6074-, 6077-6078 omis; 6081 amour presentant; 6082 Et quant Lïon  
l’entent; 6086 par mon samblant vous alés tort pensant; 6087 omis; 6088  
faire ami; 6089-6095 omis; 6096 Or ne me alez plus; 6097 vous hés; 6099  
Faire en toute ma vie ung pechié si tres grant; 6100 en riant; 6102 si pesant.

De quoy vous et vos freres serés andoy dolant.

6io4 — Dame, che dist Lïons, vous ferés vo commant;  
Mes s’a vous obeỳs en jour de mon vivant  
Dont ne voie jou ja de Jhesus le samblant!

Et vous renc chel aniel, autruy l’alés donnant  
6io8 Car ja n’aray du vostre par die tour un seul gant.»  
En sen gieron le jete et puis se va levant. 83 v\*

De le cambre est issus, ou palais va entrant.

Brac, sen frere, a trouvé, se le va rapelant,

6ii2 En privé ly a dit tout le sien couvenant,

Et quant Bras l’entendy, souvent s’en va saignant.

CLXIII

Quant Bras oỳ Lỳon sy faitement parler,

Se ly a dit en hault, que ne ly vault celer:

6ii6 «Frere, nous ne poons plus ychy demourer  
Car se nous demourons, j’ose bien afrumer  
Quê elle nous fera grande paine endurer.

II est tamps et saisons que nous alons trouver  
6120 Le pere qui nous vault de se char engenrer

Et le mere ensement qu’andex nous vault porter.»

Et Lïons respondy: «Che fait a creanter.»

Adont s’en sont venu au conte presenter  
6i24 Et Lïons commencha tout prumiers a parler

Et ly a dit: «Chiers sires, Dieu vous veulle sauver!  
De vo court nous volons partir et desevrer  
Sy en venons a vous le congiet demander.

6i28 Vos biens fais voz puist Dieux es chieux gueredonner,

6116 plus chy; 6118 Quelle; 6121 adex; 6123 au au conte; 6126 deseverer; 6128  
guerdonner.

Var. L; 6103 serés tous .II; 6108 qui vaille .1. seul gant; 6109 de la se va par-  
tant; 6110 omis', 6117 affier; 6121 qu’a .II.; 6125 omis; 6126 nous couvient.

Car de chy partirons sans plus de l’arester!

Tant longuement yrons et par tierre et par mer  
Que nous porons no pere et no mere trouver.»

6132 Quant ly contes l’oý, se prent a soupirer;

Des deux enfans jumiaux ne savoit que penser,

Pour les enfans Elaine, il ne scet que viser,

Puis dist a luy meïsmes, c’on nel poet escouter:

6i36 «Che ne peuent il estre a bien considerer.

Elaine ses deux fieux vault avec luy mener,

En aucun lieu les fait norir et eslever;

Jamais ne les laroit par decha retourner  
6i4o Qué elle n’euïst dit et volu raconter

Du roy Henry leur pere qui les vault engenrer,

Et chil chy ne me scevent dire ne recorder  
Dont il sont, de quel lieu, ne qui les vault porter.

6i44 Leur mere ne connoissent, et pour che puis penser  
Point ne sont fil Elaine que je mis en le mer.»

Lors a dit a Lïon qu’il vit bel bacheler

Et a Bras le sien frere, moult haultement et cler:

6i48 «Enfant, quant ne vous plet de plus chy demourer,  
De faire vo pourfit ne vous voeul destourber.»  
Adont leur fist le conte maintenant presenter  
Et or fin et argent pour en eux gouvrener,

6152 Et a fait a cascun un palefroy donner.

Mes Bras le sceut moult bien au conte refuser, 84 r°  
Dist d’aler a cheval ne se veult ja mesler,

Mes Lïons fist le sien vistement enseler,

6i56 A loy de chevalier se sceut bien atourner,

6131 et no pere; 6141 qui le v.; 6144 connoissoient.

Var. L: 6129 de demourer; 6132 si prinst; 6134-6135 omis; 6137 Helaine volt  
ses fieulz avec elle emmener; 6138 omis; 6140 Qu’elle ne leur eust dit et au  
vray raconter; 6141-6142 omis; 6143 Dont sont ne de quel gent; 6143a Dont  
cilz ne scevent rien dire ne recorder (cf. 6142); 6144 Et pour ce puis penser  
et bien considerer; 6145 Ne sont pas filz Helaine; 6151 Bon or fin; 6152 bon  
pallefroy; 6153 le sceut au conte ja tres bien r.; 6154 ne me sçairoie mesler.

Un mantel moult tres riche vault a son col porter.  
Puis s’en sont departy, se pensent de l’esrer.

Tant vaurent ly enfant errer et cheminer  
6i6o Qu’il sont venu a port, sy entrerent en mer;

Tout droit envers Boulongne les fist Dieux ariver.

La ot un castelain, que Dieux puist honnerer,

Qui avoit une guerre qui moult fist a doubter  
6i64 Encontre cheux de Flandres qui estoient Escler  
Qu’adont ne vaurent Dieu croire né aourer,

Et s’estoient venu Boulongne avironner;

Et Iy rois Anthenor qui Flandres deut garder  
6i68 Ot fait au castelain le bataille mander;

Droit a un venredy le vault on acorder.

Dieux, que dedens Boulongne oïssiés hault crier  
Et Damedieu de gloire haultement reclamer!

6172 Le joeudi vault Lïons en Boulongne ariver

Et Bras, qui fu ses freres, que forment dut amer.  
Ensement qu’a la porte vaurent andoy entrer  
Hé vous le castelain qui leur vault demander:

6i76 «Seigneur, dont estes vous? Ne le veulliés cheler!»

Et Lïons respondy: «Ne vous est a doubter.

Nous sommes Dieu amy et volons aourer  
Le roy de paradis qui fist et chiel et mer.

6i8o Nous avons bien oỳ de vo guerre parler,

Se sommes chy venus pour nous aventurer,

Pour le loy Jhesucrist exauchier et lever.»

Et dist ly castelains: «Dieux vous puist honnerer!»  
6i84 A son hostel les va ly castelains mener  
Et les fist richement servir et gouvrener.

Armures leur donna pour mieux a redoubter.

Var. L: 6157 bon et riche va a son c. getter; 6159 par le chemin aler; 6160  
si entrent en le mer; 6161 se vindrent arriver; 6165 Qu’alors ne vouloient  
Dieu croire ne amer; 6166 Et estoient venu B. visiter; 6169 Et par un v.; 6170  
que devant B. ouoit on hault crier; 6174 Et Brac qui fu a la porte vorent tous  
.II. entrer; 6175 Virent le chastellain qui leur va d.; 6177 Ne vous couvient  
d.; 6178 le veullans aourer; 6184-6185 omis; 6186 pour eulz agrayer (?).

L’endemain au matin fist on les corps sonner;  
6j88 Par le ville s’en vont fervestir et armer  
Et ly quens Anthenor avoit fait ordener  
.XXIIII. batailles pour crestïens grever.

CLXIV

Seigneurs, devant Boulongne, sy que lisant trouvons,  
6192 Furent no gent crestien armé, bien le scet on,  
Encontre chiaux de Flandres, le noble regïon.

La oïssiés sonner maint grant cor de letton.

Atant es vous venu le damoisel Lïon,

6i96 O castelain s’escrie a moult grande raison:

«Sire, pour Dieu vous pry qui souffry passïon 84 v°  
Que chevalier me faites, sé il vous vient a bon,

Par quoy hardiement, de ferme intensïon,

6200 M’iray aventurer sur le jeste Mahon.

Et dist ly castelains: «A Dieu beneïchon!»

Le colee ly donne sans nul arietison.

Ensy fu chevaliers ly damoisaux Lïon.

6204 Ly castelains ly donne sen destrier aragon  
Et dist a haulte vois: «Coment avés a non?

— Sire, chevalier Dieu, sy m’apelera on,

Car pour le loy de Dieu que ly Juïs felon  
6208 Travillerent en crois pour no salvasïon

Voray aventurer mon corps et me fachon.»

Dont broche le cheval dont on ly ot fait don

6198 sil.

Var. L: 6189 Et le roy Antenor; 6190 .XIIII. grans batailles pour lez crestiens  
grever; 6191 Car devant B.; 6192 Furent les crestiens armez; 6193 qui creoient  
en Mahon; 6196 haultement a hault son; 6199-6200 omis\ 6202 vous donne;  
6204 Et dist le chatelain a moult haulte raison; 6205 Sire franc chevalier com-  
ment arés a nom; 6206 Le chevalier de Dieu ainsi aray a nom; 6207 pour  
l’amour de Dieu; 6209 et ma faisson.

Et a traite l’espee qui ly pent au giron.

6212 Entre paiens se boute a loy de campïon;

Tellement s’y esprouve ly donsiaux de regnon  
Qu’il n’ataint Sarazin entour né environ  
Qu’il ne mesist a mort et a secusïon;

62i6 Et Bras ly escrioit: «Biaux freres, pour Jhesum  
N’alés point trop avant sur le gent Baraton,

Car se ge vous perdoie, par le corps saint Simon,  
Jamais liés ne sçaroie en me condisïon.»

6220 Ensy disoit ly enfes dont je fay mensïon.

Benoite soit ly dame de Dieu et de sen non  
Qui porta en ses flans sy faite norechon!

Car de che Bras yssy uns hons de grant regnon  
6224 Qui est clamés saint Brise, sy que lisant treuvon,

Et chieux fu sains Martins c’on apele Lïon.

CLXV

Grande fu le bataille devant Boulongne es prés.  
Contre les Sarasins fu ly caples mortés;

6228 Ly gentieux castelains s’y est bien esprouvés,

Et Lïons, ly donsiaux, qui estoit adoubés  
Et nouviaus chevalier hardy et redoubtés.  
Chieux y fiert liement comme vasal doubtés  
6232 Et crioit haultement: «Barons, or y ferés!

Vengiés Ie mort Jhesus qué en crois fu penés!»

6211 trait

Var. L: 6212 se fiert; 6213 Et tellement s’i preuve le demoisel Lïon; 6215 et  
a persecution; 6216 Frere pour Dieu Jhesum; 6217 sur la geste Mahon; 6218  
perdoie le corps saint Simeon; 6219 se seroie; 6220 ly enfens; 6223 Brac ycy  
dont je fay mentïon; 6224 Yssi ung homme saint qui fut de grant renom;  
6225 Qui clamé fut saint Brice si que lisant treuve on; 6229 Et ossi est Lïon  
qui estoit bien armés; 6231 comme vassaulz clamés; 6232 Et crie; 6233 Ven-  
giés de la mort Dieu.

Ensy disoit ly enfes que tant fu naturés.  
Anchois que sen corps fust batisiés et levés,  
6236 S’ama tant Jhesucrist, che dist l’auctorités,  
Qu’i s’amonstra a luy con ribaus esgarés  
Et en rechust l’aumosne ensy que vous orés.

CLXVI

Seigneur, or entendés, que Dieux vous beneỳe!

6240 Grande fu le bataille et fiere l’estourmie. 85 r°

Es le conte Anthenor a le chiere hardie  
Et tenoit en ses puings une hache fourbie.

S’en fery ung crestien, que ne l’espargne mie;

6244 Ens ou corps le percha et le corps et le fie,

A terre l’abat mort sy qu’il ne bret ne crie,

Et le tiers et le quart a il tolu la vie.

Et le gent de Boulongne, ariere resortie,

6248 Ja fust mien ensïant matee et desconfie,

Ne fust ly bers Lïons qué en Dieu moult se fie.  
Quant il vit Anthenor ou tant ot felonnie,

Par qui le gent estoit ensement amenrie,

6252 La fist priere a Dieu, le fil sainte Marie,

Qu’il vausist envoier a le gent paiennie  
Telle maleùré ains l’eure de complie  
Que le loy des crestien puist estre resjoïe.

6246 B. est ariere; 6251 estoient.

Var. L: 6235 Avant qu’il s’en alast fut baptisiés et levés; 6236 Tant ama; 6238  
en rechut l’ame; 6241 Et le; 6242 Tenoit en ses poings une lanche f.; 6243  
Sy fiert ung c.; 6244 omis; 6245 lequel ne bret; 6246 Et au tiers et au quart;  
6248 omis; 6249 le beau L.; 6250 Qu’on y vit aultre qu’ensi no gens cuvrie  
(?); 6251 omis; 6254 Telle maleïchon; 6255 Dont le loy crestïenne.

CLXVII

6256 Grande fu le bataille et fiere le mellee.

Ly damoisiaux Lïons tenoit nue l’espee.

Vers le conte Anthenor a se voie tournee.

II entoise le branc de telle randonnee  
6260 S’en va ferir le conte qui chiere ot defaee.

Tellement l’asena, ch’est verité prouvee,

Que le main dont tenoit le grant targe doree  
Ly copa tout parmy, se queý en le pree.

6264 Lors rentoise le branc, telle ly a donnee  
Que le cuisse senestre ly a parmy caupee.

Ly paiens est queiis faisant telle criee  
Que le gent sarazine en fu toute effraee;

6268 Et ly paiens gisoit souvins geulle baee.

Sarazins l’ont levé sur le targe doree,

Mes Lïons passe avant, s’a le presse passee  
Et donna au paien une telle colee  
6272 Le teste ly trencha entre le gent dervee.

Bras le sievoit de prés, qui tant ot renommee.  
Puissedy fu moult preux, ains se vie finee,

Et ot noble moullier a che jour espousee  
6276 Dont saint Brisses issy, che fu noble portee.

CLXVIII

Seigneur, a cheluy jour dont vous m’oés parler,  
Fu grande le bataille a Boulongne sur mer.

6268 bee.

Var. L: 6258 se voie hastee; 6259 de grande r.; 6260 omis', 6262 dont tenoit  
le grande trenchant espee; 6263 s’est queue; 6264 le branc de telle randon-  
nee; 6266 faisant grande huee; 6268 la geule bee; 6275 Et s’eut noble moul-  
lier depuis ce espousee; 6277 jour vous m’oez.

Quant ly Sarazin virent Ieur seigneur mort jeter,

628o A l’estantart revinrent le conroy ordener.

Mes Lïons se penoit de le loy Dieu monter;

II se fiert es paiens a guise de sengler.

Ly castelains n’ozoit sy tres avant aler  
6284 Mes a dit a se gent a se vois hault et cler;

«Seigneur, Dieux nous a fait chy endroit amener ssv°  
Che josne chevalier pour nous resconforter  
Car, se ne fust venus, ne peuïssons durer.»

6288 Et dient crestïens: «Dieux le nous puist sauver!

Pour Dieu, or Iy alons aidier et conforter!»

Dont se fierent es Turs sans point de l’ariester.

La veïssiés bataille grande renouveler.

6292 Lïons va Pestandart a terre craventer  
Et se le fist par forche a le terre jeter,

Dont s’enfuirent paien, n’oserent demourer.

Viers Flandres s’en revont par nuit a l’avesprer,

6296 Et no crestïens vont en Boulongne rentrer.

Ly castelains jentieux va Lïon acoler

Et Bras qui fu sen frere vault il moult honnerer

Et les fist celle nuit aveuques luy souper.

63oo A Lïon, le donsiel, va biaux dons presenter  
Et luy dist s’y voloit aveuc luy demourer  
Que ja ne luy fauroit tant qu’il peusist durer.

«Sire, che dist Lïons, il m’en couvient aler  
6304 Entre moy et mon frere pour no pere trouver

Et no mere ensement qu’andeux nous vault porter.  
Onques ne les veïsmes, dont il nous doit peser;

Or yrons o gré Dieu tant par terre et par mer  
6308 Que nous les trouverons, se Dieux le veult greer.

6295 s’enfuirent.

Var. L: 6279a Ilz tournerent le dos n’oserent demourer; 6280 leur conroy;  
6281-6291 omis; 6292 Lïon a l’estandart fait a terre verser; 6293 omis; 6294  
Dont s’enfuient Perchant sans plus de l’arester; 6296 Et nos crestien en vont;  
6298 va il; 6299 Et les fist tellement a.; 6302 qu’il porroit.

Demain vaurons de chy partir et desevrer.»

Chè ot le castelain, s’en print a soupirer;

Le nuit fist les enfans servir et honnerer,

6312 Dont vont aprés mengier dormir et reposer  
Jusques au matinet que virent le jour cler.

Au matin se leverent sans point de l’arester,

Et puis au castelains vont congiet demander:

63i6 «Sire, che dist Lïons, Jhesus vous puist sauver!

Fait m’avés chevalier, dont je vous doy loer.

A tous jours me vouray travillier et pener  
De le gent sarazine guerroier et grever.

6320 Et Jhesucrist nous lait tellement ariver  
Que nous puissons oïr de no pere parler.

— Amen» che dist ly bers ou il n’ot qu’aïrer.

Lïon le povre gent va errant apeler;

6324 Son or et son argent, quanque il en vault porter,  
Donna tout pour Jhesus qui fist et chiel et mer;

Puis va isniellement sus le cheval monter,

A loy de chevalier se vault bien atourner,

6328 Un mantel moult tres riche vault a son col porter.

Ly castelains les va baisier et acoler.

Lïons se departy, n’y vault plus ariester.

De Boulongne est issus, ainsy qu’aprés disner,

6332 Et Bras le sieut a piet, c’onques n’y vault monter 86 r°  
Nullement a cheval, ch’est pour plus endurer  
De paine et de travel pour glore conquester.

6309 deseverer.

Var. L: 6310Quant lechastellainl’ot; 6314 omis; 6317 je vous puis loer; 6318  
Et tousjours; 6322 il n’ot qu’amender; 6323 Lïon les povrez gens va as  
champs assambler; 6326 Puis va habillement sur; 6327 se va bien; 6327a  
Beaux esperons dorez voult a ses piez porter; 6328 Et .1. mantel moult riche;  
6329 le va; 6330 plus demourer; 6332 s’en va apié.

CLXIX

Or en vont ly enfant, s’ont le ville guerpie.

6336 Lïons fu a cheval, mes Bras n’y estoit mie,  
Tout a piet va trotant tout enmy le prarie.

En mer ont ly enfant trouvé une galie,

La ou il sont entré, cascun Jhesus grachie;

6340 Par le mer vont nagant, que tant est resongnie,  
Et se sont arivé adont vers Normendie.

Ilz monterent a terre, se vont vers Picardie,  
Droitement vers Amiens, une chité jolie.

6344 Ensy que Lïons va, a cascuns que ly prie  
Departy sen avoir et ses joiaux ottrie.

Ensy jusquè Amiens ne s’y atarga mie.

CLXX

En le chité d’Amiens, ensy c’on me conta,

6348 O lés vers Saint Fremin ly bers Lïon entra,

Et Bras le sieut a piet, que point ne chevaucha.

A l’entrés en le ville, ly enfes se saigna;

L’espee avoit au chint et bon mantel porta.

6352 Ensy que par le ville ly bons enfes ala.

Or escoutés comment Jhesucrist l’esprouva!

On treuve en l’escriture — de che ne doubtés ja! —  
Que ly corps Jhesucrist des sains chieux s’avala  
6356 Et a loy de ribault moult povre s’atourna,

En se main ung baton sur quoy il s’apoia.

En che point que je dy, a l’enfant se moustra,

Var. L: Pour les vers 6336-6342, L donne le texte suivant: Droitement vers  
Moustroeul celle ville prisie / A Hesdin sont alé la .Ile. nuitie / Et sont la  
herbergiés sur le mestre cauchie / La furent bien servi de tres bon vin sur lie  
/ Mais Brac n’en buvoit pas ne voloit que boulie. 6343 Or s’en vont vers  
Amiens celle chité jolie; 6349 point de cheval n’a; 6350 entrer; 6352 Ainsy  
que en la porte le bon Lïon entra; 6357 de quoy il; 6358 s’amoustra.

Puis se mist a genous et se ly escria:

6360 «Sire, ens ou non de Dieu que se mort pardonna,

Je vous demant l’ausmonne, ne le refusés ja!»

Et quant Lïon le vit et il le regarda  
Et nut et esgaré, moult grant pité en a.

6264 Des biaux yeux de son chief tenrement en ploura;

II a dit au ribault que moult le curïa:

«Amis, je n’ay monnoie, par Dieu qui tout crea,

Ne maille ne denier chertes ly miens corps n’a.»

6368 Et quant Jhesus l’oý, adont ly escria:

«Hé, sire, a che besoing vous ne me faurés ja.

— Tu dis voirs.» dist Lïons, adonques deffula  
Le mantel qu’ot vestu, et puis ly dist: «Tieng la!»  
6372 Et Jhesus le coron encontre luy tira;

Et Lïons prist l’espee, du fuere le saqua, V“

Ou non de Jhesucrist sen mantel detrencha  
Et pour l’amour de luy esranment ly donna.

6376 Chieux dist: «Dieux le vous mire!» Adonques se

[tourna,

Es sains chieux de lassus vistement remonta;

Le pieche du mantel que sains Martins trencha  
En le ramenbranche de Dieu que tant ama,

6380 Ens ôu trosne lassus a ses angles moustra  
Et dist: «Veés Martin — que sy a non ara —

Qu’ains ne rechust baptesme et tel grache fait m’a  
Qu’il a party pour moy le mantel qu’afula  
6384 Et donné en mon non. Je croy qu’i ly vaura,

II sera glorïeux et aveuc my venra.»

Che dist Dieus quant Lïon ly sien mantel copa

6370 adont d.; 6375 Et manque.

Var. L: 6361 Vous demande l’a.; 6362 L. l’oy et si le r.; 6365 cuvria; 6368  
adoncques soupira; 6372Et lecorps Jhesucrist encontrelui tira; 6373 le tira;  
6376 Dieu le vous rende et atant s’en ala; 6379 omis; 6382 Qui n’a rechupt;  
6383 parti par mi; 6384 qu’il lui vaura; 6385 II sera en ma gloire avecques  
moy verra; 6386 omis.

Car par contrisïon le party et donna  
638g Pour l’amour du seigneur qui pour nous se laissa  
De le lanche ferir quant ly sans en raia.

Par cecy poet on vir, que Pausmonne fera  
En vraie connissanse et pour Dieu le donra,

6392 Qu’il sera visetés quant s’arme partira

De che monde mortel. Moult eureux en sera  
Chieux quy o voloir Dieu sen corps usé ara  
Car il ara le glore que jamais ne faura.

CLXXI

6396 Seigneur, or escoutés glorïeuse canchon!

En le chité d’Amiens furent li donselon.

Se se sont ostelé chiés l’hostel de Symon.

Adont y avoit gens d’estraigne regïon;

64oo Un archevesque y ot venu celle saison,

Archevesque de Tours, Martin avoit a non.

Pour l’evesque d’Amiens, que Thery nommoit on,  
Estoit adont venus a Amiens, che dist on,

6404 Car chieux gisoit malades dont je fay mensïon.  
L’endemain au matin, sy con lisant treuvon,  
Vinrent ly doy enfant au palais de regnon.

Devant luy se moustrerent, prumiers parla Lïon  
6408 Et dist: «Che Damedieu qui souffry passïon  
Et qui resussita de mort saint Lazaron,

6390 Chy part che p. on v. que l’a.; 6393 moult honneurs; 6398 un hostel  
Symon.

Var. L: 6387 Car par sa courtoisie; 6388 du seigneur que pener se laissa; 6389  
que li sang; 6393 et moult eureux sera; 6394 omis; 6397 ly .11. fillon; 6398  
La se sont herbergiés sur l’ostel de Symon; 6402 Amiens Henry avoit a non;  
6403 omis; 6404 malade en ycelle saison; 6405 treuve on; 6406 dont je fay  
mentïon; 6407 Par devant Tarchevesque devant parla Lïon; 6409 omis.

II vous gart, gentieux sires, et vous otroit pardon!

* Enfant, che leur a dit l’archevesque de non,

6412 Bien soiés vous venu en cheste mansïon.

Enfant, dont estes vous et de quel regïon?

* Sire, che dist Lïons, que vous cheleroit on? 87 r-  
  Nous somes chy doy frere et se n’avons nul non.

64i6 Uns hermites nous a noury longe saison;

En un bos me trouva aveucques un lïon,

Et men frere trouva aveuc un leu felon.

Or avons de baptesme avoir devosïon,

6420 Se vous venons prier, pour Dieu et pour son non  
Que vous nous baptisiés, se che vous samble bon,  
Car de vous le volons rechevoir a bandon.»

Et dist ly archevesque: «Ne dites se bien non.»

6424 Dont les mayne au moustier en reveracïon,

Les fons apparellent en grant devosïon,

Puis dist: «Desvestés vous, nobille compaignon.»  
Bras desvety premiers et cote et auqueton,

6428 Tout nut print sen coffin. La estoit, che dist on,

Le brac que fu Elaine a le clere fachon.  
L’archevesque Martin l’en a mis a raison:

«Amis, et qu’esse la? N’en faites chelison!

6432 — Sire, ché est un bras, pour voir le vous dist on,

Que j’ay porté lonc tamps par bone intensïon.

* Un brac, che dist l’evesque, tu me tiens a bricon!
* Non fay.» che dist ly enfes; lors ly moustre a

[bandon.

6436 Le brac hors du coffin a hosté sans tenchon  
6412 chest m.; 6417 aveuc un; 6432 uns uns bras; 6435 moustra.

6411 Enfes ce dist Martin l’archevesque de nom; 6412 en celle regïon; 6417  
nous trouva; 6418 avec .1. beuf felon; 6420 et en son; 6421 se il vous vient  
a bon; 6422 De vous nous le v.; 6423 Et dist l’a.; 6425 Les fons fist appareil-  
lier a se devotion; 6426 Puis les fist desvestir sans nulle arrestison; 6432 pour  
vray le vous dison; 6434 dist l’archevesque; 6435 dist ly enfens; 6436 a tiré.

Qui estoit ossy biaux et d’otelle fachon  
Que tout ly premier jour que copé Pavoit on.

GLXXII

Quant le brac fu saquié et le main fu moustree  
6440 Ly gentieux archevesque a le couleur muee.

II a dit a l’enfant a moult hault alenee:

«Enfes, je te conjure de le Vierge honneree  
Que tu me diche voir, s’il te plest et agree,

6444 Dont te vint ceste main. N’a pas tierche journee  
Que d’aucune personne fu trenchie et copee.

— Sire, che dist ly enfes, pour le Vierge honneree,

II y a bien .XVI. ans que j’ay le main portee.

6448 Onques ne se canga, ch’est verité prouvee.

Ne sçay dont elle vint. En le forés ramee  
Me trouva uns hermites — que l’ame soit sauvee! —  
A me jouvente estoit yceste main noee  
6452 Siques pour tant, biaux sires, je l’ay adiés portee.»  
Et dist ly archevesque: «A bonne destinee!

Pour che arés a non, je y ay mis me pensee,

Ou non de che brac Brise, ché est cose averee.»

6456 Et Bras ly respondy: «Ainsy qu’il vous agree!» 87 v°  
La fu Brisses clamés a ycelle journee,

Mes ne fu pas saint Brises dont on fait renommee.

6439 et le brac; 6444 vint che brac chy.

Var. L: 6437 ossi blanc; 6443 que tu me dies voir; 6445 elle a esté coppee;  
6447II a .XVII. ans; 6449-6450 omis', 6452 Et pourtant beau sire je l’ay tous-  
jours portee; 6454 Pour ce arez nom Brisse il me plaist et agree; 6455-6456  
omis; 6458 dont il est r.

CLXXIII

Syre, ly escripture mie ne nous aprent  
646o Que saint Brisse fust frere a Martin nulement,

Et nonpourquant chis Brisse dont je fais parlement  
Fu moult bonne personne, vivant moult saintement,  
Mes pas ne fu saintis, car vous orés brieument  
6464 Comment du corps saint Brisse il fist l’engenrement.  
Quant ly bons archevesques de Tours le tenement  
Ot Brise baptisiet, adont dist liement:

«Lïon, venés avant sans faire ariestement,

6468 Batesme rechevés au non du Sapïent!

Vous avés bonne chiere de boire vin souvent;

Je vous fay boutilier a che commenchement,

Et sy arés men non, il me vint a talent.

6472 — Sire, che dist Lïon, bien me plest ensement.»

Adont se desvesty sans nul ariestement,

De baptesme rechut le digne sacrement.

CLXXIV

Droitement a Amiens, la mirable chité,

6476 Furent Iy doy enfant baptisiet et levé.

Lïons ot non Martin, che dist l’auctorité,  
Filleux a l’archevesque que moult l’a enamé,  
Qui de Tour en Touraine tenoit le dignité.

6480 Puis le tint ses filleux par le Dieu volenté  
6463 saitis; 6464 saint manque.

Var. L: 6459 Seigneurs l’istoire nous raoustre et aprent; 6460-6464 omis;  
6465 Que le bon a.; 6468 Baptesme rechevoir; 6469 a mon avisement; 6469a  
Et samble qu’avez chier a boire vin souvent; 6470 Mon boutillier vous fay;  
6471 Martin arés a nom; 6472 plaist vraiement; 6473 nul delaiement; 6477  
Lion ot nom certain selon l’auctorité; 6477a Et fut par son propre nom Mar-  
tin appellé; 6478 Filoeul.

Ensy que je diray qui m’ara escouté.

Ung mois ou plus ont il en Amiens sejourné.

Quant l’evesques d’Amiens ot sen corps respassé,

6484 Depuis se departirent et se sont tant alé  
Qu’il sont venu a Tours, la mirable chité.

Brissé, a l’archevesque dont je vous ay parlé,

Portoit deriere luy le sien capiel fouré;

6488 Ou moustier et partout est aveuc luy alé.

Et Martin estoit sires du vin et du claré  
Et donnoit le relief quant on avoit disné.

Hé, Dieu, que largement l’avoit toudis donné!

6492 Des enfans vous lairay, se vous aray conté  
De le roïne Elaine qui tant ot de biaulté,

Qui a Nantes estoit en grande povreté.

Chiés une povre fame ot sen corps ostelé.

6496 A che tamps n’estoit point la cretïenneté.

Elaine se louga, ainsi que j’ay conté,

Aveuques une fame que le corps ot molé,

Què ot de truandise vescu tout son aé  
65oo Et de buer les dras de le bonne chité.

Elaine, a une main, a souvent respaumé  
Les dras a le riviere; moult ot de povreté 88 r"

Mes n’y acontast mie le dame un ail pelé  
6504 S’on creïst la en Dieu que tout a estoré.

Et quant le roïne ot la sy lonc tamps esté  
Que .XVII. ans furent aconply et passé,

Dont s’avisa le dame et s’a en ly pensé

6483 ly esvesques; 6484 se departy; 6488 et aveuc; 6490 le rechief; 6500 le  
manque.

Var. L: 6482 Ung mois furent a Amiens illeucquez sejourné; 6483 respité;  
6485 Et sont v. a T. celle noble chité; 6486 et l’a.; 6487 chappel troé; 6491  
omis; 6493 ou tant ot de bonté; 6495 Soubz une povre femme fu; 6496  
n’estoit pas droit la; 6498 moblé; 6499 Et que de truandise vesqui; 6500  
omis; 6502 qu’elle y avoit porté; 6503 N’y acontoit la dame ung demi ail  
pelé; 6504 Car son corps a en Dieu; 6505 r. si ot long temps.

6508 C’on avoit le sien corps tout partout oublié  
Ne c’on ne l’avoit mais ne quis ne demandé.

Si s’avisa Elaine, que le corps ot sané,

Qu’elle yroit en tel lieu et en tel hireté  
6512 On on creoit en Dieu et en le Trinité  
Et en le mere Dieu, le dame de pité.

S’ostesse en apela par debonaireté:

«Dame, dist le roïne, or ne m’aiés chelé!

65i6 Ou croist on en Jhesus ne en confait rengné,

Ne en confait païs sont crestien amassé?»

Et celle respondy: «Qu’avés vous enpensé?

Pour quoy m’avés vous ore de tel cose parllé?

6520 Seriés dignez d’ardoir que Dieu avés nommé.

Estes vous crestïenne? Or ne m’aiés chelé!

— Ouïl, che dist Helaine, par Dieu de magesté.

Plus ne le celeray jamais en mon aé  
6524 Et deust on mon corps avoir ars et brulé.»

Et dist le Sarasine: «Par Mahommet mon dé,  
Demain vous averay sy mauvais plet brassé  
Que vous en serés arse a deul et a vieuté.»

6528 Quant Elaine l’oý, sy a Dieu reclamé;

N’euïst le nuit dormit pour l’or d’une chité.

Par núit, droit a minuit que ly coc ont canté,

Yssy de le maison et a tant demandé  
6532 C’on ly dist ou on a Jhesucrist aouré

Et qu’a Tours en Touraine sont cretien a plenté.

Et la dist qu’elle yroit sé il vint Dieu a gré.

6513 mere de D.; 6516 en Dieu; 6520 dignez manque\ 6524 corps ardoir et  
bruler.

Var. L: 6510 sené; 6512 Ou on croit en Jhesus le roy de majesté; 6516 ne en  
quelle regné; 6517 omis\ 6518 arespondu; 6520 Dignez estes d’ardoir quant  
Dieu avez nommé; 6523 par Dieu qui m’a formé; 6524 deuïst on; 6526  
Demain je vous aray ung tel brassin brassé; 6530 Environ mienuit que le coc  
ot chanté; 6531 et de la frumeté; 6531a Au mieulz qu’elle pot a partout  
demandé; 6532 Ung crestien trouva qui bien lùî a compté; 6533 Que T. en  
T. est de crestiens peuplé; 6534 Elle dist qu’elle yra se il vient D.

CLXXV

Elaine, le roïne, est hors de Nante issue.

6536 Moult estoit a son cuer dolente et yrascue;

A le garde de Dieu s’est le dame rendue.

Dolante estoit au cuer que se main ot perdue.

De sen viaire estoit forment desconneùe  
6540 Car moult grant paine avoit le dame recheue;

Mainte buee avoit respammee et batue;

De truander estoit moult lonc tamps maintenue  
En priant Jhesucrist, qui estora le nue,

6544 Qu’a ses deux fieux, s’il vivent, il leur fesist aiùe.  
«Hé, Dieux, dist le roïne, je te prie et salue  
Que je ne soie ja par homme conneùe  
Car bien sçay, se Henris a de moy le veùe,

6548 Ne ly bons rois mes peres, je suis morte ferue.»

Ensy dist ly roïne que de paour tresue. 88 v»

Par le païs s’en va dolante et irascue,

II y couvint rouver che que boit et mengùe  
6552 Ensy comme truande descauche et mal vestue.  
Souvent reclame Dieu qui fist et chiel et nue  
Et pleure tenrement et pour ses maux s’argùe  
En disant: «Sire Dieux, que sui je devenue?

6556 Car je soloie avoir mainte robe tissue,

Couronne de fin or et pliche a or vestue.

Or suy par grant mescanche tellement esqueùe  
Que truande et mescans suy ou monde venue.

6560 Hé, tres doulx Jhesucrist, veulle moy faire aieùe!»

6537 de manque; 6555 suise devenue; 6557 a or manque.

Var. L: 6537 En la g.; 6542 omis; 6543 Et prioit; 6544-6545 omis; 6546a Et  
que mes .11. enfans si me facent ayne; 6548 a mort ferue; 6550 et esperdue;  
6551 II Iui c. r. ce qu’on boit; 6552 Ainsi qu’une truande; 6554 omis; 6555  
Et disoit; 6556 robe vestue; 6557 a or batue; 6558 par grant meschief telle-  
ment mescheue; 6559 truande meschant sui ou monde tenue; 6560 omis.

CLXXVI

Elaine, Iy roïne, qui tenrement plouroit,

L’avoir qu’avoir soloit moult souvent regretoit  
Et pour ses deux enfans souvent ly anoioit,

6564 Et du bon roy Henry moult forment se doubtoit  
Qu’i ne le fache querre tant que prise seroit.

Elas! le douche Elaine, sachiés, point ne sçavoit  
Le grande traïson que fait on ly avoit  
6568 De le mauvaise vielle qué en fu arse estoit.

S’elle seuïst de vray comment ly cose aloit,

Tantost s’en fust alee en Engleterre droit  
O noble roy Henry que partout le queroit  
6572 Aveuc le roy Anthoine qui Elaine engenroit.

Tant ala le roïne et sy bien s’esploitoit  
Qu’elle vint droit a Tours, dedens le ville entroit.

A un ostel s’en vint ou l’ostesse trouvoit;

6576 Elaine, le roïne, moult hault le saluoit

Et ly a dit: «Ma dame, Jhesus que tout pourvoit  
Vous doinst joie et honneur! Dites moy, par vo foit,  
Serai ge herbegie anuit mais chy endroit?

6580 — Nenil, dist Iy otesse, mon corps ne vous poroit

Herbegier nulement, trop seriés a destroit,

Car my lit sont tout pris, foy que doy saint Eloit.»

CLXXVII

«Amie, dist l’ostesse, aler vous couvenra  
6584 Ailleurs pour herbegier, car mes un lit n’y a

6573 le rone; 6579 mais manque.

Var. L: 6561 laroïne tenrement larmioit; 6562 omis\ 6565 omis\ 6568 De la  
mere du roy; 6569 Se elle sceust de vray; 6572 Et le bon roy Anthoine qui  
son pere estoit; 6573 si bien se portoit; 6574 Que elle vint a T. en la chité  
entroit; 6575 En ung hostel... ou l’o. crioit; 6580 Nanil ç’a dit l’ostesse car  
on ne vous porroit; 6582 Car le logis est prins foy que doy saint Benoit; 6584  
car nul lit yl n’y a.

Ne soient empechiet sy tos que nuit sera.

.XV. lis de herbegans plains de truans y a.

* Dame, che dist Elaine, moult bien mon corps gira  
  6588 Sur un petit d’estrain, car de lit ne voeul ja.

Se j’ay au vespre estrain, mon corps s’en pasera.  
Bien le desserviray, par Dieu qui me forma.

* A quoy? dist ly otesse, vo corps c’une main n’a;  
  6592 Vous estes affolee, pau d’aïde en vous a;

Chy n’arés point d’ostel, alés ent par decha!  
Nonpourquant j’ay visé c’on vous herbegera 89 r°  
Par tel condisïon qu’aler vous couverra  
6596 A le court l’archevesque. Un ausmonnier y a;

Se il vous voit affolee moult de biens vous fera,

Mes se riens y avés, mon corps y partira.

* Je l’otroy.» dist Elaine, que tenrement ploura.

66oo Elas! c’estoit ses fieux qu’en ses cotés porta!

Adont le belle Elaine en le maison entra.

Quant elle fu entree, lés un fu regarda,

Cahus et esteneles bien trente en avisa  
6604 Qui tout se devisoient de Martin qui leur a  
Faite celle donnee que cascun raporta,

Et pain et char et vin a plenté leur donna.

Et dist ly uns a I’autre: «Bon ausmonnier chy a.

6608 Benis soient ly flans qui .IX. mois le porta  
Car onques mais sy large en che païs n’entra.

Mes je me doubte moult, quant ly vesques sara  
Qu’ainsy partist ses biens, congiet il y donra.

6612 Nous serons bien perdu, par Dieu, s’y s’en reva.»  
Ensement de Martin cascuns se devisa.

II vont le vin cauffant c’au disner leur donna.

Var. L: 6585 Que emploiés ne soient; 6586 lis herbergans; 6589 omìs; 6591  
Comment ce dist Tostesse vo corps qu’enmain n’a; 6594Nonpourtant; 6596  
Bon aumosnier; 6598 se rien il vous donne; 6600 c’estoit cellui; 6602 vers .1.  
feu; 6603 Que truans que truandes bien trente en y a; 6606 Pain et char; 6607  
Disoient Tun a l’autre; 6608 Benit soit il de Dieu qui le nous envoia; 6610  
quant Tevesque.

Elaine passe avant et se les salua.

66i6 Hé vous une estenaile qui hault ly escria:

«Belle, cor venés boire, je vous connois piecha;

A Nantes en Bretagne avés més lonc tamps a.

Bien estes arivee, car Martins vous donra  
6620 L’ommonne largement quant telle vous verra.

Vous serés men amie, noeches en ferons ja;

Vous n’avés c’une main, et mon corps c’un piet n’a.  
Se me vint en advis belle paire y ara. »

6624 Quant Elaine l’oý, tenrement soupira,

Sy a dit coiement, que nus ne l’escouta:

«Vechy povre roïne! Jhesus qui tout crea  
Me veulle pourveïr, mon corps mestier en a.»

6628 Assés lonc des truans le belle assir s’en va.

Ou elle veulle ou non envers le feu ala,

On ly donne une brinbe et elle le menga.

Aveuques les coquins le roïne soupa.

6632 Pour che qu’od bel viare cascuns le convoita.  
Nonpourquant au matin souvent se mascura.

Mes la ot un coquin qui forment le pressa  
D’avoir l’amour de ly, mes moult bel l’escusa. m v°  
6636 Quant vint a le nuitie, le dame se coucha

Par desous uns degrés; de l’estrain demanda.

II fu preques pouris che que on ly aporta.

Elle print une pierre et sen chief y posa,

6640 Lá en fait sen cavech, et desus reposa

De sy jusque au matin que ly solaux leva.

Atant est sen otesse qui hault ly escria:

6635 de ly mangue.

Var. L: 6616 Et .1. boìsteux le vit; 6617 M’amie venez boire; 6618 vous ay  
veu long temps a; 6620 De ses biens largement; 6621 Vous serés mariee nop-  
ces on en fera; 6628 Arriere des truans la belle assir s’ala; 6629 Mais elle  
veulle; 6630 bribe; 6631 omis; 6632 qu’ot beau visage; 6633 omis; 6635  
l’amour d’elle mais moult bien s’en garda; 6636 la dame s’escousa; 6640  
omis; 6641 Tout jusques au matin que elle se leva; 6642 S’ostesse le vy qui h.

«Or sus! dist elle, or sus! aler vous couvenra  
6644 Le buee espammer. Deservir vous faura

L’ostel que je vous preste ou on vous boustera  
Hors de cheens briefment, ne vous en doubtés ja.

— Dame, che dist Elaine, mon corps vous aydera  
6648 Selonc le mien pooir.» Adonques se leva.

Le corbelle a drapiaux desus sen chief leva,

Et puis lés le riviere l’otesse le mena.

A une seulle main le buee espamma.

6652 Onques mais telle dame de che mestier n’usa!

Le buee baty et se le respauma  
Et puis sur ses espaules elle le raporta.

A celle matinee trop de maux endura.

665« Et quant mise l’ot jus, tout courant s’en ala,

Par une estroite rue briefment s’achemina.

Quant l’otesse le sceut, forment l’en anoia;  
Durement fu dolente qu’Elaine perdu a.

6660 Pour che qu’elle scet bien qu’elle truandera

Assés pour sen corps vivre, dont dist qu’el le querra.  
Et le franche roïne par le rue s’en va.

Quant tamps fu de disner, assés bien demanda  
6664 Le court de l’archevesque, et on ly devisa.

CLXXVIII

Or s’en va le roïne tout parmy le cauchie,  
Vers le court l’archevesque a se voie aqueulie.

6660 Et pour che.

Var. L: 6643 Or ça dist elle or ça; 6646 de cheans tantost; 6647 ne vous  
esmayés ja; 6644 Selon le mien pouoir mon corps si le fera; 6649 Le corbillie  
as dras dessus son chief posa; 6650 puis a le riviere; 6652 omis; 6653 et se  
le ressuicha; 6654 dessus s’espaule; 6655 omis; 6656 Et quant l’ot mise jus  
elle court et s’en va; 6657 rue elle s’a.; 6659 omis; 6660 Pour ce qu’elle scet  
bien que elle pourverra; 6661 adonc querir l’ala; 6663 omis; 6664 enquist et  
demanda; 6666 sa voie choisie.

Che jour dut court tenir de noble baronnie,

6668 Bien .XXX. chevaliers y ot a une fie  
Et un conte vaillant et toute se maisnie,

Et venoient trestout du païs de Surie,

Droit de Jherusalem, le chité baptillie,

6672 Sy comme pelerins de tres haulte lignie.

Or s’en devoit cascuns raler a se partie.

Mes ly bons archevesque, par se grant courtoisie,  
Pour che que volentiers avoit nouvelle oýe  
6676 Du sepucre poissant ou Dieux prist mort et vie,

Sy avoit commandé a chiaux de se maisnie

Que se court fust sy bien a cheluy jour garnie % r°

Que cascuns fust servis par grande seignourie.

6680 La fu le venisson cuite et aparellie,

Capons rostis, paons et le sausse jolie.

S’il en eust eu de gens .II. tans a une fie  
S’en euïst eu cascuns adont bien se partie.

6684 Et Martins què estoit a le boutilerie,

Quant le vïande voit que fut apareillie,

En le rue est venus et as povres gens crie:

«Seigneur, venés avant, pour Dieu le fil Marie!

6688 II ara a le court sy grande mengerie

Bien poriés avoir fain ains qu’elle fust fenie,

Et pour che voeul qu’ainchois en ayés vo partie.»  
Dont peuïssiés veoir une grant courerie  
6692 Que che fust unè os qu’adont fust estormie.

Brises fu apoiés, a le sale vautie,

6673 s’en voit c.; 6683 bien manque.

Var. L; 6667 Che jour tenoit on court de n.; 6670 v. tout droit du p.; 6671  
Et de Jh.; 6672 omis; 6673 en sep.; 6677 a toute sa; 6679 omis; 6680 et cuitte  
et appareillie; 6681 a la saullse bouillie; 6682 S’il y eust eu gent .II. t.; 6683  
S’eust chascun la endroit bien eu sa p.; 6685 qui fut bien a.; 6686 aux povres  
escrie; 6687 pour le filz Dieu Marie; 6689 Bien porrés a. f. ains qu’elle soit  
f.; 6691 Adonc peussiés vous vir une grande courrie; 6692 Que ce sarabloit  
.1. champ ou on fait estourmie; 6693 voustie.

A freniestre devant et perchut le maisnie  
Qu’a le court acouroit tout ensy qu’aragie.  
6696 Adont se va seignant de Dieu le fil Marie.

CLXXIX

Brisse fu apoiés a le freniestre lee  
Et perchoit acourir povre gent desraee  
Pour rechevoir l’aumosne que pour Dieu ert donnee.  
67oo L’archevesque cantoit le messe la journee

Pour l’amour des barons que tant ont renommee.  
Brisses se regarda vers le porte a l’entree,

Voit Elaine acourir, que fust esmongnonnee.

6704 Et quant Brisse le voit, s’a le couleur muee;

Pour le brac qu’il avoít ja porté mainte anee,

Le fist au cuer moult mal quant vit le belle nee  
Que n’avoit c’une main, se queurt a le donnee.

6708 Brisse perchoit mout bien ou elle est ariestee;

Dont va querre Martin a le chiere membree,

A le freniestre droit ly a fait escriee:

«Frere, ché a dit Brisse a le chiere senee,

6712 Vois tu dela che mur une fame affolee?

Je te pry et requier, frere, sé il t’agree,

Que de tres bonne part soit paiee et douee  
Et que plus ly donnés et pain et char salee  
67i6 Qu’a personne qui soit en icelle assamblee.

Elle n’a c’une main, sy est moult esgaree,

Et se croy que no mere est ainsy atournee

6705 mainte journee.

Var. L: 6695 ainsi que errabie; 6698 g. esgaree; 6699 de par Dìeu est donnee;  
6702 Brisse a regardé; 6703 qui fu moult renommee; 6706 Lui fist; 6707 son  
cuer lui a donnee; 6708 Brac se perchut; 6709 va querir; 6711 omis; 6712  
delez ce mur; 6714 soit partie et donnee; 6716 droit cy en l’assamblee; 6718  
Ainsi qu’en a no mere son ame soit sauvee.

Cy que, au non no mere, que l’ame soit sauvee  
6720 Vous pry que celle lasse soit huy resconfortee

Largement de vo biens huy en ceste journee.» 90 v°

Et Martins respondoit: «A bonne destinee.»

Brisse se departy, n’y a fait arestee,

6724 Vers le moustier s’en va, messe n’est pas cantee,

Et Martins demora pour faire le donnee.

CLXXX

Martins, que tant fu larges, ne se vault arester;

Les pos a fait emplir et amont aporter.

6728 II est venus as queus, lors leur prist a crier:

«Seigneur, est le char cuitè? Poeut on aler disner?  
— Martin, che dist ly queus, il n’y a qu’aprester.  
Le sause est toute faite, ne tient fors a laver.»

6732 Adont husqua Martin, que le viaire ot cler,

.XXX. sergans, garchons ou il se pot fier.

II fist hors des hatiers ches cras capons oster,

Ches hastés, ches paons c’on avoit fait larder,

6736 Et celle venisson et celle char combrer,

En corbeilles le fait tantos mettre et poser,

Et le pain d’aultre part va il bien ordener,

Et puis dist a varlés, que ne se vault cesser:

6740 «Aportés tout Ia hors quanques poés tourser!»

Et quant ly queult l’oïrent sy faitement parler

6725 le le donnee.

Var. L: 6719 omis; 6720 Pour ce vous pry que bien elle soit visitee; 6721 en  
icelle journee; 6724 la messe n’est chantee; 6725 omis; 6726 atargier; 6727  
Les povres appella si les fist aprochier; 6728 II est venu avant si les prinst a  
huqier; 6729 Et aux queux demanda est il temps de disner; 6730 Martin la  
char est cuitte il n’y a que tourner; 6731 il ne faut que laver; 6732 Adonc a  
dit Martin; 6733 .X. ou .XII. sergens ou moult; 6734-6735 omis; 6736 Venis-  
sons et chappons il a fait tout trouser; 6737 Es corbeilles les fait Martin tan-  
tost bouter; 6739 omis.

Adont ly commencha tous ly sçans a muer,

Dont dist ly uns a l’autre: «Ou porons nous aler?  
6744 Ja nous fera Martins de malle mort finer.

II n’ot onques cheens tant de gens au disner  
Et se ne l’en sarons nule riens que donner.

Tout che qu’avons huy fait et cuire et atourner  
6748 Fera Martins as povres partir et desevrer.»

Et ly autre respont: «Or ly laissiés donner!

II pora bien tant faire qu’il se fera tuer.

Ly diables l’ont bien fait en tel estat monter.

6752 On poeut trestout joïr forque lasse endurer.»

Ainsy dient ly queu ou il n’out qu’aïrer.

Une grande corbelle font a Martin embler  
Et l’ont mis en tel lieu ou le ne pot trouver.

6756 Et Martins va tantos les degrés avaler.

La peuïssiés veoir les povres sy presier  
C’a paines pooit on en Ie presse durer.

Martins les fist en renc seoir et ordener,

6760 Car che qu’il voloit dire n’osoient refuser.

Dont va Martins les biens partir et desevrer  
Et en fait a cascuns sy largement donner  
Que tout ensonnïet estoient du porter.

6764 En tel contruxïon fait les biens delivrer 91 r°

C’on ly veïst moult bien des ieux larmes filer.

Tant donna largement a l’ausmonne entamer  
Quant il vint a Elaine, on ly prinst a crier:

6768 «Martin, il n’i a plus, laissiés le dont ester!

6748 deseverer; 6753 vout; 6761 deseverer; 6763 estoit.

Var. L: 6742 Adonc ont commencié trestous a murmurer; 6743 Et disoient  
l’un a l’autre; 6745 II y a faison gent ne sçaront que disner; 6746 Et se ne  
leur sarons nullement que d.; 6747 Tout ce que avons fait cuire et ordonner;  
6748 Fera trestout Martin aux povrez gens donner; 6749 or le 1. d.; 6751 en  
telhonneur; 6752-6753 omis; 6757 Et lapeusist on vir; 6758 omis; 6759assir  
et; 6760 n’osoit on r.; 6764-6765 omis; 6766 Tànt donnoit largement sans en  
rien espargnier.

II n’y a pain ne char, on n’en poeult plus donner.»  
Quant Elaine l’entent, sy commenche a plourer  
Et dist: «Biaux sires Dieux, de tout te doy loer.

6772 Se j’avoie en le mait le paste fait lever

Se feroit ma mescanche le four jus craventer.  
Crestïens pau eureux ne se scet ou trouner  
Qu’il puist trouver le cose qui ly puist pourfiter.»

CLXXXI

**6776** Elaine le roïne va plourant tenrement  
Quant elle oỳ crier la dessus tellement  
Qu’au disner n’y avoit char ne pain ne forment.  
«Elas, che dist Elaine, qu’il me va maisement!  
**6780** Ja ai ge sy grant fain, et tres l’ajournement,

Et se vinc chy sy tempre, pau y avoit de gent,

Et se me fault falir a l’aumosne ensement!

Elas, que mengerai ge anchois l’avesprement?»  
**6784** Elle vint a sen fil en plourant moult forment,  
L’iaue ly defiloit aval sen vestement.

«Aý, sire, dist elle, ou non du Sapïent,

Je vous pry et requier du tout entierement  
**6788** Que ceste povre lasse reconfortés brieument  
D’aucun bien, se lassus l’avés ou mandement.  
Povre affolee suy. Se pité ne vous prent  
De moy a ceste fois morte suy vraiement.

6792 Je vous jure sur Dieu je n’ay pain ne argent  
Ne le puis gaaignier, ne le sçay nulement,

6793 gaignier.

Var. L: 6770 adonc prinst a crier; 6772-6775 omis; 6777 de lassus cele gent;  
6778 Qui dient qu’il n’y a pain ne char ensement; 6779 malement; 6781 Et  
se vins si matin; 6783 omis; 6784 a Martin; 6785 dessus son; 6786 Hellas  
sire; 6787 s’il vous vient a talent; 6790 on le voit clerement; 6791 omis; 6792  
Et se vous jure Dieu pain n’ay ne a.; 6793 Et ne puis pain gaignier et ne sçay  
ensement.

Car je n’ay c’une main, ch’est che que me deffent.»  
Lors s’assist a plourer Elaine tenrement  
6796 Et Martins le regarde assés piteusement.

Adont ly dist ly enfes sans nul ariestement:

«Dame, demorés chy non point trop longuement,  
Mes freres me pria moult especïalment  
**68**oo Que je donnaisse a vous de ches biens largement,  
Mes ne vous vic encore, je vous ay en couvent.»

Lors est montés lassus Martins isniellement,

Les corbelles wides conta apertement,

**6804** Bien voit c’une failloit, as keus dist esramment,

Et leur a dit: «Seigneurs, il me fault vraiement  
Une corbelle plaine, je voy trop clerement; 91 v°  
Or le me delivrés, s’il vous vint a talent.

6808 Encore y a des povres qui leur part n’ont noient.»

Et dist ly uns des keus: «Que mengeront no gent  
Dont ly bons archevesques ara chy largement?

— Seigneur, che dist Martin, laissiés vo parlement!  
6812 Jhesus le pourvira, qui ne fault ne ne ment.»

Chil vont a le corbelle et Martin tost le prent,

Par ses varlés le fait aporter liement.

CLXXXII

Or a ly bers Martins trouvé bien a mengier.  
**68**i**6** Encore y avoit povres a l’uis de sen celier;  
Venus est a Elaine qu’il perchoit larmïer,

En sen giron ly va se pourvenche arengier

6794 che che que; 6804 c’une l’enfant as k.

Var. L: 6795 Dont se prinst a plourer; 6797 en plourant tenrement; 6799 m’a  
pryé especialment; 6801 Mais ne vous vi huimais je vous dy bonnement;  
6802 Martin assés appertement; 6803-6804 omis; 6805 Alés dist il; 6807 tost  
et appertement; 6810 Et le bon archevesque qui ara si grant gent; 6811 omis;  
6815 le bel Martin; 6816 omis; 6818 sa pourveance.

Et ly en donna tant et devant et derier  
6«2o C’a paines pot aler Ie dame o corps legier.

Un pot de vin ly fist au brac copé lachier,

A l’autre main l’en donne pres de demy setier  
Et ly a dit: «Amie, pensés du repairier,

**6824** Et puis le vostre hostel me faites enseignier.

Sans venir chy endroit vous feray envoier  
Vo vivre cascun jour sans vous en travillier.»

Le roïne le prent de cuer a merchïer;

6828 Elle ne cuidoit pas qui fust de cuer entier  
Que Martins demandast la ou doit reparier,

Ains cuidoit qu’il euïst cuer de ly convoitier  
Et pour sen bel viare vosist a ly couchier.

**6832** Vers le marquiet s’en va, Dieu prent a merchïer  
Et dist: «Biau sire Dieu qui tout a a jugier,

Onques mais ne trouvay plus cortois aumosnier.»  
Ensement qu’elle aloit pour trouver un celier  
**6836** Ou aucune maison ou se peuïst muchier,

A encontré s’otesse qui le print a huchier:

«Elaine, ou alés vous, pour Dieu le droiturier?

O jour d’uy ne finay de vostre corps huquier.

**6840** Venés ent, belle amie, aveuc moy herbegier  
Et je vous presteray un lit et un solier.

Jamais ne me voray envers vous courechier.

Se je vous ay meffait le monte d’un denier,

**6844** Amender le voray tout a vo desirier.

* Dame, che dist Elaine, Dieux vous gart

[d’encombrier!

Et je le vous pardonne de bon cuer et entier.

* Par foy, che dist l’otesse, je vous voray aidier.»

**6848** Adont du brac copé va le pot destaquier. 92 r«  
6821 lanchier; 6848 Dont va du brac copé le.

Var. L; 6821 lier; 6826 Vo vie chascun jour vous l’arez sans dangier; 6827  
agracier; 6828-6831 omis; 6832 marchié; 6839 de vous contre trachier; 6844  
a vostre desirier; 6845 omis; 6846 Et je le vous pardoin; 6848 deslier.

Les pos o vin enporte, car forment l’avoit chier.  
Elaine va devant et elle va derier;

Un pot mist a se bouche, tel tret en va saquier  
685? Que plus de demy lot en but a men cuidier.  
Desy jusque a l’ostel ne vaurent atargier;

Entre luy et le dame s’asirent au mengier,

Ains qu’elle se levassent se vault sy bien gusier  
6\*56 L’otesse desloiaux qu i le couvint couchier.

CLXXXIII

Or est le belle Elaine a Tours celle chité.  
Martins, ses fieux, ly a fait moult grant carité.  
Las, elle ne sçavoit mie que elle l’euïst porté!  
**686**c Or diray de Martin qui a sy bien ouvré

Que le pain et le vin a tout pour Dieu donné.  
Onques n’y demora rost ne capon lardé.

Atant est l’archevesque et le riche barné  
**6864** Qui la messe ot cantee ou non de Damedé.

Uns escuiers ly a en l’orille conté:

«Sire, par Jhesucrist, Martin a mal ouvré  
Car sçachiés qu’il a tout pour Jhesucrist donné  
**6868** Quanque on avoit cheens pour disner apresté.  
Un trestout seul capon n’y a point demoré;

Ne sçarés que mengier, par Dieu de magesté,  
Ne trestout ly baron qui sont chy assamblé.»  
**6872** Et quant ly archevesque a tout che escouté,  
Martin, le sien filleul, a devant luy mandé,

Et il y est venus, qu’i n’y a aresté.

«Filleux, dist l’archevesque, mal avés labouré.

Var. L: 6849 Le pot o vin en prent; 6851 Le pot; 6852 Que pres de demi lot;  
6853 ne se voloit targier; 6854 lui et Helaine; 6855-6856 omis; 6858 lui fait  
tres grande charité; 6859 omis; 6860 que ainsi ot ouvré; 6865 Ung queux lui  
a dit et trestout racompté; 6868 omis; 6871 omis; 6872 a devant lui mandé;  
6873 omis; 6875 vous avez mal ouvré.

**6876** J’avoie chy endroit maint baron assamblé  
Qui pour l’amour de moy estoient demoré.

Or seront povrement servy et conraé.

Che n’est mie bien fait, par me crestienneté,

6880 Que vous donnés as povres sy tres grande plenté.

On ne leur doit donner, né yver né esté,

Fors che què a le table est reliés demoré.

— Sires, che dist Martins, Dieux ne vous scet nul gré  
**6884** Quant vous donnés pour luy le relief tout ordé,

Et le pain dehequiet, detailliet et copé  
Et les os de le char dont ly bons est osté.

Cuidiés vous que Jhesus, ly rois de Trenité,

6888 Prengne en gré sy fait don? Vous avés fol penser. 92 v  
Nenil, je suis certains ne vous en scet nul gré;

Vous ne faites pour luy ung denier monneé  
Que le vïande as quiens avés pour luy donné.

6892 Tant que seray cheens, par sainte carité,

Aront ly povre Dieu, sçachiés en verité,

Trestout du milleur mes c’on ara apTesté.

Ja de vïande as quiens ne sceront conforté.»

**6896** Quant l’archevesque l’ot, s’a un petit pensé,  
Tenrement soupira quant il l’a escouté  
Et a dit a Martin, le demoisel loé:

«Par Dieu, filleux, dist il, vous avés bien parlé.

6900 Onques vous ne venistes de vilain parenté.»

Atant et vous un queu qui hault s’est escrié;

A l’archevesque dist: «N’aiés Martin blamé!

Car sçachiés, biaux dous sires, nous avons a plenté  
6904 Et pain et char et vin et maint paon lardé.

Nous en ravons trop plus que n’aviens apresté;

Var. L; 6876 mes barons; 6877 Et pour; 6880 a sy grande; 6882 Fors relief  
de la table que on en a jus osté; 6883 Dieu ne vous en scet gré; 6884-6886  
omis; 6887 Cuidiez que Jhesucrist le roy de majesté; 6889 Dieu ne vous en  
scet gré; 6891 Quant la v.; 6892 par vraie charité; 6894 Trestout en verité;  
6895 ne seront ilz gousté; 6896 si a ung pensé; 6897 omis; 6901 Et atant vint  
ung queux qui a hault escrié; 6904 et bons chappons lardé; 6905 omis.

Ne sçavons dont che vint et qui l’a aporté  
Car ore n’y avoit valisant un seul dé.

**6908** — Seigneur, dist l’archevesque, vous avés bien parlé.»

Puis a dit coiement: «Dieux sy a chy ouvré.

Moult par est mes filleux de grande dignité;

Benoite soit ly eure qu’i vint en che rengné.»

CLXXXIV

**69**i**2** Moult fu ly archevesque joians et esbaudis  
Quant le parler du keu li fu ensement dis.

De le joie qu’il ot en a douchement ris,

Sen filleul acola l’archevesque gentis.

**69**i**6** Adont s’est au disner moult noblement assis  
Et le riche barnaige qui tant fu de hault pris.

Moult fu le court pleniere des barons seignouris.  
Ains pour les dons Martin ne fu on pis servis,

6920 Enchois orent assés du tout a leur devis

Tant que cascun en rent et grasses et merchis.

Ly gentieux archevesques s’est en le cambre mis,

A genous se jeta et dist: «Dous Jhesucrist,

**6924** Bien doit de cascun estre ly vos nons beneïs  
Qui envoiet m’avés tel homme en men païs.

Ne le voroie perdre pour le tresor Davis,

Miracles fait pour luy ly vrais Sains Esperis.»

**6928** Ensy dist l’archevesque, qui tant fu agensis.

Or est drois et raisons, selonc le mien avis,

Que des enfans me taise, se m’en seray vertis, 93 r°

6906 Nous ne s.; 6908 bien manque; 6909 Puis sy a dit; 6912 esbaubis; 6921  
le premier et manque; 6927 Espris.

Var. L; 6906 dont il vient ne qui l’a rapporté; 6907 Car orains n’y avoit vail-  
lant .1. ail pelé; 6909 Jhesus a cy ouvré; 6910 Moult est mon filloeul; 6911  
soit l’eure qu’il; 6912 joieux; 6914 omis; 6916 sont au disner moult noble-  
ment servis; 6919-6920 omis; 6924 vostre nom; 6930 par Dieu de paradis.

Et raconte d’Anthoine que tant fu postaïs  
6932 Et du roy d’Engleterre qui fu nommés Henris,

Qui bien .XXII. ans passés et aconplys  
En alerent emsamble par estraigne païs  
Qu’i n’oïrent nouvelle, nê en fais né en dis,

**6936** D’Elaine le courtoise nè anbedeux ses fis,

Dont cascuns d’iaux estoit dolans et esbaubis.

Or les mena tant Dieux, le roy de paradis,

Que ly roy honnourable, au voloir Jhesucrist,

6940 Ariverent au lieu, che nous dist ly escris,

Ou ly hemites ot les deux enfans nouris.

Encore estoit en vie mesire saint Felix  
Qui .XVI. ans gouvrena les enfans ajenssis.

**6944** Ens ou bos ariverent ly doy roy dont je dis,

Leur chiens et leur braqúés ont ly venaour pris,

Ou bos les ont mené, lievres ont aquelis,

Connins et aultres bestes dont ly bos est garnis.

CLXXXV

**6948** Or est le roy Anthoine dedens le bos plenier  
Aveue Henry le roy et Amoury ly fier.

Kiens et braqyés ont prins, se vont le bos cerquier;  
Ensy que gentil homme se vont abanoier.

6952 Vont ly doy roy emsamble aveuc maint levrier,

Et ly quien vont trechant, qui bien scevent flairier.

6931 raconter; 6933 aconply; 6943 ajessis; 6950 cerquíet; 6952 roy manque;  
6953 trenchant.

Var. L: 6931 Sy vous diray d’Anthoine; 6933 trente .11. ans; 6935 Qu’i n’ont  
oy; 6936 ne de sez .11. beaulz fils; 6937 dolant et fort marris; 6941 Ou  
l’ermitte ot; 6943 seignouris; 6945 ont les veneurs pris; 6946 Au bois les vont  
menant pour faire leurs delis; 6947 y ont ilz assés pris; 6948 le roy Henry;  
6949 Aveuc le roy Anthoine ou moult se puet fier; 6950 et vont au bois chas-  
sier; 6951 esbanoier; 6952 omis\ 6953 trachant.

O lés vers l’ermitage prinrent a adrechier,

L’ermite ont aquely tout parmy un sentier.

69S6 Et quant ly bons preudons vit les kiens aprochier,  
Dont cuida bien morir a mortel encombrier.

Lors se va ly hermites bien tost agenoulier  
Et dist un orison qui moult fait a prisier,

**6**96o En priant Jhesucrist qu’i ly vausist aidier  
Par quoy ly chien ne viengnent le sien corps  
[mehanier,

Qui forment se penoient de lui tos aprochier,

Car sauvaise sembloit l’ermité au corps chier.

CLXXXVI

**6964** Quant ly gentieux hermites dont je vous senefie  
Vit les chiens aprochier, paour ot de se vie;

A jenous se jeta desus l’erbe florie  
Et dist un orison qui bien doit estre oïe:

**6968** «Biaux sires Dieux, dist il, qui tout as en balie  
Et estoras le monde et le chiel qui tournie,

Et creas homme et fame, et mesis ou corps vie,

Et puis leur otrias tretout a une fie  
6972 De paradis terrestre le noble seignourie, 93 v°

Fors seul que d’un pommier leur donnas le maistrie,  
Mais Eve du serpent d’infer fu consillie  
Tant qu’Adam en menga, de che fist il folie,

**6976** Infer en conquesta pour luy et se maisnie,

.LIIC. ans fu en leur frumerie

Aveuc leur anemis et en leur compaignie,

Mais puis euïs pité de le povre lignie,

6961 le chien ne viengne; 6962 de luis; 6973 masrie.

Var. L: 6957-6958 omis\ 6959 A dit une oroison; 6960 qu’il le; 6961 le mien  
corps; 6963 Car sauvage sembloit l’ermite au corps legier; 6966 l’erbe jolie;  
6967 une orison de moult grand seignourie; 6968-7001 omis.

**6980** Profetisier fesis ta venue prisie

Car il fu bien veii par le saige Isaïe  
Tant qu’il dist purement que de Yessé lignie  
Naisteroit et vendroit le digne ente florie  
**6984** Qui porteroit le fruit de digne maistrerie,

Et che fu tant a dire que le Vierge Marie  
Porteroit en son corps sans carnel maisterie  
Le fil Dieu proprement dont elle seroit remplie  
**6988** Et que che fil de Dieu aroit telle maistrie  
Que sa digne char ert pour nous mortefie  
Et que pour sa mort ert joie sy exauchie  
Qu’infer seroit brisiés et le porte frossie  
6992 Et paradis ouvers trestoute a une fie.

Vierge, che fu bien voirs, toute theologie  
Fu en toy a un jour, que que nul homme die,

En toy fu tous conprins le monde a une fie,

**6996** Et autant qu’en le crois en pendy par envie  
Tu es es sains chieux sy noblement ravie,

Et d’angles et d’arcangles es noblement servie,

Et tout che que tu veus, Jhesus, tes fieux, l’ottrie;  
7000 Vierge, sy con ch’est voirs, je te requiers et prie

Que chil quien ne me fachent ne doleur ne hasquie.»  
Sy tost qu’il ot che dit, ne vous mentiray mie,

Ly chien se sont retrait, nus ne glatis ne crie.

7004 Atant es Ies .II. rois que Jhesus benaïe,

L’ermité ont perchut, une coste ot vestie  
Qui de feulles estoit et ouvrés et furnie.

Quant virent le preudon atoute se fueillie,

7008 Celle part vont courant; le roy Henry s’escrie:

«Preudons, Jhesus vous gart, le fil sainte Marie!»  
Quant l’ermite a de Dieu ycelle vois oïe,

6980 de venue; 6986 carnelle; 6990 est; 6996 autant que le c.; 7005 p. a une  
coste v.; 7010 D. le vois.

Var. L: 7003 ne nul ne bret ne crie; 7004 Atant vindrent lez rois; 7006 estoit  
ouvree.

Adonques s’aresta et puis a hault s’escrie:

7012 «Bien a .IIII[[1]](#footnote-1). ans, se Dieu me beneïe,

Que parler je n’oý de Jhesus une fie

Se ne fust deux enfans a qui Dieux bien ottrie

Que je noris .XVI. ans en le foriés naïe.»

**7016** Et quant Henris l’entent, tout ly sans ly fremie.

CLXXXVII

Quant le roy d’Engleterre ot l’ermite parler 94 r°  
A luy en est venus, se ly dist hault et cler:

«Frere, dont vous venoient chil enfant a garder?

7020 — Sire, che dist l’ermites, se Dieux me puist sauver,

En che bos les trouvay, je ne vous quier fauser;

Un leus enportoit i’un, je croy pour estrangier,

Et aveuc un lïon vau ge l’autre trouver.

7024 Se les nory .XVI. ans et les vauc doctriner;

Puis se vaurent de moy partir et desevrer  
Pour querir le leur mere et leur pere trouver.

A pere me tenoient et voloient clamer  
7028 Mes je leur dis comment je les vauc eslever,

Dont dirent qu’i voront tant trachier et aler  
Leur pere trouveront et leur mere au vis cler.»

Quant Anthoine l’oý, couleur print a muer,

7032 Et Henris a l’ermite a prins a demander:

«Frere, nous sariés vous les ensengnes moustrer  
De quoy nus hons seuïst les enfans raviser?

— Sire, che dist l’ermite, a l’un des bachelers

7036 Que le leu emportoit, a cheluy, au lever,

Trouvay c’on avoít fait et lïer et noer  
Le brac a une dame, je ne le sçay nommer;

Mes ly enfes en vault le brac o luy porter.

**7040** — Hé, Dieux! che dist Henris, or sai ge tout de cler

Que che sont my doy fil que je vauc engenrer  
En le tres belle Elaine, ou monde n’a son per.»  
Adont ie roy Henris s’est assis au plourer,

7044 Et Anthoines ly rois a pris a soupirer

En moult lonc tamps ne porent un tout seui mot  
[parler.

Et puis parla Henris, qui moult ot le cuer ber:

«Aý, sire, dist il, nous sariés vous moustrer  
**7048** Le chemin ou alerent, par tierré ou par mer?

Ne vous vaurent il onques nule terre nommer  
Ou endroit il yroient pour eux a amasser?

* Nenil, dist ly preudons. De che n’est a doubter:  
  7052 Par le mer s’en alerent, car je les vauc livrer

A un franc maronnier, que Dieux puist honnerer,  
Que sur se foy me vault et plevir et jurer  
Qu’a droit port de salut il les vauroit mener.

**7056** Ne vous en sçay plus dire ne pour voir recorder.

* Or tost, che dist Anthoine, il les nous fault

[trouver.

Jamais n’aresteray, que qu’il doie couster.

Se le mort ne me prent, c’on ne poeult esquíever,

7060 Sy aray les enfans et me fille au vis cíer. 94 v°  
7040 Heris.

Var. L: 7037 f. fort lier et n.; 7038 a une femme; 7039 en vault o lui le brac  
emporter; 7039a Qui estoit ossi beaux que quant vint de copper; 7039b Dont  
je m’en merveille souvent a regarder; 7040 Or sai ge bien au cler; 7041 Que  
ce sont mes enfans; 7045 La furent mouit long temps sans quelque mot son-  
ner; 7046 Adonc parla Henry qui le viaire ot cler; 7047 Or sire dist il; 7050  
Auquel lés ilz alerent pour eulz aventurer; 7053 que Jhesus puíst sauver;  
7056 ne au vray recorder; 7058 quoy qu’il doie; 7059 que ne puis.

— Et jou, che díst Henris qui tant fait a doubter,  
Tant que nous les arons ne quier mais retourner.»  
Dist Amoris d’Escoche: «Pas ne voeul refuser,

,064 Ains yray aveuc vous tant que poray durer.»

Dont vont a î’ermitaige sains Felis remener.

CLXXXVIII

Or sont ly noble roy tout droit a l’ermitaige  
Ou sains Felis leur dìst moult gracïeux langaige.

7068 Un jour y sejournerent li baron de paraige.

Et puis sont retourné a leur riche barnaige.  
L’endemain au matin n’y ont fait ariestaige,

II sont entré en mer, puis se mirent a naige.

7072 O voloir Damedieu qui nous fist a ss’imaige

Commanderent leur corps et chiaux de leur voiaige.  
Tant alerent par mer, che tesmoigne ly saige,

Qu’en l’iaue de Gieronde, le riviere sauvaige,

7076 Entrerent ly baron qui furent sans servaige.

Une chité coisirent qui fu et grant et large,

Hault en furent ly mur et fait de bon ouvraige;  
Cheste chité ot non Bourdiaux en l’iretaige.

**7080** Un roy avoit dedens, qui fu de josne eage,

Robastrè ot a non, moult fu de grant coraige.

Point ne creoit a Dieu qui nous fist a s’ymaige.  
Dedens Bourdiaux estoit ens ou plus maistre estaige,  
**7084** Regarde les vaissaux parmy le mer a naige,

7073 a chiaux; 7079 irtaige; 7082 dieu ne en s’y.

Var. L: 7061 Ne moy ce dist H. qui tant fait a louer; 7062-7065 omis\ 7066  
tous .II.; 7067 de moult tres bon 1.; 7071 se mettent; 7073 et ceulz de leur  
lignage; 7074 Tant vont parmi le mer qui est et grande et large; 7075  
Gironde; 7076 qui sont de grand lignage; 7077 Une chité y ot; 7079 a nom  
Bordeaux sur Ie rivage; 7081 Robastre avoit nom; 7083 ens u plus hault  
estage; 7084 le vaissel dedens le mer.

Et voit tendre ches trés contreval le paraige;

Abel en apela, qui fu de sen paraige:

«Biaux niés, che dist ly rois, veés a che rivaige  
7088 Sy tres riches banieres et tantes riches targes.

Son-che ore crestïen qui cassent no damaige  
Ou che sont sarasin qui me doivent trieuaige?

— Sire, che dist Abel, moult avés fol coraige.

7092 Che ne sont mie gent qui voeullent nuil hausaige  
Cachier sur vostre corps ne chil de vo bernaige.

Ou seroient ly gent né en quel heritaige  
Qui vo peuïssent faire un seul denier damaige?

7096 — Je ne scay, dist Robastre, foy que doy mon

[visaige.»

Ensy se devisoient Iy doy paiien sauvaige.

Et ly doy roy poissant ont pris leur ostelaige  
Assés prés de Bourdiax sur le riviere large.

CLXXXIX

7ioo Or sont ly noble roy dont je fay mensïon  
Logiet devant Bourdiaux, le chité de regnon.

Ly rois Henris parla, que cuer ot de lïon,

Et dist a haulte vois: «Y a chy nul baron  
7104 Qui portast men mesaige en le ville a bandon

O riche roy Robastre qui cuer ot de lïon? 95 r°

S’il y avoit ychy chevalier ne baron  
Qui alast a che roy dire m’entensïon,

7108 Au retour ly voray donner un riche don.»  
7093 de vostre b.; 7095 peuist; 7099 sont le r.; 7104 mesaiger.

Var. L: 7085 par dessus le rivage; 7086 de son lignage; 7088 et tant doree  
barge; 7092 qui nous veullent dommage; 7093 omìs; 7094 Qui s.; 7095 un  
denier de d.; 7097 vollage; 7098 leur herbergage; 7103 a y noble b.; 7104 Qui  
portera m. m. en la v. de nom; 7105 R. Sarrasin tres felon; 7106-7107 omis;  
7108 vouldroie. —

Mes il n’y ot illeuc chevalier, tant fust bon,

Ne homme nul vivant, pour vray le vous dist on,  
Qui d’aler ou mesaige eiist devosïon  
7i12 Fors Amoris d’Escoche a le clere fachon.

Chieux dist au roy Henry: «Foy que doy saint  
[Symon,

Le mesaige feray a vo devosïon.»

Dist le roy d’Engleterre: «Cuer avés de lïon.»

71I6 Dont ly bailla un brief mis en un carignon,

Et Amoris se part sur un destré gascon.

D’issy jusqu’a Bourdiaux ne fist ariestison  
En le chité entra a se commandison,

7,20 Venus est ou palais Robastre l’Esclavon.

La endroit est le roy qui creoit en Mahon  
Et sen neveu Abel et maint paien felon.

Et Amoris parla a moult haulte raison  
7124 Et dist: «Che Damedieu qui souffry passïon  
Et qui resussita de mort saint Lazaron  
II gart le roi Henry et Anthoine le bon,

Et le riche barnaige entour et environ,

7128 Et il confongne cheux, et doinst malaïchon  
Qui ne croient en luy né en son digne non!»  
Quant Robastre l’entent, se fronche le menton,  
Adont ly escria: «Et comment t’apel’on  
7132 Et toy et chil doy roy dont tu fais mensïon

Qui sans mon congiet sont entré en mon roignon?  
Par mon dieu Tarvagant, il sont fol et bricon.

— Sire, dist Amoris, ne dites se bien non

7119 entre; 7121 est venus qui creoit; 7129 creoit en luy et ne en son; 7130  
Robault.

Var. L: 7109 Mais n’y a chevalier oussi n’a il baron; 7110 omìs; 7111 eusist;  
7116monta sur Tarragon; 7117 omis; 7118 Et jusques a B.; 7121 Laiens estoit  
leroy qui; 7123 Amourry parleaeulz; 7124En disant Damedieu; 7126 Garde  
le roy H. et A. au cuer bon; 7128 et donne malichon; 7129 croient en Dieu;  
7130 si fronchy; 7132 Et aussi les .11. rois; 7134 ilz s’en repentiront.

7136 Car il sont bon et saige et sont fier que lïon.

Ch’est le roy d’Engleterre qui Henry a a non  
Et de Constantinoble Anthoine le baron,

Qui ont quis une dame moult tres longue saigon;

7140 .XXV. ans tous plains l’ont quis en un randon.

Or sont chy arivé ou voloir de Jhesum.

Rois Henris d’Engleterre, qui cuer a de lïon,

Te calenge Bourdiaux et te terre environ;

7144, De par moy te deffie, et ton estractïon,

Et ne se partira jamais, che te mandon,

S’ara mise Bourdiaux en se sugessïon,

Et le loy aoree par ferme entensïon 95 V"

7148 Que Dieux a ordené pour no salvasïon.

* Par me foy, dist Robastre, vechy povre raison;  
  Nient plus je ne le prisê que l’abay d’un quienchon.  
  Or me dy verité par le tien Dieu Jhesum!

7152 Combien avés de gens en vostre establison?

* Sire, .XL. mille trouver en y poeut on  
  Qui peuvent porter armes, espeè et blason.
* Par men dieu, dist ly rois, c’on claime Baraton,  
  7156 Otrestant et nient plus armer en fera on

Et les feray issir a forche et a bandon.

Or verray le plus fort, ne se no dieux Mahon  
Porra le vostre dieu mettre a execusion.

7160 Dites au roy Henry, qui cuer a de lïon,

Que je ly manch bataille et journee par non.

Nient plus n’aray de gent qu’il ara en son non.

* Sire, dist Amoris, moult bien ly dira on.»

7138 texte de L.

Var. L: 7139 ont quize une dame par moult longue; 7140 y a ou environ; 7143  
et la terre de nom; 7144 en ton extrassion; 7145 ce te dist on; 7147 Et le bon  
roy Anthoinepar fine intençon; 7147-7148 omis; 7149 Veez cy bonne raison;  
7150 omis; 7153 y porroit on; 7155 Baratron; 7157 omis; 7158 On verra les  
plus fors et se no dieu; 7159 matter a horion; 7162 Ne plus; 7163 tres bien  
lui dira on.

7,64 Or oyés de Robastre, le roy de grant regnon!  
,IIIC. paiens a pris de le jeste Mahon.

«Alés, che dist Robastre, franc vaillant campïon!  
Convoiés che messaige jusqu’a sen pavillon!»

7,68 Et chil ont respondu: «A vo commandison!»

CXC

Robastre fu courtois et plains de bon avis.

Puis crust il Jhesucrist, le roy de paradis,

Et est lassus es chieux, o les angles saintis,

7172 Ch’est sains Coustancïon, che nous dist ly escris.  
Trestout droit a Bretuel, c’on dist en Biauvisis,

Illeuc treuv’on le chief du corps saint benaïs.  
Convoier fist ly rois de ses nobles subgis  
**7176** Ly riche ber d’Escoche qui ot non Amoris.

A .IIIC. Sarasins s’est de Bourdiaux partis.

Or escoutés, seigneurs, des gloutons malaïs!

A l’issir de Bourdiaux leur vint il en advis  
7i8o Que se Iy messagier estoit par yaux ochis  
Que leur sires, li rois, en seroit resjouïs.

A le mort l’escrierent, adont fu assalis  
Ly gentieux chevalier qui tant fu agensis.

**7**i**84** Ihntost a trait l’espee dont l’achier fust brunis,

II ne fiert Sarasin ne fust mors ou fenis.

Sy tres bien se deffent ly chevalier eslis  
Que .XX. des Sarasins y a ors et ochis.

7i88 Mes toute se deffense n’y vausist un espis **96** r°  
7173 e b. (tilde omis); 7174 le corps du chief.

Var. L: 7164-7165 omis; 7168 omis; 7171 Et lassus en sa gloire o sez angles  
saintis; 7172 Constencien; 7173 Bretoeul; 7175 Convoyés dist le roy a ses;  
7176 Le noble conte d’Escosse qui a nom; 7177 A bien cent Sarrasins de B.  
est p.; 7179-7181 omis; 7182 Ala mort escrierent; 7185 ne soit; 7186 de pris;  
7187 Que .X. des Sarrasins il a a la mort mis; 7188 .11. espis.

Se che n’euïst esté ly riches rois Henris  
Qui des loges aqueurt quant il vit les estris,

A .**1111**. mile Englés armés et fervestis.

7192 Quant les paiens Ies voient, é les vous resortis;

En le chité rentrerent, la est cascuns vertis.

Et le roy d’Engleterre fu a sen cuer maris  
De che que le vassaux avoit esté laidis  
7196 Et dist: «Or voi ge bien, par Dieu de paradis,  
Robastrè est traïtres et en fais et en dis.

— Sire, dist Amoris, par le corps Jhesucrist,

Tort avés vraiement se de vous est repris,

7200 Car il ne scet noient qu’aie esté assalis.»

Dont ly dist sen messaige ly chevalier noris;

Joyans en fu ly rois qui tant estoit saintis.

Or diray de Robastre, qui tant ot le cler vis.

7204 Un Sarasin l’apelle et l’a a raison mis:

«Sire, par Mahommet a qui je suy subgis,

Vous serés a tous jours de crestïens laidis  
Et traïtres clamés tant que vous serés vis,

7208 Car ly gentieux messaiges qui tant fu bien apris  
A esté de vo gent laidement assallis  
Et priés qu’il ne fu mors enmy les prés floris.»  
Quant Robastre l’entent, se fu tous esbahis.

CXCI

7212 Quant ly rois de Bourdiaux celle parole entent,  
II en fu sy dolans, tout ly cuers ly esprent.

7192 voit; 7197 lepremier et manque; 7204 lepremier T manque; 7208 mes-  
sagiers; 7211 Et quant.

Var. L: 7190 Que de l’ost y acourt; 7192 si en sont refuys; 7193 la est chascun  
sortis; 7197 Que Robastre est traictre; 7200 il ne scet de riens; 7201 que  
Robastre lui dist; 7202 Joieux... soubtis; 7208 fut seignouris; 7210 Et a pou  
a tenu qu’il ne l’ont a mort mis.

A pau qu’il n’araga, tant ot grant mautalent.

Abel en apella, qu’il tenoit a parent:

7216 «Biaux niés, che dist ly rois, il me va mallement;  
Faux seray apelé de le crestienne gent  
Et traïtres mauvais de tous apertement,

Car sus me meteront che murdre proprement.

,220 Elas! je n’y ay coupe, par Mahon qui ne ment.

— Oncles, che dist Abel, donques prendés vo gent  
Qu’ensy vous ont aquis che blasme pour noient,

Et au roy d’Engleterre on en faiche present,

7224 Se prengne a sen voloir d’eulz tos le vengement  
Par quoy de traïson n’aiés non nulement.»

Et Robastre respont: «Vous parlés saigement.»

Les Sarasins a fait loyer incontinent  
7228 Ensy comme traïtres tres mauvais et pulent,

Et puis les a tramis a tentes droitement.

Abel les y conduit, qui tant ot d’ensïent, se v°

Desy jusques an l’os ne fist ariestement,

7232 Le pavillon demande du roy qui tant despent,

Et on ly enseigna. Le rois Abel dessent,

Sy a trouvé Henry et Anthoine ensement  
Et Amory d’Escoche au fier contenement,

7236 Et pluiseurs haux barons que Dieux ama forment.  
Abel parla en hault, sy que cascun l’entent,

Et dist: «Rois d’Engleterre, enteng mon parlement!  
Rois Robastre, mes oncles, qui tient le cassement,

7240 De .XVII. roialmes a il gouvrenement;

Tu ly as envoiet dedens son càssement  
Ung de tes messagiers qui moult a d’ensïent,

Et ly bons rois, mes oncles, commanda a se gent

7214 ot de grant; 7220 y manque\ 7221 perdes; 7224 d’eulz manque; 7229  
tente; 7243 que manda.

Var. L: 7214 Et a poy qu’il n’esraige; 7219 omis\ 7221 Oncles dist Abel; 7222  
omis\ 7225 n’aiés vous nullement; 7228 Si comme traittours; 7229 omis\  
7230 Abel les a conduit; 7233 Et lors A. descent; 7240 et le gouvernement.

7244 Que bien fust convoiés sans nul enpechement,

Et il le vaurent mettre a fin et a tourment.

N’est pas le fait mon oncle, il ne sçavoit noient,  
Se n’en voeult pas avoir le grasse nullement  
**7248** Qu’i soit faux ne traïtres, et pour che te present  
Les felons mourdereux qui sans commandement  
Voloient ton messaige ochir a grant tourment.  
Vé les chy, je les may a ton commandement  
7252 D’ochire et detrenchier comme laron pulent;

Et en fay tel justiche qu’il te vint a talent.»

Et quant le roy Henry celle parole entent,

Roy Robastre prisa en son cúer grandement.

CXCII

7256 Quant le roy d’Engleterre a entendu Abel,

Se ly a respondu a loy de damoisel:

«Vassaux, ralés vous ent, et o vous vo bendel!  
Nous tenons vo seigneur tant qu’en che fait loiel;  
7260 Ne volons de vo gent ainsy faire maisel.

Cheux que nous ochirons, je vous dy sans rapel,  
Qu’i seront conquesté au brac et au coutel,

En conbatant cha hors par dessus che praiel.

**7264** Du tout vous en contons che fait et chel apel,

A demain le matin verons nous le plus bel.»

Dont prins congiet ly Thrs, se monta o moriel,  
Onques ne s’aresta n’a planque n’a ponchel

7247 pas le grasse avoir; 7250 messagier.

Var. L: 7244 Qu’on le vous ramenast sans faire nul tourment; 7245 Ceulz cy  
le voloient mettre a fm entierement; 7246 ne il n’en sçavoit neent; 7248 pour  
ce te fait present; 7249 Des faulz traitours; 7250 a grief t.; 7252 Ou d’ochire  
ou de pendre; 7258 et vous et vo bedel; 7260 pour ce faire; 7261 Se ce n’est en  
bataille ou en ung champ mortel; 7262-7264 omis; 7265 au matin en verra on  
leplus bel; 7266 Dont prinstcongié Abelet montasur Morel; 7267-7268 omis.

7268 Tant qu’il vint a Bourdiaux ou paiais achesiel.

A Robastre le roy a conté par reviel 97 r»

Le mandement Henry qui le cuer ot loyel,

Et Robastre respont: «Par men dieu Jupitiel  
7272 Quant pris n’en ont venganche crestïen desloiel,

Pour eux le prenderay.» Lors manda un bouriel  
Et puis le fist monter tout au plus haut crestiel,

La fist trestous les Turs coper le haterel  
7276 Sy c’on veoit de l’os queïr ou fossetiel  
Les testes des paiens et le maistre cervel.

Et quant Henris le voit, sy a dit sans rapel:  
«Seigneur, le roy Robastre a le cuer moult loiel.»

CXCIII

7280 «Seigneur, che dist Henris, moult est preudons chis

[rois,

Ch’est faute que ne croit Jhesucrist et ses lois.

A demain au matin en est pris ly tournois;

Or soiés aprestés, frans chevaliers courtois!»

**7284** Et chil ont respondu: «Bien dites, sires rois.»

Le nuit ont trespassee a joie ly Englois.

L’endemain au matin, che tesmoigne ly vois,  
S’armerent no baron contreval les herbois.

7288 Or escoutés que fist Amoris ly adrois!

A .V. mille crestien sur les destriés grigois  
Se departy de l’os, aprochant les murois,

Entre le grant riviere ou ly pas fu destrois;

7272 n’en ot.

Var. L: 7271 Quant R. l’entent si a dit hault et cler; 7272 Jamais n’atenderay  
ilz moront sans rapel; 7273 Ilz en seront pendu dont manda le bourel; 7275  
Et les fist trestous prendre parmi le haterel; 7276-7279 omis; 7286 le lois;  
7288 Amoury ly courtois; 7289 A .X. mille c. sur leurs destriers hongrois;  
7291 Et la grande.

7292 Et outre le chité, d’encoste un petis bois,

Se coity Amoris, ly chevaliers adrois,

Et dist a ses barons: «Tenés vous chy tout cois!»  
Sarazin isteront, che sçachiés, demanois;

7296 Mes quant il renteront, par Dieu et par ses crois,  
Aveuc yaux renterons, mes a brans vïanois  
Conquerrons le chité, se che vous samble drois.»

Et chil ont respondu: «Du tout a vostre vois.»

7300 Ensy fist Amoris qui tant par fu courtois.

Et Henry d’Engleterre, et Anthoine ly rois,

Qui est sains appelés par dedens Vïennois,

Avoient sur les camps ordonné leurs conrois.

7304 Et Sarazin issoient. La fu grans ly tournois  
De trompes, d’olifans, de corps sarasinois.

Sarazin commencherent a trere dars turcois  
Et chil decha traioient a forche fu gregois.

7308 La commencha bataille et orible tournois.

CXCIV

Grande fu le bataille ex prés devant Bourdiaux. 97 v  
De mors et de navrés y ot pluiseurs monchiaux.  
Assés y oïssiés buissines et moniaux,

7312 Et traient de saiettes et d’enpennés quariaux.

La veïssiés issir de maint corps les boiaux,

Ches chevaliers loier leur plaies de bendiaux.

Et Robastré y fiert a guise de donsiaux;

7316 Oussy fait ses nepveux qué ot a non Abuaux.

Rois Henris l’encontra par dessus les pariaux,

Ly uns va ferir l’autre comme preus et yniaux.

Var. L: 7292 Et contre la chité; 7293 courtois; 7295 de manoirs; 7296 ilz yste-  
ront; 7297 Aveuc eulz combaterons a bons bras de corps; 7298 s’il plaist a  
Saint Franchois; 7299 du tout soit a vochois; 7300 qui grandement fut; 7302  
omis\ 7307 omis\ 7310 par grans moncheaux; 7311-7313 omis\ 7315 sy que  
par enviaux; 7316 Abeaux; 7317 Leroy H. l’encontre par dessus les praiaux;  
7318 comme gentilz vassaulx.

Henris ot un espoy dont bons fu ly coutiaux;

7320 Se fery le cheval, que tant est cras et biaux,

Que mors queỳ a terre ly bons chevaux moriaux.  
Abel fu moult dolans, mes Henry ly roiaux  
Ne le vault plus ferir, ains se fiert es chevaux,

7324 Un destrier conquesta, que fu fors et yniaux,

A Abel le rendy et ly a dit: «Donsiaux,

Nepveu estes au roy que vers nous fu loiaux;

A ses hommes trencha pour nous les hateriaux,

7328 Pour che vous est rendus chus destrier, demoisaux.»

cxcv

«Abel, che dist Henris, pour l’amour vo signeur  
Avés eii deport de le mort a che jour.

Or vous gardés de moy car, par saint Sauveour,  
7332 Jamais en vostre vie n’arés a moy l’amour  
Se vous ne crés en Dieu, le digne creatour.»  
Adont refiert Abel a loy de vasseour,

Et Abel refiert luy en l’escut point a flour.

7336 Mes tout che n’y vally une feulle d’aubour  
Car a luy le soumist ly rois par se fierour  
Et ja l’euïst ochis a doeul et a tristour,

Quant il pria merchy et dist par grant douchour  
7340 Qu’il creroit en Jhesus du saint trosne majour  
Mes que ly rois ses oncles en euïst du pïour.  
Lors le sauva Henris a le freque coulour.

Adont recommenchierent un mervilleux estour.

7326 Venus est au r.; 7327 pour vous; 7340 creoit.

Var. L: 7320 S’en fery le cheval Abel qui tant fu beaux; 7321 omis', 7322 le  
loiaux; 7324 et hiraux; 7328 Pour ce vous ay rendu le destrier que est beaux;  
7332 n’arez en moy doulchour; 7333 Se ne creés; 7335 Et A. Ie refiert sur;  
7337 Car a terre le mist; 7338 La l’euist occis; 7339 il cria; 7341-7342 omis.

7344 Tant en y ot de mors es cams sur le verdour  
Et par grans tas gisoient celle gent paiennour.

Et de cheux de no loy furent ly mont hautour  
Car Robastre y fery en guise d’amasour, **98** r'

**7348** N’aconsieut crestïen ne soit mors a dolour.

CXCVI

Par devant le chité que Bourdiaux est nommee  
Fu grande le bataille et fiere le merlee.

Abel se rendy pris au roy, chiere menbree,

7352 Et dist qu’il crera Dieu qui fist chiel et rousee  
Se le chité puet estre de no gent conquestee.  
Anthoine par l’estour còuroit de randonnee  
Et tenoit en se main une lanche acheree.

7356 N’aconsieut Sarazin, tant ait le char armee,

Qu’il ne le voist perchant de la lanche affillee.  
Mes sus les crestïens est le parte tournee,

Tant en gist mors des nos, ch’est bien cose averee,  
7360 Que le parte n’en ert jamais jour recouvree.  
Nonpourquant Sarazin ont fait leur recullee,

Pour retraire en Bourdiaux ont retraite sonnee  
Et on les va sievant de grande randonnee;

**7364** Et ly bers Amoris, d’Escoche l’onneree,

Se fery ens es Thrs o se gent redoubtee,

En le porte se fiert droitement a l’entree.

Robastre fu enclos, dont pas ne ly agree.

7353 vo g.; 735$ de nos; 7361 leur manque; 7365 es Tours ot se g.

Var. L: 7344 Tànt en y avoit de mors; 7345 Que par grans hos gisoient;  
7346-7348 omis; 7349 fut clamee; 7352 et la Vierge honnouree; 7355 une  
hache; 7356 qui n’ait la char navree; 7357 Et qu’il ne l’ait perchiet de la  
hache acheree; 7359 Tiint en y ot de mors c’est bien chose aprouvee; 7360  
ne est a nul jor; 7361 leur retournee; 7362 Pour rentrer; 7365 Sy se fery es  
TUrs et sa g. renommee.

7368 De le gent Amory ly fu Bourdiaux veée  
Et par devant avoit une fiere assamblee  
Car Henris d’Engleterre et se gent alosee  
Assaloient paien par vertu esprouvee,

7372 Et devant et deriere leur faisoit on meslee.

Amoris a tant fait par se forche doubtee  
Qu’en Bourdiaux est entrés, qui bien estoit fermee,  
Et le porte devant a ly bers conquestee.

7376 En Ie son de le porte a baniere posee,

Que de l’os roy Henry fu moult bien avisee.

Le roy a le baniere a Anthoine moustree,

Qui estoit a lupars et faite et pointuree.

**7380** «Sire, che dist Henris, or aiés avisee!

Qui est celle baniere qui est la hault posee?»

Et dist le roy Anthoine: «Par la Vierge loee,

Cé est vostre baniere, vostre enseigne doree.

**7384** — Dieu, dist le roy Henry, qui I’aroit la portee?»

Et dist un chevalier a le brache quaree:

«Ch’est Amory d’Escoche qui l’a sy hault portee.

— Amoris, dist ly rois ton ame soit sauvee! **98** v

7388 Ains plus hardy de toy se ne chaindy espee.»

CXCVII

Moult fu Iy rois joians quant le parole entent;  
Amory l’Escochois en prisa grandement.

Et quant Robastre vit sen grant encombrement,  
7392 Et qu’il avoit perdu Bourdiaux sy faitement,

A Henry se rendy et dist sy faitement:

«Sire rois d’Engleterre, a vous mon corps se rent,

7368 vee; 7381 Qui es (ou ens); 7382-7384 texte de L.

Var. L: 7370ot sagent; 7376 Au dessus dela porte sa baniere a portee; 7377  
Que du bon roy Henry; 7378-7380 omis; 7381 qui lassus est posee; 7386  
levee; 7390 A. le courtois en prisoit; 7393 et lui dist haultement.

Je me baptiseray a vo commandement,

7396 Me terre de vo corps tenray parfaitement.»

La conquesta ly rois Bourdiaux prumierement;  
Onques puis ne fu heure, se l’istore ne ment,

C’on ne tenist de luy Bourdiaux entierement.

7400 Encoire en ont ly hoir l’onneur qui y apent.

Robastre fu rechus et a merchy le prent  
Ly riches rois Henris qui tant a d’essïent.

Le chité de Bourdiaux, sy grant qu’elle s’estent,

7404 S’acorda et rendy et prist baptissement.

Et la se baptissa Robastrè au corps gent,  
Coustancïen ot non, che non ot proprement  
Pour che qu’il cousta tant en morture de gent.

**7408** Ensy se converty le chité qui resplent,

Eglises ordenerent et nioustiers largement.

Les mors crestiens sy ont ensevely noblement;

Aprés che fist Henris de la departement,

7412 Et ly bons rois Anthoines et Coustans ensement,

Et dist que pour son non cousteroit grandement  
A le gent sarazine ains sen depardement.

CXCVIII

Or est ly bers Robastre baptisiés et levés  
**74**i**6** Et fu Coustancïen par sen non appelés.  
Sains est en paradis, che dist l’auctorités,  
Et tout droit a Bretoeul est en fiertre levés.  
Encoire y est ses chiés veiis et esgardés

7398 ne fu henris; 7401 a m. se prent; 7403 sy grande.

Var. L: 7400 ainsy qu’apent; 7401 R. fu oy a mercy; 7406 Conscieul ot nom  
je vous dy plainement; 7407 Pour ce que tant cousta en mortoile de gent;  
7409 ensement; 7410 crestiens ont e.; 7414 son deffinement; 7415 le roy R.;  
7416 Constancieul; 7418 Et si est a Breteul en fiertre eslevés; 7419 Et si y est  
servis ce est la verités.

7420 Et s’a de Dieu merite qu’i garist les dervés.

Depuis ot il un fil, Joserans fu nommés;

En Franche rengna puis en grant auctorité  
Et, du duc Joserant, seigneur, fu engenrés  
7424 Ly gentieux duc Richars qui tant fu naturés.

Conpains a Floevens fu Richiers ly senés. 99 r°

Depuissedy sainty, che dist l’auctorités,

Et est a Saint Richier, dont bonne est le fretés.

7428 Tant fu Richiers preudons que sains est appellés.

A me droite matere voeul estre retournés.

Ly riches rois Henris s’est de Bourdiaux sevrés,

O lés devers Poitiers s’est il acheminés,

7432 Et puis manda a Tours, qui est bonne chité,

O gentil archevesque que Martins fu clamés,

Qu’il yroit a se court, et il et ses barnés,

Et c’on fesist pourvir richement les ostés  
7436 D’avaines, de fevres, de vins et de blés

Et c’on pairoit moult bien les ostelens senés.

Ensy parmy la ville furent les cris levés  
Que ly rois d’Engleterre seroit la arivés  
7440 Et de Constantinoble Anthoines ly menbrés.

Quant Elaine le sceut, moult fu ses corps tourblés,  
Sy a dit bassement: «Vrez Dieu qui fu penés,

Venra dont chy mes peres et mes hons espousés?

7444 Par foy, se mes corps est congneus et avisés,

Ne me garandiroit ly ors de .X. chités

Que par dedens un feu ne fuisse arse et brulés.

Hé! ly bons rois Henris d’Engleterre senés  
**7448** Ja eustes vous en moy deux biaux fieux engenrés,

7430 severes; 7441 tramblés; 7445 ly homs; 7448 eusse.

Var. L: 7421 ot ung filz; 7423 Et dudit Joseran si fu e.; 7424 Richier; 7425  
a Flourent fu ce R.; 7426 Et depuis fu sainti; 7427-7428 omis; 7433-7437  
omis; 7438 en fut le cry levés; 7440 omis; 7443 dont mon pere et mon bon  
espousés; 7444 Hellas; 7446 ne fust mon corps brulés; 7446a Et si ne sçay  
pourquoy forsc’est savolentés; 7447 Heebon roy H. d’E. fiesvés; 7448 Vous  
avez dedens moy.

Puis envoiastes vous vos escrips saielés

Que mes corps fust tamptost dedens un fu getés.

Mes le quem de Clochestre me fist grant amistés,

7452 II ardy se niechain ou tant ot de biaulté

Et se sauva mon corps dont il fist que senés.»

Ensy disoit Elaine que vous oỳ avés.

Tous les jours ajournee, sy vray que Dieux fu nés,  
7456 S’en aloit a le court, et Martins Iy senés  
Le pourveoit sy bien de blans pains buletés,

De bonne char salee, de bons capons lardés,

Et de bon vin oussy ly donnoit a plenté;

**7460** S’ostesse en a grant joie, ja ne vous en doubtés,

Car de che c’on ly donne fust ses cors conraés,

Et bien et richement et trestous ly ostés.

Un coquin ot laiens qui fli estrumelés, 99 v

**7464** II estoit tout rotis, les jenous ot arsés;

A Elaine disoit ly truans esgarés:

«Par foy, dame, dist il, a seigneur m’averés;

Je vous seray loiaux, se prendre me volés.

7468 — Tais toy, che dist Elaines, que tu soies tués!

J’ameroie trop mieux que fuissiés enroués  
Qu’une seule nuit fuisses gigans lés mes costés.»

Et ly ribaux respont: «Dame, vous m’averés!»

7472 Adont le va baisier et le bouque et le nés,

Mes de le paume Elaine fu sy bien assenés  
Que par bouche et par nés ly est ly sans coulés.

La en fu uns debas en le maison levés  
7476 Thnt que chieux juroit Dieu qui en croiz fut penés  
Qu’il occhirroit Helaine, telle est se volentés;

7453 Et manque; 7459 de manque; 7462 S’a bien et r.; 7470 fuisse; 7477 H.  
la fu che grant v.

Var. L: 7452 II fist ardoir sa niepce; 7453 ce fut grand amistés; 7455 Tous  
Ies jours sans faillir; 7457 tres bien ce est la verités; 7458 De bon pain bonne  
char et de chappons 1.; 7459 lui donnoit il assés; 7461 agreez; 7462 largement  
estoit tous ly hostelz; 7466 vous m’arés; 7469 que tu fuisses crevés; 7470  
gisans a mes costez; 7472 Dont le cuida baisier;.7474 omis.

Et Elaine plouroit, ses corps fu espantés.

.**11**. jours trestous entiers fu ses corps esconsés,

7480 Qu’elle n’osoit issir de la a nul des lés,

De quoy Martins estoit courechiés et yrés,

Et Brisse, le sien frere, qui tant fu naturés,

Qui pere fu saint Brisses qu’es chieux est couronnés.

CXCIX

7484 Moult furent ly enfant courechiet et dolant  
Que ly esmonnonnee ne venoit plus avant.

Un jour revint Elaine droit a Ie court courant,

O mieux qu’elle onques peut escapa du tirant,

7488 Et quant Martins le vit, Brisse le va moustrant:  
«Vechy, dist il, le dame qu’alames demandant.

— Ch’est vray, che respont Brisse, or ly alés portant  
Pain et vin a plenté en l’onneur Dieu le grant,

7492 Qu’il nous remaint no mere par sen digne commant  
Dont ay le main portee il a terme moult grant.»  
Porter fist a Elaine c’on aloit desirant  
Et puis ly escria haultement en oiant:

7496 «Dame, ou avés esté? Ne le m’alés chelant!»

Adont ly va Elaine du cosquin racontant  
Comment le maintenoit et aloit manechant.

«Dame, che dist Martins, ne vous alés doubtant,

**75**oo Car ja n’y arés mal, tant que soie vivant.»

7478 D’E. qui p.; 7481 courechiers et aires.

Var. L: 7478 son cuer fut effraés; 7480 Qu’elle n’osoit yssir moult fu son  
corps troublés; 7481 Et dont Martin estoit tres courouchiés et y.; 7483 Et qui  
depuis fu saint es chieulz est couronnez; 7485 Que Helaine a l’aumosne ne  
venoit plus courant; 7486 revint la dame a la court acourant; 7487 omis;  
7489 la femme qu’aliesmez; 7491 Dieu poissant; 7492 Qu’i nous rende no  
mere; 7493 il y a ja long temps; 7494 ce qu’aloit demandant; 7495 omis;  
7498 Et comment le coquin si l’aloit m.

Le dame qu’iert se mere va l’enfant conduisant  
Et fist tant o coquin Martin o cuer vaillant  
Que le chité vuida et ly va commandant 100 r°

**7504** Que jamais en se vie ne voist dedens rentrant.

Ensy remest Elaine que je vous voy contant  
Et Martins a le court va bien tost repairant.

A boire et a mengier va se mere envoiant.

7508 Nature ly aprent et ly va semonnant

D’avoir amour a luy plus qu’a fame vivant.

Mes le tres douche Elaine, qui de biaulté a tant,  
N’ala pas longuement a l’ostel demourant.

7512 Un jour aloit le dame a une yaue courant  
Respaumer le buee et sur sen col portant;

Devant ly esgarda le dame au corps plaisant  
Et de Constantinoble voit un chevalier grant,

7516 Fourriers estoit son pere, pour ses ostieux fondant.  
Par le ville de Tours le sievoient sergant  
Qui prinrent les ostieux et ariere et avant.

Quant le dame perchut le chevalier vaillant,

7520 Onques mais n’ot tel doeul en jour de sen vivant  
Et ly print tel paour que tout aloit tramblant.

Ariere en son ostel retourna en plourant.

Quant I’otesse le vit, sy ly dist en oiant:

7524 «Qu’avés vous a plourer? Ne le m’alés chelant!

— Dame, che dist Elaine, je n’en diray noiant;

II n’atient pas a vous de dire plus avant.»

Adont s’ala couchier le dame maintenant  
7528 Jusqu’a l’eure de nonne c’on ala cloquetant.

Adont vint Iy otesse a Elaine criant:

Var. L: 7501 qu’est sa mere va Martin; 7502 Le coquin fist banir la chité va  
vvidant; 7503 omis\ 7504 ne soit dedens r.; 7505 Ainsi venga Helaine; 7507  
va Helaine; 7508 le reprent; 7510 qui de bonté; 7511 a l’ostel demandant;  
7513 et fut son corps portant; 7516 et son hostel prendant; 7520 n’ot tel  
pour; 7521 Elle print tel paour; 7522 est revenue courant; 7523 si lui va  
escriant; 7526II n’afiert pas a vous d’en sçavoir plus avant; 7528 et la cloche  
sonnant.

«Or sus! dist elle a ly, alés trop sejournant!

Tans est qu’a le donnee vous alés maintenant,

7532 Car il y sont alés truandes et truant.

* Dame, che dist Elaine, point n’iray maintenant.
* Sy ferés, dist l’otesse, par Dieu le roy amant.

Et, se vous n’y alés, je vous ay couvenant

7536 Que tout jus de che lit vous yray traïnant.

Je ne voeul mie perdre un sy fait remennant.»

Elaine respondy: «Voir, je n’iray noiant.»

Adont s’en vint l’otesse a Elaine courant,

7540 Par my le brac l’ahert et se le va tirant. ìoov"

Et quant Elaine voit qu’elle n’aroit garant  
Que ne voist a le court l’aumosne demandant,

De l’ostel est issue le dame maintenant.

7544 Par le ville s’en va cha et la regardant,

Adont avoit paour que on nel voit ravisant.

Au dehors de le ville va Elaine trotant,

La quist novel ostel et se va ravisant;

**7548** Mes l’otesse trouva trop pïour que devant,

Car cascun jour aloit le dame laidaignant  
Pour che qu’a court n’aloit se prouvende querant.

O vespre aloit le dame par ches maisons priant  
7552 L’aumosne ou non de Dieu, le pere roy amant,

Et bien dist qu’a le cour ne s’yra amoustrant  
Tant que party seroient ly doy roy souffisant  
Qui devoient venir a le chité plaisant,

7545 on manque; 7551 pas ches; 7552 le pere manque.

Var. L: 7530 dist elle trop alés; 7531 vous en alez errant; 7532 omis; 7535  
je vous ay en convant; 7536 de vo lit je vous iray trainant; 7537 omis; 7538  
Point n’iray maintenant; 7539 Adoncques vint l’otesse; 7540 l’a prins si fort  
le va tirant; 7540a Que tout jus du lit elle l’ala trainant; 7542 D’aler a le court  
le chemin courant; 7544-7545 omis; 7546 Hors de la ville ala ung aultre hos-  
tel trouvant; 7547 omis; 7549 Car chascun jour aloit la dame par ces hos-  
teulz querant; 7550-7551 omis; 7552 ele aloit demandant; 7553 en son cuer  
ne s’ira demoustrant; 7554 seront.

7556 Car on aloit pour eux les osteus grenissant.  
Ensement fu Elaìne que je vous voy parlant.

CC

O nouvel ostel est le tres courtoise Elaine  
Ou elle rechut moult et d’anoy et de paine.

**7560** Le dame pleure moult et grant doleur demaine;

La venue des rois doubtoit le castelaine.

Elas, ch’est pour noient que de riens se fourmaine,  
Car on ne ly feroit ja penanche grevaine,

**7564** Anchois seroit le dame en honneur tres haultaine.  
Mes le tres debonnaire gracïeuse certaine  
Cuidoit qu’elle deuïst morir de mort grevaine  
Se le tenist ly rois qui le consienche ot saine,

7568 Qu’a Londres l’espousa en le salle haultaine.

«Hé, Dieux, dist le roïne qui fu de Jhesu plaine,  
Vierge, prie ton fil qui tout droit a le Çaine  
Juna o ses apostles le sainte quarantainne  
7572 Ja ne puist consentir ne envoier sepmaine  
Que congneiie soie en celle chité saine.»

Sy faitement prioit le dame d’ongneur plaine.

Atant es un truant qui dist a haulte alainne:

7576 «Alons la hors as camps, pour le Vertu haultaine,  
Car vechy les deux rois tout parmy celle

[plaine!» ìoir"

7562 de reens; 7577 ue plaine.

Var. L: 7556 les hostelz aprestant; 7558 Au nouvel hostel fut la c. E.; 7560  
pleure fort; 7561 la belle Helaine; 7562 Hellas c’estoit pour neant qu’ainsi  
se demaine; 7564 Avant seroit mise en grant honneur hautaine; 7565-7574  
omìs', 7575 Atant vint.

CCI

«Seigneur, dist ly truans, alons la hors a camps  
Car vechy les deux rois honnestez et vaillans,

7580 Et bien .LX. mille des barons souffissans.

Moult y amenderont truandes et truans.»

Dont veïssiés koquins, aveugles non veans  
Et le povre mainie que moult estoit courant  
7584 Encontre le venue des .II. rois combatans.

Et quant Elaine l’ot, se ly mua ly sans:

«Elas, dist le roïne, que mes corps est mescans!

On me cuert pour ardoir, et my et mes enfans.

7588 Tres douche mere Dieu, ne soiés consentans

Que je soye perchute, se ch’est vostre conmans!»  
Ensy disoit Elaine tenrement soupirant,

Et dist: «G’iray la hors veoir les grans beubans.»

7592 Droit a le queminee fu Elaine apoiant,

De sieuie que la fu va le sien vis torquant,

Un pau se mascura c’on nel fust connissant.

L’otesse ly a dit: «Vous estes mausaichant  
7596 Qu’ensement est par vous mascurés vos samblans.  
On donne volentiers toudis, petis et grans,

A aucune personne ou biautés est manans  
Trop plus tos qu’a un let, ja n’en soiés doubtans.

**76**oo — Dame, che dist Elaine, forment me suis doubtans  
Ne fuisse couvoitie de garchons ou sergans,

Car je ne voeul meffaire, tant que soie vivans,

S’il plaist a Jhesucrist qui est au chiel manans.»

Var. L: 7579quesont si tres poissans; 7580 .XVIII. mille; 7582 Dont veissiés  
ces povrez afuir a plains champs; 7583 omis; 7584 souffissans; 7585 Quant  
Elaine l’oy; 7587 quiert; 7588 Lasse doulce mere Dieu; 7589 se ce vous est  
plaisans; 7590 tenrement va plourant; 7591 Je yray voir; 7593 De signe que  
la fut fut son viaire frottant; 7594 comme fut cognoissant; 7595 non sça-  
chant; 7597 v. tousjours; 7599 Et trop plus qu’a; 7601 ou truans; 7602-7603  
omis.

CCII

7604 «Dame, che dist Elaine, je me suy mascuree  
Pour che que ne voeul pas, douche dame loee,

Estre de ches sergans ne priie ne amee.

— Pour Dieu, che dist ly dame, que mal fu  
[engoullee,

7608 Che n’est mie pour che, par le Vertu loee,

Anchois avés paour ne soiés ravisee

Car vous estes banie hors d’aucune contree;

Pour nient ne vous fu pas ainsy le main copee,

7612 Bien sçay qu’avés esté de vilain fait rettee;

Pour che vous estes vous ensement atournee,

Pas ne scerés congnute se vous n’este lavee.

Qui vous preste l’ostel, ellé est sote noee.» 101 v»

76i6 A ycelle raison que je vous ay contee  
Entra ung messagier en le chité loee,

Qui vint a l’archevesque qui tant ot renommee.

La ville trespassa qui estoit grant et lee  
7620 Desy jusque au palais n’y a fait ariestee.

Le messagier entra en le sale pavee,

II encontre Martin qué ot fayt le donnee.

Quant le messaige voit, se ly fist escriee:

7624 «Amis, que volés vous, pour le Vierge honneree?»  
Et chieux a respondu: «Frere, s’il vous agree,  
Moustrés moy l’archevesque a le chiere menbree.»

Et Martins le mena en le cambre pavee  
7628 Ou l’archevesque fu a mainie privee.

Brisses estoit a l’uis, a le chiere senee,

Qui ses heures disoit par bonne destinee,

7616 conte; 7617 loe; 7620 jusques au p.

Var. L.: 7606 Convoitie de personne ne prinse n’abetee; 7609 Mais vous avés  
paour; 7615 omis', 7618 omis; 7619 En la ville est entré qui fut et grande et  
lee; 7620 Et jusques au palais il n’a fait arrestee; 7624 par le Vierge loee;  
7626 qui la chiere a m.; 7627 l’enmena en sa chambre; 7628-7631 omis.

Et Martin entré ens, qui a nul mal ne bee  
7632 Et dist a l’archevesque a moult hault alenee:

«Sire, che dist Martins qui tant ot renommee,

Vecha un messagier d’une estraine contree  
Volentiers vous aroit s’aventure contee.»

7636 Et dist ly archevesque: «Je l’aray escoutee  
Volentiers et de gré sans pont de l’arestee.»

Et ly mez qui parole sans faire demoree  
Et dist: «Che Damedieu qui fist chiel et rousee,

7640 Qui rechust mort en crois de la lanche affilee  
Et puis resussita a le tierche journee,

Chieux saut et se garisse, s’y ly plest et agree,  
L’archevesque jentil qui ait bone saudee,

7644 De par le roy Henry d’Engleterre le lee,

Et par le roy Anthoine a le brache quaree  
Qui de Constantinoble tient le terre nostree  
Et par le roy Coustant de Bourdiaux le fremee  
7648 Qui a été conquis au trenchant de l’espee,

Sire, par moy vous mandent, ch’est bien cose averee,  
Qu’il venront chy endroit s’il vous plaist et agree  
Et y sera oussy tout leur gent ostelee.

7652 Che qu’il despenderont en vo chité frumee  
Sy bien le paieront, ja n’en tenront derree  
A homme nul vivant de la chité loee.»

Et dist ly archevesque qui ame soit sauvee:

7656 «En prenderay consel a me gent ordenee. 102 r°  
7638 parle; 7641 puist; 7645 E de par le r.; 7649 mande che bien; 7650 chy  
entroit.

Var. L.: 7633 omis; 7636 Et a dit l’archevesque; 7637 et de cuer sans point  
faire arrestee; 7638 Le messagier parole sans faire demouree; 7639 En disant  
Damedieu; 7642 Veullepar maintenir; 7643 et ait bonne journee; 7644 loee;  
7645 a le branche quarree; 7646 la ville nostree; 7648 en trenchant a l’espee;  
7651 omis; 7652 muree; 7655 ton ame soit; 7656 J’en prendray conseil.

CCIII

Quant ly bons archevesques entent le messagier  
Que des rois ly venoit l’aventure nonchier,

Sen conseil a mandé sans point de I’atargier.

7660 II ot a se consel maint noble chevalier.

«Seigneur, dist l’archevesque, voeulliés moy  
[conseillier!

Issy sont grande gent qui viennent herbegier  
Par dedens me chité osteler et logier.

7664 Quel consel me donnés, car je vous en requier?»

Et chil ly ont dit: «Sire, par Dieu le droiturier,

Bien volons que ly roy, le conte et le princhier  
Viengnent en vostre court droichy esbanoier,

7668 Mes du peuple commun n’òvons nesun mestier,

Ains le faiche ly rois sur les camps herbegier  
Et s’en viengnent a Tours, et devant et derier,

Voire pour acater a boire et a mengier.

7672 Se tout viennent chïens, saichiés le sans cuidier,  
Avenir en poroit un mortel encombrier.

Mieux vault què on les laist a ches camps sommellier  
Qu’il viengnent en no ville manoir et ostagier.

7676 L’un prenderoit me fille, ly aultre me moullier,

Nous les yriesmes batre, ochire et detrenchier,

Sy en poroit venir un mortel encombrier.

Sire frans archevesque qui nous as a jugier,

7680 Nous vous prions qu’ensy le veulliés afíer.»  
7657 les m.; 7663 logies; 7679 nous a a j.

Var. L: 7658 Qui par les roys venoit; 7660 omis; 7661 venez a moy aidier;  
7662 Cy me viennent grand gent qui veullent h.; 7663 omis; 7664 je le vous  
requier; 7665 Et ilz lui ont dit; 7666 vorrions que le roy et tout ly prinche  
chier; 7667 pour eulz esbanoier; 7668 du peuple qu’ilz ont nous ne avons  
mestier; 7669 Ains les faisons la hors; 7671 pour b. et pour m.; 7672 Se tous  
venoient cy; 7674-7678 omis; 7679 qui nous doit justichier; 7680 Nous vous  
en prions sur ce veulliez pensier.

Et dist ly archevesques: «Tout a vo desirier.»  
Adont a fait escrire, sans point de I’atargier,  
Un brief que il saiela et fist ens prononchier  
7684 Ensy qu’avés oỳ chy endroit retraitier,

Et puis donna le lettre au courtois messaigier.  
Moult ly donna bel don et se le fist mengier.  
Martins va le messaige conraer et aisier  
7688 Et du vin ly aporte, du meudre du chelier.

Et quant ly mes ot bu, sy se vault repairier.

CCIV

Or s’en va ly messaiges a Dieu benaïchon.

Parmy Tours en Touraine chevauche de randon,

7692 Par le porte en yssy a coite d’esporon.

Entour une lieue ala ou environ,

La encontra le roy qui Henry ot a non  
Et le bon roy Anthoine que tant ot de renon.

7696 Droit par devant les rois se mist a genoullon,

Le brief leur delivra qui fu ens ou cargnon, 102 v»  
O roy Henry le baille par suplicasïon  
Et dist: «Rois d’Engleterre, che brief vous envoi  
[on.»

7700 Le brief sy print brieument sans nul ariestison,

A sen clerc le bailla, c’on apella Pieron,

Et chieux lysy le brief, sy que bien l’entent on.

Et la ont entendu celle devisïon  
7704 Que mandé leur avoit l’archevesque de non;

7693 une lieue lonc ala; 7697 ens manque.

Var. L: 7683-7684 omìs\ 7685 bailla la lectre; 7686 et le fist bien m.; 7687  
conrer et agreier; 7688 du meilleur; 7690 a Dieu le beneichon; 7692 est yssu;  
7695 qui cuer ot de lion; 7696 le roy; 7697 lui delivra qui fu et bel et bon;  
7700 omis\ 7701 Pierron; 7702 Et cilz lisoit Ie brief que bien l’entendoit on;  
7703 toute l’establison.

Ains ne fist sy grant scens, pour vray le vous díst on,  
Puis li fu bons mestier, sy con lisant trouvons.  
Seigneur, or entendés glorïeuse canchon!

7708 Huymés orés istore què est de grant regnon,

De saintes et de sains a qui Dieu fist pardon.

A ycel tamps, seigneurs, que chy dit vous a on,

Avoit un roy en Franche qui Clovis ot a non,

7712 Pas ne creoit en Dieu qui souffry passïon,

Nè a che tamps n’avoit pas Franche sy fait non,

Car le païs de Gales ensy l’apeloit on.

Paris ot non Lutesse, le chité de regnon.

7716 Mais, enchois que je fine les vers de la canchon,  
Vous diray propement, sè il vous vient a bon,  
Comment Dieux envoia par l’angle le blazon  
O bon roy Cloevis que Dieux faiche pardon.

7720 Paindre le fist d’asur, flour de lis d’or enson  
Ensy que vous orés a prochaine saison.

Or est drois que reviengne a me droite lichon.

Quant ly bons rois Henris oỳ l’entensïon  
7724 Du gentii archevesque, il y vint moult a bon  
Et dist qu’il estoit plains de bonne avisïon.

«Ch’est voirs, che dist Anthoine, foy que je doy  
[Jhesum,

Je loe que no gent, dont nous avons fuison,

7728 Se logent chy as camps, chy endroit le sablon,

Et nous yrons a Tour car il en est saisons.

— Je l’otroy.» dist Henris. Adonques cria on  
Que tendu fuisent la et tres et pavillon

7710 A che tamps; 7718 de blazon.

Var. L: 7705 le vous dison; 7706Puisl’en fub. m.; 7707 unebonne canchon;  
7709 C’est de sains et de saintes; 7710 Seigneurs a ycel tamps; 7713 ainsi a  
nom; 7714 Gaulle; 7715 ainsi estoit son nom; 7717 se il vous samble bon;  
7719 Clovis; 7720 Paint de fin asur a fleur de lis enson; 7721 es vers de la  
canchon; 7725 queil est plains; 7726 par le corps de Jezon; 7727 Je los que;  
7728 Se logent cy endroit aux champs sur le sablon; 7731 fussent lors  
7732 Et que la demourassent sans mauvaise ocoison,

Et s’il faloit en l’ost pain et char ou poisson,  
S’envoient en le ville par aucun compaignon  
Qui en acateront assés et a foison.

7736 Dont se loiga ly os entour et environ.

Et ly roy et ly prinche de noble estractïon 103 r°  
Se partirent de la a forche et a bandon.

Atant es l’archevesque faisant benaïchon.

7740 Desy jusqué a rois ne fist ariestison,

De Dieu les salua, qui souffry passïon.

Hé, Dieu! qu’a l’approchier sonnerent ly baron  
Et porterent l’un l’autre grant reveracïon.

7744 Ly rois Henris l’apelle, se le mist a raison:

«Sire, che dist ly rois, oiés m’entensïon!

Savés pour quoy venons en ceste regïon?

— Nenil, dist l’archevesque, par mon Dieu de  
[regnon.

7748 — Et je le vous diray, dist ly rois, a bandon.

Nous querons une dame qui Elaine a a non.

II n’a sy belle dame jusque a Capharnaon;

Une main a trenchie — que vous cheleroit on? —  
7752 Se vous diray pour quoy et pour quel occoison.

Je trouvay le donselle en me noble roion,

Toute seulle esgaree, sans varlet ne garchon.

Fille estoit de che roy què Anthoine a a non,

7756 Guerpie avoit se terre, n’en feray celison,

Pour che que ne vault prendre le sien pere a baron.  
Sachiez je le trouvay assise a un buisson,

Delés une fontaine qui couroit a randon.

7760 Tant le vic belle et douche, par le corps saint Symon,  
7760 vit.

Var. L: 7732 s’ilz n’avoient beson; 7733 pain vin char nepoison; 7735 omis\  
1126 l’ost; 7740 Desy jusques au roy; 7741 le salua; 7744 si l’a mis; 7747 par  
mon flori grenon; 7749 qu’Elaine avoit nom; 7750 jusquez en Carfanaon;  
7753 la danselle; 7757 Pour ce ne vault prendre; 7758 assise lés ung buison.

Que mon corps l’espousa en ma terre de non.

Mes j’avoie une mere — qui ayt malaỳchon! —  
Onques n’ama Elaine, sy ly fist traïson,

7764 Car j’alay guerroier a Romme en prés Noiron,

Aprés s’agut le dame de noble norechon,

Sen saiel ly embla me mere sans raison,

(Ly paraus ert du mien et de telle faichon)

7768 Sy qu’elle fist un brief mettre en un caregnon

Et me manda a Romme — mes ch’estoit ens el non  
De le courtoise Elaine et du conte moult bon;

La me faisoit savoir — que vous cheleroit on? —

7772 Qu’elle s’estoit ajute d’une layde faichon,

On ne sçavoit a dire che ch’estoient wignon.

Chertes je fui dolans en me condissïon,  
Nonpourquant remanday — que vous cheleroit  
[on? —

7776 C’on me wardast le dame sans faire mesprison. 103 v»  
Mes ma mere le fausse, dont je fay mensïon,

Elle print le messaige a Dovre le maison,

Se lettre ly canga. En le devisïon  
7780 Avoit mise le vielle que mandoie a bandon  
C’on ardesit le dame en ung fu de carbon.

.IX. messaiges tramist, tous courant de randon.

Ly contes de Clochestre, quant en vit le faichon,

7784 Mist me fame en un bac, ly et se norechon,

Et le trencha un brac et ardy en son non  
Une soie cousine, pour le sauvachïon

7768 cargnon; 7769 ens manque\ 7774 sui.

Var. L: 7762 que pou amer doit on; 7767 omis\ 7768 en .1. parceron; 7769  
Que me mandoit a Romme; 7770 et d’un conte; 7771 une laide faison; 7773  
wanon; 7775 je manday sans faire long sermon; 7776 C’on me gardast ma  
femme; 7778 a Douvre en sa maison; 7779 et la d.; 7780-7781 omis\ 7782  
.IX. paires de lectres envoia de randon; 7783 O conte de Clocestre quant oy  
la faichon; 7784en ung batel et sanourechon; 7785 Et lui trencha; 7786une  
sienne.

Faire de men moullier que Dieu faiche pardon.

77g8 Puis vint par aventure chus rois en men roion,

Que quise avoit se fille .1111. ans ou environ.

Tant se connut ly rois en me devisïon  
Qu’il congnut les enseignes, que bien ly en dist on,  
7792 Que j’avoie se fille, qui ait salvasïon.

Quise l’avons mainte anee, se sommes compaignon,  
Sy avons fait serment sans nule mesprison  
Que tant yrons ensamble sur le destrier gascon  
7796 Que nous arons trouvé par certaine occoison  
Elaine le roïne a le clere faichon.

Et se vous le sçavés, ne faites chelison,

Car nous ne ly volons, sçachiés, se tout bien non.»  
78oo Et dist ly archevesque: «Par Dieu et par sen non,  
Ne vous en sçay que dire, sçachiés, ne au ne non.»  
Et quant Henris l’entent, ne ly vint mie a bon,  
Tenrement larmïa desous sen caperon  
7804 Et oussy fist Anthoine, se main a sen menton.

ccv

Seigneur, en ches deux rois n’y avoit que courchier  
Quant l’archevesque oýrent et dire et tesmoignier  
Que pas ne leur sçauroit le roïne enseignier.

7808 D’encoste l’archevesque, que Dieu gart d’encombrier,  
Estoit Brisses, ly enfes, que tant fist a prisier.

7791 congnus; 7794 serement; 7803 par desous.

Var. L: 7790 Tant sejourna le roy; 7791 omis; 7793 omis; 7794 Sy fumez ser-  
rement sans nulle mesproison; 7795 Et tant; 7796 Que nous le trouverons par  
aulcune o.; 7798 n’en faites; 7799 Car on ne lui voulons sachies que tout b.  
n.; 7800 Et dist l’a.; 7802 Et quant le roy l’oi; 7804a S’ilz estoient courchiet  
ily abien raison; 7804b Car moult longtemps l’ont quise par mainte region;  
7804c Avant que le trouvassent ce nous dist la canchon; 7805 n’y ot que cou-  
rouchier; 7806 et retraitier; 7809 ly enfenfes que dieu gart d’encombrier.

N’avoit plus bel enfant en trestout I’eritier;

Ossy vermaux estoit que rose de rosier  
78i2 Et trestout aussy blans que le nege en janvier;

Et Martins fu delés qui bien sot chevauchier.

Et quant Henris le voit, Amours ly va lenchier  
Droitement a sen cuer et sy frutefier 104 r"

78i6 Qu’il ne se pot tenir des enfans regaitier.

Nature ly semont qu’il ne se pot targier,

Ains dist a l’archevesque sans point de l’atargier:  
«Sire, par cheluy Dieu qui tout a a jugier,

7820 Qui sont chil doy enfant qu’avés a justichier?

A mervelle sont bel, il n’y a qu’ensignier.»

ccvr

«Syre frans archevesque, che dist ly rois Henris,  
Qui sont chy doy enfant, que tant sont bien apris?  
7824 — Sire, dist I’archevesque qui moult estoit pensis,

Je ne sçay dont il sont ne de confait païs.

L’autrier fuy a Amiens, chelle chité de pris,

La me vinrent veoir o voloir Jhesucrist.

7828 II avoient .XVI. ans vescu, che m’est avis,

Sans le baptesme avoir, et la me fu requis  
Des vaillans damoisiaux que chy avés coisys,

Et je les baptisay volentiers, non envis.

7832 Pour che que les vich biaux, gracïeux et faitis,  
Debonnaires et douls, de bien faire ententis,

7815 et manque.

Var. L: 7811-7812 omis; 7813 fu delés lui; 7814 les vit amour l’ala lanchier;  
7815 et si fort si fier; 7816 Qu’il ne se pouoit tenir des enfans regardier; 7817  
Nature le semont qui ne s’en peut ostier; 7820 A qui sont ces enffans; 7821  
A merveille sont biaux il n’y a qu’enfiehier; 7823 A qui sont ces enffans;  
7824 qui bien estoit apris; 7826 je fuc Amiens en la cité; 7828 N’avoie que;  
7830 omis\ 7832 Pour ce que les vey; 7833 De bonz airez.

Les ay dedens ma court et retenus et mis.

— Sire, bien avés fait.» dist ly rois signouris.

7836 Dont va a ses deux fieux ly bons rois postaïs;

Entre eux deux chevaucha ly gentieux rois Henris,  
A eux se devisoit volentiers, non envis.

Tout anssy chevauchant, pour certain le vous dis,  
7840 En parlant tout ensamble sont venus as courtils  
De le chité de Tours ou moult ot murs pollis.

La fu le belle Elaine, que moult ot cler le vis,  
Venue aveuc les povres, les grans et les petis.

CCVII

7844 Par dehors le chité qui Tours est apelee  
Ensy qu’en un preel estoit Elaine alee.

Tant y avoit de gent, couverte en fu le pree.

Pour veïr les deux rois fu le gent assamblee.

7848 Elaine se regarde, le roïne senee,

Et voit le roy Henry de qui fut l’espousee;

Entre ses fieux estoit, dont elle ot fait portee,

Sen pere vit aprés, qui le barbe ot merlee.

7852 Ensy pot elle vir tout a une journee

Sen pere et son mary et se douche portee. 104 v°  
Ses enfans mecongneu, ch’est bien cose averee,

Mes Henry le bon roy d’Engleterre le lee,

7856 Et le bon roy Anthoine qui l’avoit engenree  
Congnu bien le roïne, dont fu sy effraee  
C’onques dame ne fu, je croy, plus tourmentee.

Tant ot grant doeul au cuer qu’elle s’est dementee

7841 ot ot murs; 7842 o cler; 7845 Ensy que un; 7857 sy manque.

Var. L: 7834 omis; 7836 Dont vont a ses .11. filz le bon roy seignouris; 7837  
omis; 7840 a courtis; 7841 dont les murs sont pollis; 7848 E. regarda; 7849  
qui fu son espousee; 7854 ne congnut; 7858 dame je croy ne fut si t.; 7859  
Tant a dolleur o cuer qu’elle chey pasmee.

7860 En disant: «Sire rois qui fist chiel et nuee,

Con je doy estre au cuer courechie et iree  
Quant je voy chy ung roy ou je suy mariee,

Se voy ung roy a pere dont je suy engenree,

7864 Et je suy chy endroit com truande esgaree.»

La fu de tel doleur esprise et alumee,

Ou elle veulle ou non, est queue pasmee.

Des gens qui la estoient fu Elaine levee;

7868 Ly uns dist: «Elle est morte, on l’a chy trop

[boutee.»

Et ly autre disoit: «Je croy que on l’ait tuee.»

En che point fu Elaìne en son ostel portee.

Ne desist ung seul mot pour d’or une caree,

7872 Eiist jusqu’a l’ostel une grande lieuee.

Et ly roy sont entré en le chité loee,

Ou palais descendirent sans nule demoree.

A chel eure n’ert point prime encoire sonnee;

7876 A l’eglise s’en vont; la endroit a cantee  
Le messe I’archevesque par bonne destinee.

Et Martins s’en ala en le salle pavee;

Es cuisines trouva le vïande ordenee  
7880 Dont on devoit servir les .II. rois le journee.

Martins a fait crier vistement le donnee.

Dieux! que ly povre gent y est tost assamblee!

Elaine, a son ostel, estoit mal atournee;

7884 S’ostesse ly a dit, sans point de demouree:

«Alés ent a le court, l’ausmonne y est criee;

Nous mengerons assés a vostre retournee.

7868 ychy; 7872 lieue; 7875 encoire prime; 7879 les viandes; 7882 y sont.

Var. L; 7860 Sire dieu qui fist chiel et rousee; 7862 je fus; 7863 fus; 7864  
truande et esgaree; 7865 et prise et ailumee; 7867 fut elle recuellee; 7868 on  
l’a trop empresee; 7869 Et lui disoit; 7870 fut a son hostel; 7871-7872 omis;  
7873 le roy s’en entra; 7875 n’estoit pas; 7876 et la on a chantee; 7879-7881  
omis\ 7882 que de povres gens estoit grand l’a.; 7884 nulle demouree.

* Dame, che dist Elaine, huy n’y feray entree,

7888 Car forment suy malade, se seray deportee.

N’yroie jusque la pour toute le contree.

* Par Dieu, dist ly otesse, vous vous estez doubtee  
  Que de cheux de vo lieu ne soiés ravisee.

7892 Pour nient ne vous fu pas iceste main copee;

Bien voy a vo couleur toute estes effraee. ìos r°

* Dame, che dist Elaine, laissiés celle pensee!  
  Malade suy forment, ch’est verité prouvee.

7896 Alés y s’il vous plest, huy n’y feray entree.

* Sy ferés, dist I’otesse, par le Vierge loee  
  Ou de celle maison serés toute hors boutee,

Ne vous herbegeray jamais jour ne journee.»

79» Tant fu le belle Elaine laidement apelee  
Que dessus le cauchie fu le dame boutee,

Et la s’assist le belle sur une pierre lee.

La endroit demoura toute jour ajournee,

7904 N’alast point a le court pour d’or une caree,

Tant doubtoit le roïne que ne fust ravisee  
Des hommes de sa terre ou jadis fu privee;

Et la se dementoit comme dame aïree  
7908 Et dist: «Lasse, mescans, a pute heure fu nee!

Je deuïche par droit estre dame clamee,

Roïne de .II. terres de grande renommee.

Or n’ai ge que mengier et se suy afolee.

7912 Oncques plus povre fame, je croy, ne fu bien nee.»  
7889 jusqua la; 7893 este; 7907 demendoit.

Var. L; 7887 n’y seray allee; 7888 Car je sui fort malade; 7889 omis; 7891  
que chiaulz de vo pays; 7892 fu mie; 7898 vous serés hors b.; 7899 ne ves-  
pree; 7902 omis\7904 omis; 7906 D’homme de sa terre jadis fut sevree; 1901  
comme femme esgaree; 7908 a malle heure; 7909 Je deussise estre dame et  
royne clamee; 7910 Royne d’Engleterre; 7912 ne fu trouvee.

CCVIII

Elaine le roïne moult tenrement ploura.

Las! che fu sans raìson que le mort regreta,

Car on le quiert pour bien, mais point ne le cuida,  
7916 Car bien cuida morir et pour che se pena  
D’estre en sy privé lieu qu’on ne le treuve ja.

Or diray de Martin comment il explota.

Toute le pourveanche departy et dongna,

7920 Quanqu’il y ot de cuit a porter commanda.  
«Qu’esse? dient ly keu, quel diable mengera  
No sire I’archevesque et de quoy court tenra?

II doit avoir .II. rois, mez que mengier n’ara.»

7924 Ensy dist l’un a l’autre, forment se devisa.

Un capelain se tourne, que point ne s’atarga,

II vint a l’archevesque, qui sen mestier fina.

Quant il deult repairier et il se retourna,

7928 Les deux rois debonnaires douchement adestra,

Vers le palais en vint; ensy qu’il y entra,

Ly gentieux capelains a un lés le tira  
Et dist: «Sire, par Dieu trop mallement vous va. ìos v  
7932 Vous n’avés que mengier. Martin tout donné a.

Un seul capon rosty demoré il n’y a

Que n’ait donné pour Dieu. Ne sçay c’on en fera

Ne comment vostre court huy servie sera.

7936 Che sera moult grant blasme quant le mengier

[faura.»

Atant es vous Martin qui encontre ly va;

Ou qu’i voit son signeur, haultement dit Iy a:

7917 que le t.; 7919 pourvanche; 7922 et manque.

Var. L; 7914 redoubta; 7917 D’entrer eri .1. tel lieu; 7921 Et qu’esse dist ly  
queus; 7924 et forment murmura; 7925 Le chappelain s’en tourne qui point  
ne s’aresta; 7927 et si s’en retourna; 7929 et quant il y entra; 7930 les t.; 7933  
chappon entier; 7934 Tout a doné; 7936a Par Dieu dist Tarchevesque forment  
m’en desplaira; 7936b Ainsi que ly preudons a cellui conseilla.

«Sire, faites laver et on vous servira,

7940 Ly disners est tous prest et est hastés piecha.

* Martin, dist l’archevesque, trestout aultrement va.  
  Donné avés pour Dieu tout quanques cheens a.
* Taisiés vous, dist Martins, car on vous livera  
  7944 Assés pour saouler tous cheux c’on trouvera.»

Adont ly archevesques les deux roy amena,

Et le ryche barné que forment honnoura.

Et Martin, ly gentieux, en une cambre entra  
7948 Et dist ung orison c’on vous recordera.

CCIX

Sygneur, cel orison que vous diray briefment  
A esté du latin, che sçachiés vraiement,  
Translatee en rommant pour che que toute gent  
7952 Le puisse mieux entendre et plus parfaitement.  
Messire saint Martin le dist premerement  
Et pria Jhesucrist, le pere omnipotent,

Que, qui l’aroit sur luy portant devotement,

7956 En l’onneur Dieu le pere et de ly ensement,

Que le jour n’averoit ne mal n’encombrement  
Et averoit aussy prouvende largement.

7939 et mangue; 7940 le deuxième est manque.

Var. L: 7940 et a esté piecha; 7941 Et dist l’archevesque Martin aultrement  
va; 7942a Esse bien fait biau sire pour le Dieu qui fait m’a; 7942b Hony soit  
il de Dieu que ja le plaindera; 7942c Car Dieu est assés riches il le vous ren-  
dera; 7943 Et dist bìen Martin et on vous livera; 7944 Assés a mengier pour  
tout quanquez íl en y a; 7945 Adont Tarchevesque les .II. rois emmena; 7946  
En une riche chambre ou le disner sera; 7948a Elle est moult bonne a dire  
car qui sur lui l’ara; 7948b Ja sans avoír pourvanche ja du jour n’istera;  
7948c Saint Martin de sa bouche le fist et devisa; 7948d De latin en rommant  
adonc le translata; 7952 Le peussent; 7955 Que qui l’iroit pourportant devo-  
tement; 7956 omis; 7957 mal ne e.; 7958 Et lui venroit ossi pourveanche lar-  
gement.

Martin fu en se cambre, plourant moult tenrement:  
7960 «A, dist il, sire Dieux, a qui ly mons apent,

Pere du paradis, sire du firmament,

Sy vray que pour nous tous mener a sauvement  
Estoras une vierge et creas saintement,

7964 A qui tu envoias le salu plainement

Par Gabriel, ton angle, qui ly dist haultement:

«Ave, dame de grasce, anchelle au Sapïent,

En toy descendera le roy ou tout apent,

7968 Et du Saint Esperit le vray aournement,

En tes saintes mamelles aras l’alaitement

Dont tu alaiteras le corps Dieu proprement.» 106 r°

Et vous respondesistes moult gracïeusement:

7972 «Anchelle suy a Dieu et amie ensement,

Se puet faire de moy tout sen commandement.»

En che disgne parler conchustes dignement  
Le fil de Dieu le pere trestout virginalment  
7976 Et se nory en vous .IX. mois entierement,

Que le bestournee eutes a non brieuement:

Par Eve fumes mis en cruel dampnement  
Et par toy eusmes nous au regne sauvement  
7980 Car le salu de l’angle nous garist nettement.

Fame nous mist a mort et dampna cruelment,

Mes par toy eusmes nous vray resusitement.

Tu es cambre de pays et solaus qui resplent,

7984 Temple, trogne luisant plus qu’or fin ne argent,

Th es la doulche forge, ce scet on clairement,

7968Esprit; 7979 au manque\ 7980 salu d’Eve; 7981 cruellement; 7984-7985  
texte de L.

Var. L: 7959a Comme cil qui servoit Jhesus devotement; 7959b Et departoit  
pour lui quanquez il avoit liement; 7960 Et dist biaux sire Dieux a qui le  
monde apent; 7964 proprement; 7967 En toy descendra le roy omnipotent;  
7968 ahournement; 7969 De ta sainte mameille ara alaitement; 7976 tant  
precieusement; 7977 omis; 7978 a cruel; 7979 Par toy qui fus ave eusmes  
nous sauvement; 7980a Eve nous fist morir assés villainement; 7983 estoille  
qui r.; 7984 que fin or.

Ou le mongnoie fu forgie proprement,

Lequelle fu paié pour no racatement.

7988 Ly anemy d’infer en furent moult dolent,

Car leur maison en fu brisee laidement;

Et ly amy de Dieu, qui sy tres longuement  
Y avoient esté moult angousseusement,

7992 Paradis fu ouvers a yaux tout plainement.

Droit a l’Assensïon montas au fiermament,

Et a le Pentecouste reconfortas te gent  
En samblanche de fu qui alume et esplent,

7996 Et puis fesist ravir te mere dignement,

Et la fu adestree des angles noblement,  
Couronnee es sains chieux dalés toy haultement,  
Sire, ensy com je croy qu’il avint ensement  
8ooo Et que tu fus a neuches ains le cruchefiement  
De saint Archedeclin que t’amas loiaument,

Sy vray que pour le court exauchier noblement  
Fesis de l’iaue vin et aprés ensement  
8004 Gouvrenas le tien peuple, .VI. mille plainement,  
.V. pains et .III. poisons y ot o dignement  
Et .XII. corbillies y ot entierement  
De relief demourant, sire, sy faitement

7993 monta; 7994 confortas; 7996 ravie; 7998 couronne; 8005 n’y ot; 8006  
corbelles.

Var. L: 7987a L’enseigne fu de crois on le vey clerement; 7987b La pille fut  
de mort tres angoiseusement; 7987c Le metal fu de sang qui courut rade-  
ment; 7987d Jusquez aux paumez Longis puis en torqua briefment; 7987e  
Ses yeulz de quoy il ot clareté souffissamment; 7987f Et la pierre en fendi  
du sang divinement; 7991 par aulcun dampnement; 7992a Et le corps au  
Sepulcre posé tres saintement; 7992b Les Juifz le garderent .III. jours entie-  
rement; 7992c Mais oncquez ne le sorent garder si fermement; 7992d Que  
le sien corps n’euist fait resuxistement; 7993 monta; 7994 reconforta sa gent;  
7996 Puis le fis en ta gloire ravir divinement; 7995a Ta mere qui molt ot pour  
ta mort grand tourment; 7998 delez ton haultement; 8000 ains ton deffine-  
ment; 8002 vraiement; 8003 en appert ensement; 8004 Et repeus du tien peu-  
ple .V. mille; 8005 y ot tant seulement; 8007 si vraiement.

8008 Qu’il est vray dons de Dieux et le croy ensement,  
S’envoiés a che peuple a mengier tellement io6v°  
Que ne soie repris ne blamés nulement  
De che que j’ay donné en ton non liement.»

8012 Dieux oý sa priere assés hastivement

Car tant y envoia a che commenchement  
Gantes, grues, capons, claret et piement  
Que tout en estoit plain enmy le pavement.

8oi6 Et quant ly queus le virent, se dient haultement:

«Tort a ly archevesque que pour ses keus nous prent  
Car aporter se fet a mengier de noient.»

ccx

Ly queus sont esbahit et cascuns se saignoit  
8020 Dont sy faite vïande yleuques leur venoit.

Adont ly archevesque vistement apeloit  
Le gentil capelain que blasmé ly avoit  
Le damoisel Martin, et puis se ly disoit:

8024 «Vous me disiés, dist il, que vïande fauroit.

Et dont viennent tes biens c’on porte chy endroit?»  
Et dist le capelain: «Folz est qui le diroit.

Je ne sçay dont che vient fors que taire on se doit.  
8028 — Par Dieu, dist l’archevesque, car folie seroit

8008 de manque.

Var. L: 8008Quejelecroyainsibienetparfaictement; 8010 Que je n’en soie  
reprins; 8011 dignement; 801 la Sy vray que cest usage et aprins bonnement;  
801 lb Vorray pour maintenir jusques a mon deffinement; 801 lc Je te prie et  
requier s’il te vient a talent; SOlld Que qui ceste orison dira devotement;  
8011e Que ja ne lui mesquie ens ou jour nullement; 8014 Pertris grues chap-  
pons claré vin et pieument; 8015 Qu’on ne scèt tant porter; 8015a Que tout  
adez ne viegnent moult plentureusement; 8018 Car Martin lui en treuve assez  
et largement; 8021 erramment; 8023 Le preudomme Martin qui bien famé  
estoit; 8025 ces metz; 8026 omis; 8027 on s’en doit; 8028 Sire dist l’archeves-  
que folie ce seroit.

Qui sur no aumonnier de nule riens parloit,

Car ch’est le plus preudons qui aveuques my soit,  
Car Dieu oeuvre pour ly, qui hault siet et tout voit.»  
8032 Adont ly rois Henris esrant ly demandoit  
De quoy ch’est qu’i parole, et ly prelas disoit  
Et le fait de Martin adonques ly contoit,

Le fait et l’aventure comment se maintenoit.

8036 A ches mos l’enfes Brisses par le palais passoit,

Sen coffin a sen col que tout adés portoit,

La fu le brac se mere que noient ne rançoit.

Henry le regarda, que moult s’emervilloit  
8040 De che que le coffin a son geron portoit.

II a Brisse acené de la ou il le voit  
Et il dist: «Que vous plest, pour le Dieu ou on croit,  
Demoisaux debonnaire, dites moy par vo foit  
8044 Que ch’est en che coffin, celer on ne le doit,

Car toudis le portés et par cault et par froit.»

Et quant Brisses l’oỳ, en rïant il disoit:

«Sire, mestier n’avés de savoir que che soit.»

8048 Adont ly archevesques haultement ly crioit:

«Sire rois, ch’est ung brach qu’i porte la endroit.»

CCXI

Che dist ly archeveque a le brache quaree:

«Sire, en che coffin la, ch’est verité prouvee, 107 r°

8032 adesrant; 8035 et comment; 8042 Dieu leur on; 8043 e dites; 8047 che  
doit.

Var. L: 8029 omis', 8031 Et oeuvre Dieu pour lui fol est qui ne le croit; 8031a  
Et orez et aultreffois mon corps bien le perchoit; 8032 Le roy Henry  
demande de quel chose il parloit; 8033 Adont l’archevesque de Martin lui  
contoit; 8036 A ce donc l’enfant Brisse parmi la sale aloit; 8037 a son chaint;  
8038 omis; 8040 a son chaint il p.; 8041 appellé d’ossi loing qu’il; 8042 omis;  
8045 Tout adez; 8045a Ainsi m’a esté dit et mon corps bien le croit; 8048  
moult hault lui escrioit; 8050 a la chiere membree; 8051 Sire ce coffin.

8052 Je vous dy en certain, c’est une main copee

Et vous dy que chieux enfes l’a porté mainte anee.»  
Et quant le roy l’entent, s’a le couleur muee:

«Ung brac? Dieu, dist ly rois, esse cose averee?

8056 — Ouïl, dist l’archevesque, par le Vertu sacree.

* Par foy, che dist le roy, or ay che qui m’agree.  
  Damoisaux, je vous prie, pour le Vierge loee,

Que je voie le main, s’il vous plaist et agree.

8060 D’avoir vous en donray tout a vo desiree.

* Sire, che dist ly enfes, ja n’en ara riens nee.

Je le vous mousteray par telle destinee

Que couvent m’averés par devant l’assamblee  
8064 Que, quant arés le brach et le main regardee,

Que le me renderés, ainsy vous ert moustree.

* Ouïl» che dist le roy qui a nul mal ne bee.

Le noble roy Anthoine a le cose escoutee,

8068 Se dist a lui meïsmes coiement a celee:

«Sainte Marie, dame, roỳne couronnee,

Seroiche point le brac d’Elaine l’onneree? »

CCXII

Moult fu le roy Anthoine esbaïs et pensans,

8072 Et de veoir le brach fu forment desirans.

Et Brisses, ly gentis, qui fu preux et sachans,  
Deffruma le coffin qu’i porte pluiseur ans.

Le brach en a hors tret, qui fu vermaux que sans.

8055 Dieu manque, c. veree; 8065 rendres ainsy le vous ert.

Var. L: 8052 de certain; 8053 Et sçachiés que Iy enfes; 8056 Vertu loee; 8061  
aray; 8063 Que en couvent m’arez; 8064 omis; 8065 est moustree; 8066a  
Adonc lui a juré sa couronne nostree; 8066b La main lui rendera quant l’ara  
regardee; 8069 O sainte Marie roine c.; 8070 Sera ce p.; 8070a Ma fille  
debonnaire qui fut blance que fee; 8074 omis; 8075 Le brac a hors tiré qui  
vermeil que sang.

8076 Encoire en ot sen doit, che nous dist ly rommans,  
L’anel que ly donna Henry ly souffissans  
Quant il fu a l’eglise le sien corps espousans.  
Brisse baise le brach, tenrement fu plourans.

8080 Et quant Henris le vit, qui tant fu souffisans,

Le brach print a deux mains et le fu regardans;

Le main bien avisa et l’anel qui est grans.

Dont acola le brach, forment le fu baisans,

8084 Et le bon roy Anthoine le fu bien avisans;

Le brach se fille baise, la fu che pités grans.

Rois Henris s’escria: «Amenez my enfans!

Ou est alés Martin, ly damoisaux plaisans?»

CCXIII

8088 Quant Henry d’Engleterre qui cuer a de lïon

Ot ravisé le brac dont je fay mensïon, m v-

II l’acole et le baise cent fois en ung randon,

Et regretoit Elaine a le clere fachon,

8092 Et Anthoine plouroit, se main a sen menton.

Henris acole Brisse, disant a moult hault ton:  
«Biaux fieux, ou est tes freres? Ne m’en fay  
[chelison!

* A, sire, che dist Brisses que tant ot de regnon,

8096 Estes vous dont mes peres? Dites m’en l’ocoison!

* Ouïl, che dist ly rois, n’en aiés souppechon!

8086 amesmes ses e.; 8090 1’manque.

Var. L: 8077 Un anel de fin or qui fut moult souffissant; 8077a Dont Henry  
d’Engleterre qui tant fu combatant; 8078 Ot espousé Helaine qui le corps  
ot luisant; 8078a Et fut envolepé ja n’en soiés doubtant; 8078b Du pan de  
son bliau que on lui fut coppant; 8080 qui Ie corps ot sçachant; 8082 Son  
anel regarda et le brac qui fut blanc; 8083 omis; 8084 Et A. si fut moult tres  
bien ravisant; 8085 Moult tenrement plouroit chascun va doel menant; 8088  
que tant ot de renon; 8090 II le a acolé; 8093 Anthoine acolle Brisse et lui  
dist a h. t.; 8094 ou est ta mere.

* Et dont me vient chieux bras? dist Brissé a

[bandon.

* Ch’est le bras vostre mere qué Elaine a a non.  
  8ioo Caupés ly fu jadis par grande traïson.»

Lors ly conta Henris le fait et l’ocoison  
Comment est avenu, tout ly fait mensïon.

Quant ly enfes l’entent, se mest a genouillon:

8104 «Merchy, dist il, biaux peres, jentil fil a baron,  
Noury avons esté en grant quetivison  
Dedens une forest .XVI. ans en ung randon  
Aveuques un hermite que Felix ot a non.

8io8 Ens un bos nous trouva comme povre garchon,  
Car un leux me tenoit en sa subjesïon,

Et Martin, le mien frere, garandy d’un lïon;  
Moult bien nous a noury pàr le voloir Jhesum.»  
8ii2 Atant hé vous Martin tout parmy le maison,

Et Brisses s’escria a Henry le baron:

«Peres, vela men frere quy ait benaïchon!»

CCXIV

«Peres, ché a dit Brisses qui tant fu naturés,

8ii6 Vela Martin, mon frere, qui tant par est senés.»  
Dont se leva Henry qui fu rois couronnés,

II acole Martin, se dist: «Fieux, cha venés,

Vous estes le mien fieux, sy vray que Dieux fu nés.  
8120 Brisses, ly vostre freres, nous a tous rasenés  
Car il porte le brach que jadis fu copés

8100 grant; 8103 l’e. tost se m. a genons; 8112 tout manque.

Var. L: 8098 B. de renon; 8102 omis; 8103 Et quant l’enfant l’oy se mist a  
genouillon; 8104 beau gentilz filz a baron; 8105 Moult avons esté; 8106 ou  
environ; 8108 Et ou bos; 8110 garandy ung lion; 8111 omis; 8112 Atant aloit  
M.; 8113 Et Brisse s’escria a Brisse le b.; 8114 de Dieu ait beneichon; 8118  
II appella Martin disant. ~

A Elaine, vo mere, ou grande est ly biautés.

— Sire, che dist Martin, or en soit Dieux loés!

8124 Quant je suy fieux de roy, jou en vauc mieux assés;  
Mes volentiers saroie se chou est verités  
Car je ne veul pas, sire, qu’a vo fil me tenés  
Se je ne fuy de vous loiaument engenrés.

8128 — Biaux fieux, che dist Henris, envers moy

[entendés:

Je vous diray comment avés esté menés.» io8r"

Lors ly conte d’Elaine les grandes cruautés,

Con ses corps fu traïs, honnys et vergondés,

802 Comment ly fu ly bras d’une espee copés,

Comment a l’un des fieux fu loiés et bendés,  
Comment a un batel, au vent et a l’aurés,

Furent mis o leur mere, dont che fu grant pités,

8i36 Et comment il l’ont quise longuement et assés,

Et comment ly bras fu connus et avisés  
Par l’anel gracïeux qui ou doit fu plantés  
Et par le drap de soie dont fu envolepés.

8i4o Adont pleure Martin et Brisses ly loés  
Sy fait ly rois Henris, Anthoine ly senés,

Et ly bons archevesque, et trestous ly barnés.

Ens ou palais a Tours fu grande ly pités.

CCXV

8i44 Ens ou palais a Tours, celle chité garnie,

Fu grande ly pités, ne vous mentiray mie;  
Tenrement va plourant toute ly compaignie.  
Dieux! que ly rois Anthoine pour se fille larmie!

Var. L: 8122 ou tant fut de beautés; 8134 Comment en ung batel au vent  
furent boutés; 8135 Et leur mere avec; 8137 ravisés; 8138 qu’en ung doy fut  
boutés; 8139 ou fut; 8140 pleurent; 8141 et Anthoines delés; 8142 et des aul-  
trez assés (vers noté deux fois); 8146-8152 omis.

8i48 Bien recongnut le main Elaine l’adrechie,

Ossy vermelle estoit le main, quoy c’on en die,

Que tout le premier jour qu’elle ly fu trenchie.

Le main baise et acole le roy plus d’une fie,

8152 Et aussy fist Henry, qui tant ot signourie,

Et Brisse tint le main, qui haultement s’escrie:

«Sire, pour l’amour Dieu, le fil sainte Marie,

Et qui fu sy hardy, en ceste mortel vie,

8i56 Que ma mere afola et fist tel vilonie?

* Biaux fieux, se dist ly rois, se Dieu me benaïe,  
  Chieux qui le main trencha n’y a mort deservie.

Pour vo mere a sauver, siques ne morust mie,

8i6o Ardy dedens un feu sa cousine Marie;

Contes est de Clochestre, d’Engleterre l’antie.

* Sire, bien le congnois, dist chieux a chiere lie,

Car nous avons esté a Londres le garnie,

8i64 Et le conte servy, a le chiere hardie.

Mes de tant qu’il a fait le mien corps le deffie,

Et, se le puis tenir, je lui toray le vie.

Mal afola me mere, il a fait grant folie; ìos v=

8i68 Ne le poés sauver qu’il n’ait mort deservie  
Car, se cent messaigiers euïst a une fie  
Que vous li mandissiés par lettre pourtraitie  
Selee de vo signe et de vostre partie,

8172 Ne deuïst pas avoir vostre fame essillie,

Mais deuïst il avoir, quoy que nuls hons en die,  
Monté en haulte mer aveuc se baronnie  
Et tant fait que il eiist venu en Rommenie  
8i76 Parler de bouche a vous, eust fait sens ou folie,

8155 cest; 8160 vo cousine; 8173 il manque\ 8176 Parle.

Var. L: 8156 no mere; 8161 de la terre jolie; 8163 la jolie; 8165 de ce qu’il  
a fait; 8167 Quant affolla no mere; 8168 omis; 8169 eussiés a une fie; 8170  
Envoié a ce conte se ne deuist il mie; 8171 Exillier vostre femme qui tant fut  
agensie; 8172 omis; 8173 Ains deuist il avoir quoy que nullui en die; 8174  
avec sacompaignie; 8175 Et tant faire qu’il fust venu; 8176 fust ou sens ou f.

Et seii de certain le vostre felonnie,

Pour quel cause vouliés que me mere fust bruïe.  
S’ensy y fust alé, je ne m’en doubte mie  
8i8o Que ly courtoise Elaine euïst esté honnie.

II crut trop folomment en ycelle partie,

Et pour ché en mora, se Dieux me donne vie.

Le teste ly tauray a l’espee fourbie.

8184 Se ja je ne devoie avoir le compaignie

De Dieu le tout poissant lassus en trosnesie,

Se couvient qué il muere, se mort ly ay jugie.»  
Et quant ly rois l’entent, tenrement en larmie.

CCXVI

8188 Quant ly bons rois Henry oït son fil parler,  
Assés ly commencha ceste cose a blasmer;

Mais ly frans damoisaux ne s’en pooit cesser  
Du conte manechier et de faire tuer;

8192 Et tant le vout Iy roy et dire et sermonner,

Du conte de Clochestre le bonté deviser  
Et comment pour Elaine de le mort respiter  
Fist se nieche Marie en ung fu enbraser,

8i96 Tant vaurent la endroit l’enfant Brisse enorter  
Qu’i ly firent son yre ung petit atemprer  
Et voult devant les rois le conte asseiirer,

Mes che fu a grant paine qu’i s’y vault moderer.

82oo Li riches rois Anthoines va Henry appeler:

8183 cauperay; 8185 tresnoisie; 8188 Henry manque; 8200 Henris va  
Anthoine.

Var. L: 8177 Et sçavoir le certain de vostre f.; 8178 qu’elle fust exillie; 8179 Et  
s’il y fust alez; 8180 Que le courtoisie Helaine en eust esté honnie; 8181 folle-  
ment; 8182 se Dieu me beneie; 8186 est jugie; 8191 et le voloit tuer; 8192 et  
recorder; 8193 Le bonté de ce conte et dire et deviser; 81% le fait Brisse enhor-  
ter; 8197 Que il lui fist; 8198 Et va devant le roy; 8199 de ce ne fault doubter.

«Biaux fieux, che dist ly rois, je vous voeul  
[demander

Que puisse en mon païs che damoisel mener.

S’ara Constantinoble aprés moy a garder,

8204 Et vous arés Martin, che gentil bacheler.

* Sire, che dist Henris, tout che laissiés ester!

Tout deux les enmerray, car moult les doy amer. 109 r-

* Sire, dist l’archevesque, veulliés vous deporter!

8208 Je ne vous en laray point un seul enmener

Pour a perdre l’onneur que j’ay a gouvrener.  
Longuement m’ont servy, se les doy moult amer.  
Aveuc moy demouront quoy qu’il doie couster,

8212 Et trop plus que devant les voray honnourer,

Sy comme enfant de rois, paix et amour porter.

* Sire, che dist Henris, je ïes vauch engenrer,

S’est droit que je les raie, trop m’ont peii couster;

8216 O moy les enmerray, se Dieu me puist sauver.»

Et dist ly archevesques: «Ains en veriés finer  
.XXX. miles personnes, a martire livrer,

Que je vous en laisaiche un tout seul piet mener.»

CCXVII

8220 L’archevesque de Tours parla moult haultement

Et dist: «Roy d’Engleterre, j’ay moult le cuer dolent  
Que me cuidiés tolir les enfans tellement,

Quant je les ay noury sy amoureusement.

8224 Ja ne les enmerrés, che vous ai ge en couvent,  
Enchois les garderay jusqu’a men finement.

— Sire, che dist Henris, par Dieu omnipotent,

8205 laissier.

Var. L: 8208 ung tout seul enmener; 8213 Et comme enfans de roy les vouldray  
adouber; 8214 le vaulz; 8215 voulu couster; 8217 ains en vorray finer; 8218 et  
martire endurer; 8219 seul enmener; 8222 ensement; 8225 mais je les garderay.

Che sont andoy my fil par droit engenrement.

8228 Ch’est drois que je les raie a men commandement,  
Se les en remeray dedens men casement.

Sçachiés je les aray par forche ou aultrement.»

Et quant Iy archevesque celle parole entent,

8232 Contreval le chité a fait armer se gent,

Et par nuit et par jour l’en fist commandement  
Qu’il soient sur leur garde et armé richement  
Parquoy nus hons n’en isse sans sen commandement.  
8236 Et chil le font ensy sans nul ariestement.

Et quant vint au souper, moult furent richement  
Servy ly hault baron et solempnellement.

Ly enfant debonnaire dont je fay parlement  
82« Servent devant leur pere, che sçachiés, noblement;  
N’ot plus biaux demoisaux dessous le firmament.

Ly pere les regarde, sy en pleure souvent,

Et Anthoines ly rois larmie tenrement  
8244 Et regretoit Elaine en son cuer tenrement:

«Aý, fille, dist il, par men fol esrement

Avés vous recheii grant paine et grant tourment. 109 v°

Certes, che poise moy qu’il va sy faitement.»

8248 Ainsy se devisa Anthoine longuement,

Et quant che vint o nuyt, ly doy roy vistement  
Alerent tout d’acort et par l’ennortement  
Du gentil archevesque qui tant ot d’essïent  
8252 Veoir ou ly enfant gisoient propement.

Dedens le cambre sont entré yniellement.

8245 men for e.

Var. L: 8227 Ce sont mes .11. enfans par droit enseignement; 8228 omis;  
8229 Sy les volés enmener dedens mon casement; 8231 Tarchevesque; 8233  
omis; 8234 Et soient sur leur garde armez souffissamment; 8235 Par quoy  
nul homme n’isse par leur commandement; 8239-8253 omis.

CCXVIÍI

Ly doy roy debonnaire que Dieux faiche pardon  
Entrerent en le cambre des .II. enfans de non.

8256 Le lit Brisses trouverent paré d’un siglaton;

Tant nobles ordenés estoit, bien le scet on,

Que nul plus noble lit trouver ne poroit on.

Ly lincheus sont de lin aussy blanc que coton,

8260 Mes une quieute y ot de moult povre fachon,

Plus dure que matras, desous ot un peron.

Et ly gentieux Martins, quy tant ot de regnon,

Gisoit dessus l’estrain et une pierre enson.

8264 «Dieux, dient chil doy roy, comment chil donsellon  
Ont bonne consïenche et s’ont discrecïon,

Et qu’il aiment de cuer Jhesucrist et sen non!»

CCXIX

Or sont dedens le cambre ly doy roy de franc lin.  
8268 Sy ont veiit le lit de Brisse et de Martin.

Ly lit sont moult bien fais, Iy lincheul sont de lin,  
Mes dessous fu moult dure le quieute et le cousìn;  
Ens ot poel de cameul, trenchant comme acherin.  
8272 La se couchoit Martin dessy jusque au matin,

Et Brisses gist a terre, qui tant ot le cuer fin;  
Desous sen chief avoit un cailliel marberin  
Et gissoit sur estrain, la prendoit son doctrin.

8256 lit de B.; 8271 achrin.

Var. L; 8256 Le lit Martin trouverent paré d’un filaton; 8257 Noblement  
ordonné estoient; 8260 de moult noble; 8261 que materas et dessoubz .1. p.;  
8262 Et Brisse le gentil; 8264 disoient les .11. rois; 8265 et grande d.; 8266  
omis; 8267 li baron; 8268 les lis; 8269 Ly ungz fut moult bien fais lez lin-  
cheux de fin lin; 8270 dessoubz est dur la q.; 8271 omìs; 8273 fut a terre;  
8275 sans quelque mal engin; 8275a Mais de ce devint moult puissant en fin.

8276 Mes puis fu sy tres riche, par le geste Kaïn,

Que mainte fois maintint le guerre et le hustin,  
Et de Constantinoble tint le roialme fin,

Rois en fu apelés, tout fu a luy enclin.

8280 Or escoutés, seigneur, sy orés de Martin!

II entra en Ie cambre, en ly ot bel mesquin.  
Quant il vit les deux rois qu’il virent sen destin,  
II en fu moult dolans, s’en tint le chief enclin.  
8284 Et ly roy sont alé par deseure un gardin.

La y ot une cambre pointuree a or fin

Ou ly roy se coucherent, que furent de franc lin.

CCXX

O matin par sous l’aube que ly jour esclarchy, nor”  
8288 Se leverent ly roy qui tant furent hardy.

A I’archevesque vinrent o coraige agensy.

Ly rois Henris a dit sans faire nul detry:

«Sire, cor me rendés, pour Dieu je vous en pry,

8292 Mes enfans graciéux qui tant vous ont servy,

Car je les en voray mener aveuques my.

De che que fait avés, je vous loe et grasy;

Bien le vous meriray ains le mien tamps feny.»

8296 Et dist ly archevesque: «N’en yra mie ainsy.

Ja ne seront de moy, se Dieu plest, departy ;

II ont esté de moy longuement gardé chy  
Sy qu’il y demouront, car che sont my amy.»

8279 o luy; 8282 Q. il virent; 8287 par desous.

Var. L: 8276 Mais depuis fut tres riche; 8278 roìanme enfin; 8281 et lui et  
le meschin; 8282 Quant ilz virent les rois qui seurent leur destin; 8284 s’en  
alerent par derriere; 8285a Cres que c’estoit .1. lieu qui estoit noble et fin;  
8286 la nuìt jusqu’au matin; 8287 s’esclarchist; 8289 corage de pris; 8290 Et  
Ie roy a dit sire; 8291 Sire ore me gardez pour Dieu de Paradis; 8293 Cres  
que je les vorray; 8296 il n’ira mie ainsi; 8298 longuement garandis; 8299  
Sy qu’ilz demouront cy.

8300 Dist le roy d’Engleterre: «II ne puet estre ainsy  
Car che sont my enfant, de moy engeneuý,

S’est drois que je les raie, ja n’y vault escondy.

Par forche ou par amour se partiront de chy.»

8304 Et dist ly archevesque: «Dont y ara estry.»

II a dy a ses hommes: «Armés vous, je vous pry,

Et faites que me gent soient tout frevesty.»

Tant furent par le ville adont d’armes garny,

8308 As armes s’ont couru, la ot maint cor bondy,

Et vinrent ou palais gentement estably.

Et quant ly rois les virent, s’en furent tout mary,

Et andoy Ies enfant se vont criant merchy  
83i2 O gentil archevesque et disoient ainsy:

«Sire, sauvés no pere et no taion aussy!

Tous les jours de no vie demourons aveuc ty.»

Adont parla ly rois c’on apela Henris.

CCXXI

8316 Le roy Henry parla, que point ne se pot taire,

Et dist a l’archevesque: «Sire, que volés faire?

La sont .chil enfant mien, ch’est cose secretaire.

Tous deux les engenray en le tres debonnaire  
8320 Elaine, le loiaux, qui tant a douc viaire.»

Et dìst ly archevesque: «Foy que doy saint Elaire  
Je croy bien qu’ainsy soit, car bien voit l’examplaire,  
Mais o moy demouront sans penser nul contraire  
8324 Par tel condisïon c’onneur leur voray faire;

8302 ja ne grent(?) e.; 8314 aveut ty; 8322 soit manque.

Var. L: 8300 il n’ira pas ainsi; 8302 contredis; 8303 omis; 8304 il n’ira mie  
ainsi; 8305 omis; 8306 Faictes que mes gens soient armé et fervesti; 8307 Tous  
furent; 8308 omis; 8310 le roy les vit si fut tous esbahis; 8311 Et Ia vont ly  
enfant tous .II. criant mercy; 8318 Ce sont cy my enfant c’est chose necessaire;  
8320 ot doulz; 8321 Hylaire; 8322 ne voy pas au contraire; 8323-8339 omis.

Et se ne les veul pas ossy de vous retraire  
Mes vous le mes lerés chy endroit en mon aire  
Tant qu’arés retrouvé vo gracïeuse paire, uo v

8328 Voire par tel maniere que se nus vous fait haire  
Ne guerre né assault que pont vous puist desplaire,  
Soit contre mescreans ou gent de pute afaire,

Que je vous secouray pour vostre grant affaire,

8332 A tant de gent, biau sire, que je poray estraire,

Que ja vous ne paierés un denier de douaire  
Tant que raler vorés en le vostre repaire,

Car vous m’avés gehy, pas ne vous vaustes taire,

8336 Que vous voliés aler sur le mont de Calvaire  
Conquerre le chité et le païs Chesaire.

Pas ne veul consentir, ne pas ne me doit plaire  
Que les enfans menés pour sy grant paine faire.»

CCXXII

8340 Ch’a dit ly archevesque qui tant a le cuer vray:  
«Sire rois d’Engleterre, oyés que je diray,

Et vous, bons rois Anthoine! Ja ne vous celeray  
Onques jour de me vie tant personne n’amay

8344 Que je fay les enfans, car sy bons je les sçay

C’onques en jour du monde sy loiaux ne trouvay.  
Desdont que vich Martin et men non ly donnay  
L’ay tousjours enamé, ne ja ne ly fauray;

8348 Or le mes laissiés chy et je vous serviray,

Ou que vous me mandés aveuques vous yray  
Et meray aveuc moy tant de gens que poray  
Assambler né avoir et se vous serviray.

8328 telle; 8329 pontt; 8334 le manque\ 8343 amoy.

Var. L: 8340 Oyez que je diray; 8341 que le corps avez vray; 8342 Et vous  
leroy; 8344 ces enfans; 8348 Or ne me laissiés; 8350 tout le pouoir que j’ay;  
8351 omis.

8352 Et quant en Engleterre en yrés sans delay

Je vous ay en couvent que je vous renvoieray  
Les enfans debonnaire et se les nouriray  
Ensement que mon corps, ne pis ne leur feray.»

8356 Et dist le roy Henry: «Je m’y acorderay.»

Ensement s’acorderent que conté je vous ay.

Dont dist le roy Anthoine: «Cheluy au brac voray  
Mener aveuques moy, mon païs ly donray.

8360 Veuliés le moy laissier et l’autre vous donray.

* Sire, chè a dit Brisse qui fu en grant esmay,

Ja s’il plest a Jhesum et a saint Nicolay

Le mien frere Martin plain piet je ne lairay  
8364 Se che n’est quant a Londres, cel grant chité, yray.

* Biaux fieux, che dist Henris, ensengnes vous

[doiïray

Dont congnus vous serés qu’a droit fil vous

[tenray.» m r°

Et Brisse respondy: «Forment desiré l’ay.»

CCXXIII

8368 «Syre, che a dit Brisse, je vous prie et requier  
Que me donnés ensengnes c’on me tiegne eritier  
Et vo fil ensement de vo loiel moullier.

* Vous l’arés, dist ly rois, tout a vo desirier,

8372 Mes que vous me volés jurer et fianchier

C’o conte de Clochestre ne ferés encombrier.

* Sire, che dist ly enfes, bien le veul otroier,  
  Car puis que vous l’amés, je le doy avoir chier.

8369 Que vous me d.; 8370 v fil; 8371 vo destrier.

Var. L: 8353 envoiray; 8356-8357 omis', 8360 moy baillier et i’autre vous  
liray; 8364 le grant C.; 8365 enseignement vous donrray; 8366 Dont hon-  
nourez serés mon droit filz vous terray; 8370 de bon loial.

8376 — Biaux fieux, che dist ly rois qui fait moult a

[prisier,

Et vechy trois séaux c’on fist ja deforgier,

II sont de fin argent trouné moult tres chier.

Ly uns fu a vo mere qui le cuer ot entier  
8380 Et l’autre fu me mere qu’en un fu fis lanchier,

Et le tiers sy fu miens; ly signe sont moult chier;  
Par che serés congnus, se volés chevauchier  
Ou païs d’Engleterre et avant et arier.

8384 — Sire, chè a dit Brisses, j’en ay grant desirier.

— Biaux fieux, che dist ly rois, encor vous veul prier  
Que quant vous arés fait tout vostre desirier,

Que de ches .III. aniaux fachiés tantos forgier  
8388 Ung cruchefis ou non de Dieu le droiturier,

Qu’il me veulle vo mere, s’y ly plest, renvoier.

Je veul c’un cruchefis me faichiés entaillier  
Et assir dedens Londres a Saint Pol ou moustier,

8392 Ou non de Jhesucrist qui tant a a jugier,

Qui bien a le pooir d’Elaine renseignier.»

Dont commencha ly rois forment a larmïer.

Les séaux et le lettre va a son fil baillier.

CCXXIV

839« Brisses prist les séaux que Henry Iy bailla.  
Ly uns en fu la vielle qui l’orfevre tua.  
Aprés celle avenue, le roy Henry ala  
Baisier ses deux enfans que forment il ama,  
84oo Et Anthoine ly rois forment les acola.

8380 qui ens un fu.

Var. L: 8376 il fait; 8377 Cez .III. seaux vous baille qu’on fist jadis forgier;  
8378 omis', 8379 le corps ot; 8381 sy est mien les seaulz sont; 8386 tout a  
vo; 8389Qu’il lui plaise vo meres’ii iui plaist ravoier; 8390-8394omis; 8396  
donna; 8397 Ly uns estoit; 8398 ceste aventure; 8399 que loiaument.

«Enfant, che dist Henry, oyés c’on vous dira!

Oultre le mer m’en vois ou lés de par dela;

Je ne sçay se jamais mon corps vous reverra,

8404 Je vous lais mon seel sur lequel on crera m v°

Tout che que vous dirés ou lés par de dela,  
L’archevesquè oussy sy le tesmongnera  
Et je ly prie oussy qu’i ne vous fauche ja  
8408 Car ne sçay se jamais ly siens corps me verra;

Et sçachiés que jou ay voé, moult lont tamps a,  
D’aler ou saint Sepulcre ou Dieu resussita,

Et le deliveray de le gent qui sont la,

8412 Et ly bons rois Anthoingnes aveuc moy s’en venra.  
Nous ferons che voiaige ainsy qu’a Dieu plaira  
Ou non de Jhesucrist qui le monde crea  
Que nous remaint Elaine, que quis avons piecha.»  
84i6 Et quant Brisse l’entent, tenrement en ploura,

Et aussy fist Martins, forment en larmïa.

Ensy le roy Henry se party et sevra,

Et le bon roy Anthoine aveuc luy s’en ala.

8420 A leur ost sont retrait, qui as camps se loga.

Elaine fu molt lie et Jhesucrist loa  
Quant elle seut du roy qu’ainsy se desevra.

A le còurt, que devant, l’ausmonne querre ala;

8424 .IX. ans y fu tous plains puis que s’en desevra  
Le riche roy Anthoine qui son corps engenra  
Et le bon roy Henry qui loiaulment l’ama.

Ly doy roy debonnaire dont conté on vous a

8402 les par dela; 8418 severa; 8422 Quant Elaine seut... se desevera; 8424  
desevera; 8426 Ymanque.

Var. L: 8402 ou pays par dela; 8403 renvenra; 8404 sur quoy on vous croira;  
8405 ou pays par dela; 8407 que ne vous faílle ja; 8408 le mien corps vous  
verra; 8413 le voiage en la terre dela; 8417 tenrement larmoia; 8418 omis;  
8419 Ainsy le roy Anthoine avecques lui ala; 8420 omis; 8422 qui ainsi s’en  
ala; 8423 de devant; 8424 .IX. ans tous acomplis y fut puis qu’il s’en ala;  
8425-8426 omis; 8427 Le bon roy debonnaire se parti et sevra.

8428 Se partent de Touraine, ly os s’achemina;

Vers le lieu sy s’en vont ou Dieu resussita.

Tant fist ly rois Henris qu’en haulte mer entra,

Et Dieux leur donna vent qu’a bon port les mena.  
8432 Mes de luy me tairay, le mien corps vous dira  
De Brisse, ly sien fil, comment il exploita.

A l’archevesque vint et a luy tant pria  
Que ly bons archevesques congiet ly ottria  
8436 D’aler en Engleterre, mes Brisses ly laissa  
Le brach qu’il ot en plege de revenir decha.

Ains ne sceut tant prier, a che c’on me conta,

Que Martins y alast, ains a Tours demoura.

8440 Et Brisses, ly gentieux, de Tours se desevra  
Et se mist a chemin, vers Engleterre va.

Le brach qu’ot tant porté l’archevesque laissa.

ccxxv

Or s’en va ly bers Brisses a le chiere menbree. 112 r°  
8444 Devers le mer s’en vint ou ot mainte galee;

Aveuques marcheans d’Engleterre le lee  
Entra en un vaissel, que n’y fist ariestee,

Et ly nes s’esquipa, le voille fu levee.

8448 Jusqué a port, a Londres, n’y ont fait ariestee.  
Illeuques monta Brisses sur le terre loee.

Dessy jusqué a Londres n’y a fait demouree;

Ou palais est montés ou grant fu I’assamblee.

8452 Ly contes de Clochestre y fu o s’espousee.

8440 desevera; 8445 marchans; 8447 esquita; 8450 jusqu’a; 8451 grande.

Var. L: 8428 De Tours en Touraine et ses gens emmena; 8429 Vers Jherusa-  
lem vont; 8434 congiet lui demanda; 8435 Et le bon archevesque le congié  
lui donna; 8441 Et s’est mis au chemin; 8442 omis; 8445 Engleterre loee;  
8446 ja n’y fist; 8447 omis; 8448 Jusquez au port a Londrez ja n’a fait  
demouree; 8449-8450 omis.

Quant il ont veú Brisse, qui vint teste levee,

Moult bien l’ont recongnut, car plus ot d’une anee  
Demoret a le court, ch’est verité prouvee,

8456 Aveuc Martin, sen frere, què en fist desevree,

Por che que le contesse qu’en Baiviere fu nee  
Voloit amer Martin par se fiere pensee.

Le dame fu au cuer mallement tourmentee  
8460 De che que les enfants ont vuidiet le contree,

Pour le grant loiaulté qu’en yaux avoit trouvee.  
Moult s’estoit repentie qu’ensy s’est escauffee  
Sur l’amour de Martin par malle destinee,

8464 Et qu’elle fu en luy sy tres mal avisee

De sen corps menachier, souvent en fu yree.

Sy tost qu’elle vit Brisse en le salle paree,

A deux bras l’acola et ly fist escriee:

8468 «Bras, bien soiés venus en le sale pavee!

Que fait Lïon, vo frere, pour le Vierge loee?

— Damé, il fait moult bien, par le Vertu discree.

Or sommes babtisiet en yaue consacree.

8472 Mon frere a non Martin, ch’est verité prouvee,

Et jou ay a non Brisses. Or avons mainte anee,

Pour le mere trouver qui de nous fist portee,

Trachièt par maint païs, mainte terre fustee,

8476 Et le pere ensement qui en fist l’engenree.

Mes, le merchy de Dieu qui fist chiel et rousee,  
Trouvé avons no pere, dont joie est retournee  
En nos cuers, mes no mere n’avons point retrouvee;  
8480 Nonpourquant savons bien comment elle est

[nommee,

8456 deseveree; 8472 a a non M.

Var. L: 8455 c’est bien chose prouvee; 8458 sa fole pensee; 8459 durement  
tourmentee; 8463 Del’amour deM. que male destinee; 8464 omis; 8465 for-  
ment en fut; 8466 que vit Brise; 8467 omis; 8468 bien soiés vous venus par  
la Vertu discree; 8469 sire s’il vous agree; 8470 Vertu loee; 8474-8475 inter-  
vertis; 8478 recouvree; 8479 Et no taion ossi mais no mere est frelee.

Mes nous nous plaignons moult, en cuer et en  
[pensee,

Du conte de Clochestre qui vous a espousee  
Car par luy fu no mere laidement affolee. 112 v°  
8484 Et, s’en couvent n’euïsse, par le Vierge honnouree,

A men pere vaillant qui tant a renommee  
Que mal ne ly feroie — me foy en fu juree —

Le teste ly caupaisse de men trenchant espee.»

8488 Quant ly contes l’entent, s’a le couleur muee;

De che s’esmervella que tel cose a contee  
Et qu’il avoit le char sy hardie et osee  
Que de luy manechier voiant se gent doubtee.

8492 Adont ly escria a moult hault alenee:

«Vassaux, che dist ly contes, que menés tel ponee?  
Que vous ai ge mesfait pour avoir tel saudee?»

Et quant Brisses l’entent, s’a le lettre tiree  
8496 Que ses peres ly rois ly avoit delivree;

O conte de Clochestre l’a esrant presentee.

«Contes, che dist ly enfes, or aiés regardee  
Ceste lettre roiaux qui est sy bien signee;

85oo Se bien l’avés pourlute et tres bien avisee,

Vous sarés qui je suy et de quelle contree.»

CCXXVI

Brisses, ly gentieux enfes, le lettre devisa  
O conte de Clochestre qui tres bien avisa  
8504 Le droit signe du roy, mes point ne s’y fia  
Jusqu’a tant qu’il sera que ly lettre dira.

8489 s’esmervelle.

Var. L: 8481 Mais nousnousplaidons en ceur; 8483 Depar luy; 8484Et s’en  
couvent je n’eusse par la. Vierge loee; 8489 De Brisse s’esbahy; 8494 en ieelle  
contree; 8497 l’a tantost p.; 8499 que si bien est fermee; 8500 ravisee; 8502  
la lectre lui bailla; 8503 qui bien le regarda.

II a le brief desclos et dedens regarda  
Et treuve le salut que ly rois ly manda,

8508 Comment a quis Elaine, mes point trouvé ne l’a,

Et comment dedens Tours ses deux enfans trouva  
De quoy chieux est ly uns que le brief ly bailla  
Et mande qué on faiche che què il mandera  
8512 Comme a l’oir de le terre que Henris engenra  
En le courtoise Elaine qui deux en aporta.

Ly aultres est a Tours en Touraine decha.

Quant ly quens de Clochestre chest afaire avisa,

85i6 Du siege ou il seoit esranment se leva;

Devant Brisse l’enfant a jenous se jeta  
Droitement a ses piés et merchy ly cria  
Et a dit as barons: «Festïons cheluy la!

8520 Ch’est uns des fieux Elaine, rois Henris l’engenra;  
Che sera no drois sires quant ly rois finera.»

CCXXVII

Quant ly noble baron ont les parlés oïs  
Du conte de Clochestre, a genous se sont mis  
8524 Devant Brisses, l’enfant, et crient a hault cris: m r°  
«Bien soit venus no sires par dedens sen païs!»

Dist ly quens de Clochestre: «Frans damoisaus  
[gentis,

Vous estes mes drois sires et je suy vo subgis.

8528 Pour Dieu, pardonnés moy che que vous ay mespris.  
Se j’afolay vo mere du brac que je ly pris,

Ne ly fis pour nul mal, par Dieu de paradis,

1. che que on m.; 8526 ly ques.

Var. L: 8506 ouvert; 8507 que le roy commanda; 8508 et point ne le trouva;  
8509 ses enfans recouvra; 8511 Et m. qu’on lui face ce qu’il commandera;

1. Comme a roy d’Engleterre; 8513-8514 omis; 8515 esgarda; 8520 omis;  
   8528 ce que je vous meffis; 8530 Ne le fis point pour mal.

Car par grant traïson et par mauvais avis  
8532 Estoit jugiés ses corps a estre ars ou bruïs;

Se ne voulloie pas que fust du tout bruïs  
Qu’aucun menbre n’en fust moustré au roy Henris;  
Et depuis m’avisay, pour esciever le pis,

8536 Siques ly corps ma dame fust de mort garandis  
Qu’en che lieu arderoie me niechè o cler vis.

Celle endura le mort volentiers, non envis,

Pour l’amour de se dame, le roïne gentis  
8540 Que par dedens le mer en un batelet mis  
Aveuc ses deux enfans qui estoient petis.

Ne sçay ou ariva, mes ly batiaux jolis  
Fu o tierch jour aprés droit o port revertis.

8544 Puis n’en oỳ nouvelles nè en fais né en dis,

Jusquè a maintenant, par le corps Jhesucrist.»

Et quant Brisses l’oý, ses cuers s’est atenris,

Le conte releva, se le baisa ou vis,

8548 Et les aultres barons a il moult conjoïs.

«Seigneur, che dist ly enfes, entendés a mes dis!  
Afin que varïanche n’y ait a mes escris,

Que j’ay chy aportés de par le roy Henris,

8552 Et que vous sçachiés mieux que je soie ses fis,  
Ensengnes mousteray qui sont superllatis.

Veez chy .III. sèaux qui d’argent sont massis.

Les conissiés vous point, frans contes postaïs?

8556 — Ouil, che dist ly contes, je fuy par l’un traïs;

Ch’est ly séaux le vielle, dont ses corps fu bruïs,

Et ly aultré estoit le roïne au cler vis.

Ly tiers porta no sires en estraigne païs.

8536 Siquzs (?); 8554 Vechy.

Var. L: 8533 Et jene voloie pas; 8534Quant qu’un membre; 8537 maniepce  
o le cler vis; 8540 Et par dedens la mer en .1. batel le mis; 8542 ariverent;  
8546 Tentent; 8550 n’aies; 8552 omis; 8554 Veez cy .III. seaulz d’or qui sont  
grans et massis; 8555 Les congnisterez vous frans contez seignouris; 8557  
omis; 8558 L’autre est la roïne qui avoit le cler vis; 8559 Lectres porta.

8560 Chieux qui les vous bailla est moult bien vos amis  
Et nous creons moult bien que vous estes ses fis.»

CCXXVIII

Quant ly prinche de Londres, ly demaine et ly per  
Virent les .III. sèaux, bien seurent aviser  
8564 Que c’estoit dè Henry qui leur vault commander i» v»  
C’on creïst sur chis signes quanqu’il voroit mander.  
Dont queurent ly baron le donsel acoler.

Par le chité de Londres en laissierent l’ouvrer  
8568 Toute gent de mestier qui scevent labourer  
Et viennent ou palais pour l’enfant aviser.

A signeur l’ont rechut et vaurent acorder  
Tout che qué il voloit et dire et comander.

8572 Aprés chè a fait Brisses ung orfevre mander.

Par devant les barons ou plus se pot fier  
A fait les .III. sèaux fondre pour estorer  
Un cruchefis d’argent, et faire et ordener.

8576 Ly maistres les .III. signes ala tantost combrer  
Et du fondre s’ala esramment aprester.

Mes le seel le vielle, dont elle vault seler,

Dont elle fist Elaine a grant honte livrer,

8580 Ichieux saiaux, signeur, che poest on bien prouver,  
Ne se pot par nul tour fondre nê assauder  
As aultres .II. sèaux, ains le vit on couler  
Tout adés d’une part; on ne pouoit ouvrer  
8584 Ne faire nule cose qui a bien puist tourner,  
8561 fieux; 8564 c’estoient; 8579 hon livrer.

Var. L: 8561 omis; 18562 lez bourgois et ly per; 8564 Que c’est le roy Henry;  
8565 Qu’on croie sur ce signe ce qu’il veult deviser; 8569 l’enfant regarder;  
8571 et faire et deviser; 8575 Et faire .1. crucefis d’or et faire et ordonner; 8576  
les .1111. seaux; 8578 elle volt ouvrer; 8580 Ycellui seel seigneurs; 8581 ne saul-  
der; 8582-8583 omis; 8584 Ne faire quelque chose qu’a bien peusist tourner.

Et couvint qu’en le fin on l’alast hors jeter  
Et que des aultres deus on alast estorer  
Le noble cruchefis c’on doit tant honnerer.

8588 Brisses a fait encoire de l’argent aporter

Pour le cruchefis faire plus grans, et plus fourmer;  
Mais de nul autre argent n’y peut on ains ouvrer;  
Chil doy saiel s’alerent adont sy bien prouver  
8592 Et sy frutefïer et sy tres bien peupler

C’on en fist cruchefis sy grant, a brief parler,  
Qu’encoire le puet on en Londres regarder.

Ens ou moustier Saint Pol le puet on aourer,

8596 Cruchefis de miracles le veult on apeler,

Ché est ly crucefis que depuis vault parler,

C’est veritable cose car on l’oït bien cler.

CCXXIX

Seigneur, che cruchefis dont je fay mensïon  
86oo Tesmoigna une fois, siques lisant trouvon,

A une damoiselle de celle regïon

Che dont on vouloit faire envers luy traïson;

Car un jeuvenchel fu, de haulte nasïon,

8604 Qui ly avoit requis de sen amour le don.

De se foy propement ly fist promissïon

Devant le cruchefis dont ychy nous parlons. ii4 r°

Ens ou moustier Saint Pol fu dite le raison;

8608 Et n’y avoit que yaux deux a ycelle saison  
Et chely cruchefis qu’asis y avoit on;

8585 1’ manque\ 8590 puist; 8594 Lonre; 8595 S. Gille; 8602 don o.; 8606  
dont manque.

Var. L: 8586Et que des .II. aultres; 8587 Le noble cruchefis faire plus grand  
et mieulz ouvrer; 8588-8589 omis; 8590 Mais oncques de autre or n’y peut  
on enfourner; 8593 Qu’un beau crucefis d’or en fist on estorer; 8595 raviser;  
8600 treuve on; 8603 estracion; 8606 de quoy fai mencion.

Et la ly ot couvent ly bourgois de regnon  
Que s’il avoit de ly sen voloir et sen bon  
8612 Qué il l’espouseroit et seroit sen baron.

Celle s’y acorda par le condissïon  
Et ly fist sen voloir, mes aprés le fachon  
Ne ly vault couvenent tenir par nul coron.

8616 Elle le fist semonre, mes il jura Jhesum

C’onques n’y ot couvent a ly, né au ne non,

Et la se parjura par malle desraison  
Voiant le cruchefis de quoy parlé avon.

8620 Mais ly sains cruchefis s’escria a hault ton,

Par le grasse de Dieu et de sen digne non,

Et dist present tous cheux qui estoient environ  
Qu’il estoit parjurés a tort et sans raison.

ccxxx

8624 Seigneurs, chus cruchefis qui tout estoit d’argent  
Estoit adont clinés a destre propement;

Mes veant trestout cheux qui furent en present  
Retourna le sien chìef, voiant tout clerement;

8628 Sur Ie senestre lés le clina propement

En disant au varlet, c’on l’oý haultement:

«Tu as menty, dist Dieux, le mien non faussement.»  
Dont ot ens ou moustier sy grant murmurement  
8632 C’on n’y oïst l’un I’autre faire nul parlement.

Pour le grande miracle s’esjoïrent ly gent  
Et sonnerent les cloques oussy moult noblement.

8623 estoient.

Var. L: 8610 le baron ce dist on; 8611 son talent et son bon; 8617 Que onc-  
ques ne lui ot couvent ne o ne non; 8618 par sa male raison; 8624 qui d’or  
fu bel et gent; 8625 au dextre; 8626 ía present; 8627 veant toute la gent; 8629  
clerement; 8631 Dont y ot au moustier; 8632 n’y oist nul aultre f.; 8634 aussi  
tres haultement.

Ly offissïaux fist saisir celuy brieument,

8636 En se prison le mist sy dolereusement  
Qu’il fu puissedy liés et joians durement  
Quant on ly vault donner le donssielle o corps gent.  
Ensy ly crucefis parla certainement  
8640 Et o senestre lés fist il retournement.

Encoire le voit on a Londres propement,

Ens ou moustier Saint Pol, la est de fin argent,

Et fu mis et ouvrés par le comandement  
8644 Dé Henry d’Engleterre au fier contenement.

Brisses le fist ouvrer, que Dieux ama forment.

Ens ou palais a Londres fu Brisses longuement  
Aveuc le noble conte de Clochestre o corps gent. im v=

CCXXXI

8648 En Engleterre fu Brisses ly agensis

Et ly contes le maine pour veoir le païs,

Parmy les bonnes villes ou fu bien recuellis.

Moult grant honneur ly portent ly baron postaïs,  
8652 Joiaux luy ont donné et maint bel don promis,  
Mes onques n’en vault prendre vaillant un paresis.  
A Londres s’en revint ly damoisaux jolis,

Puis apela le conte voiant tous ses marchis.

8656 «Contes, che dist ly enfes, entendés a mes dis!  
Droit a Tours m’en iray ou j ’ay esté nouris;

La est mon germain frere qui tant par est faitis.  
Jamais ne revenray en ycestuy païs

8653 parsis; 8658 ly mien frere; 8659 en cestuy.

Var. L: 8635 L’official fist cellui saisir incontinent; 8637 Et depuis il requis  
affectueusement; 8638 Que on lui vaulsist doner le dansel; 8642 de fin or  
vraiement; 8643 fu fait; 8651 ly baron du pays; 8652 Joiaux lui donnoient  
qui furent de haulz prix; 8653 vaillant .11. parsis; 8654 damòiseaux faitis;  
8657 m’en riray.

8660 Tant que retournés ert mes peres, rois Henris,

Qui est oultre le mer ralés o ses subgis  
Conquerre le sepulcre ou Dieu fu mors et vis.

* A! sires, dist ly quens qui tant fu agensis,

86M Voelliés chy demorer, se chou est vo devis.

* Non feray, che dist Brisses, par Dieu de paradis.»  
  Brisses fu .XV. jours passés et acomplis

A Londres le chité aveuques ses amis,

8668 Et puis aprés s’en est sevrés et departis.

Ly contes de Clochestre s’est aveuques luy mis  
Dedens le haulte mer et jura Jhesucris  
Que mais n’arestera par dedens sen païs  
8672 S’ara veù Martin qui par luy fu garis.

CCXXXII

Or s’en vont par le mer gent crestienne vaillant.  
Droit au port a Boulongne alerent arivant,

La montent es chevaux et ont exploitié tant  
8676 Et par nuit et par jour — qu’irai ge recontant?  
Ne diray leur journees ariere né avant —

Qu’il sont venu a Tours, le vìlle souffisans,

Et ont trouvé Martin, le damoisel plaisant.

8680 Le conte de Clochestre le va moult honnerant;  
Oussy fist Martin luy, fort Ie va festïant.

Ne sçay que vous alaisse le canchon alongant:  
Le brac Elaine vit, .C. fois Ie va baisant.

8684 La furent congneut de luy ly doy enfant.

8666 fu manque.

Var. L: 8660 Tant que retournera le noble roy Henris; 8661 dessus les Erra-  
bis; 8664 se ce est vo plaisirs; 8673 noz cresptiens; 8674 port de Boulongne  
s’allerent; 8675 Ont monté a cheval; 8676 qu’yroìe je prolongant; 8677  
omis', 8678 la chité souffissant; 8679 moult le va bíen vegnant; 8680-8681  
omis\ 8684 omis.

.VIII. jours fu aveuc eux, puis se va departant.  
Dieux, que ly archevesque l’ala bien festïant!

Et depuis s’en rala ouitre le mer bruiant,

8688 Et trestout droit a Tours sont remés ly enfant.

Or est tamps que du pere je voisse racontant «s 1°  
Coment il conquesta a l’espee trenchant  
Celle belle chité ou mainent mescreant  
8692 C’on va Jherusalem par droit non apellant;

Car ly istoire va pour vray certefiant

Que che fu ly premiers, che trouvons nous lisant,

Qui print Jherusalem, le chité avenant.

8696 Voire de gens crestiens, pour voir le vous creant,

Ly rois avoit assy, et derier et devant,

Jherusalem le ville, ou tamps dont je vous cant.

Q luy avoit Anthoine qui le cuer ot vaillant,

8700 Et Amoury d’Escoche le hardy combatant  
Et le roy de Bourdiaux c’on apeloit Coustant,

Et aultre sodoiers qui estoient vaillans.

CCXXXIII

Par devant le chité qui tant ot renommee,

8704 Qui est Jherusalem par droit non apelee,

Fu a siege lonc tamps, ch’est verité prouvee,  
Ly riches rois Henris d’Engleterre le lee.  
Maint assault y ont fait et mainté assamblee.  
8708 Un roy avoit dedens le chité honneree,

8689 racotant; 8705 Fu assegiet.

Var. L: 8688 En la ville de Tours; 8689 on nous voist racomptant; 8691 Jhe-  
rusalem la ville ou estoient Perssant; 8692 omis\ 8693 Car l’istoire nous va  
pour vray certefiant; 8694 que l’ala conquestant; 8695 omis', 8696 des cresp-  
tíens; 8697-8698 seconds hémistiches interveríis; 8699 qui a prisier fist tant;  
8700 le vaillant conquerant; 8701 le preu et le vaillant; 8702 dont en y avoit  
tant; 8706 qui tant ot renomee; 8707 et mainte grand meslee.

Ardenbourc ot a non, ch’est verité prouvee.

N’avoit plus fort paien jusques en Galilee;

Ne prisoit gent crestien une pomme pelee.

8712 Ly sieges fu devant envìron une anee

Et ly rois Ardenbourc et se gent honneree  
Deffendirent moult bien de le ville l’entree.

On ne leur pot meffaire une pomme pelee;

87i6 Et de pain et de vin, de frine buletee

Ont paiens larguement et che qui leur agree.

Le roy Henry jura Ie grant Vertu nommee  
Qu’il ne se partira pour vent ne pour gelee  
8720 S’aront Ia sainte ville et prise et conquestee.

Devant Jherusalem firent vile frumee  
Et maint castiel de fust et maint tour garitee,

Car on les devoit vir cascuh jour ajournee  
8724 Et d’Astre et de Coulonne, celle ville frumee,

Et chil de Tabarie qui furent a l’entree.

Ly riches rois Coustans a le chiere senee  
Aloit un jour a l’air par une matinee.

8728 Mes ung roy sarazin qui ait malle duree  
Espïoit nostre gent delés une valee.

Rois estoit de Chaslon, ch’est bien cose averee. ns v  
II n’ot plus bel paien dela le mer salee,

8732 Et s’avoit une dame moult tres belle espousee,

Fille au roy Ardenbourc a le chiere menbree.

N’ot plus belle de Iuy dela le Mer Betee  
Et creoìt bien en Dieu de cuer et de pensee,

8736 Mes n’osoit a moustrer qu’elle y fust adonnee.  
Seigneur, celle roïne ont Plaisanche apelee

8711 gnet (?).

Var. L; 8709-8710 omis; 8711 p. cresptiens une p.; 8713 Ardembort a se gent  
desguisee; 8714 Deffendoient; 8715-8717 omis\ 8720 S’ara; 8721-8725 omis\  
8727 un jour a l’ost; 8728 qui ait male journee; 8730 Calongne c’est verité  
prouvee; 8733 Ardembort; 8734 mer salee; 8735 Et se creoit bien Dieu; 8736  
omis\ 18737 fut Plaisance nommee.

Pour le grande biauté dont elle estoit paree.

Et le roy d’Escalon dont j’ay fait devisee  
8i4o Avoit a non Prians, ch’est verité prouvee.

Chieux faisoit as crestiens maint assault celle anee.

CCXXXIV

Ichieux roys d’Escalon qui ot a non Prians  
Estoit pour no gent nuyre tout adés sur les cans;  
8144 Ou devant ou deriere les estoit requerans.

Un jour aloit a l’air ly riches rois Coustans,

Mes assés prés des Ioges, des trés et des breans  
Fu pris des Sarazins, dont ses corps fu dolans,  
8748 Et le mena chieux rois dont je vous suis contans.  
Dessy a Escalongne ne se fu ariestans,

II dessent ou palais qu’a mervelle fu grans.

Se moulier vint encontre, ou biaulté fu manans;  
8752 Le roïne gentil n’ot que .XVII. ans;

Par le vertu de Dieu estoit en luy creant  
Et moult estoit le belle a sen cuer desirant  
De rechevoir baptesme, souvent y fu pensans.

8756 Prians vint a le dame, qui tant fu biaus Persans,  
Et ly dist: «Douche dame, sy m’aïst Tervagant,  
J’ay un roy crestïen, dont je suy moult joians,  
Car a che que je vic c’estoit le plus vaillans  
8760 De tous les crestïens, dont ne suy pas dolans.  
Bien voroie qu’i m’eiist cousté mille besans  
Et vo peres l’euïst, s’en feroit sen commant.

8756 pesans; 8761 pesans.

Var. L: 8738 elle fut paree; 8739 de Calongne; 8741 Cellui sera cresptien ains  
la fin de l’annee; 8743 Estoit par jour et par nuit t. a.; 8744 omis; 8745 Un  
jour estoit alé; 8746 prés de l’ost de trez et des brehans; 8749 Jusques en  
Escalonne; 8752 .XVIII.; 8755 y va pensant; 8757 si ra’ayent Tervagant;  
8761 Je voudroie qu’il m’eusist; 8762 Et vostre pere l’eust.

— Sire, dist ly roïne dont fu biaux ly samblans,

8764 Ne le puet pas avoir car enclos est des Frans;

Mes se vous le gardés moult en sera joians.»

Adont fu desarmés ly riches rois Coustans;

Tantost ly fu ostés ly haubers jazerans,

8768 En l’aucqueton remest. A mervelle fu grans  
Et biaux, et adrechiés, les yeux vairs et rians;

Moult fu biaux bachelers, bien tailliés et sçachant.

Le roïne Plaisanche le fu moult regardans ii6 r°  
8772 Et a dit a requoy: «O, peres tout puissans,

Que vechy un bel homme, bien samble souffisans!  
Pleuïst Dieu qu’en se terre me fust ore tenans  
Et de moy espouser fu ses corps desirans!»

8776 Ensy dist le roïne que je vous suis comtans.

Puis ot elle che roy, pas n’en soiés doubtans;

En celle dame fu engenrés Jozerans

Qui fu pere Richier qui tant par fu vaillans,

8780 Le compaignon Fluent que Richier fu amans,

Et puis fu mis en fiertre, che nous dist ly rommans,  
Tout droit a Saint Richier, l’a l’est on aourans.

Et Fluent l’ochist, dont il fu moult dolans.

8784 En le chit d’Escalon qui sur mer est seans

Fu ly rois de Bourdiaux qui ot a non Coustans.

Dieu! Que ly rois Fíenris en fu de cuer dolans!

Et oussy fu Anthoine, et Amoris ly frans,

8788 Et trestout le barnage qui en Dieu fu creans.

8763 che dist; 8774 que se t.; 8784 chité.

Var. L; 8768 En son pourpoint se tient; 8770 omis; 8771 ravisans; 8772 Et  
a dit coiement au pere; 8774 Pleusist ore a Dieu en qui je sui creans; 8774a  
Que dedens sa terre me fust ores tenant; 8775 fust ores desirans; 8777 Puis  
hostelle le roy; 8780 Flourent que Jhesus ama tant; 8782 honnourant; 8783  
Flourent l’ocist depuis; 8784 En la chité de Calongne; 8788 Et trestoute leur  
gent.

ccxxxv

Devant Jherusalem sont dolant ly baron  
Pour le bon roy Coustant qui estoit en prison.

Le riche roy Prians qui tenoit Escalon  
8792 L’a fait mettre en se chartre sans nul ariestison;

La ly fait a mengier aporter a foison;

Moult ly fit grans honneurs et reveratïon  
Car cascun jour .11. fois de chartre l’ostoit on,

8796 Et l’asiet a se table par devant se fachon,

Mes il fist grant folie — que vous celeroit on?  
Plaisanche, le roïne qui tant ot de regnon,

Fist tant o roy Coustant qui cuer ot de lïon  
88oo Qu’a ly parla coiement et ly dist en bas ton:

«Sire, vaillans crestiens, oiés m’entensïon!

Comment qu’estrette soie de le jeste Mahon,

Or croi ge en Jhesucrist qui souffry passïon,

8804 Et m’anoie forment en me condissïon

Que je use le mien tamps en ceste regïon,

Car de bastesme avoir ay grant devosïon.

Veulliés m’en conseillier, pour Dieu vous en prion,  
8808 Comment j’aray baptesme ens ou non de

[Jhesum. »6 v°

Se vous avés moullier, ne faites celison  
Car pas ne veul tort faire dame de son baron.

Mes se dame n’avés, prier vous voroit on  
8812 Qu’a moy vaussisiés mettre vostré intensïon  
Par quoy delivre soie de le jeste Mahon.»

8805 cest; 8813 delivree.

Var. L: 8791 Escaillon; 8792 A fait le cresptien gecter en sa prison; 8793 La  
lui faisoit donner a mengier a f.; 8795 Chascun jour ajournee que vous che-  
leroit on; 8796 La seoit a se table; 8797 comme vous dira on; 8799 qui tant  
estoit beaux hom; 8800 Que a lui parla et lui dist a bas son; 8801 Hee frans  
cresptiens; 8802 Comment quitte seroie de la loy de Mahon; 8803 Je croy  
en; 8805Quejesuiensement; 8810Cartort jeneveulfaireadamederenom.

Et quant Coustant l’entent, se ly vint moult a bon:  
«Roïne, dist Iy rois, bien enteng vo raison.

881« Je vous jure sur Dieu et sur se nassïon

Qu’ains dame n’espousay, foy que doy saint Simon.  
Mes tant voy vo corps bel et de gente fachon  
Que se vous me volés delivrer de prison  
8820 Je vous espouseray sans nul ariestison.

Se tenrés de Bourdiaux le ville et le roion.

— Hé Dieux! che dist Plaisanche, j’en ay devocïon.  
Or vorray ge penser a vo salvasïon.»

8824 Adonques print le roy bien tost par le gieron,

En se cambre le maine; par desus un lezon  
Se sont andoy assis recordant leur lichon.

Ains que Coustans fesist de la departison  
8828 A fait de le roïne sen talent et sen bon.

Ly rois estoit alés cachier le venison

Et se fame Plaisanche, qui tant ot bel menton

Et qui plus blanche estoit que laine ne coton,

8832 Avoit fait sen amit de Coustant le baron.

Ung mois furent ainsy que chy dit vous a on,

Mes il avient souvent en mainte regïon  
Tant va ly pos a l’iaue que brisier le voit on.

CCXXXVI

8836 Or fu dedens le cambre ly bons rois de Bourdiaux;  
Devant Jherusalem fu Henris ly loiaux,

Et Anthoines Iy rois et Amouris li biaux.

Chil de Jherusalem leur font souvent cenbiaux

8825 par desous; 8827 de la partison.

Var. L: 8816 et sur son benoit nom; 8817 si ait m’ame pardon; 8821 la terre  
et; 8824 Adonc prist le roy bien tost par le grenon; 8826 Et la se sont assis;  
8827 de la separasion; 8831 omis', 8833 fuissent ainsi que devisé avon;  
8836-8858 omis.

8840 Et traient d’espringalles et d’engiens mongonniaux.  
On leur garde sy pres et planques et ponchiaux  
Que dedens Ie chité n’entrast pas uns aigniaux.  
Serement avoit fait rois Henris ly donziaux  
8844 Que mais ne retourneroit, fust ly tans froit ou caux,  
S’aroit prise la ville et les nobles muriaux  
Ou Iy douls Jhesucrist endura moult de maux.

Ou joeudy matin y fu grans ly assaux;

8848 Toute jour ajournee a duré ly encaus;

No gent n’y conquesterent le monte de .II. aux; inr°  
Car fort se deffendy adont ly peuples faux,

Dont pas ne fu Henris joians ne liés ne baux;

8852 Oussy ne fu Anthoines, ly rois espechïaux,

Ne ly bers Amoris qui molt y ot de maux,

Car puis se fist lever contremont les muriaux,

Ainsy que vous orés ains qu’esconse solaux.

8856 A ycelle journee fu grans ly envïaux;

Par envie couroit en aer ly vive cauch;

No baron n’y fourfirent le valeur de deux aux.

CCXXXYII

Devant Jherusalem, le chité agensie,

8860 Ffurent crestienne gent que Jhesus beneïe  
Assalant le chité jusqu’a le nuit serie,

Mes il n’y ont meffait le monte d’une ortie.

A Ieurs trés sont retrait, faisant chiere esmarie;  
8864 Pour le roy Coustant ont forment le chiere yrie  
Qui fu a Escalon, le forte ville anthie.

Mes ly bons rois estoit o Plaisanche s’amie,

Le plus belle roïne qu’adonques fust en vie,

Var. L: 8859 chité renforchie; 8860 ly cresptien; 8861 jusquez la nuit; 8862  
une feulle d’ortie; 8863 chiere marrie; 8864 Et pour le r. C. ont fait chiere  
enuiye; 8865 Qui fu en Acalonne la forte chité garnie; 8867 qui a vir fust.

8868 Ou souvent se deduit; Priant nel savoit mie,

Mes par tant le sera, quel que nus hons en die.

Un jour estoit issus o se bachelerie  
Priant de se chité, baniere desploïe;

8872 Et Plaisanche, le belle, dont je vous senefie,

Manda ly roy Coustant en se cambre jolie  
Pour mener leur deduit et leur grant reverie.

Mes on les 'aperchut en le cambre prisie,

8876 Ung felon Sarazin qui fu de la lignie

A Priant d’Escalon, que ly corps Dieu maudie.

Et quant ly Sarazin a le cose coisie,

Tos et iniellement a le chité vuidie.

8880 Devers Jherusalem a se voie acuellie;

Ly rois n’estoit point lonc, ne lieue ne demie;

Si tos qu’i le trouva en le ‘iande enhermie,

II est venus a luy et forment s’umelie  
8884 Et puis luy a dit: «Rois, te fame est bien honie  
Et fait grant blasme a toy et cheux de te partie  
Quant a ung roy crestien que t’as en te baillie  
A delivré son corps et o luy est amie.

8888 Ains dame a roy ne fist sy grande vilonnie 117 V“  
Comme elle fait a vous — Mahommet le maudie!  
Sire, quant je vuiday vo cambre qui flambie,

Sachiés bien que j’y vic le fausse compaignie  
8892 Demenant leur revel et toute le maistrie.»

CCXXXVIII

«Syre rois, dist ly Thrs, vous estes bien honnis  
Par vo fausse moullier dont ly corps soit maudis.

Var. L: 8869 quoy que; 8872 qui tant fut agensie; 8874et leur grand druerie;  
8875 chambre jolie; 8877 A Prians d’Acalongne; 8879 et incontinent; 8880  
voie adrechie; 8881 pas loings une lieue et demie; 8882 Sy tost qu’il l’a veu  
devers lui s’umilie; 8883 omis; 8886 Car au roy c. que t’as; 8887 a lui; 8888  
Oncques femme de roy ne fist sy grand folie; 8889 omis\ 8892 Demener leur  
revel tout a leur commandie. -

Ly riches rois Coustans en fait tous ses delis.

8896 — Cousins, che dist ly rois, esse voirs que tu dis?

— Ouïl, dist ly paiens, de che soiés afis.»

Adont ly riches rois s’escria a hault cris:  
«Seigneur baron, dist il, entendés mon avis!

89oo Ariestés chy endroit, par dessus che larris,

Thnt que de ma chité me seray ravertis.»

Et chil ont respondu: «Tout a vostre devis.»  
Adont le roy s’en est yniellement partis.

89o4 II broche le cheval ou il estoit assis,

En le chité rentra ainçois que fust midis.

A loy de Sarazine s’est ly fors rois vestis,

II fist le barbe rere siques ne fust consis.

8908 En l’abit d’une fame s’est ly rois Prians mis.

Pour dechevoir Plaisanche qui tant ot cler le vis  
Ala en otel point ly rois que je vous dis.

II monta ou palais qui fu de mabre bis;

8912 Le salle trespassa le riche rois persis,

Vers le cambre se fame s’est a le voie mis.

CCXXXIX

Li riches rois Prians ne s’est aresteus;

A le cambre se fame est vistement venus.

89i6 Ly huis estoit frumés, dont fort estoit ly fus.  
Dont y busca ly rois qui fu tritres et mus;

Et quant ly hustins fust de Coustans entendus,  
Tos et iniellement est ly rois saly sus,

8905 ains que; 8906 sarazin.

Var. L: 8895 omis\ 8897 tous fis; 8899 devis; 8900 cy .1. poy; 8901a Car g’y  
ay grand besoing pour certain le vous dis; 8903 Adont incontinent est le roy  
departis; 8907 II mist le barbeliere que il ne fust corsis; 8910 en ycel point  
le r. dont; 8912 r. proisis; 8913 omis; 8914 ne s’i est arrestu; 8916 L’uis; 8917  
Et y hurta le r. qui t. f. et nu; 8918 le busquier.

8920 Et dist a le roïne: «E! Dame! Levés sus!

Ou porai ge muchier ne soie congneùs?

— Je ne sçay, dist ly dame, par le Dieu de lassus.»  
Ly rois busque et rebusque, qui moult estoit confus;  
8924 Jalousie l’assaut, dont il fu pourveus.

Et Coustans fu dedens, dolans et irascus.

Deriere une gourdine est vistement repus,

Mes d’un' espoy trenchant fu ly rois pourveùs  
8928 Et jure Damedieu et ses saintes vertus

Que se ch’est homs vivans dont il soit recongnus ns r°  
Qu’a ses mains l’ochira ou il ert confundus.

CCXL

Derriere le gourdine que bien estoit ouvree  
8932 Se tient le roy Coustant et le dame est alee  
L’uis de le cambre ouvrir, dolante et esgaree.  
Nonpourquant a l’ouvrir ne s’est pas espantee,  
Ains l’ouvry vistement sans nulê ariestee,

8936 Et ly rois y entra, a le brache quaree,

Qui comme fame avoit se jouvente paree.

Quant Plaisanche le vit, adont s’est escriee:  
«Dame, que volés vous? Moult estes mal privee  
8940 Qui ensement busquiés a me cambre frumee.»  
Et ly rois vistement l’a moult bien refrumee,

Sy a trait par dessous une trenchant espee,

Et puis ly dist: «Putain, vous estes racusee.

8944 Je sçay bien de vo fais le verité prouvee  
Car d’ung roy crestïen avés esté privee.

Var. L: 8920 omis\ 8921 Ou porray je aler ne soie percheu; 8923-8924 omis\  
8925 dont il fut yracu; 8926 courtine; 8929 percheus; 8930 ou il sera c.; 8931  
la courtine; 8934 ne s’est point effraee; 8935 L’uis ouvri vistement sans nulle  
demouree; 8940 ensement hurtés en; 8941 le roy ensement; 8942 omis\ 8944  
orde pute prouvee; 8945 Aveuc le roy cresptien. .

O vous l’avés tenu coiement a celee;

Bien say qu’il est chïens, se mort ly ay juree,

8948 Car pendre le feray ains qu’il soit l’avespree.»  
Courant va cha et la, faisant chiere dervee,

Tant qu’il trouva le roy a qui proueche agree.  
Mes quant vint sur le roy qui tant a renommee,  
8952 Du branc ly a donnee une telle colee

Que, s’en sen puing ne fust tournee ly espee,

Ja ly euïst le char moult laidement trauee.

Mes du plat l’assena par che qu’elle est tournee,  
8956 Et Coustans saly sus, qui ot le hatrelee.

Ung branc tient en se main, a le pointe affilee,  
A Priant va jouster de telle randonnee  
Que le bon jozeran ne ly valy riens nee.

8960 Tout parmy les boiaux a l’espee coulee,

A l’autre caup ly perche le cuer et le coree,

Mort l’abaty a terre c’onques n’y fist criee.

CCXLI

Mors fu ly rois Prians, que Dieu doint encombrier,  
8964 Et Coustans a Plaisanche a pris a escrier:

«Dame, j’ay mis a mort vo seigneur droiturier.

— Sire, che dist Plaisanche, je n’en donne un denier.  
Loés en soit ly rois qui tout a a jugier.

8968 Ne sçay qui nous a peut ensement espïer ns v

Ne dire men affaire et no fait denonchier.

Or nous couvient viser sans point de l’atargier  
Comment porons de chy partir et eslongier,

8946 a le celee; 8953 Que de sen puing.

Var. L: 8947 cheens; 8950 a qui point ce n’agree; 8953 Que s’en son poing  
tourne la bonne espee; 8954II lui eusist le chief tranchiet de randonnee; 8960  
le braieul a l’espee filee; 8966 je n’y compte ung denier; 8967 li sirez qui;  
8968-8969 omis\ 8971 Comment de cy partir porrons et.

8972 Car s’on s’en parchevoit de cestuy encombrier,

Tout ly ors de che monde ne nous aroit mestier  
Què on ne nous fesist morir et essillier.

— Comment nous partirons? dist Coustans a vis  
[fier.

8976 — Je ne sçay, dist le dame, se Dieux me puist

[aidier.»

CCXLII

Plaisanche le roïne fu forment esmarie  
Pour le roy qui gist mort en le cambre vautie.

Tout deriere le cambre dont je vous senefie  
8980 Y avoit une fosse de vielle ancisserie,

Qui d’iaue estoit rasee, sy com l’istoire crie.

La jeterent le roy, c’on ne le trouvast mie.

Le cambre qui estoit du sanc de luy honnie  
8984 A le dame esranment moult bien aparellie;

Se sont la demoret jusquè a le nuitie.

Sarazin qui avoient le grant chité widie,

Quant virent que ly rois a yaux ne revint mie,

8988 Tout se sont retourné a le chité garnie.

Le roy vont demandant — que Jhesucrist maudie!  
Plaisanche vint a eux, qui haultement s’escrie:  
«Seigneur, ou est ly rois? Ne le me celés mie!

8992 Ou est il demourés nè en quelle partie?

8981 comme; 8984 moult tres bien.

Var. L: 8972 Car s’on nous perchevoit de ce fait encombrier; 8973 Tout  
l’avoir; 8974 Qu’on ne nous fist morir et tost exillier; 8975 nous mainter-  
rons; 8978 Du roy qui estoit mort en la chambre verrie; 8979 Par derriere;  
8980 une chambre de viellance serie; 8981 je le vous certeffie; 8982 qu’on  
ne treuve mie; 8984 ensement moult bien rapareillie; 8987 ne venoit mie;  
8988 Tous s’en sont revenus en la chité jolie; 8989 qui estoit mort sans vie;  
8990 leur crie.

L’ont pris ly gent crestienne? Dites m’en, je vous  
[prie!

* Dame, font les baron qui furent de Surie,  
  N’euïsmes pas orains alé lieue ne demie,

8996 Quant uns frans chevaliers qui moult a seignourie  
Fist le roy retourner a le chiere hardie.

* Qui est le chevalier? dist le dame jolie.
* Dame, font ly baron, ch’est Marados d’Orbie.»  
  9000 Et quant le dame l’ot, un po s’est acoisie;

Cheste cose laissa jusqué a le nuitie.

Apriés souper rentra en se cambre jolie,

Le roy en apela a qui estoit amie:

9004 «Sire, che dist le dame que bonne amour maistrie,  
Or vous couvient armer, soit ou scens ou folie.

Chy vous feray venir, pour vray le vous afie,

Le propre Sarazin par quy je fuy traïe  
9008 Et qui o roy conta le nostre druerie.

Sachiés, s’il estoit mors, ge ne me doubte mie U9 r°  
Que ja riens en seuïst le nostre baronnie.

* Dame, che dist Coustans, moult estes enseignie.  
  9012 Or le faites mander, pour Dieu je vous en prye.

De luy mettre a essil ne m’y fainderay mie.»

Adont s’ala armer, que point ne s’y detrie.

Le dame de sen fait s’a bien aparellie,

90i6 Un Sarazin apelle qui fu de se mainie:

«Amis, dist le roïne que Jhesus benaïe,

Alés vous ent briefment, et se n’arestés mie,  
Droitement a l’ostel Marados d’Esclaudie,

8994 dient; 8999 dient; 9000 ses acoisie; 9015 s’a moult b.

Var. L: 8993 L’ont prins ly cresptien l’ont ilz en leur baillie; 8995 Nanil il  
n’ala pas une lieue et demie; 8997 de nostre compaignie; 8999 ce fut Mandor  
d’Orbie; 9001 jusqu’à une aultre fie; 9003 de bonne amour garnie; 9005  
omis; 9006 soit ou sens ou folie; 9009 j’en seroie bien lie; 9010 omis; 9013  
De le mettre en exil je ne me faindray mie; 9015 fut si bien enseignie; 9016  
de sa lignie; 9019 de Morando d’Orbie.

9020 Et ly dites briefment que point ne se detrie  
Qu’il vieigne a moy parler tous seus sans  
[compaignie.»

Et chieux a respondu: «Me dame, je l’ottrie.»

A ycelle raison en a fait departie.

9024 A Marados s’en vint, haultement ly escrie:

«Sire, dist ly paiens, or soit me vois oïe!

Le roïne vous mande, que tant a seignourie,

Qu’alés a ly parler sans nul autre mainie.»

CCXLIII

9028 «Syre, dist le paien, entendés me raison!

Le roïne vous mande, a le clere faichon,

Qu’alés parler a ly, tous seus, sans compaignon.»  
Quant Marados l’entent, ne ly vint pas a bon,

9032 .XV. paiens manda de sen estractïon,

A cascun fist vestir le haubert fremillon,

Aveuc luy les mena sans faire ariestison,

Desy jusque le cambre ne finent ly glouton.

9036 Quant le roïne en vit venir telle foison,

Le cambre va frumer a forche et a bandon,

Puis dist au roy Coustant qui cuer ot de lïon:

«Sire, ly Sarazin sy a eut soupechon  
9040 C’on n’eust par devers luy ouvret de traïson.

Aveuc luy sont venu .XV. paiens felon.

Pas ne poray venir a mon intensïon.

Comment ouverons nous, pour Dieu vous en prion?  
9044 — Dame, che dist ly rois, foy que je doy Jhesum,

Var. L: 9020 Et lui dictes amis que point ne se detrie; 9024-9027 omis; 9029  
qui clere a le f.; 9031 Morando; 9034 les maine sans nulle; 9035 Et jusquez  
enla chambre; 9036 le roïne vit venir si grand foison; 9037 fist fermer; 9038  
Puis l’ala dire au roy que Constans ot a nom; 9039 si sont en souspechon;  
9040 omis; 9042 ne porrons venir a nostre; 9043 omis.

Lessiés y les entrer a leur devisïon.

Se .XXX. en y avoit, foy que je doy Jhesum,

Se m’y combateray, j’en ay devocïon,

9048 Car qui Dieux veut amer ne ly vient se bien non.

Je m’affy tant en Dieu qui souffry passïon 119 v°  
Que bien les ochiray a forche et a bandon.

* A! sire, dist le dame, che ne vault un bouton.

9052 Le noise qu’il menront et le grant bruïson

Feroient estourmir les paiiens d’environ  
Sy que de ceste cose ne veriés a coron.

Partir vous fault de chy et raler en prison  
9056 Tant que j’aray a eux dite m’entensïon

Et qu’i seront party de me cambre de non.

* Dame, che dist Coustans qui cuer ot de lïon,

Par cheluy Dieu de glore qui souffry passïon,

9060 S’estre devoie mors a guise de glouton,

S’arai gé encontre eux l’estour et le tenchon.

Quoy qu’il doie couster j’en veray a coron  
Ou je moray avant a grant destructïon.

9064 — Sire, dist le roïne, a Dieu benaïchon!

Or nous aït Jhesus, bon mestier en avons!»

Ly rois s’ala muchier briefment a un coron,

Et le dame ouvry l’uis, s’entrerent ly glouton.

CXLIV

9068 Or sont ly Sarazin en le cambre pavee.

Le roïne leur dist a moult hault alenee:

9067 s’entrerent ens ly g.

Var. L: 9045 Laissiés les cy entrer; 9046 par Dieu et par son nom; 9048 omis\  
9049 Je me fie tant; 9051 Sire ce dist la dame; 9052 et la grand huyson; 9053  
Feroient ly payen acourir de randon; 9055 vous fault de et raler; 9057 omis;

1. Par cellui de gloire; 9059a Et qui fist a Longis en la crois vray pardon;
2. Se devoie morir; 9061 Je aray encontre et la noise et tenchon; 9062  
   omis; 9063 a grand confusion; 9065 omis; 9067 si entrent.

«Seigneur, bien veniés vous en me cambre listee!

A vous sera briefment ma raison demoustree,

9072 Demorés chy un pau s’il vous plest et agree.»

Adont s’est le roïne departie et sevree;

Ne demorast illeuc pour l’or d’une caree.

De le cambre se part, s’a le salle passee.

9076 Mes ly bons rois Coustans a le brache quaree  
Leur est venus devant, faisant chiere doubtee.

A Maradot donna une telle colee  
Que le teste ly a hors du bus desevree,

9080 Et le tierch et le quart a il le vie ostee.

Le gent fu endormie par le sale pavee,

Pres fu de mienuit, ch’est verité prouvee;

Le cambre de clarté fu moult bien alumee.

9084 La peiissiés veïr une fiere meslee.

Marados estoit mors, qui ame soit dampnee,

Et ly fel Sarazin dont je fay devisee  
Assalirent Coustant a le chiere senee, 120 r°

9088 Et ly rois se deffent, a qui prouesse agree.

La ly fu de par Dieu telle vertu moustree  
Que sains Jorges y vint a icelle journee  
Qui pour le roy aydier avoit au puing l’espee.

9092 As felons Sarazins paia sy leur saudee  
Que tous furent ochis en le cambre pavee.

Quant Coustans voit le saint, moult tres bien lui  
[agree,

A genous se jeta, disant a le volee:

9096 «Sire, qui estes vous? Me char avés sauvee.

9073 severee; 9079 desèveree; 9082 minuit; 9083 clareté; 9089 moustre; 9094  
m. tres bien gree.

Var. L: 9070chambre paree; 9071 racomptee; 9074 Et ne demouraillec; 9075  
de la s’en est alee; 9078 A Marando; 9079 hors du corps; 9080 Et au tiers  
et au quart; 9080a Sy que jamais n’aront force de faire meslee; 9082 omis;  
9084 oïr une grande huee; 9085 Marando; 9087 Assailloient Constant qui  
tant ot renommee; 9090 en ycelle vespree; 9093 enla salle.

* Amis, che dist sains Jorges qui tant ot renommee,  
  Je suy chevalier Dieu qui fist chiel et rousee,

Qui a toy m’a tramis par miracle ordenee  
9100 Pour che que tu le sers de cuer et de pensee.

Et a tous les besoins ou seras en mellee  
Je te verray aidier sans point de Parestee,

Car Dieux te compaignie sy m’a abandonee.»

9io4 Quant Coustans l’entendy, sy ly fist enclinee:

«A! sire, dist ly rois, ou est Plaisanche alee,

Le plus belle roïne qui soit en siecle nee?

* Tu as fait, dist ly sains, en ly telle engenree  
  9108 Dont le glore des chieux en sera repeuplee.

Chil qui en isteront, ch’est bien cose averee,

Aront pour ton amour Pamé es chieux sauvee  
Et seront saint clamé en le glore aduree,

9112 Car Dieu t’aime de cuer et ains t’a huy moustree.

Va t’ent o roy Henry d’Engleterre le lee  
Car jamais ne verras Plaisanche l’onneree  
Devant che qu’il ara Elaine retrouvee,

9ii6 Et dites a Henry d’Engleterre le lee

Que quant Jherusalem avera conquestee  
Et dedens Lonbardie Castres qui est frumee  
Et il ara de Flandres conquise le contree,

9120 Adont ravera il Elaine s’espousee.»

Et quant Coustans l’oỳ, se ly fist enclinee;

A genous se geta par devote pensee.

9097 d. ly sains; 9109 ch’ manque.

Var. L: 9099 Qui yci m’a t.; 9101 En toutez les besongnez; 9102 Je te vorray;  
9104 Et quant Constans l’entent; 9107 dist saint George; 9109-9112 omis;  
9113 Engleterreloee; 9116 qui la chiere a membree; 9117 ara tout; 9118 omis;  
9120 Adonc ara Helaine qui est son espousee; 9121 Tentent.

CCXLV

Or est ly bers saint Jorges devers le roy Coustant,

9124 Et le roy a genous se va briefment jetant.

Sains Jorges ly a dit haultement en oiant: 120 v

«Sire, venés vous ent, trop alés atargant,

Car sçachiés bien de fin que vous aideray tant  
9128 Que je vous jeteray d’Escalongne le grant.»  
Adonques va ly rois tenrement soupirant  
Pour l’amour de Plaisanche que ses corps ama tant.  
Mes le roïne avoit eú paour sy grant  
9132 Que marquandé avoit a un paien mescant  
Qui estoit maronniers parmy le mer bruiant.

Tant ly avoit promis d’or et d’argent luisant  
Que chieux ot le roïne menee en un calant  
9136 Ou maint paiient avoit qui furent mescreant,

Qui devoient aler devers Romme le grant.

La se mist le roïne et pour avoir garant.

Elle tenoit a mort le riche roy Coustant  
9140 Dont elle estoit enchainte et tout de vif enfant.

Puis en ot elle un fil c’on nomma Jozerant,

Peres fu saint Richier, che trouvons nous lisant,

Et chieux Richiers, seigneur, fu compains Floevant,  
9144 Qui fu fieux Cloevis que de fierté ot tant.

Or vous diray du roy o hardy couvenant.

Tant fist ly ber saint Jorges par le Jhesus commant  
Qu’i mist hors d’Escalon le bon roy combatant  
9i48 Et puis isniellement se va de luy partant.

9136 qui estoient; 9140 et manque.

Var. L; 9123 Or est le roy saint George devant le roy Constant; 9124 se va  
tantost; 9126 alés demenant; 9127 Mes soyés tout asseur je vous en diray  
tant; 9128 de Calongne le grant; 9130 son cuer ama t.; 9132 payen moult  
franc; 9133-9134 omis; 9139 Tenoit elle a amy; 9143 fut compaignon Flou-  
rant; 9144 Et cil fut filz Cloys; 9146 au champion vaillant; 9147 hors de  
Calongne le roy combatant; 9148 incontinent s’en ya.

Devers Jherusalem s’en va ly rois courant.

Tant fist qu’il vint en l’ost de Henry le vaillant;

O tref le roy Henry va briefment descendant.

9152 Dieux, que ly crestïen vont grant joye menant  
Quant il voient le roy qui aloit repairant!

Anthoines, ly bons rois, le va moult festïant,

Sy fist le roy Henry qui tant ot fier samblant,

9156 Et Amoury d’Escoche en va joie menant.

Coustans va les deux rois vistement apelant:  
«Seigneur, che dist Coustant, alés moy escoutant,

Et vous, bon roy Henry! A vous le dy devant:

9i6o Dieux m’a fait courtoisie, se l’en vois gracïant.»  
Dont leur va l’aventure yniellement contant  
De Plaisanche le belle et du fort roy Priant,

Des .XV. Sarazins, de saint Jorge le grant, 121  
9i64 Comment le delivra de le gent Tervagant

Et comment ly a dit qu’ains yroit consquestant  
Jherusalem le ville ou il avoit sis tant,

Castres en Lonbardie et Flandres ensirant  
9168 Qu’il reuïst sa mouller, Elaine o corps plaisant.

«Et vous, frans rois Anthoines, ne vous yray celant:  
En le chité de Castre dont je vous vois parlant,

La est ly dignes chierges, nuit et jour va ardant  
9172 Devant les .1111. dieux ou paiens vont creant.

Ché est le prope chierge que de vertu ot tant,

De quoy il en est trois, je le vous acreant.

Ly doy en sont a Mesque, en terre du soudant,

9176 Et ly tiers est a Castre dont je vous dy devant.

II ardent nuit et jour et vinrent en avant

9156 joie demenant; 9173 chierges manque', 9174 quoy manque.

Var. L: 9149leroy Constant; 9153 qui venoit r.; 9154Et lebon roy Anthoine;  
9155 qui a prisier fìst tant; 9159 A vous le roy Henry le dis trestout devant;  
9165 dit qu’il yroit conquestant; 9167 Certes en Lombardie en Flandrez ense-  
ment; 9168 Helaine la plaisant; 9169 fort roy; 9170 de Carte; 9174 il en a  
.III.; 9175 qui est terre; 9176 en Carte dont je vous voy parlant.

Le jour que Dieux fu nés par dedens Belïant.

Vous en averés l’un et s’en l’irés portant  
9180 Dedens Constantinoble, vo chité souffisans;

O moustier Saint Souffir, la l’irés ordenant.

De vo jeste ysteray en tamps chy en avant  
Une dame saintie que de biens fera tant  
9i84 Que sy bien souffira a Dieu le roy amant

Que son corps sera mis en fiertre d’or luisant,

Ché ert sainte Souffie, ensy l’ira on nommant,

Fille ert d’un empereur que verra de vo sanc;

9i88 Et pour celle Sofie yra on dedïant

Une tres belle eglise, ains ne vit hons sy grant;

Touté ert d’albastre et de jaspre ensievant.

Et par devant le fiertre de le dame vaillant  
9192 Sera le camdelabre et le vray chierge argant  
Qui par vous sera mis en le chité poissant.

Ensement le veult Dieux que le vo suy contant,

Car demain au matin m’iray de vous partant.

9196 Jamais ne fineray en jour de men vivant

S’aray trouvé Plaisanche que mon corps ama tant  
Et yray en tel lieu, se Dieu plest, abitant  
Ou je serviray Dieu a loy de peneant.

9200 Miracle a fait pour moy, s’est drois que faiche

[tant 121 v»

Que ne perge s’amour d’ore mes en avant.»

Adont vont ly baron tenrement soupirant.

9190 jaspre fievant; 9195 m’en iray; 9200 Miracles.

Var. L: 9178 nez dedens Bethleant; 9179 Vous en arés l’un; 9180 omis; 9181  
Au moustier Saint Soussi qui tant par est plaisant; 9182 ystera ou temps ça  
en avant; 9184 le tout poissant; 9189 Une tres noble eglise oncques ne fut si  
grand; 9190 Trestoute d’alebastre de Chipre ensement; 9192 Sera la chan-  
delle; 9194a Or le faictes ainsi que je sui devisant; 9197 aime; 9202 moult  
tenrement plourant; 9202a Pour les doulces raisons qu’il leur aloit mous-  
trant; 9202b Mainte larme ont plouré escuier et sergant.

CCXLVI

Au pavillon le roy que Henris fu nommés  
9204 Plouroient tenrement tous ly riches barnés,

Et dist ly rois Henris: «Rois Coustant, nous lairés?  
— Ouïl, che dist ly rois, ch’est fine verités.

Jamais je ne tenray castiaux ne frumetés,

9208 Je vous donne Bourdiaux dont bonne est ly chités.  
En tous les jours du monde en serés hiretés.

Je veul que chil l’acordent tous mes riches barnés.  
Mes de tant vous diray, sires rois couronnés:

9212 Bien sçay que de moy est uns enfes engenrés

Siques pour Dieu vous pry qui en croix fu penés,

Se l’enfant vient a vous et jamais le veés,

Je vous requier pour Dieu que vous le retenés,

9216 Ne ja en vo vivant pour Dieu ne Iy falés.»

Et ly rois respondy: «Sy con vous commandés.»  
Ensement fu ly plais la endroit devisés.

Or laray de Coustant ung pau se vo volés,

9220 Se diray de Plaisanche ou grande est ly biauté,

Qui dolante s’en va, moult fu ses corps penés.

Par le mer le conduit ly Sarazins dervés  
Et aveuques marchans dont il y ot assés.

CCXLVII

9224 Or s’en va le roïne dedens une galie.

Moult estoit a sen cuer dolante et courechie  
Pour le roy que laissa en se cambre jolie,  
Car elle ne sçavoit s’il est mors ou en vie,

9205 Hé Dieu ce dist Henry; 9210 Je veul que ce acordons t. m. r. b.; 9212  
ung enfant; 9213 Sire pour Dieu; 9215 Je vous prie pour Dieu; 9216 pour  
riens; 9218 demenés; 9220 ou grand fut la beaultés; 9221 moult fut son corps  
irés; 9222 .1. Sarrasin; 9223 Aveucques aultres gens.

9228 Car atendre n’osa celle gent paiennie.

Tant ala le vaissel par le mer de Surie  
Que le nef ariva a Palerne l’antie.

La vaurent ariester la gent de Ia maisnie  
9232 Pour vendre leur avoir qu’il eurent en baillie.

En le chité entra la roïne jolie;

Aveuques les marchans s’est le nuit herbegie.

Ses ventres paru grans, grosse fu et furnie.

9236 La fu .XIIII. jours le roïne adrechie.

Depuis rentra en mer, comme l’istoire crie  
Aveuques crestïens qui sont de Rommenie.

Tant fist qu’elle se mist aveuc le baronnie  
9240 Qui creoient en Dieu, le fil sainte Marie. 122 r»

Aveuc eux s’en ala, dont elle fu moult lie,

Et ly crestien s’en vont par le mer resongnie.

A Romme sont venu, celle chité anthie;

9244 A terre vont montant par dessus le prairie;

Le roïne s’en va toute seule, esmaïe.

Par dedens Romme entra, le chité agensie.

L’apostoles Climens estoit encoire en vie.

9248 Thnt fist celle roïne qu’elle fu baptisie.

A Romme demora et la s’est herbegie;

De biaux joiaux estoit la roïne remplie.

La ot un sinatour de grande signourie  
9252 Qui estoit marïés en le chité jolie.

Le dame, quant le voit, a forment convoitie,  
Plaisanche qui estoit belle, blanche, entaillie.

Le roïne manda ains que fust acouchie,

9237 rentraen le mer si comme; 9238 Et aveuques; 9246 entre; 9253 Le dame  
qu’il avoit.

Var. L: 9230 Qu’a ung port arriva Jhesus on n’y croit mie; 9231 celle gent  
paiennie; 9232-9236 omis; 9243 prisie; 9244 dessus la praerie; 9245 seulle  
sur la marine; 9246 seulle sur la cauchie; 9250 la dame bien remplie; 9253  
La d. quant le vit agramment convoitie; 9254bien faicte et bien taillie; 9255  
que tant ot courtoisie.

9256 Et le dame y ala qui moult ert abaubie;

Le fame au sinatour ly dist a vois serie:

«Dame, dont estes vous et de quelle partie?»

Et le dame respont, qui tenrement larmie:

9260 «Dame, je suy estraite de le gent paiennie  
Et se suy chy venue pour estre babtisie.

Pour l’amour de Jhesus ay me terre guerpie.

Fame estoie d’un roy de terre de Surie,

9264 Mes n’en parlés noient, pour Dieu je vous en prie,  
Car pour servir Jhesum, le fii sainte Marie,

Sui en cheste chité venue et adrechie.»

Le fame o sinatour ly a dit: «Douche amie,

9268 Aveuc moy demorés en me herbergerie.

Jamais ne vous fauray a nul jour de ma vie  
Car vous estes ousy enchainté et remplie.

S’avés moult grant mestier que vous aiés aïe.»

9272 Quant le roïne l’ot, douchement l’en merchie.

La endroit demora le roïne essauchie.

Ly gentieux sinatour dont je vous senefie  
Ot a non Jozerans, pour vray le vous afie.

9276 Parins fu a l’enfant de le dame jolie.

La demoura le dame qui tant ot signourie; 122 v°  
Mes le signatour l’ot tellement enchierie  
Qu’il ne pouoit durer ne main ne anuitie  
9280 Aprés la belle dame dont je vous senefie.

CCXLVIII

Tant demora le dame dont je fay mensïon  
Aveuc le signatour qui Jozerant ot non

9268 herbegie; 9275 Jozeras.

Var. L: 9256 Le dame y ala qui moult est esbahie; 9257 omis; 9258a Bien  
samblés de hault lieu et de haulte lignie; 9261 Je sui yci venue; 9268 omis;  
9270 Car vous estes enchainte s’avés mestier d’aïe; 9271 omis; 9273 roïne pri-  
sie; 9278 encoeurie; 9279 ne matin ne nuitie.

Qu’elle se delivra de josne norechon,

92S4 D’un fil moult bel et noble, et de gente fachon.  
Droit au moustier Saint Perre a Romme le port’ori,  
Ileuc fu baptisiés, car de fin le scet on,

Contre le signatour ot Jozerant a non.

9288 Le dame jut sen mois et toute se saison,

Et puis ne remest gaires, sy com lisant treuvon,

Que ly faux signatour dont je fay mensïon  
Ama sy le roïne en se condisïon  
9292 Qu’il ne pooit durer par nulé occoison.

Se pensa en son cuer une grant traïson  
Et dist qu’il ne poroit bien venir a coron  
D’avoir ceste roïne a se devisïon  
929« Ne qu’il ne poroit faire sén talent et sen bon  
Tant que sa fame fust par dedens se maison.

Se dist qu’il l’ochiroit sans nul ariestison.

II dist voir, biau seigneur, sy con lisant trouvons;

9300 O souper ly donna une telle puisson

Que le dame en moru a grant destructïon  
Et fu ensevelie o moustier Saint Simon.

Le roïne Plaisanche a le clere faichon  
9304 En fu forment dolente en se condisïon.

CCXLIX

Plaisanche fu dolante et moult ly anoia  
Quant le dame fu morte que si forment ama.  
A sen compere vint et puis se l’apela:

9308 «Sire, dist le roïne, partir me couvenra

Var. L: 9283 de belle norechon; 9285 Au moustier a Romme Saint Pierre es  
pré Noron; 9286 que de vray; 9287 Joseran le leva et lui donna son nom;  
9289 ne targa; 9290 qui tant ot de renom; 9292 pour vray le vous dist on;  
9296 qu’il n’en; 9297 Thnt que sa femme vive ne soit en sa maison; 9298 qu’il  
l’ochira; 9299 treuve on; 9306 que forment honnoura.

De .vostre mansïon puis que dame n’y a.»

Et chieux ly respondy, quant le dame escouta:  
«Commere, dist ly glous, vous n’en partirés ja,

9312 Ains demourés o moy, grans ausmonne y ara.»  
Plaisanche moult envis adont s’y acorda;

Elle fist grant folie c’onques y demoura 123 r°

Car ly faux senatour qui avoir le cuida,

9316 Pour faire son souhait, pour che que tant l’ama,

A une matinee sen enfant ly enbla  
Et a un sien cousin vistement le querqua.

«Va t’ent, dist Jozerans qui nul bien ne pensa,

9320 Ocire cel enfant, c’on ne le saiche ja.

Raporte moy le cuer, bon loier en aras.

Tant te donray d’avoir quê il te souffira.»

Et chieux a respondu: «Che soit com vous plaira.»  
9324 II est courus armer, richement s’adoba

D’un moult bon jozerant que sur sen col jeta  
Et a chainte l’espee, sur ung cheval monta.

Hors de Romme est venus et se s’achemina,

9328 O lés par devers Castre yniellement s’en va,

Chè est une chité qu’en Lombardie esta,

On l’apielle Plaisanche, car sen non ly canga  
Quant Henris d’Engleterre le prist et conquesta.

9332 Se sarés bien pourquoy cestuy non ly donna  
Ensy que vous orés quant ly poins en sera.

9312 ausmonnes.

Var. L: 9309 De la vostre maison puis que femme; 9310 Mais il lui respondy;  
9311 Comme dist le glout; 9312 demourez cheans; 9314 quant elle l’ottria;  
9316 A femme et a moullier pour ce que; 9318 le bailla; 9321 en ara; 9324  
vistement s’adouba; 9325 D’un tres bon jaseran que en son dos; 9328 Crant  
hastivement; 9329 que en Lombardie a; 9331 Le riche roy Henry quant il le  
conquesta; 9332 omis.

CCL

Seigneur, or entendés glorïeuse canchon!

Ly varlés ist de Romme c’on dist en pré Noiron,

9336 Sy enporte l’enfant dont je fay mensïon.

Envolepés estoit par dedens le gieron  
Du bliaut le roïne a le clere fachon.

Et chieux s’en va courant a forche et a bandon  
9340 Par devers Lombardie le pas et le troton.

Seigneur, a ycel temps dont conté vous a on,

Estoit Castré assise entour et environ  
D’un fort roy sarazin, Cloevis ot a non.

9344 II estoit rois de Gaules, le noble regïon  
Qui est clamee Franche, le nobile roion.

Ichieux rois Cloevis dont parlé vous a on  
Creoit a icel tamps Apolin et Mahon.

9348 Pas ne fu batisiés, sy con lisant troevon.

Si josnes fu li rois n’ot barbe ne grenon;  
Nouvellement ot pris une dame de non,

Ch’est le belle Clotaire, que Dieux faiche pardon,

9352 Que bien creoit en Dieu ains que presist baron.

Maint jour en ot priet a Cloevis, che dist on, 123 v=  
Qu’il vausist croire en Dieu qui souffry passïon.  
Hardis fu Cloevis, chieré ot de lïon,

9356 De gerrïer avoit adont s’intensïon.

II avoit entour Gaules mainte terre de non  
Conquestee par forche, mise a euxecusion.

9338 Du blauqt (?); 9340 Lobardie; 9341 a che temps; 9345 noble r.; 9355  
cuer ot.

Var. L: 9335 Le vassal yst; 9337 Envolpé; 9340 omis\ 9341 dont je fay men-  
cion; 9342 Chartrez; 9343 que Clovis ot a nom; 9346 Ycellui roy Clovis que  
cy dit vous avon; 9348 Point n’estoit baptisié en ycelle saison; 9353 Mais  
josne a prins Clovis si lui dist de Jhesurn; 9354a Mais le roy n’en avoit nulle  
devocion; 9355 Hardy fut ce Clovis chiere; 9357 mainte chité; 9358 Con-  
questé par puissance le pays environ.

Nus ne duroit a luy n’a se possessïon;

9360 Cuy il ahert de guerre n’a vers luy garison

Qu’il ne soit pris ou mors sans avoir raenchon.  
Lonbardie ot conquise tout jusques au moilon,  
S’avoit Castré assise entour et environ.

9364 Mes ycelle chité dont ychy vous parlon  
Estoit sy bien muree et de telle faichon  
Que .III. paires de murs trouver y peuïst on.

Ly amiraux de Castre ot le cuer mpult felon;

9368 .XV. rois ot o luy en se chité de non  
Qui estoient estrait tout de se nasïon.

Encontre Cloevis deffendent le roion  
Et le noble chité que prendre ne puet on.

9372 .III. chiternes y ot dessous terre a laron  
Par ou on issoit hors a se devisïon  
Que chil dehors n’en scevent le monte d’un bouton.  
Or diray du varlet qui portoit l’enfanchon.

9376 Dedens une forest ou il ot maint buisson  
S’enbaty ly varlés sur le destré gascon.

La trouva mourdereux, a se malaïchon,

Qui cheluy ont enclois entour et environ.

9380 Quant chieux les vit venir, ne le vint mie a bon,  
L’enfant jeta a terre, qui jeta piteux son,

Puis a traite l’espee qui ly pent au gieron  
Et fiert pour luy deffendre a forche et a bandon.  
9384 Mes chil estoient .XII., mal fut comparison.

Le varlet ont mourdry sans nul ariestison,

9362 L. ont conquise bien pres ou m.; 9384 Mes ychil estoient .XII. qui  
estoient compaignon.

Var. L: 9359-9361 omis; 9363 Crantre; 9364 de quoy vous parlon; 9365 et  
de bonne fachon; 9366 y pouoit on; 9367 L’admiral de Crantre; 9369 yssus  
de son extraction; 9370 Contre le roy Clovis; 9372 a bandon; 9373 Par ou  
yssoit dehors a sa devotion; 9374 Si que ceulz de dehors n’en sçavoient riens  
non; 9375 qui porte; 9377 le destrier; 9378 Et la trouva murdriers; 9379 ont  
enclos enclos et environ; 9380 ne lui vint mie; 9384 Mais cilz furent eulx  
.XIII.

Tout nut l’ont desvestu ensamble ly felon,

II ne ly ont laissiet cotte né aucqueton,

9388 Ne braies ne quemise blanque ne caperon.

Ly enfes gist d’encoste qui estoit au gieron.

Adont estoit moult froide, che dist on, ly saison;

Ly uns des mourderours a dit: «Seigneur baron,

9392 Chieux enfes mora chy, car pour vray le scet on. 124 r-  
— Par foy, che dist ly aultres, je n’en donne ung  
[bouton.»

Ly varlés fu d’encoste qui maux sentoit foison,  
Encoire n’ert point mors, mais ne vault se pis non.  
9396 Ly uns des mourdereux ly demande a bas ton:

«Pour quoy as aporté che jovene valeton?

Je croy tu l’as enblé une dame de non.»

CCLI

Ly uns des mourdereux n’y fist arestement,

9400 Au varlet demanda tos et isnellement

Pourquoy portoit l’enfant aveuc luy tellement.  
Ychieux ly respondy: «Je vous ay en couvent  
Que se vous ne feusiés, sans nul delaiement,

9404 Je l’eusse estranlet et mis a finement.

Ung signatour de Romme, que ly corps Dieu cravent,  
Le me bailla ier main devant l’ajournement,

C’ocire le devoie et livrer a tourment,

9408 Sy en euïsse eut de l’or et de l’argent.

1. baraies; 9391 mourdereours; 9402 Chieux.

Var. L: 9386Iyglouton; 9387 nechapperon; 9388nech. nelebonocqueton;

1. Ly enfes fut delés; 9390 Adonc faisoit moult froit ce dist en la saison;  
   9391 des murdriers; 9392 tout de vray le scet on; 9394 fu delés; 9395 Aincore  
   n’estoit mort n’en failloit se pou non; 9397 as tu cy aporté ce v.; 9399 des  
   murdriers; 9400 et incontinent; 9401 avec toy; 9402 II leur dist seigneurs;  
   9403 omis; 9404 Je Teuisse tué illec incontinent; 9406 bailla anuit; 9407 a  
   doeul et a tourment; 9408-9409 omis.

Or m’avés mis a mort, se n’en feray noient.»

Et chil ont respondu a leur vois clerement:

«Par foy, ch’est a bon droit que tu meurs tellement  
9412 Quant d’un enfant mourdrir tu avoies talent.

Ne ly ferons ja mal ainsy ne aultrement.»

Se le vont partuer tos et incontinent;

Ou bois sy l’ont trainé sans nul ariestement.

9416 L’enfant lés ung buisson ont couchiet pour le vent.  
Dist l’un des mourdereux as aultres haultement:  
«Seigneur, a cel enfant qui de biauté resplent,  
Donray pour ly couvrir, s’il vous vient a talent,

9420 Che jozerant droichy, il ne vault pas gramment.»  
Et ly aultre respont: «Vous parlés saigement.»  
Dont l’envolepa chieux ou jozerant brieument.  
S’estoit envolepés ly enfes de jouvent  
9424 D’un paille dont se mere ot fait un vestement.  
Adont ly mourdereux s’en partent vistement,

Mes en che propre Iieu assés hastïeument  
Vint ly rois Cloevis, o luy chevalier cent,

9428 Et aloient vers Romme chevauchant radement  
Pour veïr le chité qui grande est durement.

Devant Castre laissa ses hommes et se gent.

CCLII

Vers le chité de Romme chevauchoit Cloevis.

9432 En le forest sê entre ou ly enfes petis 124 v  
9417 mourdreux.

Var. L: 9411 ensement; 9412 Quant d’estre faulz murdrier; 9416 ont laissié;  
9417 Dist ly ungz des murdriers; 9422 Dont l’envolpa cilz du j.; 9423  
envolpé; 9424 ot ja ung v.; 9425 Doncquez ly larron se partent; 9426 Mais  
en propre jour assés hastivement; 9427 Vint la le roy Clovis; 9428 vistement;  
9430 Devant Crante ot laissié tout son ost et sa gent; 9431 s’en va le roy Clo-  
vis; 9432 entra ou ly enfes fu mis.

Plouroit moult tenrement car fain Iy estoit pris.

Le rois, qui fu devans, en entendy les cris.

II broche le cheval, s’est celle part vertis,

9436 Et a trouvé l’enfant qui fu moult esbahis.

Ou jazerant estoit envoleppés et mis  
Et ou gieron de paille qui fut a or batis.

Quant li rois vint a lui, l’enfes li fist ung ris,

9440 Par le voloir de Dieu qui en le crois fu mis.

Et quant ly rois Ie vit, se fu tous esmaris,

Moult en ot grant mervelle que l’enfes agensis  
Li rioit de bon cuer, et s’estoit sy petis.

9444 «Enfes, che dist ly rois, te mere, m’est avis,

T’a moult petit amé quant chy endroit t’a mis;

Mes, foy que doy Mahon, a qui je suy subgis,

Jamais ne te fauray, tant que je soie vis.»

9448 II commande a se gent que ly enfes soit pris  
Et a une noriche il soit richement mis.

Dont apela ly rois les barons postaïs:

«Seigneur, che dist ly rois, entendés a mes dis!

9452 Ung enfant ay trouvé ychy a ches larris.»

CCLIII

Dist Iy rois Cloevis: «Seigneur, or entendés!  
Comment sera chus enfes dorenavant nommés?»  
Uns chevaliers parla, qui moult ly fu privés,

9456 Et dist a Cloevis: «Sire rois couronnés,

9438 qui estoit; 9441 Et manque.

Var. L: 9433 et faisoit piteux cris; 9434-9436 omis; 9437 envolpé; 9439  
Quant le roy vint yla ly enfes luí a ris; 9441 esbahis; 9442 Que ly enfes luì  
rit et s’estoit si petis; 9443 omis; 9445 T’ama petittement; 9447 Jamais ne  
faurray; 9449 Et a une n. soit tres richement mis; 9450 Dont appella le roy  
entendez a mes dis; 9451 omis; 9452 ycy en ce larris; 9452a Comment l’apel-  
leran francs chevaliers gentis; 9453 Dist le bon roy Clovis; 9456 Clovis.

Le non de cest enfant diray, se vous volés.

Legiers est a savoir, se vous y entendés;

II est d’un jazerant ycy envolepés:

9460 Je loc que Jaserant soit ychy apelés

Car chou est sen droit nons se chou est vostre grés.»  
Et ly rois respondy: «Sy com vous commandés.  
Jazerant ait a non puis que le me loés.»

9464 Ensement fu ly enfes Jazerant apelés.

Ses non de par devant ly fu petis mués  
Car Jozerant ot non quant des fons fu levés,

Or a non Jazerans; chieux non ly fu remés  
9468 Jusc’a tant qu’il fu congneiis et ravisés

Du roy Coustant, sen pere, et de se mere aprés.

Or diray de Cloevis, s’entendre me volés.

Jusqu’a Romme s’en va, dont grande est ly chités,  
9472 Et puis, quant ot veu les murs et les fossés,

Ly frans rois retourna a loges et as trés 125 r°

Et jura Mahommet a qui il s’est donnés,

S’il avoit prise Castre ou tant s’est amassés,

9476 Que Rommé assauroit et les grans hiretés,

Et seroit I’apostole par luy a mort livrés.

Mes en brief tamps sera ses voloirs remués  
Car il sera briefment baptisiés et levés  
9480 Et le pays de Gaules sera Franche nommés  
Et vous diray comment, s’entendre me volés.

Uns contes vous en ert assez brief racordés  
Par quoy nostre romans en soit mieux averés,

9459 jozerant; 9460 jozerant; 9461 est le vostre; 9463 ot a non.

Var. L: 9459 envolpés; 9460 soit son corps; 9462 si soit que vous voulés; 9466  
quant enfes fu levés; 9468 Jusquez a tant qu’il fut congnu et ravisés; 9470  
Clovis; 9473 au logis a ses trefs; 9473a Sans faire nul delay y est vistement  
entrés; 9473b Ayrés moult forment et tres fort courouchés; 9474 II a juré  
Mahon; 9475 Crante; 9476 Que Romme exìlleroit et tous les h.; 9480 appel-  
lés; 9482 vous sera.

9484 Car par l’enfant qui fu par Cloevis nommés  
Convient que je declaire comment fu retournés  
Ly bons rois Cloevis qui tant fu honnerés,

Qui de Franche le noble fu prumiers rois sacrés.

9488 En l’ost par devant Castre s’en est ly rois entrés;  
Bien fu de ses barons servis et honnerés.

Ly amiraux de Castre, qui Hertaus fu clamés,

Ot o luy .XV. rois, que soudans qu’amirés,

9492 Qui ne prisoient Dieu ne ses saintes bontés.

Tant assambla de Turs et de paiens dervés  
Que sy plaine en estoit ly nobille chités  
Que dessus les cauchies y en gisoit assés,

9496 Car tout plain en estoient et cheliers et hostés.

CCLIV

Seigneur, par dedens Castre qui bien estoit fremee  
De .III. paires de murs, ch’est verité prouvee,

Y avoit tant venu de le gent deffaee  
9500 N’y ot maison ne rue n’en fust toute peuplee.

II issirent as camps a baniere levee;

Encontre Cloevis ont bataille mandee.

Et quant rois Cloevis en vit telle assamblee  
9504 Que couvers en estoit ly mons et le valee,

Forment s’en esmervelle en cuer et en pensee.

Tant fist que celle gent fut par nombre nombree  
Et nombrerent les leurs sans nule demouree;

9484 Car par le fait qui; 9493 assambloient; 9494 nobies; 9496 estoit; 9499  
t. tenu.

Var. L: 9484 du roy Clovis trouvé; 9485 comment il fut aprés; 9486 Clovis;  
9488 Crante; 9489 omis; 9490 L’admiral de Crante qui Hertaut; 9493 et  
paiens diffaez; 9497 Crante que bien estoit muree; 9500 que tout n’en soit  
poeuplee; 9502 Et encontre Clovis vey celle assamblee; 9503 omis\ 9504 en  
estoient les mons et la valee; 9505 s’esmerveilla; 9507 omis.

9508 Mes ly rois Cloevis a le brache quaree

N’avoit gens aveuc luy pour une desiunee;

Adont en ot forment le chiere espoentee  
Car d’un seul contre .X. s’aloit faire meslee.

9512 Che ne fu pas mervelle s’y ly en desagree.

Honte avoit de fuïr et faire retournee 125 v

Car n’avoit plus hardy jusqu’a le mer salee.

Sur le cheval estoit a le crupe meslee  
9516 Et regaitoit se gent tout contreval le pree,

Et une expiration ly est ou cuer entree,

Et le virtu de Dieu droit ens ou cuer entree.

Adont dist coiement: «Douche Vierge sauvee  
9520 Qui du corps Jhesucrist feïs vraie portee,

Vray Dieu, sy vray qu’en crois fu te char lapidee,

Or me soiés aidans huy en celle journee!

D’ore mais en avant ert te loy amontee,

9524 Exauchie par moy et tres bien gouvrenee,

Car bien sçay que Clotaire, què est mon espousee,

Y croit bien fermement de cuer et de pensee.

Or verray au jour d’uy, ains que soit l’avespree,

9528 Se ly dieux ma moullier feroit pour my riens nee.»  
Et sy tos qué il ot celle raison contee  
Et qu’il ot eiit Dieu en cuer et en pensee,

Ly envoia Jhesus qui fist ciel et rousee  
9532 Ung angle beneoit de se gloire aduree  
Qui la endroit ly a sa targe transmuee

9510 ch. espaules (?); 9512 en manque.

Var. L; 9508 le bon roy Clovis; 9509 N’avoit pas gens o lui pour une desieu-  
nee; 9511 font ilz faire meslee; 9513 dessevree; 9514 II n’avoit si hardy jus-  
quez en le mer; 9515 trieulee; 9516 rehaittoit ses gens; 9517 Une expiration  
lui est ou corps entree; 9518 En la v. de D. si a son cuer plantee; 9519 Tant  
qu’ildist doulcement; 9520nobleportee; 9521 V. D. en vendredy fut ta char  
lapidee; 9523 est ta loy amoustree; 9527 Or vouldray; 9528 Sçavoir se Dieu  
feroit pour moy chose riens nee; 9528a Je lui priray merci sans faire demou-  
ree; 9528b Affin qu’en en sa gloire soit mon ame posee; 9529 Et ossi tost  
qu’il ot; 9530 qu’il ot loé; 9532 gloire loee; 9533 Qui lui a prestement.

Qui fu de fin asur comme elle est figuree,

A .III. serpentiaux d’or a fachon desguisee,

9536 C’estoient .III. crapaux ouvré d’euvre doree.

Mes Dieux vault qu’il n’euïst plus tel targe portee,  
Enchois ly envoia par miracle ordenee,

Ou lieu des males bestes dont j’ay fait devisee  
9540 .III. fleur de lis d’or fin sur campaigne asuree.

De par Jhesus ly fu celle enseigne donnee,

Che fu senefianche, grant ert se renommee,

Et que trestout Iy rois qui tiengnent se contree  
9544 Seront supilatis de ... sainte espee.

Quant ly rois vit l’enseigne, s’en ot chiere effraee  
Par le grande miracle que ly fu demoustree.

CCLV

Quant I’escut perchut le noble rois Cloevis,

9548 Qui estoit tains d’asur semés de fleur de lis,

Se dist: «Glorïeux Dieux, peres de paradis,

Or sçay et se conchoy que de toy suy amis  
Car tu m’a fait grant grasse, tu soies benaïs!

9552 Et se je puis vir l’eure que soie revertis, 126 r°

Jou et trestous mes peuples en seray convertis  
Et crerons en celuy qui en le crois fu mis,

Travilliés et penés par les felons Juïs.»

9556 A haulte vois s’escrie ly frans rois seignouris:  
9537 telle t.; 9539 dont manque, ja f.; 9544 deglê (?); 9552 que je soie.

Var. L: 9534 Qui estoit de fin or moult tres bien coulouree; 9535 de guise  
desguisee; 9536 pourtrais d’oeuvre; 9537 telz armes portees; 9538 Avant;  
9539 omis\ 9541 ceste enseigne ordonee; 9542 de grande; 9543 Et qui tres-  
tous les jours qu’ilz tenront le contree; 9544 de guise et de pensee; 9546 la  
grande merveille; 9547 aperchut le noble roy Clovis; 9548 Qu’il ot l’escu  
d’asur; 9550 et si congnois que de Dieu; 9551 II m’a faicte grand grace il en  
soit beneis; 9553 p. seray je; 9556 le fort roy.

«Cha avant, boine gent! Ne soiés huy faintis,

Car chieux nous aidera, pour voir le vous plevis,  
Dont chieux riches blasons m’est donés et tramis.»  
9560 Quant sy hommes le virent, se furent esmaris,

Et il leur a conté et dist a ses marchis  
Comment il s’est rendus o pere Jhesucrist  
Affin que s’il escape de ces pesans estris,

9564 II se baptisera, luy et tout sen païs;

Et chil s’y acorderent, sy ont leur corps bondis  
Sy tres hault que ly camps en fu tous retentis.

Et chil de Castre viennent, la fu chieux estour pris  
9568 De quoy maint Sarazin y fu mort et occis;

Et ly fors amiraux n’y est mie falis,

Nus hons devant ses corps ne puet escaper vis.

CCLVI

Seigneur, par devant Castre que nommee est  
[Plaissanche

9572 Fu grande Ie bataille de Ie gent sans creanche.

Ly bons rois Cloevis tenoit au puing le lanche,

Un Sarazin fery par sy grande mescanche  
Du cheval l’abat mort a doeul et a vieutanche,

9576 Et le tierch et le quart fist morir a grevanche.

Gaulois s’y prennent bien a gent de grant vaillanche  
Et la fist Dieux pour eux telle senefíanche  
Que par che fait en fu Gaulle nommee Franche

9565 1. c. pourdis (?).

Var. L: 9557 Or avant; 9558 qui en la crois fu mis; 9559 et furnis; 9560 en  
furent esbahis; 9561 Adont il a compté et dit a ses amis; 9563 Et dist que  
s’il e.; 9566-9568 omis', 9569 L’admiral Hertaut n’y est mie faintis; 9570 Nul-  
lui devant ses corps; 9571 Crante; 9573 Clovis; 9574 puissance; 9575 et a  
dolleance; 9576 a ouítrance; 9577 omis; 9578 eulz a grand signeffiance; 9579  
Car par ce point fut Gaule tousjours nommee France.

9580 Ainsy que vous orés sans nule demouranche.

Se ceste matere ay chy mis en ramembranche,  
Brieument en passera le fait et l’ordenanche  
Car le gent Cloevis y fu de tel poissanche  
9584 Et Dieux leur envoia secours et delivranche

Tellement que par forche tournerent a vieutanche  
Les Sarazins de Castre, le ville d’onnoranche.

Et le fort roy Hurtaux ot o cuer tel doubtanche 126 v»  
9588 De che qu’il vit morir le gent de se tenanche  
Qu’adont ot tel paour et au cuer tel pesanche  
Qu’a ses hommes laissa as camps prendre fuianche,  
Et de raler a Castre yniellement s’avanche.

9592 En le chité rentra sans tenir ordenanche.

CCLVII

Or fu par dedens Castre rentrés ly rois Hurtaux.  
Moult grant doeul demena, pas ne fu liés ne baux  
De che que Cloevis ot fait sy fais assaux.

9596 Tant y ot mors des siens ly paien desloiaux  
Qu’il n’osa demourer es estours creminaux,  
Anchois est destournés par dedens ses castiaux.

Et ly rois Cloevis qui tant fu naturaux  
9600 Ot a che jour victore se no livres n’est faux,

Et pour che crut en Dieu, car ly esperitaux  
Ly tramis le sien angle, che fu sains Gabriaus,

Qui ly osta l’escut ou ot .III. boteriaux,

9590 perdre f.; 9603 l’e. la ou.

Var. L: 9580 nulle atargance; 9582 En brief en passeray; 9583 Le roy CIovis  
y fiert de si faicte puissance; 9584 si belle delivrance; 9585 Et tellement tour-  
nerent ly truant a viltance; 9585a Et a desconfiture et a moult grand gre-  
vance; 9586 Crante; 9587 Hertaut; 9588 il voit morir la gent de s’astenance;  
9590 laissa illec p.; 9591 tres vistement s’avance; 9592 La dedens retourna;  
9592a Oncques n’y remena homme nul d’onnaurance; 9593-9612 omis.

9604 S’eut ung blason d’asur a fleur de lis roiaux.

Ly rois va par l’estour faire ses envïaux.

Grant fu ly ochisions et ly estour mortaus,

Sarazin gisent mort par fous et par monchiaux,

9608 Et Cloevis y fiert comme preus et igniaux

Et crie haultement: «Avant, frans damoisiaus!

Vous demourés huy frans, se sera vo pris hauls.

Pour che dorenavant, se le veult mes consaux,

9612 Ara Gaules non Franche par mos expecïaux.»

CCLVIII

«Seigneur, dist Cloevis a le chiere hardie,

Ly dieux des gens crestiens ou Clotaire m’amie  
Croit et a fait atel tous les jours de sa vie  
96i6 M’a o jour d’uy moustré sy tres grant courtoisie  
Dont je le serviray sans avoir felonie.»

Ensement dist ly rois qui prouesse maistrie.

Tant fist que le bataille fu toute desconfie;

9620 .IIC. mille paien y remest celle fie.

Cloevis repaira a se herbegerie

Et ly fors rois Hurtaux ou tant ot felonnie,

.XIIII. jours aprés le bataille finie  
9624 S’acorda, se dist on, et fu le pais furnie 127 r°

O bon roy Cloevis qui ot chiere hardie.

Et ly rois repaira en Franche le jolie;

A Lutesse revint, une ville garnie,

9628 Se ly canga sen non ly rois, qui que nus die.

9612 par mes e.

Var. L: 9613 ce dist Clovis; 9614 Le dieu des cresptiens croist C.; 9615 Et  
aussi elle fait; 9616 Au jor d’hui m’a moustré une grand c.; 9617 villonnie;  
9620 .1111. mille paiens morut a celle fie; 9621 Puis Clovis; 9622 Hertaut;  
9624 bastie; 9625 Et le bon roy Clovis a la chiere h.; 9626 S’en est ralé en  
France qui bien estoit garnie; 9627 celle chité jolie; 9628 quoy qu’on en die.

Pour le tres bonne gent dont elle fu emplie  
Et pour che que ens manoit fleur de chevalerie  
Li mist a non Paris, sy com l’istoire crie,

9632 Pour che que n’ot parel tant que le chiel tournie,

Et le terre ot non Franche, de le gent resoignie.

Ly rois fu festïés de Clotaire s’amie  
Et ly dist: «Sire rois, Dieu vous doinst bonne vie!  
9636 Victoire avés eii, de quoy je suy tres lie.

— Dame, che dist Cloevis, le mien corps en grassie  
Le Dieu ou vous creés; il m’a fait ceste aïe,

Se le vouray servir tous les jours de ma vie.

9640 — Par foy, dist la roïne, je suy moult esjoïe.»

Adont se baptisa ly rois et se lignie;

Oussy firent sy gent, il le commande et prie.

Qui obeir n’y veult a le teste trenchie.

9644 L’archevesque de Tours et toute se clergie,

Et Brisses et Martins, et toute leur mainie  
Vinrent adont en Franche, sy com I’istoire crie.

Ly gent se batiserent et la fu convertie  
9648 Mainte bonne personne, dont l’amé est saintie.

Et ly bons rois Cloevis dont je vous senefie  
Fu baptisiés a Rains en l’eglise jolie.

La fu a saint Remy ly ampole envoỳe  
9652 De quoy il se sacra voiant se baronnie.

Puis remest a Paris ly rois o se mainie.

Et l’enfant qu’il trouva ou bos lés le fuellie  
En le forest de Castre qui fu grande et largie

9635 dist rois de debonnaire; 9636 eu dont je; 9641 baptisera; 9643 fait le  
teste.

Var. L: 9630 omis\ 9631 le roy a celle fie; 9633 La terre ot a nom Gaule le  
nom lui fut changie; 9637 ce dist Clovis; 9638 m’a fait courtoisie; 9640 au  
cuer moult lie; 9641 et sa mainie; 9642 Et ossi fist sa gent; 9643 a le teste  
rongnie; 9645 et toute la lignie; 9646 Vinrent trestous en France celle terre  
prisie; 9647 La gent se baptisa; 9648 dont leur ame est s.; 9649 Clovis; 9652  
il fut sacré; 9653 revint; 9655 omis.

9656 Fist norir douchement ly rois, je vous affie;

.Jazerant le nommerent en ycelle partie.

Or est drois et raisons que de le mere die:

De l’enfant vous ay dit le matere adrechie,

9660 De le mere diray qui en fu courechie,

Car sy tos qu’au matin fu le dame esvillie, 127 v  
A se norriche vint, haultement ly escrie:

«Ou est mes fieux, dist elle, belle seur, douche  
[amie?»

9664 Elle dist: «Je ne sçay. Pour Dieu, ne l’avés mie?  
Vous le m’avés osté en icelle nuitie.

— Non ay» che dist le dame, que moult fu  
[courechie.

Dont ont querut l’enfant parmy le cambre antie;

9668 Quant ne le peut trouver, l’une bret, l’autre crie.

Le roïne Plaisanche fu sy fort desvoïe  
Que petit s’en fausist que ne fust despaisie;  
Tenrement va plourant le roïne adrechie  
9672 Et disoit moult souvent: «Douche Vierge Marie,

Je suy pour vostre amour levee et baptisie  
Et ay pour l’onneur Dieu me terre deguerpie.

Or m’est mal avenu: j’en suy povre mendie;

9676 N’acontaisse pour moy une feulle d’ortie  
Se reuïsse mon fil chy en me compaignie.

Aỳ! bons rois Coustans, se vous estiés en vie  
Et seusisiés che fait et celle dïablie,

9680 Jamais joie n’aray, se m’arés tos guerpie.»

1. que moult en fu; 9670 fust espaie; 9678 Ay my bon r.; 9679 Et vous  
   seusisies.

Var. L: 9657 omis\ 9663 doulce soeur et amie; 9666 qui moult fu esbahie;

1. Adont ont quis l’enfant par la chambre verrie; 9668 Quant trouvé ne  
   l’ont point l’une bret et l’autre crie; 9669 fu forment d.; 9671 omis; 9674  
   pour l’amour Dieu; 9675 Et m’en sui cy venue si sui povre esbahie; 9676 N’y  
   acomptaisse point; 9678 Ha sireroy Constant se vous estes; 9679 omis; 9680  
   joie n’arez se m’arez tost g.

Et ly faux sinatour faint qu’il ait chiere yrie  
Et disoit haultement: «Vechy cose anemie  
C’on a vo fil perdu en ecelle nuitie;

9684 Ly noriche l’a mort, ly corps Dieu le maudie!

Bien aroit deservie qu’en un feu fust bruïe.»

Tant fist le sinatour que celle fu saisie  
Et se le fist morir, la fu a tort jugie  
9688 Car le sinatour fu de telle seignourie

C’on fait se volenté tout parmy Rommenie,

Ensy fu le noriche a grant tort essillie.

Aprés ceste avenue dont je vous senefie,

9692 Avint qu’en une nuit, ensy qu’aprés conplie,

Que le roïne estoit en se cambre endormie,

Le signatour y vint pour avoir le drurie.

O lit le dame vint par se lozengerie;

9696 N’avoit que sa chemise tant seullement vestie.

Le dame l’entroŷ, estant s’est esvillie,

Et dist: «Qui esche la qui ma cambre a

fcliquie?» i28 r°

Et dist le sinatour: «Ne vous esmaiés mie!

9700 Car je vous dy pour vray: me vechy, douce amie.  
J’ay pour le vostre amour rechut telle nuitie  
Que je ne dormiroie pour toute Lonbardie.

Car ly amour de vous sy tangrement m’aigrie  
9704 Morir me couverra se je n’ay vostre aỳe.

Se croire me volés, pour voir le vous affie,

Bien vous est avenu en ycelle partie,

Car vous serés de moy, s’il vous plest, nocheïe,

9681 fait qu’il; 9684 Dieu manque', 9701 le manque; 9707 nochie.

Var. L: 9682 Vez cy grand derverie; 9683 Qu’avés vo filz; 9688 texte de9690\  
9689 texte de 9688; 9690 texte de 9687\ 9691 Aprés celle aventure que je vous  
ay nonchie; 9692 comme aprés c.; 9694 pour estre en sa compaignie; 9697  
errant s’est; 9698 la en ma chambre muchie; 9699 Ne vous efferés mie; 9700  
Je vous diray pour voir belle tres doulce amie; 9701 rechupt mainte hasquie;  
9702-9703 omis\ 9704 M. il me convient; 9705 mon cuer le vous affie; 9707  
se Dieu plaist noeuchie.

9708 Car ly papes Climens, que Jhesus benaïe,  
Me donra le congiet, je ne m’en doubte mie,  
Qu’a fame vous aray, se vo corps s’y otrie.»  
Et quant le dame l’ot, sy en fu esbaỳe,

9712 Et ly a dit: «Conperes, vous pensés a folie,  
Car j’ameroie mieux que je fuisse bruïe  
Que le carnel amour vous fust ja ottroïe.»

CCLIX

«Compere, dist le dame, trop avés fol coraige,

9716 Qui parlés de men corps avoir a marïage  
Ne d’obeir a vous par amoureux servaige.

Ja dist on en vo loy qui est de grant estaige  
Que nous devons par droit mieux garder comparaige  
9720 C’on ne faiche en tous cas amistés de paraige.

— A, dame, dist ly faux, abaissiés vo langaise!

Je suy pour vostre amour entrés en tel coraige  
Qu’il me couvient morir se je n’ay l’avantaige  
9724 De l’amour de vo corps. Tant vous voy belle ymaige  
Que j’aim mieux en infer avoir le mien mennaige  
Qu’a vostre gentil corps n’aie d’amour umaige.»

La couvreture hauche sans point de l’arestaige  
9728 Et se muche dedens; et celle qui fu saige  
Saly hors de sen lit siques toute ramaige.

«Dame, che dist ly faux, que vous estes sauvaige!  
Mais ché est pour noient, par les sains de Cartaige,

9709 donna; 9721 vos langaises; 9731 chest pour n.

Var. L: 9712 villonnie; 9714 Que charnellement a vous fusse ottroye;  
9717-9718 omis; 9719 Car nous devons garder par droit no c.; 9720 omis;  
9721 vo langage; 9722 entré en tel folage; 9722a Je sui pour vostre amour  
entré en telle rage; 9724 qui tant est bel et sage; 9725 J’aime mieulz en enfer;  
9726 Que de vo gentil corps je aye Vavantage; 9727 Le couvertoir surlieve  
sans point de l’atargage; 9728 S’entre dedens le lit.

9732 Jou aray vostre amour par gré ou par hausaige.»

Dont le ceurt acoler et l’abat sur l’estage, 128 v°

Et celle s’escria, disant de vray coraige:

«Hé, douche mere Dieu, roïne bonne et saige,

9736 Sy vray que Jhesucrist varda ton puchelaige  
Et que sans point sentir de naturel ouvraige  
Portas en tes sains flans l’agniel de haultaige  
Qui pour nous racater vault morir a hontaige,

9740 Veulliés chy demoustrer a che faux sen oultraige,  
Voire s’il n’est ainsy c’on puist en conparaige  
Telle vie mener sans maintenir folaige.»

La demoustra Jhesus qui maint ou hault estaige  
9744 Myracles pourfitans a tous cheux qui sont saige.

CCLX

Seigneur, or entendés, pour Dieu qui tout crea!  
Le sinatour de Romme le roïne acola.

Or porés vous oïr che qui ly averra!

9748 Le roïne gentieux l’orison defina,

Et Dieux, par se douchour, l’oý et escouta  
Et, pour donner example au peuple cha é la  
D’esquiever le pequiet, miracle demoustra  
9752 Telle que je diray, qui oïr me vora.

Ly tres faux sinatour a terre cancela,

II estendy le corps et tous ly hireça,

Un telle fumee le corps ly enflama  
9756 Que tretous par dessous espris et aluma,

9733 sur le targe; 9748 defima; 9752 Telles.

Var. L: 9732malegré vo visaige; 9733 omis', 9734Et celle crieenhault disant  
en son langage; 9737 p. souffrir; 9738 le fruit de grant parage; 9739 morut  
a grant hontage; 9741-9744 omis; 9745 or faictes pais; 9748 gentille; 9749  
par sa doulceur l’orison escouta; 9750 a ceulz qui le vaulra; 9751 De faire  
tel pechié miracle y moustra; 9752 qui taire se vouldra; 9754 omis.

Et ardoit tout a rage, dont Jhesus reclama.

Bien voit que ses pequiés du tout le condamna  
Et dist a le roïne: «Dame, mon corps mora;

9760 Je vous prie merchy, bien voy comment il va.

Or mandés chy des gens, et ma mainie cha.»  
Adonques le roïne gens de l’ostel husqua.

Mesquines et varlés, cacuns acourut la.

9764 Quant il virent leur maistre, forment ly anoia.

Un autre sinatour qui cheluy moult ama  
Vint par dedens le cambre, grant gent y amena.  
Quant virent Jozeran qui ainsy ardoit la,

9768 Moult en eurent mervelle; pas ne leur declaira  
Comment a se commere du tout sen cuer donna  
Et le vault vïoler et forment l’apressa. 129 r-

Par devers l’apostole le nouvelle en ala.

9772 L’endemain au matin ly papes y ala;

Quant vit cheluy ardoir que le corps espris a,

Ly gentieux apostoles le beny et sacra,

Et ly faux sinatour a luy se confessa:

9776 De se fame ly dist comment l’enpuissonna,

Et du fil le roïne, que mourdrir envoia  
Pour avoir se commere que vïoler cuida.

Ly papes l’en rasolt, .III. fois le main leva,

9780 Et puis le benaỳ et le dame pria

Thnt o doulx Jhesucrist qui le monde crea  
Que ly feus estaindy que moult l’adamaga.

Onques puis en se vie sus ses piés ne passa,

9784 Mes puis vesqui lonc tamps a che c’on me conta.

Et le dame loiaux se party et sevra,

9757 dont Dieu; 9785 severa.

Var. L: 9757 En ardant en grant rage et Jh.; 9761 Or mandez de mes gens  
qu’ilz viegnent tantost ça; 9763 Escuiers et vallez trestous s’en vindrent la;  
9764 leur anoia; 9767 Quant vit J.; 9768 et il leur declaìra; 9769 du tout  
s’abandonna; 9773 adoncques le seigna; 9774 omis; 9777 murdrir com-  
manda.

Dolante et courechie, et moult ly anuia  
Pour l’amour de l’enfant que ly glous envoia  
9788 Pour ochire et tuer, ne scet comment il va.

Aveuc le sinatour plus fier ne s’osa  
Et pour che s’en party et le chité vuida.

Comme povre mesquine elle s’aparella,

9792 O lés vers Lombardie tantos s’achemina.

En le chité de Castre le dame s’aresta;

O serviche de Dieu se mist et oblega,

Des aumosnes vesqui et se se pourcacha.

9796 Or vous lairay de ly, car souvent regreta  
Le sien fil Jozerant que Cloevis garda,

Et le bon roy Coustans que loyaument ama.

Bien cuyde que soit mors, pour che que le laissa  
98oo Entre .XV. paiens quant elle se sevra.

Mes Dieu ly ot tant fait car il ly envoia  
Saint Jorge le baron qui moult bien ly aìda.

Devant Jherusalem ly bons rois repaira,

9804 La fu le roy Henry qui le ville assega.

Dolans fu rois Coustans, de luy partir vora.

Tant fist prier a luy Anthoine que fu la  
Qu’il leur ot en couvent qu’aveuc yaux demora 129 v»  
9808 Tant que Jherusalem acquitee sera.

Or aproche le tamps que Henry l’avera  
Et qu’Amoris d’Escoche balanchier se fera  
A ruites fers de glaves ou on le levera.

9812 Jherusalem, le ville, par che point prendera.

Par .II. fois fu conquise, seigneur, par che fait la,

9812 perdera.

Var. L: 9789 Et au faulz sinateur; 9793 Crante; 9796 car forment; 9797 que  
roy Clovis trouva; 9800 p. que desconfis il a; 9801 omis; 9802 A l’aide saint  
George qui tres bien y ouvra; 9805 Dolant fut que Constant se volt partir  
dela; 9806a Et Amoury d’Escosse ou grant hardement a; 9808 conquise par  
eulz sera; 9809 roy Henry l’avra; 9810 eslever se fera; 9811 D’un riche fer de  
lanche ou on l’eslevera; 9813 par ce point la.

Car ou tamps Godefroy que Builon gouvrena,

Qui le ville conquis, aveuques luy ala  
9816 Un noble chevalier qu’ensement y entra  
Pour che què .1. istoire avoit leiit piecha  
Du vaissel Amoury qui ensy en ouvra.

Et cheluy chevalier qu’ainsy s’aventura  
9820 Che fu Thomas de Marle ensy c’on l’apela.

Mes le ber Amoury le fait en commencha  
Car che fu ly plus preux qui en che tamps regna,

Né onques chevalier tant de maux n’endura  
9824 Comme fist Amoury que Jhesus tant ama,

Puis en rechupt le mort a Castre par decha,

Car ly fors rois Hurtaux — onques bien n’y pensa -  
Le fist lever en crois, la on le travilla  
9828 Ensement c’on fist Dieu qui le monde crea  
Car les piés et les mains de claux on ly fiqua  
Et d’une glave oussy le cuer on ly percha.

Tel mort rechut le ber, se de cuer l’endura  
9832 Qu’es chieux en est saintis et en fierte gist la,  
Droitement a Plaisanche ou belle chité a.

La est Sains Amoris, moult noble eglise y a  
Que ly bons rois Anthoines y fist et ordenna,

9836 Et le saintisme chierge oussy y conquesta  
Et en Constantinoble le bon roy l’enporta  
Ainsy que je diray quant ly poins en sera.

Or entendés a my, on vous recordera  
9840 Comment Jherusalem conquestee sera;

Ains n’ot esté conquise des nos a che tamps la.

9832 Que chieux; 9835 y manque; 9839 my et on vous.

Var. L: 9815 conquist; 9817-9819 omis\ 9820 Ce fut Thomas d’Ammarle qui  
bien s’i gouverna; 9821-9823 omis; 9824 Car le ber Amaury que Jhesus  
moult ama; 9825 en Tarsse par dela; 9826 Hertaut; 9828 estora; 9830 Et  
d’une glave au cuer tout oultre on lui percha; 9831 et por Dieu T.; 9832 Es  
sains chieulz est sainti et en fiertre mis la; 9833 Et repose a Plaisance ou  
bonne c.; 9834 belle eglise; 9841-9844 omis.

Sachiés que mainte vie, avant c’on l’eust, couta  
Car ly rois Ardenbours qui le chité varda  
9844 Estoit preux et hardis et bien le gouvrena.

CCLXI

Moult fu rois Ardenbours corageux et hardis. no r°  
Jherusalem garda contre ses anemis.

Ne fust oultrecuidiés, dont il estoit remplis,

9848 II n’eiist ja perdu se grant chité de pris,

Mes oultrecuidiés fu et oultrageux toudis.

Quant il vit que de la ne partiroit Henris  
Et qu’il y ot esté .IX. mois, voire bien .X.,

9852 Mahommet en jura de quil il est servis  
Qu’a tentes en yra faire tel capelis  
Que ly peuples de Dieu en ert tous esmaris.

Armer a fait ses homes, les grans et les petis,

9856 II fait sonner les trompes et s’a ses cor bondis;

II jura Mahommet qui de Iuy est servis  
Qué il ne lairoit mie pour l’or de che païs,

Car trop ont la esté, il en aront du pis.

CCLXII

9860 Ly fors rois Ardenbours ne s’y vault arester,

II fait ses corps bondir et ses trompes sonner,

Var. L: 9845 Le fort roy Ardembont corageux et hardis; 9845a Moult bien  
se deffendoit contre ses ennemis; 9845b Et sambloit a le voir qu’il fust de  
Dieu remplis; 9845c Car tout ce qu’il vouloit faire et en fait et en dis; 9845d  
Plenierement faisoit sans nesuns contredis; 9845e Dont ceulz qui le veoient  
en estoient esbahis; 9847 Ne fust d’aultre gardee dont il estoit garnis; 9849  
et josne et hardis; 9850 ot esté roy Henris; 9852 que de lui fut servis; 9853  
tel entreprins; 9854 en sera mort ou pris; 9855 a fait le roy; 9856 et trestous  
sont yssis; 9857-9859 omis\ 9860 Ardembont; 9861 et trompettez.

De Jherusalem issent Sarasin et Escler.

Et le bon roy Henry a fait se gent armer,

9864 Quatre batailles fist, sy que l’oý conter,

Le premiere des quatre vault le bon roy mener,  
Anthoine le seconde, qui moult le vault amer,

Et ly fors Coustant vault aprés eus aler,

9868 Et Amoris d’Escoche ne s’y vault arester.

A toute se bataille c’on ly fist presenter  
Vers le mont d’Olivet se prist a avaler.

La s’areste Amoury, que cuer ot de saingler.

9872 Et ly rois Ardenbourc faisoit hault tamburer;

Ses gens fist aprochier quant vint a l’assambler,  
Dont peussiés veïr grant hideur regarder,

Paien et Sarazin lanchier, traire et berser,

9876 Et gens crestïens traire pour leur vie sauver.

La commencha bataille a l’eure de disner,

Onques nus hons n’oý de sy grande parler,

Et la peiissiés vous gens crestiens escouter  
9880 Criant: «Le Saint Sepulcre! Dieu venés nous

[sauver!»

Ly rois tenoit le lanche, lait le cheval aler.

Un chevalier paiien en va Henris fraper bov

Qu’i ly a fait ou corps le fier d’achier passer,

9884 Trestout parmy se lanche le fait mort reverser.

II crie «Saint Sepulcre!» sy c’on l’oý bien cler.  
Quant se lanche fally, se va du branc fraper,

Et ly bons rois Anthoines s’y seut bien esprouver,

9888 Sy fait ly rois Coustant que cuer ot de saingler,  
9864 Quant bataille; 9875 verser.

Var. L: 9864 comme ay oy; 9865 va le; 9866 que on doit bien amer; 9872  
Ardembont; 9873 Ses gens fist assambler quant vint a l’aprochier; 9874  
Adont peussiés oir moult grand cri demener; 9876-9878 omis; 9879 Le roy  
Henry laissa le bon cheval aler; 9880 Et crie Saint Sepulcre Dieu veulliés cy  
ouvrer; 9881 omis; 9883 Qu’il lui a fait; 9884 Toute plaine sa lance le va jus  
craventer; 9887 s’i va bien esprouver; 9888 Et le bon roy Constant que Dieu  
veulle honnourer.

Et ly vaillant crestien, que Dieu veulle honnerer.  
Cascun a fait le sien a terre craventer.

CCLXIII

Devant Jherusalem fu grande l’envaïe.

9892 Ly fors rois Ardenbourc qu’adont tenoit Surie  
Va courant par l’estour et «Jherusalem!» crie.  
II tenoit un fausart dont ly achiers flambie,  
S’en fery un crestien sur le targe vrenie  
9896 Que tout parmy ly a et fendue et trenchie  
Et le brac juc trenchié. Le mestre d’artignie  
Assena tellement le roy a celle fie  
Que le col ly trencha et y queỳ sans vie.

9900 Un aultre homme crestien fery et par mestrie,  
En travers le fery sy fort, que que nus die,

Le jouvente ly a toute par my trenchie,

Et le tiers et íe quart et .Ve. n’oublie.

9904 Jusqu’a .X. en a mort de nostre baronnie,

Car tant estoit hardis, sy con l’istoire crie,  
Qu’il n’avoit sen parel en toute paiennie.

N’ot que .XXV. ans, nel tenés a folie;

9908 Se forche et se virtu et se chevalerie

Fu en celle journee de no gent resongnie.

Nus ne l’ose aprochier bien de glave et demie.  
Quant ses fausars faly, talent n’a qu’il en rie,  
9912 Entre paiens revient et puis a enquerquie  
Une faux c’on avoit nouvellement forgie

9891 grant; 9892 Dardenbourc; 9895 brenie; 9897 trenchier.

Var. L; 9889-9890 omis\ 9892 Ardembont; 9893 Vient poignant; 9895 Et  
fiert un cresptien en la targe vernie; 9896 Et fendue lui a et fendue et tren-  
chie; 9897-9899 omis; 9900 Ung aultre cresptien refery par envie; 9903 le  
quart le .Ve. n’.; 9909 Fut ycelle journee; 9911 a le mache envaie; 9912 a  
enchargie; 9913 Une faucque qu’avoit.

Toute fine d’achier, grande fu et furnie;  
Plus afilee estoit que rasors de Pavie.

CCLXIV

9916 Moult fu Iy faux au roy trenchant et afilee.

En travers fiert no gent tout enmy le merlee.

Sy radement les fiert de se faux acheree ui r»

C’armure c’on y ot ne pot avoir duree.

9920 No gent va reculant demy arbalestree.

Dieu, que le roy Henry en ot le chiere yree!

Au riche roy Anthoine a le chose moustree  
Et au bon roy Coustant qui tant ot renommee.

9924 «Seigneur, che dist ly rois, vechy povre journee.

Se Jhesucrist n’en pense qui fist chiel et rousee,

O jour d’uy né arons ne giste ne duree,

Car ly rois Ardenbourc, de se fauc acheree,

9928 Va faucant nostre gent ensy qu’erbe plantee.

Nus ne l’ose aprochier d’une glave acheree.»

Et dist ly rois Coustant a le chiere senee:

«Or me puist Dieux aidier et le Vierge loee,

9932 Car encontre che roi ert me forche essaee!

* Non ferés, dist Henris, vous n’i ariés duree.
* Sy feray.» dist Coustans a le brache quaree;

Dont se signa .III. fois de le Virtu nommee,

9936 Et puis se departy, s’avoit au puing l’espee;

II broche le cheval de telle randonnee  
Qu’il vient au Sarazin qui no gent ot tuee.

9918 le fiert; 9925 ne pense; 9938 es sarazins qui no g. ont t.

Var. L: 9914 Toute de fin achier g. longue et f.; 9916 la faucque au roy; 9919  
Armure qu’on euist ja n’y avoit duree; 9920 d’une arbalestree; 9926 n’y  
arons victoire ne duree; 9927 Ardembont de sa fauche a.; 9928 Va frappant  
nostre gent ainsi qu’a le volee; 9932 ma force esprouvee; 9936 a mis au  
poing.

Ains que se faux ly fust pour ferir aprestee,

9940 Le va ferir Coustant a qui prouesse agree;

Consievir le cuida sur le coste doree,

Mes ly cos avala encontreval le pree.

O bon courant destrier a le teste copee;

9944 Ardenbourc est queiis, mes tost est relevee;

II entourse le faux qui estoit acheree  
Et jure Mahommet ou s’amour a donnee  
Sen cheval vengera ains que soit l’avespree.

CCLXV

9948 Moult fu rois Ardenbourc courouchiés et yrés  
De che que ses chevaux estoit ainsy tués.

Le grant faux estorie aussy c’om soie blés.

Le cheval Coustant fiert, qui fu rois couronnés;

9952 Tout en faucant ly a les .1111. piés copés,

Ly cheval est queùx et ly rois est tumés

Syques ly çom de l’elme est en terrè entrés. 131 v«

La fust mors et peris, che dist l’auctorités,

9956 Ne fust ly rois Henris qui tant fu redoubtés  
Et ly bons rois Anthoines, qui tos y est alés.

La fu rois Ardenbourc assalis de tous lés,

Rescous fu rois Coustans et a cheval montés.

9960 Ardenbourc assalirent environ a tous lés,

Mes de paiens y fu sy grande ly plentés  
Que couvers en estoyent et ly camp et ly prés.

9961 sy manque.

Var. L: 9939 Amont a mis sa fauche pour f. a.; 9940 Et va ferir Constant  
a qui point il n’agree; 9941 sur la coiffe doree; 9942 encontremont;  
9944-9947 omìs\ 9948 Moult fut le roy Ardembont plein de grand fierté;  
9949 Quant vit qu’il ot failli prés a le sens dervé; 9950 escorie ainsi qu’on  
fauque blé; 9953 le roy est jus tumé; 9954 Sique le gros de l’eme; 9958 Le  
fort roy Ardembont assaillent a tous lés; 9960 qui tan fut ayré; 9961 si grand.

Ardenbourc s’est retrais, es paiens s’est boutés;  
9964 Moult tient bien ses conrois rengis et ordenés;  
II firent l’un et l’autre de bons brans acherés;  
D’espos, et de fausars, de coutiaux affilés,  
Effondroient chevaux les flans et les costés,

9968 Chieux qui ert abatus n’yert jamais relevés.

La fu maint cor bondy, retenty et sonnés,

Et maint Sarazin mort et a terre versés.

CCLXVI

Devant Jherusalem, le chité de renon,

9972 Fu grande le bataille et fiere le tenchon.

Droit par un merquedy, sy con lisant treuvons,  
Fu ycelle bataille dont je fay mencïon.

Ly fors rois d’Engleterre qui Henry ot a non  
9976 Y fery liement par grant devocïon

En disant: «Sire Dieu qui soufry passïon  
Et qui resussita de mort saint Lazaron,

Je te pry, se je moeurc, que j’aie vrai pardon  
9980 Et garisiés Elaine a le clere fachon

Pour qui j’ay en mon cuer grande destruccïon.  
Et! belle douche amie, dist ly rois a hault ton,  
Que vòus avés soufert de paine sans raison!

9984 Dieux me doinst veoir l’eure, le jour et le saison  
Qu’encoire je vous voye en me possesïon!»

Par Dieu, sy fera il, pour voir le vous dist on,

9970 reversés; 9975 a manque', 9979 vraie p.; 9982 haul t.

Var. L: 9963 Ardembont s’est retrait et sa gent remmené; 9964 rengiet; 9965  
brans achers; 9966 D’espees et de faussars; 9967 Fourdrioient chevaux; 9968  
qui est abattu n’est j.; 9969 omis\ 9970 La ot maint Sarrasin et mort et  
reversé; 9972 ains telle ne vit on; 9973 .1. vendredy; 9974 et celle occhision;  
9977 Et disoit; 9982 Ha belle; 9984 me laist veoir l’eure le tamps et; 9986  
Par foy si fera il pour vray le vous dison.

Mais ains ara conquis le temple Salamon  
9988 Et le chité de Castre, que Plaisanche a a non,

Et de Flandres oussy le noble regïon, 132

Ensy que je diray sé il vous vint a bon.

Or vous diray comment ne par quel occoison  
9992 Prirent Jherusalem, le ville et le dongon;

Che fu par Amoury qui cuer ot de lïon  
Car il se fist lever as crestiaux tout enson  
Desus les fiers de glaves entre lui et Guion,

9996 Un sien noble escuier qui ert de grant renon,

Ensy que vous orés en le bonne canchon.

CCLXVll

Seigneur, or entendés, que Dieux vous benaïe,  
Glorïeuse canchon de grande seignourie,

10000 Comment Jherusalem ou Dieu prist mort et vie  
Fu par les gens crestiens conquise et gaaignie,  
Ensy comme Amoury d’Escoche le garnie  
Se fist lever a fiers amont a chiere lie,

10004 Car c’estoit le plus preux de celle mortel vie.  
Pité fu que sy tos ot finee le vie  
Car mis fu en le crois par le gent renoïe  
Ensy que vous orés en l’istoire adrechie.

10008 Grande fu le bataille et fiere l’envaïe,

Sonnoient olifant que ly terre en bondie,  
Brandissent chil destrier tout parmy le prairie,  
Muerent chil Sarazin a doeul et a hasquie.

10012 Et Amoury estoit a une aultre partie,

9991 commet; 10001 gaignie; 10005 otfine; 10009 bourdie; 10010 Brandiste.

Var. L: 9987 Salmon; 9988 de Crante; 9992 la chité de renom; 9995 Sur le  
fer d’une glave levé fut contremont; 9996 omis; 9997 Ainsique jediray; 9999  
de haulte; 10000-10011 omis; 10012 Amaury estoit en.

Vers le mont d’Olivet o se chevalerie.

Dessus le mont s’en vint baniere desploïe,

Les fossés aprocha, et Amoury s’escrie  
10016 Et dist: «Seigneur barons, pour Dieu le fil Marie,  
Jherusalem n’est pas de moult grant gent remplie;

O le roy sont issus sur nostre baronnie.

Se vous me volés faire emsamble bonne aïe,

10020 Le chité conquerrons ains nostre departie.

— Dieu, dient ly baron, chil feroit grant folie  
Qu’o jour d’uy vous fauroit ne pour mort ne pour  
[vie.

Alés ou il vous plest, nous vous ferons aïe.»  
CCLXVIII

10024 Moult fu grans ly assaux, bien en doit on parler, 132 v°  
Qu’en Jherusalem firent no gentil bacheler.

Et chil des cretiaux prendent a traire sans cesser,  
Pierres et grans caillaux y veïssiés getter.

10028 La veïssiés Ies fames tellement esprouver

Que nus hons ne poroit leur valeur recorder.

Amoury ly gentieux se prist a avaler  
Es fossés la dessous, ne s’y vault arester.

10032 II est venus a murs grans horïons donner  
Mais on ne les pooit nulement enpirer  
Car on les avoit fait richement machonner;  
S’estoient sy tres fort que on n’en pooit oster

10013 o se fe clfevalerie; 10015 aprochent; 10017 moult manque; 10026  
prent; 10027 Pierre; 10033 on ne le p.; 10035 on manque.

Var. L: 10013 omis; 10014 Dessoulz le mont; 10018 Car les roys sont yssus  
sur no chevalerie; 10020 avant no departie; 10021 que cil feroit folie; 10023  
nous ne vous faurons mie; 10024 et ruide le claper; 10026 prendent noz gens  
a berser; 10028 les damez; 10029 omis; 10031 il se prinst a aler; 10033 Mais  
oncques ne les pot ijullement empirier; 10034 a chiment m.; 10035 qu’on n’y  
pouoit entrer.

ioo36 Ne pierre ne cailleil pour Ies murs afoler.

No crestien y ont fait esquielles aporter  
Et encontre les murs les ont fait aporter.

Amoury, chieux d’Escoche, commencha a monter;  
10040 Les esquielles sont courtes, crestés n’y pot combrer.  
Sa targe qui fu grande va sur son chief poser;

La rechut maintes pieres c’on y faisoit conbrer.  
«Seigneur, dist Amouris, or pensés d’y monter,

10044 Et a fiers de vo lanches me venés chy bouter  
Tant que vous me puissiés un pau amont lever.

Se je tien les crestiaux, ja m’y verrés entrer.

* Sire, dient chy homme, tout che laissiés ester!

10048 Se vous estiés lassus, vous n’y porés durer.

* Seigneur, dist Amoury, je me veul esprouver.

S’o jour d’uy ne poons le bhité conquester,

Jamais en no vivant ne porons ens entrer.

10052 II couvient pendre ou rendre, ou conquerre ou finer.  
Morons por l’amour Dieu qui se laissa pener  
En le saintisme crois pour nous en rachater;

Et, seigneur, nous devons en nos cuers desirer  
10056 Que nous puissons le lieu veoir et regarder

Ou Jhesus vault pour nous de mort resussiter,

C’est le digne sepulcre ou on le vault poser.

Helas! que je desire que le puisse acoler 133 r-

10060 Et le pierre baisier, de me bouche adeser  
Ou on fist le char Dieu toute nue poser  
Et la ou reprist vie pour joie recouvrer!

Trop me semble pité o vray considerer

Var. L: 10036-10038 omis; 10039 Amaury roy d’Escosse; 10040 n’y porent  
acombrer; 10041 va sur son col gecter; 10042 omis; 10044 me venez ens bou-  
ter; 10046 tost m’y verrés; 10048 vous n’y porriés; 10049 omis; 10050 ne  
poués; 10052 ou acquerre ou donner; 10053 Mais pour l’amour de Dieu;  
10054 En la sainte crois pour nous tous rachatter; 10055 Tres grandement  
devons; 10059 que je le puisse baissier; 10060 omis; 10061 le corps Dieu gesir  
et reposer; 10062 Et la ou il prinst vie; 10063-10069 omis.

10064 Que chil quien maleoit ont tel lieu a garder  
Que le noble sepulcre que tant devons amer.

Huy verray les bons corps loiauté demoustrer.  
Deveriemes emsamble et gemir et plourer  
10068 De che que ne poons en celle ville entrer,

Ch’est pour nostre pequiet, dont faisons a blamer.»  
Et quant ly gent crestien l’ot ensement parler,

Sy dist ly uns a l’autre: «Forment fait a loer  
10072 Rois Amouris d’Escoche; or le puist Dieu sauver  
Car n’oseriemes pas lassus o lui monter!»

Et Amoury d’Escoche, que Dieu puist honnerer,

Se fist as fiers de glaves tout hault lassus lever.

10076 II tenoit son escut pour luy acouveter,

Mes chil de la deseure ly prendent a jeter  
De caillaux et de pierres pour luy jus fondefler;

Et ly crestienne gent, qui tant font a loer,

10080 Vont a leurs fiers de glaves le vaissel eslever

Qu’il vint droit as crestiaux, as mains les va combrer,  
A deux piés monta sus, adont prist le branc cler,

A le gent sarazine commencha a fraper,  
ioo84 Leur piés, leurs bras, leurs mains leur faisoit

[trondeler

Et faisoit leur cervelles froussier et espautrer.

Paien et Sarazin le prirent a doubter,

Le plaiche ly laissierent, n’osent vers luy aler.

10088 Et Amoury d’Escoche commencha a crier:

«Or avant, boine gent, pensés de tos monter!

Se vous estiés o moy, je vous dy sans fausser

10064 a manque; 10067 Nous d.

Var. L: 10070 Et quant lez cresptiens l’oent ainsi parler; 10071 Sy dient l’un  
a l’autre; 10073-10074 omis; 10075 S’a fait a fer de lanche amont en h. 1.;  
10077 lui prindrent; 10078 Pierres et gros cailleux bien pour le craventer;  
10079 a doubter; 10080 de lanches le vassal si lever; 10081 Qu’il fut droit as  
cresteaux adont lez va c.; 10082 et a pris; 10083 a hurter; 10084 Les piés les  
bras leur trenche jus les fait rondeler; 10090 estiés ycy.

Que nous yrons brieument les portes deffrumer.»  
ioo92 Ainsy dist Amoury qui cuer ot de saingler.

Mais n’y ot sy hardy qui y osast penser  
Fors un seul escuier c’on pot Guiot nommer. 133 v°  
Ichieux pour sen seigneur comencha a ramper  
10096 Et le grande baniere a fait o luy tourser,

Et le sine a lupars ne vault pas oublier;

Aveuques son seigneur va paien revider.

Qui lui veïst ches bras et ches testes cauper,

10100 De gentil escuier lui peuïst ramembrer.

Et Amoury le fait devant luy tost passer;

Jusqu’a portes ouvrir ne s’y vault arester.

II entra en le tour, ains n’y laissa entrer  
10104 Paiiens et Sarazins, tous les va decauper,

Et ou son de la tour va l’eitseigne poser  
Sy que de le bataille le pot on veïr cler.

Dedens Jherusalem commenchent a crier  
10108 Hommes, fames, enfans, grant doeul a demener.

Po y avoit de gens, sy con j’oỳ conter,

Et Dieu vault Amoury tant prisier et amer  
Qu’ensy le vault aidier a luy aventurer  
10012 C’une des portes fieres va ly bers deffrumer.

Mais anchois ly couvient tant de paine endurer  
,Que le sanc de son corps en faloit degouter;

10099 Qui leur v.; 10100 De gentieux escuiers les peuist; 10101 les fait; 10102  
Jusques a; 10105 ou fon de la tour va le seigneur.

Var. L: 10091 Que vous yriés tantost la porte deffermer; 10093 Mais il n’y  
ot cellui qui osast eris; 10094 Fors seul son escuier qu’on puet Guion; 10095  
Mais lui pour son seigneur; 10097 L’enseigne au luppart d’or; 10099 Et lui  
eussiés veu bras et testes c.; 10102 omis; 10103 sans point de l’arrester; 10104  
omis; 10105 Au dessus de la tour va Tenseigne porter; 10106 vir au cler;  
10107 commença; 10108 Les femmes et enfans; 10111 a soy; lOllla Et en si  
grant peril souventeffois bouter; 10112 Tknt que une des portes vont lez .11.  
deffremer; 10113 Mais avant; 10114 voit on partout couler; 10114a Tant a  
feru du branc son poing prinst a enfler.

En .XX. lieux ou plus fist il sen corps navrer.  
10116 Onques nus hons n’oỳ de tel homme a parler.

CCLXIX

Seigneur, or entendés glorïeuse canchon  
Faite de verité sans nulle mesprison.

Amoury, ly gentieux, qui cuer ot de lïon,

10120 Le portè ont ouverte entre luy et Guiron,

Sen gentil escuier que Dieu faiche pardon.

Et gens crestiens y vint a forche et a bandon;

A l’entrer en le ville tel assault veïst on  
ioi24 C’onques ne fu sy grant puis le tamps Salemon.  
Enson de le grant porte orent mis le blason,  
L’enseigne d’Engleterre, sy que bien le voit on  
De le grande baptaille qui fu sur le sablon.

10128 Quant ly rois d’Engleterre qui Henry ot a non 134 r°  
A veiit le baniere en le grant tour enson,

A se gent escria sans nul arestison:

«Seigneur, che dist ly rois, qui a mis men pignon  
10132 Lassus en celle tour, au temple Salemon?

— Sire, dient si gent, que vous celeroit on?

Ch’a fait rois Amouris a le clere fachon.»

Et quant ly rois l’oý, adont ly vint a bon.

10136 «Amoury, dist ly rois, plains estes de renon;

Onques meure de vous ne caucha esporon.

Jhesucrist vous garisse, qui souffry passïon!»

Le roy Henry apelle Anthoine par sen non:

10140 «Roy de Constantinoble, dist Henry a hault ton,  
Bien nous devons loer, par droit et par raison,

Var. L: 10115 En .XXIIII. lieux voit on son corps navrer; 10118 de vraie his-  
toire; 10120 Guion; 10121 Tres noble escuier; 10122 Cresptiens y vont venir;  
10125 Et dessus la grand porte a remis son blason; 10129 tour de nom; 10131  
mon penon; 10132 Salmon; 10134 Roy Amoury d’Escosse; 10136 Amis ce  
dist le roy; 10137 Oncques meilleur; 10138 Jh. vous grassie.

D’Amoury l’Escochois; onques tel ne vit on,

Car il a conquesté par se possessïon  
10144 Ceste sainte chité qui tant a de renon.

Jhesucrist le garisse, que nous donna pardon!»

Et vous parmy l’estour le franc roy Ardenbourc;  
Encore avoit se fauc qui trenchoit de randon;  
ioi48 A gens crestiens faisoit grande perdisïon,

En travers les detrenche ensy c’on fait lenchon,

Et gens crestiens le fuient comme aloe fauchon,  
N’osent le fauc atendre no gent par nul coron.

10152 Dieu! que le roy Coustant en ot grant marison!

Sy dolans en estoit en se condissïon  
Qu’a paine pot ly rois dire né au ne non.

CCLXX

Ly fors rois Ardenbourc travelle fort no gent.

10156 A le fauc acheree les detrenche et pourfent.

Hé vous un Sarazin qui ly dist haultement:

«Hahy, roy Ardembourt, or te va maisement!  
Jherusalem est prise, ta chité qui resplent;

10160 Crestïen l’ont conquise par leur enforchement.

Un crestïen y a, qui Mahomés cravent,

Car il se fist lever as glaves haultement  
Tout jusquez as cresteaux.» Et quant ly rois

[l’entent, 134 v°

10149 legon; 10161 en qui M.; 10163 Desy jusques et quant.

Var. L: 10142 D’Amoury le gentil; 10143 par sa proession; 10145 Par foy ce  
dist Anthoine n’a point cuer de glouton; 10145a Ains est le plus preudome  
qui soit en ce roion; 10145b Jhesucrist le maintiegne qui souffri passion;  
10146 Et voit parmi Testour le fort roy Ardebon; 10148 Les crestiens en  
avoient grande p.; 10150 Et cresptien les fuioient; 10151 par nesune raison;  
10153-10154omis; 10155 Ardembont; 10157II voit .1. Sarrasin; 10158 Heroy  
Ardembont or te va malement; 10160 Les cresptiens l’ont conquis; 10163a  
11 a mué couleur et changié son entendement. -  
ioi64 Onques mais en sa vie n’ot le cuer sy dolent;

Mahon et Apolin en maudist malement  
Et disoit: «Mauvais dieux, vous ne valés noient.»  
Adont ly riche rois soupira tenrement  
10168 Et regarde I’enseigne qui balïoit au vent.

Moult en fu courechiés, drois et raison l’aprent.

A tant hé vous Henry ou Engleterre apent,

Et de Constantinoble le roy qui tant despent,

10172 Et le roy de Bourdiaux qui tant ot hardement,  
Ardenbourc assalirent ly .III. roy de jouvent,

Et le roy encontre eux se vie bien deffent;

De le fauc acheree y fery radement,

10176 Mes nos frans gens crestiens malecïeusement  
Assalirent le roy par leur enforchement.

Se fauc ly ont tolu, le roy Coustant le prent,

Sy assalent le roy qui tient grant tenement,

10180 Du cheval l’abatirent sur l’erbe qui resplent,

La l’euïssent tué a doeul et a tourment  
Quant ly rois Ardenbourc fist a eux parlement  
Et dist a haulte vois, sans nuil arestement:  
ioi84 «Seigneur, che dist ly rois, mon corps a vous se rent,  
Car prendre je voray le saint babtissement  
Et croire ou saint Seigneur voire par tel couvent  
Que les saintes reliques de Dieu omnipotent,

10188 Les claux, et le couronne, et le lanche ensement  
Me lairés a garder ou non Dieu propement.»

Et quant ly baron l’oent, sy dient haultement:  
«Franc rois, nous l’otrions a vo commandement.

10188 le premier et manque.

Var. L: 10165 ensement; 10169 M. en estoit courchiés; 10170 Atant est venus  
Henry ou gloire appent; 10173 Lez .III. rois assaillirent Ardembont viste-  
ment; 10174 Et le roy Ardembont; 10175 les fiert moult ruidement; 10176  
Mais les frans cresptiens; 10177 Sy assaillent le roy qui tient grand tenement;  
10182 Ardembont; 10183 omis; 10189 Me laisserés garder ou nom du  
Sapient; 10190 si dirent clerement; 10191 nous le lairons.

10192 Puis que Dieu volés croire et amer bonnement  
Riens ne commanderés ne faichons liement.»

Dont menoient grant joie trestout communalment;  
Le bataille est finee, sy laissent le content.

CCLXXI

10196 Le bataille est vaincue et ly caples finés  
Et Iy rois Ardenbours s’est en hault escriés  
Et dist as gens crestiens: «Aveuques moy venés;  
Jamais ne seray liés en trestous mes aés 135 r"

10200 Tant que seray es fons baptisiés et levés  
Et me gent ensement, environ a tous lés,

Car qui Dieu ne crera, ly chiés ly ert caupés.»

Et dient ly baron: «Sire, bien dit avés.

10204 Benoite soit ly heure et ly jours ajournés  
Que prise vous en est sy bonne volentés.»

Adont fu sur le hart ly cris moult tost criés  
Que Sarazin n’y soit ochis nê afolés  
10208 Jusqu’a tant c’on sara se ch’est leur volentés  
Qu’i soient baptisiet; chieux bans fu ordenés  
Pour l’amour o bon roy qu’a eux s’est acordés.  
Devers Jherusalem retourna ly barnés  
10212 Ou Amoury d’Escoche estoit par forche entrés.  
L’entree avoit conquise ly chevaliers Ioés.

Et Henris, quant le voit, cele part est alés;

De luy fu douchement baisiés et acolés;

10216 Anthoines I’acola, et Coustans ly senés;

Moult forment fu prisiés et des barons loés.

10196 est finee et Iy caples est fines; 10197 Et ly bons rois; 10202 ly est c.

Var. L: 10192 loiaument; 10194 menerent; 10196 et le champ est f.; 10197  
Ardembont; 10198 dist aux c.; 10199 en jour de mon aé; 10200 Tant comme  
je seray b. et 1.; 10202 le chief ara coppé; 10205 vous est; Ì0206 adont le ban  
crié; 10209 Que d’estre baptisié ce cry est ordonné; 10210 omis.

Quant Ardenbourc Ie voit, se s’est hault escriés:  
«Sire rois d’Engleterre, dist il, or escoutés!

10220 Qui est chieux chevaliers que vous ainsy festiés?

— Sire, che dist ly rois, Amouris est clamés.

II fust sires d’Escoche s’il y fust demourés,

Mes Mahon renoia, s’en est desiretés;

10224 Par sen hardement est huy prise vo chités.»

Dist le roy Ardembont: «II est preus et senez.»

Et dist le roy Henry: «C’est le plus redoubtés  
Et s’est le plus hardy qui soit de mere nés.

10228 — Par foy, dist Ardembont, son nom m’ert hui

[donnés;

Encontre luy seray Amoury apelés.

Ch’est drois puisqu’il a pris me noblè hiretés.

Se pris n’euïst le ville ou Dieu fu suscités,

10232 Je ne me fuisse a vous pas sy tos acordés,

Combien qu’il a .X. ans acomplis et passés  
Que j’ay des vertu Dìeu certes veti assez,

Mes hontes m’en estoit, car ly miens parentés  
10236 Est creant en Mahon qui pas ne vault .II. dés.»  
Ensement dist ly rois que vous dire m’oés.

Tout droit ou Saint Sepulcre a nos barons

[menés; 135 v-

La fu de nobles prinches baisiés et aourés.

10240 En queute et au genous y est cascuns alés.

Onques ne fu veù, je croy, telles pités,

Car no baron plouroient environ de tous lés,

10222 y manque; 10225-10228 texte de L; 10228 m’est; 10231 resuscites.

Var. L: 10219 entendés; 10221 ce dist Henri; 10224Par son grand hardement  
fut prinse vo ch.; 10229 Et comme lui serai; 10230 il a prinse ma nobile chi-  
tés; 10231 la v. il eust esté tué; 10232 Ja ne; 10233 Comment qu’il ait .1. an;  
10234 Que j’ai de vostre Dieu miracle veu assés; 10235 car ma grand paren-  
tés; 10236 Croient tous; 10237 que vous oy avés; 10238 Au Sepulcre les  
maine le fort roy couronnés; 10239 La fu de no barons baisié et acolés; 10240  
omis; 10241 veue si tres grande pitiés; 10242 omis.

Quant il voient le lieu ou Dieu, qui fu penés,

10244 Fu couquiez tous plaiés et en .V. lieux navrés.

Tant furent ou saint lieu pres fu de l’avesprés;

Ly fors rois Ardenbourc leur a les claux moustrés  
De quoy Jhesucris fu ens en le crois claués;  
io248 L’estaque leur moustra ou tant fu vilonnés,

Et le saintisme crois ou il fu eslevés,

Et le lanche de quoy il fu au cuer navrés,

Et le sanc precïeux que souvent est jurés.  
io252 Et no baron plouroient ensamble a tous costés.

Ly rois Ardenbourc fu baptisiés et levés  
Et encontre Amoury fu Amoury clamés.

Che fu ly premiers rois que ains fu crestïennés  
io256 Dedens Jherusalem dont bonne est ly chités.

Parmy le sainte ville fu or un bans criés:

Qui en Dieu ne crera a mort sera livrés.

La se baptisa moult, che dist l’auctorités.

CCLXXII

10260 Prise est Jherusalem et le gent convertie.

Dieux, que Iy rois Henris en ot le chiere lie!  
Sé il euïst Elaine, le roïne jolie  
Qui estoit dedens Tours, celle cité garnie,  
io264 Tantost fust retournés dedens se manandie.  
Mes depuis le roïne revint en Rommenie.

Sy vous diray pour quoy elle en fu departie  
De le chité de Tours ou fu amenagie.

10268 On Iy ot de parole contee et regehie,

Et disoit on partout en icelle partie,

Var. L; 10243 ilz virent; 10245 qu’il fut prez avesprés; 10246 Ardembont;  
10247 omis; 10249 Et la sainte crois en quoy il fut levés; 10250 au corps;  
10252 omìs; 10253 Le roy Amauri; 10255 omis; 10257-10259 omis; 10260 la  
chité convertie; 10262 S’il avoit aveuc lui la royne jolie; 10263 Qui est;  
10264-10265 omis; 10266 elle fut desvoìe; 10268 otja parolle.

Que Henris estoit mors en terre de Surie,

Et Anthoines, ses peres que le chiere ot hardie,

10272 Et qu’a Romme le grant, celle chité antie,

Estoient raporté, sy con par signourie,

Et ensebly illeuc par tres grande maistrie.

Ceste nouvelle estoit forment auctorisie.

10276 Quant Elaine le sceut, s’en fu moult courechie; i36r°  
Pour che se fu le dame de le chité partie  
Et disoit, a sen cuer, que n’aresteroit mie  
Se saroit que ch’est vray; que famé esmarie  
10280 Se mist en sen chemin, s’a se voie acueillie;

Vers Romme s’en ala, celle chité jolie.

CCLXXIII

Or s’en va le roïne qui Elaine est clamee.

Vers Romme, le chité, a se voie tournee;

10284 Sen pain va demandant comme fame esgaree;  
Moult estoit mal vestue, et noire, et mascuree,  
Du solail et du vent devint toute harlee.

Tant ala le roïne a qui bontés agree,

10288 Lonbardie passa, en Castrè est entree;

La fu forment malade, traveilliee et penee;

Se s’est en le chité un petit arestee,

L’aumonne demandant a le gent deffaee;

10292 Mes n’y osoit parler de le Vertu nommee

Ne du corps Jhesucrist qui fist ciel et rousee.

10286 solail de et du v.

Var. L: 10270 je le vous certefie; 10272 garnie; 10273 ainssi qu’a seignourie;  
10274 omis; 10275 partout auctorisie; 10276 Quant Helaine l’oy elle en fut  
moult courouchie; 10277 widie; 10279 comme femme desvoie; 10280 Sy se  
met en chemin; 10285 nourrie et masturnee; 10287 proesse agree; 10288 en  
Crante; 10289 et lassee; 10290 reposee; 10292 Car on n’ose parler de la vertu  
louee; 10293 Ne du vray Jh.

Mes en li pourcachant parmi le cité lee  
Trouva une roïne moult povre et adolee  
102% Qui pour l’amour de Dieu s’estoit es fons levee:  
Plaisanche avoit a non, ch’est verité prouvee,  
D’Escalonne fust dame, ch’est bien cose averee,

Mais bien avés oỳ en le canchon rimee  
10300 Comment ne par quel tour fu de sen lieu sevree.  
Amie estoit Coustant de Bourdiaux le frumee;

En Castre fu le dame Plaisanche le loee  
Et aussy fu Elaine a ycelle journee.

10304 .II. roïnes y ot de grande renommee

Que de Jhesus servir orent bonne pensee.

En ycelle chité que Castré ert nommee  
Y avoit une rue de gens bien crestiennee  
10308 Qui par treii paier, che sçachiés, par leuvee,

Manoit en celle ville que je vous ay nommee.

Quant Elaine le sceut, celle part est alee  
A une ostelerie qui la fu ordenee  
10312 Pour tous cheux herbegier, quant vint a l’avespree,  
Qui pour l’amour de Dieu ont giste demandee.

La endroit vint Elaine qui estoit moult lassee.  
Plaisanche le roïne ot tant fait celle annee,

10316 Pour or et pour argent dont elle vint peuplee, i36 v  
Que de l’ostelerie fu maistresse clamee.

.VII. dames y avoit, ch’est verité prouvee;

Cascune ot sen offisse dont elle s’est meslee.

10320 Elaine y ariva malade et moult lassee,

L’ostel a demandé a moult basse alenee

10300 fu de sen fu de sen lieu severee; 10309 Manoient; 10317 osterie.

Var. L: 10296 ens fons lavee; 10298 De Calongne fut dame celle noble con-  
tree; 10300 par quel tour elle en fut dessevree; 10302 En Crante; 10305 Qui  
a Jhesus servir avoient leur pensee; 10306 qui Crante est; 10307 de la gent  
cresptiennee; 10308-10309 omis; 10312 Pour chascun h.; 10313 ot giste;  
10316 elle fut poeuplee; 10317 fut hostesse; 10318 Une dame; 10319 omis;  
10321 L’ostesse demanda; 10321a Helaine lui a dit s’il vous plaist et agree;  
10321b Prestés moy vostre hostel en ycelle journee.

Pour l’amour de cheluy qui oí ie char penee.  
Et Plaisanche le belle est contre ly alee,  
iq324 Moult en ot grant pité quant le vit affolee.

CCLXXIV

Quant Elaine perchoit Plaisanche la roïne  
Qu’a merveille sambloit adont povre mesquine,  
Droitement le mena par dedens le cuisine;

10328 D’un capon aporta adont a bonne estrine;

Dont ly donna a boire de bon cuer sans haỳne;  
Le nuit coucha o luy, moult fu de bonne mine,  
Car moult ama Jhesum et le Vertu divine.

10332 Elaine fu malade, un maux sy fort l’afine  
Que bien cuida morir a icelle termine.

Un priestre demanda pour le mal quil la mine,  
A luy se confessa de tres bonne doctrine;

10336 Quanque y est avenu ly dist et determine;

En se confessïon ly dist et ly enseigne  
Sen païs et sen lieu dont elle fu roïne  
Et ly pria forment, se mort forment I’afine,

10340 Que Henry d’Engleterre n’en saiche le convine,  
Voire s’il est en vie, que ly gent sarazine  
Ne l’aient mis a mort par dela le marine.  
Chieux li ot en couvent, qui de plourer ne fìne  
10344 Quant il oỳ le dame qu’en tel estat s’afine.

10323 encontre; 10327 Droite voie; 10328 estrinee.

Var. L: 10322 qui sa char ot penee; 10323placéavant 1032la; 10324 Moult  
grant pitié en prinst; 10325 Quant Plaisanche perchoit Helaine; 10328a Et  
lui en fist mengier adont le dame fìne; 10329 A boire lui donna; 10330 Bien  
coucha celle nuit Helaine la roine; 10332 du mal qui moult l’afine;  
10333-10335 omis; 10336 Et quant venu lui est lui dist et détermine; 10337  
omis; 10338 De sonpaysluidist; 10339 semortillecl’afine; 10340 en sçaice;  
10341 Tout plenierement sans nesun long termine; 10342 Affin qu’il en soit  
plus certain ains qu’il fine; 10343-10344 omis.

CCLXXV

Quant ly prestres oý que le dame parla  
Qui ly dist sen afaire et riens ne ly cela:

«Hé, dame, dist ly prestres, con grant pité chy a  
10348 Quant vous estes tel dame ou païs par dela  
Et s’avés cel estat! Sçachiés que lonc tamps a  
Que j’ai oỳ de vous comment le cose va,

Comment le malle vielle vostre corps engina.

10352 — Sire, che dist Elaine, pour Dieu n’en parlés ja

Car en confessïon mon corps dit le vous a.» 137

Et dist le capelain: «Ja il ne m’averra  
Qu’a personne le die puis qu’en confesse va.

10356 Se vous estes roïne, encoire une en y a,

Roïne est oultre mer, mes èlle vint decha  
Pour luy a baptisier et Mahon renoia.

Se n’a mie granment, sçachiés, qu’elle vint cha.»  
io36o Quant Elaine l’oý, adonques s’acoisa

Car le maux le souprist dont bien morir cuida.

Ly prestres vistement se party et sevra.

Plaisanche le roïne en se voie encontra;

10364 Quant le prestre le voit, adont sy l’apela:

«Dame, pour Dieu vous pry, qui le monde fourma,  
Pensés de celle dame, trop vaillant dame y a,

Ne sçay sy vaillant dame ou païs par decha.»

10368 Quant le dame l’oỳ, envers le lit s’en va

Et a le dame Elaine sy grant amour moustra  
Que par nuit et par jour tout adés ly garda.

10347 che dist; 10351 le vostre; 10352 che manque; 10361 car bien; 10362  
Et ly p.; 10367 sçay manque.

Var.L: 10346 Etluidist; 10347 com grant meschief; 10349 omis\ 10350 J’ai  
bien de vo corps oy parler pieça; 10351 enchassa; 10354 il n’averra; 10355  
qu’en confession va; 10357 Roine est d’Engleterre; 10358 Pour elle pour-  
chassier; 10359 omis\ 10361 lui surprinst; 10362 et s’en va; 10365 que le  
monde estora; 10368 Quant Plaisanche I’oy; 10370 le garda.

Tout quant elle pot faire elle Iy aporta,

10372 Bien cent fois une nuit le coucha et leva

Pour le grant maladie que sy fort l’apressa.

Tant se fist bien de luy qu’Elaine ly conta  
Sen estre et sen affaire que riens ne ly cela.

10376 Quant Plaisanche l’oỳ, tout ly sans ly mua

Et dist dame Plaisanche: «Bien venés vous decha.  
Bien sçay du roy parler qui vo corps espousa;  
Devant Jherusalem le mien corps le laissa.

10380 Men pere avoit assis, ne sçay comment en va.

Et o luy a un roy, s’il n’est mors de piecha,

Ch’est Coustans de Bourdiaux ou tant de biaulté a.  
A luy m’abandonnay et en my engenra  
10384 Un enfant gracïeux; or le laissai ge la,

Toute grosse d’enfant mon corps le mer passa;

A Romme vinc tout droit, ou grande chité a;

Un moult grant sinatour sen ostel me presta  
10388 Aveuques sa moullier que moult forment m’ama;  
Ileuc ajut d’enfant et le mien fil leva;

Le sinatour adonques trop folement ouvra  
Car pour chou qu’il m’amoit sen moullier enerba.  
10392 De moy vault son gret faire, mais Dieux y demoustra  
Une grande miracle car sen corps aluma  
Je ne sçay de quel mal que sy mal l’adouba 137 v-  
Que briefment fust bruïs quant ly papes vint la,

10396 Qui de tous ses pequiés l’assot et delivra;

II fist benaïchon, adont ly maux sana.

De luy me departy, or suy venue cha.

10371 elle le ly.

Var. L: 10372-10373 omis\ 10374 Tant se fist bien d’elle que elle lui compta;  
10377 Dame dist Plaisance bien viegniez par deça; 10382 bonté; 10384 lais-  
say dela; 10386 A Romme le grant ving ou bonne chité a; 10387 Ung riche  
senateur; 10388 Aveuc; 10389 etmonfilzsileva; 10390 malement; 10392 son  
bon faire; 10394 omis\ 10395 Forment bruissoit quant; 10396 Et de tous ses  
pechiés a lui se confessa; 10397 Le pappe l’assault et le feu estaint la.

Quant je vous ay trouvé, je ne vous fauray ja,  
io4oo Car ly bons rois Coustans me dist et devisa  
De vous toute le cose ensement qu’elle ala,

Comment le mere au roy vostre corps encanta.

— A, dame, dist Elaine, pour Dieu n’en parlés ja!  
10404 Se mes peres me tient, bien sçay qu’il m’ardera;  
Ousy feroit Henris, lonc tamps trachie m’a.»

Et celle ly affie que bien le celera.

Sy faitement Elaine ou tant de biaulté a  
10408 Fu longuement malade, mes elle respassa

Car Plaisanche le dame bonnement en pensa,

Et n’est riens en che siecle, s’elle le demanda,

Que n’ait a sen vouloir; tout che que desira  
io4i2 A boire et a mengier a plenté ly donna

Tant que le douche Elaine en santé amenda.

Quant elle pot aler une dame parla  
Qui fu gouvreneresse du lieu de par dela.  
io4i6 Plaisanche la roïne tantost sy l’apela:

«Dame, ché a dit celle, pour Dieu entendés cha!  
Quant celle fame chy est garie piecha  
Que sejourne droichy, aler bien s’en pora.»

10420 Elaine le roïne .III. mois y sejourna,

Dont revint se biaulté et fort renlumina,

Blanche devint, et vaire, et ses yeux rïans a.  
Plaisanche la roïne de ses dras l’achemma.

10424 Se vint une journee que ly rois passa la,

Sires estoit de Castres, Hurtaux on l’apela.

Devant l’ostelerie, ainsy que passoit la,

Aperchut le roïne qui tant de biauté a.

10428 Quant il le vit sy belle forment le regarda;

10405 trachiet; 10426 parsoit.

Var. L: 10402 enchassa; 10407 bonté; 10408 mais elle respita; 10410-10419  
omis\ 10422 et voire; 10422a Se ne fust affollee ne vous mentiray ja; 10422b  
N’eusist si belle dame au pays par dela; 10424 S’avint; 10425 Crante du pays  
par dela.

Le biaulté de le dame tellement l’enbrasa  
Qu’il se tient trestous cois, le dame regarda;

II est venus a luy, en hault le salua.

10432 Le dame ly respon, qu’o parler s’enclina,

Et ly rois ly respont: «Oyés c’on vous dira! i38r"  
Venés ent a ma court car ly mien corps vora  
Un pau parler a vous, grans bien vous en verra.»

CCLXXVI

10436 «Dame, che dist ly rois, il vous couvient venir  
Lassus ens en me court et men palais veïr.»

Lors le fist adestrer, qu’ìl ne se vault partir  
Timt qu’il a fait Elaine des Sarazins saisir.

10440 Hé, Dieu, que la roïne en geta maint soupir!

Et Plaisanche le belle en prist fort a gemir.

Le dame fu dolente, en ly n’ot qu’esmarir.

Quant le roy fu lassus, le dame fist seïr  
io444 Et puis l’araisonna bellement par loisir:

«Dame, che dist ly rois, chy vous ay fait venir  
Pour amour que me fait de ses durs maux sentir.  
Onques plus belle fame, je vous dy sans mentir,  
10448 Ne vy de mes deux yeux, bien me devés souffir;  
Se vous pri que veulliés le vostre loy guerpir  
Et je vous ay couvent de bon cuer sans mentir  
Que ja pour nulle riens ne vous voray laissir.

10452 — Sire, dist la roïne, che ne puet advenir

Car anchois me lairay dedens un feu bruïr  
Que ly mien corps dengnast le vostre loy tenir,  
Ne couchier aveuc vous nè une nuit dormir.

10429-10430 omis; 10432 omis; 10433 Et lui dist le roy; 10437 Lassus en ma  
court; 10438 Et lors le fist de la le Sarrasin yssir; 10439 omis; 10440-10441  
vers intervertis; 10442 omis; 10443 fist venir; 10445 or me veuilliés oir;  
10446-10448 omis; 10451 faillir; 10451a Ainçois me peneray de vostre corps  
servir; 10452 ce dist la dame; 10453 Car avant me 1.; 10455 omis.

10456 Laissiés ent le parler, ne m’y puis assentir!»

Adont, pour le sien corps faire plus enhaïr  
Ly a moustré sen brac sy c’on le pot veïr,

Mes onques rois Hurtaux ne s’en peut departir  
io46o Qu’adiés ne ly alast sen amour requerir.

CCLXXVII

Moult enama ly rois le roïne adrechie,

II ne se pot tenir de s’amour ne ly prie  
Mes Elaine ly dist: «Sires, n’y pensés mie  
10464 Car vous soiés certains vous pensés a folie.

J’ameroie trop mieux que je fuisse bruïe  
Et par dedens un feu et arse et esseulie  
Qu’a homme de vo loy je me fusse otroïe.

10468 — Belle, che dist ly rois, ne m’escaperés mie

Tant qu’aray fait de vous toute me commandie.»  
Adont l’a fait venir en se cambre vautie;

La le fist enfrumer seule sans compaignie  
10472 Et jura Mahomet en qui du tout se fie i38»«

Qu’aveuc luy couchera en ycelle nuitie.

Hé, Dieux, que la roïne fu de cuer courechie!

Onques mais nule dame ne fu sy esmarie  
10476 Comme fu le roïne dont je vous senefie.

A genous se jeta le roïne agensie  
Et dist un orison que vous sera nunchie:

«Peres des chieux, dist elle, que as tout em ballie,  
io48o Qui cha jus t’aonbras en le Vierge Marie,

10465 trop manque; 10467 otrie; 10468 escapes; 10470 venir manque.

Var. L: 10456 ce ne puet advenir; 10457 enlaidir; 10459 Oncques le roy Her-  
taut ne se volt; 10460 Car adonc lui ala; 10462 se d’amer ne lui prie; 10466  
omis; 10467 je me fuisse ottroye; 10470 omis; 10474 fut a son cuer courou-  
chie; 10475 ne fut ainsi transie; 10477 adreschie; 10478 Disant une orison  
de moult grand seignourie; 10479 Vierge si vraiement qu’en la gloire saintie;  
10480 Poés veoir vo filz en la gloire infinie.

.IX. mois entierement fu de ten corps remplie,

Et fu cambre et dortoirs et palais que flambie,  
Temples dignes roiaux et sainte tresorie,  
io484 Et ly arche plaisans et ly sainte navie  
Què amena Jhesus pour humaine lignie,

S’ariva a tel port dont il pardy la vie,

Car Judas le vendy par se lozengerie,

10488 .XXX. pieches d’argent en prist a une fie,

— Che fu moult pau d’argent d’une grant  
[seignourie —

En baisant te livra, bien fu ta char traïe  
Quant chieux qui te baisa t’avoit ta mort jugie,  
io492 O jour du venredy, sy con l’istoire crie,

Portas dessus ton corps une grant crois bastie,

Et la te couronnerent Juïs par moquerie  
D’espines fort poignant, faisant grant seignourie;  
10496 Vers te mere esgardas a le destre partie  
Et femme l’apelas, qu’elle fust adrechie;  
Nonpourquant dist uns sains et se l’acertefie  
C’on ne set esperer en le theologie  
io5oo Lyqués ot plus de maux et paine resoignie,

Ou toy qui fus ferus au cuer delés le fie,

Ou te mere qui fu a le crois courechie;

Tel tourment y senty, che tesmoigne clergie,

10504 Se mort peuïst avoir, assés fu alegie

Car ta char fu adont batue et laidengie.

A boire demanda a le malle maisnie,

Or t’aporterent chil aisil par felonnie,

10508 Mais sur sy fait buvraige n’avoies nule envie  
Car tu avoies soif de l’humaine lignie  
Racater hors d’enfer, celle maison pourie.

Pour ta mort, Jhesucrist, qui a toy fu baillie,

10493 dessous; 10508 buveraige.

Var. L: 10481-10542 omis.

10512 Rendesis as dolans joie, clarté et vie,

Car tu nous racatas joians a chiere lie 139 r°

Et offris le tresoir de toute tresorie,

Helas! che fu tes sans; s’en fu ly clés forgie  
10516 D’une lanche trenchant qui te fu convoïe  
Droitement a ton cuer, la fu te char perchie,

La respandy ton sanc voiant le conpaignie,

Dont le pierre fendy par divine maistrie;

10520 Ly solaux en canga, clarté fu amenrie;

II n’estoit que midy, se sambloit le nuitie.

Puis alas en infer, a ta povre maisnie,

Sy en jettas Adam et Eve l’agensie,

10524 Jacop et Salemon, David et Ysaýe,

Et chieux qui y estoient par Adam en hachie.

O sepulcre fu mis, o tiers jóur tu as vie,

Et a l’Assensïon montas en trosnesie,

10528 Et puissedy apriés fu te mere ravie,

Lassus en paradis, a joie convoïe,

Et d’angles et de sains couronnee et servie;

La est par delés toy couronneè et lie.

10532 Dame, sy con c’est voirs qu’en le gloire exauchie  
Poés veoir vo fil en se disne maistrie,

En pooir exelent, de telle seignourie  
Qu’il est peres et fieux et Dieux, quy que nulz die,  
10536 Et ly Sains Esperis qui ly tient conpagnie;

Otretant en portas en celle mortel vie  
Qu’en le crois en pendy pour humaigne lignie,

Et autant qu’a l’autel prestrè en sacrefie,

10540 Et otant qu’en sains chieux en a a une fie,  
Representant vo fil nous gardés de folie;

Ensy que je le croy, douche Vierge Marie,

Sy me veulliés chy estre, s’il vous plest, en aïe,

10514 offrites; 10525 estoit par A. enlachie; 10527 ternoisie; 10534 p. ex exe-  
lent; 10536 s. epris; 10540 en chieux.

Var. L: 10543 Soyés moy s’il vous plaist au jour d’hui en aye.

J0544 Que par che roy paien je n’aie vilonnie,

Car j ’ameroie mieux que je fussè ochie.»

Dont s’est jetee a terre com fame despaisie  
En disant: «Mere Dieu, or ne m’oubliés mie!  
10548 A! Dame reluisans, de trestous biens florie,

Ja laissai ge le terre et le mienne partie  
Pour che que je ne vauc penser a vilonnie;

Se suy a tel mesquief et livree et jugie  
10552 C’onques puis je n’euc bien journee ne demie.  
Or me veulliés aidier, dame, je vous en prie!

Sy vous me falés huy, dont sui ge bien honnie.»

CCLXXVIII

Elaine le roïne deffina s’orison.

10556 Tenrement va plourant, se main a sen menton. 139 v°  
Une freniestre y ot a le cambre de non,

Et avoit par dessous un vergier bel et bon.

Ly vergiers fu moult biaux et de noble fachon;  
io56o Moult douchement y vont cantant ly oyselon;  
Pluiseurs arbres y ot entour et environ.

Tout selonc le fresniestres dont je fay mensïon  
Y avoit un grant abre, moult gros ens ou moilon;  
10564 Les branques furent belles et flories en son.

Quant Elaine le voit, sy ot avisïon  
Qu’elle s’avaleroit ou vergier a bandon  
Et que tos trouveroit aucune mansïon  
10568 Ou muchier se poroit coiement a laron.

10546 comme f.

Var. L: 10545 fusse bruie; 10546 se gecta a terre; 10548 et de tous biens  
emplie; 10549 de la moie partie; 10552 joie ne chiere lie; 10554 omis;  
10559-10560 omis; 10563 .1. bel arbre; 10565 II survint a Helaine telle avi-  
sion; 10566 ou bel vergier et bon; 10568 Et la se mucheroit.

Une branque saisy le roïne de non;

De .XV. piés de hault queỳ de tel randon  
Que petit s’en faly ne brisa le crepon.

10572 Nonpourquant s’en fuỳ tout clochant du talon.

Une issue trouva par delés un dongon,

Par la s’en est issue et se mist au troton.

A piet s’en va fuiant a forche et a bandon;

10576 Jhesus va reclamant, quy souffry passïon,

Et regrete Plaisanche a le clere faichon:

«Haý, dame, dist elle, Dieux vous faiche pardon  
Car vous m’avés esté loiaux a mon beson!

0580 Et me per ge de vous sans dire ne au ne non.»

Ensy dist le roïne a le clere faichon.

Et ly fors rois Hurtaux qui creoit en Mahon  
Fu durement courchiés en se‘ condisïon  
10584 Quant ne trouva le dame pour acomplir sen bon.  
Tout partout le vont querre paien et Esclavon,

Mes pas ne le trouverent ly Sarazin felon  
Car le dame s’en va a Dieu benaïchon.

10588 Dessy jusqué a Romme ne fist arestison.

Elle se herbega en le chité de non.

L’endemain s’en ala pour avoir garison  
A le court l’apostole que Climens ot a non.

10592 Aveuc le povre gent s’en aloit a fuisori;

Ly papes issoit hors de se grant mansïon  
Pòur aller osseler sur le destrier gascon.

Elaine le roïne le prist par le gieron,

10596 A haulte vois ly crie Iy dame de renon:  
10591 a manque.

Var. L: 10569 Une branche prinst le r.; 10570 en .1. randon; 10571 Bien pou  
s’en failli; 10572 d’un t.; 10573 delés .1. buìsson; 10575 omis; 10577 Et P.  
regrette a moult basse raison; 10578 Hé dame; 10582 Hertaut; 10583 Fut  
durement dolant; 10585 Par tout le fist querir le faulz paien felon; 10586  
glouton; 10587 a le Dieu beneichon; 10589 bien pres du pré Noron; 10590  
garnison; 10592 s’en ala a bándon; 10594 Pour aler en deduit.

«Sains peres, vostre aumosnes, pour Dieu vous en  
[prion,

A le plus povre fame qui soit chy environ!»

Le pape le regarde, se le mist a raison; i4or°

10600 Ains n’ot veù Elaine a le clere fachon,

Et sy estoit se nieche, de son estractïon.

Mes quant ly apostoles aperchut le mongnon,  
D’Elaine ly en vint une lamentation;

10604 Sy grant doel ot au cuer ly papes de renon  
Que ly yaue li fille tout aval le fachon.

Par le main prist Elaine, que Dieux faiche pardon.

CCLXXIX

Ly bons papes Climens ne se vault arester;

106O8 Le glorïeuse Elaine va par le main combrer.

En sen palais l’ala yniellement mener  
Et dist qué il ne quiert huy plus avant aler  
Pour l’amour de se nieche dont ly vault ramembrer.  
10612 Elaine le courtoise a pris a apeler:

«Dame, dont estes vous? Ne le devés celer!

* Sains peres, dist Elaine qui moult fait a loer,

A Tours, droit a Touraine, che sçachiés sans doubter,  
io6i6 La endroit sui ge nee, sy con j’oỳ conter

Le mere qu’en ses flans vault le mien corps porter.

* Fille, dist l’apostole, et qui vous fist cauper  
  Ensement celle main? Moult en fist a blamer.

10620 — Sire, dist la roïne, par un bos vauc passer;

Var. L: 10598 qui soit en tout le mon; 10600 Oncquez n’ot veu Helaine;  
10601 et de s’estration; 10602 Et quant l’apostolle; 10603 lui avint la ramem-  
bration; 10605 Que l’eaue lui filloit tout parmi le menton; 10608 La gra-  
cieuse; 10609 incontinent; 10610-10611 omis; 106112 en prent a; 10613 Ne le  
veulliez cheler; 10614 qui tant fist; 10615 A Tours en Touraine; 10616 La en  
endroit fus je nee pour le vray recorder; 10617 omis.

Mourdereux y trouvay — que Dieux puist  
[craventer! —

Qui vouloient mon corps honnir et vïoler,

Et je ne le vauc mie souffrir nê endurer.

10624 Ly uns tret une espee, tel cop m’en vault donner  
Que le brac me trencha, dont pau le doy amer.  
Adont commenchay la haultement a crier,

Un chevalier me vint hors de leur mains livrer.

10628 — Dieux, dist ly apostoles, or puis bien esperer

Que che n’est mie che que cuidoie trouver.

Douche fille loiaux, me sariés vous parler  
D’une moult gentil dame qui fait moult a loer?

10632 Elaine l’apel’on, che sçachiés sans fausser,

Et se n’a c’une main, pour vray le puis conter;

Elle est de men lignaige et sé Ie doy amer,

Et se je le pouoie en nul païs trouver  
10636 Je le feroie querre, quoy qu’il deuïst couster.

— Sains peres dist le dame, j’en ay oý parler;

J’ay bien veùe Elaine, le ro'ine o vis cler. 140 v-

Droit a Tours en Tburaine l’ay veu demourer;  
io64o En me maison se vint celle dame osteler,

Sen affaire me vault et dire et recorder,

Mes je ne le diroie pour les menbres cauper  
Se che n’estoit a vous qui me poés sauver,

10644 Car vous estes nos dieux pour nous a pardonner  
Tout che que nous volons ne faire ne penser;

Et pour tant me voray chy a vous confesser.

Lors la dame me dist et se me vault compter

10647 texte de L.

Var. L: 10621 Murdriers; 10622 et vergonder; 10623 je ne les vaulz; 10624  
Ly ung tire l’espee tel cop me vault frapper; 10627 oster; 10629 ce n’est mie  
celle; 10634 ce sachiés sans doubter; 10635 Car se je le sçavoie nesune part  
trouver; 10636 Je l’envoieroie querir; 10639 Et a Tours; 10641 volt dire;  
10644 pour nous tous pardonner; 10645 omis; 10646 Pour ytant me vorray  
cy endroit confesser.

10648 Que le bons rois Anthoines qui le vault engenrer  
Le voloit par se forche a moullier espouser.

Le congiet bien vausistes ottroier et donner  
Qu’il espousast se fille. Ne le vault endurer  
10652 Car elle s’en fuỳ par my le haulte mer

Et ot moult de mesquief a sen cuer a porter.

Tout droit en Engleterre le fist Dieux arriver.

La endroit fu trouvee d’un gentil baceler  
10656 Qui Henry d’Engleterre se faisoit apeler.

Ichieux le vit tant belle que tos sans arester  
Vot ycelle roïne a moullier espouser  
Tout maugré une vielle, qu’elle me vault conter,  
10660 Qui mere estoit au roy qui tant fist a loer.

Mes puis fist on le dame de le terre sevrer,

Une main ly fist on trenchier et decauper,

Et .II. petis enfans ot elle a gouvrener.

10664 Les .11. enfans perdy, ne les sceut retrouver.

Droit a Tours en Touraine vint elle demourer;

.X. ans fust aveuc moy, pour s’aumosne rouver.  
Or n’a mie granment qu’elle s’en vault sevrer;

10668 Ne sçay ou elle ala, Dieu le veulle sauver!

Onques de meure dame n’oỳ mon corps parler.»  
Quant ly papes l’entent, se commenche a plourer;  
Elaine pleure aussy et prent a soupirer.

10672 Helas, c’estoit ses oncles, ne s’y ose fier!

Ly bons papes Climens ly a dit hault et cler:  
«Fille, se vous voulés chy aval demourer,

Ma court vous abandonne a venir et aler,

1. texte de L.

Var. L: 10649 Le vouloit par grandeur; 10653 Moult ot de meschief; 10654  
se faisoit arriver; 10657 et tantost sans cesser; 10658 ycelle Helaine; 10660  
saciés le sans cuidier; 10661 Mais puis vault on la dame de la dame sevrer;  
10662 Une main lui trenchan (sicf) et lui vault on copper; 10663 Ses .11.;

1. Puis a Tours; 10666 pour Taumosne rouver; 10669 de milleur dame  
   n’oy homme parler; 10670 Et quant le pappe l’e.; 10674 cy endroit d.; 10675  
   L’ostel vous abandonne.

io676 Et prendés de tés biens que vous porés trouver  
Pour l’amour le roïne que bien sçavés nommer.

Et se vous le sçaviés en nul lieu rasenser,

Tant d’or et tant d’avoir vous feroie donner  
10680 Que tout vostre lignaige en poriés honourer. mi r»  
— Sains peres, dist le dame, se Dieux me puist  
[sauver,

Je ne saroie pas ne cuidier ne penser  
Ou la roïne ala, que Dieux puist honnerer.

10684 Mais pour cheluy vous pry que se laissa pener  
En le saintisme crois pour sen peuple sauver  
Et que vous veulle encore Elaine ramener,

Que vous me laissiés, sire, s’y vous plest, demourer  
10688 Droit dessous les degrés ou on doit chy monter,

Et que de vo reliés me faichiés presenter,

Car en plus grant honnour je ne veul possesser  
Que j’aie de l’estrain ou puisse reposer  
10692 Et du relief oussy, pour moy reconforter;

Et vous prie, Sains Peres, que me veulliés donner  
Vray absolusïon, s’il vous plest agreer  
De che que j’ay volut Elaine racuser  
10696 Et de tous mes pequiés que ne sçay recorder

Car n’a plus pequeresse tout par decha la mer.»

Et quant ly apostoles le print a escouter,

Adont a commenchiet se main destre a lever;

10700 De Dieu le benaỳ, qui fist et chiel et mer,

Et ly donna congiet, sans point de l’arester,

La ou elle vouloit, le sien corps amasser;

10676 Et prendre de; 10677 Pour l’amour d’Elaine de quoy sçavez parler;  
10678 en nul lieu enseijgnier; 10679 et tant d’argent je vous feray; 10680 Que  
trestout vo lingnage en porrez; 10682 ne dire ne penser; 10683 Ou ala la roine  
que Dieu veulle sauver; 10685 En la saìnte vraie crois; 10686 Que il vous  
veulle brief Helaine ramener; 10687 Et me veulliés dont s’il vous plaist hos-  
teller; 10688 Au dessoubz des d. par ou on doit m.; 10689 me faittes; 10690  
Car en plus haulte honneur je ne veul pas monter; 10691-19692 omis\ 10693  
Et si vous pry; 10694 s’il vous plaist sans cesser; 10697 en terre ne en mer;  
10702 Ou il lui plaisoit a son corps hosteller.

Et a son aumonnìer vault aussy commander  
io704 Que cascun jour ly voit I’ausmonne presenter;

Et chieux a respondu: «Che fait a creanter.»

Adont s’en vint Elaine, le roïne o vis cler,

Droit dessous les degrés du palais qui n’a per.  
io708 La fist un propre lieu pour sen corps osteler;

De l’estrain y a mis, ains n’y vault demander  
Ne quieute ne lincheul pour son corps osteler.  
Ensement fist Elaine que vous m’oés parler.

CCLXXX

10712 Or est le belle Elaine droit a Romme hostelee.

A sen oncle le pape s'est elle confessee.

Par dessous les degrés de le salle pavee  
Qui estoit contremont moult tres hault astelee,

10716 Illeuc s’est le roïne moult tres bien amassee.

Assés pres du portir qui en garde l’entree,

La ot une mennoque et faite et ordenee,

La ou elle muchoit; n’estoit mie trop lee,

10720 Peu y pouoit entrer fors le dame honneree.

La vescu de relief, sçachiés, mainte journee; mi v°  
Et, s’on ly envoiast le vïande atournee,

Par sy qu’elle ne fust a aultruy demouree,

10724 Elle ne l’eust mengiet pour d’or une caree.

Elle ne volt ja estre par hommè avisee,

Ne maintenir roialme, ne terre ne contree,

Ains vault, pour l’amour Dieu, estre povre esgaree  
10728 Et vivre povrement sans estrè honnouree.

10708 propre liei.

Var. L: 10703 va aussi; 10704 lui voist; 10708 corps reposer; 10709 a mis ne  
volt elle d.; 10710 corps aisier; 10711 compter; 10714-10720 omis; 10721 La  
se vit du relief; 10722-10724 omis; 10725 Elle ne volt jamais par homme estre  
adesee; 10727 veult ou nom de Dieu; 10728 omìs.

Onques mais telle dame ne fu ou siecle nee.

Or vous layray de ly, s’il vous plest et agree,

Se diray de cheluy qui l’avoit espousee;

10732 Car Elaine, le dame, fu tres bien asseuree  
Et avoit bien oý retraire a le volee  
Que ly franc gent crestien qui mer orent passee  
Ne furent mie mort en estraigne contree;

10736 Sy en fu moult Elaine o cuer resconfortee.

Dedens Jherusalem fu grant joie menee;

Escalonne le grant ont oussy conquestee.

Mes ly fors rois Coustans n’y fist pas arestee,  
io74o Venus est a Henry qui tant ot renommee

Et au fort roy Anthoine qui fiert tant roit d’espee.  
«Seigneur, che dist Coustans, or oiés me pensee!

Je vous ay de piecha dite ma destinee,

10744 Mes j’ay Dieu en couvent, quy fist chiel et rousee,  
Que mais n’aresteray sy aray retrouvee  
Plaisanche le roïne qui est blanche que fee.

Se vous commant a Dieu qui fist chiel et rousee.»  
10748 Et quant chil l’ont oỳ, s’en font chiere tourblee,

Mes pour che ne remest, car a la matinee  
S’en departy Coustans a le chiere menbree.

Lui .XVe. s’en va de maisnie privee  
10752 Et droit o Brac Saint Jorges entra en mer salee  
Aveuques marcheans d’une estrangne contree.

O voloir Damedieu nage tant celle annee  
Qu’a Romme est arivés, celle chité loee.

10756 Par dedens le chité entre celle journee,

10735 en e. conee (?); 10737 grande; 10745 Que jamais; 10751 .XXXVII.;  
10753 marchans; 10754 nage no gent tant.

Var. L:10730 Or vous lairai d’elle; 10732 la belle estoit bien; 10733 Et bien  
ot oy dire et compter a volee; 10734 Que les frans cresptiens qui orrent mer  
passee; 10736 omis; 10738 EtCalongne; 10739 n’yafait; 10741 qui bienfiert  
de l’e.; 10741a Et au bel Amaury d’Escosse l’onnouree; 10746a Et puis  
l’espouseray car de moy est amee; 10749 remaint; 10756 omis.

Illeuc s’est ostelés jusqu’a le matinee;

L’endemain s’en ala par bonne destinee  
Encontre l’apostoie a ie chiere senee.

10760 Ly gentieux apostoles a le messe cantee;

Ensy qu’il repairoit a le salle nostree  
Y vint ly rois Coustans qui ly fist enciinee; mî r°  
A genous se jeta sans nulle demouree  
10764 Et ly papes gentieux a qui honneur agree  
Le leva douchement sans point de l’arestee.

CCLXXXI

Ly gentieux apostoles le roy Coustant leva,  
De Dieu et de sa mere le bengny et seigna  
10768 Et puis isniellement ly quist et demanda  
De quel terre venoit, et Coustans dit ly a:  
«Et! sains peres benois, et on le vous dira;  
Nouvelles vous diray que bien il vous plaira:  
10772 Prise est Jherusalem, le chité par dela.

Roy Henris et Anthoine ou bons chevaliers a  
Ont prise le chité ou on cruchefia  
Le fil de Dieu le pere que le monde sauva.  
10776 Sire, jou ay veii les dras qu’il endossa

Et s’ay veii le crois que le siens corps porta  
Sur le mont de Calvaire ou on le travilla,

Et s’ay veii les claux dont on le claufia,

10780 Et le saintisme lanche dont le mort endura,  
Et s’ay veu le sanc qui de sen corps raia

10768 Iy pris et.

Var. L: 10757 Illecquez prinst hostel; 10759 A le court Tapostolle qui la ch.  
ot s.; 10761 salle pavee; 10762 II vy le preus Constant; 10763 sans quelque  
d.; 10764-10766 omis; 10767 et de la crois; 10768 incontinent lui dist; 10770  
omis; 10774 ou Dieu se reposa; 10775 omis; 10778-10781 omis.

Le jour du venredy quant Longieux le frapa.»

Quant ly papes l’entent, de pité en ploura  
10784 Et Ie bon roy Coustant doulchement acola;

Sen corps tout environ ly papes ly baisa,

Puis ly a demandé quelle part il yra  
Et pourquoy le pays de Surie laissa.

CCLXXXII

10788 Ly bons papes Climens qui tant ot seignourie  
Se demande a Coustant qui ert de grant lignie  
Pour quoy avoit laissiet le terre de Surie.

«Sains peres, dist Coustans que proesse maistrie,

10792 Et je le vous diray par me chevalerie.

Je fuy pris d’un paiien en ycelle partie,

Escalonne tenoit et le chit de Claudie;

Une noble moullier avoit en sa baillie,  
io79s Plaisanche avoit a non, pour voir le vous afie,

Icelle servoit Dieu et le Vierge Marie.

Par amours m’enama et me sauva le vie,

Mes en le fin en fu de le terre cachie;

10800 Decha mer a fuý dedens une galie,

Ne sçay ou ariva, se Dieux me benaïe;

Or estoit toute enchainte de moy je vous affie.  
Querir voy le roïne qui tant est agensie;

10804 Jamaís ne fineray en nul jour de ma vie 142 v°

Tant que trouvé aray le roïne jolie.»

Quant ly papes l’entent, tous ly sans ly fremie.

10794 chite; 10795 Une fille avoit moult belle et bien aprise (texte de L)\  
10802 je vous fie.

Var. L: 10782 Quant Longis le percha; 10782a De la lanche a son cuer de  
quoy il devia; 10784 l’acolla; 10785 environbeney et seigna; 10786il s’en va;  
10787 laira; 10791 dist le roy; 10794 Que Calongne tenoit et la chité d’Escan-  
die; 10796 Dieu servoit sans envie; 10797 omis\ 10803 omis.

«Biaux fieux, dist l’apostoles, foy que doy sainte  
[Elie,

108O8 Ichelle dame chy fu par moy baptisie;

En Romme, ma chité, demora une fie  
Aveuc un sinatour qui est de grant lignie,

Mes de l’enfant qu’elle ot n’en est nouvelle oïe.»  
10812 Et quant ly rois l’entent, tous ly sans ly fremie.

CCLXXXIII

Quant Coustans ot le pape sy faìtement parler,

Se ly dist haultement sans point de l’arester:  
«Sains peres, faites moy che sinatour mander!  
io8i6 — Biaux fieux, dist l’apostoles, voir il ne puet aler  
Car yceste roïne qui tant fait a loer,

Quant elle ot jut d’enfant, sy c’on l’oý conter,

Se fist du sinatour le sien enfant lever,

10820 Et de se fame oussy pour commere clamer;

Et se fame morut, et puis sans arester  
Sy vault le sinatour ceste dame enamer,

Et se le vault honnir et luy deshonnerer.

10824 Mes Dieux telle vertus vault illeucques moustrer  
Fist une grant miracle qué on doit redoubter,

Car le sinatour fist ardoir et embraser,

Et de tel maladie le fist Dieu alumer  
10828 Qu’il cuida moult tres bìen morir et subiter.

Et je y alay, biau sire, car on me fist mander;

10812 rois manque', 10813 ot le ot le pape; 10819 dun sinatour; 10824 illeuc;  
10825 Que une grande m. que on d.

Var. L: 10807 foy que doy Marie; 10808 Ceste dame ycy; 10811 n’en ay nou-  
velle oye; 10814 Sy lui a dit en hault; 10816 pour vray ne puet aler; 10818 si  
que j’oy compter; 10821 Elle morut bien tost et aprés sans cesser; 10823 le  
deshonnourer; 10824 Mais Dieu pour lui vertu et miracle moustrer; 10825  
qu’on doit bien regarder; 10827-10828 omis; 10829 Quant j’y alai beau sire.

Tant priay a Jhesus, qui tout a a sauver,

Qu’il fist le sinatour garir et rapasser,

10832 Et de se maladie le fist adont sauver.

II chevauche a cheval, a piet ne puet aler.

Chy le feray venir, se porés demander  
L’estat de le roïne que tant poés amer.

10836 — Sains peres, dist Coustans, Dieux vous puist

[honnerer!»

Dont fist ly apostoles le sinatour mander  
Et le fist la venir sans point de l’arester;

Et il vint a cheval, et puis se fist porter  
io84o Ou palais l’appostole que Dieux puist honnerer.

CCLXXXIV

Par devant l’apostole c’on apele Climent 143 r°

Hé vous le sinatour qui tant ot d’essïent.

Ens ou palais se fist aporter esramment,

10844 L’apostole enclina assés courtoisement,

Et Coustans ly a dit a se vois clerement:

«Sire, che dist Coustans, ne me celés noient!

Ou est une rouïne de le paienne gent  
10848 Que Plaisanche a a non, que tant ot le corps gent,  
Qui fu vostre comere? O vous fu longuement.

Et que devient ly enfes? Biaux sires, ditez m’ent!»  
Et dist le sinatour: «Je ne sçay vraiement.

10852 Ly enfes fu pardus, mes je ne sçay comment.

II fu lés le roïne emblés malvaisement.

— Par foy, che dist Coustans, y perchoy clerement  
Le fausseté de vous, mon corps bien s’y entent:

10848 L’un des deux a manque; 10854 aperchoy.

Var. L: 10831 respasser; 10832 omis; 10836 Dieu vous veulle sauver; 10837  
Dont fist le sinateur incontinent mander; 10838 omis; 10839 a piet ne pot  
aler; 10841 qu’on appelloit; 10842 En vint; 10843 Et ou p.; 10849 omis.

,0856 Le roïne enamastes, qui de biauté resplent,

Se fesistes morir vo moullier a tourment,

Et le fil le roïne fesistes faussement  
Eslongier et embler pour faire acointement  
,0860 Et pour avoir le dame a vo commandement.

Je vous mech sus de fait tout au commenchement  
Que vous estes mourdreres, se le veul isniellement  
Prouver incontinent contre un vostre parent  
,0864 Ou en campïon qu’aiés pour vostre argent.

Et se je suy vaincus, j’otroie plainement  
Que je soye pendus et encroés a vent.»

Quant l’ot le sinatour, plains fu de mautalent,

,0868 II saqua un coutel tos et isniellement;

A Coustant le jeta si esragiement

S’il l’euïst consievy, je vous dy vraiement,

Que le corps lui euïst perchié crueusement.

,0872 Mais le bon roy Coustant qui le cop venir sent (...)  
Et ly coutiaux passa o Jhesucrist talent  
Sy qu’il enconsuï le maistre cambrelen  
L’apostole de Romme qui tant ot d’ensïent,  
io876 Que le cuer ly fendy et le fie ensement,

Et par devant le pape a terre mort l’estent.

Dont fu pris et saisis assés vilainement  
Des sergans l’apostole et de toute se gent.

10880 Le pape s’en tourna, qui le cuer ot dolent,

Se commanda c’on faiche de celuy jugement,

Et selonc se deserte euïst son paiement,

10858 se fesistes; 10865 Et manque', 10866 Et je soye; 10871-10872 texte de  
L; 10882 le sien p.

Var. L; 10856 La roine en est morte; 10859 Exilier; 10861 a ce c.; 10862 e.  
murdrier et de mais enscient; 10863 Prouvez ung champion contre moy viste-  
ment; 10864 omis; 10865 v. et encroé au vent; 10866 omis; 1086811 tira ung  
coutel tost et appertement; 10869 si efforciement; 10870 Que s’il l’eust con-  
sievi; 10874 Sy que l’enconsievi; 10876 Le cuer lui a fendu; 10877 s’estent;  
10880 se tourna; 10882 qu’il ait son p.

Voire de grief prison car certes nulement  
io884 Ne jugè homme a mort, le lettre le deffent.

Le grant clergiet de Romme prirent leur parlement;  
Chieux n’estoit mie clers, s’eurent assentement 143 »•  
De luy trenchier le chief tos et isniellement.

10888 Un varlet font venir et chieux l’espee prent,

Et ly benda les yeux et a terre l’estent,

Et lui a dit que mort recheveroit briefment  
Et qu’il n’escaperoit pour or ne pour argent.

10892 Et chieux, quant vit le fin, se congnut plainement  
Le murdre de sa femme qu’on oỳ clerement,

Et apriés reconnut qu’il embla faussement  
Et osta a Plaisanche l’enfant mauvaisement  
10896 Et le bailla un homme et fist commandement  
Qu’il le mesist a mort et occesist briefment.

Mes bien dist et congnut, sy que cascun I’enstent  
Que puis ne vit celuy qui l’enfant propement  
10900 Porta hors de l’ostel pour ochir a tourment.

Et, quant Coustant I’entent, se s’en sengna forment;  
Pour sen enfant soupire et pleure tenrement,

Et pour le dame oussy que de biaulté resplent.

10904 Le sinatour le fist la venir en present,

Se ly pria merchy, a Dieu se coupe rent;

S’eut belle repentanche a sen definement.

On le pendy as fourques sans nul delaiement.

10908 Pour che dist un proverbes et raconte souvent:  
10890, 10893 texte de L.

Var. L: 10883 Voire de la gent laie le clergié nullement; 10884 Ne jugent;  
10885 tinrent leur p.; 10887 la teste tost et hastivement; 10888 Ung bourel  
font venir; 10889 omis', 10892 sa fin dont congnut p.; 10894 tout cler et haul-  
tement; 10895 Qu’il osta a P.; 10896 Le bailla a ung h.; 10897 et occist brief-  
ment; 10898 Moult bien dist; 10899a Et a qui il avoit chargié expressement;  
10899b Qu’il en delivrast le monde tres hastivement; 10901 Quant C. l’oy il  
se signa f.; 10902 Pour son meffait; 10907 nul detriement; 10908 et anonche  
souvent.

Mudres n’est point celés tant soit fait coiement.  
Le sinatour mourdry par faux emherbement  
Sen moullier a se table, s’en ot son paiement.  
io9i2 Et Coustans repaira o le pape Climent,

A se table menga, o luy fu longuement.

Elaine le roïne, qui le nouvelle entent  
Que ly bons rois Henris ou Engleterre apent  
10916 Avoit pris le chité qu’on dist Jherusalem,

Lie en fu a son cuer, Dieu en loe forment  
Et prie pour son pere a Dieu omnipotent,

Et pour le roy Henry et pour toute se gent.  
io92o Et ly fors rois Coustans que tant ot hardement  
De Romme departy, au pape congiet prent,

A le voie se mist et sy s’en part briefment  
A .XXX. compaignons qui furent de se gent.  
10924 Par Rommenie va chevauchant fierement  
Et vint en le foriest, che dist on propement,

Ou ses fieux Jozerans fu portés laidement.

CCLXXXV

Or est Coustans entrés en le forest ramee.

10928 Aveuc ses compaignons entre de randonnee,  
Mes ainsy qu’il passoit parmy le forest lee  
Salirent mourdereux par male destinee,

Et furent chil meïsmes, ch’est verité prouvee,  
10932 Qui avoient mourdry, devant, en I’autre anee,

10909 c. combien soit; 10930 mourdreux parmy le d.; 10931 mesme.

Var. L: 10909 Murdre ne traison tant soit f. c.; 10909a Ne se puet cheler ce  
vous dy clerement; 10910-10913 omis\ 10914 quant la parole e.; 10914a De  
Constant de Bordeaux qui fist repairement; 10914b De la sainte chité et oy  
plainement; 10916 Ot prinse le chité s’en fut lie forment; 10917 ornis; 10919  
omis\ 10922 si s’en va radement; 10923-10234 omis\ 10926 malement; 10930  
murdriers a m.; 10932 m. cil qui ot fait portee.

Celuy qu’a Jozerant avoit se mort juree.

Ains qu’il euïst loisir de saquier sen espee, m r°  
II ont mort sen cheval a le crupe trulee.

10936 Ly mourdreur l’ont saisy sans nule demoree,

Tant en y avoit a icelle samblee,

La maisnie du roy est en fuite tournee.

.XIIII. en y ot mors a celle matinee,

10940 Ly remenans s’en fuy par my le foriés lee.

Ly mourderour s’en vont, a qui le cose agree;

Cil n’orent pas alet de terre arbalestree  
Quant de leur compaignon treuvent telle assamblee  
10944 Qu’il furent plus de cent ains complie sonnee;  
Cascuns ly uns a l’autre s’aventure a contee.

En le forest avoit une grant tour frumee,

La endroit sont retrait tout droit a l’avespree.

10948 L’avoir que orent robé a le gent crestiennee  
Ont assamblet paiien, celle gent deffaee.

Le roy ont desarmet, que le chiere ot yree;

Onques ne ly laissierent une pomme pelee.

10952 En une prison fu se jouvente jetee

Ou il ot moult de maulx, ch’est bien cose averee,

Car quant ly hons est mist dedens prison frumee,

II n’a mie souvent tout che qui ly agree.

10936 mourdereur; 10942 alet le tret d’abalestree.

Var. L: 10933 De Tenfant Joserant dont sacquerent l’espee; 10934 omis;  
10935 Son cheval ont tué a le cruppe trieulee; 10936 Ly murdrier; 10937  
omis; 10938 Les gens du roy s’en sont tous en fuite tournee; 10939 en ycelle  
meslee; 10940 Le demourant s’en fuit par le forest ramee; 10941 Les mur-  
driers; 10942 N’orrent pas alé de t.; 10943 omis; 10945 Chascun a l’un a  
l’autre s’aventure racomptee; 10946 tour quarree; 10947 omis; 10948 Qu’ilz  
avoient prins a la gent cresptiennee; 10949 Ont ensamble party celle gent def-  
faee.

CCLXXXVI

10956 Or est ly rois Coustans enfrumés en la tour.  
Toutes ses armeiires orent ly robeour,

Onques ne ly laissierent valisant une flour.

En une cartre fu ou moult ot de paour;  
io96o N’y avoit forque luy et un seul vasaour

Qui ot esté compains et amis par maint jour  
A cheus de che castel qui furent vassaour;

A eux fu combatus et avoit fait estour,

10964 Mais ly maistres estoit ly fieux de se serour,

Pour che n’estoit pas mors a doeul et a tristour;  
Puis fu mis en prison droitement a che jour  
Que Jozerant ly enfes fu laissiés au destour  
10968 Couvert d’un jazerant et couvert de dolour;  
Ochis ot l’escuier o felle sinatour,

Sy en voloit avoir par hausaige l’atour.

CCLXXXVII

Seigneur, chieux qui estoit en le cartre avalés,

10972 Che fu chieux propement, et jamais n’y doubtés,  
Par qui ly escuier fu mourdris et tués  
Qui aporta l’enfant qu’o bos fu demorés.

Or avoit sur cheluy .XXX. florins tourvés,

10976 Se le voloit muchier, mes il fu racusés;

Uns aultres en parla, dont chieux qui fu privés  
Ly lancha un coutel par andeus les cotés;

10974 quo vous; 10978 par ades.

Var. L: 10957 ly murdreour; 10959 ou il ot grand puour; 10960 II n’y avoit  
que lui; 10962 boisseour; 10963 se combaty; 10964 estoit filz; 10965 ne a  
dolour; 10966 par le jour; 10967 fut laissiés en l’erbour; 10968 au bois sur  
la verdour; 10969-10970 omis\ 10976 les voloit; 10977 dont cilz qui fut yrés;  
10978 tous parmy les c.

Par devant tous les autres queỳ mors et tués.

10980 Mes tost euïst esté ochis et decaupés 144 v°

Se ly maistres ne fust ly siens amis carnelz.

Pour che que ch’est ses oncles fu en prison boutés,  
On ly donne a mengier et pain et vin assés;

10984 Chieux mourdereux, seigneur, fu Germains apelés.  
Quant vint le roy Coustans, a hault s’est escriés:  
«Compains, bien soiés vous et venus et alés!

Dont estes vous, amis? Pour Dieu, ne le celés!

10988 — Sire, droit de Gascongne, je suy de Bourdiaux

[nés.

— Osy sui ge, par foy, dist Germains, n’en doubtés,  
Mes par le roy Robault en fuy jadis boutés.

Le roy me fist banir de ses grans hiretés  
10992 Car un sien cambrelen y fu par moy tués.

Sé il m’eúst tenu, tost fuisse a fin alés;

Puis ne poc a me pais venir a mes aés,

Ne jou ne ly miens oncles, Jazerans ly doubtés,

10996 Se venismez a Romme, qui est bonne chités.

La fu cascun de nous baptisiés et levés,

Et Mahon renoiammes car il ne vault .11. dés.

Mes a mauvais mestre avons no tamps usé,

11000 Mes oncles est lassus mourdereux apelés,

Et je me suy oussy de che mestier usés,

Mes je suy droit chy mis, dont suy moult aýrés;

Mes se je pooie estre par nul tour escapés,

11004 Le mien oncles ochiroie, ne seroit pardonnés.

10984 mourdreux; Ì0989 dist Coustant ly doubtes; 10996 R. la bonne ch.;  
11000 mourdreux.

Var. L: 10981 amy privés; 10982en prison fut gettés; 10984 Sy m’aient (pour  
aieut?) Dieu seigneur fut Grumart appellés; 10985 Quant oy roy Constant  
il s’est hault escriés; 10989 Ossi sui je voir sire dist Grumart; 10990 en fui  
je deboutés; 10992 chambellan fut; 10994 Puis ne paus avoir en jour de mon  
aés; 10995 Ne moy ne le mien oncle Galeran le doubtés; 10998 renoia car il  
ne vault ung dés; 10998a J’ay cent hommez murdry tué et desrobés;  
10999-11001 omis; 11002 je fui icy mis; 11004 et trestout si privé.

Jamais de che mestier ne me seray usés,

Hermites deveroie, je m’en suy avisés.

* Amis, che dist ly rois, moult saigement parlés.  
  noo8 Et par quoy fustes vous ychy endrot boutés?
* Par foy, che dist Germains, prestement le sarés:

O jour d’uy a un an, sy vray que Dieux fu nés,

Que j’estoie en che bos, sur les quemins ramés;

11012 Un escuier trouvames qui estoit bien armés  
De haubert jazerant et a cheval montés,

Et portoit un enfant, josne fu ses aés,

II n’ot point .XV. jours qu’il avoit esté nés;  
iioi6 Moult fu ly enfes biaux, de luy fu grant pités.

Ch’est ly plus grans pequiés de quoy suy emcombrés,  
A terre le jetay lés un buisson ramés,

Et occhis l’esquïer de qui il fu portés,

11020 Mes bien me reconnut anchois qu’il fut finés  
Que l’enfant qu’il portoit, qui fu envolepés  
En un riche gieron de soie bien ouvrés  
Etist ochis ou bos ains qu’il fust retournés.  
no24 Un sinatour de Romme, sy vray que Dieux fu

[nés, 145 r"

Ly ot querquiet l’enfant qui tant a de biaulté.

Or trouvai ge sur luy .XXX. florins dorés,

Et je les vauc celer, dont fuy mal avisés.  
iio28 Uns aultres en parla dont fuy tos acusés,

Et je tuay cheluy pour qui suy chy boutés.

Se ly maistres ne fust mes oncles apelés  
J’euïsse esté pendus et au vent encroués.

11008 chy e.; 11015 qu’il ot e.; 11018 deles l’erbe r.; 11019 Et oussy l’e.; 11020  
me manque; 11031 enroues.

Var. L: 11005 ne me sçay merlé; 11009 Guimart par moy vous le sçarez; 11011  
sur les chemins ferés; 11012 trouvay; 11017 dont je me soie merlés; 11020 me  
congnut; 11021 L’enfant qu’il aportoit estoit envollepé; 11022 En un riche  
surcot de soie bien bendé; 11023 L’enfant en fut occhis; 11025 Luy ot baillié  
l’e.; 11027 Et je les vaulz avoir dont mal fut avisé; 11028-11029 omis\ 11031  
J’en eusse esté pendu et au vent escroé.

iio32 Mes je suy trop dolans, tristres et abomés

De l’enfant debonnaire, quant sy fu la remés.

D’un riche jazerant estoit afulés.

Or ne sçay s’il est mors ou de qui fut tourvés.»  
iio36 Et quant ly rois l’entent, ly sans ly est mués.

Adont a haulte vois s’est ly rois escriés:

«Helas, c’estoit mes fieux, ichieux dont vous parlés!  
Sçachiés bien qué il fu de me char engenrés.»  
iio4o Dont ploura tenrement et hault s’est dementés.

Mes de luy me teray, car tamps en est assés,

Car ainchois qué il soit de prison delivrés,

Reverra rois Henris d’Engleterre fievés  
iio44 Elaine le courtoise ou tant a de biaulté  
Et sera a le dame ly sien brac rajoutés  
Osy sains que devant rapois et ranoés;

Tout che fist sains Martins, que tant ert naturés,  
iio48 Qui fu ly amis Dieu et yver et esté;

Loyaulment le servy, s’en deut estre amendés;

Qui sert a bon seigneur en doit estre loés,

De servir le felon ne vint pas carités.  
iio52 Martins servy bien Dieu, che dist l’auctorités;

Sainte escriture dist, ne ja n’en doubterés,

De tous les vrais confés ch’est ly plus aprouvés,  
Expecïaux amis et de Dieu plus amés,  
iio56 Car ains de Dieu servir ne fu ses corps sanés,

Et estoit ly premiers a matines trouvés,

Disant ses orisons d’encoste les auteux.

De prestres et de clers estoit forment amés.

11039 bien manque; 11050 estre en doit.

Var. L: 11032 et adolé; 11033 qui ainsi fut rué; 11034 D’un malvais jaserant  
refut envolpé; 11035 ou se il fut trouvé; 11038 de quoy cy vous parlez; 11039  
plouroit haultement; 11041 il en est temps passés; 11042 Car avant qu’il soit;  
11044 ou grand fut la beaultés; 11045 Et se rara la dame le sien brac renoués;  
11046 omis; 11049 bien en a amendé; 11050-11051 omis; 11052 Martin fut  
bien de Dieu; 11053-11066 omis.

noío A matines venoit, s’estoit tempre levés,

Et fu par pluiseurs fois de l’Ennemy temptés;

Mes tant fu bien a Dieu ses cuers et ses pensés  
C’onques de l’Anemy il ne fu encantés,

,,064 Ne c’une seule fois ne soupris n’enganés.

Se orés bien comment il en fu atournés  
En ytel prope etas que vous dire m’oés.

Ly dïables d’infer qui est desmesurés,

,1068 Et qui veult as bons faire et anuy et grietés, usv  
Et est dolans quant voit que rengne loiaultés,

De Martin decevoir se pena ly maufés.

Ne pot a chief venir, sy en fu moult yrés.

,io72 Sy avisa un jour, sy que dire m’orés,

Que s’esploitier pooit, que Martins ly senés  
Ysteroit de le foy; s’est en le cambre entrés,

Pois et feves trouva, il en y ot assés.

„076 Ly dïables les vient respandré a tous lés,

En le cambre et partout, et desus les degrés.

S’avint què a minuit fu ly enfes levés  
Pour aler a matines, ses usaiges fu tés.  
iio8o Osy tost què il fu et cauchiés et parés

— Adont faisoit moult froit, ly tamps estoit gelés —  
II a pris unes botes, ses piés y a boutés.

CCLXXXVIII

Quant Martins fu levés unes botes pris a,  
iio84 Et pour avoir plus caut, ses .11. piés y bouta;

11067 Ly uns diables; 11077 desous.

Var. L: 11068 omis; 11069 Est dolent a son cuer quant ne l’a point happé;  
11070 sepenoit; 11071 dontfutaucueryré; 11074Seroitdeluiancoirezviste-  
ment atrappés; 11076 Et le diable les va; 11077 En la chambre M. et dessus  
les d.; 11078 Or avint qu’a mienuit; 11079 omis; 11080 et vestu et parés;  
11081 car il fut bien gelé.

A le voie se mist, matines on sonna.

Ensement que ly enfes les degrés avala,

Les pois que ly dïables y mist et arenga,

1108S A che qu’il passoit sus et il moult se hasta,

Les botes ly glachierent, ly piés ly escapa,

Ne se pot retenir, tellement rondela  
Jusquê au fons dessous Martins n’y aresta.  
iio92 Or queỳ tellement et sy fort reversa

Qu’a un banc la dessous le sien chief y hurta  
Que ly sans en saly, ly cuirs en defrausa  
Et s’en faly petit què il ne se tua;  
no96 De le grande destresse a terre se pasma.

Pour che le fist le diable que moult tres bien cuida  
Que desperer se deuxt car a el ne cacha:

Car on voit tous les jours, et a veu piecha  
moo Que, s’aucuns hons se bleche, que Dieu en maugrera  
Et le Vierge Marie aussy en maudira,

Les sains de paradis tretous laidengera.

Pour che dy che proverbe qu’il vous en souverra  
iiio4 Quant vous arés en vous cose qui vous ennoiera;

Car ly enfes Martin, quant le mal sentu a,

II dist: «Doulx Jhesucrist què on cruchefia  
Sur le mont de Calvaire ou Longin le percha  
iiio8 De la lanche d’achier dont ly sanc en coula,

Loés en soiez tu de quanques mes corps a.

Du serviche de toy mon corps celle paine a;

Plus souffresis de moy quant on te claucefia,

11098 deuxt deux car; 11104 vous aves.

Var. L: 11085 semist Martinpuis s’en va; 11087II marcha sur lepois trestout  
jus trebuscha; 11088-11091 omis\ 11092 La chey tellement et si tost reversa;  
11093 Qu’a un banc de dessoubz le s. ch. se hurta; 11094 en deschira; 11095  
qu’il ne s’eschervela; 11098 Desesperer Martin car a el ne pensa; 11099 et on  
a veu; 11100 Quant ung homme se blesse; 11101 Ou la V. M. tantost despi-  
tera; 11102Maislebon saint Martinpas ainsiditiln’a; 11103II loa Jhesucrist  
de ce qu’il le blecha; 11104-11113 omis.

11112 Pour moy enduras moult siques eureux sera i46r=  
Chieux qui ou non de toy grief painé endura.

Je te loe et gracie de che que mon corps a.»  
Ensement dist ly enfes, Jhesucrist aora;  
niió O mieux què onques pot les degrés remonta.

II a pris un drapiel et son chief en loia,

Et puis dedens sen lit briefment se remucha.  
Durement fu navrés, Jhesucrist reclama  
,ii2o Et dist un orison, a Dieu merchy pria,

Et en celle orison moult tost s’endormy la.

Or oiés le miracle que Dieux y demoustra!

Ensement qu’il dormoit, ly damoisaux songa  
iii24 Un songe precïeux c’on vous recordera.

Ly songes est moult bons et qui sur luy l’ara,

Jamais tant jour qu’il l’aiche songe ne songera  
Qui a mal ly converse, a bien convertira  
iii28 Toute l’avisïon qu’i devant luy verra.

Advis fu a Martin ou tant de bonté a  
Que par devant sen lit le mere Dieu vint la,

Marie Madeleine aveuc ly amena,  
iu32 Me dame sainte Aniés, que Jhesus tant ama,

Et pluiseurs aultres vierges y vit et regarda,

Et ly estoit avis que sainte Agniés porta  
Une boiste moult riche ou bon ongnement a,  
iii36 De quoy ly mere Dieu son chief lui remua  
Et le chier ongnement sur sen chief le posa;

Et ly estoit tant douc quant on ly metoit la

11112 seras; 11113 enduras; 11127 a bien le c.; 11136 lui manque; 11138 on  
manque.

Var.L: 11115 enloa; 11116 queilpot; 11118dessus sonlittantostserecoucha;  
11119 omis; 11120 et a Jhesus pria; 11121 En disant l’orison si s’endormi droit  
la; 11122 Or oez beau miracle; 11126 qu’il l’ait ja mal ne songera; 11127 Que  
amalluiaviegne; 11128 omìs; 11131 avecehe; 11133etavisa; 11134 quesainte  
Anne aporta; 11135 ou chier onguement; 11137 Et le bon onguement sur le  
chief lui posa.

Qu’il ly estoit avis que les plaies qu’il a  
iii4o Estoient resanees, dont grant joie mena.

Ou songe qu’il songa forment se delita,

Le douche mere Dieu haultement en loa,

Et Iy prioit de cuer et moult s’umilïa  
11144 Qu’il euïst celle boiste, mais on ly refusa;

Dont Martins, en songant, a sainte Aniés hapa  
Le boiste qu’elle avoit, des mains ly avacha.

Ly douche mere Dieu adont ly demanda  
iii48 Pour quoy il ot che fait, et Martins ly pria;

En dormant en che songe ly dist et recorda:

«Dame, j’ay pris le boiste, ne sçay qu’il m’avenra;  
Car s’il avenoit cose — che qu’il n’aviengne

[j a! — 146 v°

iii52 Qu’autre fois me navraisSe, mon corps s’en garira.  
Car je ne sçay de vray, par Dieu que me crea,

Quant j’en aray mestier, se mon corps vous rara,

Sy trestos aparellie, dame, que vous voy la.»

1115« Et, quant il ot che dit, ly enfes s’esvilla;

La boiste a l’ongnement dedens se main trouva,

Et fu sains et garis, que nul mal sentu n’a.

Adont a pris le boiste, douchement le baisa,  
iii6o Et a le mere Dieu le sien corps commanda,

Et par devant sen lit a genoux se geta.

De cuer religïeux s’ame recommanda  
A celle sainte Vierge que Jhesucrist porta.  
iii64 La boiste a l’ongnement reveramment garda;

Quant il fu archevesque, dedens Tours ou regna,

La boiste mist en casse, que de fin or ouvra.

de 11164 reveramment... à 11166 ... en casse, texte de L.

Var. L: 11140 Sy estoient garies dont joie demena; 11142 doulcement; 11145  
asainte Agnez; 11146 de ses mains luiosta; 11147 dontleraparla; 11148 Pour  
íl ot ce fait et M. dit lui a; 11149 omis', 11154 Quant je seray blechié; 11155  
omis-, 11157 dedens son lit trouva; 11160 A le mere de Dieu; 11162-11163  
omis; 11166 qu’il de fin or.

S’a telle dinité, nus basier ne la va  
11168 Que, s’il a naverure, et riens n’y faiche ja,  
Par ches dines reliques, tos garis en sera.  
Dedens le tresorie de Tours le trouvera;  
Che tesmoigne ly clers qui che livre rima.

CCLXXXIX

iii72 Seigneur, oý avés comment ly Anemis

Vault souprendre Martins, qui des bons fu amis.  
Pour che, vous est par moy chieux proverbe chy dis  
Que, s’il vous avient cose, ou en fais ou en dis,  
iii76 Qui vous tourne a ennoy, loés en Jhesucrist.

A me droite matere veul estre revertis.

De Martin vous lairay, qui tant fu agensis,

Et de Brisse, sen frere, qu’aveuc luy fu noris.  
iiigo Par tant orés comment ly enfant de hault pris  
Retrouverent leur mere qui tant ot cler le vis,

Elane le courtoise, le roïne gentis.

Mais ainchois vous diray comment ly rois Henris  
ui84 Se prouva oultre mer entre les Arabis.

Bien avés oý dire que ly rois agensis  
Conquist Jherusalem ou Dieux fu mors et vis,  
Comment se convertis Ardenbourc ly gentis,  
iu88 Comment o batisier ot a non Amouris,

Contre Amoury d’Escoche qui fu ly plus gentis  
De trestous les crestiens et ly plus agensis.

Rois Henris et Antoines orent leur chemin pris  
iu92 Pour aler droit a Astre, la fu leur siege mis.

11167 Se telle; 11182 gentieux; 11192 Castre la fu leur boins amis.

Var. L: 11167 nul servir; 11168 arrest n’y mette ja; 11169 tantost garis sera;  
11171 livre forma; 11173 fut eslis; 11174 cestui proverbes dis; 11175 se vous  
avez chose; 11176 Qu’il vous viegne a anoy; 11181 ot le cler vis; 11183 Mais  
avant; 11187 converti Ardembont li hardis; 11189 le plus hardiz; 11190 De  
tous les cresptiens; 11192 droit a Romme orent leur s. m.

ccxc

Seigneur, par devant Astre furent nostre baron.

La y avoit un roy, freres fu Ardenbourc;

Moult ert chieux rois dolans en se condisïon  
iii96 De sen frere germain qui creoit en Jhesum.

En son cuer en jura Apolin et Mahon uî t»

Qu’enchois se leroit pendre a guise de laron  
Que ja se babtisas par nule condision.

11200 Bien deffendy le ville a forche et a bandon.

Tant y furent no gent que le chité prist on  
Et fu ly soudans d’Astre mis a execusion,

Mes il se converty de ses gens a fuíson.

H204 Rois Amoris fu sires de ceste regïon.

Mes o roy Henry print adònt devocïon  
De repasser le mer a nef et a dromon.

Le bon roy de Surie apela a hault ton:

11208 «Sire, rois debonnaire, oyés m’entencïon!

Vous estes rois crestiens, et pour tel vous tient on.

Je vous pry et requier que, s’il vous vint a bon,  
Gardés bien che païs et le terre environ,

11212 Car raler me couvient en men noble roion,

Moy et .le roy Anthoine, qui cuer a de lïon.

— Sires, che dist ly rois, ne pensés tel raison!

Tantost que le saront paien et Esclavon,  
ii2i6 Assegier me veront a forche et a bandon.

Alons conquerre Mesques ou on croit en Mahon,

11193 Castre; 11210 que manque.

Var. L: 11193 devant Crante dont ay fait mencion; 11194 dolant en sa condi-  
cion; 11195 omis; 11199 baptisast par nulle intencion; 11200 deffendra;  
11202 le soudan d’Acre mis a subgection; 11205 Dont prinst au roy Henry  
alors devision; 11206 droon; 11208 roy de Surìe; 11209 Vous estes cresptien;  
11214 Sire dist Amaury ne pensés s’a bien non; 11214a Se la oultre en alés  
avostreregion; 11215 Iy Sarrasin felon; 11216 payen et Esclavon; 11216aNe  
me lairont de terre quí vaille .1. esporon; 11217 Alons conquerre jusquez ou  
on croit Baraton.

Et se reconquerrons, par Dieu vous en prion,

Les .II. chierges roiaux qui sont devant Mahon.»  
j 1220 Ja s’y fust assentis ly rois et sy baron

Quant un messaiges vint ou temple Salemon.

Le roy Henry trouva en disant s’orison,

Adont devant le roy se mist a genoullon  
u224 Et dist: «Chieux Damedieu qui souffry passïon  
Et qui resussita de mort saint Lazaron,

II vous sault et garisse, sire rois de renon!

A vous m’a envoiet — que vous celeroit on? —  
ii228 Ly bons papes loiaux qui Climens a a non.

II vous mande par moy que sans arestison  
Vous en alés a Romme a forche et a bandon,

Car un roy sarazin qui Hurtaux a a non,

H232 Qui est sires de Castres, Ie noble regïon,

Ichieux sy a mandé par un paien felon  
Qu’assegier le venra a celle Assensïon.

Or vous mande ly papes par suplicacïon  
n236 Que vous le secourés sans nul arestison.»

CCXCI

«Sire, dist le messaiges, veulliés moy escouter!  
L’apostole vous mande que vous passés le mer  
Et sy alés a Romme le vostre esfort mener:  
ii24o Assalit l’ont de guerre Sarazin et Escler;

Ly rois Hurtaux de Castre veult no loy decliner.»

Et quant Iy rois l’oý, couleur prit a muer 147 v\*

Et o messaige a dit, sans point de l’arester:

H244 «Or me dy, biaux amy — ne le me dois celer! —

Var. L: 11218 Et si conquerrons; 11221 Quant ung messagier vint ou temple  
Salmon; 11222endisantsaraison; 11223 Apiédevantleroysem. ag.; 11224  
Et dist cellui seigneur; 11226 Vous garde noble roy sire de grant renom;  
11227-11236 omis', 11238 m. que vous lesecourés; 11239 le vostreestat; 11241  
Hertaut de Crante.

Oỳ onques nouvelles, en fait nè en parler,

L’apostole de Romme d’Elainè o vis cler,

Ma moullier honnerable c’on fist le brac cauper?

11248 — Sire, dist ly messaiges, je ne sçay que penser.

Sçachiés que de piecha s’est venue osteler  
Une fame ou palais; s’est venue amasser  
Par dessus les degrés de le salle sans per;

11252 La endroit ly fait on le relief aporter.

Elle n’a c’une main, bien le puis affier,

Et pour che qu’elle scet d’Elaine bien parler  
Le fait ly apostoles servir et honnerer.

H256 Mes onques nulle part ne se vault osteler

Fors dessous les degrés, ne maison demander,

Et se ne volt ossy fors les reliés disner.

Et qui ly voroit ja aultre cosse donner  
ii26o Ja n’en voroit le dame un morsel avaler.

Elle se fait forment et prisier et amer,

Cascun dist qu’elle est sainte pour en fierte lever.»  
Et quant ly rois l’entent, couleur prist a muer;  
ii264 O riche roy Anthoine le va dire et conter.

Adont le roy Anthoine se prist a escrier:

«Or tos, biaux fieux Henris, pensons de tos aler  
Car ch’est me fille Elaine dont je vous oc parler!

11268 Elle ne s’ose o pape ne dire ne moustrer.

— Ch’est vray, che dist Henris, ly cuers m’y fait  
[penser;

Or tos alons a Romme, que le puissons trouver!»  
Adont o roy gentil vont congiet demander,

U272 De Jherusalem vaurent partir et desevrer.

11272 deseverer.

Var.L: 11245 neenpenser; 11250 s’estvenuebouter; 11256 omis; 11257 Hos-  
teller ne se vault fors dessoubz lez degrés; 11258 fors relief du disner; 11261  
prisier et honnourer; 11266 Or tost beau sire chevalier pensés de cheminer;  
11268 ne dire ne nommer; 11268a Par Dieu ce est Helaine qui tant m’a fait  
aler; 11269 C’est mon ce dist Henry; 11270 Or tost a la roine.

Le hornas font conduire jusque a le haulte mer;  
II firent les vaissaux emplir et ordener,

Puis vaurent ly doy roy en un dromon entrer.  
u276 Ly maronnier ont fait les voiles hault lever,

Et ly vens y fery que les nes fait aler.

Jamais n’aresteront ly gentil baceler  
Tant qu’il venront a Romme, le ville qui n’a per,  
1128o Car le roïne Elaine desirent a trouver.

CCXCII

Or s’en vont ly bon roy par haulte mer nagant.

Les voiles ont drechiés, se s’en vont esquipant. i4s r°  
Tant vont o voloir Dieu ly bon roy souffisant  
n284 Que le Miroir de Romme il furent percevant.

Mes en le mer trouverent un encontre sy grant:  
.XXX. vaissaux remplis de le gent Tervagant  
Que pour assegier Romme vont par le mer nagant,  
U288 Par le commant Hurtaut que Castre va tenant.  
L’amiral de Palerne va ces nes conduisant;

Freres estoit Hurtaut le Sarazin puant.

.XXX. mille paians aloit chieux rois menant,

H292 De le gent sarazine qui sont de grant beubant.

Quant no bon crestïen vont paiens ravisant,

O devant se sont mis, se s’en vont ordenant;

Pour combatre s’en vont Sarazin aprestant.

11292 grant manque\ 11293 no bonne gent crestienne.

Var. L: 11273 Leurs harnas vont; 11274 et aprester; 11275 Puis vaurrent tous  
.II. ens es vaissaux entrer; 11277 omis\ 11279 Tant venront a R.; 11280 omis\  
11281 parmi la mer n.; 11283 le pere tout poissant; 11284 Que la ville de  
Romme ilz vont aperchevant; 11285 encontre pesant; 11286 Trente nefz rem-  
plies; 11288 Hertaut que Crante va gardant; 11289 va celle gent menant;  
11290 Hertaut; 11292 omis\ 11293 regardant; 11294 et se sont ravissant;  
11295 De combattre payens se vont appareillant.

H296 La veïssiés sonner en hault maint olifant,

Nacaires et buisines y vont retentisant,

Ly arbalestre vont a grant forche traiant;

Caines orent de fier ou ly havet sont grant  
ii3oo Pour tenir les vaissaux qu’il ne voissent avant.

Et s’en vont no baron main a main combatant;  
D’espees et de lanches vont les nes despiechant.

Qui la veïst Henry et Anthoine le grant  
H304 Et Amoury d’Escoche, Ie prinche souffissant!  
Chieux tenoit une haiche a un large taillant;

Sur le bort de ces nes va sy grant cop frapant  
Que plus de plaine pame va ens es fust entrant.

H308 Et ly Sarazin jettent maint gavrelot trenchant,

Et no gent crestïenne se vont acouvetant;

De targes et d’escus se vont moult bien couvrant.

Je croy c’onques en mer n’ot bataille sy grant  
ii3i2 Qu’il y ot a che jour de quoy je vois parlant.

Mes sur les Sarazins en va le pis tournant  
Car no baron se vont sy bien aventurant  
Que ly istoire dist et va ramentevant  
11316 Què Amouris entra en le nef l’amirant,

Que saly es piés joins, de se haiche frapant,

Et fery l’amiral en le teste devant.

Sy bien l’aconsievy, pour vray le vous creant,  
ii32o Que jusques es espaules il le va pourfendant.

Mort l’abat a le terre, «Escoche» va criant,

Et «Engleterre» aussy le fort roy avenant.

La le vont Sarazin tellement assalant i48 v°

11309 no loy crestienne; 11322 a. au fort.

Var. L: 11297-11300 omis\ 11301 La se vont main a main noz barons comba-  
tant; 11302 D’e. et de haches vont ces nefz enfondrant; 11305 large caillant;  
11307 omis\ 11308 La sarrasine gent maint gránd quarel trenchant; 11309 Et  
nos bons c.; 11310 De sardes et de cuirs de bon dos d’olliffant; 11311 Onc-  
quez homme ne vit bataille si tres grant; 11317 Et sailli as p.; 11319 le con-  
sievy; 11321 Mort l’abatti a terre. ~

11324 Qué il ont abatu Amoury le poissant.

La l’euïssent ocis par le mien essïant,

Quant Henris et Antoines vont en le nef entrant;  
Le cevalier y ont rescous tout maintenant  
ii328 Et le porterent hors par le fort du calant.

Et sy tost que hors furent le nef que je vous cant  
Au lés par devers Castre vont Sarazin flotant.

Des vaissaux n’en y ot fors un de remanant.

11332 Sarazin furent pris et mort et recreant.

Le gaigne vont emsamble nostre gent departant;  
Autrestant en donnerent au petit comme au grant.  
Aprés vont no baron envers Romme le grant.

CCXCIII

H336 Or s’en vont no baron parmy le mer salee.

Le bataille ont entr’yaux vaincue et aquitee.

A tierre s’ariverent par une matinee;

En le chité de Romme est le nouvelle alee  
n34o Que no gent repairoient de Surie le lee

Et qu’il ont eu en mer moult tres grande meslee  
Contre cheux de Palerne, une gent deffaee,

Et qu’il orent eu victoire la journee.

11344 Quant ly papes en sot le verité prouvee,  
Jhesucrist en loa et le Vierge honneree.

Elaine qui s’estoit logie et amassee  
Par dessous les degrés de le sale pavee,

11327 ly ont; 11340 g. repairent de sa voie le 1.

Var. L: 11326 vont en la mer entrant; 11327 tres poissaumant; 11328 de la  
nef dont je chant; 11329 omis', 11330 Crante vont Sarrasins fuiant; 11333 Le  
gaing vont ensamble noz gens partissant; 11334 Autant en a le menre comme  
a le plus grant; 11335 omis; 11336 nagant par mer salee; 11337 La bataille  
est vaincue malle gent affinee; 11341 Et qu’i avoient en mer eu moult grand  
meslee; 11342-11343 omis; 11345 et le Vierge loee.

H348 Quant oỳ des .II. rois qui firent retoumee  
Et venoient a Romme a baniere levee,

Hé, Dieux, que la roïne en fu espouentee  
Et qu’elle en fu au cuer courechie et yree!  
ii352 «Helas! dist la roïne, com male destinee!

Se je suy des .II. rois congneue et avisee,

Mise seray a mort, en fu arse et brulee.»

CCXCIV

Elaine la roïne grant folie faisoit  
ii356 Quant du roy d’Engleterre de noient se doutoit,

Ne de son pere oussy que lonc tamps quis l’avoit,  
Car de ces deux barons tant desiree estoit  
Que nus qui soit vivans ne le vous adiroit.  
ii36o L’apostole de Romme en son palais estoit;

Quant il oý nouvelles d’Antoine qui venoit  
Et du bon roy Henry qui Elaine queroit,

Sy grant pité en ot que tenrement plouroit. 149 r°  
H364 Elaine le roïne tantost mander faisoit;

Uns capelains y va qui bien parler sçavoit;

Moult hault le saluoit et puis se ly disoit  
Que le bon apostole ou palais le mandoit.  
ii368 Et quant Elaine l’ot, simplement respondoit,

Et puis ly a dit: «Sire, bien veniés chy endroit!

— Or tost, che dist ly prestres, qui haultement  
[parloit,

Venés a l’apostole, je ne sçay que che doit.

11372 Moult vous porte bon cuer et plain de bonne foit;

11357 quis manque-, 11372 plaine.

Var.L: 11348quifontlar.; 11351 omis\ 11353 congnutten’avisee; 11354c’est  
verité prouvee; 11356 Que du roy d’Engleterre de riens si se doubtoit; 11359  
ne le recorderoit; 11361 que A. venoit; 11366 Èn hault le salua; 11369 Que  
veult il cy endroit.

Tous les jours a vo corps volentiers parleroit.»

Et quant Elaine l’ot, tous ly sans ly muoit:

«Elas! dist elle en ly, biaux peres beneois,

! (376 L’apostole me mande, or ay fait mal exploit!

Ja me connistera, se moray orendroit.

Biaux Dieux, je te requier que ly miens corps ne soit  
Du papes ravisés, trop malement m’iroit!»

CCXCV

u38o Elaine le roïne se doubtoit durement

Que le bon apostole c’on apeloit Climent  
Ne lè connust par son devisement.

Tant ala la roïne qui de biaulté resplent  
H384 Qu’a l’apostole vint adont moult haultement,

Se mist a .II. genous devant luy en present:

«Sains peres, dist Elaine, a vo commandement  
Suy chy endroit venue a fere vo talent.»

H388 L’apostole respont: «Vous parlés saigement.

Or vous diray pourquoy vous ay mandé briefment:  
Par tamps arons a Romme plenté de bonnes gent,  
Le riche roy Anthoine ou tant a hardement  
ii392 Et le bon roy Henry ou Engleterre apent.

Anthoiné engenra Elaine o le corps gent  
Et Henris l’espousa en droit mariement.

Li uns tient Engleterre, le riche cassement,

11396 L’autre Constantinoble a en gouvrenement.

Or vous ay chy mandé tout especïalment  
Que vous sçachiés parler bien aviseement

11375 benois.

Var. L: 11375 et vray Dieu que ce doit; 11376 omis; 11377 la endroit; 11381  
Du bon apostolle; 11382 Ne le congneust par nul devisement; 11384 moult  
humblement; 11385 prestement; 11390 Thntost arons; 11395-11396 omis.

Car vous connissiés bien Elaine vraiement,  
ii4oo Et ly doy roy puissant l’ont quise longuement  
Que je ne sçay le terme ne le tamps ensement.

Ne le peuvent trouver, sy en sont moult dolent.

— Sains peres, dist le dame, ne me celés noyent!

H404 Et s’il trouvoient ore le dame nulement,

Que feroient de luy? Et pour Dieu dite m’ent!»  
L’apostole respont moult debonnairement: 149 v°

«On ly feroit onneur et joie grandement.

11408 Honnouree et prisie et servie haultement

Seroit le douce Elaine, je vous ay en couvent,

Car il n’aiment tant riens dessous le firmament.»

Et quant Elaine l’ot, se cuida propement  
11412 Que ly papes ly dist par aucun gabement  
Pour che qu’elle deïst tout veritablement  
Ou on trouvast Elaine nê en quel cassement.

Du pape se party tres gracïeusement,

11416 En son eduit revint sans nul ariestement,

Par dessous les degrés ou jut piteusement.

N’avoit que de l’estrain, che sçachiés vraiement,

Ou toute nuit gissoit le dame seulement.

CCXCVI

11420 Le dame est revenue dedens se mansïon,  
Par dessous les degrés de la salle de non,  
Et ly papes remest, qui ait benaïchon.  
Aveuques luy avoit cardinaux a foison;

1. le manque; 11405 Et que f.; 11413 tout manque\ 11415 se departy.

Var. L: 11399 vouscongnoissiésH.; 11401 omis', 11403 Sireperedist Helaine;

1. S’ilz trouvoient la dame en lieu aulcunement; 11405 Que feroit d’elle  
   pour Dieu dictes le m’ent; 11406 omis\ 11408 et servie et prisie haultement;  
   11410 en tout le f.; 11416-11419 omis; 11422 Et le pappe s’en va qui ait la  
   beneichon.

11424 En parlement estoient emsamble ly baron.

Moult sont liet et joians en leur condicïon  
Du secours qui leur vint pour Hurtaut Ie baron  
Qui est sires de Castre, le noble regïon.

,,428 Es vous un messagier qui dessent au perron;

A l’apostole vint, soy met a genoullon,

Et dist: «Chieux Mahommet, ly compains Baraton,  
II saut le roy Hurtaut qui cuer a de lïon,

,,432 Et l’amiral, son frere, qui tant ot de renon,

Le seigneur de Pallerne a le clere fachon!

Sire, Hurtaut vous mande, dont je fay mensïon,  
Qu’assegier vous venra vo chité environ  
1,436 Et s’a mandé son frere, qui ait benaïchon,

L’amiral de Palerne o le flory grenon.

Ichieux luy a mandé — que vous celeroit on? —  
Qu’il est entrés en mer a maint riche dromon.

,,44o Aveuc luy amenra .XXXm. Esclavon.

Ja n’y ara celuy qui n’ait bon haubregon,

Et moult riches armures et bon destrier gascon.

Par tamps ariveront en ceste regïon  
,,444 Et demain au matin — que vous celeroit on? —

Ert vo chité assise entour et environ.

Hurtaux en a juré les dieux de sen roion  
Qu’il ne se partira par nul intensïon  
ii448 Se vous ara tolu le pas de pret Noiron i50r°

Et le chité conquise qui est en vostre non;  
Crestienneté mora a grant destroctïon.

11445 Est v. ch.; 11449 qui ert.

Var. L: 11425 et joieux; 11426 leur vient pour Hertaut le glouton; 11427 sire  
de Crante; 11428 La vint ung m.; 11429 vìent se Ta mìs a raison; 11430 Ce  
Mahommet qu’on claime Baraton; 11431 Consault le roy Hertaut qui cuer  
a de griffon; 11432-11433 omis; 11434 Hertaut; 11435 vostre chité de nom;  
11440 Aveuc lui verront; 11442 Et bonnez armures; 11446 le dieu de; 11447  
il ne s’en partira; 11448 le pas du pré Noron; 11450 Cresptienté mettera a  
grand destruction.

N’y a que quatre lieues, sçachiés plus n’y cont’on,  
11452 Jusques a l’ost Hurtaut qui tant a de renon;

Demain tendra chy son doré pavillon.»

Et quant ly papes l’ot, s’en fronsy le grenon,

Ceste nouvelle chy ne ly vint mie a bon.

CCXCVII

H456 Quant ly bons apostoles ceste nouvelle oỳ,

Adont a regretet le riche roy Henry  
Et le bon roy Anthoine qu’il tenoit a amy.

En luy a dit ly papes: «Et, vray Dieu, qu’esse chy?  
ii46o Ja m’ont ly Sarazin tant de fois assalis  
Et de guerre apressé, et mòn païs honny,

Onques n’y conquesterent vaillisant un espy.»  
Adont as cardinaux de Hurtaut se plaindy  
H464 Et dist: «Seigneur baron, vous avés bien oỳ  
Du felon roy Hurtaut qui m’a mandé ensy  
Qu’assegier me venra, et son frere aveuc ly.

Or ne sai ge que faire, par le foy que doy my.  
ii468 S’a deux rois qui me viennent je mandasse checy,  
Par foy, selonc che fait, il se fuissent garny.»

Et cascuns respondy: «Sains peres, je l’otry.»

CCXCVIII

Ly gentil cardinal furent en parlement  
H472 Par devant l’apostole assés et longuement.

O pape ont conseilliet trestout communaument  
Qu’il presist un messaige sans nul arestement

Var. L: 11452 omis; 11453 son riche paveillon; 11454-11455 omis\ 11458-  
11463 omis\ 11464 Et dist a ses barons vous avez bien oỳ; 11465 Hertaut;  
11468-11470 omis\ 11472 et largement; 11473 communement.

Et mandast a Henry ou Engleterre apent  
U476 Et au bon roy Anthoine et a toute leur gent

Que pour le pape aidier se haistaissent forment.

Le pape fist escrire le lettre vistement,

Sen messaigier le baille, et chieux tantost le prent.  
ii48o Au messagier Hurtaut a dit isniellement;

Chieux dist ly apostoles: «Je te pry, reva t’ent!

Et se dy a Hurtaut, le traỳtre puïent,

Que petit je le doubte et le prise ensement.

H484 S’il me vient assegier a son efforchement  
Je croy, par Jhesucrist, le cuer ara dolent,

Et nous deffenderons au Dieu commandement.»  
Adont se departy sans nul ariestement,

14488 Qué on ne Iy a fait mal né encombrement.

II est de Romme issus et puis se voie prent; ìsov-  
II vint en l’ost Hurtaut chevauchant radement.  
Quant il vint a son tref, ou pavillon dessent,

U492 Et quant il vit Hurtaut, se Iy dit clerement:

«Sire rois, dist ly dus, je te pry, or entent!

L’apostole vous mande, que Mahommet cravent,  
Qu’il ne vous prise mie un denier seulement.  
ii496 II a grant volenté, che dist il vraiement,

De veoir vo pooir et vostre assamblement,

Et de combatre a vous desire moult forment.»

Et quant Hurtaut l’oŷ, s’en ot le cuer dolent.

CCXCIX

ii5oo Quant Hurtaut entendy le messagier parler,  
Mahommet en jura, sy c’on l’oỳ bien cler,

Var. L: 11476 lagent; 11478-11479 omis\ 11480 Au message Hertaut le traitre  
pulent; 11481 Payen dist l’a.; 11482 omis; 11483 ly et toute sa gent; 11486  
Bien nous d.; 11488 omis; 11489 sa roie prent; 11490 Hertaut sans nul arres-  
tement; 11491 a la terre; 11492 Hertaut; 11493 Sire roy de Crante je te p.;  
11494 ce sçachiez vraiement; 11496 ce dist a bon enscient.

Que jamais en se vie ne vora retourner  
En Castre le chité qu’i bien sy fist frumer  
11504 S’ara prise le ville c’on fait Romme clamer.  
L’endemain au matin, ou point de l’ajourner,

Fist trompes et nacaires et buisines sonner.

Sarazin et paiien s’en vont tantost armer  
11508 Et se font le harnois et chargier et tourser.

Viers le chité s’en vont pour le ville gaster.

Au lés par dela vont les pavillons Iever,

Car au lés devers Castre ne vaurent point aler,  
ii5i2 Pour che que de che pas ne vault a Romme entrer  
Ne pain ne char ne vin, on n’y puist aporter.

Sarazin se logierent au lés devers le mer,

S’atendent l’amiral qui avoit a garder  
ii5i6 Palerne et le roialme qui tànt fait a loer.

Mais pour noient l’atendent Sarazin et Escler,

Car Henry d’Engleterre et no franc baceler  
Orent mort l’amiral et se gent fait finer,

U520 Et s’orent fait les corps moult bien enbausener  
Pour che qu’on le vouloit l’apostole moustrer,

Car Henry le voloit o pape presenter.

Or diray du messaige qui a luy vint parler,

H524 A qui ly apostole fist le brief aporter.

Tant ala ly messaiges, sy con j’oỳ conter,

Qu’il encontra no gens qui issoient de le mer.

Ly .11. rois va ly mes vistement demander  
H528 Et on ly va tantost enseignier et moustrer

11510 le pavillon; 11515 Satent.

Var. L: 11502 vouldroit; 11503 A Crante; 11504 qui faisoit a doubter; 11508  
omú; 11510 Au lés de par dela vont pavillons lever; 11511 Au lés de par delés  
Crante; 11512 Pour ce que de ce port ne pot en Romme entrer; 11513 ne  
pouoient recouvrer; 11516 Palerne le royaume; 11517 Tatendoient; 11518 et  
lefrancb.; 11519 et sa gent affiner; 11520 moulttres bien embammer; 11521  
qu’ilz le vouloient; 11523 qui o lui vault aler; 11524 le a. fist le b. baillier;  
11525-11530 omis.

Dedens un pavillon qu’il orent fait lever.

Adont ly messaigiers se prist a escrier  
Et dist: «Chil Damedieux qui se laissa pener  
11532 En le saintisme crois pour nous tous racater,

II gart et benaïe, et se veulle garder lsi r°

Ces .II. rois debonnaire que je voy chy ester!  
Seigneur, ly apostoles qui nous a a garder  
11536 Vous envoye che brief que chy vous voel moustrer.»  
Adont d’un caregnon l’ala tantost roter  
Et as .II. rois le va tantost le brief moustrer.

Ly rois Henris le prent sans point de l’arester,

H540 Sen capelain le baille, tantost l’ala froer  
Le seel l’apostole pour le teneur moustrer.

Un pau le pourlisy et puis a dit moult cler:  
«Seigneur, che dist ly prestres, voeulliés moy  
[escouter!

11544 Ly papes vous a fait douchement saluer,

II a besoing de vous, pensés de vous haster,

Car rois Hurtaux de Castre se luy a fait mander  
Qu’il a fait tous ses hommes par decha amener  
H548 Pour Romme mestre a fin, ardoir et enbraser.  
L’amiral de Palernne leur doit venir par mer,

Ch’est freres a Hurtaut, s’ara a gouvrener  
.XXX. mille paiens pour le peuple grever.»

H552 Et quant Henris l’entent, un ris prent a jeter;

«Hé, Dieux, che dist Henris, qui me vosis former,

Je doy bien le tien non gracïer et loer,

Que j’ay fait l’amiral de che siecle finer.

11536 voelle; 11537 cargnon; 11542 pourlist et puis a dit meler.

Var. L: 11532 En la sainte croix; 11533 et beneisse et si veulle sauver; 11535  
que je doy moult amer; 11536 sans point de l’arrester; 11537-11538 omìs;  
11539 le prinst sans p. de demourer; 11540 le chire en va froer; 11541-11542  
omis; 11546 Le r. Hertaut de Crante; 11547 par deça arriver; 11550 C’est le  
frere Hertaut; 11551 pour les cresptiens grever; 11553 je doy bien aourer;  
11554 Le tien nom vraiement et servir et amer.

H556 Che fist bers Amouris que fait tant a loer;

Benoite soit ly eure que no loy vault amer,

Car ains plus hardis cuers ne pot armes porter.»

ccc

«Biaux sires rois Anthoines, che dist ly rois Henris,  
ii56o Pensons de chevauchier dessus nos anemis!

S’aidons Climent, le pape, qui tant est signouris,

Car ch’est nos dieux en terre et s’est nos bons amis!  
— Bien dites.» dist Anthoines, ly fors rois signouris.  
H564 Le prumiere bataille demanda Amouris;

Dist au roy d’Engleterre, quant qu’il pot, a haus  
[cris:

«Le prumiere bataille contre les Arabis,

Sire je vous demande en l’onneur Jhesucris.

H568 — Amouris, dist ly rois, vous estes moult gentis,

Et ly plus hardis hons qui soit en che païs,

Qui plus a fait biaux fais, preux et amanevis.

De le noble proesse que Dieux a en vous mis  
ii572 Poroit on en fait d’armes de chevalier bien .X.

Car onques ne vy homme, par Dieu de paradis,  
Mieux porter en bataille sans estre desconfis.

Aussy estoit Coustant, ly bons rois postaïs; 151 v°  
H576 Certes, che poise moy que de nous est partis.

Je vous acorde, sire, fait vous en soit otris,

Le premiere bataille ou non de Jhesucris

11576 de vous.

Var. L: 11556 bel Amaury; 11557-11558 omis\ 11562 C’est no dieu en t.;  
11563 le bon roy obey; 11566 et 11567 intervertis; 11568 moult soubty; 11570  
Qui plus a fait de fais preus vaillans et hardis; 11571 de Dieu; 11572 Feroit  
on .1. bonlivrepar Dieu de paradis; 11573 Oncques homs en bataille mieulx  
porter je ne vys; 11574 omis; 11575 le fort roy seignouris; 11577 Je vous  
acorde cecy et vous en fay l’ottry.

Qui vous soit au besoing et aidans et amis!  
u580 — Amen!» che dist ly bers, qui moult fu esjoïs.

Dist ly rois d’Engleterre qui tant fu postaïs:  
«Seigneur, je l’otroy bien, selonc le mien avis,  
Nous avons l’amiral qui est mors et ochis;  
u584 II fu enbausemés viers les pors a Brandis,

Et sy avons aussy plenté de paiens pris.  
Trametons a Hurtaut, qui a Romme est assis,  
L’amiral de Palerne qui est mors et finis.

„588 Ses freres est germains, che nous dist ly escris;  
Quant il le vera mort, il en ert molt maris.

A moitiet en sera, s’il le voit, desconfis,

Ne ja en le bataille il n’en ert sy hardis.

„592 — Dieux, dient ly baron, que vechy bon avis!»

CCCI

Quant ly baron oïrent le bon roy desrainier,  
Che conseil acorderent sans point de l’atargier,  
Puis ont fait une biere tantost aparellier.

„596 Le corps enbausemé ont fait dedens lanchier,  
Puis le biere ont assise par dessus un cousier,  
Tout magre et affamé, ne vault a chevauchier.  
A .III. prisonniers a fait ly rois trenchier  
ìiéoo A chacun une main, et puis, sans detrier,

A fait a eux trestous cascuns un oel clingnier  
Et crever vistement d’une graffe d’achier.

1. Puis ont le b. ont; 11599 texte de L (voir var.).

Var.L: 11579 et garantet amy; 11580 cedistleroy; 11582 Seigneur jeloeroie  
selon; 11583 lequel est a mort mis; 11584 omis; 11586 Envoions a H. qui R.  
aa.; 11589 il en sera m.; 11590 s’il vous plest; 11591 ne serasih.; 11594 sans  
point de delaier; 11596 embasmé ont fait sur ycelle logier; 11597 coursier;

1. Tout mal gré et a force poy vault a ch.; 11599 ont fait les bras trenchier;  
   11600 Et chascun en sa main portoit ung olivier; 11601-11602 omis.

Henry vilainement les fist aparellier  
H604 Et sur le corps Mahon leur a fait fianchier  
Qu’il yront a Hurtaut le messaige nonchier,

L’amiral de Palerne mener et convoier.

Adont se departirent, s’en portent l’aversier.

116O8 Ens ou felon Hurtaut n’ara que courouchier

Quant en che point verra son frere qu’il ot chier.

Et ly paien s’en vont qu’il ont fait mehainier,  
Jusques a l’ost Hurtaut ne se vorent targier.

CCCII

11612 Or s’en vont ly paien courouciet et dolent.

Jusques a l’ost Hurtaut ne se vont arestant;

Ly paien sont venu a leur maistre braiant,

Moult Iaide vie mainent, criant vont et huquant.

U6i6 Es le neveu Hurtaut c’on clamoít Solïant;

Quant il oý le doeul que ly Turc vont menant, 152 r°  
Tost et isniellement leur est venus devant.

A se vois qu’il ot clere leur va hault escriant:  
ii62o «Seigneur, et qu’avés vous, par mon dieu Tervagant?  
— Sire, dìent paien, mal nous est convenant.

Nous sommes de Palerne et homme l’amirant;

Or venismes en mer par maint riche calant;

H624 Le forte gent crestienne alames encontrant,

A eux nous combatismes a I’espee trenchant,

11603 les a fait; 11612 courciet; 11615 maine.

Var. L: 11605 cemessa (îic) nonchier; 11607 s’en mainent le sommier; 11608  
Et au felon H.; 11610-11611 omìs; 11614 a son maistre brehant; 11615 et  
breant; 11616 Et le nepveu Hertaut qu’on nommoit Solimant; 11617 il entent  
le doeul que payens; 11618 et incontinent est venu au devant; 11619 leur va  
fort; 11621 Et dient ly payen; 11623 Or veniesmez par mer a nefz et acallant;  
11624 La cresptienne gent; 11625 le petit et ly grant.

Et ly crestien nous furent tellement encauchant  
Que nous y fumes tout matés et recreant.

11628 Mors fu ly amiraux qui a prisier fist tant.

Crestïens l’ont ochis, ly felon soudoiant;

Ensy nous ont arrés de corps et de samblant.  
S’amenons l’amiral sur le destrier courant.»

H632 Et quant chis l’entendy, s’en ot le cuer dolant;

A son oncle Hurtaut va les paiens menant,  
L’aventure luy vont vistement recordant,

Le sien frere germain luy aportent devant.

U636 Et quant le roy Hurtaut le vit mort et senglant,

Sur ie corps de son frere se va .C. fois pasmant.  
«Aỳ, Mahon, dist il, or ne vaux tu un gant!

Qui est ly hons ou monde en che siecle vivant  
, 1640 Qui ait eù le cuer ne hardement sy grant  
D’ochire le mien frere, l’amiral souffisant?

— Sire, dient paien, mal en alés parlant;

Chil qui vo frere ont mort vous en gardent autant.  
11644 Demain arés bataille, il le vous vont mandant,

Car par nuit et par jour il ne se vont cessant  
De venir envers vous, ne se vont arestant,

De dessegier le pape ont voulenté moult grant.

U648 — Par Mahon, dist Hurtaut, mal leur est couvenant.

A eux me combatray, moult Ie voy desirant.

Aý, frere gentis, de Palerne amirant,

Ja fumes moy et vous enfans ou roy soudant!

H652 Castre teniés et Mesques et le tour d’Alemant.

11629 Gent crestienne l’ont; 11635 aporte; 11647 Et dessegier.

Var. L: 11626 enchargant; 11628 S’ont tuél’admiral; 11630 omìs; 11631 Nous  
le vous amenons sur ce destrier meschant; 11634 leur vont; 11635 leur apor-  
tent; 11638 He Mahon dist il vous ne vallez .1. gant; 11640 Qui a eu; 1Ì642  
Ce dient ly paien; 11643 Cil qui vo frere a mort vous en fera autant; 11644  
il le vous va; 11645 ilz ne vont sejournant; 11646 ilz ne se vont cessant; 11648  
mal le vont convoitant; 11650 Ha frere gentil de Palerne le grant; 11651 freres  
au noble soudant; 11652 omìs.

Puis que je vous voy mort, or n’ai ge nul garant;

Or me voray conbatre en vostre mort vengant.»  
Adont firent sonner et cor et olifant,

116S6 Nacaires et buisines vont haultement sonnant  
Et Sarasin s’en vont vistement adoubant;

II ne scevent adont qu’il se vont demandant.

Ensy trestoute jour se tinrent en estant 152 v

11660 Et vont le leur besongne moult bien apareillant,  
Jusquè à l’endemain que solail va levant,

Que ly fel Sarazin se revont ordenant.

Et ly rois d’Engleterre c’on va Henry clamant  
H664 Avoit tant exploitiet, che dient ly rommant,

Aveuc le roy Anthoine et Amoury le franc  
Qu’a demy lieue pres de l’ost au roy soudant  
Sont venu ly baron dont je vous voy parlant.

11668 Au matin s’adouberent ly chevalier vaillant  
Et le roy et le conte qui en Dieu sont creant.

Par dessus le campaygne se vont establisant,

Et Sarazin se vont vistement aprestant.

H672 Ly arbalestrier sont adont mis au devant.

Diex, que ly noise est grande c’on il va demanant!  
Sarasins et paiiens vont haultement braiant.

A l’encontre se vont de sy pres aprochant  
H676 Que d’espees se vont l’un l’autre damagant.

Testes et piés et bras vont l’un l’autre coppant;

Par my les camps s’en vont chil destré auferant  
Que maistre ne varlet ne vont sur eux portant.

11660 moult tres bien; 11676 Que de sespees vont; 11678 asserant.

Var. L; 11653 Puis que vous estes mort avoir n’y doy garant; 11655 Adont  
a fait sonner; 11658 Ne sçavoient adont; 11660 omis; 11661 que le soleil  
levant; 11662 omis; 11663 nommant; 11664 ce nous dist le rommant; 11665  
omis; 11666 Qu’a demi lieue de l’ost est venu aprochant; 11667 omis; 11671  
apointant; 11672 Les arbalestriers se sont mis au devant; 11673 que la on va  
menant; 11674 omis; 11677 decoppant; 11678 Parmi l’estour s’enfuient;  
11679 Que m. ne vassal ne vont sur eulz montant.

11680 En le chité de Romme va le noise montant;

A l’apostole vont le cose racontant  
De Henry d’Engleterre et d’Anthoine le franc  
Qui ensement se vont aux paiens combatant.

Ú684 Et quant ly apostoles en sceut le couvenant,

II fist crier a l’arme parmy Romme le grant,

Dont s’en vont ly Rommain d’armures apareillant.

CCCIII

Quant Iy bons apostoles a le nouvelle oýe  
11688 Que Henris se combat a le gent payennie,

A Dieu va depriant, le fil sainte Marie,

Que victoire leur soit de par Dieu otroïe.

Adont a fait armer se gent et se maisnie;

11692 Son aumonnier apele, haultement ly escrie:

«Alés vous ent, dist il, dedens me tresorie!

Me tresor departés au peuple qui mendie!

Que Jhesus, par se grasse, me faiche courtoisie,  
ii696 Et ottroit la victoire a cheux de me partie!»

Et chieux ly accorda, s’a se voie acuellie;

Le tresoir aporta en le sale vautie.

Le povre gent estoit par dessus le cauchie;  
ii7oo Adont ly aumonnier haultement leur escrie: 153 r°

«Metés vous a genous, pour Dieu je vous en prie,

Et veulliés prier Dieu, le fil sainte Marie,

Victoire doinst no gent et le chevalerie,  
ii704 Et le bon roy Henry a le chiere hardie,

Et que Dieux luy ramaint Elaine l’adrechie!»

11689 derpriant (?); 11696 Et doint victoire.

Var. L: 11681 va on la chose r.; 11682 le grant; 11683 Qui a paiens se vont  
ensement; 11684-11686 omis; 11687 Quant l’a. de Romme la n. a oye; 11695  
nous face; 11698 tout a secommandie; 11700Taumosnier; 11703 Veulle don-  
ner victoire a no chevalerie; 11705 Dieu le ramaint.

Chascuns s’agenoulla briefment a chiere lie;

Chis jette le tressor par mainte pugnie.

H708 La peuïssiés veoir telle toullerie

C’onques ne fu sy grant veiie ne choisie.

Qui plus en pot avoir, mieux en a sa partie;

La mere son enfant adont n’y atent mie;  
ii7i2 Au recuellier y ot moult tres grant crierie,

En priant pour Henry et pour se baronnie.

Elaine les entent, mais n’y fu pas blachie  
Car ne donne d’avoir une pomme pourie.

CCCIV

ii7i6 Devant Romme le grant fu le bataille fiere.  
Crestïen et payen y muerent a hasquiere;

Plenté de Sarazin y gisent mort sans biere.

Ly tamps fu caus et sces, grande fu ly poriere.

11720 Par ches camps peuïssiés veoir mainte baniere.

Ly rois Hurtaux tenoit une haiche pleniere  
Et fiert un crestïen qui fu nés de Baviere.

Trestoute ses armures n’y valent une osiere;  
ii724 Par my ly detrencha le bachin par deriere,

Mort l’abaty ly glous par dessus la gasquiere.  
Moult demoustroit Hurtaux a no gens sa maniere:  
Des mors et des navrés fu telle ly litiere  
H728 Que par monchiaux gissoient ainsy c’une pesiere.  
Les crestïens reclaiment Jhesus a vois legiere  
Et Rommain d’aultre part y husqoient saint Piere.

11725 dessous.

Var. L: 11707 De tresor ont gecté adont mainte pugnie; 11708 La peuist on  
veoir mainte encacherie; 11710-11711 omis; 11713 Et prient pour; 11717 hac-  
quiere; 11718-11720 omìs\ 11723 omis; 11724 Et lui a pourfendu le bachin a  
visiere; 11725 delez une quariere; 11726 sur no gent; 11727 De mors et de  
navrez faisoit telle littiere; 11729 Cresptien reclamoient; 11730 reclamoient  
saint Pierre.

Sarazin reculerent delés une riviere;

11732 L’estandart rois Hurtaut fu versés sur l’erbiere.  
Adont veïssiés vous les paiens traire ariere,

Morir et devïer ainsy que gent bergiere;

cccv

Grande fu le bataille et fiere le mellee.

11736 Hurtaut, quant il choisy son ensengne versee,

II en fu moult dolens en cuer et en pensee.

A le fuite se mist ou fons d’une valee,

Devers Castre le grant a se voie tournee.

11740 Tant en y ot de mors a ycelle journee  
Que le .Xe. part en remest sur le pree.

Onques mais gent ne furent ensement debartee. 153 »•  
Nos gens les vont sievant, criant a le volee:

11744 «Par foy, tout y morés, fole gent debartee!»

Mais Hurtaut va fuiant qui Mahommet maugree:  
«Aý, Mahon, dist il, or ne vaus tu riens nee!

Se jamais puis rentrer en me chité loee,

H748 Le dos te frosseray et aussi l’esquinee.»

Dont brosse le cheval de telle randonnee,

II ne le retenist pour l’or d’une caree.

CCCVI

Or chevauche Hurtaux matés et desconfis,

11752 Dolans et courechiés et forment esbaubis,  
11740 en manque; 11744 debaretee; 11748 Je te frosseray le dos et l’e.

Var. L: 11732 y fut getté a terre; 11733-11734 omis; 11739 Crante; 11739a Ses  
gens s’en vont fuiant faisant chiere abasmee; 11741 l.a .IlIIe. part; 11742 ne  
fut ossi desbaretee; 11743 les vont chassant sievant a la volee;.11744 félle gent  
desguisee; 11746 Ha Mahon; 11747 puis entrer; 11749-11750 omis; 11752  
esbahis.

Et no franc chevalier l’encaichent par avis.

En le chité de Romme en est venus ly cris  
Que desconfis estoient les Sarrasins maldis.

U756 Forment en fu ly peuples joians et esbaudis  
Et dient: «Sire rois, qui en Ie croix fu mis,

Preudons est et loiaux ly riches rois Henris,

Et de Constantinoble Anthoines Iy gentis,  
ii76o Aultrefois les avons trouvés moult boins amis.»  
Adont ont les ostelz aprestés et garnis  
Et portent par ches rues ces tables et ces lis.

Quant Elaine perchoit que ly ostel sont pris  
H764 Et que Iy grans palais qui estoit sy jolis

Est pris pour recevoir les .II. rois signouris,

Moult en fu ly siens corps dolans et assouplis.

Sy a dit coiement: «Vray Dieu de paradis,

H768 Ychy ne demouroie pour l’or de .C. pays.»

De l’encre et parchemin a le roïne pris.

Or escoutés de quoy elle prist son advys.

CCCVII

Or escoutés d’Elaine dont elle s’avisa!  
ii772 Elles prist parchemin et encre qu’acheta,

Et puis prist a escrire, bien l’ot apris piecha.  
Moult tres piteusement se lettre commencha  
En disant tout premiers: «Jhesus qui tout crea  
H776 Et qui pour nous en crois travillier se laissa,

II saut le roy Anthoine qui mon corps engenra,  
Et le bon roy Henry oussy qui m’espousa!

11755 texte de L; 11756 esbaubis.

Var. L: 11754 en est levés; 11756 joieux; 11757 sire Dieu; 11760 omis; 11762  
Apporté; 11764 qui par est si jolis; 11766 et esbahis; 11768 pour tout l’or du  
pays; 11769-11770 omis; 11772 Elle prinst du pappier et de l’encre emprunta;  
11774 Moult especialment; 11776 Et que pour nous tous traveillier se laissa.

Jou, Elaine ly laisse, qui maint mal rechut a,

H780 Ay esté ostelee chy endroit grant piecha.

Rechut ay mainte paine, sçachiés, tres lonc tamps a.  
Or me suis departie pour che que venés cha,

Car en trestous les Iieux ou mon corps vous sara 154 r°  
1 [784 Je m’en fuiray de vous, ne me trouverés ja.

Vous me haés a mort, et Jhesus m’amera,

Car je le serviray tant qué il luy plaira  
Ne ja tant que je vive mon corps mal ne fera.

U788 Dieux vous veulle garder qui le monde crea,

Et me veulle sauver quant l’ame partira  
Du corps qui tant de maux et paine rechut a!»

CCCVIII

Or s’en va le roïne qui Elaine ot a non;

11792 Et Iy doy roy chevaucent a forche et a bandon,

II sont entret en Romme sans nule arestison.

Ly bons papes Climens, qui ait beneýchon,

Est venus encontre eux, et cardinaux foison.  
ii796 Les .11. rois acola, et prist par le gieron;

Roy Anthoine baisa tout droit en le faichon,

Car ne l’avoit veii moult ot longue saison.

Le pape ly a dit clerement a hault ton:

11800 «Biaux filz, il a lonc tamps, tout dessy le scet on  
Que n’avés conversé ens ou vostre roion.

— Sains peres, dist Anthoines que cuer ot de lïon,  
Jamais ne renteray dedens me maison  
11804 Sy aray retrouvé le roïne de non,

11782 partie; 11786 tant qu’il; 11799 ly dist; 11800 íl y a.

Var. L: 11779 que maint mal souffert a; 11786 omis; 11788 veulle sauver;  
11790 qui tant de paine et de mal souffert a; 11793 a R. entré; 11796 et prinst  
par le grenon; 11798 II ne l’avoit; 11800 tout de vray le sçavon; 11802 cuer  
a; 11803 dedens mon roion.

Elaine le roïne, car vechy son baron,

Roy Henry d’Engleterre qui Dieux faiche pardon.  
Pour Dieu, se vous sçavés d’elle nè au ne non,

U808 Se le dites errant, sains peres de renon,

Se nous relecherés en no condisïon,

Car, pour l’amour d’Elaine a le clere fachon  
Sommes nous tous les jours en tribulatïon.

11812 — Sains peres, dist Henris, levés hault le menton,

Se nous dittes nouvelles, se che vous samble bon!  
J’espoir que vous aiés en vo possessïon  
Elaine le roïne qui tant a le cuer bon,

11816 Selonc che c’on m’a fait vraie amentacïon  
D’une fame afolee de povre establison  
Qui dessous vos degrés a fait se mansïon.

— Biaux fis, dist l’apostóle, oyés m’entencïon!

11820 II y a une fame de povre norechon;

Elle connoist Elaine et bien m’a dit le non,

Le venue de ly et son estractïon,

Mais elle ne dist mie qu’elle ayt ainsy a non.

H824 — Par foy, che dist Henris, j’ay en avisïon

Que chou est me moullier a le clere fachon.» 154 v°

Ensement devisant descendent au peron  
Ou grant palais de Romme, le tres noble maison.

U828 Henris va demandant tos l’abitacïon  
Ou ly fame manoit qui a se garnison  
Du relief de le court le pape, che dist on.

On ly moustra au doit sans nul arestison.

Var. L: 11805 Helaine Ia courtoise dont vez cy son baron; 11806 omis; 11808  
Seledictestantost; 11809 Sy nous reslicherés; 11811 chascun jor; 11813 omis\  
11814 Je croy que vous avez; 11816 Selon qu’on nous a fait vraie avertission;  
11819 intencion; 11821 et bien congnoist son nom; 11822 omis; 11825 Que  
c’est ma moullier qui clere a la faichon; 11825a Et je croy dist Anthoine que  
c’est ma nourechon; 11827 Du grant; 11829 de quoy parlé avon; 11830-11831  
omis.

CCCIX

n832 L’apostole de Romme va Henry enseignant  
L’ostel le belle Elaine qui s’en aloit fuiant.

Quant Anthoines l’oý, il y courut devant;

Sous les degrés regarde, mais n’y va riens trouvant;  
U836 II regarde partout, et deriere et devant;

Par dessus une pierre vit le lettre gissant;

Adont le saisy et va ens regardant.

II a trouvé deseure qu’elle aloit devisant  
,,840 C’on le baillast au roy d’Engleterre le grant.

Adont vint a Henry, se luy dist en oiant:

«Sire, vechy un brief qu’ay trouvé la estant,

Ichy sus ceste pierre, moult me vois mervillant;

,1844 Le lettre adreche a vous, je le vous acreant.»

Et quant Henris l’entent, ly sans ly va muant,

II ne scet que penser, se va Dieu reclamant.

Dont furent esbahy ly petit et ly grant  
H848 De ce qu’en un tel lieu vont tel lettre trouvant  
Qui venoit a Henry, le noble combatant.

L’apostole de Romme en mua son samblant.

CCCX

Quant ly rois d’Engleterre a le lettre coisie  
11852 Qu’ensy venoit a li, tous ly sans ly fremie;  
Et ly bons apostole a haulte vois s’escrie:

11837 dessous; 11848 telle 1.

Var. L: 11835 mais n’y trouva neant; 11838 La lectre quant le vit saisi le roy  
errant; 11839 Deseure le lisi et va bien regardant; 11840 Que la lectre disoít  
qu’on l’alast delivrant; 11840a A Henry d’Engleterre le bon roy combatant;  
11841 Adoncquez vit Henri et lui dist en riant; 11843 sur une pierre; 11844  
omis', 11845 Et quant le roy; 11848 De ce que en ce lieu vont la lectre trou-  
vant; 11849-11850 omis; 11852 Qui adrechoit a lui.

«Ou est, dist il, alee — ne le me celés mie! —

Le femme qui estoit chy endroit herbegie?

11856 — Ne le sçavons noient, che luy dist se mainie.

— Or le querés briefment, dist il, je vous en prie,  
Car sçachiés qu’elle m’ot en couvent I’autre fie  
Qu’elle venroit lassus en ma salle vautie  
11860 Parler au roy Henry a le chiere hardie

Et au bon roy Anthoine qui tant ot signourie.»  
Adont s’en vont trachant contreval le cauchie  
Mais il n’ont de le dame nulle nouvelle oỳe.

H864 Et ly frans apostoles, qui Jhesus benaïe,

Est monté ou palais aveuc se baronnie. 155 r°

Et ly rois Henris a se lettre desploïe,

Et regarde dedens, que point ne se detrie.

11868 II meïsmes le lut, dont ly cuers ly aigrie;

Quant il a percheu le mandement s’amie,

A terre chiet pausmés ly rois plus d’une fie;

Et quant se releva, a haulte vois s’escrie:

H872 «Aý, frans apostoles, hons de grant seignourie,

Ja estoiche me fame, Elaine l’adrechie,

Qui desous les degrés estoit la jus couchie!

Aý, Elaine, dame, vous estes desvoïe  
H876 Pour le doubte de moy! Vous avés fait folie  
Car je vous aim de cuer sans penser felonie.»

Quant Anthoines l’oý, ly cuers ly atenrie;

Or fust adont alés plus de lieue et demie  
11880 Ains qu’il parlast un mot, dont la chevalerie

11868 mesmes; 11869 il aperchut.

Var. L: 11854 Et ou est elle alee; 11856 Nous ne s. n. ce dient le maisnie;  
11857 Or le faictes querir beau filz je vous en prie; 11861 ou tant a s.; 11862  
Adont le vont querant; 11864 que Jh.; 11865 la b.; 11866 Et le roy H. la lectre  
a desploye; 11868 Lui meismez le lisi dont ie cuer lui anuie; 11873 Helias  
c’estoit ma femme; 11874 si s’estoit herbegie; 11874a Las ou est elle alee s’en  
est elle fuie; 11876 vous faictes grand folie; 11877 sans nulle vilonnie; 11878  
le cuer lui affoiblie; 11880 dont le chanlerie.

Cuidoient tout a plain que son corps fust sans vie.  
Henris maine grant duel en une aultre partie  
Et ly bons apostoles moult tenrement larmie.

CCCXI

11884 Or furent ly baron en le sale pavee

Dolant et courechiet en fait et en pensee  
Qu’Elaine le roïne leur estoit escapee.

«Et, Dieux, che dist ly papes, qui fesis Mer Betee,  
11888 Estoiche me niechain qui estoit ostelee

Sy tres priveement par dedens me contree?

Moult a eté ly belle povrement avisee  
Qui s’est par devers moy sy faitement celee,

H892 Car, se trestous ly mons euïst se mort juree,

Se l’euïsse tres bien garandy et tensee.

Aỳ, douche niechain, mal en estes sevree!»

Et Henris va plourant qui l’avoit espousee.

H896 Le lettre ne lisy pour d’or une caree;

Uns clers a le teneur tout en hault devisee  
Sy que ly lettre fu oýe et escoutee  
De trestous les barons qui sont en l’assamblee.  
ii900 Dont y ot pour Elaine mainte larme plouree;  
Henris et rois Anthoine a le brache quaree  
Menoient tel doleur qu’il n’est personne nee  
Par qui le verité peuist estre recordee.  
ii904 Bien cent fois se pasmerent en une randonnee.

1)893 tres manque; 11902 telle d.

Var L: 11881 Estoit fort esbahi et chascun en larmie; 11882-11883 omis;  
11885 en cuer et en pensee; 11887 qui feis mer salee; 11888 Estoit ce dont ma  
niepce qui s’estoit hostelee; 11889 Sy tres piteusement pardessoubz la mon-  
tee; 11890 povrement herbergee; 11891 si longuement chelee; 11893 Syl’eust  
moy tres bien garandie; 11894-11895 omis; 11896 La lectre n’euist lut; 11898  
f. tout en hault e.; 11900-11903 omis.

Et ly papes leur dist a moult hault alenee: 155 v

«Seigneur, laissiés le duel huy en celle journee!  
Encoire raverés Elaine l’onneree.

11908 Jou ay parlé a luy, mais point ne s’est nommee.

Or ferai ge crier par le chité loee  
Que qui pora avoir ceste fame trouvee,

Soit ychy ou ailleurs, il ara tel saudee  
11912 Que d’argent avera une grande boursee.

Ainsi ne demora ne terre ne contree  
Que pour ly a trouver ne soi briefment futee.»  
Adont ont Iy baron ceste cose acordee  
11916 Et fu ceste ordenanche et nonchie et criee

Par le chité de Romme qui moult estoit peuplee.

Les tables furent mises en le sale pavee  
Et furent bien servy sy com il leur agree.

11920 Ly gentis apostoles, qui ait bonne duree,

Apela nos barons a moult hault alenee.

Les .11. rois apela, a qui proesse agree:

«Seigneur, che dist Iy papes, or oiés me pensee!

11924 Je vous prie pour Dieu qui fist chiel et rousee,

Ne vous eslongiés pas, s’il vous plest et agree,

S’arés le grant chité de Castre conquestee,

Et qui Iy rois Hurtaux ait Ie vie finee,

H928 Car s’en vie remaint, ch’est bien cose averee,

II ne nous demora une pomme paree,

Assegier me venra a baniere levee.»

«Hé, dist le roy Henry, d’Engleterre le lee,

11932 Sire sains apostoles, n’aiés chiere effraee!

11911 il avera; 11928 Car se vie.

Var. L; 11907 rarés vous; 11908 parlé a elle; 11909 parmi la chité lee; 11910  
Que qui porra trouver celle femme honnouree; 11913 demourra; 11914 ne  
soít bien tost fustee; 11919 tant que bien leur agree; 11921 Appella lez .II.  
roys; 11922 omis; 11926 Devant ce que arés se Dieu plaist conquestee; 11926a  
La grand chité de Crante qui tant est bien fermee; 11928 c’est verite prouvee;  
11929 pomme pellee; 11931 Et dist; 11932 n’aiés char effraee.

Anchois que nous ayons celle terre adossee,

Arons Castre conquise et a vo loy tournee.

Mais priés Jhesucrist qui se char ot penee  
,1936 Que renvoier nous veulle Elaine l’onneree,

Car ch’est le cose ou monde que j’ay plus desiree  
Que de ravoir Elaine, le roïne sanee;

Par foy, ch’est a grant tort que de moy s’est  
[doubtee!»

„940 Aprés s’en vont couchier quant ly cours fust passee;  
Quant che vint l’endemain, au point de l’ajournee,  
Par le chité de Romme fu le trompe sonnee;

Ly harnas fust chargiés, ly ost est aroutee.

„944 L’apostole de Romme a celle matinee

Fist le benaýchon et s’a se main levee is6 r"

En disant «Je pry Dieu et le Vierge loee  
Que' le gloire des chieux vous soit a tous donnee.»  
„948 Dont ploura tenrement quant fist le desevree.

Et Henris se party qui a son ost menee,

O luy le roy Anthoine a le brache quaree,

Et le ber Amoury d’Escoce le senee.

„952 Or aproche le tamps et le droite journee  
Que se mort ly sera et cacie et hastee  
Et qu’i sera ferus d’une lanche asseree  
Ensement que Juïs, le male gent dervee,

„956 Penerent Dieu en crois a le sainte journee  
C’on claime venredis par toute le contree,

Ainsy que vous orés s’il vous plest et agree.

Envers Castre s’en va le grant ost redoubtee,

„960 Et Elaine s’en fuy dolente et esgaree.

Ains mais dame ne fu sy de cuer tourmentee

Var. L: 11933 ceste terre eslongee; 11934 no loy; 11936 Que reveoir me veulle  
Helaine la senee; 11938 omis; 11940 la court; 11943 omis; 11945 Leur fist le  
beneichon; 11946 et la Vierge honnouree; 11947 vous soit habandonnee;  
11948 omis; 11951 Et le ber A. a chiere redoubtee; 11953 pourchassie et has-  
tee; 11957 Penerent Amaury duquel Tame est sauvee; 11959 renommee;  
11961-11962 omis.

Comme estoit le roïne Elaine l’onneree.

Tant ala le roïne cuy ame soit sauvee  
H964 Qu’en le chité de Castre en est le dame entree.

Pour luy a descounoistre s’est elle mascuree  
Et elle estoit aussy moult tainte et moult hallee;

Du halle et du soleil estoit moult enpiree  
ii968 Et de grant maladie qu’elle ot par mainte anee.

Droit en l’ostelerie est le roïne alee,

La ou Plaisanche estoit de piecha amassee;

Elle fu moult tres bien de Plaisanche avisee,

U972 Et quant Plaisanche vit qu’elle estoit retournee,  
Douchement I’acola, disant: «Dame loee,

Jamais ne vous fauray, ne soiés effraee!

Aveuc moy demorés! Ne soiés espantee!»

H976 Adont ly a Elaine l’aventure contee

Et comment elle fu dedens Romme amassee  
Par dessous les degrés de la sale pavee,

Et Iy conte comment elle s’est desevree  
ii98o Pour le bon roy Henry d’Engleterre le lee  
Qui estoit retournés d’oultre la mer salee.

Et quant Plaisanche I’ot, adont s’est ramembree  
Du riche roy Coustant a le chiere senee, isó v=

H984 Car ne scet sè il a l’ame du corps sevree.

Tenrement en ploura, c’est bien cose averee,

Et pour son fil oussy dont elle fist portee  
C’on ly avoit emblé a Romme le frumee.

H988 Adont en a le dame mainte larme ploree;

Elaine a retenue qui moult estoít lassee.

Mais dedens .XV. jours fu le ville effraee

11964 Que le ch.; 11968 grande; 11979 deseveree; 11981 la manque.

Var. L: 11963 roine son ame; 11964 Qu’en la chité de Crante est la roine  
entree; 11965 Pour elle descongnoístre s’est painte et matumee; 11966-11968  
omis; 11972 omis; 11975 bien serés hostellee; 11976 Adont luiadits’aventure  
et comptee; 11982 s’est avisee; 11983 a le brache quarree; 11985 c’est veríté  
prouvee; 11986 dont elle ot fait; 11987 Romme Tonnouree.

Car crestïens venoient a baniere Ievee.

11992 Quant Elaine l’oỳ, le dame, le loee,

Se s’est dedens son cuer adonques avisee  
Que la ne demoura nè eure ne journee.

CCCXII

Quant Elaine a oý che fait dire et conter  
H996 Que crestïens venoient pour le ville gaster,

Adont se commencha le dame a aviser  
Que de la se volra partir et desevrer.

De Plaisanche se part sans congiet demander;

12000 Tout parmy Lonbardie commencha a errer.

Ne sçay que vous alaisse le canchon detrier:

Tant ala le roïne dont vous m’oés parler  
Qu’a Tours droit a Touraine se revint osteler,

12004 A le court l’archevesque le relief demander  
Et a Martin, sen fil, le legier baceler.

Or aproche le tamps qu’il pora raviser  
Elaine le courtoise qui le viaire ot cler.

12008 II le voit bien souvent mais ne va pas penser

Que fust le douche mere qui son corps volt porter.  
Or en laray un pau s’il vous plest chy ester.

De che roy d’Engleterre je vous vorray conter  
12012 Qui vint par devant Castre estre et tentes lever.  
Hurtaus fu a le porte puis s’en ala monter

11991 gent crestienne; 11996 gent crestienne; 12001 Ne que je vous vausisse  
le canchon deviser.

Var. L: 11992 Quant la dame le sçot adont s’est avisee; 11993 omis\ 11994  
demouroit; 11995 Quant Helaine la dame oy dire et compter; 11997 Helaine  
a aviser; 11998 se vorroit; 12003 Que a Tours en Touraine s’est venue h.;  
12004 A le court de l’evesque; 12005 le gentilz bacheler; 12008 mais pas n’y  
vaultpenser; 12011 De Henry d’Engleterre je vouldray racompter; 12012 par  
devant Crante ses pavillons poser.

Droitement es garites, puis prist a regarder,

Et puis voit les crestiens le vile avironner.

12016 A se vois qu’il ot clere se prist a escrier:

«Seigneur baron, dist il, alés vous adouber!

Je voray maintenant gens crestiens resvillier.»

Et chil ont respondu: «Che fait a creanter.»

12020 Dont s’arment par le ville Sarazin et Escler.

Seigneur, en ceste ville dont vous m’oés parler  
Ot trois paires de murs ains c’on y peuist entrer; 157 r"  
.III. citernes y ot, la ou on puet aler  
12024 .II. lieues desous terre ains c’on voie jour cler.

A l’une des citernes dont vous m’oés conter  
Entrerent Sarazin pour crestïen grever.

CCCXIII

En l’une des citernes dont je fay mencïon  
12028 Entra ly rois Hurtaus, que cuer ot de lïon,

A .XXm. paiens qui creoient Mahon.

Jhesucrist les confunde qui souffry passïon!

Tant vont par le citerne tout desous le sablon  
12032 Qu’il sont venu aux camps; dont furent ly pignon

Var. L: 12014 ou chastel et prent a r.; 12015 Et voit des cresptiens; 12016 se  
poeut aescrier (?); 12018 début dufragment/: variantesf L; 12018/Je vol-  
ray assés temps, le 2e hémistiche manque dans le ms., L les cresptiens revi-  
der; 12020/Lors s’arment, L Dont s’armerent; 12021 /yceste ville, L a ceste  
ville; 12022/Ot .VII paíres de murs ains c’on pot ens entrer L ains qu’on  
y puist e.; 12023 L la on pouoit aler; 12024/ains c’on voie point cler; 12025  
fL En l’une, L que vous m’oez; 12026 L les cresptiens grever;/remplace la  
laisse CCCXIII fvers 12027-12046) par les vers suivants rattachés à la laisse  
précédente-. 12026a’ A .XV.M. paiens qui bien les scet nombrer (cf. 12029);  
12026b’ Jhesucrist les confonde qui mort vault endurer (c/ 12030); 12026c’  
Tant vont par la citerne tiestous armé au cler (c/ 12031); 12026d’ Qu’il sont  
venus as camps crestiens revider (c/ 12032); 12028 L habillié de faiçon;  
12029 L Et .X. mille paiens qui creoient en Mahon; 12031 L la chiterne des-  
soubz le s.; 12032-12033 L omis.

Levet amont en l’er, que veïr le puet on.

Ains que riens en seuïssent noz crestïens baron,  
Furent il assalit de le jesse Mahon.

12036 Tres, tentes et aucubes ou furent no baron  
Jetoient et copoient a leur devisïon.

Mes ly bers Amoris qui cuer ot de lïon,

Ichieux estoit armés par dessus l’aragon  
,2040 Et s’avoit a son col ly vaissaus un blason:

Le campaigne fu d’or, sy avoit ou moilon  
.1. ymaige de noir a le fourme Mahon,

Et deseure fu Dieux, d’argent fais sans laiton,  
,2044 Qui deseure Mahon avoit possessïon;

Et pour che qu’a no loy ot mis s’entensïon  
Avoit mis Mahommet desous les piés Jhesum.

CCCXIV

Moult estoit Amoris en bataille hardis.

12048 Quant voit les Sarazins venir sy estourdis,

II se retourne a eux comme leux a brebis;

A .Xm. crestïens les a ly bers requis.

La fu grans ly assaux et fiers ly capelis,

12052 Et d’une part et d’aultre en y ot tant d’ochìs  
Que couvert en estoient les plains et les laris.

12045 che que no.

Var. fL: 12034 L Oncquez n’en sceurent rien ly cresptien de nom; 12035 L  
Quant furent assailli de la geste Noron; 12036 L Tentes et trefz acubes ou  
estoient ly baron; 12037 L Rompoient et coppoient par force ly glouton;  
12039L Cellui si est armé; 12042 L Ungymage de roy en fourme de Mahon;  
12043 L deseure estoit D.; 12047 /Amaurris estoit molt en b. h., L Moult  
estoit en bataille Amaury moult h.; 12048/vit, L venir ainssi athis; 12049  
/II se feri en aux con li loux es brebis, L II se tourne vers eulz comme loup  
es brebis; 12050/A .X. mil crestiens a les paiens requis, L A mille cresptiens  
les a il assaillis; 12051 / et grans li capleis, L li cappleis; 12053 /en voit on  
les plains, L ly val et ly larris.

A le rescouse vint ly riches roys Henris,

Et Anthoine ly bers, qui tant fu postaïs.

12056 Mais ly fors rois Hurtaux est ou moilon salis;  
II trespasse les os, de ses gens fu sievis;

De no gent enmenna auques des plus eslis.  
Vers Castre s’en repaire joians et esbaudis.

12060 En le chité rentra aveucques ses Parsis.

cccxv

Or est ly rois Hurtaux arere retournés. 157 v°

Et ly bons rois Henris s’est en hault escriés:

«Avant, seigneur baron, le chité assalés!

12064 Jamais ne seray liés en joùr de mes aés  
S’aray prise la ville et les paiens tués.»

Dont fu grans ly assaux, onques mais ne fu tés.

Ly pluiseurs de no gent renplisoit les fossés,

12068 Et chil de Castre jetent pierres a trestous lés.

No vaillant crestïen s’y sont bien esprouvez  
Et traient vistement de quariaux enpenés.

Devant che qu’i fu nuis n’est ly assaus finés;

12072 Mais bien fu deffendus ly nobiles chités.

12055 tant estoit p.; 12056 rois manque; 12059 esbaubis; 12060 aveuc; 12068  
pierre.

Var. fL: 12054/A rescouse vait; 12055 L Et Anthoine le bel qui tant estoit  
hardis; 12056/Hertaus, L Hertaut s’est; 12057/si a deux vassaux pris, L  
des .11. vassaux de pris; 12057a/Molt en y a de mors afolés et malmis, L  
Moult en y ot de mors d’affolés et d’ochis; 12058 / intervertit les vv. 12058  
et 12059, 12058 tréstous des plus escis, L trestous dez plus eslis; 12059 L  
omis; 12060/du tout a son devis, L aveucques ses subgis; 12060a L Et puis  
reclost les portes et les pons tourneis; 12061 /li rois Hertaus, L le roy Her-  
taut; 12064 manque en/ L de mon aé; 12065 L et le payen tué; 12067/De  
pluseurs parz no gent remplissent les f., L remplirent; 12068/de l’autre lés,  
L Crante j. p. a l’autre lés; 12069 fomis; 12070/Z. omis; 12071 /intervertit  
les vv. 12071 et 12072-. Tres bien fu defendue le nobile cités; Devant ce qu’il  
fu nuit n’est li assaulx remés.

CCCXVI

Seigneur de chest assault est drois que je vous die,  
Car on dist qu’il dura jusques a le nuitie.

Gens crestïens repairent en leur herbegerie;

12076 Adont n’y ont conquis une pomme pourie.  
Amoury ly gentil a l’ost escargaitie  
Jusques a l’endemain c’on vit l’aube esclarchie.  
Moult fu noble ly gains de nostre baronnie;

12080 L’endemain au matin fu le ville assalie.

Long tamps fu pardevant le gent Dieu herbegie.  
Par les citernes yssent celle gent paiennie  
Que ne s’en donne garde nostre chevalerie,

12084 Et puis retraient ens en une aultre partie.

Et quant Henris les voit, tous ly sans ly fremie;  
«Dieux, dist ly rois Henris, trop nous font vilenie  
Ly Sarazin de Castre, que ly corps Dieu maudie.  
12088 Mais ne m’en partiray jamais jour de ma vie  
Se m’en seray vengiés a l’espee fourbie.»

Et dist ly rois Anthoines: «Pour certain vous affie  
Que mon corps vous tenra sy loyaux compaignie  
12092 Què o vous demoray et soir et anuitie.»

Dist Amoury d’Escoche a le chiere hardie:

«Or me confonde Dieux et le Vierge Marie  
Se je me parch de vous sy arés convertie  
12096 Le grant chité de Castre et mis en vo baillie!»  
Ainsy dist Amouris, mes il ne sçavoit mie

Var. fL: 12073-12074/omis; 12075/Crestiem repairrerent a lor h., L omis;  
12076/omis; 12077/eschergaitie, L esgarguettie; 12078 L qu’on voit; 12079  
/omis, L le cry de nostre; 12080/omis; 12081 f omis, L long temps furent  
devant nostre gent baptisie; 12082 L Par la chiteme yssoient; 12083 / omis,  
L Et ne s’en donne garde la nostre baronnie; 12084 /Et puis rentrerent ens  
par, L Et puis rentroient ens en; 12085 /le voit; 12086 / omis, L me font;  
12087/piacéert 12084a, L Crante; 12088/Mais je n’en p., L Je ne m’en p.;  
12089/Si me seray; 12090/en certain; 12091 /tres loiaux, L a tous jours  
compaignie; 12092/ omis, L Aveuc vous demouray; 12093-12097 /omìs;  
12095 L Se je m’en pars de vous si avrez gaignie; 12096 L Crante.

Que il avera avant, ains .XVe. acomplie.

.1. jour en est montez ou destré de Surie;

12100 Armés fu Amoris a le chiere hardie,

.1. arbalestre tint, de quoy il s’esbanie;

La chité aprocha a seniestre partie;

A che lés n’estoit point de no gent assegie. us r°  
12104 Un vergier a trouvé de grande seignourie;

Amouris y entra, que point ne se detrie.

Du ceval descendy, a un abre le lie;

Ou vergier se coucha dessus l’erbe flourie,

12108 Mais onques a nul jor ne fist sy grant folie.

CCCXVII

Or est bers Amoury dedens le bel vergier  
Ou moult souef flaroit le rose du rosier.

Viers le chité regarde — il fu sur un rochier.  
12112 Bien voit quanques on fait et devant et derier.  
Ly rois Hurtaux estoit en son palais plenier,  
Aveuques luy estoit sa courtoise moullier,  
Nouvellement l’out prise, fille fu roy Gaiffier;  
12116 Chil avoit Alemaigne sous luy a justicier.

Delés Hurtaut estoient chil baron chevalier;  
Regardent Amoury, le nobile princhier,

Qui ou vergier s’estoit venus esbanoier.

12120 Moult en orent grant doeul ly paien lozengier;

12098 avants (?); 12107 desoubz l’e.; 12112 quanques on y fait; 12117 estoit.

Var. fL: 12098/Et d’Amaurri d’Escoce est drois que je vous die, L Qu’il lui  
avenra avant qu’il soit complie; 12099/Par un jour est montés ou destrier  
de S., L Par .1. jour est monté sur destrier de S.; 12102/omis\ 12103/omis,  
L assaillie; 12105 fL de s’i detrie; 12106-12108 fL omis\ 12109 fL par dedens  
le vergier, L bel Amauri; 12110/de rose de rosier, L la rose de rosier; 12113  
/Et rois Hertaus, L Hertaut estoit en son chastel; 12115/li felon averchier,  
L fille le roy G.; 12116 /Et fu fille d’un roy grant terre ot a baillier, L Qui  
avoit A.; 12117/Z, si baron; 12119/estoit; 12120/li felon averchier.

II ont dit a Hurtaut: «Or nous alons vengier  
De celuy qui sy priés nous vint ores guettier!  
Prendons de luy venganche a l’espee d’achier!

12124 Alons par le citerne, se l’enclouons derier!

Ne pora escaper et fust un esprivier.»

Et dist le roy Hurtaut: «Che fait a otroier.»  
Coiement sont armet ,IIIIC. lozengier;

12128 En le citerné entrent — Dieux leur doint

[encombrier! —

II sont issu as camps sy que par un celier.

Desy a Amoury ne finent de brochier;

Mais quant Henry les vit sur les camps chevauchier,  
12132 II fist crier a l’arme et ses gens haubergier.

Apriés paiens chevauchent pour le gent damagier,

Et ly bers Amoury se prist a regaitier.

En le valee voit maint Sarazin lanier  
i2i36 Qui montoient amont pour son corps damagier.  
Dont se lieve ly bers, l’espee va saquier  
Et dist qu’il leur vora l’entree calengier  
Car paien ne le peuent qu’a un lés damagier.

12140 Cil qui veullent monter en ont mauvais loier  
Car Amoury leur va leur testes detrenchier,

Espaules, piés et bras, cervelles, hanepiés  
Leur detrenche et pourfent sans en rien

[espargnier. ìss v°

12122 nous vint agaitier; 12124 l’ochions; 12140 Et cil... en dont.

Var. fL: 12121 L Courons alons vengier; 12122 /De celui qui nous vient ore  
si pres gaìtier, L vient; 12123 fomis; 12124/l’encloons; 12127 fomis, L qua-  
tre cens mille soldoyer; 12128 fL entrerent; 12129 L si que .1. sentier; 12130  
/ne finent d’aprochier, L Jusquez a A.; 12132/pour sa gent h., L et sa gent;  
12133/Aprés aux chevauchoit pour aux adamagier, L Aprés payens chevau-  
che pour eulz adommagier; 12134 L se prent; 12135 /vit maint chevalier  
lanier, L maint Sarrasin lanchier; 12136 /pour leur adamagier (?); 12137 L  
s’espee; 12139 L Payen ne le pouoient que par .1. lés aprochier; 12141 fL les  
testes; 12142 f omis, L Et poings et piés et bras chervellez espautrer; 12143  
/ omis.

12144 Crestïen y aqueurent pour le vaissel aidier;

Et quant Hurtaut les vit venir et aprochier  
Adont fist le retraite sonner et graloier;

Vers Castre se retournent sans point de l’atargier.  
i2i48 Et Amoury dessent contreval le rochier.

En tel volenté fu de paiens racachier,

Onques ne s’aresta du bon cheval brochier.

La lanche devant luy a loy de chevalier  
12152 Est alés si avant pour paiens aprochier

Qu’en le prumiere porte il s’est alés fiquier  
Et entra en le ville par le cours du destrier.

Maint paien fist a terre estendre et trebuchier;

12156 Nus hons ne l’oze atendre, che sçachiés sans cuidier;  
Mais on reclost le porte et fist on veroulier.

Et quant Henris le voit, bien cuida esragier.

II a dit a Anthoine: «Vechy grant enconbrier!

12160 Nous pardons au jour d’uy le milleur chevalier  
Qui onques portast armes pour paiiens guerroier.

— Par Dieu, che dist Anthoine, poy nous doit on  
[prisier

Se nous ne le ravons ains que doie anuitier.»

12164 Dont assalirent Castre nostre vaillant princhier.  
Autant vausist leur testes contré un mur hurter,

Car le chité est forte, nel puent damagier.

12148 contre va le rochier; 12149 telle; 12152 alés sievant p.; 12154 en le  
porte; 12166 nel pient d.

Var. fL: 12144 /Li crestien aqueurent, L Les c. a.; 12145 fL les voit; 12146  
/ le retraire s. et trestourner, L fist retraitte; 12147 / omis, L Crante se  
retourne; 12148 / Et Amaurri estoit tout aval le rochier, L Et Amaury  
d’Escosse contreval le rochier; 12149/omis, L En telle volenté fut des Turcs  
enchassier; 12150/omis, L Qu’onquez; 12151 /La lame devant lui; 12152  
L Et ala si avant pour p. dommagier; 12155 L fist estendre a terre t.; 12156  
/se sache; 12157/et fist enveroullier; 12161 L payens exillier; 12162 L pou  
nous devons prisier; 12163 /ains c’on voie anuitier, L ains qu’il soit anuit-  
tier; 12164 L Crante no vaillant chevalier; 12165/encontre un mur choquier,  
L encontre un mur hurter; 12166 / nel porrent empecier, L ne peuent d.

Amouris fu dedens, c’on ot pris prisonnier  
12168 Et rendut a Hurtaut, le traỳtre lanier.

Une espie ly dist le non du chevalier

Et ly dist en certain qu’en le mer avant hier

11 ochist l’amiral, son frere qu’il ot chier.

12172 Et quant Hurtaux oỳ le nom du chevalier,

II jure Mahommet qu’il s’en vora vengier.

Et crestïen assalent sans riens a espargnier.

II pensent bien hurter et ferir et lanchier  
,2176 Et sy peuent bien perdre et bien petit ganier.

O riche roy Henry n’avoit que courouchier;  
Dolans et courouchiés s’en prist a repairier.

II ne volt en le nuit ne boire ne mengier;  
i2i8o Aussy ne fist Anthoines ne ly plus hault princhier.

CCCXVIII

Dolant furent et tristre no prinche et no baron  
Pour le roy Amaury qui estoit en prison. 159 r-

L’endemain au matin, lorsque le jour vit on,

12184 Se leva roy Hurtaut a se malaïchon.

Amoury fist venir la hault ens ou dongon  
Et on Iy amena, plain de grant marison.

Et Hurtaut le regarde qui coraige ot felon,

12188 Et puis ly escria a tres haulte raison:

«Vassaux, je suy moult liés en ma condisïon

Var. fL: 12167 fL c’on ot fait p.; 12169 L le nom de chevalier; 12170/dist  
qu’en certain, L por certain; 12172 fL Et quant Hertault l’oy bien cuida esra-  
gier; 12173 L Et jura M.; 12173a L En prison le fist mettre bien fort en .1.  
chelier; 12174/riens a gaaingnier, L omis; 12175-12176fL omis; 12177/n’y  
ot que courouchier, L n’ot adont que courchier; 12178/Dolens et abaubis,  
L Dolant et esbahi; 12179-12180 fL omis; 12181 L Dolant et courouchiez  
furent nostre baron; 12182/le ber A., L le bel A.; 12183 /tantost que jour  
vist on, L dez que le jour; 12185/lassus en son d., L lassus ens ou; 12186  
fL molt plain de m.; 12187 L de corage felon; 12188 fL a molt haulte.

De che que je vous tieng en ma possessïon,

Car on me dist aussy, ne feray celison,

12192 Qu’en le mer ochesisstes mon frere le baron,

L’amiral de Palerne qui tant ot de regnon.

* Sire, dist Amouris, en non Dieu, che fis mon;

Ja ne le celeray, par Dieu et par sen non,

121% Car je fuy ly prumiers qui fuy ens ou dromon.

Le teste ly copay et dessous le menton.

* Par Mahon, dist Hurtaux, croire ne le doit on.

Se i’euïssiés occhis par aucune ocoison,

12200 Ne le deïssiés mie pour tout l’or Salemon.

Quoy que vous ayés fait envers moy traïson,

Se croire vous volés Apolin et Mahon  
Et renoier vo Dieu que ne vault un bouton,

12204 Vous ariés, che sçachiés, de mort salvatïon.

Et se vous ne crees le mien dieu Baraton,

De vous feray justiche, ains telle ne vit on;

Mil ans chy en avant en ert faite canchon.

12208 — Sire, dist Amouris, je n’en donne un bouton,

Car jamais ne creray en vostre dieu Mahon.

Faites de moy tout che què il vous vint a bon  
Et sy n’en parlés plus de sy faite raison.

)22i2 Ains me lairoie ardoir sur un feu de carbon  
Que celuy renoyasse qui souffry passïon  
En le saintisme crois pour no redemptïon.

* Par Mahon, dist Hurtaux, cuer avés de laron.

12216 Vous en repentirés en bien courte saison,

Car ja n’en prenderay de vostre mort renchon.»

12194 non de Dieu; 12206 veray justiche; 12210 che quil.

Var. fL: 12190 dernier vers du fragment f L en commandasion; Var. L:  
12192 Qu’en mer avés occis; 12194 en mon Dieu ce fis mon; 12195 le choile-  
ray; 12196 Je fus tout le premier qui entray ou dromon; 12197 par dessoubz;  
12198 Par mon chief; 12200 Salmon; 12204 Vous arés sans cesser; 12207 en  
est faicte; 12208 je n’y compte; 12209 Car je ne croiray ja; 12209a Dieu ne  
renoieray ne son precieux non; 12214 En la sainte vraie crois pour no salva-  
tion; 12215 Par ma foy dist Hertaut coeur avez de bricon; 12216-12222 omis.

CCCXIX

«Crestïens, dist Hurtaux, ne veus tu aourer  
Mahommet nostre dieu qui tant fait a loer?

12220 Je croy, se tu les vois com il font a doubter,  
Comment je les ay fait de fin or estofer,

Le cuer te mouvera selonc le mien penser.»

Dont fist les .1111. dieux ou palais aporter; 159 v°  
12224 Ly ors qui estoit sus les fait reluire cler.

Et quant ly bers les vit, couleur prist a muer;

Venus est a Mahon, du piet le va bouter  
Sy que l’a fait a terre devant luy reverser;

12228 Tout maintenant alast les autres traïner,

Mes ly fors rois Hurtaux se prist a escrier:

«Seigneur baron, dist il, je vous veul commander  
Que de cestuy crestien me faites asseurer.

12232 Et sçavés vous comment je le veul demener?

Je veul que vous faichiés une crois carpenter,

Et puis ferons che glout par deseure clauer;

De claus d’achier ly faites pames et piés clauer,

12236 Et puis ferons d’espines le sien chief couronner,

Et puis se ly ferons d’une lanche trauer;

Ensy c’on fist son Dieu en le crois tourmenter  
Feray cestuy crestien morir et devïer.»

12240 Et chil ont respondu: «Moult faites a loer.»

Quant Amoury ouỳ de tel cose parler  
Adont se commencha fort a espouenter  
Et dist: «Doux Jhesucris que fesis chiel et mer,

12228 alastes; 12243 fesist.

Var. L: 12223 ses .1111.; 12224 L’or qui estoit sus; 12226 le va hurter; 12227  
Si que le fist; 12228 Incontinent ala les aultres craventer; 12231 Que cestui  
cresptien me faictes afiner; 12234 ferés; 12235 Les palmes et les piés de clous  
de fer perchier; 12236 D’espines lui feray; 12237 Et puis se le feray de la lan-  
che frapper; 12239 Feray ce cresptien morir et definer; 12243 Vray Jhesucrist  
qui feis.

12244 Ne consent c’on me faiche ensement atourner.

Bien veul pour toy souffrir le mort et endurer,

Mais que de cheste mort tu me faiches garder  
Car il n’afiert a moy de telle mort passer.»

cccxx

12248 Amouris fu dolans et moult ly anoia  
Quant il oỳ le roy qui se mort ly jura  
A mourir en le crois, tous ly sans ly mua.

Onques plus dolent homme ne but ne ne menga.

12252 Et ly fors rois Hurtaux tous ses dieux renvoia  
En se mahommerie ou on les reporta.

La fu ly dignes chierges qui adés ardera  
Et a fait puis que Dieux cha desous avala  
12256 Et qu’i nasqui de mere quant il nous racata.

Ly chierges fu moult biaux et grant clarté jeta,

Et ly mahommerie toute en ralumina.

Ly riches rois Hurtaux vistement commanda  
12260 C’on fesist une croix et on le carpenta.

De bos et de marien le crois on ordena;

Ens ou propre marchiet de Castre par dela i6o r»  
Fu le crois ordenee ou on le levera.

12264 .1. felon Sarazin Amoury y mena,

Et quant il vit le crois, tous Iy sans ly mua.

Devant le sainte crois, ly ber s’agenoulla  
Et la fu desvestus, ses dras on ly osta.

12250 Amouris de le crois.

Var. L: 12244 ensement tourmenter; 12245 veul la mort pour toy s. et e.;  
12246-12247 omis; 12248 Amaury fut dolent quant sa mort on juga; 12249  
omis; 12250 A estre mis en crois tout le sang lui mua; 12252 renoia; 12254  
qui toudis a.; 12256 depuis nous rachatta; 12257 beaux grand cl.; 12258 tres-  
toute enlumina; 12259 Et le fort roy Hertaut; 12261-12263 omis; 12264 Ung  
Sarrasin felon Amauri amena; 12265 voit; 12266 briefment s’agenouilla.

12268 Seigneur, en ceste ville dont conté on vous a  
Y avoit gens crestiens eti des lonc tamps a;  
Marchans et bonnes gens par treii furent la.  
Mais par le roy Henry qui le ville assega  
Î2272 Furent mis a leur fin, les chiés on leur copa;  
Et ly ostelerie, la ou on ostela  
Les povres trespassans qui venoient par la,

Fu a terre abatue, que riens n’y demoura.

12276 .VII. dames y avoit, et Plaisanche fu la,

La mere Jozerant que Cloevis garda.

Ly rois les fist saisir, en prison les jeta.

La vivent a doleur, Plaisanche moult ploura  
i228o Et le bon roy Coustant moult souvent regreta;  
Se fist elle son fis qu’en ses cotés porta;

Bien cuide que soit mors, mes encoir le verra  
Et ens ou non de ly que Plaisanche on clama  
12284 Ara Castré en non Plaisanche et encoire a.  
Plaisanche est apelee, che non puis ne canga;  
Roïne en fu le dame et Coustans qu’elle ama  
En fu rois couronnés aussy c’on vous dira;

12288 Et Jozerans leur fieux Pontieu sy gouvrena;  
Che fu par marïage que ly rois ly donna  
Flovente, fille au roy que Cloevis on nomma;  
Et de luy fu Richiers que loiaument ama.

12292 Or entendés a moy, on vous recordera

12269 des manque; 12282 encoire.

Var. L; 12269 Y avoit des cresptiens; 12270 omis; 12271 pour; 12272 Furent  
mis a le fin les testes on leur trencha; 12273 Et le hostellerie la on les hostella;  
12277 que roy Clovis garda; 12278 Hurtaut le fist; 12279 Vivant a grand  
doleur; 12281 omis; 12283 Et ens ou non d’elle que Plaisance on nomma;  
12284 Crante ara nom Plaisance ainsi sera; 12285 omis; 12287 ainssi qu’on;  
12288 Et Joseran le filz que Pontieu gouvrena; 12290 omis; 12291 Et de lui  
vint Richier que felons riens n’ama; 12292 Or entendés amis.

Le plus belle matere c’onquez nulz escouta.  
D’Amoury vous diray comment on l’atourna.

CCCXXI

Seigneur, or entendés d’Amoury l’Escochois  
12296 Qu’en la cité de Castre fu estendus en crois  
Ainsy que fu Jhesus des Juïs maleois!

Seigneur, droit en le plaiche ou mourut ly courtois  
Estora un moustier depuis ly rois englois,

12300 Et encoire y est il, che nous tesmoigne fois. ìeo v=  
Ly sìens corps y sainty, che fu raison et drois,

Car onques il ne volt, pour maux ne pour anois  
C’on ly fesist souffrir, renoier sy manois  
12304 Ne volt onques ly ber Jhesucrist ne ses lois.

Tous nus fu desvestus, ne ly remest .11. nois  
Se ne furent ses braies que sont blanches que nois.  
Hurtaux l’a apelé, se ly dist bien .C. fois  
12308 Qu’il aourast Mahon sy qu’ot fait aultre fois  
Ou il moroit ainsy que fist Jhesus ses rois.  
«Hurtaux, dist Amouris, tu n’ies mie courtois  
Qui me ves ensement destruire demennois  
12312 En sy faite ordenanche, ch’est moult piteus explois;  
Tu en seras blamés encoire mainte fois.

12306 que furent b.

Var. L; 12293 Le plus belle miracle qu’onques Dieu estora; 12294 Et le plus  
gracieuse qu’onques on vous chanta; 12294a Mais ce sera demain quant le  
cas escherra; 12294b Revenés y trestous pour Dieu n’y fallez ja; 12295  
d’Amaury le courtois; 12296 Crante; 12300 Et ancoirez y est il ce vous dy  
sans gabois; 12300a C’est a Saint Amauri dont le clochier est drois; 12301  
Le corps y fut sainti; 12302 pour mort ne pour avoirs; 12303 Renoyer Jhesus-  
crist bien en fist son devoirs; 12304 Emmi la place estoit moult dolant et des-  
trois; 12306 blances ce crois; 12308 comme a fait aultrefois; 12309 Ou tu  
morras ainsi que fist Jhesus tes rois; 12311 Qui me veulz ensement destruire  
celle fois; 12312 Et par telle ordonnance ce n’est pas.beaux explois.

Anchois me fay ardoir dedens un fu grigeois  
Ou entrainner as fourques a .II. chevaux hongrois.  
123)6 — Par Mahon, dist Hurtaux, dont grant est ly

[pooirs,

D’aultre mort ne moras que celle que tu vois.

— Par foy, dist Amoury, tant sui ge plus destrois;  
Mais puis qu’il plest a Dieu qui estably les lois  
,2320 Et que ch’est ses voloirs que mis soie en tel plois,  
Drois est que j’obeisse du tout a celle fois.

Or faites tous vos grés et en maux et en drois,

Je le consentiray au gré Dieu qui est rois.»

CCCXXII

,2324 «Hurtaut, dist Amouris, sé tu que tu feras?

Tu feras de mon corps tout che que tu voras  
Car je ne veul point croire ou puant Satanas.  
Au gré Dieu veul morir, qui soit mes avocas.»  
,2328 Adont s’agenoulla, sy a drechiet les bras,

Et regarde le crois qui estoit mise bas.

Dont dist tout coiement, si c’on ne l’oý pas:  
«Glorïeux sire Dieux qui Adam estoras  
12332 Et Eve, sa moullier, puis leur abandonnas

Tout fors un seul pommier que tu leur denïas,  
Faux dïables d’infer a Eve conseillas  
Tant qu’elle en fist mengier Adan qu’en fu las,  
12336 Andoy nud se trouverent sans vesture ne dras;

12315 aschevauxnontrois; 12319Maisplusqu’il; 12321 avostre fois; 13330  
si manque.

Var. L: 12314 Ains me ferai a.; 12315 Ou trainer a fourches; 12317 fors telle;  
12319 qui estora; 12320 Et que c’est le sien gré; 12326 ton felon Sathanas;  
12327 qui soit a mon trespas; 12329 mise au bas; 12333 Tout fors ungp. que  
tu leur exceptas; 12334 Ung faulz deable d’enfer a Eve conseilla; 12335 m.  
et A. en donna; 12336-12391 omis.

De fuelles de figier adont acouvetas,

Et puis quant tu fus mors en infer en alas;

Adont vint Sept, ten fil, quant tu fus mors et mas;  
12340 En sa bouche dedens, adont Sep ly boutas

Le pepins du fruit propre qué adont tu mengas; i6i r°  
Par le bouche pourie un vert raisel jettas  
De quoy on fist le crois, vrais Dieux, que tu portas;  
12344 Mais ains pour nous sauver chy dessous ordenas  
Le Vierge precïeuse a qui tu envoias  
Le salut glorïeux; en luy t’encorporas;

Toute ta deỳté de char acouvetas;

12348 Aìns n’amenry lassus, combien que fus chi bas;

Se tu venis cha jus, aussy lassus regnas  
En ta grant majesté, onques ne le laissas;

En la Vierge Marie homme te figuras  
12352 Et lassus es sains chieux comme Dieux possessas;

Tu fus peres es chieux et ton fil envoias  
En le Vierge Marie ou tu le nous Iivras;

Et le Saint Esperit o luy acompaignas;

12356 La sainte deỳté se vesty de nos dras;

Saint Esperit et peres et fil, ces trois nons as,

Et sy n’y est c’uns seux Dieux, ensement t’ordonnas  
En le Vierge Marie; comme povrè et mas  
12360 Nasquites en l’estable et sy te rescofas

En le creppe des bues, dont te maintenis bas;

Mais que t’estoies Dieux assés tos leur moustras  
Car de trois lointains rois connoistre te laissas;

12364 L’offrande recheiis et puis les renvoias  
Par une estraigne voye; Erodes cunquïas  
Qui te cuidoit destruire le mul que chevauchas;.

Et en Jherusalem le grant chité entras;

12368 Le ber saint Simeon te tint entre ses bras,

Au pois t’apela Dieu; .XXXII. ans regnas;

Puissedy te vendy le traýtre Judas;

12341 que manque', 12355, 12357 Esprit; 12363 rois manque.

Le digne merquedy de paour sanc suas;

12372 Le joedy a l’estaque moult de maux enduras,

Et le saint venredy le digne crois portas;

Sur le mont de Calvaire on te claua les bras  
Et les piés ensement, et le mort enduras;

J2376 Couronnés fu d’espines, de poignans jons maras;

Au lés devers te mere piteusement clinas,

Et pour luy adurchir «Fame» tu l’apelas;

Au baron saint Jehan adont le commandas;

12380 Adont fus tu lanchiés sy que tu degoutas  
La endroit sanc et yaue et d’esil consumas.

Douche Vierge Marie, povre fu tes solas ìei v

Quant le sanc ton enfant courut en Gorgatas;

!23g4 Tant fu par grant destresse ton cuer tristes et mas  
Et petit s’en faly que tu ne devïas.

Et au tiers jour aprés de mort resçucitas.

Vrais Dieux, peres poissans, en infer en alas,

12388 Adam et Ysaýe et Moỳse en jetas;

Et te mere Marie sy bien resconfortas  
Qu’elle est lassus es chieux ou tu le couronnas,

Et la te puet veoir en joie et en solas;

12392 Sy con ch’est vray, biaux Dieux, ne te courouche pas  
Se je muers en le crois ensy que tu fait as.

Ne le puis amender, mais puis c’acordé l’as,

Sy moray liement, car ton corps obligas  
12396 Pour moy en une crois; ton loier en raras  
Car pour toy veul morir, n’en escaperay pas  
Ne ja ne renoyray ton corps ne tes estas.»

Adont s’est escriés Amouris ly vassalz:  
i24oo «Fay de moy ton voloir, traỳtre Satanas!

12388 jeta.

Var. L; 12392 Si comme c’est vray ne te c. p.; 12393 mal comptent n’en soies  
pas; 12396 omis; 12397 Et pour toy; 12398 Ja ne renoierai ton nom en nulz  
estas.

Plus ne doubte a sentir de le mort le trespas.»

Dont fu couchiés en crois, che fu piteux estas.

CCCXXIII

Or fu ens en le crois estendus Amouris.

12404 De .III. claux fu claués ly chevalier gentis:

.II. claux parmy les mains, ly sans en est salis;

Sur les piés en eut un qui fu lons et traitis.

Hé! Dieux, qu’a piés perchier jeta ly bers hault cris  
12408 En reclamant le mort que souffry Jhesucris!

En estant fu drechiés et ly baux fu assis  
En un trau qui fu fait des felons anemis.

En estant fu le crois ou lý vassaux fu mis  
12412 Et par piés et par mains en est ly sçans salis.

Encoire estoit en vie ly vaissaux Amouris  
Et ne disoit nul mot, ains estoit apalis.

En cuer reclaime Dieu, le roy de paradis,  
i24i6 Et dist: «Peres des chieux, tu fus par les Juïs  
Travilliés en le crois pour moy, j’en suy bien fis,

Et je luy suy pour toy, car bien suy tes amis.»

Et Hurtaut ly escrie, ly traïtre falis:

12420 «Crestïen, croy Mahon, se laisse Jhesucrist,

Car ta loy sy ne vault le monte d’un parsis!

Se tes dieux fust poissant, j’en suy certains et fis,  
Selonc che que tu yés pour luy a tel fin mis, i62 r°  
12424 Miracle demoustrast briefment a mes subgis;

Car ou despit ton dieu, et je l’en mech ou pis,

12405 ly est.

Var. L; 12404 cleux; 12405 cleux; 12406 Et aux piés en ot .1. qui fut gros et  
massis; 12409 et sur le banc assis; 12412 en fut; 12414 tains estoit et pallis;  
12415 II reclamoit Jhesus; 12416 Disant; 12418 Et je le sui; 12419 hé traittre;  
12420 Cresptien croy en Mahon; 12421 omis\ 12422 Se ton dieu eust puis-  
sance; 12422a II te venist aidier j’en sui tous advertis; 12424-12426 omis.

Seras ja d’une lanche droit a ton cuer servis.

— Renoiiés, dist ly bers, de Dieux soiés maudis,  
,2428 Et de le douche Vierge, le roïne de pris,

Et de le sainte crois ou Dieu fu mors et vis!»  
Aussy tost qu’ot che dit ly vaissaux Amouris,  
Voiant trestout le peuple est rois Hurtaux crampis;  
12432 Ains n’ot ne mains ne piés qui ne ly soit falis;  
Terre devint et cendre, trestous est avieutis;

La fist ceste miracle ly peres Jhesucrist.

Ly peuples des paiiens en fu tous esbaubis.

,2436 Hurtaut ot un nepveu, c’est Solymans li Gris;  
Quant chil vit le sien oncle qui ensy fu finis,

II a pris une lanche, sy est avant salis.

CCCXXIV

Solymans, quant il vit son oncle tresbuquier,

12440 II a pris vistement une lanche d’achier;

Venus est a le crois sans point de l’atargier.

Au costé Amoury va le lanche apoier;

Trestout oultre le corps ly va parmy fiquier;

12444 .1. cry jeta ly bers quant sent se mort jugier

Et le cuer de sen ventre et fendrè et perchier;

Ly cuers ly va falant quant vint au rasaquier.  
Maintenant say je dire et bien certefier  
12448 Que ly glous Solimans se volt du sanc moullier;  
Parmy ses dois ly fille, il ne s’en pot gaitier,

12426 sera.

Var. L: 12428 Et de sa doulce mere la roine gentilz; 12429 omis\ 12431 roy  
Hertaut s’est crampis; 12432 II n’ot; 12435 esbahis; 12436 Solinan;  
12437-12438 omis; 12439 Solinart; 12442 ficchier; 12443 a fait le fer lan-  
chier; 12444 quant sent le fer d’achier; 12445 Droit ou cuer; 12446 Le sang  
lui va fillant; 12447 Mais tant vous sçay a dire; 12448 Que le corps Solinart;  
12449 ne s’en pot dont guettier.

De quoy il le couvint illeuques esragier,

Et tout chil qui du sanc alerent atouchier,

12452 Bien .XXX. en veïssiés illeuques marvoier  
Et l’un l’autre ferir et mordre et mehaignier.

Anchois c’on les peuïst ne tenir ne loier  
En ochirent le jour plus de demy milier.

12456 Mais Sarazin s’alerent armer et haubergier;

Solimans et les aultres, que Dieux doinst encombrier,  
Alerent assalir et devant et derier;

Sy les vont assalir et les vont dehequier  
12460 Ausy menut que char c’on trenche au maselrier.

Et Amouris morut qui tant fist a prisier;

Dedens l’ostelerie c’on ot fait tresbuchier  
Ou crestïen soloient manoir et herbegier, i62 v

12464 La jeterent le cors par dalés un vivier.

cccxxv

Or est mors Amouris a duel et a hasquie,

Et ly siens corps trainés droit a l’ostelerie  
Ou Plaisanche ly belle fu lonc tamps herbegie.  
12468 Or n’ont paien signeur en le cité garnie,

Mais il en ont fait un qui est de le lignie  
Roy Hurtaut le felon, qui le corps Dieu maudie:  
Maudritant ot a non ychieux, je vous affie;

12472 Illeuc fu couronnés de celle seignourie.

Isy par dessous terre a grande compaignie

12452 vesis; 12463 Ou gent crestienne; 12465 hasquerie.

Var. L: 12452 illecques esragier; 12454 Avant qu’on les peusist; 12455 Ilz en  
occirent la pres de demi millier; 12459 Et les ont despechiés si que char ou  
maisel; 12460 omis\ 12462-12464 omis; 12465 a doeu et; 12466 Son corps si  
fut trainé; 12468 Or n’ot point de seigneur en la chité jolie; 12469 Mais il  
enyotung; 12470 quifutlamortsansvie; 12471 Madrican; 12472 Lors qu’il  
fut.

Dessus les gens crestiens moustrer se felonnie;  
Mais petit leur greva, car ly ost fust garnie:

12476 Se furent recueulliet une lieue et demie;

Par une aultre citerne sont rentré celle fie.  
Adont fu le chité vaillanment assalie,

Et devant et deriere a chascune partie,

12480 Car il plest a chascun que forment aramie  
Pour ravoir Amoury, mais ne sçavoient mie  
Qu’ainsy fust mis a mort par le gent paiennie.  
Quant Henry le sara, a le chiere hardie,

12484 Et ly bons rois Anthoines qui tant a seignourie,  
Moult en seront dolent, pour vray le vous affie,  
Car n’y ot sy petit en le chevalerie  
Qui n’amast Amoury pour le grant vaillandie.  
12488 Debonnaires estoit, preudons sans vilonnie;  
Pour che plaist a chascun, au soir et a nuitie,  
D’asalir le chité; ne couvient pas c’on crie  
C’on se voist adouber dedens l’ost resongnie,  
12492 Car tout sans demander a la soudoierie  
S’armerent chascun jour a bataille rengie,

Et se n’y a cheluy qu’au roy Henry ne die:  
«Sire, car assalons le cité agensie,

12496 Tant qu’Amoury raions en le nostre baillie!»  
Dont venoient a murs commenchier l’envaýe;

II assalent encontre, que n’y faiirent mie  
Forques tant le dimenche, que tant a signourie.  
i25oo Sarazin et paiien en ont sy grant envie

De che c’on les assault par sy grande maistrie.

12480 que manque.

Var. L; 12474 Dessus les cresptiens moustra; 12475a Et derriere et devant de  
nostre baronnie; 12476 reculé pres de 1.; 12477 rentrerent; 12480 fierement  
Tenvaïe; 12481 qui n’estoit pas en vie; 12482 omis; 12487 je le vous certeffie;  
12490 qu’on prie; 12491-12493 omis; 12494 qui roy Henri; 12495 chité ren-  
forchie; 12497 Ainsi plus de .X. fois comme l’istoire crie; 12498 Assaillirent  
la ville et n’y faillirent mie; 12499 omis; 12501 par ytelle partie.

CCCXXVI

Seigneur, or escoutés par Dieu le roy amant!

Ly ystoire tesmoigne, dont on fist le rommant, i63 r»  
12504 Que tant y assalirent ly gent crestien vaillant  
Qu’il conquirent le ville a I’espee trenchant,

Ainsy que je diray, se m’alés escoutant.

Les fossés ont remply chevalier et sergant;

12508 Esquelles firent faire et puis les vont drechant  
Environ le chité, et s’en y avoit tant,

Mil esquelles ou plus y alast on contant.

.1. samedy matin sy qu’a prime sonnant,

12512 Y prendent a monter chevalier et sergant,

Et vinrent as crestiaux; la furent ly Parsanlt  
Qui vistement aloient le chité deffendant.

Mais dessus les crestiaux vont crestïens montant.

12516 La vont sy grande paine no baron endurant  
Que ne le vous diroit nus clers qui soit lisant.

Tànt font que Sarazin se vont resortisant  
Et ouvrirent no gent une porte devant.

12520 Par forche y sont entré Iy doy roy conquerant.

Le prumiere frumure alerent conquestant;

.11. paires en y ot encoir de remanant.

Le dimenche se vont no baron reposant.

12524 Le lundy au matin s’alerent adoubant;

Tant firent celuy jour, che trouvons nous lisant,  
Qu’une porte conquirent, dont furent moult dolent  
Paien et Sarazin que moult se vont doubtant.

12528 Et gent crestïen vont en le ville amassant;

1. matinfasyqua(?); 12513 virent; 12514 assalant; 12522 y avoit encoire.

Var.L: 12502 pour Dieu; 12504 licresptienvaillant; 12510 yalaontrouvant;

1. Y prinrent; 12514 Quipoisamment; 12516 recepvant; 12517 diroitclerc  
   en ce siecle vivant; 12518 Tant firent que payen s’en vont; 12520 souffissant;  
   12521 La premiere fermeté alerent conquerant; 12524 se mirent a l’avant;  
   12525 Tant firent ce lundi; 12528 Et les cresptiens s’en vont.

Des portes de le ville se vont bien encloant;

Tentes et pavillons, et quanqu’il ont vaillant  
Amainent en le ville et vont acarïant;

U532 Es maisons qu’il trouverent, la se vont ostelant.

Tant firent no baron qui en Dieu sont creant  
Qu’a le troisime porte vont l’assault commenchant.  
La se sont ordené ly petit et ly grant;

,2536 Et quant Henris les voit, sy en va apelant  
Le riche roy Anthoine qui a prisier fist tant:

«Sires, che dist Henris, alés moy escoutant!

Ja sont ly Sarazin matté et recreant;

,2540 Les vela en un mont, ou il vont awardant;

Pour deffendre le ville n’osent venir avant.

S’a eux alons ferir, je m’en vois moult doubtant  
Que des nos ne pardons, car moult se vont

[lassant. 103 v

12544 Ja a .11. mois passés n’alerent arestant  
D’asalir chi endroit, par le mien ensïant.

Pour Dieu, conseilliés moy! J’en ay besoing moult  
[grant.»

Et dist le roy Anthoine: «Par Dieu, le roy amant,  
12548 Se no gent sont lassé, travilliet sont Persant,

Et se sont a moitiet maté et recreant.

Alons hardiement ou non de Dieu avant!»

Et dist le roy Henry: «Vous alés bien parlant.»

12552 Adont firent sonner et cor et olifant;

L’assault ont commenchiet ly baron souffissant,

Es paiens se ferirent et les vont deffoucquant;  
Onques ne tinrent route ne conroy en estant,

12544 a manque; 12548 sont pesant; 12554 texte de L.

Var. L: 12530 et qanques ot aux champs; 12532 omis; 12534a Et le prinrent  
par force Sarrasin et Persant; 12534b S’en vont communamment sur le mar-  
chié fuiant; 12535 Et la se sont rengiet; 12537 fait; 12538 conseillant; 12540  
Vés les la en ung mont ilz nous vont attendant; 12542-12550 omis; 12551 Ce  
dist le roy Anthoine; 12552 ont fait.

12556 Ains fuient cha et la, le plaiche vont laissant.

Tant en moru che jour, che dient ly rommant,

Que de paiiens y ot petit de remanant;

Onques n’en escapa ne famè ne enfant.

12560 Ainsy fu prise Castre que je vous voy contant.

CCCXXVII

Or est prise le ville dont je fay mencïon;

Paiien y furent mort a grant destrucïon.

Ly rois monte ou palais, qui Henry ot a non;

12564 Plaisanche, le roïne, estoit ens ou dongon.

Le roy Henry commande c’on ne laisse prison  
La on ne voist querir Anioury le baron;

Gent crestienne ont trouvé en une tour de non;

12568 .VII. dames y avoit qui creoient en Jhesum.

No gent les apelerent sans point d’arestison;  
D’Amoury demanderent s’en scevent riens ou non.  
Plaisanche leur a dit le certaine occoison  
12572 Comment fu mis en crois par le geste Mahon.

Et quant no gent l’oïrent, s’en font grant plorison;  
La roïne ont mené a Henry le baron,

Et ly bons rois l’assist lés luy sur un leson;

12576 La conta tout en hault, que bien l’entendy on,

Le tourment Amoury et le confusïon.

Quant Henry l’entendy, ne ly vint mie a bon;  
Anthoines en ploura, se main a sen menton;

12580 Aussy firent no gent entour et environ,

Var. L: 12557 ce nous dist le rommant; 12560 Crante; 12564 estoit en la pri-  
son; 12567 Cresptiens ont trouvé en une tour grand mont; 12568 Une dame;  
12569 l’appellerent sans nulle a.; 12570 s’en scevent o ne non; 12573 Quant  
nos barons l’oirent; 12575 l’assist lassus sur .1. leson; 12577 sans faire long  
sermon; vers 12576-12577 copiés une secondefois en L (en haut du fol. 198  
r°); ìe vers 12577’aun deuxièmehémistichedifférent de 12577: et la destruc-  
tion.

Grant doeul vont demenant chevalier et baron.

Le roy Henry soupire, qui cuer ot de lïon.

Le roy sy ly demande comment elle a a non im r°  
l2584 Et ou elle fu nee nè en quel regïon,

Et s’elle croit en Dieu qui souffry passïon.

La sara de le dame toute l’entencïon  
Car elle raconta le sien estractïon.

cccxxviii

12588 Ly rois en apela Plaisanche le senee:

«Dame, che dist Iy rois, ne me faites celee!

Pour Dieu, dont estes vous et de quelle contree?»  
Et le dame respont, que bien fu avisee,

,2592 En disant douchement par parole senee:

«Aý, frans rois Henris, hons de grant renommee,  
Or me dittes nouvelles, s’il vous plest et agree,  
D’un noble roy vaillant de le vostre contree  
12596 C’on apelle Coustant a le loy crestiennee!

Dites moy, biaux doulz sires, se se vie est finee!

— Nenil, che dist ly rois, douche dame loee.

Le connissiés vous dont? Ne soyés ahontee!

12600 — Sire, che dist Plaisanche que blanche estoit que

[fee,

Comment que me veés ensement atournee,

Fille suy Ardenbourc a le chiere aduree,

12584Et la ou elle f. n. neenq. royon; 12589 ly rois manque\ 12598 che man-  
gue.

Var. L: 12581 no chevalier baron; 12583 A le dame demande; 12587 Car elle  
lui dira toute la traison; 12588-12589 omis\ 12593 He franc roy Henri de  
grand renommee; 12596 appelloit C. a no loy; 12597 s’il vous plest et agree;  
12597a Est il vrai qu’il soit mort a il la vie finee; 12599 Le congnoissiés vous  
ne soyés; 12600 qui bien fu avisee; 12601a Sachiés que je suis nee oultre la  
mer salee; 12601b Et dame de Calongne soloie estre nommee; 12602 Fille fuc  
Ardembont.

Roy de Jherusalem, de celle terre peuplee,

12604 Et au roy d’Escalon, sachiés, fuy mariee,

Mais je croy en Jhesus et le Vierge loee.

Or fu pris rois Coustans a le brache quaree;

A luy m’abandonnay et devinch se privee,

126O8 Mais je fuch des paiiens perchute et avisee;

Le roy Coustant laissay en me salle pavee  
Ou il se combatoit a le gent deffaee,

Et je me mis briefment en haulte mer salee.

12612 Or ne sçay qu’il devint, dont j’ay le chiere yree.

— Dame, che dist ly rois, vous soiés bien trouvee!»  
Douchement l’acola ly rois sans demouree,

Et puis sy ly a dit: «Roïnne couronnee,

126I6 Ly rois n’est mie ochis, a le brache quaree,

Mais de moy se party il a plus d’une anee  
Et s’avoit fait un veu, douche dame senee,

Que ja ne fineroit se vous avroit trouvee;  
i262o Ly ros Coustans me dist coiement a celee

Que vous estiés de luy enchainte demouree.»

Quant le roïne l’ot, se devint esplouree, i64v

Se luy a dit en hault: «Le cose est mal alee,

12624 Car l’enfant ay perdu par malle destinee.»

Du siriatour ly a le cose recordee,

Et, quant ly rois l’oý, s’a le coulour muee.

CCCXXIX

Quant Henris d’Engleterre ot le dame parler,  
12628 Et du faux sinatour le verité conter,

12618 Et scavoit; 12620 a recelee.

Var. L: 12603 la chité bien muree; 12604 roy de Calongne; 12605 je creoie  
en Dieu; 12607 de volenté privee; 12615 belle dame loee; 12616 Le roy n’est  
mie mort que m’avés demandee; 12618 dame loee; 12619 Que mais n’arreste-  
roit; 12625-12626 omis\ 12627 Quant le roy d’Engleterre.

Adont en commencha forment a soupirer.

A le roïne dist, sans point de l’arester:

«Ma dame, je feray mes messagiers aler  
12632 Par ample le païs pour roy Coustant trouver,

Car bien sçay qu’il vous quiert, mais ne puis assener  
Le lieu la ou il est ne ne volt ariver.

Pour vostre corps querir se mist il en le mer.

12636 — A, sire, dist le dame, je veul a vous parler

De vo moullier Elaine, c’on fist un brach coper,

Car n’a mie lonc tamps que se vint osteler  
Dedens l’ostelerie qu’avoie a gouvrener,

U640 .1. maux prist le roïne, qui le fist agister,

Et quant senty le mal qui le vot apresser,

Son estre et son estat me volt tout recorder,  
Comment ly rois ses peres le voloit espouser,

12644 Comment vous le trouvastes dela le haulte mer,  
Comment vous le presistes et elle vous a per,  
Comment vous le volsistes a martire livrer  
Et envoiastes brief c’on ot fait seeller  
12648 C’on le mesist en fu et se fist enbraser.

Rois, che fu une chose dont faites a blasmer  
Que sans cause voliés vo moullier affiner;

Le conte de Clocestre en fist moult a loer  
12652 Car il ardy se niepche pour le dame sauver  
Et mist en un bastel le roïne au vis cler  
Aveuc ses deux enfans que vostes engenrer;

Et a l’un des enfans fist on le brach noer.

12656 Elle les a perdus, ne les scet ou trouver,

Var.L: 12629 acomenchié; 12631 jeferay messagiers chevauchier; 12632 Par  
trestout le païs; 12633-12634 omis; 12635 Pour vo corps acquerir; 12636 Ha  
sire ce dist la dame; 12638 se volt hosteller; 12640 qui le fist agrever; 12641  
qui l’aloit apresser; 12642 deviser; 12643a Comment vous le vaulsistes ossi  
enamer; 12645 et volstes espouser; 12647 Et les causes pourquoy oncques ne  
sot penser; 12648 Envers vous nesun mal je l’en oy jurer; 12649-12650 omis;  
12653 En ung batel y mist; 12654 Aveuc les .11. enfans fist on le brac nouer;  
12655 omis; 12656 Elle les perdy.

De quoy elle ne cesse nuit et jour de plourer.

— Elas, che dist Henris, or sai ge bien au cler  
Que Brisses et Martins, ly josnes bacelers,

12660 Sont andoy my enfant, se les doy moult amer.

Or les voray aler baisier et acoler,

Et, se ly archevesque que tant fait a doubter  
Ne me rent mes enfans, il se peult bien vanter i«s r°  
12664 Que mes corps le fera de malle mort finer.

Ha, Elaine, m’amie, Dieu vous veulle sauver  
Aussy tres vraiement c’onques ne voch penser  
De fere vo gent corps nesun mal endurer!

12668 Elas, che fist me mere, chier le fis comperer  
Car je I’en fis en fu ardoir et enbraser.»

Quant Plaisanche I’oỳ, couleur prist a muer  
Et ly uns et ly aultres commencha a plourer,

12672 Et ly bons rois Anthoines n’ot talent de canter.

En le mahommerie volt Anthoines entrer,

Les .1111. dieux trouva qui estoient d’or cler.  
Anthoines, ly bons rois, volt le cierge aviser  
12676 Qui par nuit et par jour ne fine d’alumer,

Et tout sans amenrir le voit on ardoir cler.

Dont dist ly rois Anthoines qu’i le vora porter  
Dedens Constantinoble, la le fera posser.

12680 .II. de ses chevaliers va ly rois apeler,

Le chierge leur fist prendre et leur ala livrer,

Puis leur ala ly rois vistement commander  
Que viers Constantinoble penssent de cheminer;

12684 Le chierge y prinrent et ly vorent porter  
12668 comprer; 12669 en un fu.

Var. L: 12659 le josne bacheler; 12660 Sont tous .11. mes enfans; 12667 De  
faire a vostre corps; 12668 Hellas ce dist ma mere; 12672 omis\ 12673 se  
vault; 12675 Et le saintisme chierge qui tant fait a loer; 12678 Quant le bon  
roy le vy le prinst a golouser; 12679 Disant qu’en son roiaume il le vouldra  
porter; 12680 volt le r.; 12684 Le chierge y porteront et le voisent poser.

Ou moustier Saint Souffir qu’il y volt ordener.  
Seygneur, ycelle eglise dont vous m’oés parler  
Fist on depuissedy abatre et reverser,

12688 Sy refist on un aultre refaire et machonner  
Toute de fin albastre c’on prenoit oultre mer;

Ly piler sont de jaspre qui reluisoient cler;

Onques plus grande eglise ne pot on regarder.

12692 Ou non sainte Souffie le volt on ordener,

Fille fu d’empereur, mais tant volt Dieu amer  
Qu’elle saintefia, bon fait a Dieu penser.

Devant se sainte fierte ou se fist eslever,

12696 Voit on Ie digne chierge esprendre et alumer.

En me droite matere me voulray retourner:

Ly rois Anthoines fist les .1111. dieux livrer  
A ses gens qui les vont partir et decoper,

12700 Et puis volt ou palais Anthoines retourner,

Et la trouva Henry qui ne pouoit cesser  
De paller a Plaisanche, le roïne au vis cler;

D’Elaine le courtoise ly print a demander. i65 v°  
12704 Adont ly rois Anthoines ly prist a escrier:

«Dame, le vostre non ne me veulliés celer!

Comment vous apel’on? Veulliés vo corps nommer!»  
Et le roïne dist: «Ne le doy refuser;

12708 Le mien non vous diray quant plaist a demander:  
Plaisanche m’apel’on, che sçaichiés sans fausser.

— Pour che, ce dist Anthoines, voeul Plaisanche  
[nommer

Le ville que Jhesus nous a fait conquester.»

12712 Et dist ly rois Henris: «Che fait a creanter;

12689 Tout de f.; 12690 Le piler.

Var. L: 12685 Sainte Sophie que il a fait fonder; 12686-12692 omis\ 12694  
abienpenser; 12695 ledigne fiertre; 12696 Voit onencoirezlechierge; 12697  
A me droite; 12700 Et puis va au pallais roy Anthoine monter; 12701 qui ne  
sepot cesser; 12703 lui prent; 12704 le prent a raisonner; 12705 ne me debvez  
cheler; 12707-12708 omis; 12709 sans doubter.

Donné avés vo don, le mien veul presenter,

Car ceste chité veul a le dame donner  
Et au bon roy Coustant qu’il nous couvient trouver.  
12716 Le dame prendera a moullier et a per  
Car je luy ay oý et plevir et jurer  
Què il n’aime tant riens en terre né en mer.

Se Iy otroy du tout le ville a gouvrener.

12720 Bien doit avoir a non Plaisanche sans fausser

Quant nous avons Plaisanche cheens volu trouver,

Et plaisanche m’a dit, et pour che apeler  
Veul Plaisanche le ville sans jamais non muer.»

12724 Ainsy le fist ly rois par le ville crier.

.1. mois volt en le ville ly bons rois osteler.

Et ou lieu ou on fist Amoury devïer

II fist fere ung moustier et moult bien estorer.

12728 La fist Dieux grant miracle pour Amoury le ber.

Sy tost què au moustier commencha a ouvrer,

II fu fais en un jour, che peult on bien prouver.  
L’endemain au matin, au point de l’ajourner,

12732 Quant ly ouvrier y vinrent, ìl n’y virent c’ouvrer  
Car bons maistres le fist, n’y avoit qu’amender.

.X. aulteux preschïeux y peùst on trouver,

Et le croix Amoury, le gentil baceler,

12736 Fu sur le maistre autel, la le fist Dieux ester;

Et la estoit assis, sy com j’oý conter,

En maniere et en fourme c’on pooit veïr cler  
Les plaies que pour Dieu volt ly bers endurer.

12715 bon manque\ 12727 et m. b. osteler; 12728 A. lever.

Var. L; 12714 Car ceste chité cy veulz la dame donner; 12717 oy promettre  
et jurer; 12719 La chité lui ottroie du tout a gouverner; 12720 sans cesser;  
12721 Plaisance nous a fait par devant demourer; 12722-12723 omis\ 12725  
Ung mois vont li baron en Ia ville arrester; 12726 Et au lieu qu’on ot fait  
Amauri definer; 12727 et tres bien ordonner; 12729 Sy tost c’on commença  
au moustier a ouvrer; 12732 ilz n’y sceurent c’ouvrer; 12733 Le moustìer fut  
tous fais n’y avoít qu’amender; 12734 .XX. autelz; 12734a Ymages et cruce-  
fis y eubt sans blander; 12736 Fu le maistre d’ostel la le fist Dieu poser;  
12737 assís comme.

,2740 Les cloques par miracles y prinrent a sonner.

La vinrent ly doy roy et ly prinche et ly per;

De che que Dieux leur moustre le prinrent a loer.

Ly doy roy debonnaire font le pape mander,

,2744 Et Climent l’apostole y vint sans ariester.

Che fu ly premiers hons, che sçachiés sans

[doubter, i66 r°

Qu’en che disne moustier volt ains messe canter;  
Sains estoit ly moustiers au vray consìderer  
,2748 Et sains hons volt aussy le mestier Dieu ouvrer.

Hé, Díeux, la veïst on tante larme plourer,

Et le corps Jhesucrist servir et honnourer,

Et par contrisïon bel se vie amender!

12752 Une fierte y ot faite, la endroit vont lever  
Le corps saint Amoury qui tant fist a loer.

La faisoit le corps sains aveugles ralumer,

Les afolés garir, les contreux droit lever.

12756 Nus malades n’y vint le corps saint aourer

Que tous sains et haitiés ne s’en puist bien aler.

cccxxx

Seigneur, celle miracle fist Dieux pour Amoury  
Qui en son non moru ainsy qu’avés oỳ.

12760 L’apostole de Romme ou coraige agensy  
Apriés ceste avenue prist congiet a Henry  
Et au bon roy Anthoine qu’il tenoit a amy;

A Romme s’en ala, et ly rois seignoury

12742 moustra.

Var. L: 12742 Dieu leur fait; 12743 vont le pape; 12744 Et il y est venus tan-  
tost sans arrester; 12745 Ce fut tout le premier; 12746 si vault m. c.; 12748  
le moustier ordonner; 12751 omis; 12752 y ont f.; 12753 qui moult fait;  
12754 renluminer; 12755 contreffais droit aler; 12756 Ja malade; 12758 ytel  
miracle; 12761 A pour ceste venue prins congié.

12764 Ont laissiet moult de gent en le chyt dont je dy,

Qui volentiers s’y sont amassé et noury.

La demoura Plaisanche, le dame dont je dy,

Roïne du roìalme et de le ville aussy;

12768 Le roi Coustant fait querre, qu’elle tient a amy.

Ly riches rois Henris ou coraige agensy  
Y tramist ses messaiges, que point ne s’alenty;

Et puis de le chité le roy se departy  
12772 Aveuc le roy Anthoine qu’il tenoit a amy.

II sont entré en mer sans faire nul detry.

CCCXXXI

Or sont no gent crestien dedens le mer salee.

Au voloir Damedieu que fist chiel et rousee  
12776 Ariverent en Flandre, une riche contree;

Mais adont n’estoit pas Flandrè ainsy nommee.

Sur le terre monterent a L’Escluse le lee;

La furent Sarazin, celle gent deffaee,

12780 Qui gardoient le pas et soir et matinee.

No gent crestien y font assault celle journee;

Le ville de L’Escluse ont prise et conquestee.

Paien s’en vont fuiant vers Bruges le loee,

12784 Au conte Maradin qui tant out renommee;

Che fu fieux Anthenor qui le vie ot finee.

Seigneur, à ycest tamps n’iert point Gant estoree i66 v:Ne le ville de Lile qui bien est garitee.

12788 Une forest y ot qui ert grande et ramee,  
12764 chyte; 12787 ert.

Var. L: 12764 Ont laissié grand gent en la chité que je dy; 12766 la roine genty;  
12770 ne s’en faindy; 12771 omìs\ 12772 qu’il mena aveuc ly; 12774 Ores sont  
nos c.; 12777 omis’, 12779 une grande diffaee; 12780 omis\ 12781 Nos c.;  
12783 Et puis s’en vont fuiant; 12784 Morandin; 12786 n’estoit pas estoree;  
12787 Gant ne Lille qui bien est garittee; 12788~qui fut grande et quarree.

C’est le forest de Buc, ainsy ert apiellee;

Ou lieu ou Lile siet ot une tour quaree  
Et un noble castiel ou gent ot amassee;

12792 Sy avoit castelain qui gardoit le contree  
De par che Maradin dont je fay devisee.

Ly contes Maradins fu plains de grant ponee;  
Sy tost que de no gent a le cose avisee,

U796 Qui estoient entré en le noble contree,

II en fu moult dolans, le chiere en ot yree.  
Cheux de Bruges a fait armer sans demoree  
Et cheux qui sont entour, siqu’a une lieuee  
12800 Viennent aydier le conte qui tant ot renommee;  
Vers le mer vont courant a baniere levee  
Et se sont enbusquiet au fons d’une valee.

Et ly rois Henris a l’avangarde menee;

12804 Devant les aultres va plus d’une arbalestree.

En l’agait est entrés de la gent deffaee;

Ly contes Maradins y vint de randonnee  
Et tenoit en son puing une lanche afilee.

128O8 Ly quart de Sarazin de se terre loee

Vinrent jouster au roy qui le chiere ot senee.

Ly uns le consievy en le targe doree  
Qui estoit a lupars et feste et ordenee;

12812 Le secont le consieut tout droit en l’esquinee,

Et ly tierch ou hayaume une grant hastrelee,

Et ly quars ou cheval tout parmy le ventree  
Sy qu’i Iy pourfendy le cuer et le coree.

128I6 Ly chevaux cheý mors souvins geulle baee  
12791 g. sonta.; 12799 siquesa; 12804 aultres enva; 12816 bee; 12816-12817  
ces deux vers sont intervertis dans le ms.

Var. L: 12789 la forest du Burc ainsi estoit notnmee; 12793 Marandin fut  
plain de grand ponee; 12794 omis\ 12795 ot la chose escoutee; 12796 la riche  
c.; 12800 Vinrent a. le c. a banierelevee; 12801 commegent foursenee; 12803  
Le roy H. si a; 12804 Tout devant les aultrez va plus d’une huee; 12805 En  
la gaitte; 12808-12809 omis\ 12810 Henry l’aconsievi; 12811 a luppars painte  
et asuree; 12812 Le s. consievi; 12815 omis\ 12816 la geule bee.

Et ly rois est versés de le selle doree.

Pris fu et retenus sans nule demouree.

Adont y vint Anthoines a le chiere menbree;

U820 Pour rescoure le roy y ot telle mellee

Que mainte vie y fu hors du corps desevree;

Mais trestoute leur forche n’y vault une denree  
Car ly coms Maradieux dont je fay devisee  
12824 Y fery tellement et de lanche et d’espee

Que ly honneurs en fu devers luy demouree,

Et retourna a Bruges, se grant ville nostree;

Roy Henry y mena a qui moult bien n’agree, i67 r°  
12828 Onques plus dolans homs n’ot le testè armee.

Et Anthoines ly rois se loga en le pree;

Devant Bruges le grant a se tente levee  
Et jure Damedieu qui fist chiel et rousee  
12832 Qu’il ne se partira pour vent ne pour jelee  
S’ara le ville prise et le terre aduree.

Desy jusqu’a Tournay n’a maison demouree  
Que ly bons rois Anthoines n’ait arse et embrasee.  
12836 Mais ly castiaux de Lille dont j’ay fait devisee  
Out le gent roy Anthoine tropt malement grevee;

Et ou Douay siet ore ot une tour quaree;

Celle tour dont je dy fu en une crolee;

12840 On ne le pot assir de bien demy lieuee.

.1. Sarazin y ot en le tour garitee

Qui onques n’ama Dieu ne le Vierge loee,

Et de par Maradin gardoit celle contree.

12817 de de le selle; 12821 deseveree; 12827 n’ manque; 12828 le manque;  
12839 en yaue crolee.

Var. L; 12819 la chiere doubee; 12821 Q. m. v. en fut hors de maint corps  
ostee; 12822 une derree; 12823 la gent Marandin; 12824 Y fierent; 12825  
Que Tonneur en fut devant lui demoustree; 12826 Et s’en reva a Bruges sa  
grant ville fermee; 12827 a qui mie n’agree; 12828 omis; 12832 pour froit ne;  
12833 et le tour aduree; 12834 Et jusques a Tournay n’ot; 12837-12840 omis;  
12841 Y ot .1. Sarrasin; 12843 Morandin.

CCCXXXII

12844 Au castiel a Douay dont je fay mens'ion  
Avoit un castelain qui ayt malaỳchon,

Qui de par Maradin gardoit le regïon.

On ne peult le castiel prendre par nul coron,

12848 Car ly rois Cloevis, qui Dieu faiche pardon,  
Avoit sis par devant .VI. mois ou environ;  
Tournay avoit conquise, celle chité de non;

.1. prevost y ot mis qui cuer ot de lïon;

12852 II ne pooit mal faire Maradin un bouton;

Trop maintenoit de terre Maradin, ce dist on.

Le roy Henry ot mis en trop malle prison;

En une fosse fu, ains telle ne vit on:

12856 Serpentiaux et culeuvres y avoit a fuison.

Et quant Henry se vit en sy faite prison,  
Damedieu reclama qui souffry passïon.

.1. carterier le garde, qui ait malaŷchon,

12860 Qui chascun jour le bat le dos et le crepon;  
Commandé luy estoit du conte de regnon;

Au riche roy Henry donna maint hori'on.

Fors seul que pain et yaue le roy ne donnoit on.

CCCXXXIII

12864 Or fu le roy Henry en le cartre la jus.

A chascune journee estoit ly rois batus

Qui trestous les costés en avoit derompus, i67 «•

12847 peult prendre le castiel; 12862 mainte.

Var. L: 12846a Car sires en estoit ainsi le dìsoit on; 12848 le bon roy Clovis;  
12850 une terre de nom; 12852 pouoit meffaire; 12854 ont mis; 12857 en si  
faicte maison; 12858 Jhesucrist reclama; 12859 Ung chepier (?) le garde qui  
ait la malaichon; 12862-12863 omis\ 12864 lassus; 12865 Chascun jour  
ajournee fut le roy tant battus.

Et de sanner estoit moult pales devenus.

12868 En che point fu ly rois bien .1111. mois ou plus

En souffrant grant martire, ains tant ne souffry nus.  
«Dieux, dist ly rois Henris, a me fin suy venus.  
Glorïeux sire Dieux qui en crois fu pendus  
12872 Onques mais rois ne fu yssy tres mal venus!

II me couvient morir se ne suy secourus.

Aý, roïne Elaine, or ne vous veray plus!

Onques mais rois vivans ne fu sy irascus!

12876 Roïne debonnaire et gens corps esleus,

A tort et a pechiet est ly vos corps perdus.

Par le faulte me mere, qui ame ayt Belgibus,

Fu le vostre gent corps de mon païs issus.

12880 Or vich en grant doleur, chy endroit suy batus!

Je prie a Dieu de gloire et ses digne vertus  
Qu’il vous garisse, amie, et doinst joie et salus.»  
Adont s’est devant luy .1. anglê aparus  
12884 Qui par devant Henry est maintenant venus.

CCCXXXIV

Aussy tost que ly angles dedens Ie chartre entra  
Le lieu ou Henris fu trestout enlumina  
Et fu plains de clarté, dont moult s’esmervilla  
12888 Ly riches rois Henris, et ly angles parla:

«Amis, Jhesus te mande que ne t’esmaies ja,

Tu seras secourus, Martins te secourra

12878 le fausse me mere qui a. ays B.; 12882 mamie; 12887 dont Henri  
s’esmervilla.

Var. L: 12867 De jusner estoit tout pales devenus; 12869 omis\ 12871 G. sire  
pere qui en crois fus ferus; 12875-12876 omis; 12877 et sans raison est vostre  
corps p.; 12878 qui fut arse en .1. feu; 12880 Or sui a grand doleur; 12882  
de vos maulz advenus; 12884 Et par devant H. est alors descendus; 12885  
l’angle; 12887 omis; 12888 Ly angles lui a dit entendés a moy cha.

Et Brisses, ly tiens filz que tes corps engenra,

12892 Car ly bons archevesques de Tours les amerra.

Quant tu seras delivres aler t’en couvenra  
En le chité de Tours ou moult noble vile a;

La veras tu Elaine, Dieux le te rendera,  
i2896 Car en celle chité trouvee elle sera

Et te dy que Jhesus tres bien te merira  
Le mal que tu endures et a fait grant piecha.

Aime et honneure Elaine, bonne dame en ly a,  
i29oo Car Dieux l’ayme et le prise et bien le moustera.

Je te commande a Dieu.» Adont se desevra.

Et le bon roy Henri tout pensant demoura;

De che qu’il a oý Jhesucrist aoura;

12904 Se paine et se doleur a che cop endura

Et puis dit: «Douche amie, bien ait qui vous porta!  
Or sui ge moult joyans puis qu’a Jhesus plaira  
Qu’encoire vous raray, desiré l’ay piecha.» ìsa r°  
12908 En le joie qu’il ot, ly rois s’endormy la.

Dont vint ly carteriés qui le roy apela;

II tenoit un baston, le roy dormant trouva;

Le baston a hauchiet et tel cop luy donna  
12912 Que petit s’en faly que le roy n’afola.

Le roy se drecha sus, qui l’angoisse endura;

De l’aïr qué il ot le paien aprocha;

Les mains avoit loyés, mais a dens le haspa;

12916 Par ytel couvenant le mort et devoura

Que le nés du visaige tout jus luy esracha;

S’il eiist eu ses mains, ne vous mentiray ja,

12901 desevera; 12902 texte de L\ 12912 Et petit; 12917 luy manque; 12918  
se mains.

Var. L: 12893 Tu seras delivré venir te couvendra; 12899 en elle a; 12900  
omis\ 12903 Jh. en loa; 12904 coup oublia; 12905 omis', 12909 Adont vint  
le chepier; 12915 et d’aultre le happa; 12916 Par tel condition le mordy et  
tira; 12917 trestout lui deschira; 12918 S’il eust ses .11. mains.

Briefment l’euïst tué, mes mie ne les a;

12920 Les piés ot enferés sy que avant point n’ala;

Et ly traïtre crie qui l’angousse endura:

Ly nés ly gist a terre et ly sans en coula.

Henry ahert a bras, pluiseurs cops luy donna,

12924 Mes ly rois a ses dens par le puing le haspa;

Le puing mort tellement que tout le dehaqua;

Ja l’euïst devouré mais ses compains vint la;

D’un baston qu’il tenoit Henry sy en frapa,

12928 En le teste deriere sy tres bien l’assena  
Que le cuir en rompy et ly sans en coula;

A le terre queý, et chis le refrapa;

Tout parmy les costés maint grant cop ly donna.  
12932 La rechut tant de maux ly rois qui tant cria  
Que petit s’en faly què il ne devïa.

Ja l’eussent tué mort quant Maradins vint la  
Qui a dit a ses hommes quant il les regarda:

12936 «N’ochiés che prisonnier! Mal ait qui vous porta!  
Par Mahon, s’il est mors, chascuns pendus sera.»  
Et dist ly carteriés: «Trop mal atourné m’a.»

Et se main et sen nés adonques ly moustra.

12940 «De trop pres l’aprochastes, Maradins dist ly a,  
Qui se fie en prison grant folie fera.»

12925 le dehagna; 12941 prisonnier.

Var. L: 12919 Bien l’eusist la tué mais faire ne l’osa; 12920 Les piez a enferé  
si que aler ne puet pas; 12922 omis; 12923 Henri ahiert son bras a dens tail-  
lans qu’il a; 12925 tout le descherna; 12926 Ja l’eust il devouré; 12929 Que  
la char; 12932 Cellui qui fut blechiés aprés battre l’ala; 12933 Et petit s’en  
failli que il ne Tassomma; 12934 tué quant; 12936 Laissiés ce prisonnier;  
12937 s’il en meurt; 12938 Et a dit le tourier; 12941 Qu’en prisonnier se fie  
grant f. f.

cccxxxv

«Amis, dist Maradins, vous estes afolés.»

II a dit a Henris: «Sire rois couronnés,

,2944 Pourquoy avés mes hommes ensement atournés?  
Vous en serés encoire pendus et encroués.»

Et dist ly rois Henris: «N’y aconte .II. dés. i68v°  
Je vous pry que je muire car j’ay vescu assés;

,2948 Ains prisonnier ne fu sy laidement menés  
Que j’ay esté ychy puis que je y suy boutés;

Chascun jour ajournee ay esté vilenés.»

Adont moustre comment il a esté navrés;

12952 De che fu Maradins dolans et aýrés.

Le carterier en blasme et dist: «Punis serés  
Ne jamais en vo vie vous ne le garderés.

Cuidiés vous que che soit uns truans avolés?

,2956 Che n’est point un garchon que chy endroit tenés,  
Anchois est d’Engleterre sires et rois clamés.

De tant qu’en avés fait, moult chier le comperés.»  
Preudons fu en se loy Maradins ly doubtés;

12960 Depuis fu en sains fons baptisiés et levés  
Et eut a non Morant, che dist l’auctorités,

Et de sa gent yssy moult de corps honnourés;

Sains Morans en issy qui de Dieu fu amés.

12964 Maradins prist le roy qui forment fu navrés  
Et a ses mires fu baillés et delivrés;

Et puis au carterier en fu ly chief coppés.

Ainsy fist Maradins que vous dire m’oés.

12945 enroues; 12965 baillees.

Var. L: 12944 Pourquoy avez ainsi mes hommes affollés; 12945 Vous en serés  
pendu et au vent encroés; 12948 Oncques prisonnier ne fut si mallement  
arrés; 12949 g’y fus; 12951 Dont lui moustre comment; 12953 Le tourier en  
blasma et dist plus n’y serés; 12954 Plus ne le garderés; 12955 truhant affo-  
lés; 12957 Mais est roy d’Engleterre sire roy couronnez; 12958 D’autant  
qu’en; 12959 Morandin ly senés; 12962 De sa geste en yssi moult de gens  
honnourés; 12963a Droitement a Douay fut en fiertre levés; 12966 au tourier.

CCCXXXVI

12968 Ly contes Maradins fist le bon roy garir  
Et le fist en prison songneusement tenir.

Et ly bons rois Anthoines fist Bruges assalir;  
Mandé avoit ly rois, sans point de l’alentir,

12972 L’archevesque de Tours qu’i les viengne veïr  
Et a forche de gens les viengne secourir,

Et amaine aveuc luy pour Henry garandir  
Les .11. enfans germains qu’i veult pour fieux tenir.  
12976 Et quant ly archevesque pot le messaige oïr,

Brisse et Martin apielle, que moult font a chierir.  
«Enfant, dist l’archevesque que fist piteux soupir,  
Une riens vous diray dont j’ay au cuer aïr.»

CCCXXXVII

12980 «Enfant, dist l’archevesque, veulliés moy escouter!  
Le roy Henry, vo pere, que vous devés amer,

Est en prison a Bruges, la le tiennent Escler,

Paien et Sarazin que Dieux puist craventer.

12984 En couvent och vo pere quant de chy vot sevrer,  
Pour che qu’il vous laissast aveuc moy demourer,  
Que s’il avoit mestier et me fesist mander,

Secoure le devoie et mes barons mander; i69r°

12988 Et Anthoine me mande que voisse viseter.

Puis que ly rois me mande, il m’y couvient aler.»

Et quant Martins l’entent, couleur prist a muer;

12975 .11. fieux germains; 12976 messagier.

Var. L: 12972 que sans ja y faillir; 12973 A forche de; 12975 Les .11. enfans  
jumeaulz qu’il a pour lui servir; 12977 que moult scet a chierir; 12978-12979  
omis', 12980 Enfes dist; 12984 Je promis a vo pere; 12987 Secourir; 12988  
qu’i voise sans cesser; 12989 omis. ■

A haulte vois s’escrie, sy c’on l’oý bien cler:

12992 «Sire sains archevesques, pensés de vous haster  
Et se mandés vo gent, se faites assambler  
Et sy alons mon pere aydier et delivrer!

Pau doit beneïr l’eure qu’il me vault engenrer  
12996 Quant ainsy le laissons en prison demourer.  
Petit me doibt mes peres et prisier et amer  
Se briefment ne le voy aydier et conforter.»

Et Brisse commencha tenrement a plourer.  
i3ooo Ly archevesques fist tous ses hommes mander.

CCCXXXVIII

L’archevesque de Tours ne fist arestement  
Quant il oỳ d’Anthoine le certain mandement.

II a fait aprester ses hommes et se gent;

13004 Tant fist ly archevesques qu’en son assamblement  
Furent bien ,XXm. homme a son commandement,  
Car a che tamps, seigneur, tenoit tout plainement  
Le duché de Touraine et che qui y apent.

13008 II est issus de Tours sans nul ariestement;

Martins s’en va o luy et Brissé ensement.

Elaine estoit a Tours, se demande a se gent  
Ou l’archevesque va a tel efforchement;

13012 Et s’otesse luy dist: «Or nous va malement.  
Martins avons pardu, qui donnoit largement.

— Par foy, che dist Elaine, j’en ay le cuer dolent.»  
Ensement pour Martin pleurent ly povre gent  
13016 Car n’ot tel aumonnier jusque l’Abre qui fent.

Et quant Elaine oý faire racontement  
Du roy qui en prison estoit sy faitement,

Var. L: 12991 bien et cler; 12995 nous vault; 12997-13000 omis; 13001 n’y  
fist; 13005 .XX. mille a son; 13006 tenoit on piainement; 13010 la gent;  
13011 a tel assamblement; 13014 omis; 13017 recordement.

En une cambre entra le roïne au corps gent  
13020 Et dist: «Biaux sire Dieux a qui ly mons apent,

Qui estoras le chiel et le pleuve et le vent,

Garde le roy Henry qui tant a hardement!

Comment qu’il me volsist faire morir brieument,

13024 Ne le pui ge haïr par me foy nulement.

Dieux, preng garde de luy et d’Anthoine ensement,  
Le mien pere loyal qui tant a d’ensïent!

Jamais ne me raront en leur assamblement!» i69v°

13028 Sy faitement disoit le roïne au corps gent.

Et ly bons archevesques chevaucha liement,

Se maine les .II. fieux Henry quy tant despent.

CCCXXXIX

L’archevesque chevauche baniere desploïe;

13032 Vers Flandres droitement a se voie acuellie.

Ne sçay que vous en fust le canchon ralongie:

Tant ala l’archevesque o se chevalerie  
Qu’il vinrent a Tournay qui siet en Picardie.

13036 L’endemain au matin entra ly ost banie

En le terre de Flandres qu’Anthoiné ot bruïe.

Au siege a Bruges vinrent qui bien fu batilie.

Quant ly bons roys Anthoines a le nouvelle oýe  
no4o Que l’archevesque vint a telle baronnie,

Adonques est montés au destrier de Surie;

Encontre l’archevesque a se voie acuellie.

Sy tost qu’il vit Martin qui fut de sa lignie,

13044 II le va acoler, douchement le festie,

Et Brisses le baisa, qui tenrement larmie.

Var. L: 13021 et le pluie; 13022 Gardés; 13023 Combien qu’il; 13025 Dieu  
soit garde de lui; 13027 ne me verront; 13029-13030 omis; 13031 Et le bon  
archevesque a baniere desploiee; 13035 Qu’ilz viennent; 13036 li o banie;  
13038 est b.; 13041 Adoncquez a prins ung d. ; 13042 sa voie drechie.

«Enfans, che dist Anthoines, par le Vierge Marie,  
Je ne sçay se vos peres est ou mors ou en vie;

,3048 Ly Sarazin l’ont pris, qui Jhesucrist maudie,

Mis l’ont en leur prison, je ne sçay que j’en die.

— Sires, che dist Martins, par amours je vous prie  
Que demain au matin soit le ville assalie.

,3052 Jamais en mon vivant n’aray le chiere lie

Tant que raray men pere, que Dieux soit en aỳe.»  
Et Anthoines respont: «Bieux fieux, et je l’otrie.»  
Atant es l’archevesque, Anthoine le festie,

,3056 Vistement l’enmena en se tente delie.

A celle heure tint court de toute se clergie,

Des chevaliers de l’ost et de le baronnie.

Icelle nuit fu l’ost moult richement servie;

,3060 II orent a plenté pain, char et vin sur lie.

Moult bien escargaitierent en l’os celle nuitie.

CCCXL

Seigneur, en celle nuit fu ly os bien gardee  
Jusquê a Tendemain que l’aube fu crevee.

,3064 Adont fu parmy l’ost mainte trompe sonnee  
Et se vont adoubant celle gent honnouree;

En conroy se sont mis es camps desus le pree.

Quant chil de Bruges virent que l’ost fu aprestee, no r  
13068 As armes sont courus sans point de l’arestee;

Pour deffendre le ville s’est le gent aprestee.

Mainte trompe d’arain y fu cel jour sonnee,

13047 le premier ou manque.

Var. L: 13046 par Dieu le filz Marie; 13053 rarons; 13054 beaux niepz je le  
t’otrie; 13055 Atant vint l’archevesque qui Anthoine festie; 13056 les mena  
en sa t. jolie; 13057 t. la maisnie; 13060 a pl. et pain et vin; 13061 omis\  
13062 fut l’ost moult bien gardee; 13065 no gent aournee; 13070 d’argent.

Et par dehors le ville fu grande le criee.  
no72 L’assault ont commenchiet a celle matinee.

Qui la veïst Martin qui ot le teste armee  
Et Brisses le sien frere qui ot le chiere yree!

Ly arbalestre vont traiant a le volee  
13076 Et chil des crestiaux vont jetant de randonnee  
Maint caillel contreval, mainte pierre quaree.

Et ly quens Maradins, a moult hault alenee,

A dit a ses barons: «Franche gent honnouree,

13080 Pensés de bien deffendre celle ville frumee

Et je vous en pairay moult bien a le vespree.»

CCCXLI

Seigneur, environ Bruges fu crueux ly assaux.  
Crestienne gent remplissent de marien et de baus  
no84 Les fossés d’environ, et d’arbres gros et haulx;

Et ly fel Sarazin qui furent as crestiaux  
Traioient a no gent saiettes et quariaux  
Et jetoient a forche et pierres et caillaux.

13088 Ly rois s’est escriés as chevaliers loiaux:

«Or avant, dist Anthoines ly rois empereaux,

Qui prumier entera par dedens les muriaux,

En le terre de Flandres ly donray .11. castiaux.»  
no92 Adont y veïssiés enploier damoisiaux

Et lanchier et berser et estre moult yniaux.

Martins s’y esprouva con chevalier loiaux

13074 Et Brisses et Martin; 13085 fel manque; 13093 verser.

Var. L: 13071 fut grande la huee; 13075 Et ly arbalestrier traians a le v.;  
13076-13077 omis; 13078 Et la gent Morandin disoient en huee; 13079 Or  
avant beau seigneur francquegent honnouree; 13081 omis; 13082 Seigneurz  
par devant Bruges fut moult grand li assaulz; 13083 Cresptiens remplisoient;  
13084 omis; 13086 viretons et quarreaux; 13088 Ha chevaliers loiaux; 13089  
especiaux; 13090 montera pardessus les cresteaux; 13093 omis; 13094 s’i  
prouva bien.

Et rendoit cuer as aultres as camps sur les preaux.  
13096 Tant assalent no gent qu’esconsé fu solaux,

Se n’y ont conquesté le monte de .II. aux.

Sans le ville conquerre ne les nobles crestiaux  
Repaira rois Anthoines, de mautalent tous caus,  
,3100 Et Brisses et Martins que les cuers ont loyaux,

Et ly bons archevesque qui tant fu naturaux.  
Cascuns fu moult dolans et de courouch vermaus.

CCCXLII

Toute s’en repaira le nostre baronnie.

,3,04 Plus furent courouchiet, seigneur, que ne vous die,  
De che quê il n’avoient pas le ville gaignie;

Henry vont regretant, que Jhesus benaïe.

Et ly quens Maradieux ne s’y atarga mie; nov

13108 Le roy Henry manda en le salle vautie;

Haultement ly a dit, que point ne s’y detrie:

«Biau sire, je me plaing de vostre baronnie  
Qui huy m’ont ceste ville laidement assalie;

,3112 II me cuident avoir par leur forte maistrie,

Mes par mes dieux Mahon il pensent a folie,

Car se ly rois Cloevis qui les Franchois maistrie  
Estoit ychy devant avec se baronnie,  
mi6 Ains y seroit scet ans a toute se maisnie  
Que Bruges fust par luy prise né essillie.

Se perdue l’avoie, n’en donroie un alie:

J’ay aultre fors castiaux dont j’ay le seignourie,

13105 avoit; pas manque.

Var. L: 13095 omis; 13096 assallent ce jour; 13097 Se n’y conquirent mie;  
13098 omis; 13103 Aux tentesreperent; 13105 pas Bruges; 13110 de vo cheva-  
lerie; 13114 Clovis; 13116 II y seroit .VII. ans et toute sa maisnie; 13118 n’y  
acompte une aillie; 13119 J’ay bien des fors chasteaux.

13120 La ou je me tenroie s’il est quy me maistrie.

Se vous volés mander a vostre baronnie  
Qu’il s’en veullent raler en le vostre partie  
Je vous deliveray sans nule vilonnie.»  
ni24 Et dist ly rois Henris: «Vous pensés a folie;

Ja ne vous guerpiront s’ert le ville perie.»

Dist ly quens Maradins: «Je suis plains de sotie  
Qu’en prison ne vous tieng ou plus arés hasquie,

13128 Car trop trouvés en moy avis et courtoisie.»

CCCXLIII

Dist ly quens Maradins qui cuer ot de lïon:

«Rois, je vous meteray en sy forte prison  
Que jamais n’isterés par nesune ocoison  
ni32 Se ne me faites pais au barnaige felon

Qui ont devant me ville tendu maint pavillon.  
Nouvelle gent i a venus, che me dist on,

Qui de moy grever ont moult grant devotïon.»  
ni36 Et quant Henris l’entent, se baisse le menton;

Or scet bien de certain que ch’est se norechon  
Dont ly angles luy out fait amentacïon.

Jhesucrist en loa qui souffry passïon.  
i3i4o Lors fu ly rois menés par dedens un dongon  
Ou il fu enmurés moult fort tout environ.

La fu le roy Henry en grant devotïon,

Priant a Dieu le pere qui souffry passïon  
i3i44 Que ses corps soit delivres en bien courte saison.

Et ly bons rois Anthoines, que Dieux faiche pardon,

13125 guerpiroit; 13142 grande.

Var. L: 13120 La ou je me tenray s’il est qui me guerrie; 13121 a vostre sei-  
gnourie; 13125 s’aront la ville prinsie; 13126-13128 omis', 13129 Dist conte  
Morandin; 13131 Dont jamais; 13132 bemage; 13133 leur pavillon; 13135  
ont grant; 13138 Dont l’angle lui a fait anonciation; 13141 il fut enfermé.

Estoyt dedens sen tref et o luy sy baron.  
L’archevesque de Tours y fu, bien le scet on,  
i3i48 Et Brisses et Martins qui tant ot de regnon.

Ainsy que la estoient, atant es ung garchon, m r°  
Ou voit le roy Anthoine se ly crie a haut ton:

«Sire, par cheluy Dieu qui souffry passïon,  
i3i52 II vous est advenu grande perdisïon;

En vostre ost a venut anuit un fort laron;

De le forest de Buc, ou castiel y a bon,

Yssi chieux castelains dont je fay mentïon.  
ni56 Aveuc luy sont venu .L. conpaignon  
Qui vous ont desrobé toute le garnison  
Qui venoit a vostre ost a forche et a bandon;

II ne vous ont laissiet qui vausist un bouton  
i3i6o Et sy ont tout ochis, broutiers et caretons.

Chil de Tournay vous mandent, pour vray le vous  
[dist on,

Ne vous lairont venir vaillant un porïon  
Se sus le pas n’avés mise tel garnison  
ni64 Que leur gent n’ayent ja par eux confusïon.

Trop leur vint a contraire — et il y a raison —

Que le gent qui vo vient servir a vo besoing  
Treuvent ens ou quemin encontre sy felon.

13168 Or aiés bon conseil et bon avisïon

Ou damage y arés a bien courte saison.»

Et dist le roi Anthoine a le clere fachon:

«Amis, vous parlés bien et sans mal ocoison.

13172 Sire, conseilliez moy, pour Dieu et pour son non!»  
13149 estoit; 13154 castiel de ja bon; 13155 Sen est chieux ch.; 13156 venu  
ly conpaignon; 13162 lairoit; 13163 telle; 13167 ou manque.

Var. L: 13148 tant ont de renom; 13149 atant est; 13150 Qui voit; 13155 Le  
chastellain yssi dont je ne sçay le nom; 13156 Aveucquez lui estoient; 13157  
vo g.; 13158 Qui venoient en l’ost; 13159 vaillissant; 13160 brouteurs et carre-  
tons; 13161-13165 omis\ 13166 Car les gens qui vous viennent; 13167 Tuent  
sur le chemin ly Sarrasin felon; 13168 bonne a.; 13169-13172 omis.

CCCXLIV

«Syre, che dist Anthoines, veulliés moy conseillier  
De che castel de Buc qui me fait courechier.

II nous afamera anchois un mois entier.»  
ni76 Et dist ly archevesques: «II nous faut chevauchier  
Et faire une coursee demain a l’esclarrier.»

Et dist le roy Anthoines: «Che fait a otroier.»  
L’endemain se leverent et s’en vont apointier;

13180 L’os laissierent a Bruges et ly rois au cuer chier  
Se departy de l’os, et o luy sy princhier;

Engiens et espringalles firent acarïer.

Vers le forest de Buc prinrent a chevauchier.  
i3i84 Un castiel y avoit c’on fist fortefier,

Sy ot pluiseurs maisons ou mainent adversier.

Puis y fist on grant ville faire et edefier,

Qui est nommee Lile, bien le puis tesmoignier,

13188 Ensy c’autre rommans le voullent tesmoignier,

Car ly contes Ledry qui tant fist a prisier m v

Fist le ville frumer et Ies murs efforchier,

Et se fist sourdre Gant c’on doit auctorisier.  
i3i92 Mes de che ne veul point nostre livre eslongier,

Ains vous diray d’Anthoine qui va pour assegier  
Le grant castiel de Lile qu’i voloit essillier.

Chieux qui gardoit le ville avoit a non Bainier;  
ni96 Deables a ce matin l’avoient fait widier;

Entre Lile et Tournay est venus espïer  
Le caroy qui a I’ost aportoit a mengier.

13176 chevauchie; 13188 le nous v.; 13195 a manque; 13196 texte de L.

Var. L: 13173 Seigneurscedist; 13174 Decechasteau deBurcqui me fait des-  
tourbier; 13174a Ung Sarrasin y a qui nous veult empeschier; 13175 avant  
.1. mois; 13179 L’endemain au matin ilz se vont haubergier; 13180 cuer fier;  
13182 y a fait charier; 13185 ou manoient adversier; 13187 Et si ot a nom  
Lille; 13188 omis; 13189 Lendry; 13190 et devant et derrier; 13191 Et si fist  
fonder Gant qui moult fait a prisier; 13192omis; 13193 Orvousdiray; 13195  
avoit a nom Lamier; 13198 Le caroy qui aloit et portoit a m.

A .V. lieues petites s’estoit venus logier  
,3200 De Tournay le chité qui tant fait a prisier;

La ot un castelet, che ay oý tesmongnier;

Poy y avoit deffense fors de traire et lanchier,

Mes pourveùs estoit de quanques a mestier.

,3204 Ens avoit un paiien qui le cuer ot lainier;

N’avoit si petit homme jusques a Monpelier,

Uns enfes de .VII. ans le pasast de legier  
De haulteur et de grant, mes il ot le cuer fier,

,3208 Que .III. piés et demy n’avoit, a men cuidier.

Onques Dieux ne fist homme tant seuïst tournoier

Né aler en bataille ne courir un destrier

Qui pasast le glouton dont vous m’oés plaidier.

CCCXLV

13212 Ichieux petis paiiens qui le castel gardoit

N’ot que .III. piés de grant quant on le mesuroit;  
II chevauchoit tant bien que nus ne le passoit,  
Quant il estoit as camps et sen cheval brochoit;  
13216 Je vous dy vraiement maintenir se sçavoit

Tant bien sur un cheval que cascuns l’en prisoit,  
Et d’un arc en courant sur sen cheval traioit.

Nus hons, s’y le haïst, quant au traire venoit,

B220 Ne se peuïst garder, sy tres bien l’avisoit  
Que sen trait fait aler par tout ou il voloit;

Et qui l’encontrast ja quant a piet il aloit,

II sambloit c’om l’euïst abatut de son doit.

13224 Cours estoit et espés, et let viaire avoit.

13200 Courtray.

Var. L: 13199 Aune petitte lieue; 13201 La ot ung chastellain j’ay oy tesmoi-  
gnier; 13203 estoient de ce qu’avoient mestier; 13204 II avoit ung payen;  
13207 et de tout; 13209 qui mieulz sceust tournoyer; 13211 Que faisoit ce  
glouton; 13213 N’avoit que troisgrans piés; 13216que tenir ne sçavoit; 13217  
Sy tres parfaictement que chascun le prisoit; 13218-13224 omis.

Malostrus ot a non, ainsy c’on le clamoit;

.XXX. ans servy le conte que Martins mort avoit  
Es prés devant Boulongne ou conbatus s’estoit;

13228 Anthenor ot a non ly corps que mors estoit  
Et Maradins ses fieux que le terre tenoit.

Pour che qu’en Malostrus malement se fioit  
Le mist en che castel; et toujours la couroit;

13232 Desy jusques a bailles vistement chevauchoit

De le noble chité que Tournay on clamoit. 172 r°  
Beruys, le castelain que Lile gouvernoit,

A che castelet vint, et se s’y herbegoit.

13236 Et ly bons rois Anthoines, que tres bien le sçavoit,  
Est venus ou castel, assalir le faisoit.

Malostrus salit hors, qui point ne s’esmaioit;

Sus sen cheval monta, que durement amoit.

13240 Or oyés du felon comment il s’esploitoit!

As bailles du castel s’en vint et s’en issoit;

Quant il vit Tos venir, sen cheval il brochoit;

II tient un arbalestre, a nos barons traioit;

13244 ' .V. crestïens ochist a che que bien traioit.

Quant on le cuide prendre, bien reculer sçavoit,

Et quant ot reculet, asés tos s’avanchoit;

Cheux qui a luy aqueurent assés tos occisoit.

13248 Dolans fu rois Anthoines, sçachiés, quant

[l’aperchoit;

II a fait faire un banc que prendre le poroit  
Que mile mars d’or fin presenter ly feroit.

13237 castelet.

Var. L: 13225 Malaton ot a nom; 13228 ly quens que mort estoit; 13230  
qu’en Malatin grandement se fioit; 13231 trestous les jours couroit; 13232  
Et jusquez a Lille; 13233 omis\ 13234 Lamier le chastellain; 13238 Malatin  
yssi hors; 13239 omis\ 13240 du glouton; 13242 le sien cheval b.; 13243 et  
nos barons; 13244 .X. crestiens y occhist si bon jueur estoit; 13245 on le cui-  
doit; 13246 omis\ 13247 a son tret occhisoit; 13248 A. quant cellui aper-  
choit; 13249-13255 omis.

Dont peuïssiés veïr comment on l’asaloit,

13252 Mais ains qu’il retournast moult de maux leur

[faisoit:

.XX. crestïens ochist o traire fort et roit;

.V. gentieux chevaliers y ochist la endroit,  
Cousins furent Anthoine, dont fort ly anoioit.

CCCXLVI

j 3256 Anthoines fu dolans de che que Malostrus  
Y ot ses hommes mort, ochis et confondus.

II jure Damedieu qui maint ou chiel lassus  
Jamais joye n’ara se sera chieux pendus;

13260 Syevir fist le glouton qu’o castiel est repus.

La fu Beruir de Buc qui fu grans et corsus.  
Adont fu au castiel uns grans assaulx rendus;  
Onques mais a castiel ne fu sy grant veiis,  
n264 Mes d’artilerie estoit sy tres bien pourveus,  
Saiettes et quariaux y ot .X. mille ou plus;

Ja ly castiaux, je croy, se n’ert pris ne rendus  
Tant que la dedens soit uns quariaux ramanus.  
13268 Tant y ot de no gens de mors et de vaincus  
Que couvert en estoit ly camps et ly palus.

.V. jours dura Passault avant qu’il fust mis jus.

CCCXLVII

Moult fu grans ly assaulx ou castiel Maradin.  
13272 Richement se deffent ly felon Sarazin.

Var. L: 13256 estoit; 13257 Avoit ses; 13259 Ja joie je n’aray; 13261 Lanier  
du Buc; 13262 Adont fu au chastel ne fut si grant veus; 13263 omis\ 13264  
De bonne artillerie fut le chastel pourveus; 13265-13270 omis\ 13271 Moult  
fu ly assaulz grans au pallais malebrin; 13272 Poissamment se deffendent ly  
felon Sarrasin.

Qui la veïst Anthoine, Brisïon et Martin,

Comment il vont querrant environ le quemin, 172 »■  
Par quoy on ne cessast au vespre ne au matin  
13276 D’assalir le castiel ou furent ly mastin,

Qui veïst sodoyers aprochier par engin,

Les fossés raemplir des arbres de gardin,

Bien peuïst dire en luy: «Chil ne sont pas mastin.»  
B280 Dedens le basse court entrerent no mesquin,

Le feu y ont bouté ly frere et ly cousin,

II se firent targier pour doubte du traýn;

Ly fumee s’espart de quoy ly Beduïn  
B284 Furent a grant mesquief ens ou castiel marbrin:  
Plenté orent a boire aultre chose que vin.

CCCXLVIII

Or furent esbauby et plain de marison  
Chil du castiel lassus dont je fay mensïon;

13288 Car quant il orent tret a forche et a bandon  
Le castiel ne valy le forche d’un bouton;

Car on oindy les portes de bure et de bacon,  
Puis y mist on le feu, rouge comme carbon.

13292 La porte fu esprise par tel devisïon

Que par dedens entrerent ly prinsse et ly baron.  
La fu pris Malostrus qui cuer ot de griffon,

O luy le castelain dont j ’ay fait mensïon  
13296 Qui gardoit Ie castiel qui puis ot Lile a non.

Ly aultre furent mort a grant destructïon.

13273 Brison; 13286 plaine.

Var. L: 13273 et Brisse et M.; 13274 au vespre et au matin; 13275-13276  
omis; 13277 Qui les sergens veist; 13278 Et les fossés remplir; 13279-13280  
omis\ 13282-13285 omis; 13286 esbahi; 13287 lassus prendre les puist on;  
13289 la monte d’un; 13290 omis; 13291 Puis y boutta on le f.; 13295 Aveuc  
le chastellain.

Le feu si ont estaint qui esprent environ  
Nè onques en le ville il n’y ardit maison.

,3300 Anthoine celle nuit s’ostela au dongon  
Et ot aveuques luy Martin et Brisïon;

Mes encoire n’ot pas bien ferme intentïon  
Que fil fussent Elaine a le clere fachon;

,3304 Mes par tamps en sera le certaine occoison  
Ensy que vous orés en le bonne canchon.

L’endemain au matin, sans nul arestison,

Fist amener ly rois Malostrus le glouton  
,3308 Par devant le castiel; une fourques fist on  
Et le court Sarazin illeuques pendy on.

Pour che qu’il estoit cours assés le mosquast on  
Et vo dy qu’o castiel en donna on le non:

,33,2 Pour le court Sarazin, Courtray l’apela on.

Beruir, quant vit morir Malostru le glouton,

II apela Anthoine et ly dist a hault ton:

«Sire, renoier veul Apolin et Mahon  
13316 Et croire en Jhesucrist qui souffry passïon. 173 r°  
Men castiel vous donray a vo devisïon;

Entrer vous y feray a vo salvasïon.»

Et dist le roy Anthoine: «A Dieu benaïchon!»

13320 De Courtray sont issut a force et a bandon.

Vers le castel de Buc, que puis ot Lille a nom,

Sont ensamble venu a force et a bandon.

Tant a fait chieux Beruir dont je fay mensïon  
13324 Que le castiel livra a Anthoine le bon,

Et entrerent dedens coiement a laron.

13298 Le feu y ont boute; 13299 il n’esprirent; 13301 Brison.

Var. L: 13301 Avecques lui Martin et ossi fist Brisson; 13303 Qu’ilz fussent  
filz Helaine; 13307 Fist pendre Malotru ne vault croire Jhesum; 13308-13310  
omis; 13312 Pour le corps Sarrasin; 13312a Encoirez est Courtray et ainsi le  
nomme on; 13312b La convint il morir Malotru le larron; 13313 Lanier  
quant vit m. M. lelarron; 13314 Appella roy Anthoine sans nulle arrestison;  
13317 Mon chastel vous arez; 13319 A Dieu le beneichon; 13320 no prince  
et no baron; 13323 Tant fist cellui Lanier; 13324 Anthoine de nom.

.Vc. paiiens y ot dedens le mansïon  
Qui trestout furent mort en tribulatïon;

0328 Ensy fu ly castiaux a leur devisïon.

Vers Bruges sont retret sans nul arestison;

La fu ly rois Henris longement en prison.  
Seigneur a che tamps dont je fay mensïon  
13332 Fu Bruges bien frumee entour et environ,

Mes point ne fu sy grande que present le voit on.  
Anthoine et Martin et l’enfant Brisïon  
Sont venu as heberges ou sont ly pavillon,

13336 La ou les atendoient ly vaillant compaignon.  
Engiens font carpenter qu’en le ville jett’on  
Pierres et mangonniaux a moult grande foison.

CCCXLIX

Or sont par devant Bruges logiet desus les prés  
13340 No vaillant crestïen, grande y fu ly plentés,

Et jetoient d’engiens, s’emplissent les fossés  
D’arbres et de mariens qué il trouvent assés.  
Brisses et Martins Ont les corps moult anoiés  
13344 Pour leur peré Henry qui est enprisonnés;

Tous les jours ajournee y fu assaus livrés.  
Maradins fu hardis, grans fu sa poesté,

Ne doubte no baron .11. deniers monaés;

13348 Le ville estoit peuplee, de gent y ot assés;

Ne redoubté assaux qu’y puist estre livrés.

13333 sy manque; 13342 que ly t.; 13349 qu’estre y puist.

Var. L: 13326 en celle mansion; 13327 a grand destruction; 13329 Vers B,  
s’en revont; 13331-13338 omis; 13339 le pré; 13340 No vaillant chevalier;  
13341 remplissent; 13342 qu’ilz gettoient assés; 13343 Et Brisse et Martin  
ont lez cuers moult yrés; 13345 Chascun jour ajournee y ont assaulz livrés;  
13346 grand fut ses parentés; 13348a Et si ont largement et farines et blés;  
13348b La ville est bien garnie de trestout a plentez; 13349 Ne redoubtent  
a. qu’il leur soit livrés.

Mais Maradins sera par tamps moult aïrés  
Ensy qu’en le canchon yssy avant orés.

CCCL

13352 Seigneur, or entendés, que Dieux vous benaïe,

Le glorïeux du chiel, le fil sainte Marie!

Bonne canchon diray de haulte seignourie,

Par nul homme vivant ne sera meure oỳe.

,3356 Le riche roy Anthoine a le chiere hardie  
Avoit les deux enfans, fieux se fille jolie;

Mes encoire vous dy que bien ne creoit mie  
Qu’il fuissent fil Elaine, le roïne agensie;

,3360 Mes s’il ne le creoit, de che fait grant folie, 173 v  
Car ly dame loiaux les porta une fie.

Par tamps rasamblera le douche compaignie,

De quoy telle pité vous en ert retraitie  
13364 Que chieux sera moult durs s’alors il ne larmie.

Ly riches rois Anthoines dont je vous senefie  
Pour Bruges assalir, celle ville garnie,

Ordena ses batailles a une aube esclarie.

13368 L’archevesque de Tours le premiere maistrie  
Car il pooit de droit, sy com l’istoire crie,

Canter le Dieu mestier les armures vesties;

II fu conte palais et hautains en clergie;

13372 Se terre marcisoit a le gent paiennie,

Se maintenoit les armes toute a se commandie;

13350 Ne Martins sera; 13351 Ensy que le; 13364 il manque.

Var. L: 13350 tantost moult fort yrés; 13351 cy aprés vous orrés; 13354 que  
bien doibt estre oye; 13355 ne sera telle oye; 13355a De toute verité ordonnee  
et bastie; 13357 A. les .11. enfans de sa fille j.; 13359 la roine jolie; 13360  
il faisoit grand folie; 13362 Par quoy rassamblera; 13363 vous en sera gehie;  
13364 s’a l’oir il ne larmie; 13366 que tres fort il guerrie; 13368 la premiere  
guie; 13370 l’armure vesteie; 13371 omis; 13373 S’estoit souvent armé sur la  
gent de Surie.

Bon mestier y avoit o tamps dont senefie.  
Aprés cel archevesque une bataille aygrie  
0376 Martins, iy siens fileux, ou tant ot courtoisie;  
Aprés Martin ala Brises, je vous affie,

Et ly rois va apriés, que moult en Dieu se fie;  
Puis ont l’assault cornet, et le gent paiennie  
13380 Se coururent armer quant le noise ont oỳe;

As crestiaux vont courant comme gent esragie;  
Ly assaux commencha et ly grant aramie.  
Onques sy grans ne fu en celle mortel vie:

13384 Plus dru volent quarel que nege qui nevie,  
Ches espringales traient desus le praierie,

Chil engien vont jetant mainte pierre polie.  
Maradins fu lassus, as ci;estiaux s’ensonnie;

13388 D’un arbalestre trait, bien en sot le maistrie;  
Ains tel arbalestre n’ot jusqu’en Picardie.

II estoit grans et fors, s’ot chiere resongnie;

No gent va maudissant de sen dieu mainte fie.  
13392 Et gent crestien assalent com gent amanevie.

CCCLI

Sygneur, par devant Bruges y ot assault plenier.  
Chil des crestiaux jetoient caillaux sans espargnier  
Et traient espringales pour no gent damagier;

13396 Et dehors vont traiant no bon arbalestrier,  
13377 ala a brisis; 13383 cel mortel.

Var. L: 13374 omis; 13375 une baniere guie; 13377 B. chiere hardie; 13379  
Puis a on le cor sonné et la gent renoie; 13380 Commencent a armer; 13381  
gent esmaie; 13382 et la grand estourmie; 13384 Plus dru vollant carreaux  
que n.; 13385-13386 omis; 13387 Morandin fut as cresteaux et moult fort  
s’ensonnie; 13389 Telle a. n’ot jusques en P.; 13389a Fiers estoit et hardis  
jouvente bien taillie; 13391-13392 omis; 13394 Cilz des cresteaux aloient ces  
grans baux deschargier; 13395 no gens esmayer.

Remplisent les fossés a forche ly ouvrier,

Baus et mariens aportent a piet ly saudoier.

Onques nus hons ne vit, je croy, assault sy fier,  
i34oo Mes nulement on n’ose les portes aprochier

Pour les quariaux qui volent comme pleuve en  
[janvier.

La veïssiés assault mervilleux et plenier, 174 r°

Nacaires, corps bondir et trompes festïer,

,3404 Et Damedieu de gloire aourer et prier

Qué au jour d’uy les veulle secourir et aidier.

Martin devers L’Escluse fait aler saudoier  
Pour les fossés remplir qui sont parfont et fier,

13408 Mes ly traires les fait bien souvent repairier;

N’y meffesissent ja le monte d’un denier,

Mes Martins, quant il voit le solail abaissier  
Et qu’il estoit bien heure de cel assault brisier,

13412 Dont commencha ly enfes Jhesucrist a prier  
Et dist un orisont que moult fayt a prisier,

Et dist: «Biaux sires Dieux qui tout as a jugier,

Qui presis char et sanc en le Vierge moullier  
,3416 Et te laissas en crois pener et travillier,

Tes paumes et tes piés de trois claus claufier,

Et o cuer de ten ventre une lanche couchier,

Ferir sy radement c’on vit le sanc raier,

13420 De quoy tu delivras tes bons amis d’infer,

Sire, sy con ch’est voirs, je le croy sans cuidier,

Se m’envoiez, vrais Dieux, de joie recouvrier

13398 et mangue', 13406 devers legle; 13409 meffesiste; 13417 claus manque.

Var. L: 13397 Et emplissent les fossés; 13398 omrs; 13399 Oncques homs ne  
vit nul assault si tres fier; 13400 nullement n’osoient; 13401 comme pluie en  
yver; 13402-13405 omis\ 13406 devers les murs fait boises aporter; 13407 qui  
sont a resongnier; 13408 leur fait bien souvent reculer; 13411 assault laissier;  
13412 li enfens; 13414 En disant sire Dieu; 13415 Qui pristes; 13416 et pren-  
dre et traveillier; 13417 de .111. grans cleux fichier; 13418 d’une lanche per-  
chier; 13419 qu’on fist; 13421 comme c’est vrai et le croy; 13422 Sy m’envoie.

Par quoy raie men pere que ly fel pautonnier  
13424 Ont tenut longement lassus com prisonnier.»

Dieux vault telle miracle pour l’enfant envoier  
La porte de L’Escluse, ch’ay oý tesmoignier,

Ala, maugré les Turs, toute desverilier.

13428 Ly quariel qu’i faisoient a no gent envoier,

Les fleques retournoient et aloient arier  
Et as cuers des paiens vaurent le fier fiquier.

Dont veïssiés no gent a forche desrengier;

13432 Vers le porte s’en vont, sans point de l’atargier,  
Ouverte le trouverent, se s’en vont ens fiquier.

La veïssiés bataille moult fiere commenchier  
Et maint poing et maint piet, mainte teste trenchier.  
13436 Quant Maradins perchut le mortel encombrier,

Ne scet qui luy ament, pris soy a courechier;

Des crestiaux dessendy sans point de Tatargier;

En sen palais dessent, qui fu fais a or mier;

13440 En le mahommerie s’en est alés lanchier,

Et par devant Mahon est venus sans targier.

.XXX. cops ly donna d’un baston de pomier,

Et puis a haulte vois luy commenche a crier: 174 v=  
13444 «Par foy, Mahon, dist il, tu ne vaus un denier.»

CCCLII

«Mahon, dist Maradin, tu yés trop endormis,  
Car je perch huy mes hommes, me terre et mon  
[pays.

Mes puis que tu me faulx je te seray falis:

Var. L: 13425 Dieu y fist tel rairacle pour l’enfant eslechier; 13426 La porte  
de la flase; 13430 Et es corps des payens se vont elles ficchier; 13434 mortelle  
commenchier; 13435 Jambes et piés maintes testes copper; 13436a Et veoit  
sa chité ainsi adommagier; 13437 Ne scet qu’il lui avint ne se scet conseillier;  
13438-13439 omis; 13440 s’enestalémuchier; 13443-13444 omis\ 13445 trop  
estes endormis; 13446 Je pers hui mon honneur.

13448 D’ore mais en avant creray en Jhesucrist.»

II vint en le prison, la fu ly rois Henris;

Tantost le deffrumast, en le prison s’est mis;

A haulte vois s’escrie: «Sire rois postaïs,

,3452 Se mes corps n’est sauvés par toy, je suy honnis;

Ma chité est pardue, en certain le vous dis;

Ly crestïen l’ont prise, mes peuples est saisis.

Je veul croire en vo Dieu, Mahommet soit maudis.»  
,3456 Dist ly rois d’Engleterre: «Vous avés bon avis.  
Gardés que che soit voirs que ne soie esgarnis.

— Sire, dist Maradins, de che soiés tous fis,

A vous vieng a garant, sire rois postaïs.»

,3460 Dist le roy d’Engleterre: «Vous estes bien garis;

Se je vous preng en garde, ja n’y serés malmis.»

Et ly bons rois Anthoine, et Martins ly gentis,

Et trestoute leur gent, les grans et les petis,

,3464 Furent entret en Bruges trestout a leur devis.

La fu ly caples fiers et grans ly feraïs;

Richement se deffendent a riche brans fourbis,

Mes che ne leur valy le vaillant .11. parsis.

CCCLIII

13468 Or est Bruges conquise, le riche frumeté.

Ly vaillant gent crestien sont par dedens entré,  
Et fames et enfans qué il ont encontré

13458 Sire che dist; 13461 vous manque.

Var. L: 13450 Tantost l’uis defferma; 13451 roy seignouris; 13452 Se mon  
corpsne sauvéspar foy jesuihonnis; 13453 pour certain; 13454 mon peuple  
est honnis; 13455 en cellui je me fis; 13457 Gardés que je ne soie de vo corps  
escamis; 13458 n’y soiés ja pensis; 13458a Car les cresptiens ont ma richesse  
conquis; 13460 bien apris; 13461 ja n’y serés laidis; 13462 li eslis; 13465 La  
fut le debat f. et g. le capleis; 13466-13467 omis; 13468 la vaillant fermeté;  
13469 Les vaillans cresptiens.

Demandoient no gent s’il creoient en Dé,

13472 Et s’il dient «Nenil», ly chiés ly sont caupés;

Et chil qui veullent estre batisiet et levé,

Quant il crient «Baptesme», de mort sont respité.  
Par my le ville queurent no baron naturé;

13476 As Sarasins demandent: «Ou a on enfrumé  
Le riche roy Henry ou tant a loiaulté?»

Et on leur a tantost enseigniet et moustré;

Le tour ont deffrumee, ly gon en sont osté.

13480 Henry et Maradin ont ensamble trouvé.

Atant et vous Martin et Brisse ly senés,

Quant Henry les parchoit, s’a grant joie mené,

De luy sont ly enfant baisiet et acolé,

13484 Et dist: «Seigneur enfant, or sçay de verìté  
Que vous estes my fil, je vous ay engenré;

Vous avés chy endroit vostre pere trouvé. ns r°

Je vous requier pour Dieu, le roy de majesté,

13488 Que n’aiés Maradin feru né adessé;

La vie ara sauvee, car il m’a honneré  
Et en prison m’a fait mainte grande amisté;

Or est drois que ly rengne contre droit loiauté.

13492 — Pere, font ly enfant, vous avés bien parlé,

Tout che qu’arés baisiet, nous arons acolé.»

Hé vous le roy Anthoine au coraige sené;

Le roy Henry parla par moult grant amisté  
13496 Et Henry ly a dit: «Rois de grande bonté,

Vechy les fieux Elaine, lesqués j’ay engenré,

Et il sont fil ta fille, or les tieng en chierté.

— Par foy, che dist Anthoine, je y ay moult argiié

13472 ly soit caupes.

Var. L: 13472 Et s’ilz dient que non le chief leur ont coppé; 13474 sont pre-  
servé; 13476 ou on a; 13479 la gent en ont osté; 13481 Atant vinrent M.;  
13484 Et dist mez beaux enfans; 13485 Vous estes mes enfans; 13487 Je vous  
prie pour Dieu; 13490Enlap.; 13491 contre lui loiaulté; 13493 omis; 13494  
La vint le roy A.; 13495 Le roy Henry acolle; 13498 or les tiens.

r

,3500 Et en suy en erreur, sçachiés, en verité.»

Et dist le roy Henris: «Par me crestienneté,

Je suy certains et fis, n’y aiés mespensé,

Che furent fil Elaine que tant ot de biaulté.»

,3504 Et dist le roy Anthoine: «Le brach c’om m’a moustré  
Fu de me propre fille, sçachiés, en verité.

Aussy bien le connois c’un denier monnaé,

Mes je ne sçay s’on l’a a aultre enfant donné.

,3508 Or prie jou a Dieu qui tout a estoré

Elaine nous ramaint ou tant a de biaulté.

— Sire, ce dist Henri au corage membré,

Quant il plaira a Dieu, le roi de majesté,

,3512 Helaine nous rarons quant lui venra a gré.

Je loch que nous faisons baptisier le freté  
Et le noble païs qu’avons chy conquesté.»

Et dist le roy Anthoine: «A vostre volenté.»

,3516 Adont ont Maradin baptisiet et levé  
Et ot a non Morans, que sy fu apelés.

De le gent de le ville se baptisa assés,

Et puis tout le païs ont issy bien fusté  
B520 C’onques n’y demoura homme de mere né  
Qu’il ne soit mis a fin s’il n’a le volenté  
De luy a bastisier en bonne loyaulté.

Morans en a no gent aveuques luy menés  
13524 Au lieu ou Douay siet, le riche frumeté.

N’y avoit c’une tour o tamps dont j’ay parlé,

Mais sy bien fu enclos d’iaues et de fossés  
C’on ne peult aprochier forque par un costé.

13507 aultres enfans; 13510-13512 texte de L; 13525 ot tamps; 13527 forque  
d’un c.

Var. L: 13500 omis; 13501 Dist le roy Anthoine Henri en loiaulté; 13502 n’y  
aiés ja pensé; 13503 qui tant ot de bonté; 13504 on m’a le brac moustré;  
13505 Ce fut de ma fille par Dieu de majesté; 13508 Or prie a Dieu qui maint  
en une trinité; 13509 Qu’Elaine; 13513 la chité; 13517 ainsi fut a.; 13518  
plenté; 13522 De soy baptisier et estre en fons levé; 13526 de murs et de fossé.

13528 O lés par devers Noble, le grande frumeté,

— Ch’est le chité d’Aras, ainsy l’a on nommé —

La endroit sy se sont ly baron amassé.

Morant print ung messaige, que n’y a aresté;

13532 O gaiant l’envoia, que gardoit l’ireté. 175 ,•

Tout son estat ly a ly quens Morans mandé,  
Comment a le loy Dieu il s’estoit retournés  
Et que tous ses païs s’estoit regenerés,

13536 Et qu’il laisse Mahon, s’ait Jhesus aouré,

Et a le loy de Dieu ait sen corps atourné.

Ly messaiges s’en va et a tant cheminé  
Qu’a le tour o gaiant est a pont aresté;

13540 Mes sçachiés qu’il estoit songneusement gardé  
Car ly gaians savoit toute le verité  
Que Maradins avoit Mahotnmet adossé;

Sy en avoit le barbe et le grenon juré  
13544 Que jamais n’enteroit dedens se frumeté,

Ains sy le guerriroit et yver et esté

Tant qu’il aroit sen corps et pris et atrapés;

Et, se tenir le peult, il sera desmenbrés  
13548 Et detrais as chevaulx, ainsy l’a empensé.

CCCLIV

Li gaians deputaire fist sen castiel frumer.

Ch’est le Tour au Gaiant, sy le vault on nommer;  
N’avoit plaiche sy forte decha ne dela mer;

13552 De forches de rivieres le vault avironner  
13536 Jhesucrist.

Var. L: 13528 Au lés par devers Noble qu’on a Arras nommé; 13529 omis;  
13530 La endroit se sont tous nos barons arouté; 13532 gardoit la chité;  
13534 atourné; 13537 de D. le sien corps preparé; 13539 au pont; 13542  
renoyé; 13544 n’entera; 13545 Mais le guerrieroit; 13548 omis; 13549 chastel  
sur mer; 13551 N’avoit si forte place desi jusques a la mer; 13552 De bos et  
de riviere le volt adont fermer.

Siques de nul costé on n’y pouoit entrer,

Que .1111. hommes de front n’y pooient aler.

A une lieue entour, pour vray le puis conter,

,3556 Duroit le marescage que moult fait a doubter,

Se n’est a ung costé, la se vault amasser  
Henris ly rois englois et Anthoine le ber,

Et Brisses et Martins qui tant font a loer,

,3560 Et le conte Morant que Dieu vault moult amer  
Qui o gaiant ot fait un messagier aler  
Pour sçavoir sen estat, son cuer et sen penser.

Et ly bons messagiers se vault sy fort haster  
,3564 Qu’il vint tout droit as bailles, la se vault arester;  
Gens d’armes y trouva pour le porte garder.

Le gaiant demanda et on ly va mener,

Et chieux par devant luy si ala encliner  
,3568 Et ly a dit: «Chiers sires, a vous me fault parler.

Ly contes Maradins s’est fais regenerer,

Tout sen païs a fait baptisier et lever,

Car ly rois d’Engleterre l’a volut conquester.

13572 Or vous mande mes sires, Maradins o vis cler,

Que vous venés a luy enmy ces camps parler;

Les trefz a fait drechier pour luy a reposer. i76 r"  
Venés parler a luy, se faites aporter  
13576 Les clés de vo castiel a Henry delivrer,

Et se faites vo corps et vo gent ordener  
Pour rechevoir baptesme et no loy demander,

Ou, se che non, biau sire, il vous feront finer  
13580 Et vo castel abastre et vo tour reverser.»

Quant ly gaians l’entent, le teste va lever;

Le messagier regarde, moult se pot argùer,

13555 lieuee; 13567 s’est tantost enclines.

Var. L: 13553 Seigneurs de nul costé; 13555 on ne pouoit entrer; 13556 omis\  
13559 qui moult f.; 13560 qui bien fait a amer; 13563 si bien h.; 13567 si  
s’ala; 13572 Morandin au corps ber; 13574 omis\ 13576 Henri le bon ber;  
13578 veulliés vous preparer; 13579 feront yrer.

Comme carbon enbrase, volt ses yeux alumer;

0584 Ains de plus cruel homme n’oỳ nus a parler.

Par le bouque escumoit commé un porc sengler  
Et estraìgnoit les dens com s’il devoit derver.

Et quant ly mes le pot en tel point regarder  
0588 II vausist moult bien estre dela le Rouge Mer;

Et ly gaians commenche fierement a parler  
Et a dit a se gent: «Or poés escouter  
Du felon Maradin, que Mahon puist grever,

13592 Qui a voulut Mahon et se loy adoser,

Se me mande qu’ainsy je me veul ordener  
Et que de ceste tour veulle les clés livrer;

Mes par Mahon, men dieu que je doy aourer,

13596 Je me Iairoie ainchois escorchier et saler.

Moult bien le guerriray, petit m’en doy doubter;  
Jusque au defin du monde poroit chy demourer  
Ains qu’il peuïst me tour prendre ne conquester.  
i36oo Je puis par dessoulz terre une grant lieue aler  
Et issir par trois lieux ou me voray tourner,

Soit pour querre vitaille ou pour eux a grever;

S’il me voloit assir et droit chy demourer  
13604 Je lez yray souvent en leur ost revider.

— Sire, dient sy homme, ne vous devés doubter,  
Moult bien vous ayderons gens crestiens a tuer.  
Mandés a Maradin sans point de l’arester  
13608 Que vous ne le doubtés le monte d’un souller  
Et qu’il peult bien joquier et vo corps awarder

13583 Com carbon; 13602 a geuer.

Var. L: 13583 va ses yeulz; 13584 n’oy nulz homs parler; 13585 ainsi qu’un  
porc; 13586 commé s’il deust derver; 13587 Et quant le messagier le prinst  
a regarder; 13588 dedens le Rouge Mer; 13594 voise les clefz; 13597 Bien les  
guerriray petit les doy; 13598 Jusqu’a la fin du monde porra; 13601 ou vor-  
ray arriver; 13603 S’ilz me veullent assir et droit cy enfermer; 13604 Je yray  
bien souvent leur tentes revider; 13606 les cresptiens a grever; 13609 omis.

Car vous yrés briefment a luy parlementer,

Mes che sera d’un plet, s’il ne se scet vvarder,

136,2 Dont il le couvera a martire livrer;

Et se ferés oussy, pour le plus despiter,

A che messagier chy ung brach du corps coper,

Et le nés du visaige pour luy deffigurer.  
i36i6 — Seigneur, dist le gaiant, Mahon vous fist parler.

Or le faites ainsy sans point de l’arester!

Je veul que ces enseignes de moy puist enporter.»

CCCLV

Pris fu le messagier de le gent au gaiant, m v°

1362o Sen nés ly ont copé, .1. oel Iy vont crevant,

Le brac ly ont trenchiet dont il y ot doeul grant;

De Ie doleur qu’i sent va Jhesus reclamant,

Et ly gaians ly dist: «Or enteng, mescreant!

13624 Va t’ent a ten seigneur c’on apele Morant  
Et ly dy qu’o despyt du dieu qu’il va creant  
Et du roy d’Engleterre et d’Anthoine le grant  
Qui de Constantinoble va le païs tenant  
13628 Et de tous les crestiens et de luy ensirant,

T’ay ensy ordené et lui dis en oiant  
Que se tenir le puis, je l’en feray autant,

Sy mar a renoiet Mahon et Tervagant.  
n632 Je ne le doubte mie le monte d’un besant;

Bien me saray garder encontre sen beubant.»

. 13617 areste; 13629 et de ly en avant; 13632 pesant.

Var. L: 13610Car vousyrés a eulza leurs tentes parler; 13612 Dont il lui cou-  
venra grand martire endurer; 13613 pour lui plus despiter; 13614 du corps  
oster; 13615 pour le deshonnourer; 13616 omis; 13618 Je veul que ce sallaire  
puisse de moy porter; 13621 dont il ot doleur grant; 13622 qu’il ot va; 13623  
entendez mon semblant; 13627 va le terre tenant; 13628 ensievant; 13631  
Que mal a renoiet; 13632 la monte d’un vielz gant.

Dont s’en part ly messaiges durement lamentant;

De l’angousse qu’il sent se va souvent pasmant.

13636 Et ly felon gaiant va se gent apelant;

Bien furent .IIIIC. paiens tous mescreans.

«Seigneur, dist ly gaiant, soiés moy escoutant!  
Armer vous fault .IIIC. et puis le remanant  
13640 Garderont le castiel, et nous yrons yssant  
Par le bouve dessous, que nous ira menant  
Assés prés de leur ost la ou il sont logant;

Entreux qu’o messagier s’iront ensonnïant,

13644 Ne se donront ja garde de nous, je vous creant;  
Nous enterons en l’os du tout a no commant;

Sy les estourmirons et deriere et devant  
Que tous esbahiront ly petit et ly grant.

13648 Se vous trouvés viltaille, ne le laissiés noiant  
Combien qu’asés en ayent ly petit et ly grant;

Sy tos que nous verons qu’i s’iront adoubant,  
Renterons en no chiterne, nous serons a garant;

13652 S’ensement issons hors .III. fois en un tenant,

Ja n’iront seurement a nul heure dormant;  
N’oseront demourer chy aval tant ne quant.

— Sire, dient sy homme, vous alés bien parlant.»  
13656 Dont se sont adoubé, que n’y vont delaiant;

En le bouvé entrerent aveuques le gayant.

Seigneur, en celle bouve dont je vous voy parlant  
Y avoit .III. issues ou tamps dont je vous cant : m -•  
13660 L’une va vers Hainau, le païs deduisant,

L’autre devers Cambray et ne va plus avant,

Et l’autre issoit vers Noble c’on va Arras nommant;

13639 Armes vous vous .IIIIC; 13652 nous .III. en un t.

Var. L: 13634 Dont s’en va; 13636 ses gens ordonnant; 13640 yrons ouvrant;  
13641 omis; 13643 En tant qu’au; 13644 donrront a garde; 13646 Et si les  
enclorons; 13649 en ait en ce chastel seant; 13651 Rentrons en no chiterne;  
13653 cevous dyreposant; 13654 omis; 13659 ainsi que je vous chant; 13661  
Et l’autre vers Cambray ce fut le plus avant; T3662 omis.

Et par ches .III. issues yssoient as plains champs.  
,3664 Droitement o chemin du lieu dont je vous cant,  
Par l’issue de Noble vont paiien adrechant.

Or diray du messaige qui s’en va tout braiant,  
Pour l’angoisse qu’il ot se va moult dementant;  
,3668 II a tant cheminé qu’il vint droit au brehant  
Ou il trouva Henry, et Anthoine et Morant  
Qui la se devisoient et aloient parlant  
De celle tour qui fu sy fort et sy poissant,

,3672 Et en sy tres fort lieu que ch’est mervelle grant;  
D’iauè et de fossés, de riviere courans  
Estoit enclose otour et de mairés crolans.  
«Seigneur, che dist Morans, il a ens un gaiant  
,3676 Qui le tenoit de moy; mes pour vray vous creant  
Que je me doubte moult — ja ne l’iray celant —  
Qu’i ne le regne ja du tout a vo commant,

Car il a le cuer fier, fel, orguilleux et grant,

,3680 Et s’est bien pourveùs pour un an chy avant  
De trestoute vitaille, sçachiés, a enscïant.»

A ycelle parole est venus Iy sergans

Qui porta le messaige, de quoy il fu dolans;

,3684 II avoit l’eul crevet, le nés trenchiet devant,

S’avoit copé le brach, de quoy se va plaignant.

Et quant le roy le voit, moult se va esmaiant:  
«Qui t’a ensy aré? Ne le no va celant!»

13668 a brayant; 13670 devisoit; 13674 enclos; 13681 a ensievant.

Var. L: 13664 omis; 13666 breant; 13667 qu’il sent s’en va fort d.; 13669a  
Et Brisse et Martin et l’archevesque franc; 13671 et si forte et puissant; 13674  
Estoit la tour enclose et de marez crolant; 13675 il y a ung jaìant; 13676 mais  
je vous acreant; 13677 je le vous voy disant; 13679 fier felon horrible et  
grant; 13684 le nez coppé; 13685 S’avoit le brac coppé dont moult; 13686  
Et quant les rois le voient si se vont esmaiant; 13687 Et Morant lui a dit  
quant il le voit sanglant.

CCCLVI

B688 «Amis, che dist Morans a le freche colour,

Qui t’a ainsy aré? Moult seuffres grant dolour.

— Sires, dist ly mesaiges, ly gaians de la tour  
M’a, ou despit de vous, mis en sy fait atour,

13692 Et ou despit de Dieu, le pere creatour,

Et du roy d’Engleterre, Henry le sinatour,

Et d’Anthoine le grant, de Gresse empereour.

Sy a juret Mahon que s’il peult a nul tour  
13696 Tenir le vostre corps, ja n’en fera sejour

Que tant ne vous en faiche; et puis de mort

[langour m v«

Fera vo corps morir a loy de traïtour  
Pour che que vous creés en Dieu le sauveour;

13700 S’avés guerpy Mahon ou il a mis s’amour.

Bien dist qu’il vous vera viseter a brief jour  
Et qué il ne vous doubte valissant une flour.

II a assés layens a vivre pour maint jour:

13704 Soiés droichy assés, point n’a de vous paour.»

Quant ly baron l’oïrent, s’en mainent grant dolour.  
«Hé, Dieux, che dist Henris, je suy en grant tristour,  
Qu’il me faura partir sans conquester la tour;

13708 Je ne puis demourer car j’ay afaire aillours:

Querre me fault Elaine, je sçay bien qu’a brief jour  
En doy ouïr nouvelle; plus n’y feray sejour  
Tant que l’aray trouvee; j’en suis en grant errour.

13712 — Par foy, che dist Anthoine, entrer veul en labour  
13689 seuffre; 13699 en dieu en dieu.

Var. L: 13689 arré moult t’a fait grand dolour; 13691 Mais ou despit;  
13692-13694 omis; 13695 Et a juré; 13696 retour; 13697 Qu’autant ne vous  
en face et puis de mort grevour; 13699 no creatour; 13700 omis; 13701 il vous  
fera v.; 13702 Et ossi ne vous doubte la monte d’une f.; 13703 II a assés a  
vivre point n’a de vous paour; 13704 omis; 13705 s’en firent; 13707 sans con-  
querre; 13710 demour; 13711 grand tristour. .

Pour querir le roïne aveuc vous sans retour.

— Et jou, dist l’archevesque, je m’en yray a Tour,  
Sy en menray Martin et Brisse le meillour.»

,37,6 Et quant Morans oỳ les haulx barons d’onnour,  
Devant eux s’est pasmés, la maine grant dolour.  
«Seigneur, che dist Morans, par Dieu le creatour,  
S’ensement me laissiés, je moray a dolour  
,3720 S’enchois n’est conquesté ceste tour de valour;  
Car ly gaians est plains de si tres grans esrour  
Et s’est riche d’avoir et plain de grant vigour,

Et se seroit adiés de maint fier vassaour;

,3724 Par tant ne me lairoit valissant une flour

Et chasseroit mon corps ains en Inde majour  
Que de mort ne sentisse par son corps le langour:  
Puis què il a empris, ja ne feroit sejour.»

,3728 Ensement que Morans devisoit sen atour

A oý parmy l’ost grant noise et grant tambour,  
Crier: «Traỳ! As armes! Armés vous, biaux  
[seignour!»

Et s’estoit le gaians que par sen fel esrour  
,3732 Occisoit gens crestiens et metoit a dolour;

Oussy furent sy homme qui ly furent entour;

Tres, tentes et aucubes reverserent che jour.

CCCLVII

Quant ly baron oïrent le noise et le hustin ns r°  
13736 Que par l’ost demenoient ly felon Sarazin  
13716 le haulx; 13721 si manque; 13730 ìe second armes manque.

Var. L: 13713 sans sejourz; 13714 Et puis dist; 13716 les barons de valour;  
13720 ne conquestons; 13721 irour; 13722 furour; 13725-13727 omìs; 13729  
Y avoit parmi l’ost; 13730 Crient tray tray; 13731 qui par sa folle errour;  
13732 Estoit entré en l’ost a force et a vigour; 13733-13734 omis; 13735  
Quant no seigneur oirent.

As armes s’ont courut chevalier et mesquin.

Rois Henris est armés du haubert doublentin,  
Anthoine et l’archevesque, et Brisses et Martin,

13740 Et aussy est Morans, et tout chil de son lin.

Et ly felons gaians met gens crestiens a fin;

D’une maque de fer leur donna maint tatin;  
N’aconsieut homme a cop que ne voist a declin.

13744 Nus ne l’ose aprochier, cascuns ly fait quemin,

Et fuient cha et la en demenant grant brin;

Et il crioit en hault: «Vien avant, Maradin!

Mal renoiastes onques Mahon nè Apolin!

13748 Cuidiés avoir ma tour, que fonda roy Cantin!  
Demorer y poriés jusques a lonc termin  
Ains que vous l’euïssiés conquise par hustin.

Se vous demorés chy jusques au tamps Pepin  
B752 Vous averés en moy un moult cruel voisin,

Car malgré trestous cheux qui sont a vous enclin  
Isserai ge a plains camps au vespre et au matin:  
S’iray par dessous terre a le tour de Cantin.

13756 Roy Quantin le fonda et y fist .le quemin;

La me venra vitaille malgré cheux de vo lin.»

CCCLVIII

Ensy dist le gaiant que je vous ay conté.

Et sçachiés vraiement qu’il disoit verité  
13760 Car jadis fu un roy que Cantin fu nommés,

13739 le second et manque', 13745 g. bin.

Var. L: 13738 s’est armé; 13740 ossi fist M.; 13741 met cresptiens a fin;  
13742 y ìmaine tel bruin; 13743 N’aconsieult homme nul qu’il ne soit mis  
a fin; 13746 Et se va escriant ou es tu Morandin; 13747 M. renoias tu onc-  
quez; 13748 qui fut au roy Gandin; 13749 D. y poués mil ans de bon destin;  
13750-13751 omis\ 13752 Vous aurés a moy; 13755-13757 omis.

Qui fonda ces .II. tours de ville antiquité.

Ensus l’une de l’autre, sçachiés en verité,

Plus d’une grande lieue y avoit on conté;

,3764 Mes il fist une bouve ou il a maint degré,

Ou fu de l’un a I’autre et venu et alé;

Sy ot .II. sousterins fais par sa soutieuté  
Quy yssoient as camps cascuns par un costé;

,3768 Ly uns aloit vers Noble, ch’est Aras le chité,

Et l’autre vers Haynau, celle noble conté;

Mes depuissedy furent chil doy la estoupé;

Et a cheluy vers Noble fist on castel fermé  
,3772 Assés prés de le tour dont je vous ay parlé,

Le tret d’un arbalestre, plus n’y a on conté. nsv  
Et pour che què il fu sy bien avironné  
De riviere courant enclos et enfrumé,

,3776 Le castel de Riviere fu depuis apelés;

Et puis y fist Morant moult noble frumeté  
Et un tres noble bourc, et moult tres bien frumé;

Et pour le bon païs que on y avoit trouvé  
13780 Sy furent pluiseurs gens puissedy amassé  
Ensy que vous orés sè il vous vint a gré.

Or diray du gaiant qui fu en l’ost entré:

Trefs et tentes abat, moult en ot craventé,

13784 Et maint bon crestïen a a le mort livré;

Et se gent ensement se sont fort demené  
Et s’ont maint pavillon a terre reversé.

Ja furent no crestien trestout desbareté

13762 l’un de; 13773 p. nes a on.

Var. L: 13761 celle tour de vielle a.; 13762 Ainsi l’une; 13764 il ot une bove  
ou il ot; 13765 On a de I’un a l’autre; 13767 Qui yssir vont aux champs;  
13768 qu’on a Arras clamé; 13769-13770 omis; 13771 Et a celle vers Noble  
fut ung chastel fermé; 13772 Ossi pres de; 13773 Que a une arbalestre plus  
y a on compté; 13775 et qui court ou fossé; 13778 noble pont; 13780 Sy fut  
de pluiseurs gens depuis ce amasé; 13783 et tout a craventé; 13784 y a a mort  
1.; 13785 s’i sont bien demené; 13785a La vitaille prenoient la ou ilz I’ont  
trouvee; 13787 Ja fuissent c.

13788 Quant Henry et Anthoine, et du peuple plenté,  
Morans et l’archevesque sont droit la arivé,

Et Brisses et Martins, sy fu cascuns armés;

.X. mille crestïen les sievent o costé.

13792 Quant Iy gaians les vit, adont s’est reculés;

Entre luy et se gent sont ou marés entrés.

Marescaigè y ot, crolieré et maint pré;

Moult seurent bien le voie ly Sarazin dervé.

13796 Par dedens le citerne ont le chemin trouvé  
Et puis ont l’uis reclos, qui fu de fer bendés.

Et no baron venoient moult richement monté,

Mes en che marescaige ne sont mie entré  
i38oo Car qui ne scet le voie tantost est enfondrés;

Dolant et courechiet sont a l’ost retourné.

Bien firent gaitier l’ost environ et en lé,

Mais sçachiés qu’il ne sont mie a paix demoré  
13804 Car ly gaians les a bien souvent revidé.

Sy bien gaitier ne sevent ne soit a l’os alés.

S’il vient huy par un lés pour yaux faire grieté  
L’endemain revenra par un aultre costé.

13808 A le tour de Cantin est bien souvent alé  
Et le fait pourveïr et de pain et de blé.

Un sien frere y avoit, c’un clamoit Malostré,

Qui gardoit le castiel a maint paiien dervé.

13812 La avoit le vitaille c’on avoit aporté  
Du païs la entour ou furent amassé;

Et puis par dessous terre l’avoit on raporté 179 r°

13801 ost tourné; 13805 le sevent ne sont.

Var. L: 13790 Sy fut Martin et Brisse chascun fut bien armé; 13791 omis;  
13794 crolieres; 13795 scevent; 13796 leur chemin tourné; 13797 que de fer  
fut bendé; 13798 moult fierement; 13803 Scachiés qu’ilz ne sont mie la a p.  
d.; 13805 Sy bien garder ne sçorent qu’en l’ost ne soient entré; 13806Et vien-  
nent par ung lez; 13807 revenront; 13810 qu’on nommoit Maloré; 13811  
paien armé; 13812 La venoit; 13814 Tavoient aporté.

En le tour o gaiant ou il ot maint fossé.  
i3gl6 Par che ne peuent estre ly paiien afamé.

CCCLIX

Or y furent crestien dolant et aỳrés  
De che que du gaiant sont ainsy revidés.

Ne se scevent warder sy bien par nul des lés  
13820 Qu’il ne viengne en leur ost quant est se volentés,  
Puis entroit en chiternes qui estoient en prés.

A haux barons se plaignent ly crestïens loés  
Et dient a Henry: «Sire rois couronnés,

13824 Se nous sommes droit chy longuement amassés,

A fin nous metera ly gaians desraés.

Nous ne sçavons garder sy pres a tous costés  
Qu’i ne soit en no ost quant ch’est se volentés,

13828 Se nous tault no vitaille et nous a afolés.

Nous vous prions, biaux sires, que bon conseil  
[prenés.

* Par me foy, dist Henris, s’en suy bien aïrés.

Par che felon gaiant suy forment enganés.

13832 A, sire rois Anthoine, quel conseil me donnés?  
Comment arons la tour qui est forte a tous lés?

* Par me foy, dist Anthoine, de folie parlés;  
  Vous y seriés anchois .1111. ans trestous passés.

13836 Laissiés quoy celle tour as dïables maffés,

S’alons querir Elaine, trop sommes demorés;

13821 entroient en chiternes qui estoit; 13833 texte de L.

Var. L: 13815 beau fossé; 13816 ne pouoit estre le chastel affamé; 13817  
Moult furent c.; 13820 Qu’ilz ne viegnent en l’ost quant c’est leur volenté;  
13821 Puis revont es chiternes; 13822 Au hault baron; 13826 Nous ne sça-  
vons si bien garder a t. c.; 13829 omis; 13830 Par foy ce dist H. je sui bien  
engané; 13831 de Dieu soit craventé; 13832 quel chose me dirés; 13835 .VII.  
ans; 13836 au deable le donnés; 13837 arrestés.

Jamais n’arons le tour, a che point ne pensés!»

Et quant Henris l’entent un po s’est apensés  
138« Et ly souvint de l’angle que ly dist ses secrés  
En le prison a Bruges ou il fu ostelés  
Et ly conta d’Elaine que ses corps ert tournés  
Droit a Tours en Touraine qué est noble chités.

13844 La se fu rois Henris du partir acordés

Quant ung espie vint, a eux s’est amoustrés;

De Dieu les salua, le roy de majesté.

Morans l’a congneiit, se ly dit: «Dont venés?

13848 — Sire, dist ly espie, aparmain le sarés.

Je vous diray tel cose, se croire me volés,

Que dedens .III. mois celle fortreche arés.»

CCCLX

«Sire, dist ly espie, or oyés men latin!

13852 Abitués m’estoie a loy de Sarazin

Et se faisoie entendre que creoie Apolin;

S’ay esté sodoier en le tour de Cantin, 179 v°

O gaiant Maloré, un felon Sarazin,

13856 S’est freré o gaiant qui vous fait maint hustin.  
Sçachiés qu’en che castiel y a un sosterin  
Qui va par desoulz terre, j’en sçay bien le quemin,  
Jusques a celle tour dont ly crestiel sont fin.

13860 Par la leur amain’on pain et char et vin.

Ja n’averés le tour, pour vray le vous destin,

Se vous n’avés anchois che castiel marberin.

13844 rois Anthoine; 13846 le roy le m.; 13847 le congneut; 13857 que che.

Var. L: 13838 n’arez la t.; 13841 enfermés; 13842 est trouvés; 13843 A Tours  
en Touraine qui est bonne chités; 13844 Ja se fust; 13845 qui a eulz a parlé;  
13848 asséstostlesarés; 13849-13850 omis-, 13858 jey sçay lechemin; 13859  
Jusquesacelletourleurporteonpainet vin; 13860 omis; 13861 Janeletour  
verrés; 13862 celle tour mallebrin.

Partissiés le vostre ost anuit ou de matin,

13864 Et le moitiet s’en voist pour assegier Cantin;  
Ly aultre demoura ychy sur che marin,

Car un conduit y a qui vint du sosterin  
Par ou ly gaians ist o vespre et o mastin.  
j3868 Bien pres est de la tour, je sçay bien le destin;

II le faut estouper sans nul aultre termin  
Ou aultrement n’arés duree a che mastin.»

CCCLXI

Quant ly noble baron ont le parole oỳe  
0872 Que leur a raconté la endroit ly espie,

«Par foy, dist l’un a l’autre, vechy grant diablerie  
De che felon gaiant qui ainsy nous guerrie.

II nous couvient viser par aucune maistrie  
B876 Que le voie ly soit a tous lés calengie.»

Ch’a dit le roy Henry, ne lairay ne vous die:

«A Cantin m’en iray a toute me maisnie,

Et se vera Anthoine a se chevalerie,

13880 Et Morans demoura ychy a ost banie

Aveusque l’archevesque et toute se clergie;

.XXX. mille hommes arés en vostre compaignie.  
Faites vostre ost enclore par ytelle maistrie  
13884 Que plus ne vous puist faire le gaiant vilonnie.

Et se trouver poés par nesune estudie  
Celle fausse citerne que sy fort vous guerrie,

13864 sen vont; 13879 a toute se ch.; 13882 vo compaignie.

Var. L: 13864 pour aler a Coustin; 13865 Et li aultre demeure yci sur le che-  
min; 13866 qui vientdusenterin; 13867 lejaiantva; 13868 g’isay bienleche-  
min; 13872 celle espie; 13873 Ilz dient Tun a l’autre vés cy grand derverie;  
13874a Et parmi la chiterne amaisne sa maisnie; 13875 viser par quelle mais-  
trie; 13878 iray avecques; 13881 et de sa seignourie; 13882 .XX. mille hom-  
mez arés en vo connestablie; 13883 par aulcune partie; 13884 omis.

Se l’estoupés tres bien de grant machonnerie,

13888 Que plus ne puist issir le jaiant plain d’envie.

* Sire, che dist Morans, a vostre commandie.»

Or escoutés, seigneur, pour Dieu le fil Marie!

Le roy Henry a fait armer se baronnie,

13892 Et oussy fist Anthoine que point ne se detrye; iso r«  
Et se sont mis a voie a grant connestablie;

Bien .XXX. mille ou plus en font la departie.

Le roy Henry enmaine aveuques luy l’espie  
13896 Qui a Cantin ly a le grant voie enseignie.

Bien le vit le gaians de se tour batillie;

Forment s’en esmervelle quant vit le chevauchie;

A se gent l’a moustré et dist: «Je vous affie  
i39oo Qu’il s’en vont a Cantin, il ont nouvelle oỳe  
Que vitaille nous est a célee envoỳe.

Or tos, alons dela par le bouve entaillie  
Sy qu’il ne puissent faire o castiel vilonnie!»

13904 Dont se partent .IIIC. tout d’une compaignie,

Et cent en demoura a le tour renforchie.

Ly rois Henris s’en va par le lande enhermie;

A l’espie demande: «Dittes moy, je vous prie!

13908 Y a plus de citerne en nesune partie

Que meffaire nous puist nesune vilonnie?

* Sy a, dit ly varlés, je vous acertefie;

A che costé senestre, vers Hainau le jolie,

i39i2 A un petit castiel que trop poissans n’est mie;

La en a encoire ung qui moult fort vous anuie.»

Et quant Henry l’oỳ, ne ly agree mie,

13887 de grande mahonnerie; 13894 ou plus manque; 13901 a celles; 13903  
puisse.

Var. L: 13888 lepaienplain: 13890 escoutéscomment; 13898 seesmervilloit;  
13901 v. nous vient de ycelle partie; 13904-13906 omis; 13907 Le roy Henry  
demande a l’espie jolie; 13908 Y a il q’une chiteme en ycéste partie; 13909  
omis; 13910 je le vous certeffie; 13913 vous guerrie; 13914 Et quant le roy  
Toy.

Anthoine a envoiet a ycelle partie  
l39i6 A .X. mille hommes d’armes, baniere desploïe;  
La vvarderont le pas pour le gent paiennie  
Et que ly fiers gaians osy nè isse mie.

Et Henris chevaucha o se chevalerie  
13920 Tant què il a Cantin environ assegie.

Layens fu ly gaians o se gent maloïe  
Et s’a dit a sen frere qu’il aroit l’envaïe.

Henris fist assalir le castel sans detrie,

13924 Mes il n’y ont fourfait le monte d’un aillie.

CCCLXII

Seigneur, devant Cantin fu Henris .1111. mois  
C’onqué il n’y fourfy le monte d’une nois,

Car ly castiaux fu fors d’oeuvre sarazinois. ìsov  
13928 Tresbien fu deffendus des paiens maleois,

Mes vivre ne leur viennent adont par nul endrois,  
Car o lés vers Hainau fu Anthoine ly rois  
Qui la endroit wardoit le pas et Ies destrois.

13932 Et pardevant la tour fut Morant li courtois,

Entre luy et ses hommes logiés sur les marois;

Et ont fait ordener mainte cloie de bois  
C’on mist sur les crolieres, se passent demanois;

13936 Sy tres avant alerent crestien a celle fois

Qu’il treuvent le chiterne dont ly huis sont destrois;  
Trestous estoit de fier bien espés de .III. dois,

13920 ìl a a Cantìn; 13932 texte de L\ 13935 Comment sur les c. se passe.

Var. L: 13917 La gardoit ont lepas; 13921 Ja y fust le jaiant avec sa maisnie;  
13922 Et odia (Odia?) son frere qui l’avoit en baillie; 13924 Mais il n’y mef-  
fist point; 13926 meffist la monte d’un tournois; 13928 S’estoit bien pourveu  
de; 13929 vivresneleur vintadontparnulconrois; 13931 Qui adontgardoit;  
13934 et maint bois; 13935 qu’on passe; 13936 Et si avant allerent a chertes  
celle fois; 13937 Qu’ilz virent la chiterne dont li huis fut estrois.

Et sçachiés que de route en y avoit tés trois  
13940 Ne les euïst brisiés ne de l’an ne des mois.

Oyés dont s’avisa quens Morans ly adrois!

.III. fossiers fist mander et machons demanois  
Canque on en pot trouver en Flandres n’en Artois.  
13944 La fist faire un castel voire par tel explois

Qu’i fu tous aconplis en mains que de .III. mois,

Et de fossés otour et de grans murs et drois.

Rivieres et fonteniers y ot, et grans sourdoirs.

13948 Une basse court fist, sy grande cheste fois  
Qu’il y ot de maisons plus de .IIC. et trois,

Et apela Riviere sen castiel maginois.

Depuis y ot grant ville, car bons fu ly terois  
13952 Sy qu’amasser s’y vinrent chevalier et bourgois,

Et celle ville fu nommee Lens en Artois.

CCCLXIII

Seigneur, or escoutés pour Dieu et pour sen non  
Et vous orez comment et par quel occoison  
13956 Le grant tour de Riviere qui Douuay a a non  
Fu rendue a no gent, que moult longe saison  
Furent devant Cantin ou il a maint dongon!

Et Morans demora a rives, che dist on,

13960 La ou il fist castiel par tel devisïon

C’un euïst moult bien tret d’un arc et d’un bougon

13942 m. maneois; 13950 malinois; 13960 fist un castiel.

Var. L: 13939 que des huis il y en avoit trois; 13940 Ne les eust on brisiés;  
13941 Morandin li adrois; 13942 Fossissiers fist mander et machons de  
manoirs; 13945 ains qu’il fust .1111. mois; 13946 De bons fossés entour et  
de murs haulz et drois; 13947 omis; 13949 .IICC. ou trois; 13949a Pour  
l’eaue qui sourt au tour en cez murois; 13950 Est appellé Riviere ce chastel  
maginois; 13951 omis; 13953 omis; 13954 or entendés; 13957 ne par quelle  
raison; 13958 omis; 13959 A Morant demouraRiviere ce dist on.

Jusque a le haulte tour dont j’ay fait mensïon.

Mes ly gaians n’y conte le monte d’un bouton,

13964 Trestout ly laissoit faire sen talent et sen bon;

II avoit de Cantin plus grande soupechon  
Qu’il n’avoit de se tour, trop forte est ly maison.  
Souvent de l’un a l’autre s’en aloit, che dist on;

13968 Sy ot assés a vivre pour bien longe saison. isi r-  
Or vous diray comment ne par quelle faichon  
La tour fu a no gent et le castiel enson.

Le roy Henry ung jour fist sen establison  
13972 Et asaly Cantin a forche et a bandon;

Aveuc luy ot Anthoine, le nobile baron,

Sy fu venus Morans, o luy de gens foison.

Mes par dedens Riviere dont fait ot le dongon  
13976 Ot laissiet .X. mille homme gardant le maison;

Et Henris ot juré Jhesucrist et sen non  
Que s’il n’avoit Cantin a prochaine saison  
II lairoit le pays, fust folie ou raison;

13980 Pour chê y vint Morans qui avoit soupechon.

Le castel assalirent par tel devisïon  
C’onques de tel assault a parler n’oý on.

CCCLXIV

Moult fu grans ly assaulx que che jour commencha;  
13984 Et ly bons roys Henris se gent y amena,

Et ly contes Morans o les siens y ouvra.

Ly arbalestre traient et decha et dela.

Ly gaians fu lassus qui ses gens releicha;

Var. L: 13966 est le dongon; 13968 omis; 13976 Ot laissié .IIm. hommez qui  
gardoient la maison; 13980 qu’il en eubt soupechon; 13982 parler ne oist on;  
13982a Seigneur or entendés pour Dìeu qui tout crea; 13983 a Cantin par  
dela; 13984 Le riche r. H.; 13985 Et le bon roy Anthoine sa gent y ordonna;  
13986 Les arbalestriers traient; 13987 ses gens regarda.

13988 Ses freres Malorés malement se pena.

Moult fu fiers et poissans, et bel homme en ly a.

La veïssiés assault que chierement cousta:

Chil du castiel traioient, maint y ot que jeta  
13992 Pierres et grant caillaux qui estoient droit la;

Et ly bon crestïen qui sont o lés decha  
Remplisent les fossés des arbres c’on copa,

De pierres et de terre dont assés on trouva,

13996 Et puis jusques a murs cascuns d’iaux s’en ala;

De pis et de havés a murs on martela,

Mes c’estoit pour noient que no gent se pena:

Sy fors fu machonnés que ly fers rebroussa.  
i4ooo Et quant Henris voit che, forment s’esmervilla;  
Aporter fist esquielles sur quoy on montera,

Mes ly felons gaians deffendre leur vora.

CCCLXV

O castiel de Cantin fu moult fiers ly assaulx.

14004 Les fossés remplisoient de mariens et de baus,

Et puis vinrent au mur fraper de grant martiaux;  
Pour despisier les murs ont havés et piquiaux,

Mes c’estoit sans raison, trop fort sont ly muriaux.  
14008 Aporter fist esquielles rois Henris ly loiaux, ìsi v°  
Puis les fait apoier encontre les muriaux.

La montent no baron, sodoier et vassaux,

Mes paiiens leur jetoient et pierres et caillaux,

13992 qui estoit; 13997 De piques et de h.; 14001 monta; 14004 de mares;  
14008 rois manque.

Var.L: 13988 vaillamments’iporta; 13989 futfort; 13991-13996 omis\ 13997  
De pis et de heveaux fort on amartella; 13999 le fer redoubta; 14000 moult  
s’en esmervilla; 14002 sevoldra; 14002a Morant monte as cresteaux le jaiant  
qui fut la; 13002b De sa tres grande hache .11. telz copz lui donna; 14002c  
Qu’au fin fons des fossés le baron tresbusqua; 14003-14023 omis.

14012 Caud’iaue, ole boulant, pochons de vive caux,

Et de fier enbrasés ossy par grant bariaux,

Dont a no gent ardoient les testes et cervaux.

Le roy Henry en jure les sains celestïaux  
i4oi6 Que jamais de par luy n’en sera frapé caulx;

Et quant Morans l’entent, de courrouch fu vermaus;  
Adont de l’assalir fu sy ardant et caulx  
Qu’il mesmes monta dessy jusques a cretiaux.

14020 Mes ly felons gaians qui tant est desloiaux

Tenoit une grant haichè qui fu d’achier roiaux;  
Dessus le dos Morans frapa .II. sy grans caups  
Qu’es fossés tresbuqua ly gentieux damoisiaux.

CCCLXVI

14024 Morans fu es fossés queiis tous estourdis.

Se gent y sont venu, que n’y sont alentis,

Qui cuidoient moult bien qu’i fust mors et occhis.  
Quant en vie le virent, s’en furent resjoïs,

14028 Et il jure Jhesus, le roy de paradis,

C’encoire y montera ou il sera ochis.

II s’en vint a Henry, le noble roy gentis:

«Sire, ce dist Morans, le bon vassal de pris,

M032 Bailliés moy un pignon de vos armes furnis  
Et je vous ay couvent, par le corps Jhesucris,

Que jamais de mes armes ne seray desvetis  
Sy aray le pignon dessus le porte assis,

14036 Ou je moray ou fait, aultrement ne le dis.

— A! Morans, dist Henris, non ferés, doulx amis!

14022 les dos.

Var. L: 14024 Morant gist ou fossé qui fut tous estourdis; 14026 que Morant  
fust occis; 14027 s’en loent Jhesucrists; 14028II jure no Sauveur qui en crois  
fut occis; 14030 le bon roy seignouris; 14032 .1. penon; 14034 Que jamais  
ne seray d’armures desvestis; 14037 dist le roi non ferez beaux amis.

Ossy tos y seriés affolés ou ochis  
Vraiement que seroit trestous ly plus petis;

14040 Et se je vous perdoie, j’en seroie maris

Car onques plus preudons de vo corps ne fu vis.

— Sire, che dist Morans, j’ay voèt et promis  
De che fait aconplir, ou je seray fenis.

14044 Je veul tenir mon veu, ja n’en feray avis.»

Dont ploura tenrement ly riche roy Henris;

A Morans fu bailliés ly pignonchiaux jolis  
Qui estoit a lupars bien pourtrais a devis.

14048 Or escoutez, seigneur, pour Dieu de paradis,

Le tres grant hardement du chevalier gentis!

CCCLXVlI

Morans, que de Riviere fist fonder le castel is2 r°  
Et puis se fist fonder le ville bien et bel,

14052 A le tour de Cantin porta le pignonchel

Qui estoit poins de geules, s’i sont .III. lupardel.  
Tantost s’en est venus droit o mur du castel,

Trois esquielles y dreche a escalons nouvel;

M056 Par deseure sen chief mist l’escut en cantel;

Moult bien le recongnut le paiien desloiel.

II apela se gent qui estoient bedel:

«Seigneur, dist le gaiant, veés che damoisel  
14060 Qui pense de monter par sen felon cenbel!

Che est ly quens Maradins qui a pris de nouvel  
Le loy des gens crestiens, s’a laissiet Jupitel.

Or le laissiés monter si que jusque au crestiel!

14064 Quant il sera amont, saquiélle par revel!

14063 les laissies.

Var. L: 14038 Assés tost; 14041 je ne vis; 14044 ja n’y sera faillis; 14046 le  
penoncel jolis; 14047 bien ouvré a devis; 14049 de ce vassal de pris; 14049a  
A monter commença dessus le mur massis; 14050-14067 omis.

Se chïens le tenoie, par Mahon le loiel,  
Tantost le penderoie lassus a un crestiel,  
Enson le maistre tour, ja ne le feroie el.»

CCCLXVIII

H068 «Seigneur, dist le gaiant, or le laissiés monter,  
Et quant il sera ens, pensés de luy hasper!  
Lassus en celle tour le feray encrouer  
Si que bien gens crestiens le poront aviser.

M072 — Sire, dient sy homme, che fait a creanter.»

En agait se sont mis pour Morant atraper.

Et le conte pensoit fierement a ranper;

Sy gent ly vont criant: «Ou volés vous monter?  
M076 Sire, vous vous ferés a martire livrer!»

Mes Morant ne le veult oïr nè escouter;

O crestiel est venus, soy pense de haster.

Dedens le basse court vault vistement entrer;

14080 Paiien passent avant pour le sien corps hasper.  
Ains qu’il le puissent prendre nè agriper  
Mist sen escu avant, se saca le branc cler,

Et vault le pignonchel sur le crestiel poser  
14084 Siques ly crestïen le voient venteler.

«Hé, Dieux, che dist Henris, véla franc baceler!  
Onques mais ne vich homme qui le peiist passer  
Se ne fu Amoury, que Dieux vault tant amer.»

14067 lepremier le manque', 14070 enrouer; 14071 poroient; 14072 Sire che  
dient; 14083 pignon.

Var. L: 14069 de le happer; 14071 Si que bien le porront les cresptiens regar-  
der; 14073 pour son corps atrapper; 14074 fermement de monter; 14075 Sez  
gens lui escrioient ou voulez vous aler; 14077 Mais Morant ne vault nulle-  
ment escouter; 14079 va vistement; 14080 sallent avant; 14081 Mais avant  
que le puissent ne prendre n’atrapper; 14082 et tire le boucler; 14085 vés la  
bon bacheler; 14086 peusist.

14088 II escrie a se gent: «Or pensés de monter!

Morant vous a volut le voie demoustrer  
Montés tos aprés luy, se l’alés conforter!»

Dont veïssiés no gent ces esquelles combrer  
M092 Et apoier a murs et contremont monter. i82 v

Et Sarazin assalent Morant le bacheler.

Le gaiant de la tour, qui tant fist a doubter,

Le frere Maloré dont j’ay volu parler,

M096 S’escrie a haulte vois: «Vous ne poés durer,

Sire coms Maradins, bien vous say raviser!

Guerpy avés Mahon que je doy tant amer;

Le dieu des gens crestiens ne vous pora warder.  
i4ioo O jour d’uy nous porons veïr et regarder

S’il vous pora deffendre de vo corps encrouer,

Car de sy faite mort je vous feray finer,

Lassus a celle tour que poés veoir cler.»  
i4io4 Et quant Morant l’oỳ, n’ot en luy qu’aïrer.

Entour luy n’i avoit sergant ne baceler  
Qui se soit aparu pour luy a conforter;  
Nonpourquant ly crestien pensoient de monter,  
i4io8 Mes Sarazins leur vont le voie deveer,

Et Morans de Riviere prent Dieu a reclamer.

Contre les .11. gaians prist a parlementer,

II tint l’espee au puing, que moult reluisoit cler;  
i4ii2 Le gaiant de la tour va sy bien assener

— II avoyt fait se haiche encontremont lever,

De Morant cuidoit bien le plaiche delivrer —

14092 apoient; 14097 fay; 14100 nous manque\ 14101 enrouer; 14103 que  
vous poes; 14105 i manque; 14110 a pris.

Var. L: 14090 Montés appertement; 14092 aux murs; 14097 omis; 14099 Le  
dieu des cresptiens; 14100 hui verra on et porra regarder; 14102 si haulte  
mort; 14103 Lassus en celle tour qu’on vous puist voir au cler; 14104 Tentent  
en lui n’a qu’ayrer; 14105 Entour lui a veu sergent et bacheler; 14106 Qui se  
sont apparus pour le resconforter; 14107 Et nos cresptiens pensoient de  
monter; 14108 la voie destourber; 14110 Contre le grant jaiant a prins a  
encontrer.

Mes le conte Morant s’ala sy fort haster,

,41i6 Ains qu’il peuïst se haiche nulement ravaler  
Le fery en se cuisse; tel cop ly va donner  
Par le grasse de Dieu qui le volt conforter  
Que le cuisse ly va tout oultre jus raser.

,4,20 Mes Dieux y fist miracle, che peuïst on prouver:

Ly gayans est queiis, un cry prist a crier;

La vist on de se geulle un tourbilon lever  
Et une tel fumee, che pot on raconter,

,4i24 Sy orde et sy espesse c’on ne pot veïr cler.

Plus de .Vc. corbiaux s’y vaurent assambler  
Que mainent sy grant noise quê eux a escouter  
Avoient grant paour Sarazin et Escler,

,4128 Et no gent ensement s’en vaurent effraer  
Et de celle fumee ne sorent que penser,

Qui fu orde et espesse, ains nus ne vit son per.

Le gaiant deffina, s’ame vaurent porter  
,4132 Dïables qui se vaurent en corbiaux tramuer.

Le fumee faly et le tamps devynt cler,

Et Maloré s’en vault devant Morant aler; i83 r°

A genaus se jeta, as piés ly vault ester  
14136 Et dist: «Sainte personne, veulliés moy pardonner!  
Che que j’aray meffait, je suy pres d’amender  
Car o primes puis bien perchevoir et viser  
Que le loy ou te croy fait a recommander,  
i4i4o Siques desoremais le voray aourer.»

1. telle; 14138 aperchevoir.

Var. L: 14115 l’ala si fort; 14119 trestoute jus copper; 14120 Car Dieu y fist  
miracles ce puet on bien prouver; 14122 gecter; 14123 ce voeult on recorder;

1. Sy orde et si puant qu’on n’y pouoit durer; 14125 Plus de ,IIC. cor-  
   beaux y vy on assambler; 14128 se vorrent espoenter; 14129-14130 omis;  
   14131 l’ame vont emporter; 14133 revint cler; 14134 M. s’en vint devant M.  
   ester; 14135 lui vault aler; 14137 Ce que je t’ay meffait; 14138 Car mainte-  
   nant; 14140 Sçachiés que desormais.

CCCLXIX

Malorés le gaiant a no loy s’oblega  
Et o conte Morant le pardon demanda.

Quant le conte Morant le vit et regarda  
14144 En tel condisïon, Jhesucrist en loa. ■

II le prist par la main, en estant le leva I

Et ly a demandé s’il se baptisera. j

Et Maloré respont que moult le desira. I

i4i48 La furent Sarazin dont cascun revvarda (

Que Malorés leur sires ainsy s’umilïa  
Et virent les mervelles qué avenu sont la.

Cascun incontinent baptesme demanda.  
i4i52 Dieu, que Morant ot joie quant il les escouta!

Jhesucrist et sa mere doùchement en loa,

II dist a Maloré: «Ouvrir vous couverra  
Celle grant porte chy, no gent y entera.»  
i4i56 Et Malorés respont volentiers le fera;

II a le porte ouverte et le pont avala.

Quant rois Henris vit che, forment s’esmervilla,

Et oussy fist Anthoine, car cascun d’eux cuida  
i4i6o Que Morans soit ochis; rois Henris en ploura;

Forment le regretoient; et quant il avisa  
C’on a ouvert le porte, celle part s’en ala.

Morans sy l’aperchut, adonques le husqua:

14164 «Cha venés, sire rois, men corps vous rendera  
Che castel qui est chy et le tour qui est la.»

Et quant Henris le voit, de Jhesus se saigna,

Et oussy fist Anthoine que droit la s’adrecha.

14143 texte de L.

Var. L: 14144 En sa c.; 14147 que grant desir en a; 14148 chascun le ravisa;  
14150 la merveille qui est advenue la; 14152 que M. a de joie; 14156 respont  
que v.; 14160 QuantHenri vey ce; 14161 s’avísa; 14163 M. l’apercheut; 14165  
Ce chastel cy endroit et la tour que veez la; 14166 Et quant il le vey; 14167  
que droit la larmia.

,4i68 Morans ont acolé, et leur recorda la  
Du gaiant de le tour et quant il l’afola,

Et comment il moru, comment il defina,

Et de le grant fumee que se geulle jeta,

14172 Et oussy des corbiaux que furent venu la,

Et comment Malorés a Dieu se radrecha,

Et tout ly Sarazin, cascun s’y oblega.

Hé, Dieux, que rois Henris grant joie demena  
,4176 Et le conte Moránt moult durement prisa! i83 v°

Bien dist que Jhesus l’aime, pour lui vertu moustra.  
Adonques ly bons rois ens ou castiel entra,

Et oussy fist Anthoine, et Martin qui fu la,

14180 Mes Brisses n’y fu mie, a Rivier demora  
Aveuques l’archevesque qui le castel garda.

En le tour de Cantin ly rois Henris entra,

Et Anthoine aveuc luy, Maloré les mena;  
i4i84 Les estres de laiens adonques leur moustra.

CCCLXX

A le tour de Cantin fu no grant baronnie;

Moult estoit haulte et forte, de pierre bien taillie.  
Et Henris a parlé, bien fu se voie oïe:  
i4i88 «Amis, che dist ly rois, dites moy, je vous prie,  
Moustre moy le citerne que sous terre est muchie,  
Qui va a l’autre tour de vielle anchiserie!

— Sire, dist Malorés, ne vous esmaiés mie!

14171 grande; 14174 c. ly oblega; 14175 que ly rois; 14177 lui manque.

Var. L: 14168 Morant ont accordé et il leur recorda; 14169 comment illec  
fina; 14170 comment il devia; 14174 que aveucques lui a; 14176 moult gran-  
dement; 14177 Et dist; 14179 et aultres estans la; 14180 Pas Brisse n’y estoit;  
14182 le riche roy entra; 14183 Qu’on appelle Henri d’Engleterre dela; 14184  
omis; 14185 fut nostre baronnie; 14187 En hault parla Henri; 14189 Mous-  
trés moy la chiterne qui soubz terre est bastie.

i4i92 Mon corps vous y menra et toute vo maisnie.»

Dont ly bailla les clefz de le cave entaillie,

Puis l’amena a l’uis qui fu d’oevre forgie,

Car tous estoit de fer fais de grant maistrie.  
i4i96 Rois Henris l’a ouvert, les clés ot en baillie;

Torses, brandons porterent, tout ly clarté flanbie; ,  
En le chiterne entrerent .X. mille a une fie. |

Ly aultre demorerent en le tour batillie, :

14200 Et ly prinche s’en vont en le chiterne anthie. \*

Malorés les conduit, aussy fait se maisnie;

Par dessous terre alerent plus de lieue et demie  
Anchois qué a le tour venist no baronnie.

CCCLXXI

M204 Or sont a le citerne no crestïen entrés.

Torses orent ardans et falos a plentés;

Tant vont par dessous terre no baron redoubtés  
Qu’en le tour au gaiant sont ensamble arivés.

M208 Les huis furent ouvert, la dedens sont entrés.  
Cent Sarazin avoit la dedens amassés;

Quant il virent le peuple la dedens arivés  
Sçachiés que moult en furent o cuer espouentés;  
14212 Et Malorés leur dist: «Savés que vous ferés?  
Creés en Jhesucrist ou ly chiés perderés.»

La leur conte comment ses freres fu finés,

Qui ot dit a Morant qu’i seroit encroués

14215 enroues.

Var. L: 14192 et vostrebaronnie; 14194 P. l’a mené a l’uis qui fut d’o. enfor-  
chie; 14195 Faitte tressoubtillement et par grande m.; 14197 Torses falos por-  
toient de clarté flambiie; 14198 .II. mille; 14200 ch. austie (antie?)\  
14202-14203 omis; 14204 sont en la; 14205 Torses avoient; 14206 barons  
honnouré; 14207 ensamble entré; 14208 Les huis en ont ouvers Henri en ot  
les clefz; 14210 qui la fut arrivé; 14215-14222 omis.

142i6 Ou despit de Jhesus qui en crois fu penés  
Et leur metoit au pis qu’i fust de luy sauvés,

Mes la fist tel miracle que Morans ly doubtés  
L’ochist dé un seul cop d’un branc qui fu lettrés; i84 >=  
,4220 S’en issy tel fumee, et de bouche et de nés,

Qu’otour de che castiel ne fu nule clartés;

Et des corbiaux leur dist qui furent avolés.

Tant leur a Maloré de biaux mos reportés  
14224 Qué il se sont trestout a no loy retournés.

La fu ly archevesque et tous ses clers mandés  
A qui tous ly fais fu et dis et devisés;

Jhesucrist en loa et ses saintes bontés,

14228 Et la fist on les fons benaïr et sacrés;

Sarazin se batisent adonques a tous lés.

Maloré se baptise de bonnes volentés;

Che jour fu le saint Pierre qu’en aoust est entrés;

14232 En l’onneur de saint Pierre fu Pierres apelés.

Moult estoit riches hons, de grant tresor meulés,

Mes il dist qu’i lairoit terres et richetés.

Assés pres de la tour s’est ly bers amassés,

14236 .II. trés d’un arbalestre y euïst on contés;

La fist ung ermitaige et s’est apourpensés

Pour l’onneur de saint Pierre pour qui il fu nommés

Feroit faire une eglise, avoir avoit assés.

14240 Adont fu ly moustiers de Saint Piere fondés,

Et Morans de Riviere qui tant ot de bonté  
Y donna puissedy des richesses assés,

Et fu cannonisiés du pape en verité.

14222 de c. (...) qui f. avoletés; 14223 Marole; 14227 ses sains b.

Var. L: 14223 de beaux mos sermoné; 14224 acordés; 14225 Tarchevesque;  
14226 A qui tout Testat fut et fais et devisé; 14227 loe; 14228 Et s’a tantost  
trestout et beny et sacré; 14231 Ce jour fait le saint Pierre qu’en l’aoust si  
fut entré; 14236 y euist bien getté; 14237 et si s’est apensé; 14238 Qu’en  
l’onneur de s. P. qui ainsi fut nommé; 14239 Y fist faire une eglise qu’on  
aoura assés; 14242 Y ordonna depuis terre et rentes assés.

M244 Or diray de Henry qui fu rois couronnés

Et du bon roy Anthoine qui estoit ens entrés  
En le tour o gaiant ou parfons ot fossés.

Par l’acort des barons furent la estoupés  
H248 Les sousterins qui furent en terre machonnés,

Fors chely de Cantin, ychieux est demourés;

Mes les .II. aultres furent sy tres bien ordenés  
C’onques puis n’y passa personne qui soit nés.

14252 .VIII. jours aprés che terme sont ly rois reposés,

Et o .IXe. jour s’ont leur gens aprestés  
Pour aler a L’Escluse, furent prestez ly nes.

CCCLXXII

Ly doy roi debonnaires ont Morant apelé:

14256 «Sire, nous vous avons vo pays acquitté,

A vous prendons congiet, se serons desevré;

Nostre Sire vous tiengne en vraie auctorité  
Par quoy puissiés avoir en le fin s’amisté.

H260 — Seigneur, che dist Morans, Dieux vous en saiche

[gré!

Ja n’euïsse le tour se n’euïssiés esté; i84v"

Or y voray manoir et yver et esté  
Et sè edefiray tres noble frumeté  
14264 Ou mes peuples sera entour my amassés,

Car douc païs y a, bos, rivieres et prés,

Et pour les grans rivieres dont il y a plenté  
Ara le ville a non Riviere en verité.

14246 o g. avoit parfons f.; 14248 surt.; 14254 prest; 14256 textede L\ 14257  
deseveree; 14263 Et martqtie.

Var. L: 14245 qui estoient entrez; 14247 omis; 14249 Furent si bien rempli  
et si bien ordonné; 14250 Qu’onques puis n’y passa personne qui soit né (c/.  
14251); 14251 Fors celui de Cantin cellui est demoré (c/. 14249); 14254 ou  
prestez sont les nefz; 14257 cy serons dessevré; 14259 en la fin sainteté; 14261  
s’il n’y euist ouvré; 14262 Or vorray cy manoir; 14265 bon pays; 14266 la  
grant riviere.

M268 — Sire, dient ly roi, vous l’avés bien nommé,

Et Rivierè ait non puis que ch’est vostre gré.»  
Adont ont ly doy roy Morant acolé,

Oussy fist l’archevesque et Martins l’aduré,  
14272 Et Brisses ensement, puis se sont desevré.

Tout leur harnas estoit et querquiet et toursé;  
Vers L’Escluse s’en vont, la sont en mer entré.  
Et ly quens Morans est a Riviere demouré;  
14276 Noble ville y fonda, de gens y vint plenté;  
Moult bien fu amassee le ville en verité,  
Riviere fu nommee puissedy grant aé,

Mes puissedy ly ont le sien non tramué,

14280 Sy ot a non Douay, car on en ot douué

Le mere saint Morant qui tant ot de bonté.

CCCLXXIII

Seigneur, chy vous lairay du bon conte Morant,  
Se diray de no gent qui vont par mer nagant,

H284 Ly riche rois Henris et andoy sy enfant.

II ont oý nouvelles d’Engleterre le grant  
Que ly quens de Clocestre aloit bien gouvrenant.  
Ensy que par le mer vont no baron vogant  
14288 Trouverent une ville dessus le mer seant.

Le chité fu moult belle et de moult bel samblant;  
On l’apeloit Hantonne, che trouvons nous lisant.  
Laiens ot un paien qui l’aloit gouvrenant  
M292 Et s’avoit une seur aveuques luy manant;

Suer fu a Amoury, ly chevalier vaillant,

14278 Et fu riviere nommee; 14288 desous.

Var. L: 14268 Sire ce dist le roy; 14270 Adoncquez ont Morant baisié et  
acolé; 14271 et M. le doubté; 14273 et chargié et t.; 14274 et en mer sont  
entré; 14275 Et le conte Morant si est la demouré; 14276 ses gens y ot p.;  
14278 puissedi grant plenté; 14279 Et depuis lui a on; 14284 et Anthoine le  
franc; 14285 II ot; 14287 waucrant; 14289 La ville fut moult grande; 14291  
qui s’aloit g.; 14292 une femme; 14293 Soeur estoit Amaury.

Qui moru en le crois en Plaisanche le grant,

Et chieux estoit ses freres dont je vous voy parlant,  
M296 Mais il ne creoit point ou pere tout poissant.

Chieux estoit rois d’Escoche, le royaume avenant,  
Gamaux avoit a non, pour vray le vous creant;  
N’avoit plus orguilleux en che monde vivant  
i43oo Ne qui tant haïst cheux qui en Dieu sont creant. ìss r«  
Ludïane, se seur, ot le corps moult plaisant;

N’avoit telle pucelle en che monde vivant:

Blanque fu que le nege qui des chieux va queant,

14304 Voire fu coulouree et les yeux ot rïans,

Et se creoit moult bien au pere roy amant,

Mes ne l’osoit pas dire, che sçachiés, en oiant  
Car elle eust esté arse dedens un feu ardant,

14308 Se ses freres seuïst de ly le couvenant.

CCCLXXIV

Belle fu le pucelle et de gente faichon,

Je croy qu’en tout le monde telle ne trouvast on.  
Or diray de no gent, sè il vous vint a bon,

14312 Que Dieu fist ordener en celle regïon.

Quant il virent Hantonne, le ville de renon,

A port sont arivé sans nul arestison;

As maronniers demandent de le vile le non  
14316 Et on leur dist «Hantonne», que sy avoit a non.

14303 le manque; 14304 Vaire fu et c.; 14309 et manque; 14315 vile de non.

Var. L: 14297 r. puissant; 14298 Amauri avoit nom; 14300 haisist ceulz qui  
sont en D. c.; 14301 le corps advenant; 13402 en ce siecle; 14303 Blanche  
estoit que nege qui des chieulz va negant; 14304 les yeulz avoit riant; 14305  
au pere tout puissant; 14306 ne l’osoit dire ce sçachiés ensciant; 14307 feu  
bruiant; 14310a Tant belle ne tant gente n’a en nesun royon; 14312 fist arriver  
encester.; 14314 Auport; 14315 Aunghommedemandent; 14316 et qu’ensi  
l’appellon.

«Seigneur, che dist Henris, oyés m’entencïon!  
Vechy le grant royaume Amoury le baron  
Qui morut a Plaisanche en l’onneur de Jhesum;  
,4320 Or a ychy un frere que Gamaus a a non;

Ne veult Dieu aourer qui souffry passïon.

Car ly veullons mander, se che vous samble bon,  
Que baptisier se faiche sans nul arestison;

,4324 Et s’il prent le baptesme par bonne intentïon,

Ja ne ly mefferons qui vaille un seul bouton.»

Et dist le roy Anthoine: «II me vint bien a bon.»  
Lors ont prins un messaige, n’ont fait arestison,  
14328 Mes le roy Gamaiis dont je fay mentïon  
Issoit de le chité a forche et a bandon.

.XXX. mille Escochois qui furent d’un roion  
Avoit aveuques luy, pour vray le vous dist on;

,4332 Sur le rive de mer aqueurent de randon.

Dont monterent no gent, que Dieu faiche pardon;  
Pour conbatre as paiens font leur establison.

A l’aprochier y ot un estour sy felon  
M336 Et sy forte bataille et telle occisïon

Que ly camp sont couvert des mors tout environ.

CCCLXXV

Grande fu le baptaille et fiere le meslee, ìss v-

Et Ludïane fu sur le mur aqueustee.

M340 N’ot sy belle pucelle dela le Mer Bestee,

14320 qu’a gamaus; 14327 Orent puis un m.; 14332 rive de le m.; 14336 en  
celle occison.

Var. L: 14319 en P.; 14320 Or y a cy ung filz Agamar a a nom; 14321 omis\  
14323 Que baptisier se veulle sans nulle dilation; 14325 la monte d’un bou-  
ton; 14327 n’y font demourison; 14328 le roy Gama; 14330 du royon; 14337  
sont couvers entour et environ; 14339 sur la mer arrestee; 14340 en toute la  
contree.

Mes aveuc se biaulté fu se bonté paree,

Car bien creoit en Dieu et le Vierge honneree.

Puis ly fist Dieux tel grasse, ch’est verité prouvee,

14344 Que de sen corps issy une digne portee,

Che fu le corps saint Brisse, Brisse en fist l’engenree  
Qui par tamps avera le pucelle espousee  
Ensy que vous orés s’il vous plest et agree.

M348 Grande fu le baptaille as camps dessus le pree.  
Gamaus fu fort armés sur le mulle afeutree.

A crestiens va donnant mainte grande colee;

II n’ataint crestïen dont n’ait le vie ostee.

M352 Anthoine, le bon roy, trouva en le valee,

Tel cop ly a donné pardessus l’esquinee  
Que priés qu’il ne ly a une cuisse copee.

De l’angousse qu’il sent eSt queús en le pree,

14356 Pris fu et retenus, ne pot avoir duree,

Car il en fu menés en le ville loee;

A Ludïane fu se jouvente livree.

Et Garnaùs ly rois d’Escoche l’onneree  
14360 S’en fiert a le bataille a chiere deffaee;

L’archevesque de Tours donna telle hastrelee  
Petit fault ne ly a le chervelle espautree;

A terre Tabatit de se selle doree  
14364 Et fu pris des paiiens, celle gent deffaee.

Quant Brisses le perchut, mie ne ly agree.

14345 le second Brisse manque; 14348 c. sur le pree; 14349 aveutree.

Var. L: 14341 Et avec la beaulté fut de b. p.; 14344 une telle portee; 14349  
Gaman fut armé; 14349a Et tenoit en sa main une trenchant espee; 14353  
par dessoubz; 14354 Que pou s’en est failli n’eust la cuisse coppee; 14355 en  
chey; 14356a Constantinoble crie ce ne lui vault riens nee; 14357 Car il fu  
emmenéenlavillefermee; 14358 menee; 14359 d’Escossehonnouree; 14360  
Se fiert en la b. a chiere desguisee; 14362 ne lui a; 14364 gent malsenee.

CCCLXXVI

Brisses fu moult dolans et plains de grant tristour  
Quant il vit retenir l’archevesque de Tour;

14368 Dont broche le cheval, se fiert dedens l’estour.

Le roy va aprochier que tant ot de fierour,

Tel cop Iy a donné de sen branc de coulour  
Que le col ly trencha du destrier misaudour,

14372 Et puis s’est escriés: «Par me foy, traïtour,

Ensement n’enmerés, se je puis, mon seignour,  
L’archevesque de Tours qui tant a de valour.»

Ly rois quiet jus a terre, qui fu plains de tristour,

14376 Et Brisses le refiert, qui estoit plains d’ardour

De ravoir sen seigneur ou tant avoit d’onnour. ìse r°  
O roy donna tel cop, sans point avoir d’amour,

Que le brach ly a fait queïr sur le verdour.

H380 Quant le roy scent le cop, adont fu sans baudour,

II jeta un tel cry, et de sy grant hidour  
Que se seur Ludïane l’oý bien de le tour;

Se dist a ses cambriers: «Nous avons du pïour:

14384 Mes freres y est mors, il mal issy che jour.»

La jeta le roïne maint soupir et maint plour;

Et ly fors rois d’Escoche ot perdu se vigour.

Brisses fist assalir de se gent paiennour,

14388 Mes ly frans damoisaulx y aquist grant honnour.

De tous les combatans y ot Brisses l’onnour.

14384 sil mal; 14386 perdue.

Var. L: 14366 et plain de marison; 14367 l’archevesque de nom; 14368 et se  
broche en l’e.; 14371 lui coppa; 14375 Le roy quí jut a terre fut moult plain  
d’ardour; 14376 omis; 14383 chambrierez; 14384a Sur la gent cresptienne  
qui sont de grand valour; 13385 getta Ludiane; 14387 Brisse fut assailli de  
ces paiens fierour; 14388 le franc combatant; 14389 il emporta la flour.

CCCLXXVII

Moult fu Brisses vaillans, corageus et hardis,

Et fiers en le baptaille et moult maltalentis.

14392 Puis qu’il fu aỳrés, fellons fu et despis;

II n’aconte a morir le vaille d’un parsis,

Mes tout adés avoit son cuer en Jhesucrist.

Et ly rois escochois s’escrioit a haulx cris:

M396 «Prendés moy che glouton, frans chevalier de pris!

A tous les jours du monde, je suy par luy honnis.»  
Dont fu Brisses ly bers en maint lieu assalis.

Ly enfes se deffent comme vassaux de pris  
i44oo Et dist: «Vieng moy aidier, Martin, freré, amis!

Je suy mors et destruis se des Turs suy saisis.»

II crie pour noient, ly dainoisaulx gentis;

Trop lonc ly fu Martin et ses peres Henris,

14404 Sy qu’il fu des paiiens et retenus et pris  
Et menés a Hontonne des paiiens malaïs.

Gamaus s’est retournés, dolans et amaris,

Et jure Mahommet a qui il est subgis  
M408 Que tous cheux fera pendre qu’en le bataille a pris.  
Ly rois Henris l’encaiche, qui au cuer fu maris;  
Durement fu dolans et en fais et en dis  
Quant vit qu’il ot perdu ensement ses amis.  
i44i2 Mes chil requeurent ens du tout a leur devis,

Et ly rois d’Engleterre est ariere vertis,

Dolans et courechiés et forment asunplis;

Oussy en fu dolans forment Martins ses fis.

14400 aidier manque.

Var. L: 14391 11 se fiert en bataille moult fort maltalentis; 14392 Puis qu’il  
est ayrés il fu fel et despis; 14393 vaillissant .11. parsis; 14394 son corps a  
Jhesucrists; 14395 s’escria; 14398 de pluiseurs assaillis; 14399 con chevalier  
eslis; 14400 le mien ami; 14402 eslis; 14403 Trop lui fut loin Martin; 14406  
Et Gaman s’est retrais dolant et marris; 14408 qu’en bataille sont pris;  
14412-14414 omis; 14415 en fut dolant Martin le sien filz.

144i6 Et Gamaiis estoit en son palais de pris,

Delés luy Ludïane, le pucelle de pris. m v

«Belle seur, dist ly rois, je suy trop mal baillis!  
Chïens a un donsel ens en me chartre mis  
Í4420 Par qui suy afolés et a tousjours malmis.

Mes par celuy Mahon a qui je suy subgis  
Demain le penderay comme laron quetis.»

Adont le fist venir par devant ses marchis;

,4424 La fu amenés Brisses, ly damoisaus jentis,

Et ly bons rois Anthoines qui fu maltalentis  
Et Ie bon archevesque qui fut beaux et flouris;

Et quant ly rois les voit, se s’escrie a hault cris:

,4428 «Belle seur, par che josne suy ainsy amenris.»  
Adont a un baston qu’il ot en se main pris,

Sy en a feru Brisse tout droit enmy le vis;

Sur le chief le navra, li sans en est fuïs.

M432 Quant Brisses sent le cop, sy est avant salis,

Le roy euïst feru s’il ne se fust genchis.

CCCLXXVIII

Moult fu Brisses dolans quant se senty ferus.

II se fust bien vengiés du fort roy Gameiis  
14436 Quant ly fors rois d’Escoche est ariere salus.

II escrie a ses hommes: «Barons, n’attendés plus!  
Faites que chis vassaulx soit vistement pendus.  
Jamais ne mengeray tant qu’il ert confondus.»

14425 moult talentis; 14426 texte de L \ 14430 Sy en fiert.

Var. L: 14416 Et Gaman est entré; 14417 D’encoste Ludiane qui tant a le cler  
vis; 14419 Cheens a ung cresptien en ma chartre est mis; 14420 a tousjours  
en vaulz pis; 14422 D. sera pendu; 14424 le damoisel de pris; 14428 par ces-  
tui; 14429 Dont lieve ung baston; 14430 droitement sur le vis; 14431 en est  
saillis; 14432 omis\ 14433 Le roy eust eu feru s’il ne se fust gaittis; 14435 du  
felon malostru; 14436 est arriere couru; 14439 tant qu’il sera confondus.

14440 Dont fu Brisses ahers et se fu tant batus

Que de sen corps ly est ly sans vermaux courus;

Ly enfes fu navrés en .X. lieux ou en plus.  
L’archevesque de Tours qui fu vieux et quenus  
14444 A dist o roy Anthoine: «Nous vechy tous perdus.  
Tous serons mis a fin car no jours est venus.

Onques mais hons ne fu, par me foy, mieux dechus  
Que de che que je suy ychy aval venus.

14448 J’amasse mieux que j’eusse les .11. enfans pardus.«  
Et dist le roy Anthoine: «Moult en fustes bobus;

O jour d’uy en morés et jou seray pendus.»

Dont fu le roy Anthoine vistement assalus,

14452 Et ly bons archevesque y fu mal recheiis.

Brisses sur tous les aultres y fu trop mal venus:

Le roy ot afolé qui moùlt fu confondus.

II escrie: «Pendés ces mourdereux la jus!»

14456 Ludïane le belle, qui creoit en Jhesus,

Quant elle perchut Brisses qui tant fut esleus,

Sy tres biaux ly sambla, grans, jones et menbrus, i87 r-  
C’un dar d’amour ly est parmy le cuer ferus.

CCCLXXIX

14460 Ludïane le belle, qui fu seur Amoury,

Quant elle perchut Brisse c’on ot ensy servy,

Sy tres biaux ly sambla, pour vray le vous afy,

Que forment couvoita le damoisel joly;

14464 Et quant elle oý dire que fieux estoit Henry,  
14440 Dont fist Brisses; 14449 fustes bous; 14455 mourdereres; 14457 quil  
creoit en Jhesus.

Var. L: 14441 en est le vermeil sang yssus; 14442 en .XV. lieux ou plus; 14443  
bel et quenus; 14446 ne fut ensement decheus; 14447 De ce que je sui yci a.  
v.; 14448 rendus; 14449 ce fut ung grand abus; 14454 qui moult en fut con-  
fus; 14455 ces murdreus la dessus; 14459 un dart d’amer; 14464 que fut le  
filz Henri.

Le seigneur d’Engleterre, adont plus l’en chery,

Et dist en lui meïsmes: «Vray Dieu qui ne menty,  
Car peuïst avenir qu’eïsse un tel mary  
14468 Et fuisse baptisie! Dieu, s’il estoit ainsy,

Le cuer en averoie joiant et esbaudy.»

Et Brissïon enmainent ly felon Araby.

Pour luy a traïner furent pris ly ronchy;

,4472 Gamaiis fu montez et sy homme aveuc luy,

Et jure Mahommet qui a sen cuer plevy  
Que mais ne mengera s’ara Brisse honny.

Atant es Ludïane qui vint parler a luy:

,4476 «Biaux sires, dist le dame, encor parlés a my!

Tu as .III. crestïens qui sont ty anemy,

Mes d’iaux a essillier n’aras de moy l’otry  
Car s’il avenoit cose que crestïen hardy  
,4480 Prengnent de no barons qui sont ly mien amy,  
S’il scevent que leur gent soient sy mal bailly,

Ly tien n’aront deport qu’il ne soient pery.

Or creés bon conseil car pour bien le vous dy:  
,4484 Mettés les en vo cartre ou il soient poury  
Et n’aient fors du pain et de l’iaue atressy;

Sy soient chascun jour tres bien batu de ty  
Ou d’aucun carterier qué aras estably.

,4488 Trop vous vengerés mieux se le faites ainsy  
Que che qu’a une fois fuissent ainsy feny.

Pas ne se venge bien, loiaument vous plevy,

14469 esbauby; 14470 Brisson; 14479 cose crestien qui son h.; 14481 soient  
ossy m. b.; 14483 car pour bien noté deux fois.

Var. L: 14466 a lui; 14467 Quor pleust a vo nom qu’eusse ung tel amy; 14470  
Brisse ont enmené; 14471 Et pour le trainer furent prest ly ronchy; 14472  
Quant Maury fut monté et si homme aussi; 14473 ou son corps a plevi; 14474  
Jamais n’arrestera; 14475 Atant est L.; 14476 Beau frere dist la dame veulliés  
parler a my; 14478 Ja de les exillier; 14479 Car s’il avenoit ja que li cresptien  
hardy; 14480 Presissent nos barons qui sont bien vo ami; 14483 mon conseil;  
14484 Mettés les en prison; 14486 bien battus je vous pry; 14487 omis', 14489  
une fois vous les feissiés morir; 14490 Pas bien ne se v. ainsi le vous dy.

Ly ons quant il ocist le sien fel anemy;

14492 Qui est mors il est mors, n’est pas venganche chy;  
Trop mieux te vengera ainsy que je te dy.»

CCCLXXX

«Rois, che dist Ludïane, se tu te veux vengier  
De tes faulx anemis que tu n’as mie chier,

H496 Ne les mes mie a mort, che ne vault .1. denier,  
Car s’il estoient mors, je te dy sans cuidier, u  
Adont seroient il tout hors de ce dangier;

Mieux vault qué on leur faiche souffrir grant  
[encombrier.

i45oo Se les metés en chartre ét faites tresbusquier  
Et n’aient cascun jour que du pain a mengier.

— Belle seur, dist ly rois, che fait a otroier.

De croire bon conseil a ly hons bon mestier;

14504 Mes ne sçay homme ou monde ou me puisse fi'er  
De garder prisonniers qui tant font a prisier.

Che sont ly plus vaillant et ly plus hault princhier  
De l’ost au roi Henry qui nous vint assegier,

14508 Car chieux est ly siens fieux qui me maint vault

[trenchier,

Ly aultre est uns evesque pour leur loy enseignier,  
Ly tiers sy est uns rois qui moult fait a prisier,

II a Constantinoble soulz luy a justichier;

14512 Et or fins et argent fait tant a couvoitier

14498 ces d.; 14501 jour manque\ 14503 conseil et a ly h.; 14505 garder ches  
p.; 14508 trechier; 14509 aultres (...) pour le roi e.

Var. L: 14492 n’est pas vengiez de ly; 14493 Trop mieulz vous verroit faire  
ainsi que je vous dy; 14494 Sire roy dist la dame; 14495 que tu n’aimes pas  
chier; 14497-14501 omis\ 14507 qui nous veult assegier; 14508 Cellui est le  
sien filz qui me veult mehaignier; 14509 Et li aultre est evesque; 14510 Et le  
tiers est.

Tes les poroit garder que pour aucun denier  
S’acorderoit a eux pour jeter de dangier.

— Sire, che dist Ludiane, se me volés baillier  
l4516 Les clés de le prison, je vous veul fianchier  
Que pour vostre pourfit y voray sy gaitier  
Que ja je n’y lairay aler nul chevalier  
Que je ne soie o luy pour oïr son plaidier.

1452o — Me seur, che dist ly rois, che fait a otroier.»

Par che fist as barons le vie respiter,

Ens ou palais lassus les remena arier.

CCCLXXXI

Or furent ou palais remené no baron.

,4524 En une cartre oscure tous trois les bouta on;

II en loerent Dieu qui souffry passïon:

«Seigneur, dist l’archevesque qui Martin ot a non,  
Mieux vault prison que mort, pour vray le vous dist  
[on,

,4528 Car on escape bien pour paiier raenchon,

Mes ly hons qui est mors ne vault mie un bouton.  
Comment que chy soions en grant tribulasion  
Dieux nous peult bien aidier quant ly verra a bon.»  
,4532 Et dist le roy Anthoine: «Ne dites se bien non,

Mes on nous a chy mis en moult laide prison.»  
Ensy que la parloient et font devisïon  
Atant es vous Ludiane a le clere faichon  
14536 Qui entra en le chartre, en se main ung brandon.

14524 cartre of oscure; 14534 parloit.

Var. L: 14513 que pour or ou denier; 14514 pour yssir dedangier; 14515 Sire  
dist Ludiane; 14517 veillier; 14519 omis; 14521 Et ce fist les vassaulz leur vie  
respitier; 14523 ly prison; 14524 les remist on; 14530 soions en tribulation;  
14531 Jhesus nous aidera; 14532 se voir non; 14535 Atant y vint Ludiane.

No gent a salués et leur dist a hault ton:

«Seigneur, che dist Ludiane, entendés me raison! m r°  
Par moy avés eiit de mort salvatïon,

14540 Mes tout che ne vous vault le monte d’un bouton.  
Ne poés escaper par nesune ramchon  
Se vous ne voulé faire men talent et men bon;

Mes s’oblegier volés a faire tout men bon  
14544 Je vous deliveray a prochaine saison,

Et se vous renderay le ville et le dongon.

— Belle, che dist Anthoines, moult seriemes bri-  
chon

Se nous nos veïssiemes a vostre intencïon.»

CCCLXXXII

14548 «Belle, che dist Anthoine a le chiere menbree,  
Par Dieu ne vous gabés, douche dame loee!

Ne seriés demander en che monde riens nee  
Que tantost ne fust fait sans point de l’arestee.  
14552 — Seigneur, dist le roïne, or oiés me pensee!

Seur suy au roy d’Escoche a le brache quaree  
Et seur a Amoury qui tant a renommee,

Qui o le roy Henry a esté mainte anee.

14556 Mes sçachiés de certain que je suy atournee  
A le loy Jhesucrist qui fist chiel et rousee.  
Moult volentiers seroie baptisie et levee  
Et a ung chevalier de vo loy mariee,

14560 Car Mahommet ne vault une pomme paree.

14547 texte de L; 14558 seroie et b.

Var. L: 14538 Seigneurs ce dist la dame; 14541 par nesune occoison; 14543  
S’obligier vous voulés a me devotion; 14544 a bien briefve raison; 14545 omis;  
14550 commander; 14552 vous sçarés ma pensee; 14553 Soeur sui a Amauri;  
14554 Et soeur au roy d’Escosse; 14555 Qu’avec le roy Henri; 14559 Et a ung  
de vo loy chevalier mariee; 14560 Car Mahon -si ne vault une pomme pelee.

Chïens a un vassal ou j’ay m’amour donnee;

S’il me voloit avoir ychy se foy donnee  
Què il me prenderoit a moullier espousee,  
w564 Je querroie tel tour ains le tierche journee  
Que delivres seriés de le chartre juree.»

Quant l’archevesquè a le raison escoutee,

II est salis avant, se ly dist: «Belle nee,

)4568 Se me voliés avoir, bien seriés assenee.

— Sire, dist le roïne, je suy bien escolee  
Que gent de la vostre orde n’ont point fame  
[espousee,

Et s’estes trop vielars, le barbe avés mellee;

M572 J’aim trop mieux che donsel lés celle queminee,

Qu’a men frere trencha le brac de sen espee.

Tos en ara vers my, s’il veult, paix acordee.»

Et quant Brisse l’entent, s’a le coulour muee;

14576 Onques de fame avoir il n’ot nulle pensee;

II fu tous esbaïs, sy qu’il ne dist riens nee.  
L’archevesque de Tours n’y a fait arestee,

Le damoisel apele sans point de l’arestee:

M580 «Brisses, dist l’archevesque, ne sçay ou vo cuers bee;  
Regardés le pucelle qui est blanche que fee,

Qui est vaire et rians, vermelle et coulouree. ìss v°  
Qui n’aroit plus vaillant c’une telle acolee  
14584 Et gesist nut a nut d’encoste tel denree,

S’aroit il meudre tamps a passer le vespree  
Que n’a chyeux que d’avoir a plain une broutee.

Je voroie que a moy se fust ainsy donnee,

14575 Et manque; 14576 il n’eult en pensee; 14584 gesir.

Var. L: 14561a Bel est et souffisant bien seroie assenee; 14562 juree; 14564  
Je trouveroie tel tour; 14565 chartre enmuree; 14568a Messe vous chanteroie  
chascune matinee; 14569 dist Ludiane; 14572 J’aime mieulz cestui la; 14573  
la main de son e.; 14574 Tost en ara vers moy sa paix bien a.; 14579 sans nulle  
demouree; 14582 omis; 14584 Et fusistnu anu; 14585 meilleurtemps; 14586  
a une charretee; 14587 se fust habandonnee.

H588 Et que messe ne fuist jamais par moy cantee.»

Et quant Brisse I’entent, mie ne ly agree  
Car au serviche Dieu ly frans damoisaulx bee.

Quant le pucelle vit qu’il ne disoit riens nee,

14592 Tout sans plus dire mot est ariere tournee  
Et a par maltalent le chartre refrumee.

En se cambre revint comme dame esmaree;

La endroit fu d’amours tellement apressee  
14596 C’au cuer d’un dart d’amour se senty sy navree  
Qu’elle ne dormesist pour l’or d’une contree;

En che point se maintient jusques a le vespree.

Et ly bons rois Anthoine ot moult le chiere yree,  
i46oo Ossy ot l’archevesque, chieux fist chiere dervee.

CCCLXXXIII

«Brisse, dist l’archevesque que tant ot de regnon,  
Par vous arons le mort, bien prouver le peult on;  
Or ay fait en vo corps mauvaise norechon.»

M604 Et dist le roy Anthoine: «Qui refuse le don  
De celle demoiselle, il a cuer de brichon.

— Par Dieu, chè a dit Brisse, pau de discrecïon  
Avés trestout emsamble, que de sy le scet on:

14608 Oussy bien vous peult Dieu faire salvasïon  
Et jeter s’il ly plest hors de celle prison  
Que se de le pucelle euïsse pris le don.

Jhesus est tous puissans, ch’est mon intencïon.»  
i46i2 Et dist ly archevesque: «Ne dites un bouton!

14588 que manque; 14593 relíume; 14601 larcheve que.

Var. L: 14590 omis; 14591 voit; 14592 arriere est retournee; 14593 la prison  
refermee; 14594 dame abomee; 14596 omis; 14597 pour toute la contree;  
14597a Et dist a lui meismez je sui trop ayree; 14597b De ce que ce vassal  
ay ainsi enamee; 14606 point ne dictes raison; 14607 omis; 14608 faire resta-  
blison; 14612 l’archevesque ne dictes se bien non.

Un scet bien que Dieux est plains de possessïon,

Mes le bien qu’il envoie refuser ne doit on.

Se vous euïssiés dit une belle raison  
l46l6 Labouré euïssiés a me devisïon,

S’en fuissiemes tout riche, dont nous sommes  
[brichon.

— Chertes, che poise moy, chè a dit Brisïon,

Mes onques d’amer fame je n’och devosïon,

,4620 Enchois d’entrer en orde avoie intentïon.»

Et dist ly archevesque o le flory grenon:

«Orde de marïage trop mieux prisier doit on  
Que trestoute aultrè orde, pour lequelle occoison: i89r»  
,4624 Che fu le premiere orde, que de fin le scet on,

Que Jhesus estora, que souffry passïon.»

Et dist le roy Anthoine: «Vechy un bon sermon!

Sy m’aïst Dieu de gloire, ne dites se bien non.

14628 — Seigneur, chè a dit Brisse, puis qu’il vous vient a

[bon,

Je feray vo conseil et vo devisïon.»

Ensy furent d’acort ly vaillant compaignon.

CCCLXXXIV

Or fu Brisse d’acord qu’il prenderoit moullier.  
,4632 Ludiane le pucelle qui tant fist a prisier,

Qui ne pooit pour luy ne dormir ne veillier,  
En l’autre nuit aprés, sy com j ’oý nonchier,  
Entra en le prison le roïne au vis fier;

14617 fuissies.

Var. L: 14613 plain de devotion; 14616 a ma devotion; 14618 celui a dit Bris-  
son; 14619 Mais de dame amer ja n’eus d.; 14620 omis; 14622 moult bien  
prisier; 14623 omis; 14624 et de vray le scet on; 14625 Que Dieu establist  
oncquezainsilediston; 14627 Sym’aieut; 14633 nedurier; 14635 sans point  
de Tatargier.

14636 Sen tortin alumet, entré ens ou celier,

Puis dist: «Che Damedieu qui tout a a jugier  
Garisse ces barons de mal et d’enconbrier!

* Dame, che dist Anthoine qui le cuer ot entier,

14640 Dieux vous veulle garder, qui se laisa plaiier

En le saintisme crois pour nous jeter d’infer!

Bien vous devons, ma dame, loer et gracïer  
Car vous nous avés fait aporter a mengier  
14644 De vos bien largement, dont nous euismes mestier.

* Avis m’est, dist Ludiane, mal le puis emploier,  
  Mes conjurer vous vieng, sur Dieu le droiturier,

Que vous me dittes voir, sans point de l’atargier.

14648 — Demandés, dist Anthoine, a vostre desirier!

Foy que doy ma courqnne qui est de fin or mier,  
Che que demanderés ne vous voray noier,

Et se me deuïst on tous les menbre trenchier,

14652 Dessus celle parole vous poés apoier.

* Bien vous croy, dist Ludiane; veulliés moy

[declarier

Se chieux damoisiaux chy a fame ne moullier.

* Nenil, che dist Anthoine, se Dieux me puist

[aidier;

14656 Onques n’en ot talent de nule fianchier.»

Se vie ly conta et prist a desrainier.

«Par foy, che dist Ludiane, s’il me veult afier  
De prendre a marïage ens ou vostre hiretier,

14660 Je vous deliveray ains demain l’esclarier.

* Ouïl, che dist Anthoine, et pour vous essauchier  
  Vous donz Constantinoble dont ly mur sont plenier,  
  Aprés me fin arés me terre a justicier.

14664 — Sire, chè a dit Brisse, che fait a otroier.»

Var. L: 14636 Son torsin alumé entra; 14638 Garde ces barons; 14639 qui le  
corps; 14641 En la sainte vraie crois pour nous getter d’enfier; 14644 dont  
nous avons m.; 14645 Anthoine dist la dame; 14646 le veul; 14647 point de  
Tesparengnier; 14651 ja ne deuist on; 14653 Or bien dist Ludiane; 14658  
Ores dist Ludiane; 14661 asseurer.

Adont va la pucelle doulcement embrachier.

Tant le vit belle et gente qu’amour le va lanchier  
Un de ses dars au cuer et mettre en tel dangier i89 v°  
14668 Qu’il ne se tenist mie de le dame baisier,

Qui ly euïst donné tout l’or de Montpelier.  
«Seigneur, dist le pucelle, or oiés men cuidier!

Or issiés de chïens, franc gentil chevalier!

)4672 En me cambre venrés celle nuit herbegier.»

Et chil ont respondu: «Che fait a otroier.»

Qui veïst I’archevesque Jhesucrist merchïer,

II peuïst bien en luy et penser et cuidier  
M676 Que mieux amast aler que dormir en celier,

Car onques n’avoit eut sy tres cruel dangier.

CCCLXXXV

La roïne Ludiane point ne s’y aresta.

Ly gentieux chevalier en se cambre mena,

14680 A boire et a mengier a plenté leur donna;

A cascun de ces trois armures delivra,

Bien les a fait armer et bien les achema.  
Quant il fiirent armé, ly dame les mena  
14684 Droitement a l’estable et chevaux leur donna;  
Bien les a fait monter, et elle oussy monta  
Sus un bon palefroy que douchement ala.

Un po devant le jour, ne vous mentiray ja,  
H688 Se party le pucelle, le cauchie s’en va.

Nos barons maine o luy ou elle se fía;

14665 texte de L.

Var. L: 14668 qu’il ne se pot tenir; 14669 omis; 14670 or ay mon desirier;  
14671 Or yssiés de ce lieu; 14672 sans point de l’atargier; 14674 Jhesus prinst  
a louer; 14676 Que mieulz amast il la dormir que ou celier; 14677 omis\  
14682 et bien les ordonna; 14684 Trestout droit a l’estable; 14685 et elle qui  
monta; 14686 ambla; 14688 omis; 14689 maine au lieu.

A le porte est venue, le portier y trouva;

Adonques le roïne vistement l’apela:

M692 «Amis, oeuvre le porte, par moy mandé le t’a  
Mes freres, ly bons rois qui a toy m’envoia,

Car vechy messagiers, ne te mentiray ja,

Que mes freres envoie as tentes par dela  
14696 Pour conter son messaige, ne sçay que che sera.

— Dame, dist le portier, vos freres me rouva  
Que nus hons n’issist hors, il le me commanda.  
G’iray sçavoir a luy comment le cose va.  
i47oo — Alés, dist Ie roïne, bone raison chy a.»

Ensy que ly portiers les degrés avala  
Et de son huis issy, Anthoines I’aprocha;

D’un grant coutel qu’il tient, un tel cop ly donna  
14704 Que le cuer de sen ventré ly fendy et copa.

II l’a abatu mort et les clés ly osta;

Venus est a le porte et se le deffruma;

Quant elle fu ouverte, le grant pont avala.

14708 Or escoutés de quoy Anthoine s’avisa!

II a dit a Ludiane: «Aler vous couvenra  
Entre vous et celuy que le vostre cuer a, 190 r°

C’est Brisses mes nepveus qui vous espousera.  
i47i2 Alés dire a Henry as tentes par dela

Qu’o plus tos qué il peult il viengne par decha;

Le chité est ouverte; qui avoir le vora,

Elle sera conquise, riens a faire n’i a.

14716 Je demoura ychy tant que ly rois venra.»

Et Brisse respondy: «Sy soit con vous plaira.»

14694 messaiges; 14697 che dist; 14710 et manque.

Var. L; 14690 A le porte sont venu; 14692 et n’y arrestés ja; 14693 a toy  
envoié m’a; 14694 Vecy ung messagier; 14695 Que le mien frere envoie;  
14698 Que nullui n’issesist bien le me commanda; 14702 Quant il s’en deubt  
yssir; 14709 II dist a L. aler vous en faurra; 14710 vostre cuer ama; 14712  
Alés droit a Henri; 14713 Et lui dictes qu’il viegne le plus tost qu’il porra.

A ycelle parole le bon destrier brocha,

S’en mena Ludïane que par amours ama;

14720 Vers l’ost s’en va courans, Anthoine demoura.  
Onques tel hardement nus hons sy ne pensa;  
Tant fist qu’il ot du feu, et aprés le bouta  
En .XX. lieux en le ville — tantost bouter l’ala;  
14724 L’archevesque remest, qui le porte garda,

Et Anthoine le feu en le ville aluma.

Le ville est alumee et decha et dela;

Cascun courut au feu et la s’ensonnïa.

14728 Dont vint le roy Henry, le porte conquesta;  
Droit a l’aube crevant le bon roy y entra.

Le gent queurent au feu et le roy s’esvilla;  
Anchois qu’il fust levés, le feu avant ala  
14732 Et ardy le palais ou ly rois demoura,

Et ly mortalité estoit de par decha;

De le gent de le ville le noise se monta;

«Traỳ! Traỳ!» crioient tout chil qui furent la.  
14736 Crient ly Sarazin, pour che ne demora  
Tant vienrent crestïen que le ville peupla,

De nostre baronnie ly hustins commencha;

Les portes vont gardant no gent au lés decha.  
14740 Quant ly rois sot le fait, forment ly anoia;

II n’avoit c’une main, siques petit s’aida.

Quant il vit le chité qu’ainsy le perdera  
II en ot sy grant doeul qu’a po qu’i n’enraga;  
14744 II jura Mahommet en qui il se fia

Què ainchois què il muire tres bien se vengera

14735 Tray trois fois et crioient manque; 14739 gent par decha.

Var. L: 14720 s’en vont; 14722 aprés si l’aluma; 14723 le roy bouter l’ala;  
14725 en la chité boutta; 14727 Chascun couroit au feu ilz s’ensonnioient la;  
14730 Les gens furent effraez; 14731 Avant qu’il f. 1.; 14734 et la noise  
monta; 14736 omis\ 14737 Tant vont nos c.; 14738 le hault cry commença;  
14739 La porte; 14741 si que petit s’arma: 14742-14743 omis', 14745  
Qu’ençois que il retourne bien il se vengera.

De cheluy qu’en l’estour le sien brach ly copa.

Tos et isniellement en le cartre s’en va,

M748 Et quant il vint a l’uis, ou celier s’avala;

II y peult assés querre, car riens n’y trouvera.

Et quant ly rois perchut comment ly cose va,

II en ot tel dolour qu’a po ne se tua.

14752 D’anoy et de vergonne envers le mer ala;

A le rive est venus et puis se commanda i% v»

A Mahon Gamelin et dedens se plonqua;

Par aïr et par raige en le mer se noia.

H756 Et Hantonne fu prise, paiien n’y demora;

Arse fu et gastee, seigneur, a che tamps la,

Ne borde ne maison roy Henry n’y laissa.

As tentes et as trés le roy s’en repaira;

14760 Ludiane le roïne douchément festïa;

Adont en fit on noeuches, et Brisses l’espousa,

Le gentil damoisel que loiaument l’ama.

Le nuit jut aveuc luy quant le feste passa;

M764 En ycelle nuitie qu’avoeque luy coucha

Fu sains Brisse conchus, de che ne doubtés ja.

Pour estre sers a Dieu grant roiaulme laissa  
Et servy saint Martin, sen oncle, qui rengna,

M768 Archevesque de Tours, aussy c’on vous dira;

Et puis le fu sains Brisses qui maint mal endura,

Et se fu pour ytant que son oncle mosqua;

Aussy que par desdaing lorgné il l’apela,

14749 asses quers riens ny; 14771 borgne.

Var. L; 14746 De cellui qui la main ensement lui trencha; 14747 Adont  
incontinent; 14749II puet assés querir car riens il n’y trouva; 14750 la chose  
ala; 14751 II en ot sy grand doeul; 14752 De honte et de vergongne dehors  
lez murs ala; 14753 A l’eaue est venu et si se c.; 14754 M. Jumelin et d. se  
plonga; 14758 Ne bove; 14759 roy Henri r.; 14760 Ludie la roine; 14761  
Adont en fist nopces et Brisse lui donna; 14762 loialment ama; 14763 avec  
elle; 14764 qu’avec elle; 14765 Fut Brisse concheu; 14766a Et servi Dieu tout  
son temps et loiaument ama; 14767 qu’il ama; 14768 qui poissamment  
regna; 14771 bougres il l’appella.

14772 Dont .VII. ans tous entiers en paine demoura.

Or commenche canchon, qué oïr le vora,

Comment le roy Henry Helaine retrouva,

Sy com ly rois Coustans oussy desprisonna  
14776 De le tour as mourdreux ou lonc tamps demora;  
Plaisanche en Lonbardie ly bons rois ly donna;

En che non print Bourdiaux de quoy il posessa.

Tant fist le roy Henry et sy bien s’esploita  
1478o Le roïne d’Escoche des paiens delivra  
Et le fist baptisier, moustier y estora.

Aprés ly rois Henris en son cuer s’avisa  
De l’angle prechïeux que Dieux ly envoia  
,4784 En le prison a Bruges ou maint mal endura,

Qui ly dist le nouvelle qu’Elaine trouvera  
En le chité de Tours sy tos qu’il y verra.

Adont a dit ly rois que mais n’arestera  
,4788 Tant qu’il venra a Tours ou noble chité a.

II est entré en mer, a Dieu se commanda;

Martin et Brisïon aveuque luy mena,

Et le bon archevesque que forment les ama;

,4792 S’y fu ly rois Anthoine qui son païs donna  
A Ludiane le belle, pour che que les jeta  
De le mort perilleuse que forment redoubta.

Et Ludiane le belle as barons demanda  
,4796 De sen frere Amoury, et ly rois ly conta

Comment pour l’amour Dieu travillier se laissa 191 r"  
Et comment il sainty, comment on ordena  
Le beneoite eglise que Jhesucrist fonda  
i48oo — En une seulle nuit le fist et conpassa —

Les miracles qu’il fist, et comment s’esprouva

14774 texte de L; 14785 que samie trouvera; 14799 benoite.

Var. L: 14775 Et le bon roy C.; 14776 De la tour as murdriers; 14778 omis;  
14783 gracieux; 14787 le roy jamais n’arrestera; 14788 bonne chité a; 14790  
Et Martin et Brisson; 14792 Sy fist; 14793 A Ludiane pour ce que elle les  
getta; 14794 en Hantonne dela; 14795-14806 omis.

Devant Jherusalem, la ou on le drecha

Dessus les fers de glaves le jour c’on I’y leva,

14804 Et se mort et se vie du tout ly recorda.

Quant Ludiane l’oỳ, forment l’en anoia;

Pour l’amour de sen frere moult tenrement ploura.

Ainsy naigent par mer et Jhesus les mena  
M808 Tant que droit en Bretaigne roy Henry ariva;

Et puis par devers Tours ly rois s’achemina.

Et Dieux ly tous poissans un messaige envoia

Au baron saint Felis qu’en le foriés rengna,  
i48i2 Et que .XV. ans tous plains les .II. enfans garda.

Ly angle vint a luy et se le salua:

«Felis, che dist ly angles, or enteng a moy cha!

Dieu te mande par moy qu’aler te couvenra  
i48i6 En le chité de Tours, fáire le te faura.

La sont ly doy enfant que ly tien corps varda

Dedens celle forest; ly un un brac porta.

.XV. ans tu les noris, et Dieu leur rendera  
U820 Elaine le leur mere, car bien deservy l’a;

Et par toy justement Iy rois Henris sara

Que che sont sy enfant, car soupechon y a.

Ly riche rois Anthoine què Elaìne engenra  
M824 Trouveras tu oussy car aveuc yaux s’en va.

Or t’en va droit a Tours et Jhesus t’aidera.»

Et sains Felis respont que volentiers yra.

De l’ermitaigé ist, aultre vesture n’a  
M828 Que les foelles du bos dont il se couveta.

L’ermitaige a laissiet et le bois trespassa;

Venus est a le mer et marchans y trouva;

II est venus a eux et se leur demanda  
M832 Quelle part il yront. Le maistre dit ly a

Var. L: 14807 Et ilz s’en vont par mer; 14813 L’angle vint a lui; 14814 Felix  
ce dist l’angle entendés a moy cha; 14816 ainsi ordonné l’a; 14818 ly ung brac  
apporta; 14819 nourris Dieu les rendera; 14820 A Helaíne leur mere; 14821  
Et par tant j.; 14824 omis; 14826 Et F. lui respond; 14827 yssi; 14828 il  
s’acouveta; 14829 omis; 14830 ou marchans trouvé a; 14832 ilz yroient.

Qu’en Bretaigne il yront, et Felis leur pria  
Qu’aveuc eux puist aler; cascun ly acorda.

II entra en le mer, le vaissel s’esquipa;

4836 Vent orent a souhait, dont Dieu cascun loa.

1 Or lairay de l’ermite tant que poins en sera,

Se diray de Henry qui envers Tours s’en va,

Priant a Jhesucrist qui le monde crea  
14840 Qu’i ly remaint Elaine qu’a Londrè espousa. 191 \*•  
Or aproche le terme què il le trouvera.

CCCLXXXVI

Seigneur, or entendés, que Dieu vous benaïe,  
Glorïeuse canchon qui doit bien estre oïe,

14844 Comment le roy Henry retrouvera s’amie,

Elaine le courtoise qui tant fu enseignie.

Tant chevaucha Henry a le chiere hardie,

Et ly bon rois Anthoine qui tant ot seignourie,  
,4848 Et ly bons archevesque que Jhesus benaïe,

Et Brisses et Martin, et l’autre baronnie,

Tant vont qu’il sont entré en Touraine l’antie;

11 sont venu a Tours, celle ville garnie.

,4852 Dieu, que le povre gent fu de cuer releechie

Quant sceurent que Martins revint en leur partie!  
Et dient l’un a l’autre: «Dame sainte Marie,  
Povreté n’averons jamais jour de no vie  
14856 Puis que ravons Martin qui nous fait grant aỳe!»

14835 ly maistres l’esquipa.

Var. L: 14833 s’en vont et Felix lui pria; 14834 lui ottroia; 14838 devers  
Tours; 14840 Qu’il lui renvoie Helaine; 14841 le temps que il le retrouva;  
14841a Ainsi que je diray qui taire se vouldra; 14844 si retrouva s’amie; 14845  
Helaine la roine; 14847 A. toute leur baronnie; 14848-14850 omis; 14851  
Qu’ilz sont venus a Tours; 14852 fut de ce resjoie; 14853 revint en leur bail-  
lie; 14854 Doulce Vierge Marie; 14855 n’arons; 14856 fait courtoisie.

Elaine le courtoise a le nouvelle oỳe  
Que Martins revenoit et en se compaignie  
Fu ly rois d’Engleterre qui tant ot seignourie,

M860 Et ly bons rois Anthoine a le chiere hardie.

«Hé, Dieux, dist le roïne, cor ne consentés mie  
Que soie ravisee d’omme qui soit en vie,

Car se ly rois me tient dont je suy noecherie  
M864 Je puis bien esperer qu’en feu seray bruïe!»

Dont viennent ly fourier en le chité garnie  
Qui querquant vont le ville tout parmy le cauchie;  
Prendant vont les auteux pour le cevalerie.

14868 Quant Elaine les voit, adonques s’est muchie  
Derriere en son ostel, c’on ne le sçaiche mie;  
S’ostesse ly a dit, que Jhesus malaïe:

«Elaine, par me foy, je’suy trop esmaïe  
14872 Pour quoy vous responnés et ore et tant de fie

Quant gent estraigne viennent; trop estes courechie.  
Je croy que vous avés esté par foy banie  
D’aucun païs ou vous avés fait roberie;

14876 Pour nient ne vous fu pas yceste main trenchie;

Che fu par un larchin dont estes enthequie.

Je croy s’on vous tenot vous seriés enfouïe.»

Et Elaine respont: «Vous parlés de folie,

14880 Car onques larrechin je ne fis en me vie.»

Dont ploura tenrement et de ses yeux larmie,

Disant: «Doulz Jhesucrist qui dedens Betanie  
Suscitas Lazaron, frere Marte et Marie, 192 r°

14875 reverie; 14880 larchin; 14883 Resusitas.

Var. L: 14861 que ne; 14863 dont je fus noepcie; 14864 que je seray bruye;  
14866 cherquant; 14867 Prendre vont les hostelz pour leur herbergerie;  
14869 Par dedens son hostei qu’on ne le voìe mie; 14871 je suy toute esbahie;  
14872 vous vous muchiés orez et aultre fie; 14874 Je croy par ma foy que  
vous estes banye; 14875 D’aulcunpays vous avés fait roberie; 14876 P. neant  
ne vous fut ainsi la main t.; 14877 omis; 14878 Je croy que vous seriés ou  
arse ou exillie.

14884 Pardonnés trestous cheux qui me font vilonnie,

Ossy tres vraement, sire, je vous en prie,

Que vo mort pardonnastes a le fausse maisnie,

Le journee que fu vostre char mortefíe.»

14888 Sy faitement disoit le roïne esmaïe;

Adont fist le malade, en sen lit s’est couchie  
Et dist ne s’en levera s’ara le chité widie  
Le riche roy Henry et chil de se lignie.

14892 Et ly bons rois Henry, que Dieu soit en aïe,

Entré en le chité a nobie compaignie;

Par le chité regarde le bon roy qui larmie  
Pour veoir s’il verroit Elaine l’agensie.

,4896 Moult tenrement plouroit, a fait chiere esmarie,

Et Anthoine luy dist, qui a luy s’umelie:

«Hé, sire, qu’avés vous? Ne le me celés mie!

Esse ore pour Elaine qui souef fu norie?  
i49oo — Ouïl, che dist Henris, se Dieu me benaïe.»

Et dist ly rois Anthoinez: «Par me cevalerie,

Puis que vous en plourés, n’est pas droit qué en rie.»

CCCLXXXVII

Or sont a grant mesquief ly riche roy vaillant.  
14904 Pour Elaine le belle n’orent mais anoy tant

Qu’ilz orent a ce jour dont je vous voy parlant.  
Jour fu de Pentecoustes, che dient ly romant,  
Et pour le digne jour leur va moult anoiant,

14908 Que par mainte contree avoient alé tant  
14887 vo char mortefiee; 14889 s’est manque\ 14896 a faire chiere; 14902  
plourer; 14905 texte de L.

Var. L: 14885 beau sire je vous prie; 14887 omis\ 14888 esmarie; 14890 Disant  
ne leveray; 14891 que Dieu soit en aye; 14892 omis; 14893 Lors le bon roy entra  
en la chité jolie; 14895 Pour sçavoir s’il verra Helaine l’enseignie; 14897 ainsi  
qu’on s’umillie; 14903 Moult sont; 14906 ce trouvons nous lisant.

Que il n’avoient trouvet che que aloient cachant.  
«Dieu, dist ly roy Anthoine, sont che chy ly enfant  
Elaine le courtoise qui chy nous vont servant?»

14912 La nuit de Pentecouste, a sen disner seant,

Fist aporter le brach Elaine le plaisant,

Et Brisses ly bailla atout le vermau sanc.

Hors du cofin le saque, moult s’en vont mervillant  
i49i6 Car oussy nouvel fu, che trouvons nous lisant,

14909 que il aloient

Var. L: 14909 Que n’avoient trouvé celle qu’aloient querant. Du vers 14912  
au vers 14918, L présente le développement suivant (28 vers en L contre 7  
en A)\ \

La nuit de Penthecouste a son disner seant  
Fist aporter Anthoine dont je vous voy parlant  
Le brac la belle Helaine; Brisse sailli avant,

Et en la tresorie va le vaissel entrant

Et la prinst le coffin, au chaint le va pendant

Et jure Damedieu, le pere roy amant,

Que le brac ne donra a nul homme vivant  
Ne il ne le mousterra a prinche souffissant  
S’ainçois il ne lui a de sa foy en convant  
Que il lui rendera du tout a son commant;

II monta au pallais qui va reflamboiant.

Quant Anthoine le voit, il lui dist en riant:

«Brisse, laissiés moy vir le brac incontinant  
Pour sçavoir se le char est telle que devant,

Pour sçavoir se le brac est tel que paravant.

.IX. ans y a et plus, par Dieu le tout poissant,

Que je le vy premier en ce palais plaisant.

— Sire, ce a dit Brisse, d’onnour m’avez fait tant  
Que le vous mousterray par ytel couvenant  
Qu’en çonvens vous m’arez de vostre foy jurant  
Que le me renderés du tout a mon commant.»

Et le roy respondy: «Ne vous alés doubtant!

Se je le tieng, par Dieu, vous le rarés errant.»

Adoncques va Brisse le coffin deffremant,

Le brac en ont tiré tout vermeil et sanglant,

Trestout ossi vermeil, ce trouvons nous lisant,

Que tout le premier jour qu’on lui ala coppant  
En la chité de Londrez, oultre la mer bruiant.

Que le jour pour vray c’on l’y ala livrant  
En le chité de Londres ou le mer est bruiant.

Adont le roy Anthoine va le brac regardant  
M920 Et le main et les dois qui i furent tenant.

Devant le baronnie va le brach acolant, 192

Et plus de .IIC. fois l’ala ly rois baisant.

Trestous chil qui le voient vont tenrement plourant.  
14924 «Hé, bras, che dist Anthoine, tu fus fais de mon

[sanc!

Hé, main, tu fus ostee du corps de mon enfant,

Le tres courtoise Elaine que mon corps aime tant!  
.XXXII. ans y a, n’alay puis arestant,

14928 Que de nostre païs je m’alay desevrant

Pour vostre corps ravoir, or ne vous truis noiant.»  
Dont soupire ly rois, Henry va larmiant.

A ycelle raison que je vous voy contant  
14932 Atant et vous l’ermite ens ou palais entrant.

Vestus estoit de feulles et deriere et devant;

.VII. piés avoit de lonc Felis dont je vous cant;

Sains est en paradis, che dient ly roman.

14936 Et ly gentieux hermite va ou palais entrant;

Trestout chil de le sale le vont bien regardant  
Et dist ly uns a l’autre: «Que va cel chy querant?

Je croy qu’il contrefait le sot et le mescant.»

14940 Et ly gentieux hermites se va sy exploitant  
Que par devant le table il se va arestant.

II a perchut Brisse qui sen brac va boutant

14925 ostee de le main de m. e.; 14926 He courtoise E.; 14928 deseverant;  
14929 or ne vous treuve; 14941 Et par devant le sale.

Var. L: 14920 qui furent reluisant; 14922 Et plus de trente fois il l’est alé b.;  
14923 Trestous ceulz de la table; 14926 amoit; 14927 que n’alay a.; 14928 Et  
que de mon p.; 14929 Pour Helaine ravoir or ne puis faire tant; 14929a Que  
le puisse ravoir dont j’ay le cuer dolant; 14932 Atant vint l’ermitte; 14935  
ce nous dist le rommant; 14936 pallais montant; 14938 Disant les ungz aux  
aultres que va cestui q.; 14939 le fol et le m.; 14942 qui aloit reboutant.

Par dedens Ie cofin qu’il avoit vardet tant.

14944 Ly preudons le salue haultement en oyant,

Et quant Brisse le voit, se le va acolant;

II a dit a Martin: «Biau frere, vieng avant!

Vechy no premier pere, alon le festïant!»

14948 Adont l’ont acolé anbedeux ses enfans  
Voiant le roy Henry; lors ala regardant  
L’ermite debonnaire, sy a dit en rïant:

«Biaux sire rois Anthoine, entendés mon samblant!  
M952 Cel hermite trouvasme jadis en un bos grant,

Qui nous dist et conta en se maison seant  
Que .XV. ans ot gardé, il Ie nous fu contant,

Deux enfans debonnaire qu’o bos ala trouvant.

H956 Or les a chy congnut; se sçay a ensïant

Que che sont my doy fil.» Adont va larmïant.

Et ly hermite pleure, se va Dieu reclamant.

L’ermite debonnaire font assir sur ung bant,

14960 Et Brisses et Martins le vont moult bien servant;

Ly uns ly donne a boire, ly aultres ly va

[trenchant; 193 r°

Sy grant amour ly vont ly doy enfant moustrant  
Que tous lez en loerent ly petit et ly grant.

CCCLXXXVIII

14964 Grant feste font l’ermite ly enfant seignoury  
Et moult l’ont douchement honnouré et servi.  
Moult bien fu festïés du riche roy Henry,

Et d’Anthoine ensement, le riche roy hardy.  
14968 Mengier ne vault l’ermite de quanquè il servy,

Var. L: 14943 Le brac en son coffin; 14944 L’ermitte le salue; 14948 anbedoy  
li enfant; 14949 Et plus de trente fois ilz Palerent baisant; 14950 Et quant  
Henri le voit si se va ramembrant; 14951 Et dist au roy Anthoine entendez  
mon samblant; 14957 Que ce sont mes enfans; 14958 Et l’ermitte p.;  
14959-14963 omis; 14967 le r. roy ossi; 14968 du rost que la rosti.

Mes ly bons archevesque se ly a dit ainsy:  
«Preudons, prendés chy grasse tout pour l’amour de  
[my

Et pour les deux enfans qui bien sont vostre amy.  
,4972 Se meffait y avés, je le preng tout sur my.

— Sire, dist ly hermites, il n’ira mie ainsy  
Car j’ay me pourveanche.» Adonques atindy  
Des herbes a plenté, riens il ne despendy  
,4976 Car onques n’y menga de riens c’on ait servy.

Celle nuit ont passee no baron seignoury,

Et ly rois d’Engleterre ot le cuer esbauby;

II prie Dieu de gloire què onques ne menty  
,4980 Elaine ly renvoie, le dame au corps nory.

En le chité de Tours a fait crier un cry  
Que s’il est nulz qui saiche a parler de celuy  
A qui faille une main et un brac aultressy,

,4984 Que tos soit amenee ou palais seignoury;

Cent livres avera qui l’amera ainsy.

Et ly sergans s’en va que n’y a fait detry,

A trestous les quarfours le nouvelle jehy  
,4988 Sy que toute le ville le sceut et l’entendy  
Et dist ly uns a l’autre: «II en a une chy.»

Dont viennent a l’otesse quê Elaine nory

Et se le vont disant: «Dame, pour Dieu merchy,

14992 Menés vostre affolee a le cour sans detry!

Vous arés de l’avoir du tout a vo otry.»

Et celle qui doubtoit c’on y alast pour ly

14977 ot passee; 14983 brac aussy; 14993 de manque.

Var. L: 14970 Preudons mengiez de tout et pour l’amour de my; 14973 Sire  
ce dist l’ermitte; 14975 riens el ne; 14976 riens qu’on lui servi; 14980 corps  
joly; 14981 Parlachité; 14985 Etcelluiauraquil’amenraainsi; 14985aCent  
livrez tout comptant le roy le veult ainsi; 14987 les nouvellez a dit; 14988 le  
son en entendy; 14989 Disant les ungs aux aultrez; 14990 qui Helaine n.;  
14993 du tout a vo devy; 14994 qu’on n’y alast pour ly.

Disoit a bonne gent: «Elle n’est mie chy;

M996 Je vous ay en couvent avant hier s’en fuý.»

Puis s’en vint a Elaine que la se respondy;

Quant l’otesse le voit, se Iy a dit ainsy:

«Elaine, par me foy, j’ay moult tres bien oý:

15000 Ly roi ont fait crier, j’en ay oý le cri,

Que, qui merra lassus sans faire nul detry  
Une fame qui ait le brac copé parmy, 193 v°

Cent livres avera, siques pour tant vous dy  
15004 Demain vous y merray, par Dieu qui ne menty.»

Et quant Elaine l’ot, tout ly sans ly fremy,

As piés de sen ostesse ly roïne queý  
Et se ly a priet a jointes mains merchy  
15008 En disant: «Chiere dame, lonc tamps vous ay servy;  
Che sera fauseté s’ains'y m’avés traý.

S’a le court me menés, pour certain le vous dy,

On me fera ardoir, il en sera ainsy.»

CCCLXXXIX

15012 «Dame, che dist Elaine que tenrement larmie,  
Bien sçay qué on me cache pour moy tolir le vie.  
II a .11. rois lassus en le tour renforchie;

Ly uns en est mes peres, je vous acertefie;

15016 Ly aultre m’espousa en Londre le garnie.

Quant il m’ot espousé tout a se commandie  
Droit a Rommè ala 0 se chevalerie  
Pour l’apostole aidier contre gent paiennie;

Var. L: 14995 aux bonnes gens; 14996 que dez hier se party; 14997 Puis  
revient a Helaine; 15000 Le roy a fait crier; 15002 Une femme affolee le brac  
coppé parmi; 15008 Et lui dist; 15009 Ce seroit faulseté mon corps ariez  
trahi; 15011 On me feroit ardoir sans l’avoir deservi; 15013 que on me quiert;  
15014 en la court seignourie; 15015 Dont Tun est mon pere je le vous certef-  
fie; 15016 Et Tautre m’espousa; 15018 A Romme s’en ala.

,5020 Adont manda aprés a se grant baronnie  
A qui ly rois m’avoit a garder otroïe  
C’on me fesist ardoir, manda plus d’une fie.

Uns contes ot pité de moy, je vous afie,

,5024 Siques pour moy sauver de le mort resongnie  
Ardy a un matin se cousine Marìe;

Se me trencha le brach, dont je suy bien honnie.

.II. biaux enfans avoie, dont j’estoie couchie,

15028 Que j’ay desmanevés, car je fuy endormie

Dessus une montaigne, ne sçay en quel partie.

Quant je me resvellay je fuy toute esbaubie  
Car je trouvay perdue me petite maisnie;

,5032 Et se n’ay des enfans nule nouvelle oïe.

Or m’a cachiet ly rois et chil de me lignie;

Se mes peres me voit je suis a mort jugie,

Car ou tamps que j’estoie jovenette et jolie  
15036 Me covoita mes peres qui pensoit a folie  
Et se voloit a my mener se druerie  
Par marïage avoir que je fuisse s’amie.

Et je, qui ne vauch pas souffrir telle folie,

15040 Me party de men lieu dolante et esmaïe,

Et me trouva chieux rois d’Engleterre l’antie,

A fame m’espousa, dont je fuy bien honnie;

Bien sçay que s’il me tient en feu seray bruïe. 194 r°  
15044 Je vous prie pour Dieu que ne m’y menés mie.»

15044 pry.

Var. L: 15020 Dont manda en appert a sa grand baronnie; 15021 livree et  
ottroye; 15024 je vous acerteffie; 15027 J’avoie .11. enfans dont j’estoie  
acouchie; 15030 esbahie; 15031 Jelestrouvayperdusdontjefuscourouchie;  
15031a Les .II. petis enfans qu’avoie en ma baillie; 15031b Or ay depuis esté  
en tant mainte partie; 15032 Que je n’ay; 15033 Or me chasse; 15035 et  
jonette; 15037 Et se vouloit a moy avoir sa d.; 15038 En mariage avoir et que  
fusse s’amie; 15938a L’apostolle Climent lectres en ot baillie; 15039 Et moi  
qui pas ne vaulz avoir sa druerie; 15040 et esbahie; 15041 le roy qu’E. mais-  
trie; 15043 Bien sçay s’il me tenoit en feu seroie bruhie; 15043a Et si ne sçay  
pour quoy par la Vierge Marie.

Dont s’est par devant ly Elaine agenoullie,

En plourant tenrement, menant hideuse vie.

Et celle, quant d’Elaine ot le coison oïe,

15048 En ot sy grant pité que forment en larmie.

Adont s’agenoulla et vers luy s’umelie

En disant: «Gentieux dame, ne vous esmaiés mie!

Je ne vous y meroie pour toute Lonbardie.

15052 Se je vous ay meffait ne dite vilonnie,

Se le me pardonnés, car mon corps vous en prie.

— Dame, che dist Elaine qui tant fu agensie,

Ossy tres vraiement le pardon vous otrie  
15056 Que Jhesus pardonna, le fil sainte Marie,

A Longin quant en crois Ie fery par mestrie  
De le lanche a sen cuer, quant pour nous pardy vie.»  
Adont s’est ly ostesse de' l’hostel departie  
15060 Et Elaine remest, le roïne prisie. [

De l’iaue leur faloit pour boire le nuitie;

Un pot print le roïne, de l’ostel s’est vuidie;

Vers le riviere va, que point ne s’y detrie.

15064 O puissor est venue, mes la, quoy c’on vous die, !

Y avoit un varlet d’Engleterre l’antie ,

Qui en l’iaue abruvoit un destrier de Surie. [

Seigneur, ychieux varlés estoit de la maisnie |

15068 O riche roy Henry qu’Engleterre maistrie.

Ensy que son cheval parmy l’iaue tournie, !

Vit Elaine puissier; ylueque s’ensonnie i

D’espammer un drapel, d’une main l’enpammie. í

15058 pardy le vie.

Var. L: 15046 Èt plouroit tenrement menant piteuse vie; 15047 a l’ocoison  
oye; 15048 omis; 15049 vers elle s’umilie; 15050 Et lui dist chiere dame;  
15051 toute Rommenie; 15052 ou ay dit v.; 15053 a certes vous en prie; 15054  
la roine agensie; 15055 Ossy tres volentiers; 15057 A Longis quant en crois  
le fery par envie; 15058a Quant l’ostesse l’ot doulcement l’en mercie; 15059  
L’ostesse s’en ala dolante et esmarie; 15062 s’est partie; 15064 Au puchoir  
est venue; 15065 Yavoit un garchon d’E. prisie; 15068 qui les Angloís mais-  
trie; 15070 qui illec; 15071 Respaumant ung d. d’une main le tournie.

,5072 Quant ly varlés le voit, adoncques s’estudie;

Sen cheval aresta, s’a Elaine choisie  
Qui n’avoit c’une main, lors se melancolie;

Dont a dit coiement: «Douche Vierge Marie,

,5076 Vela une moullier, de biaulté fust garnie,

Et s’elle fust ja bien et vestue et cauchie,

Bien sambleroit Elaine, mes che n’est elle mie;  
Nonpourquant je ne sçay, bien doit estre cangie;

,5080 II a .XXX. ans passés qu’elle fu decachie;

En terme sy lonctain doit estre bien matie.

— Dame, dist ly varlés, Jhesus vous benaïe!

A piet dessenderay, se vous feray aïe, 194 v°

,5084 Car vous estes forment en l’autre main blecie  
Sique ch’est bien raison que vous soiés aidie.»

Quant Elaine l’entent tous ly sans ly fremie;

Sans parler au varlet a se voie acuellie.

15088 A son ostel repaire dolante et courechie.

cccxc

Helaine repaira dolante et esgaree,

Et ly varlés s’en va courant de randonnee.

Sen cheval en l’estable a mis sans demoree  
15092 Et puis en est montés en le salle pavee;

Jusqué o roy Henry n’y a fait arestee.

Devant luy s’agenoulle et a haulte alenee  
A dit: «Rois d’Engleterre, entendés me pensee!  
15096 Verité vous sera de par moy racontee.

15072 adont sestudie; 15092 Et paux en est; 15094 sagenoulla.

Var. L: 15076 Veez la belle moullier et de beaulté garnie; 15077 S’elle fust  
bien vestue et tres bien appareillie; 15078 Bien ressamblast H.; 15081 doit  
bien estre changie; 15083 N’avez vous qu’une main ou vous estes blechie;  
15084 texte de 15083; 15085 omis; 15090a Mais ainchois regarda ou elle fut  
entree; 15091 a mis de randonnee; 15096 de moy toute comptee.

Sachiés que maintenant, c’est bien cose averee,  
Menoie vo cheval a le crupe trieulee  
Abuvrer, biaux doulz sires, en le riviere lee;

15100 Ensy que jé estoie, ch’est verité prouvee,

Une fame choisy qui estoit afolee,

Et vous dy pour certain le main avoit copee;

Et se le dame fust bien vestue et paree,

15104 Mieux resamblast Elaine que creature nee;

Mes sçachiés qu’elle estoit a mervelle hallee,

Vestue povrement et moult mal atournee,

Et un drapel lavoit, s’estoit bien emblavee.

15108 Quant je parlay a ly forment fu espantee,

De quoy se departy c’onques ne dist riens nee.

Je ne sçay, par Jhesus, ou elle fu tournee  
Ne l’ostel ou elle est maihtenant ostelee.»  
i5ii2 Quant ly rois l’entendy, s’a lé coulor muee;

O roy Anthoine queurt, Ie raison a contee.

«Dieux, dist le roy Anthoyne, sainte Vertu discree,

Je croy que c’est Elaine, le courtoise senee;  
i5H6 Le matin s’en fuira et s’en sera alee

Ensement qu’elle fist a Romme l’onneree.

— Non fera, dist Henry a le brache quaree,

Car nous ferons tenir ceste chité frumee.»

15120 Dont ont a l’archevesque celle raison moustree:  
«Sire, che dist Henris d’Engleterre le lee,

Je vous pry pour celuy qui fist ciel et rousee  
Que vous veulliés prier a vostre gent doubtee 195  
15124 Que de Tours vo chité n’isse personne nee  
Né anuit ne demain en tote la journee.

15116 Demain sen fuira; 15119 cest chite; 15123 v. prer a vostre g. redoubtee.

Var.L: 15100 que j’ý estoie; 15105-15106 omis; 15107 A ung drapel laver estoit  
moult emblavee; 15108 Quant a elle parlay forment s’est effraee; 15109 De  
moy se departy; 15110-15111 omis; 15112 Et quant le roy l’oy le couleur a muee;  
15114 Sy dist le roy Anthoine sainte Vierge discree; 15117 de Romme; 15119  
ceste ville fermee; 15120 comptee; 15125 N’anuit ne demain ne toute la 3.

Et gaitons les crestiaux que n’y soit avalee  
Creature nesune que puist estre escapee,

,5128 Car je suy bien certains, ja ne feray celee,  
Qu’Elaine, me moullier, est ychy ostelee.

Par un de mes varlés a huy esté trouvee.»

Et dist ly arcevesques: «Sy soit com vous agree.»  
15132 Encore derechief fu le cose ordenee

De nonchier par le ville qui aroit amenee  
Fame què elle eiist une main jus copee  
Cent lyvres avera jusqu’a le matinee.

15136 Et se l’otesse prope ou celle est ostelee  
Ne l’amenoit briefment en le salle pavee,

Elle seroit en feu arsé et embrasee.

Adont s’ala couchier ly rois celle vespree.  
i5i4o Et ly ostesse Elaine fu forment espantee;

Quant elle oý le cri, se devint coulouree.

Une soie voisine l’a durement blamee  
Et ly a dit: «Commere, vous estes asotee  
15144 Qu’Elaine ne menés a le court redoubtee.  
Sçachiés s’en vo maison est le dame trouvee  
Vous serés en un feu et arse et lapidee.

Ne vous garandiroit Iy ors d’une contree.»  
i5i48 Et quant le dame l’ot, s’en fu espouentee;

A Elaine est venue qu’adont s’estoit boutee  
Delés un viés escrin, qu’elle ne fust trouvee.  
S’otesse ly a dit: «Plus ne serés celee  
15152 Car demain vous serés droit a le court menee,

15133 con aroit; 15143 asote; 15152 vous manque.

Var. L: 15126 Et que a tous les cresteaux; 15130 avoit esté; 15131 Et dist  
l’archevesque en soit quon vous agree; 15133 De crier; 15134 Femme mais  
qu’elle eust; 15135 omis; 15136 ou elle est; 15137 Ne l’amaine a la court;  
15138 Elle en sera en feu; 15140 forment abosmee; 15141 s’en devint effraee;  
15142 l’en a forment blasmee; 15143 Et lui a dit ma dame vous estes rassot-  
tee; 15146 et embrasee; 15147 l’avoir d’une c.; 15148 si fut moult espoentee;  
15150 Dedens .1. vielz estrain; 15152 s. a la court amenee.

Car le raison si est anuit renouvelee  
Et ly bans fais sy fors, douche dame loee,

Que plus ne poés estre par moy, sçachiés, celee.»

15156 Quant Elaine l’entent, s’est queiie pasmee.

CCCXCI

Quant le roïne Elaine celle parole entent,

C’on avoit fait le banc sy tres crueusement,

Des biaux yeux de sen chief va plourant tenrement;  
15160 Celle queỳ pasmee de fies plus de cent

Et dist: «Lasse, mescans, or te va malement!

De matin seray arse en un feu laidement; 195 v°

Ne me garandiroit ly ors du firmament  
15164 Que ne fuisse essillie a deul et a tourment.»

Toute nuit pleure et crie et fait grant marement.

Elle s’en fust fuïe, mes celle garde y prent.

Elaine pleure et crie, ne cesse nulement;

15168 Toute nuit anuitie va plourant tellement

Que ly voisin y ont fait leur assamblement.

Ly uns le confortoit et parloit belement,

Ly aultre le rapaise, confortant douchement.

15172 Ousy trestoute nuit, se l’istoire ne ment,

Fu le roïne Elaine plourant sy faitement.

Tout chil qui o luy furent plouroient tenrement  
Et dist ly uns a l’autre: «Par Dieu omnipotent,

15176 Vechy grande pité et grande encombrement  
15153 si manque; 15160 pasme; 15165 fait manque; 15168 et plores b.

Var. L: 15153 La raison si en est anuit renouvellee; 15155 Que plus vous ne  
pouez estre cheans chelee; 15156 elle chey p.; 15160 Et s’est chutte pasmee;  
15161 or me va; 15162 Le matin; 15163-15164 omis; 15165 marîment;  
15166-15168 omis; 15169 Que les voisins y vont et font assamblement; 15170  
p. doulcement; 15171 c. bellement; 15173 moult tenrement; 15174 omis;  
15175 En disant Tun a l’autre. —

Que ceste roïne est estraite de tel gent  
Et fame a un tes roy qui tant a hardement,

Qui le fera ardoir sy tres crueusement!

15180 — Seigneur, dist le roïne, sachiés certainement

Vous me verés demain ardoir vilainement.»

Et chil ont respondu: «Ja n’ira ensement.

Anchois que vous rendons au roy qui tant despent  
i5i84 Yrons a luy parler et s’ara en couvent

Sur sa digne couronne què est d’or et d’argent  
Qu’il ne vous fera mal ainsy ne aultrement.

Et s’i ne veult jurer par bon loial serment,

15188 Ains yriesmes pour vous trestous communalment  
Ou palais bien armé par ytel couvenent  
Que se ly roy vous veult faire nesun tourment  
Nous y aventurons no corps et no jouvent  
15192 Et y morons anchois que n’aiés sauvement.»

Quant Elaine les ot parler si faitement,

Adont les merchïa de fies plus de cent  
Et dist: «Seigneur, pour Dieu, faites seiirement,

15196 Car se au roy d’Engleterre ay asseurement,

Au roy què est mes peres, Anthoinè au corps gent,  
Vous couvenra parler oussy courtoisement.»

Et cil ly ont dit: «Dame, nous ferons vo talent.»  
i52oo Ainssi l’ont rapaisie jusques l’ajournement,

Mes adés le roïne se doubte mallement.

Un sergans de le ville l’oỳ ne sçay comment. i96 r°  
N’avoit plus mal glouton jusque l’Abre qui fent;

15194 le merchia.

Var. L: 15177 Que ceste dame cy; 15179 ne scet quoy ne comment; 15181a  
Et si ne sçay pour quoy foy que doy mon serment; 15183 Avant que vous  
livrons; 15185 Sur sa riche c.; 15187 par leal serement; 15188 Ains yrions  
trestous pour vous c.; 15191 nos corps bien hardiement; 15195 seigneurs  
barons s’avez asseurement; 15196 Du noble roy Henri qui Engleterre tient;  
15200 jusqu’a l’a.; 15201 se doubte moult forment; 15203 N’avoit pieur  
glouton en tout le firmament.

15204 II n’ot onques bien fait ne ouvret loiaulment.  
Quant de la dame oỳ faire racontement,  
Droit a l’aube crevant s’en vint isniellement  
Busquier a le maison ou moult avoit de gent.

CCCXCII

15208 Ly sergans est venus tout droit a le maison  
Et a busquiet a l’uis un sy grant horïon  
Que ly huis est versés, rompu furent ly gon.

En le cambre est entrés ou gens avoit foison.  
i52i2 A se vois qu’il ot clere s’escria a hault ton:  
«Bailliés moy celle dame sans nul arestison!

Sy m’aït Dieu de gloire, vous estes tous brichon.

Et vous, dame, putain plaine de mal renon,

15216 Vous le volés celer a Henry le baron!

C’est che quê il demande puis què elle a mongnon;  
Cent livres en aray demain en me parchon.

— Amis, ce dist l’otesse, abaissiés vo sermon  
15220 Car vous ne l’arés mie, par Dieu et par sen non!  
Quant solaux ert levés, qui que pot ne qui non,

Le merons a le court sans nul arestison.»

Dont saisy chieux l’otesse et a pris un baston;

15224 Tant l’en ala ferir deseure le menton

Qu’il en abat le sanc contreval le maison,

15206 aube qui fent; 15217 puis quelle a; 15219 ce manque', 15220 v. ne lairés  
m.; 15224 Sen l’en ala.

Var. L: 15204II ne fist onques bien ne ouvra 1.; 15207 ou moult y ot; 15209  
Et a hurté a l’huis; 15210 Que lez h. furent v.; 15211 y ot f.; 15213 celle  
femme; 15214 Sy m’ayeut de gloire vous estes tous larron; 15216 Le voulés  
vous cheler; 15217 C’est celle qu’il demande puis qu’Elaine a a nom; 15219  
vo raison; 15221 Quant soleil fut levé et que du jour voit on; 15222 L’emme-  
nerent a le court; 15223 Cellui. a prins Tostesse et saisi ung baston; 15224  
Treffort l’en a feru; 15225 Tant que le sang en sault c. son geron.

Et puis saisy Elaine a le clere fachon;

Par les cheviaux le tire enmy le mantïon.

,5228 Elaine crie en hault: «Mere Dieu le baron,

Me lairés vous mener pour Dieu et pour sen non?»  
L’otesse fu dolente, en ly n’ot se doel non,

Car elle estoit blechie, ne ly vint mie a bon,

15232 Et s’estoit moult dolente en se condisïon  
C’on traïnoit Elaine contreval le maison.

Elle print un coutel et en vint o glouton;

Par derriere ly vint, que ne dit au ne non,

15236 Du coutel le fery un sy grant horïon  
Que ly a fait passer cote et hoqueton,

Et se le pourfendy le fie et le pommon;

Mors est queiis a terre qu’i ne dist au ne non.

15240 Y ot par l’ostel et grant noise et grant son.

CCCXCIII

Or est mors ly sergans, a le terre versés.

Ly otesse s’en fuit et ly cris s’est levés;

Plus de .IIIC. personnes, ch’est fine verité, i96 v  
15244 S’assâmblerent illeucques, che dist l’auctorités.

Aprés l’otesse vont, la fu son corps combrés;

Elaine fu combree oussy a l’autre lés;

Vers le palais le mainent, que bien estoit parés.

15248 L’archevesque de Tours fu au matin levés,  
15244 sasamierent (?).

Var. L: 15227 le traine contreval la m.; 15228 mere Dieu franc baron; 15229  
Me lairés vous murdrir; 15232 elle n’eubt se doleur non; 15233 Qu’on traine  
ainsi Helaine; 15235 Et par derriere vint ne dist ne o ne non; 15236 Du coutel  
lui feri par tel devision; 15238 selui p.; 15239 Mort chey a le terre et ne dist;  
15240 omis; 15243 .IIC.; 15245 fut son corps happé; 15245a Et en une pri-  
son fut le sien corps mené; 15246 Helaine si fut prinse; 15247 l’emmainent  
qui fut bel et paré; 15248 s’est.

Et Martin fu o luy que moult ly fu privés.

Quant oïrent le noise, Martins s’est avalés;

A se mere est venus, c’on tient par les costés.

15252 A cheux qui le tenoient s’est Martins arestés:

«Seigneur, qu’a fait le dame que vous chy amenés?  
Ja l’ai ge chy veiie il a .X. ans passés,

Onques ne fu reprise vaillissant .1111. dés.

15256 — Sire, dist uns varlés, au roy le liverés,

Car ch’est famè Henry, d’Engleterre fievés.

Je croy que ch’est vo mere, par Dieu qui fu penés,  
Car moult bien vous resamble et de bouche et de  
[nés.»

15260 Et quant Martins l’entent, ly sans ly est mués.

CCCXCIV

Quant Martins a le cose oỳe et escoutee  
Qu’Elaine a qui il a mainte aumosne donnee  
Estoit famè Henry et moullier espousee,

15264 Moult en fu esmaris, s’a le coulour muee.

II regardè Elaine; moult fu en grant penssee;  
Adont l’en apela voiant tout l’assamblee:  
«Dame, che dist Martins a le chiere membree,  
15268 Je vous conjur de Dieu qui fist chiel et rousee  
Que vous me veulliés dire la ou vous fustes nee,  
Et se vous estes fame baptisie et levee.

Que vo vie me soit chy endroit racontee!

15263 et m. et espousee; 15268 cojur de Dieu qufiest ch.

Var. L: 15252 Martin escrié; 15253 la femme que vous ainsi tenés; 15254 Elle  
a cheens venu; 15254a Lui ai donné l’aumosne si vray que Dieu fut nez;  
15255a Trop faictes grand oultrage qu’ainsi le fourmenés; 15256 aux .II. rois  
le livrés; 15257 C’est la femme Henri d’Engleterre fiefvé; 15262 Et que H.  
aquimainte aumosne a donnee; 15268 D. la ou vous fustes nee; 15269 omis;  
15271 recordee.

15272 — Sire, che dist le dame, Elaine suy clamee

Et fame o roy Henry d’Engleterre le Iee,

Et du bon roy Anthoine fuy jadis engenree.»

Et quant Martins l’entent qui le chiere ot senee,

,5276 Se mere va baisier, de luy fu acolee,

Et puis ly a dit: «Mere, vous soiés bien trouvee!»  
Puis est queùs pasmés, et se mere versee;

Ly uns par delés l’autre fu bien demy leuee  
15280 Que des .II. n’y ot mot ne parole contee.

Le gent qui fu otour fu forment esgaree.

Atant est Brisïon a le chiere menbree;

Quant il perchoit Martins a le brache quaree  
15284 Qui lés se mere gist qui la estoit pasmee, 197 r°

Bien cuidoit qu’il soit mors, adont fist escriee:

«Tres douche mere Dieu, roïne couronnee,

Qu’est avenu Martin a ceste matinee?»

15288 Et li gent ly ont dit a moult hault alenee:

«Sire Brisse, font il, vostre mere est trouvee.

Vela ou elle gist dolente et esgaree.»

Et quant Brisse l’entent, n’y a fait demoree;

15292 A haulte vois a dit: «Sainte Vertu nommee,

Esse me mere chy sy faitement paree?»

Lors est alés avant, que n’y fist arestee;

Une cote perchut qui estoit desquiree;

15296 En guise de plichon l’ot le dame endosee.

Le cotte dont je dy, ch’est verité prouvee,

Quant le dame se fu d’Engleterre sevree,

Ché estoit un seurcos dont elle estoit paree;

15300 S’en fu uns pans ostés en le prope journee  
Qu’a le courtoise Elaine en ot le main copee;

15272 sui nommee; 15277 Puis lui dist doulcement vous soyés bien trouvee;  
15278 Helaine est versee; 15279 Gisant delés l’un l’autre furent demi lieuee;  
15280 Que d’eulz n’y ot mot dit; 15281 effraee; 15282 Et atant vint Brisson  
a la chiere senee; 15283 Quant il choisi M. a la chiere membree; 15284 se  
mere fut; 15285 Bien cuide; 15290 Vés le la ou elle est dolente et esplouree;  
15293 pausmee; 15300 a la droitte journee; 15301 H. si ot la main.

Ly contes de Clochestre Iy copa d’une espee,

Le brach envolepa, ch’est bien cose averee;

15304 Brisses ot du pareil, la main y fu vardee.

Quant Brisse voit ie cotte, de lui fu avisee,

Dont acole le dame qu’encoir ne fu levee;

Le faiche ly baisa, que fu descoulouree,

15308 En disant: «Douche mere, roïne couronnee,

Parlés a vos enfans sans nule demoree!»

Dont est queùs pasmés, se mere a acolee;

Tout parmy les mameles l’avoit bien destroiee.

15312 Et Martins d’aultre part faisoit chiere esplouree  
Pour le grarit povreté qu’ot lonc tamps enduree  
Elaine le roïne qui Dieux ot tant amee.

Onques telle pité ne fu inais regardee.

CCCXCV

15316 Elaine, le roi'ne a le clere faichon,

Fu entre ses enfans lonc tamps en pamison.  
L’un le baise Ie bouche, ly aultre le menton.  
Elaine se retourne, s’a veut Brisïon  
15320 Qui se gissoit pasmés, ne dist né o ne non;

Elle s’est escriee: «Qui est che donselon?

— Dame, ché est vo fieux, dient chil d’environ.  
A che coffin qu’i a a sen destre gieron  
15324 A porté vostre main une longe saison.»

15304 le brac y fu v.; 15306 encoire; 15324 vo main.

Var. L: 15302 le coppa; 15305 ravisee; 15308 chiere mere; 15309 vostre  
enfant; 15310 Dont est Brisse pausmé sa mere est respaumee; 15311 omis;  
15312 Quant Martin a le chose oye et escoutee; 15313 Et que Helaine a qui  
mainte aumosne a donnee; 15314 Estoit femme Henri a moullier espousee  
(cf 15261-15263); 15315 La roine acolla cent fois de randonnee; 15316 qui  
clere ot la faichon; 15321 Helaine se escrie; 15321a Qui la se gist pausmé et  
ne dit mot en son; 15322 que cy veez environ; 15323 Ung coffin que il a.

Quant le roïne l’ot, s’acola l’enfanchon;

En le bouche le baise .X. fois en un randon.  
Derechief se pasma le roïne de non; 197 v-

,5328 Et Martins se drecha en grant confusïon.

Se mere va lever qui Elaine ot a non  
Et se le fist conduire ou palais a bandon.

Quant le dame revint en vraye intensïon,

15332 Sy a dit: «My enfant, entendés me raison!

Je vous pry alés querre roy Henry mon baron  
Et le mien pere Anthoine qui tant a de renon:

Morir me doivent fere en un feu de carbon.

15336 Je vous pry que m’aidiés a mon loial beson.

— Dame, dient ly enfant, n’en ayés soupechon,

Ne penssés que vous doie faire tribulation!

Plus liés sera no pere en se condisïon  
15340 Que s’il avoit tout l’or qué est en pré Noiron.»  
Adont se sont party sans nul arestison;

A le cambrè Henry s’en furent a bandon.

Martins ly escria a moult haulte raison:

15344 «Peres, venés vous ent en le sale de non!

Elaine trouverés a le clere faichon.»

Et quant Henris l’oý, se reclaime Jhesum,  
Esramment s’est levés sans nul arestison,

15348 Et se n’y a vestu cotte né auqueton.

En le sale est venus, s’a vetìt Brisïon  
Qui par d’encoste Elaine estoit en pamison.

Quant ly rois vit Elaine qui avoit un mongnon,

15352 De sy hault què il fu, en menant piteux son,  
15339 vo pere.

Var. L: 15326 cent fois; 15327 D. se repausme la r.; 15328 devotion; 15335  
me veullent faire; 15336 a mon tres grand b.; 15338 Ne pensés qu’on vous  
faice ja tribulation; 15339 mon pere; 15339a Quant il vous ara veu a sa devi-  
sion; 15342 s’en vindrent; 15343 Et Martin lui escrie; 15347-15348 omis;  
15349 si a veu Brisson; 15350 Que par devant Helaine; 15351 omìs; 15352  
De si loing qu’il le vy il mena piteux son.

Delés ly va queïr en baisant le menton;

Puis s’acola Elaine de loial cuer et bon  
En disant: «Douche amie, j’ay o cuer marison  
15356 Que tant avés souferte de persecusïons.»

Dont s’est pasmee Elaine d’encoste sen baron.

La vint ly rois Anthoines qui tant ot de renon,

Qui sur le corps se fille queỳ en pamison.

15360 Onques telle pité a nul jour ne vit on.

CCCXCVI

Seigneur, dedens le sale fu le pité moult grant  
Pour le courtoise Elaine, que le vont ravisant.

L’un l’acolle deriere, ly aultre par devant;

15364 Et le roïne va moult tenrement plourant.

Ly rois ly dist: «Amie, je vous ay couvenant  
Que j’ay pour vous eut le cuer tristre et dolant.

* Elas, dist le roïne o gent corps avenant,

15368 Con j’ay esté traïe, il est bien aparant!

* Belle seur, dist ly rois, je le vous acreant,

Ch’a esté par me mere que de maux vous fist

[tant. 198 r”

Or l’en ay fait ardoir dedens un feu bruiant.»

15372 Adonques va Elaine le sien pere acolant.

«Pere, che dist Elaine, le pardon vous demant  
Du travel et de paine que vous alés souffrant.

* A! fille, dist ly rois, n’alés de che parlant,

15376 Car ch’est par men pequiet que vo gent corps

[plaisant

15353 D. ly rois queir; 15365 vous en couvenant; 15375 che dist.

Var. L: 15353 omis; 15354 et baisa sa faichon; 15355 Ha dist il doulce amie;  
15356 souffert; 15357 Dont se repausme; 15358 qui cuer ot de lion; 15362  
omis; 15369 sachiés a ensiant; 15372 Adont va Helaine; 15374 dont avez  
souffert tant; 15374a Pour mon corps retrouver qui estoit mendiant.

A souffert tant de maulx et de mesquief pesans.  
S’en prie a Dieu merchy et a vous ensievant.»  
Adont ly va Elaine bonnement pardonnant.

15380 La fu grande la joie ou palais reluisant.

Ly rois fist faire un baing, que n’y va atargant,  
Pour che que le roïne ot mué son samblant  
Et qu’a paines le va ly rois reconnissant.

,5384 Ens ou palais s’en va le roïne baignant,

Dont revint se couleur et la se va cangant.

«Dieux, dist le roy Anthoine, or ay ge men enfant;  
Dame sainte Marie, je vous voy gracïant.»

,5388 La pleurent tenrement ly petit et ly grant.

Henry pleure de joie, se fame va baisant.

La ly vint une vois qui ly dist en oiant:

«Henry, roy d’Engleterre, Jhesus te va mandant  
15392 Que le brac te moullier voisses Martin baillant  
Et le voist au monglon justement rajoustant,

Et je crois que Jhesus, le roy de Belïant,

Y fera pour vous tous tel miracle sy grant  
15396 Dont vous serés ensamble baut et liet et joiant.»

Et quant Henry l’oỳ, Dieu en va gracïant;

Brisïon apela, se ly dist en oyant:

«Biaux fieux, le brach vo mere me bailliés  
[maintenant!»

15400 Et Brisses respondy: «Tout a vostre commant.»

Le brach tret du coffin, au roy le va baillant;

Et ly rois prent le brach, Martin le va livrant.

15396 le premier et manque.

Var. L: 15377 de mal et de paine si grant; 15378 S’en crie a Dieu mercy et  
a vous ensement; 15379 doulcement; 15381 qui n’y fut detriant; 15383 Et au  
primez le va; 15384 Ens ou baing l’ont assise et la le vont baignant; 15390  
II lui vint une vois qu’on lui vint envoiant; 15393 au moignon vistement  
atouchant; 15394 Bethleant; 15395 miracles apparant; 15396 Dont tous  
serés ensamble liez joieux et plaisant; 15398 Brisse a appellé; 15401a Quant  
la roine va le sien brac ravisant; 15401b A l’autre main le prinst cent fois le  
va baisant; 15402 le va baillant.

Et quant Martins le tient moult le va acolant;

15404 Douchement le baisa, soy va agenoullant

Et dist: «Biaux sire Dieux, vrais peres roy amant,

Je vous pry que faichiés tel miracle apairant  
Dont me pere et me mere voissent reconfortant.»

CCCXCVII

15408 Ly damoisaux Martins qui tant ot renommee  
Se mist a .II. genous en le sale pavee  
Et dist un orison qui doit estre ascoutee:

«Glorïeux Dieu, dist il, qu’en le Vierge

[honnouree i98 v°

i54i2 Encorporas ton corps pair miracle ordenee

Et .IX. mois te porta comme bonne honneree  
Et ou chief de .IX. mois fu vierge delivree,

.XXXII. ans rengnas entre le gent dervee  
\54i6 Et annonchas le loy en le terre Judee;

Pour baptesme exauchier, ch’est verité prouvee,

Te baptisa Jeham en yaue consacree,

Et Judas te vendy par male destinee  
15420 .XXX. pieches d’argent, che fu grande denree;

En baisant te livra a le gent desraee,

Dont ta char precïeuse fu a doeul devouree  
Car a l’estaque fus batuc de randonnee;

15424 Puis portas une crois sur le montaigne lee;

La fu te digne char en celle crois posee,

Et Longieux te fery d’une lanche acheree;

15407 voisse; 15411 Dieu manque\ 15414 fus; 15420 grandenree.

Var. L: 15403 il le va embrachant; 15403a Le brac sa mere baise cent fois en  
ung tenant; 15404 Et puis a deux genoulz s’est il alé gettant; 15405 doulz pere  
tout poissant; 15407 voisiés r.; 15412 Encorporas ça jus; 15413 le portas  
comme tres bien euree; 15416 qui fut renouvellee; 15418 saint Jehan; 15421  
dìffaee; 15422 demenee; 15425 en la vraie crois posee.

La rechus mort pour nous de le gent deffaee,

,5428 Et o thierch jour fu te char resussitee,

Et puis montas es chieux en le gloire aduree  
Ou depuis fu ta mere ravie et adestree,

En le gloire des chieux des angles eslevee;

15432 A ses piés fu ly lune couchie et ordenee,

Du precïeux solel fu Ie Virge aornee;

Sire, sy con ch’est voirs, sainte Vertu nommee,

Je vous pry et requier, s’il vous plest et agree,  
j 5436 Que tel miracle soit chy endroit demoustree  
De quoy me mere Elaine en soit reconfortee.»  
Adont vint une vois, coiement a celee,

Et ly a dit: «Martin, or enteng me pensee!

15440 Dieux te mande que praigne le main qué est caupee  
Et soit droit au mongnon isniellement posee,

Et Dieu sy avera t’orison escoutee.»

Martin le fist ainsy, què a nul mal ne bee;

15444 Ossy tost qu’o mongnon fu le main ordenee,

Par le voloir de Dieu fu o brach ranoee  
Et la fu que devant toute saine et sanee.

La fu grande le feste et le joie menee;

15448 L’archevesque de Tours a le messe cantee,

Et le roy d’Engleterre l’a de cuer escoutee,

Et le bon roy Anthoinez a le brache quaree;

Et apriés fu ly cours essauchie et doublee.

15452 Elaine commanda, le roïne senee,

Que sen ostesse fust esramment delivree;

Moult bien le fist renter en ycelle contree.

15432 Asses pres; 15438 a le celee; 15447 j. demenee; 15451 et loee.

Var. L: 15428 Mais au .IIIe. jour fut ta char suscitee; 15429 montas lassus;  
15432 est la lune; 15433 s. est servie et honnouree; 15434 Sire comme c’est  
vray; 15436 Que vo miracle; 15438 Dont oy une vois; 15440 te mande par  
moy; 15441 Resoit droit au moignon incontinent posee; 15442 si ara; 15444  
adjoustee; 15446 fut comme devant; 15450 omis\ 15453 fust vistement;  
15454 Et le fist bien renter en la ville muree.

Ensement fu le dame congneue et avisee; 199 r-

15456 Henris coucha o luy joians celle vespree.

.VIII. jours trestous entiers, ch’est verité prouvee,  
Sejournerent a Tours, celle chité loee.

CCCXCVIII

Seigneur, aprés che terme et aprés celuy jour,

15460 Se partirent no gent de le chité de Tour,

Et dient qu’il yront a Romme le majour  
A Climent l’apostole raconter cel atour,

Comment ont retrouvé Elaine et par quel tour.

15464 Par Lombardie passent a joie et a baudour,

Et viennent a Plaisanche, une ville d’onnour.

La trouverent Plaisanche a le freche coulour  
Qu’encoire ne ravoit Coustans, le sien seignour.  
15468 Elaine festïa et les barons d’entour;

Aveuc eux s’en ala a Romme sans demour  
Et se mirent a voie ly gentil pugnatour.

Une forest trouverent, que molt avoit de tour,

15472 Et sy ot ou millieu une moult forte tour

Ou moult lonc tamps avoient demoré mourdraour.  
La gent que la manoient font au roy clamaour  
Des larons qui metoient le pays a dolour.

15476 Tànt font ly noble roy et ly franc vassaour

Que le tour conquesterent et y prinrent sejour.

15458 texte deL\ 15473 avoit; 15475 qui metoient a tenebrour; 15477 con-  
quirent.

Var. L: 15462 en diront le voirour; 15468 et lui fist grand honnour; 15468a  
Et les barons ossi et la furent .III. jour; 15469 Aveuc eulz s’en ala coiement  
sans sejour; 15470 Or se mettent a voie Iy vassal par honnour; 15471 Parmi  
une forest ou il ot une tour; 15472 omis\ 15473 Ou grand temps s’estoient  
logiés murdreour; 15474 font a nos gens clamour; 15476 Tant firent nos  
barons et tous ly vasseour; 15477 et prindrent a ce jour.

La trouverent en chartre Coustant le pinatour  
Que ly roy recognurent, ossy firent pluisour.

,5480 Aprés plus que devant y ot joie gregnour;

Plaisanche fu moult lie et dist: «Dieux, je t’aour!»  
La espousa Coustant, le bon roy de valour,

Puis alerent a Romme, le grant chité majour;

,5484 La trouverent Climent, l’apostole d’onnour  
Qué encontre eux ala quant il sceut le valour  
De le roïne Elaine qui tant ot de regnour.

Ly baron l’enclinerent environ et entour.

CCCXCXIX

,5488 Quant ly baron perchurent l’apostole Climent  
Devant luy s’enclinerent bien courtoisement;

Ly papes print Elaine et l’acole souvent;

Le dame ly ala recordant vistement  
15492 Sen estat et se vie, ne ly cela noient.

Le pape le fist mettre en escript propement  
Et du bon roy Henry y mist l’ordonement;

Ou livre le trouvon en escript propement.

15496 Ly baron descendirent trestout communalment,

Puis montent ou palais qui reluist et resplent.

Ly papes leur donna moult amïablement  
Sainte absolutïon et pardon plainement. 199 v

15500 La fist on de Coustant empereur propement

15478 en chartre manque; 15479 le roy; 15487 entour et environ; 15497 mon-  
tet; 15499 absolution leur donna p.; 15500 emperere.

Var. L: 15478 poigneour; 15479 Quant ly roy le congnurent liez furent c’est  
voirour; 15480 Adont plus que d.; 15485 et leur fist grand honnour; 15486  
Pour la roine Helaine quant il sceut le voirour; 15488 le bon pape Climent;  
15489 a terre doulcement; 15490 forment; 15491 La lui va recomptant la  
dame v.; 15493 vistement; 15494 Et du bon roy Henri y mist le sentement;  
15495 le troeuve on en e. justement; 15497 reluist clerement; 15498 moult  
honnourablement; 15500 plainement.

De toute Rommenie sy lonc qu’elle s’estent.

Moult fu le cour pleniere, joie maine forment.

Un mois y sejournerent et amy et parent.

15504 Ly rois Anthoines print congiet premierement;  
Brisses amaine o luy et se fame ensement;

De eux deux issy sains Brisses, on le scet propement.  
Anthoine prent congiet a Henry noblement,

15508 Et a se fille oussy qu’il baise douchement.

Hé Dieu, qu’o departir y ot grant plourement!

Mes de che ne veul faire nul lonc racontement;  
Devers Constantinoble a fait repairement.

15512 Et ly bons rois Henris, o gré Dieu sapïent,

Morut par dedens Romme et y print finement.

De doel moru Elaine assés prochainement.

Ens ou moustier Saint Pierre, sachiés certainement,  
15516 Furent il enfouy assés et grandement.

Leur messe leur canta l’apostole Climent.

Et Martins ly gentieux n’y fist ariestement;

Pour servir Jhesucrist a qui ses corps se rent  
15520 Se party et s’embla assés priveement  
Du gentil apostole qui le tient a parent.

Vers le chité de Tours s’en ala vistement  
Et en une forés qui a Touraine apent  
15524 Hermites fu lonc tamps o gré du Sapïent.

Puis moru ses parins, mes par anonchement  
De Dieu le createur qui ne fault ne ne ment  
Fu Martins archevesque de Tours parfaitement,

15520 Se departy.

Var. L: 15502 La fut le court pleniere et joieuse ensement; 15505 Brisse  
maine aveuc lui; 15506 clerement; 15507aEn loant Jhesucrist a qui le monde  
appent; 15507b Que cresptienté avoient exauchie plainement; 15508 A sa  
fille est venu le baisa doulcement; 15509-15510 omis; 15511a A Dieu les com-  
manda de fies plus de cent; 15512 gré du Sapient; 15513 et a prins; 15516  
Furent ilz enterré moult solempnelement; 15517 La messe; 15518 le gentilz  
y fist delaiement; 15519 a qui Ìe monde appent; 15521 tint; 15523 qui vers  
T.; 15524 Fut hermitte long temps; 15526 Dieu no createur.

15528 Et regna dedens Tours et vesqui longement.

Et Brisses Engleterre maintint, le cassement,

Et si fu empereres de Gresse propement  
Et de Constantinoble, moult tient grant tenement.  
,5532 Mes sains Brisses, ses fieux, n’y vault tenir noient,  
Ains vint servir son oncle a Tours devotement.  
Depuis fu archevesque, se l’istoire ne ment.

Mes ly romans n’en fait chy plus racontement;

,5536 Chy endroit finera men livre deligent;

Jhesus veulle warder de mal et de tourment  
Tous cheux qui a l’oïr ont eut esbatement.

Explicit

Var. L: 15529 Et Brisse en Engleterre m. le c.; 15530 noblement; 15531 Et  
de Constantinoble maintint le tenement; 15535 ne fait plus cy r.; 15535a Qui  
plus en veut sçavoir a Romme droitement; 15535b S’en voist le droit chemin  
sans nul fourvoiement; 15535c Car toute la legende fin et commencement;  
15535d Y trouverés sans faille et la vie ensement; 15535e Du benoit saint  
Martin que Dieu ama forment; 15536 fineray mon livre bel et gent; 15536a  
II est temps que d’un aultre face racomptement; 15537a A tous jours de leur  
vie sans nul empeschement; 15538 Tous ceulz qui ont oy et prins esbatement;  
15538a Alons m’ent trestous boire il en est temps vraiement; 15538b Cy fine-  
ray d’Elaine qui tant ot de tourment.

Appendice

Version particulière à L  
pour Ies vers 2092-3339 et 4189-4191

«Ainsi me convenoit a .1. brac demourer. <a 2091)  
L’espace de trente ans aloie truander,

Et puis venoit la beste dont voloie delivrer  
4 Par oeuvre de miracle le mien brac raporter.

En ce songe songant dont vous m’oez compter  
Me commençay si fort adonc a efferer  
Que tenir ne me peus de si tres hault cryer.  
g Je prie a Jhesucrist qui tout a a jugier

Qu’en tout bien et a joie le me laist controuver.

* Ma fille, dist la vielle, Dieu en veulle penser  
  Car nul si ne se doit pour .1. songe effraer!

12 Sy laissiés cest argu, n’y veulliés plus penser!

* Dame, ce dist Helaine, bien m’y veul acorder.»  
  Adonc va au palais le roïne monter;

Le songe qu’ot songié volt elle oublier.

16 Mais par tant porra bien le songe averer.

Les .11. bestes sauvages porra bien figurer 34 v°

A .II. moult beaulz enfans que Dieu lui volt donner,  
Dont la vielle roỳne volt a son filz mander  
20 Que Dieu ot fait Helaine de bestes delivrer,

Tellez c’on ne savoit congnoistre n’aviser.

Et le lïon sauvage qui lui voloit tirer

Ung brac hors de son corps pour ycelle affoller,

23 affobler.

24 C’est le duc de Clocestre quí lui fera copper.

Et le serpent qui vint les bestes devourer,

Ce fu .1. grant leu sauvage que vint son filz embler,  
Et ung tres grand lïon si vint l’autre happer,

28 Ainsi que vous orez ou livre recorder.

Trente ans ala la dame ses aumosnez rouver,

Puis(t) le vault Jhesucrist tant prisier et amer  
Que de ses .II. enfans que puis vault retrouver  
32 Que ly ungs envers Dieu se volt si bien prouver  
Que ce fut saint Martin qu’on doit bien aourer,

Ainsi que vous orrez en l’istoire compter.

Or enforce matere que mouit fait a louer,

36 Oncques milleur n’oïstes par menestrel chanter.

Seigneurs, or entendés, pour Dieu de paradis!  
Helaine fut a Londrez en son palais de pris;

Quant ie dame ot porté par .IX. mois sez .II. filz,

40 Adonc au gré de Dieu lui fut .1. grief mal pris,

Ce fu mal d’enfanter, moult fu son corps suspris;  
Car par dedens sa chambre crioit a moult haulz cris.  
Delez lui fut Marie, la pucelle o cler vis.

44 Et la vielle se part, dont le corps soit honnis,

En sa chambre s’en vint, si a deffermé l’uis; 35 r-  
L’orfevre y a mandé de quoy devant vous dis.

Le seel avoit fait qui fut d’or tous massis,

48 Trestout tel que cellui qu’avoit le roy Henris.

«Maistre, ce dist la vielle, vous estes moult soubtis;  
Or veul que vous buvez, et puis sans nul detris  
Vous paieray si bien que sera vo prouffis.»

52 L’orfevre fist mengier et a boire s’est pris;

Mais tandis qu’il buvoit, pour certain le vous dis,  
Vint la vielle malvaise dont le corps soit bruïs;  
L’orfevre(r) ala ferir d’un coutel droit ou pis;

56 Le cuer a pourfendu, a terre s’est flastris,

Oncques mot ne parla, ainsi fut il murdris.

Ainsi ouvra la vielle qui fut .I. ennemis.

Ainsi ot l’orfevre ce jour son mal paiement:

60 En la chambre gist mort dessus le pavement  
Or oez qu’elle fist, Jhesucrist le cravent!

En une garderobe ou ot ung aisement,

Sy a gecté l’orfevre tost et appertement,

64 Et puis a ramonné le lieu si nectement

Qu’on ne pot parchevoir en rien son errement;

L’uis de la chambre ouvry pour mieulz avoir vent.  
Vint une chambriere qui lui dist haultement:

68 «Hé, dame, dist elle, pour Dieu, alez vous ent!

Car Helaine traveille, malade est durement.»

Adonc la male vielle, en lui plaindant forment,

Vint en la chambre Helaine qu’o Dieu  
[commandement

72 Avoit de .II. beaulz fiz fait le delivrement, 35 v°  
Les plus beaulz qu’on peusist veoir nesunement.

A la vielle roỳne le dist on erramment:

«Dame, vo fille Helaine que de beaulté resplent  
76 Est de .II. filz ageute au gré du Sapïent,

Dont le roy moult joieux est certainement.»

La vielle fist semblant que lie en fust forment;  
Helaine ala veoir qui se plaint grandement.

80 La vielle se party plaine de mautalent,

Pensa a malvaistié, la ou son cuer lui tent.

Adonc s’en est alee prendre son logement  
En la ville de Douvre qui sur le mer s’estent.

84 Et le quens de Clocestre que tant ot hardement  
Estoit ens ou palais. Quant il sot clerement  
Que la dame ot .11. filz, joieux en fut forment;

Les barons appella, si leur dist haultement:

88 «Seigneurs, conseilliés moy, je vous pry

[humblement!

Comment seront nommez en droit baptissement  
Cilz enfens gracïeux qui sont né ensement?

Ja me pria Henry o fier contenement  
92 Que sçavoir lui feïsse le certain couvenent.

Je lo que purfíet soient tant seulement

Tant que j’aray mandé au roy le couvenent  
Comment aront a nom si doy filz de jouvent.»

96 Et cilz l’ont acordé trestous communamment.

A le roïne Helaine le dist on ensement;

Le comte fist escripre par son accordement:

«Jou, conte de Clocestre, gardant le tenement,

100 Et Helaine vo femme, vous faisons mandement 36 r-  
Que nous avons .II. filz a no delivrement  
Qui sont si bel enfant qu’en tout le tenement  
N’en sçay nul ossi bel selon mon ensïent,

104 Dont je gracie Dieu, le pere omnipotent.

Se vous prions, bon roy, ayés avisement  
Comment seront nommé a leur baptisement.»

Ainsi disoit la lectre escripte noblement.  
io8 Devant Helaine fut lute vraiement,

Et puis le seella on de son seel d’argent  
Que le roy lui donna si amoureusement  
Quant il se parti de son habitement.  
ii2 Lors prindrent .1. message et lui ont dit briefment  
Que il portast ce brief a Romme droitement,

Que point ne voist a Douvre qui sur le mer s’estent  
Parler a la roïne ainsi ne aultrement,  
ii6 Avant s’en voist a Romme le chemin droitement.

Et cil a respondu: «Je feray vo talent.»

De la dame se part et du conte ensement,

Mais il a juré Dieu, le roy du firmament,

120 Qué a Douvré yra — Jhesucrist Ie cravent! —

A la vielle roỳne pour compter l’errement;

Si avra beaus dons a son departement.

A Douvrè est venus a ung avesprement;

124 Par devant la roýne est venus prestement,

Tantost le salua en disant hauîtement:

«Dame, cil vous beneye a qui le monde apent!  
Nouvelle vous diray, s’il vous vient a talent,

128 Dont vous arez grand joie selon mon enscïent». 36 v

Le message s’en est droit a Douvre venus  
A la vielle roïne, se lui fist beaulz salus.

«Amis, ce dist la vielle, tu soyes bien venus!

132 Dont viens tu et ou vas? Ne le me choile plus!

— Dame, dist le message, se je sui entendus,

Verité vous diray. Cy me sui embatus,

A Romme je m’en voy le grand chemin herbus,

136 Au riche roy Henry, vo fil, qui est cremus;

Lectres lui voy porter; or sui par cy venus  
Pour sçavoir s’a vo filz qui a Turcs combatus  
Vous vorrés riens mander, si ne veul estre yssus  
,40 Que je ne parle a vous pour savoir vos argus.»  
Quant la dame l’entent, le sang lui est meus;

D’un grand mal s’apensa — son corps soit  
[confondus! —

Dont encore morra la vielle malotrus,

,44 Ainsi que vous orrés, se je sui entendus.

Quant la vielle entendy parler le messagier,

Bonne chiere lui fist et le va festïer  
Et le fist celle nuit a sa table mengier,  
i48 Et lui fist aporter du vin de son chelier,

Du meilleur qu’elle eusist que bien fait a prisier;  
S’en fist au messagier presenter et baillier;

De boire largement moult le va cuvrỳer,

152 Puis de l’un puis de l’autre lui donne a assayer.

La dame qui voloit le message engignier  
L’abeuvra tellement sans bon vin espargnier  
Thnt qu’il fut enyvré et ne s’en sceut garder. 37 r°  
156 Tantost dessus ung lit le fist aler couchier;

La fut fort endormi et se prinst a ronffler.

Adonc la faulse vielle ne se vault atargier,

Au cargnon ala pour la lectre sacquier,

160 Et quant elle le tint, le seel va brisier  
Et la lectre lisi tout a son desirier,

Puis jura Jhesucrist, qui tout a a jugier,

Que trestout le contraire lui vorra envoier.  
i64 Dedens une aultre chambre a fait appareillier  
Encrê et parchemin, puis a fait envoier

Querre son chapellain, il y vint sans targier.

En .1. moult privé Iieu le fist laiens entrer,  
i68 Puis lui a dit la vielle: «11 vous faut esploitier

De moy faire une lettre, car j’en ay grand mestier.»  
Et dist le chapellain: «Refuser ne le quier.

Pensés de deviser, je feray volentier!

172 — Tu dis bien, dist la vielle, or veullez commenchier!

Je, conte de Clocestre qui cy doy justichier  
Je vous fay assavoir par cestui messagier  
A qui j’ay fait [un brief] de vo femme envoier  
i76 Seellé de son signe en sa chambre a or m[i]er  
Qu’elle s’est delivree au gré du Droiturier  
De merveilleuse chose qu’on n’ose denonchier,  
Ensement que .II. bestes qui font a resongnier;  
i8o Ne se puet on de ce assés esmerveillier.

Trestous les haulz barons de vo pays plenier  
Ains jugent tous ensamble de la dame essillier  
Lui et sa portee gecter en ung brasier, 37 v-

i84 Car ce ne sont pas choses dont on sace parler,

Ne quelz bestes ce sont, si que vos chevaliers  
Ne veullent qu’abités jamais a tel moullier,

Ains le veullent ardoir sans quelque sejourner  
i88 Avec sa portee qui fait a resongnier.»

Quant le chapellain l’ot tel chose denonchier,

Adonc a commencié son viaire a saignier

Et se lui dist: «Madame, pour Dieu le droiturier,

192 Pour quoy voulés vous telle chose exploitier?  
Dampner volez vostre ame pour aler en enfer  
Quant a si bonne dame qui tant fait a prisier  
Voulés telle chose faire et si grand mal chassier  
196 Que d’ele faire ardoir et en feu essillier.»

Lors dist le chappelain: «Dame, par Jhesucrist,

Faites tout aultrement et ayez bon avis,

Car le corps la roïne seroit a tort bruïs!

200 Vous estes bien temptee de deables ennemis:

Sy vous prie pour Dieu que seigniez vostre vis.

— Sire, ce dist la vielle, laissiés ester vos dis!

Faictes ma voulenté, ce sera vo proffis,

204 Et je vous en donroie cent libvrez de parsis,

S’en arés de la rente autant que serés vis  
Autant pour chascun an, se serés mez amis.»

Et quant le chappellain a si fais mos oỳs  
208 Au voloir de la dame s’est adonc assentis;

II lui escript la lectre de telz mots que je dis.

La dame le lisi qui en ot joie et ris, 38 r°

Et puis si la seelle du tout a son devis;

212 Puis dist au chapellain: «Sire, par Jhesucrists,

De mon vin buverés, vous estes mez amis.»

Le vin lui presenta et le prestre le pris;

Mais il lui venist mieulz què il se fust partis,

216 Car de la vielle fut d’un bon coutel servis,

Dont elle le murdry, comme orrés en mes dis.

Le presbtre prinst le vin comme dit on vous a;

A sa bouche le mist, refuser ne l’osa,

220 Mais ainsi qu’il buvoit la dame lui lancha

D’un coutel a son cuer — garde ne s’en donna —

Ne sçay .11. ou trois cops en son corps lui lancha,

Le cuer lui pourfendy, la endroit le tua;

224 Faulsement le murdry, oncques puis ne parla.

Quant la dame le voit, adonc dit lui a:

«Faillie est vostre rente, mon corps paié vous a.»  
Adoncquez sans arrest en .1. sac le bouta;

228 A ung lés de sa chambre traïné elle l’a,

Et puis a grant paine en l’eaue le gecta  
Et au mieulz qu’elle pot la chambre nettoya.

Puis a saisi le brief que le presbtre fait a  
232 Et puis si l’a seelé du seel que elle a,

Et donc au messagier tantost le reporta,

Qui sur le lit dormoit — yvrè on le coucha —

Et dedens sa boiste la lectre elle bouta,

236 Et puis se departy, tout dormant le laissa  
Jusquez a lendemain que le jour ajourna.

Quant vint a la roïne le congié lui rouva: 38 v

«Dame, je m’en iray a Romme par dela  
Veoir le ròy Henry qui tant de pouoir a.

Que vous plaist que Iui die, quant mon corps le  
[verra?

* Amis, ce dist la vielle, de moy ne parlés ja,

Ne que ayés cy esté! Vostre corps se taira.

Mais revenés par cy, et ne le laissiés ja!

Vint libvrez vous donrray quant revenrez deça,

Et s’arés bonne rente que ja ne vous fauldra.

* Dame, dist Ie message, et mon corps revenra;  
  Puis que j’aray tel don, ne vous en fauray ja.»  
  Adonc se departi, le vielle le baisa.

Mais sachiés de certain que le jour avenra  
Que ly ung et li aultre une fois en morra,

Ainsi que cy aprés on vous recordera.

Seigneurs, or entendés, pour Dieu qui tout crea!

Du message diray qui vers Romme s’en va;

Ne chaut se ne vous dy ou il se herberga.

Mais tant se fut hasté et si bien esploita  
Qu’il est venu a Romme, coiement y entra.

Henry fut yssus hors quant le soleil leva;

A Butor combati qui Romme gerrïa;

Grande fut la bataille et longuement dura.

Sy tost que le message par dedens Romme entra  
Encontra l’apostolle ou tant de bonté a.

Quant le bon apostolle le message avisa  
Bien vit qu’estoit Engleis, encontre lui ala;

Moult grant joie lui fist et moult le festïa;

Du païs d’Engleterre assés Iui demanda. 39 r"

«Saint pere, dist le message, oyés qu’on vous dira!  
Ou est le roy Henry d’Engleterre dela?

* Beau filz, dist l’apostolle, ne vous mentiray ja;

II est ou estre doit et pour quoy il vint cha.

Estes vous messagier a celle qu’espousa?

* Oỳ, dist le message, car ycy m’envoia.
* Par foy, dist l’apostolle, moult grant joie en ara.»

Adonc incontinent un legal appella;

«Alés, dist l’apostolle, et si n’arestés ja!

276 Dictes au roy Henry qu’un messagier cy a  
Du pays d’Engleterre, qui lui recordera  
Nouvellez de la dame qu’a moullier espousa.»

Le cardinal respond que volentiers yra.

280 On lui ouvry la porte, et il s’achemina.

Par devers la bataille fierement chevaucha;

Roy Henry d’Engleterre en sa voie trouva,

Qui ot occis .II. rois et ung aultre affola.

284 Et quant le cardinal le bon roy avisa

A haulte vois lui crie: «Bon roy, entendez cha!

Venu est ung message d’Engleterre dela,

De par vostre moullier qui a vous trammis l’a;

288 Des lectres vous aporte què on vous baillera.»

Et quant le roy Henry ce parler escouta  
Jhesucrist et sa mere de bon cuer mercïa;

Adonc jura cellui qui sa mort pardonna  
292 Què ycelle nouvelle a payens coustera.

Lors se fiert en l’estour et l’escu apoigna  
Pour l’amour sa moullier dont on lui recorda. 39 v  
De l’espee qu’il tint un Sarrasin frappa;

296 Par dessus le heaulme tellement l’assena  
Que tout jusques es dens le fendy et coppa.

Grande fut la bataille es plains de Rommenie.  
Le riche roy Henry a le chiere hardie  
300 Se combat fierement de l’espee fourbie.

«Helaine, dist le roy, belle tres doulce amie,

La nouvelle que j’ay de vo gent corps oỳe  
A pluisseurs Sarrasins coustera hui la vie.»

304 Ne sçay que le matiere vous en fust alongie,

Au soir s’en repara le roy a la chiere hardie  
Car il convoitoit moult d’avoir nouvelle oỳe  
D’Elaine sa moullier qu’enchainte avoit laissie.  
308 A Rommè est entré ung pou devant complie,

Et payens sont retrais en leur herbegerie;

Tant y ot mort de Turs n’est nul qui le vous die.

Le roy Henry rentra en la chité vaillant.

L’apostolle de Romme lui est venu devant,

Le brac saint Simeon fut o lui aportant,

Puis a dit a Henry: «Beaulz filz, venez avant!

Vez cy ung messagier d’Engleterre le grant  
Que cy endroit vous [v]a une lectre aportant.»  
Adoncquez le message se va agenoullant  
Et Iui dist: «Que Jhesus qui dedens Beleant  
Nasqui de vierge mere pour nous faire garant  
II sault et beneïe roy Henry le vaillant!

* Amis, ce dist le roy, or ne me va celant!

Qui te va cy endroit devers moy envoiant? 4or"

* Sire, dist le message, je ne l’iray celant;

Le conte de Clocestre si vous va saluant  
Et aussi la roïne o gent corps avenant.

Tenez! Vés cy la lectre que vous va envoiant!»

Et le roy Ie rechupt, que tost le fut baillant  
Au bon pappe Climent, si lui dist en riant:

«Pere saint, je vous prie, en l’onneur Dieu le grand,  
Que vous lisiés ce brief et alés declairant  
Le mandement la bele que mon cuer aime tant.»

Et dist ly apostolle: «Bien m’y voy accordant.»

Le roy va doulcement le seel regardant,

Moult bien le recongnut, si le fut regardant  
Et dist a Tapostolle: «Je sçay a ensïant  
Que ceste lectre cy me va celle envoiant  
Que j’espousay a Londrez en mon palais luisant.

Or sçachiés le secret qu’elle me va mandant!»

Adonc incontinent va Ie chire froissant;

Le teneur en lisi, si ala regardant,

Sy vit la traýson doloureuse et pesant;

Lors ne se pot tenir qu’il ne voist larmïant.

Et quant Henry le voit, ses poings va detordant  
Et dist a haulte vois: «Je voy bien l’aparant

Que morté est ma femme que mon cuer amoit tant,  
La gracïeuse dame Helaine o corps plaisant.

Or voy je bien et sçay no amour va faillant.

348 Dieu, pourquoy m’estes vous ce meschief envoiant?»  
Lors a trait ung coutel roy Henry le vaillant  
Et puis dist haultement qu’il s’iroit occhisant. 40 v

«Par foy, dist l’apostolle, vous alés folïant  
352 Qu’ensy vous dementés et s’est tout pour neant.

Foy que doy a saint Pierre dont je sui lieutenant  
Ceste lectre droit cy ne va pas devisant  
Que vo moullier soit morte — n’y alés ja  
[pensant! —

356 Ains y a aultre chose que seray recordant;

Vez cy ceste lectre qui va segniffiant  
Que vo noble moullier Helaine le plaisant  
Sy est ageutte a Londres par itel couvenant:

360 De .11. hideuses bestes s’est alee delivrant.

On ne scet que c’est, ce ne sont pas enfant  
Ne chose qué on doie parler ne tant ne quant;

S’en sont tout ly baron de vo terre dolant  
364 Et si tres courouchiés qu’ensamble vont disant  
A ardoir le roïne a se partie errant,

Car ilz ne veullent plus que soyés habitant.

Ainsi le vous mand’on, ja ne l’iray chelant.»

368 Et quant Henry l’entent forment va souspirant  
Et dist: «Ma doulce amie, roïne souffissant,

Que vous iroient ore my homme demandant?»

Moult fut le roy Henry dolent et aýrés  
372 Quant il oỳ le brief qui bien estoit sellés  
Et oỳ que d’acord estoient ly barnés  
D’ardoir la belle Helaine ou tant a de beaultés.

A soy mesmez dist le fort roy couronnés:

376 «Par foy, quens de Clocestre, se ma moullier ardés  
Ne faictes vilonnie, durement le comparrés;

Jamais en mon vivant a moy pais vous n’arés, 4i r"  
Car c’est a moult grand tort se rien lui demandés.»

La ploura tenrement, point ne s’est confortés;

Au piet de l’apostolle s’est le roy enclinés;

La pleure et se gemist et maine doeil assés.  
L’apostolle lui dist: «Beau filz, or entendés!

Avez vous point de mere dedens vos hiretés?

* Oý, ce dist le roy, foy que doy Damedez,  
  C’oncques n’ama Helaine en jour de sez aez.»  
  Quant le pappe l’entent, ung poy s’est avisés:

«Sire roy d’Engleterre, bon conseil averés;

Je feray une lectre laquelle seellerés,

Et a mon messagier sera ce brief delivrés.

Au conte de Clocestre fermement manderés  
Qu’il ne soit si hardis ne si mal avisés  
Qu’il mefface a la dame .II. deniers monnoiés;  
Avant soit le sien corps souffisamment gardés  
Et soit plus que devant servis et honnourés,

Et sa portee soit gardee a l’autre lés  
Sy què on ne leur face ne paine ne grieftez,  
Ainchois les garde tant que serés retournés  
Et puis a vo plaisir vous en ordonnerés.

Au message diray que point ne soit alés  
Par devers vostre mere que recordé m’avés,

Par quoy ce brief ne soit ne changiez ne mués.

Or le faictes ainsi! Se mon conseil creés  
A bien vous tournera; tel est le mien pensez.

* Saint pere, dist le roy, c’est bien ma voulentés.»

Adonc fut fait le brief ainsi que oỳ avés, 4i v

Et quant il fut escrips, avant qu’il fust seellés,

Fut par devant le roy par .II. fois declairés.  
L’apostolle le lut, par quoy n’en fut blasmés;

Dont fut du roy Henry bonnement seellés;

Et le bon apostolle ne s’i est arrestés:

«Messagier, dist le pappe, sçavés que vous ferés?  
Tout droit en Engleterre maintenant en yrés  
Et porterés ce brief que vous présenterés  
Au conte de Clocestre. A aultre ne le donnés!

Je vous prie, ou nom Dieu, sagement en ouvrés.»

Cellui a prins le brief, si s’est acheminés.

A l’autre messagier refut .1. brief livrés;

Bien .VIII. jours tous entiers fut ly aultrez remez;

420 L’autre passa les mons, s’a les vaulz avalés.

Ne sçay que vous en fust plus au long devisez.

A Boulongne est venus, la fut en mer entrés,

Et puis au port de Douvre fut la nef arrivés.

424 De pluiseurs souldoyers estoit ly pors gardés;

Le passage gardoient environ et en lés  
Pour sçavoir se message seroit par la passés;

Par le vielle roýne fut ainsi commandés.

428 Moult fut tost le Rommain parchut et avisés;

Prins fut et retenu et au chastel menés.

Par devant la roïne fut cellui arrivez;

La dame lui a dit: «Vassal, ne me chelés!

432 Que fait Henry, le roy que tant est honnourés,

Le plus hardy qui soit et le plus redoubtés?

M’envoie il nullez lectres? Amis, ne me chelés!

— Nanil, dist le message, ains me pria assez 42 r»  
436 Que point ne fuisse a Douvre venus né arrivés,

Qu’a nullui ne baillasse le brief que ay aportez,

Se ce non a .1. comte qui est moult ses privés;

Je croy que soit le comte de Clocestre nommés.

440 — Amis, dist la roïne, amis, si le verrés,

Car puis qu’a moy ne vient le brief que vous portés  
Pas ne veul que me soit bailliés ne delivrés,

Mais je veul que avec moy vous soyés hostellés.

444 — Dame, dist le Rommain, si soit que vous voulés!»

Las! il ne sçavoit mie com sera enganés,

Car par le vin qu’il but fut si fort enivrés  
Qu’on le porta couchier par flans et par costés.

448 Et la faulse roïne, dont vous oỳ avés,

Manda .1. chapellain qui fut moult ses privés;

En sa chambre l’enmaine, dont moult fu effraés,

Car ou temps de devant estoit desmanevés  
452 Ung soubtil chappellain dont vous oý avés,

Si que cil se doubta qu’il ne fust atrapés.

Sy sera il briefment, ainsi que vous orrés.

La dame lui a dit: «Beau sire, or entendés!

456 Or me faictes .1. brief ainsi que vous orrés!

Tout au commencement veul que vous y mettés:

Je, Henry d’Engleterre, seigneur et advoués,

Je commant et si prie a mes amis charnelz,

460 Au comte de Clocestre qu’en mon lieu est posés,  
Vous faictes prendre Helaine et en .1. feu l’ardés,  
Ellè et sa portee, que riens n’en deportés.

Et se vous ne le faictes, vous en repentirés 42 v  
464 Sy tres crueusement que vous tous en morés  
Et hosteray vos terres, vos bours et vos chités.

* Ça, dist le chapellain, dame, vous vous dampnés  
  Quant si tres bonne dame a tort morir ferés.

468 — Or tost, ce dist la vielle, plus ne m’en sermonnés!

Faictes que ce brief [soit] a mon gré ordonnés  
Et je vous en donray et rentè et deniers.

* Dame, ce dist le presbtre, faire me fault vos grés;  
  472 Mais je sui tout certain si bien me paierés

Que jamais ne seray de la mort eschappés.»

Dont se prinst a escripre le chapellain yrés;

En plourant fist le brief, moult fu desconfortez,

476 Car bien scet qu’en la fin en sera malmenés.

Et quant le brief fu fait, ainsi qu’oỳ avés,

La dame lui a dit: «Encores en escriprés!

J’en veul avoir .II. peres, or le mez delivrés  
48o De crueux mandement encoires pis assés,

Et dictes que le conte sera hault encroés  
S’il ne le fait tantost ardoir et embraser,

Lui et sa portee sans en riens deporter.»

484 Dieu, que le presbtre fut dolant et esgarés!

II a fait les .II. briefz et du tout estorés  
Et la vielle lui a dit: «Avec moy buverés  
Et s’arés ung joiel tel que demanderés.»

488 Lors acola le presbtre si que par amistés;

Oncquez le chappellain ne fut garde donnés  
Quant elle le fery d’un coutel es costés,

Le cuer lui pourfendy, a terre s’est versés, 43 r°

492 Oncquez mot ne parla, ainsi fut assenés.

«Par foy, dist elle en lui, bon paiement avés;

Vous estes a tousjours de par moy bien rentés.»  
Dont prinst le premier brief qui la fut estorés,

496 Au message s’en vint qui dormoit enyvrés;

Sa boiste lui ouvry, de vin fut si oultrés

Qu’il ne se donna garde des maulz qu’il ot brassés.

Or a le messagier esploitiet malement,

500 Car sa lectre a changie par boire folement;

Toute la nuit dormi, ne s’esvilla noient.

Au matin se leva et puis le congiet prent  
A la vielle roïne qui, le nuit proprement,

504 Avoit getté le presbtre en l’eaue coiement.

Et le message esploita par ytel couvenent  
Qu’il est venu a Londres, la chité qui resplent.

Au palais est montés sans faire arrestement,

508 Les barons d’Engleterre trouva en parlement.

Cellui les salua a sa vois haultement  
En disant: «Jhesucrist [a] qui le monde apent,

II sault et beneýe par son commandement  
512 Le conte de Clocestre et toute l’autre gent!»

Et le conte respond a sa vois clerement:

«Amis, bien vegniés vous, par le mien enscïent!  
Estes vous messagier? Ne le chelés neent!

516 — Oý, dist le message, a vo roy proprement.

De par lui vous feray d’une lectre present.»

Le conte ouvry le brief tretout incontinent 43 v°  
Et puis le delivra aux barons prestement;

520 Le conte devant tous le rechupt liement.

Et adonc vint Helaine, le roýne au corps gent,

Et Marie aveuc lui qui le sert doulcement.

Quant le conte le voit, si lui dist liement:

524 «Roýne debonaire, dist le conte au corps gent,

Venez icy o moy, s’il vous vient a talent,

Car vecy une lectre qui nous vient prestement

De Romme la chité, du roy au fier talent.»

528 Quant Helaine l’oỳ, s’en fut joieuse forment;

Le conte ala vers lui et la lectre lui tent,

Et la dame le prinst, si regarda briefment  
L’emprainte de son seel qui estoit fait d’argent.

532 Adonc dist la roỳne: «Or sçay je vraiement  
Que ceste lectre cy vient du roy proprement.

Faictes le lire au clerc qui nous dira comment  
Le roy Henry si fait sur la payenne gent.

536 — Dame, ce dist le conte, a vo commandement!»

Le conte de Clocestre point ne s’y arresta,

Son clerc bailla le brief qui la lectre froissa;

La lectre pourlisi et le brief regarda,

540 Et quant il vit ce fait touí le sanc lui mua.

Adonc par grant pitié la dame regarda;

Pour la grand cruaulté tenrement soupira.

Quant la dame parchut que le cler larmoia  
544 Elle cheý pausmee et en hault s’escria:

«0 mere Dieu, dist elle, que Jhesucrist porta, 44 r°  
Est donc mort en bataille cellui qui m’espousa,

Le plus leal du monde ne qui jamais sera?

548 Voir se vous estes mort mon corps deffinera.»

Marie la pucelle bien le resconforta:

«Dame, ce dist Marie, ne vous dementés ja  
Jusqu’a tant que sçarés comment la chose va.»

552 Le conte de Clocestre la lectre tost happa;

Le clerc ne le pot lire pour la doleur qu’il a;

Pour ce le prinst le conte, sçavoir veult qu’il y a;

Le teneur tint en lui, la lectre regarda,

556 La traỳson parchut dont forment souspira;

Et la noble roýne grand doleur demena.

Le contè en plourant haultement dit lui a:

«Pourquoy plourés, ma dame? Ne me cellé[s] le ja!  
56o — Je sçay bien, dist Helaine, que la chose mal va

Et que le roy est mort qui tant d’onneur fait m’a.

— Non est, ce dist le conte, mais beaucoup pis y a;

Bien peiissiés voloir qué il fust mort pieça;

5M Ne sçay pourquoy vous het quant si fort vous ama.

* Par foy, ce dist Helaine, trop piteux mos cy a.  
  Dites vous qu’il me het? Est il escript yla?
* Oỳl, ce dist le conte, ce brief envoié m’a  
  568 Et me mande et commande que je n’areste ja

Tant que vous soyés arse, ainsi mandé le m’a,

Et vostre porteure aussi ardoir faurra;

Ainsi le veult le roy que ce brief m’envoia.»

572 Quant la dame l’entent, tout le sang lui mua;

Assés plus que devant son doeil lui augmenta; 44 v  
Ce ne fut pas merveille se le doeil crut lui a.

Quant Helaine la dame celle nouvelle entendy  
576 Que le roy d’Engleterre avoit mandé ainsi  
Qu’elle fust arse en feu et ses enfens ossy,

Adonc mena grant doeul et se gecta maint cry,

Et disoit; «D’Engleterre, noble homme, qu’esse cy?  
580 Quant l’autrier m’espousas en ceste chité cy

Sy grant semblant d’amour monstras au ceur de my!  
Par foy oncquez n’ama que pour si pou haỳ.»

Adonc en paumoison la dame recheý;

584 Marie de Clocestre est a terre aveuc ly,

Et le conte gentilz la roýne saisi  
Et lui a dit: «Ma dame, taisiés vous, je vous pry!  
Car foy que je doy Dieu qui le monde estably  
588 Ja, se puis, nullement vous n’arez mal par my;

Le roy 'a mal conseil, c’est tout par l’Ennemy;

Par faulz enortement a mandé ce fait cy.

* Hellas, ce dist Helaine, qu’a jou meffait vers ly?  
  592 Ha, ami loiaux, et dont vous vient cecy?

Ha, roy d’Engleterre, pourquoy m’avez haý?

Jhesus le vous pardoinst qui oncquez ne menty!»

A ycelle raison que je vous compte ycy,

596 Vint la vielle roïne qui tantost descendy;

En la salle monta et si homme aveuc lui.

Moult fu lie en son cuer quant elle oý le cri.

Or fut la malle vielle en la salle montee. 45 r-

Au conte en est venue, n’y a fait arrestee,

Et si le salua de la Vertu discree,

Et puis lui escria: «Frans quens de rommenee,  
Quelle nouvelle avés de mon filz escoutee?

Est il mort en bataille devant Romme la lee?

Trop vous voy cy endroit faire chiere effraee.

* Dame, ce dist le conte, j’ay moult la cliiere yree  
  Car vo filz m’a mandé, et par lectre seellee  
  Qu’Elaine sa moullier soit en feu embrasee

Et qu’on arde avec elle trestoute sa portee.»

Quant la vielle l’entent, vers terre s’est clinee;

Au samblant qu’elle fist contrefist le pausmee;

Mais de ses gens fut tost la vielle relevee.

Helaine y est venue, d’elle; fut acolee,

Et lui a dit: «Ma dame, trop sui mal atournee.

A tort me fault morir puisqu’a vo fil agree,

Et ancorez commande qué on face embrasee  
Des .II. enfans dont j’ay fait la portee.

Que demande il au fruit dont a fait engendree?

Pas ne doivent morir par raison ordonnee.

* Fille, ce dist la vielle, ne soiés effraee  
  Car vous n’y arés mal, ne soiés ja doubtee!

Je commande au bon conte qu’il n’ait char si osee  
Que de vous a meffaire une seulle pellee.

* Dame, ç’a dit le conte, bien estes avisee.»

Atant devers Helaine s’en est tantost alee,

Quatre fois le baisa tout d’une randonne

En disant: «Belle fille, ne soyés effraee! 4Sv°

J’ay bien vostre besongne au conte commandee;

J’ay espoir que le roy avant l’anee passee  
Se vouldra retoumer de sa folle pensee  
Et qu’il ne vorroit mie pour l’or d’une contree  
Que fussiés en .1. feu d’un seul doit escaudee.»

A ycelle parole elle s’en est alee.

Ossi tost qu’elle fut de la chité sevree,

Donna ung messagier une lectre seellee;

636 Encoire en avoit une, c’est verité prouvee.

Le message se part, s’a se voie hastee,

Tant qu’a Londrez entra en ycelle vespree.

Vers le palais s’en va courant de randonnee,

640 La ou Helaine estoit forment desconfortee,

Et le conte dolent en cuer et en pensee;

Se s’avisa en lui qu’en sa prison fermee  
Terra le messagier jusquez a Ia retournee  
644 Du riche roy Henry a le brace quaree.

Or fut le messagier bouté en forte prison;

Et la roïne Helaine faisoit grant marison.

Moult estoient dolens lez princes et ly baron.

648 Atant est ung message, a se maleïchon,

Qui par devant le conte se mist a genoullon.

Quant Helaine le voit, si dreça le menton  
Et dist: «Beau sire Dieu qui souffry passïon  
652 Envoiés moy nouvellez ou il n’ait se bien non!»  
Adonc tira le brief sans nul arrestison,

Au comte le bailla qui Gerard avoit nom, 46 r»

Et le comte le prinst sans faire long sermon;

656 A Helaine en monstra le seel a habandon

Et dist: «Congnissiés vous le seel de vostre baron?  
— Par ma foy, dist Helaine, je n’y voy se bien non.»  
II a ouvert le brief a sa devisïon,

660 La lectre regarde du bout jusquez au coron;

Dont prinst a souspirer, sa main a son menton.

A la roïne dist: «Cy ne voy se mal non.

Assés pis que devant cy endroit me mand’on:

664 Se ne vous fay ardoir en .1. feu de charbon  
Et aveuc vous la vostre nourrechon,

Sy tost que revenra en ceste regïon  
La teste m’ostera par dessoubz le menton.»

668 Quant Helaine l’entent, si seigna sa faisson;  
Tenrement soupira, sa main a son menton.

Ses .11. filz demanda, qui [sont] beau valleton,

Et on les aporta sans faire long sermon.

672 La les baisoit la dame le bouche et le menton  
Et leur disoit: «Enfant, vo pere est moult felon  
Quant vous veult faire ardoir en .1. feu de charbon.»  
La se pasma sur eulz .X. fois ou environ.

676 Celle nuit fut gardee par dedens .1. donjon,

Et le conte fist mettre le message en prison.

Et l’endemain matin parlement fait a on  
Tout pour avoir conseil sur la conclusïon.

680 Ains l’eure du midy .III. messagiers ot on,

Adés de pis en pis est leur conclusïon.

Enfermez sont Ies messages par le commandison 46 v  
Du comte de Clocestre qui estoit moult preudon,

684 Mais ne sont pas ensamble, car tous seulz les mist

[on.

Et la roïne pleure et fait grant marison.

Atant est la venus tot le premier garchon  
Qui le brief de la dame emporta o criblon.

688 A la vielle ot esté ou il rechupt beau don  
Et l’euïst bien doré a se maleïchon;

S’ot la Iectre changie a sa maledicchion.

Cil entra ou palais ou furent li baron.

692 Or fut le messagier en la salle vautie.

Par devant les barons erramment s’umillie.

La roïne le voit, contre lui est saillie,

Ses bras luì mist au col et moult bien le festie  
696 Et se lui dist: «Amis, or ne me chelés mie!

Que fait le roy Henry dont je fus nocherie?

— Dame, ce dist le message, par Dieu le filz Marie,  
Damé, il fait tres bien et vous tient a amie  
7oo Et vous salue moult bien et vers vous s’umilie.»  
Quant la dame l’entent, moult en fu resjoïe,

Sy dist: «Doulz Jhesucrist qu’en la Vierge Marie  
Aombra[s] pour sauver toute humaine lignie,

678 parelement; 686 toleprin mais garchon.

7o4 Des mos que cil me dist je te loe et gracie.»

Le mez attainst sa letre, si l’a errant baillie  
Au comte de Clocestre qui moult ot baronnie,

Et le signe monstra a le dame jolie.

7og Celle le regarda et a mis s’estudie

Quelle chose elle contenoit, ou amour ou envie.

La lectré a gecté devant la baronnie. 47 r°

Le conté a la lectre vistement desploïe;

712 Bonne nouvelle atent la roïne prisie;

Mais le conte lui dist par moult grand felonnie:  
«Dame, moult sui dolant, par le Vierge Marie,

Car come plus vient avant et plus estes haỳe.

7i6 Cy nous mande le roy, que vous amé n’a mie,

Que je vous face ardoir devant la baronnie  
Et la vostre portee aussi par compaignie;

Et s’ainsi ne le fay, il en jure et affie  
720 Que pendre me fera et toute ma lignie.

Or regardés comment vous aroit respitie!»

Quant la dame l’entent moult en fut courouchie;  
Tenrement va plourant comme femme despaisie.

724 Moult bien le conforta la pucelle Marie.

Et ly quens souspira et la bachellerie.

«Hé, Dieux, dist le conte, vecy grant deablerie!

C’est pitié et meschief, par Dieu c’on sacrefie,

728 Que ceste dame cy est ensement partie

Et qu’a grant tort sera destruite et essillie.»

Dont commanda le conte, sans point faire detrie,  
Qu’on mette le message en prison verroullie;

732 Et le message y fut mis qui n’a talent de rire.

Or entendez qu’un aultre messagier sans detrie  
Ens ou palais entra ou fut la baronnie.

La roýne le voit, en estant s’est drechie;

716 Cy vous m. le r. que vous ame mamie; 727 C’est partieu (?); 730 com-  
menca.

736 Au messagier demande: «Or me dy, je te prie,

Que fait Ie roy Henry. Ne le me choile mie! 47 v°

— Dame, dist le message, ne vous salue mie.

Ja de vous ne parla, se Dieu me beneỳe.»

740 Ainsi dist le message dont je vous seneffie,

Car escolé en fut de la vielle esragie.

Quant Helaine Pentent moult en fut esbahie;  
«Hellas, ce dist elle, je sui a mort jugie;

744 II me convient morir, or sui je bien traỳe.»

Le doeul qu’elle mena dire ne le puis mie,

Ses enfens acolla et baisa mainte fie.

«Enfans, dist la dame, vo mere est exillie.

748 Hé, conte de Clocestre, vecy oeuvre ennemie  
Se ces .II. enfens cy perdent ainsi la vie,

Car, si m’ait Jhesucrist, ilz n’ont mort deservie.

Je ne donne de moy une foeulle d’ortie  
752 Mais que mes .II. enfans aient sauve la vie.»

La roïne se paine, moult fut desconfortee;

Le mez a baillie sa lectre bien seellee,

Se fut [en] conchitoire ouverte et declairee,

756 Mais de mal en pis fut la chose tournee.

Ly quens fist le message mettre en prison fermee.

Ne sçay que vous en fut la canchon demenee:

.IX. messagiers par compte ont sa mort aportee  
760 De le gentil roïne par lectre bien seellee,

Dont la roïne en fut jugie la journee  
De son corps ardoir avecques sa portee.

Quant oỳ què ainsi sa mort estoit juree,

764 Vous poués bien sçavoir que moult fut effraee; 48 r-  
Droit par devant Marie est cheùe pausmee;

Et Marie la belle s’est a terre clinee

En grand doeul demenant, forment desconfortee.

768 Le comte dist en hault a se gent honnouree:  
«Seigneurs barons, dist il, or oyés ma pensee!

II convient que no dame soit en feu embrasee,

Ainsi en est Ia chose de nous tous acordee.

772 — C’est voir» dist[rent] li per. La y ot grant criee.

A ce mot le bon comte a le chiere levee  
Et a dit aux barons a moult grand allenee:  
«Seigneurs, puis que no dame doit estre a mort  
[livree

776 Par le command du roy d’Engleterre la lee,

Pas ne sera la dame toute arse ne embrasee  
Qu’une piece n’en soit a son seigneur moustree;

Le brac lui trencheray.» Dont a le main combree,

780 Tout pardevant les contes lui a le main coppee;

Dont la dame ceý de destresse pausmee.

Du pan de son mantel dont la robe est fourree  
Le main atout le brac a il envolepee.

784 Dont y ot en ce jour mainte larme plouree;

Dedens sa chambre fut Helaine remenee,

Entre ses .11. enfans fu toute escavelee;

Lors dist: «Las[se], meschant, morra dont ma  
[portee?

788 Hé, conte, je vous pry qu’il vous plaise et agree  
Que se vous pouez par voie nulle riens nee  
Que la vie des enfens puist estre respitee.

Sy en veulliés penser bien en ceste journee  
792 Car je n’acompte a moy une pomme paree!» 48 v°

«Conte, dist Helaine, la roïne o vis cler,

Je vous prie pour Dieu que veulliés penser  
Que mes .11. enfans puissent de la mort eschapper;  
796 Quant est a moy, je veul ceste mort endurer.

Or m’ayés en couvent de mes enfans sauver!

Sy en vouldray plus lie de ce monde finer.»

Dont commença la dame forment a plourer  
8oo Et par devant le conte a deux genoulz gecter.

Quant le conte le voit tellement demener  
Adonc se commence forment a pourpenser;

D’une grande merveille si se vault aviser;

804 Oncquez nulz homs n’oỳ parelle recorder.

Sa main a son menton si prinst a souspirer;

1

LA BELLE HELENE DE CONSTANTINOPLE |

La chambre qui fut plaine de maint franc baceler,

De dames, damoiselles, qu’on y fist assambler,

808 A fait tout hors widier, puis a fait I’uis fermer.

Fors eulz .III. seulement n’y peusist on trouver;

La roýne y estoit que on [ne] doit oublier  
Et Marie la belle que point ne doy cheller;

812 Le conte fu le tiers a verité prouver.

Moult piteusement va la dame regarder;

Atant le prinst le conte briefment a appeller:

«Dame, ce dist le conte, bien me devez amer  
8i6 Car je pense a tel chose furnir et ordonner

Dont, se puis esploitier, vous porrés eschapper.»

Quant la dame l’entent durement pleure et

[Crie. **<a** 3340)

Le comte a fait widier toute la baronnie.

\*

(A 4189)

VIII. jours pour le bataille va le roy reposant 62 r“  
Par dedens le palais de Romme le vaillant.

Ainsi comme il estoit ou palais sejournant  
4 Aperchut les ymages qui sont de beau samblant.

Le pappe en appella, si lui dist en riant:

«Dont viennent ces ymages qui ont si doulz  
[samblant?

Par ma foy quant les voy — ce lui dist en rïant —

8 Me souvient de ma femme qui tant est avenant,

Que j’ay grant fain de voir, n’en mentiray neant,

Et pour ce, s’il vous plaist, dictes le couvenant!»

Le pappe lui a dit: «Or oyés mon samblant!

12 II est bien verité que m’ala assegant

Ung felon Sarrasin, le corps avoit puissant.

812 le tres.

Je manday a secours Anthoine le vaillant  
Qui de Constantinoble est roy et lieutenant.

,6 Cellui me vint aidier, si lui fus acordant 62

Dè espouser Helaine, sa fille le plaisant.

Et pour ce qu’il amoit le corps sa fille tant  
Fist ces ymages poindre qui ont le corps plaisant.

20 II me delivra des Sarrasins meschans,

En son pays rala, baut, et liet, et joiant.

Quant il y fut venu, sa fille ala mandant,

Laquelle estoit ma niepce et de mon sang venant.

24 L’endemain au matin droit a l’aube crevant,

Le cuidoit epouser, ainsi me fut comptant,

Mais elle s’en fuï par mer en .1. calant,

Dont bon gré lui en sçay, je le vous en creant.

28 Et Anthoine en jura le vray Dieu tout puissant  
Que ja n’arrestera en jour de son vivant,

S’ara trouvé sa fille qui le corps a plaisant.»

Et quant Henry l’oý, si mua son samblant  
32 Et dist a l’apostolle: «Je me voy merveillant.

De ce que vous me dictes me sui esbahissant.

Quant je voy ces ymages qui sont de beau samblant,  
Me samble que je voie Helaine maintenant  
36 Que je trouvay a Londres en povre couvenant;

Et me dist que de Gresse elle estoit departant,

Devers Constantinoble, ce pays noble et grant,

Fille d’un maronnier, ainsi m’ala disant;

40 Et pour ce que le vy de si tres beau samblant,

Je l’espousay a Londres, en mon palais luisant.

Sire saint apostolle » <a mz,

5 q. le roy; 32 Que je voy

1. 7015 Que je le n.; 7025 deseverer; 7029 vaurent.

   Var. L: 7011 Prestement s’arresta et puis en hault; 7015 la forest jolie; 7017  
   l’ermitte oy parler; 7021 je ne le quiers cheler; 7023 Avecques un lion voy  
   je l’autre t.; 7026 Pour querir le bon pere qui les vault engendrer; 7029 Puis  
   disent qu’ilz voloient tant cherchier et errer; 7030 trouveroient; 7032 Et en  
   hault a l’e.; 7033 quelque e.; 7034 De quoy nous peuissons. [↑](#footnote-ref-1)